

MONITEUR BELGE

BELGISCH STAATSBLAD

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002, modifiés par les articles 4 à 8 de la loi portant des dispositions diverses du 20 juillet 2005.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :

www.moniteur.be

Direction du Moniteur belge, chaussée d'Anvers 53,
1000 Bruxelles - Directeur : Wilfried Verzezen

Numéro tél. gratuit : 0800-98 809

185e ANNEE



Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :

www.staatsblad.be

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Antwerpsesteenweg 53, 1000 Brussel - Directeur : Wilfried Verzezen

Gratis tel. nummer : 0800-98 809

185e JAARGANG

N. 271

MERCREDI 21 OCTOBRE 2015

WOENSDAG 21 OKTOBER 2015

Le Moniteur belge du 20 octobre 2015 comporte trois éditions, qui portent les numéros 268, 269 et 270.

Het Belgisch Staatsblad van 20 oktober 2015 bevat drie uitgaven, met als volgnummers 268, 269 en 270.

SOMMAIRE

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Cour constitutionnelle

Extrait de l'arrêt n° 137/2015 du 1^{er} octobre 2015, p. 64746.

Verfassungsgerichtshof

Auszug aus dem Entscheid Nr. 137/2015 vom 1. Oktober 2015, S. 64754.

Service public fédéral Mobilité et Transports

2 OCTOBRE 2015. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 13 mars 2011 établissant des règles et normes communes concernant les organismes habilités à effectuer l'inspection et la visite des navires et les activités pertinentes des administrations maritimes, p. 64759.

Service public fédéral Sécurité sociale

12 OCTOBRE 2015. — Arrêté royal modifiant les articles 16, 18, 41 et 43 de l'arrêté royal du 30 mars 1967 déterminant les modalités générales d'exécution des lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés. relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés, p. 64760.

INHOUD

Wetten, decreten, ordonnances en verordeningen

Grondwettelijk Hof

Uittreksel uit arrest nr. 137/2015 van 1 oktober 2015, bl. 64750.

Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer

2 OKTOBER 2015. — Koninklijk besluit ter wijziging van het koninklijk besluit van 13 maart 2011 inzake gemeenschappelijke voorschriften en normen voor de met de inspectie en controle van schepen belaste organisaties en voor de desbetreffende werkzaamheden van maritieme instanties, bl. 64759.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

12 OKTOBER 2015. — Koninklijk besluit tot wijziging van artikelen 16, 18, 41 en 43 van het koninklijk besluit van 30 maart 1967 tot bepaling van de algemene uitvoeringsmodaliteiten van de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers, bl. 64760.

Service public fédéral Sécurité sociale

16 OCTOBRE 2015. — Arrêté ministériel modifiant la liste jointe à l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques, p. 64761.

Service public fédéral Sécurité sociale

16 OCTOBRE 2015. — Arrêté ministériel modifiant la liste jointe à l'arrêté royal du 22 mai 2014 fixant les procédures, délais et conditions dans lesquelles l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités intervient dans le coût des produits radio-pharmaceutiques, p. 64765.

Service public fédéral Sécurité sociale

16 OCTOBRE 2015. — Arrêté ministériel modifiant la liste jointe à l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques, p. 64768.

Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement

3 SEPTEMBRE 2015. — Arrêté royal relatif aux modalités d'identification des animaux de compagnie et à la délivrance du passeport pour les mouvements intracommunautaires et la vaccination contre la rage des chiens, chats et furets, p. 64848.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Communauté flamande**Autorité flamande**Emploi et Economie sociale*

24 SEPTEMBRE 2015. — Arrêté ministériel déléguant certaines compétences au fonctionnaire dirigeant du Département de l'Emploi et de l'Economie sociale, p. 64854.

Autorité flamande

25 SEPTEMBRE 2015. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 13 juillet 1994 relatif aux conditions d'agrément et aux normes de subventionnement des structures d'assistance spéciale à la jeunesse, l'arrêté du Gouvernement flamand du 8 novembre 2013 relatif à l'organisation du placement familial, et l'arrêté du Gouvernement flamand du 14 mars 2014 relatif à l'agrément et au subventionnement d'équipes d'appui, p. 64861.

Autorité flamande

2 OCTOBRE 2015. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté royal du 5 mars 1990 relatif à l'allocation pour l'aide aux personnes âgées, en ce qui concerne l'ajustement des plafonds des revenus, p. 64865.

Autorité flamande

9 OCTOBRE 2015. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant diverses dispositions de l'arrêté du Gouvernement flamand du 28 juin 2013 relatif aux dates d'ouverture de la chasse en Région flamande pour la période du 1^{er} juillet 2013 au 30 juin 2018 inclus, p. 64866.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

16 OKTOBER 2015. — Ministerieel besluit tot wijziging van de lijst gevoegd bij het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten, bl. 64761.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

16 OKTOBER 2015. — Ministerieel besluit tot wijziging van de lijst gevoegd bij het koninklijk besluit van 22 mei 2014 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden waaronder de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen tegemoetkomt in de kosten van radiofarmaceutische producten, bl. 64765.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

16 OKTOBER 2015. — Ministerieel besluit tot wijziging van de lijst gevoegd bij het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten, bl. 64768.

Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu

3 SEPTEMBER 2015. — Koninklijk besluit houdende de modaliteiten voor de identificatie van gezelschapsdieren en de afgifte van het paspoort voor het intracommunautair verkeer en bij de vaccinatie tegen rabïes van honden, katten en fretten, bl. 64848.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Vlaamse Gemeenschap**Vlaamse overheid**Werk en Sociale Economie*

24 SEPTEMBER 2015. — Ministerieel besluit tot delegatie van bepaalde bevoegdheden aan de leidend ambtenaar van het Departement Werk en Sociale Economie, bl. 64850.

Vlaamse overheid

25 SEPTEMBER 2015. — Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering van 13 juli 1994 inzake de erkenningsvoorwaarden en de subsidiënormen voor de voorzieningen van de bijzondere jeugdbijstand, van het besluit van de Vlaamse Regering van 8 november 2013 houdende de organisatie van pleegzorg en van het besluit van de Vlaamse Regering van 14 maart 2014 betreffende de erkenning en subsidiëring van ondersteuningsteams, bl. 64857.

Vlaamse overheid

2 OKTOBER 2015. — Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van het koninklijk besluit van 5 maart 1990 betreffende de tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden, wat betreft de aanpassing van de inkomensgrenzen, bl. 64864.

Vlaamse overheid

9 OKTOBER 2015. — Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van diverse bepalingen van het besluit van de Vlaamse Regering van 28 juni 2013 betreffende de jachtopeningstijden in het Vlaamse Gewest voor de periode van 1 juli 2013 tot en met 30 juni 2018, bl. 64865.

*Région wallonne**Waals Gewest**Wallonische Region**Öffentlicher Dienst der Wallonie*

7. JULI 2015 — Ministerialerlass über das ständige Badeverbot in den Badegebieten von Noncevaux, Belvaux, Ouren und Royompré, S. 64868.

Service public de Wallonie

7 JUILLET 2015. — Arrêté ministériel portant interdiction permanente de baignade dans les zones de baignade de Noncevaux, Belvaux, Ouren et Royompré, p. 64868.

Autres arrêtés*Service public fédéral Mobilité et Transports*

Accord européen relatif au travail des équipages des véhicules effectuant des transports internationaux par route (AETR), p. 64870.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Communauté flamande**Autorité flamande*

25 SEPTEMBRE 2015. — Arrêté du Gouvernement flamand concernant l'aide à des projets dans le cadre du Fonds européen de développement régional et du Fonds social européen, p. 64911.

*Autorité flamande**Bien-Etre, Santé publique et Famille*

7 OCTOBRE 2015. — Arrêté ministériel portant classement de l'a.s.b.l. Welzijnsschakels dans la catégorie de subvention association supralocale où les pauvres prennent la parole, p. 64916.

*Communauté française**Ministère de la Communauté française*

24 SEPTEMBRE 2015. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 25 janvier 2007 portant nomination des membres de la commission centrale de réaffectation des centres psycho-médico-sociaux libres subventionnés, p. 64916.

Waalse Overheidsdienst

7 JULI 2015. — Ministerieel besluit houdende permanent zwemverbod in de zwemzones van Noncevaux, Belvaux, Ouren en Royompré, bl. 64869.

Andere besluiten*Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer*

Europese Overeenkomst nopens de arbeidsvoorwaarden voor de bemanningen van motorrijtuigen in het internationale vervoer over de weg (A.E.T.R.), bl. 64870.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Vlaamse overheid*

25 SEPTEMBER 2015. — Besluit van de Vlaamse Regering betreffende steun aan projecten in het kader van het Europees Fonds voor de Regionale Ontwikkeling en het Europees Sociaal Fonds, bl. 64908.

*Vlaamse overheid**Kanselarij en Bestuur*

1 OKTOBER 2015. — Besluit van het afdelingshoofd van het Agentschap voor Facilitair Bedrijf Afdeling ICT en beleid houdende subdelegatie van sommige bevoegdheden inzake de algemene werking van de afdeling ICT en Beleid, bl. 64913.

*Vlaamse overheid**Kanselarij en Bestuur*

6 OKTOBER 2015. — Opdrachthoudende vereniging. — Statutenwijziging. — Goedkeuring, bl. 64915.

*Vlaamse overheid**Welzijn, Volksgezondheid en Gezin*

7 OKTOBER 2015. — Ministerieel besluit houdende de indeling van Welzijnsschakels vzw bij de subsidie categorie bovenlokale vereniging waar armen het woord nemen, bl. 64915.

*Franse Gemeenschap**Ministerie van de Franse Gemeenschap*

24 SEPTEMBER 2015. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 25 januari 2007 houdende benoeming van de leden van de Centrale Reaffectatiecommissie voor de gesubsidieerde vrije psycho-medisch-sociale centra, bl. 64917.

Ministère de la Communauté française

24 SEPTEMBRE 2015. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 25 janvier 2007 portant nomination des membres de la commission zonale de réaffectation des centres psycho-médico-sociaux libres subventionnés de la zone 1 : province du Brabant wallon et de la Région de Bruxelles-Capitale, p. 64917.

Ministère de la Communauté française

24 SEPTEMBRE 2015. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 25 janvier 2007 portant nomination des membres de la commission zonale de réaffectation des centres psycho-médico-sociaux libres subventionnés de la zone 2 : province de Hainaut, p. 64919.

Ministère de la Communauté française

7 OCTOBRE 2015. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 5 novembre 2014 portant nomination des président, vice-président et référendaire de la Commission paritaire de l'enseignement secondaire libre confessionnel, p. 64920.

*Région wallonne**Wallonische Region**Service public de Wallonie*

5 OCTOBRE 2015. — Arrêté ministériel portant abrogation de l'arrêté ministériel du 13 octobre 2004 relatif à l'établissement des zones de prévention rapprochée et éloignée de l'ouvrage de prise d'eau souterraine dénommé "Saint-Pierre", sis au hameau de Limet, sur le territoire de la commune de Modave, p. 64922.

Öffentlicher Dienst der Wallonie

Umwelt, S. 64924.

Service public de Wallonie

Environnement, p. 64923.

Service public de Wallonie

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Département du Sol et des Déchets. — Direction de la Protection des Sols, avenue Prince de Liège 15, 5100 Jambes, p. 64926.

Service public de Wallonie

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Département du Sol et des Déchets. — Direction de la Protection des Sols, avenue Prince de Liège 15, 5100 Jambes, p. 64948.

Avis officiels*SELOR. — Bureau de Sélection de l'Administration fédérale*

Sélection comparative de conseiller en prévention-médecin du travail (m/f) (niveau A3), néerlandophones, pour le SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement (ANG15165), p. 64970.

Ministerie van de Franse Gemeenschap

24 SEPTEMBER 2015. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 25 januari 2007 houdende benoeming van de leden van de Zonale Reaffectatiecommissie voor de gesubsidieerde vrije psycho-medisch-sociale centra van zone 1 : provincie Waals-Brabant en Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bl. 64918.

Ministerie van de Franse Gemeenschap

24 SEPTEMBER 2015. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 25 januari 2007 houdende benoeming van de leden van de Zonale Reaffectatiecommissie voor de gesubsidieerde vrije psycho-medisch-sociale centra van zone 2 : provincie Henegouwen, bl. 64920.

Ministerie van de Franse Gemeenschap

7 OKTOBER 2015. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 5 november 2014 tot benoeming van de voorzitter, ondervoorzitter en referendaris van de paritaire commissie voor het vrij confessioneel secundair onderwijs, bl. 64921.

*Waals Gewest**Waalse Overheidsdienst*

Leefmilieu, bl. 64925.

Officiële berichten*SELOR. — Selectiebureau van de Federale Overheid*

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige preventieadviseur- arbeids-geneesheer (m/v) (niveau A3) voor de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu (ANG15165), bl. 64970.

Le Médiateur Fédéral

Sélections internes d'auditeurs, assistants administratifs et assistants de direction statutaires francophones et néerlandophones (m/f), p. 64971.

Service public fédéral Mobilité et Transports

Indices du prix de revient du transport professionnel de personnes par route (services occasionnels), p. 64973.

Service public fédéral Mobilité et Transports

Indices du prix de revient du transport professionnel de personnes par route (services occasionnels), p. 64973.

*Gouvernements de Communauté et de Région**De Federale Ombudsman*

Interne selectie van statutaire Nederlandstalige en Franstalige auditeurs, bestuursassistenten en directieassistenten (m/v), bl. 64971.

Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer

Indexcijfers van de kostprijs van het beroepspersonenvervoer over de weg (ongeregeld vervoer), bl. 64973.

Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer

Indexcijfers van de kostprijs van het beroepspersonenvervoer over de weg (ongeregeld vervoer), bl. 64973.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Communauté française**Ministère de la Communauté française*

Administration générale de la Culture. — Appel complémentaire à candidatures pour le renouvellement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel, p. 64974.

*Région wallonne**Franse Gemeenschap**Waals Gewest**Wallonische Region**Service public de Wallonie*

Aménagement du territoire. — Avis, p. 64984.

Les Publications légales et Avis divers

Ils ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 64985 à 65030.

De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten

Deze worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 64985 tot 65030.

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2015/204635]

Extrait de l'arrêt n° 137/2015 du 1^{er} octobre 2015

Numéro du rôle : 6071

En cause : le recours en annulation de la loi du 27 mars 2014 portant insertion des dispositions réglant des matières visées à l'article 77 de la Constitution dans le livre XVII « Procédures juridictionnelles particulières » du Code de droit économique et modifiant le Code judiciaire en vue d'attribuer aux cours et tribunaux de Bruxelles une compétence exclusive pour connaître de l'action en réparation collective visée au livre XVII, titre 2, du Code de droit économique, introduit par l'Ordre des barreaux francophones et germanophone et l'ASBL « Verbraucherschutzzentrale ».

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents J. Spreutels et A. Alen, et des juges E. De Groot, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul, T. Giet et R. Leysen, assistée du greffier F. Meersschaut, présidée par le président J. Spreutels,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet du recours et procédure*

Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 27 octobre 2014 et parvenue au greffe le 29 octobre 2014, un recours en annulation de la loi du 27 mars 2014 portant insertion des dispositions réglant des matières visées à l'article 77 de la Constitution dans le livre XVII « Procédures juridictionnelles particulières » du Code de droit économique et modifiant le Code judiciaire en vue d'attribuer aux cours et tribunaux de Bruxelles une compétence exclusive pour connaître de l'action en réparation collective visée au livre XVII, titre 2, du Code de droit économique (publiée au *Moniteur belge* du 29 avril 2014) a été introduit par l'Ordre des barreaux francophones et germanophone et l'ASBL « Verbraucherschutzzentrale », assistés et représentés par Me F. Gosselin, avocat au barreau de Bruxelles.

(...)

II. *En droit*

(...)

Quant à la loi attaquée

B.1.1. Le recours en annulation est dirigé contre la loi du 27 mars 2014 « portant insertion des dispositions réglant des matières visées à l'article 77 de la Constitution dans le livre XVII ' Procédures juridictionnelles particulières ' du Code de droit économique et modifiant le Code judiciaire en vue d'attribuer aux cours et tribunaux de Bruxelles une compétence exclusive pour connaître de l'action en réparation collective visée au livre XVII, titre 2, du Code de droit économique » (ci-après : la loi du 27 mars 2014).

B.1.2. La loi du 27 mars 2014 attribue aux cours et tribunaux de Bruxelles une compétence exclusive pour connaître de l'action en réparation collective organisée par le livre XVII du Code de droit économique (ci-après : C.D.E.); elle dispose :

« CHAPITRE 1^{er}. — *Disposition générale*

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

CHAPITRE 2. — *Code de droit économique*

Art. 2. Dans le livre XVII du Code de droit économique, titre 2, chapitre 1^{er}, section 1^{re}, il est inséré un article XVII.35 rédigé comme suit :

' Art. XVII.35. Les cours et tribunaux de Bruxelles sont compétents pour connaître des actions en réparation collective '.

CHAPITRE 3. — *Le Code judiciaire*

Art. 3. L'article 633^{ter} du Code judiciaire abrogé par la loi du 31 juillet 2013 est rétabli dans la rédaction suivante :

' Art. 633^{ter}. Le tribunal de première instance, le cas échéant, le tribunal de commerce, de Bruxelles et en degré d'appel, la cour d'appel de Bruxelles sont seuls compétents pour les actions en réparation collective visés au Titre 2 du Livre XVII du Code de droit économique '.

CHAPITRE 4. — *Attribution de compétences*

Art. 4. Le Roi peut coordonner la disposition du Code de droit économique, telle que insérée par la présente loi, avec les dispositions qui l'auraient expressément ou implicitement modifiée au moment où la coordination sera établie.

A cette fin, Il peut :

1° modifier l'ordre, la numérotation et, en général, la présentation des dispositions à coordonner;

2° modifier les références qui seraient contenues dans les dispositions à coordonner en vue de les mettre en concordance avec la numérotation nouvelle;

3° modifier la rédaction des dispositions à coordonner en vue d'assurer leur concordance et d'en unifier la terminologie sans qu'il puisse être porté atteinte aux principes inscrits dans ces dispositions.

CHAPITRE 5. — *Entrée en vigueur*

Art. 5. Le Roi fixe la date de l'entrée en vigueur de chacune des dispositions de la présente loi et de la disposition insérée par la présente loi dans le Code de droit économique ».

B.2.1. La loi du 28 mars 2014 « portant insertion d'un titre 2 ' De l'action en réparation collective ' au livre XVII ' Procédures juridictionnelles particulières ' du Code de droit économique et portant insertion des définitions propres au livre XVII dans le livre 1^{er} du Code de droit économique » (ci-après : la loi du 28 mars 2014) a créé une action en réparation collective dont les modalités sont prévues dans le livre XVII du Code de droit économique; cette action, « encore inédite dans l'arsenal judiciaire belge, devrait contribuer substantiellement à un plus grand respect et à une meilleure défense des droits des consommateurs » (*Doc. parl.*, Chambre, 2013-2014, DOC 53-3300/001 et 3301/001, p. 5).

L'action en réparation collective « a pour objet la réparation d'un préjudice collectif » (article I.21, 3^o, du C.D.E., inséré par l'article 2 de la loi du 28 mars 2014), le préjudice collectif étant défini comme « l'ensemble des dommages individuels ayant une cause commune subis par les membres d'un groupe » (article I.21, 1^o, du C.D.E., inséré par l'article 2 de la loi du 28 mars 2014).

L'article XVII.38 du C.D.E., inséré par l'article 3 de la loi du 28 mars 2014, définit la composition du groupe comme suit :

« § 1^{er}. Le groupe est composé par l'ensemble des consommateurs qui, à titre individuel, sont lésés par une cause commune, tel qu'il est décrit dans la décision de recevabilité visée à l'article XVII.43 et qui :

1^o pour ceux qui résident habituellement en Belgique,

a) en cas d'application du système d'option d'exclusion, dans le délai prévu dans la décision de recevabilité, n'ont pas exprimé explicitement la volonté de ne pas faire partie du groupe;

b) en cas d'application du système d'option d'inclusion, ont exprimé explicitement la volonté de faire partie du groupe dans le délai prévu dans la décision de recevabilité;

2^o pour ceux qui ne résident pas de manière habituelle en Belgique, ont exprimé explicitement la volonté de faire partie du groupe dans le délai prévu dans la décision de recevabilité.

Le consommateur communique son option au greffe. Le Roi peut préciser les voies par lesquelles le consommateur peut communiquer son choix au greffe.

Sous réserve de l'application des articles XVII.49, § 4, et XVII.54, § 5, l'exercice du droit d'option est irrévocable.

§ 2. Le groupe peut être organisé en sous-catégories en vue de la réparation collective ».

B.2.2. L'action en réparation collective concerne une « violation potentielle par l'entreprise d'une de ses obligations contractuelles, d'un des règlements européens ou d'une des lois visés à l'article XVII.37 ou de leurs arrêtés d'exécution » (article XVII.36, 1^o, du C.D.E., inséré par l'article 3 de la loi du 28 mars 2014), et le recours à une action en réparation collective doit sembler « plus efficient qu'une action de droit commun » (article XVII.36, 3^o, du C.D.E., inséré par l'article 3 de la loi du 28 mars 2014).

L'action en réparation collective est « introduite par un requérant qui satisfait aux exigences visées à l'article XVII.39, et qui est jugé adéquat par le juge » (article XVII.36, 2^o, du C.D.E., inséré par l'article 3 de la loi du 28 mars 2014).

B.2.3. L'article XVII.39 du C.D.E., inséré par l'article 3 de la loi du 28 mars 2014, dispose :

« Le groupe ne peut être représenté que par un seul représentant du groupe.

Peuvent agir en qualité de représentant :

1^o une association de défense des intérêts des consommateurs dotée de la personnalité juridique pour autant qu'elle siège au Conseil de la Consommation ou qu'elle soit agréée par le ministre sur base des critères à déterminer par un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres;

2^o une association dotée de la personnalité juridique, agréée par le ministre, dont l'objet social est en relation directe avec le préjudice collectif subi par le groupe et qui ne poursuit pas de manière durable un but économique. Cette association dispose, au jour où elle introduit l'action en réparation collective, de la personnalité juridique depuis au moins trois ans. Elle fournit la preuve, par la présentation de ses rapports d'activités ou de toute autre pièce, que son activité effective correspond à son objet social et que cette activité est en relation avec l'intérêt collectif dont elle vise la protection.

3^o le service public autonome visé à l'article XVI.5 du présent Code, uniquement en vue de représenter le groupe dans la phase de négociation d'un accord de réparation collective conformément aux articles XVII.45 à XVII.51 ».

Le groupe est défini comme « l'ensemble des consommateurs lésés, à titre individuel, par le préjudice collectif et représentés dans l'action en réparation collective » (article I.21, 2^o, du C.D.E., inséré par l'article 2 de la loi du 28 mars 2014).

B.2.4. La loi du 28 mars 2014 précitée « réserve l'action en réparation d'un dommage collectif à certains requérants auxquels elle reconnaît une qualité particulière pour agir et représenter un groupe de consommateurs, sans qu'ils aient à établir un intérêt personnel et direct » (*Doc. parl.*, Chambre, 2013-2014, DOC 53-3300/001 et 3301/001, p. 7); ces requérants sont « sélectionnés par le législateur sur la base de l'intérêt ou de l'objet social particulier qu'ils défendent et représentent » (*ibid.*, p. 12) : « Le résultat de cette action bénéficiera ensuite à un groupe de consommateurs qui ne sont pas encore nommément identifiés au moment d'introduire l'action » (*ibid.*, p. 7).

B.3. Conformément à l'article 5 de la loi du 27 mars 2014 et à l'article 6 de la loi du 28 mars 2014, l'article 4 de l'arrêté royal du 4 avril 2014 « relatif à l'entrée en vigueur de certains livres du Code de droit économique » a fixé au 1^{er} septembre 2014 l'entrée en vigueur des dispositions relatives à l'action en réparation collective, ainsi que des dispositions attaquées attribuant aux cours et tribunaux de Bruxelles une compétence exclusive pour connaître de l'action en réparation collective créée dans le Code de droit économique.

Quant à la recevabilité

B.4.1. Le Conseil des ministres conteste la recevabilité de la requête, en ce qu'elle est signée de manière illisible par une autre personne que le conseil des parties requérantes, sans que l'identité ou la qualité de ce signataire ne puissent être déterminées.

B.4.2. Il apparaît des éléments auxquels la Cour peut avoir égard que la personne qui a signé la requête en annulation est avocat, collaborateur du cabinet d'avocats dont fait partie le conseil des parties requérantes. Cette signature n'est pas de nature à permettre de considérer que la requête ne répondrait pas aux exigences fixées par l'article 5 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle.

B.4.3. L'exception est rejetée.

B.5.1. Le Conseil des ministres conteste également l'intérêt à agir des parties requérantes.

B.5.2. Comme il a été exposé en B.2, l'action en réparation collective peut être introduite par un « représentant du groupe », qui peut notamment être une association de défense des intérêts des consommateurs, qui siège au Conseil de la consommation (article XVII.39, alinéa 2, 1^o, du C.D.E.), le groupe étant conçu comme l'ensemble des consommateurs qui, à titre individuel, sont lésés par une cause commune.

En qualité d'association de défense des intérêts des consommateurs, qui siège au Conseil de la consommation, la seconde partie requérante justifie de l'intérêt à agir contre des dispositions qui confient aux juridictions bruxelloises la compétence exclusive pour statuer sur l'action en réparation collective.

B.5.3. Etant donné que le recours est recevable en ce qui concerne la seconde partie requérante, l'intérêt de la première partie requérante ne doit pas être examiné.

B.5.4. L'exception est rejetée.

Quant au fond

B.6.1. Les deux moyens sont pris de la violation des articles 10, 11 et 30 de la Constitution, combinés avec les principes des droits de la défense et « du bon fonctionnement de la justice » tels qu'ils sont dégagés par la jurisprudence de la Cour constitutionnelle, et avec la Convention européenne des droits de l'homme, notamment son article 6.

Dans le premier moyen, les parties requérantes estiment que, dès lors que la loi du 15 juin 1935 impose l'utilisation exclusive du français ou du néerlandais devant les juridictions bruxelloises, l'attribution de compétence exclusive pour l'action en réparation collective aux juridictions bruxelloises a pour conséquence que les consommateurs germanophones sont discriminés par rapport aux justiciables francophones et néerlandophones, qui sont assurés de diligenter cette action dans leur langue.

Dans le second moyen, les parties requérantes estiment qu'en imposant la compétence exclusive des juridictions bruxelloises, la loi attaquée a pour effet de priver les justiciables germanophones, contrairement aux justiciables néerlandophones et francophones, de la possibilité d'obtenir le changement de langue de commun accord et le renvoi devant une juridiction devant laquelle la procédure se déroule en allemand.

B.6.2. La Cour examine les moyens ensemble.

B.7.1. Le Conseil des ministres soulève l'irrecevabilité des moyens, pour défaut d'exposé suffisamment clair de la manière dont la loi attaquée méconnaîtrait les dispositions visées dans les moyens, à tout le moins en ce qu'ils visent les articles 30 de la Constitution et 6 de la Convention européenne des droits de l'homme.

Il apparaît, tant des mémoires du Conseil des ministres que de la requête, que celle-ci contient un exposé des moyens qui satisfait à la condition de l'article 6 de la loi spéciale du 6 janvier 1989.

L'exception est rejetée.

B.7.2. Les moyens sont par contre irrecevables en ce qu'ils allèguent, en combinaison avec les articles 10 et 11 de la Constitution, une violation généralisée de la Convention européenne des droits de l'homme.

B.8.1. La loi attaquée n'a pas pour objet de régler l'emploi des langues en matière judiciaire, qui est organisé par la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire (ci-après : la loi du 15 juin 1935).

B.8.2. Toutefois, en conférant aux cours et tribunaux de Bruxelles la compétence exclusive pour connaître de l'action en réparation collective organisée par le C.D.E., la loi attaquée a pour conséquence de soumettre cette action en réparation collective au régime linguistique spécifique des juridictions bruxelloises.

Il en résulte que la procédure relative à cette action en réparation collective peut être introduite et poursuivie en français ou en néerlandais, mais ne peut être introduite et poursuivie en allemand.

B.8.3. La Cour doit examiner si la différence de traitement, en ce qui concerne la langue de la procédure portant sur l'action en réparation collective, qui résulte de l'attribution d'une compétence territoriale exclusive aux cours et tribunaux de Bruxelles, prévue par la loi attaquée, est compatible avec les articles 10, 11 et 30 de la Constitution, lus isolément ou en combinaison avec l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme.

B.9.1. Lorsqu'il règle l'emploi des langues en matière judiciaire ou attribue une compétence territoriale exclusive qui influence l'emploi des langues en matière judiciaire, le législateur doit concilier la liberté individuelle qu'a le justiciable d'utiliser la langue de son choix et le bon fonctionnement de l'administration de la justice. Ce faisant, le législateur doit en outre tenir compte de la diversité linguistique consacrée par l'article 4 de la Constitution, qui établit quatre régions linguistiques, dont une est bilingue. Il peut dès lors subordonner la liberté individuelle du justiciable au bon fonctionnement de l'administration de la justice.

B.9.2. Les articles 1^{er} à 3 de la loi du 15 juin 1935 déterminent la langue de la procédure, respectivement en français, néerlandais ou allemand, en fonction de la compétence territoriale des juridictions visées dans ces dispositions.

B.9.3. En ce qui concerne les juridictions de première instance dont le siège est établi dans l'arrondissement de Bruxelles, l'article 4, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi du 15 juin 1935 prévoit que l'acte introductif d'instance devant une telle juridiction est rédigé en français si le défendeur est domicilié dans la région de langue française et en néerlandais si le défendeur est domicilié en région de langue néerlandaise. Ce faisant, le législateur accorde « la prédominance à la langue du défendeur. Il faut avant tout que celui-ci sache ce que l'on lui réclame » (*Doc. parl.*, Sénat, 1934-1935, n^o 86, p. 14; *Ann.*, Sénat, 11 avril 1935, p. 516).

B.9.4. Il résulte de ce qui précède que, contrairement à ce qu'allèguent les parties requérantes, il n'existe pas de droit pour un demandeur d'introduire ou de poursuivre une procédure dans la langue de son choix.

B.10.1. Le choix de confier aux juridictions bruxelloises la compétence exclusive pour statuer sur l'action en réparation collective a été conçu comme relevant des principes établis pour « assurer un accès effectif du consommateur à la procédure et pour éviter tout recours abusif » (*Doc. parl.*, Chambre, 2013-2014, DOC 53-3300/001 et 53-3301/001, p. 11) :

« une centralisation des actions en réparation collective auprès du tribunal de première instance (et par dérogation auprès du tribunal de commerce) de Bruxelles, et en degré d'appel auprès de la cour d'appel de Bruxelles qui regroupent l'ensemble du contentieux et centralisent l'expertise [en] la matière. Ces juridictions développeront de la sorte une jurisprudence uniforme pour l'ensemble du pays » (*ibid.*, p. 12).

Ce choix a été justifié comme suit :

« La présente loi institue une compétence matérielle exclusive au bénéfice des cours et tribunaux de Bruxelles pour connaître des actions en réparation collective. Ce choix est lié à la nature même de l'action. En effet, par définition, l'action bénéficiera à un nombre élevé de consommateurs potentiellement répartis [...] sur l'ensemble du territoire du Royaume, et même au-delà. En ce cas, le choix d'une juridiction située dans l'arrondissement judiciaire de la capitale semble être le plus adéquat. Les décisions prises par le juge sont susceptibles d'appel auprès de la cour d'appel de Bruxelles, il y sera fait application de l'effet dévolutif conformément à l'article 1068 du Code judiciaire ainsi que de la faculté de pourvoi en cassation auprès de la Cour de cassation » (*ibid.*, p. 16).

Au sujet du choix de réserver aux cours et tribunaux de Bruxelles la compétence exclusive pour connaître des actions en réparation collective, la section de législation du Conseil d'Etat a constaté que « les auteurs choisissent manifestement de développer l'expertise et la spécialisation dans le chef d'un même juge » (*ibid.*, p. 65).

B.10.2. A des parlementaires qui posaient des questions sur les droits des consommateurs germanophones, le ministre a répondu ce qui suit :

« Le choix de Bruxelles a été dicté par la nécessité d'introduire l'action collective dans le droit. Le traitement de l'action au niveau provincial aurait en effet entraîné des situations bizarres. Un litige impliquant une entreprise de télécommunications qui donnerait lieu à trois décisions différentes selon les subdivisions régionales ou communautaires serait ingérable. Bruxelles s'impose comme le choix le plus pragmatique et le gouvernement fédéral va renforcer les tribunaux bruxellois par trois juges. Habilitier les cours et tribunaux d'une région linguistique exclusivement unilingue (par exemple, Anvers ou Charleroi), alors qu'il s'agit d'une compétence fédérale, n'est pas viable. A Bruxelles, le bilinguisme est intégré au système, c'est pourquoi Bruxelles constitue, avec une unité manifeste de la jurisprudence, la meilleure option » (*Doc. parl.*, Chambre, 2013-2014, DOC 53-3300/004, p. 16).

Il a également répondu :

« Il est important de d'abord préciser que les consommateurs, membres du groupe représentés à l'action collective, ne sont pas parties à cette procédure. Sont formellement parties à la procédure, le requérant et le défendeur, soit le représentant du groupe et l'entreprise contre qui l'action est introduite.

Les consommateurs ne sont donc pas demandeurs et, à ce titre, leur qualité n'est pas un critère pour ce qui est de l'application de la législation sur l'emploi des langues en matière judiciaire. Un groupe de consommateurs représentés dans le cadre d'une action en réparation collective, peut, en effet, être composé exclusivement de consommateurs germanophones, mais aussi de consommateurs néerlandophones et/ou francophones ou résidents dans l'un ou l'autre des arrondissements judiciaires du Royaume, et même en dehors. Au moment de saisir le juge, il sera difficile pour le représentant d'estimer avec certitude que les victimes potentielles sont par essence résidents d'une région linguistique ou d'une autre. Par définition, le groupe de consommateurs est ouvert. Des habitants d'arrondissements judiciaires francophones ou néerlandophones font leurs courses en Région de langue allemande.

Selon le droit commun, divers critères sont applicables afin de déterminer l'arrondissement judiciaire (p. ex. domicile du défendeur, lieu d'exécution du contrat *etc.*). Il a semblé indiqué de centraliser la procédure vers l'arrondissement judiciaire de Bruxelles pour les raisons suivantes :

- de par leur nature, les dommages collectifs relèveront rarement du ressort naturel d'un seul tribunal (les dommages dus aux médicaments, produits financiers,... se répandent potentiellement sur la totalité du territoire belge, voire au-delà, à l'étranger);

- les procédures en réparation collective sont particulières, tant au niveau juridique qu'au niveau de leur mise en œuvre, ce qui nécessite une spécialisation. Il sera précieux que les juges bénéficient d'expériences cumulées sur le terrain afin qu'une jurisprudence homogène se dégage et d'éviter du 'forum shopping' de la part des requérants.

Afin que les consommateurs qui résident dans une autre région que celle de la langue utilisée soient correctement informés de leurs droits et du déroulement d'une action en réparation collective qui les concernent potentiellement, il faut rappeler que le juge et les parties peuvent prévoir des mesures de publicité additionnelles qui pourront prendre la forme d'informations en langue allemande (ou une autre langue) en rapport avec la décision d'autorisation, l'accord ou la décision sur le fond » (*Doc. parl.*, Chambre, 2013-2014, DOC 53-3300/004, pp. 29-30; voy. aussi *ibid.*, p. 77).

Le ministre a encore rappelé :

« La centralisation présente les avantages suivants : expérience, jurisprudence uniforme, solution efficace en cas de dommages diffus sur tout le territoire national et en dehors de celui-ci. Elle ne limite pas l'accès au juge pour les consommateurs qui ne sont pas directement parties au litige mais qui sont représentés en tant que groupe par un représentant (compétent en la matière).

Des moyens supplémentaires ont été prévus sous l'actuelle législature pour les cours et les tribunaux de Bruxelles, notamment le recrutement de trois juges supplémentaires à la Cour d'appel et une extension de cadre au Tribunal de première instance » (*ibid.*, p. 40).

B.10.3. Il ressort de ce qui précède que l'attribution d'une compétence exclusive aux juridictions de Bruxelles pour connaître de l'action en réparation collective constitue une mesure pertinente au regard de la nature même de l'action collective, qui bénéficie à un grand nombre de consommateurs et dont les effets territoriaux sont potentiellement étendus, ainsi que de la volonté du législateur de centraliser un contentieux nécessitant une expertise dans un domaine économique et technique et de favoriser ainsi l'émergence d'une jurisprudence uniforme en matière d'actions en réparation collective. L'uniformité de la jurisprudence en cette matière apparaît en effet particulièrement souhaitable compte tenu de l'objet de l'action en réparation collective, de la difficulté de définir un critère de rattachement de cette action à un arrondissement judiciaire et du souci d'éviter un éventuel « forum shopping » de la part des requérants.

B.11. Le régime attaqué ne crée en outre pas d'atteinte disproportionnée aux droits du représentant du groupe qui introduit une action en réparation collective.

Comme il a été exposé en B.2, l'action en réparation collective n'est pas une action introduite par un justiciable isolé agissant individuellement, mais par une association représentant un groupe de consommateurs, qui est membre du Conseil de la consommation ou qui est agréée par le ministre sous certaines conditions; l'association qui est recevable à introduire une action en réparation collective est dès lors jugée comme étant représentative des intérêts d'un groupe indéterminé de consommateurs, et elle peut invoquer un préjudice collectif, subi par tous les membres du groupe.

Compte tenu des caractéristiques de l'action en réparation collective, le fait qu'une association qui soit un « représentant du groupe » au sens de l'article XVII.39 du C.D.E. ait son siège social en région de langue allemande ne permet pas de supposer qu'en tant qu'association de protection des consommateurs, elle ne représente que les intérêts de justiciables domiciliés en région de langue allemande, ni qu'elle ne puisse communiquer qu'en allemand.

Une association qui est membre du Conseil de la consommation, à l'instar de la seconde partie requérante, peut en outre légitimement être présumée disposer d'une connaissance suffisante du français ou du néerlandais, qui sont les langues officielles dudit Conseil.

Les intéressés qui déposeraient des pièces ou s'exprimeraient oralement dans une autre langue que celle de la procédure disposent par ailleurs de la possibilité de recourir à des traducteurs ou des interprètes jurés, ainsi que le prévoient les articles 8 et 30 de la loi du 15 juin 1935.

B.12. Pour le surplus, l'attribution de compétence pour l'action en réparation collective aux cours et tribunaux de Bruxelles n'empêche pas qu'un changement de la langue de procédure puisse être sollicité de commun accord par les parties, comme le prévoit l'article 7 de la loi du 15 juin 1935; toutefois, le fait que l'allemand ne puisse constituer la langue choisie de commun accord par les parties est la conséquence de l'attribution de compétence exclusive pour l'action en réparation collective aux cours et tribunaux de Bruxelles, et n'est pas de nature, comme le prétendent les parties requérantes, à créer une impossibilité de juger.

B.13. Les moyens ne sont pas fondés.

Par ces motifs,

la Cour

rejette le recours.

Ainsi rendu en langue française, en langue néerlandaise et en langue allemande, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, le 1^{er} octobre 2015.

Le greffier,

F. Meersschaut

Le président,

J. Spreutels

GRONDWETTELIJK HOF

[2015/204635]

Uittreksel uit arrest nr. 137/2015 van 1 oktober 2015

Rolnummer : 6071

In zake : het beroep tot vernietiging van de wet van 27 maart 2014 houdende invoeging van de bepalingen die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet, in boek XVII « Bijzondere rechtsprocedures » van het Wetboek van economisch recht en tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek teneinde de hoven en rechtbanken te Brussel een exclusieve bevoegdheid toe te kennen om kennis te nemen van de rechtsvordering tot collectief herstel, bedoeld in boek XVII, titel 2 van het Wetboek van economisch recht, ingesteld door de « Ordre des barreaux francophones et germanophone » en de vzw « Verbraucherschutzzentrale ».

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters J. Spreutels en A. Alen, en de rechters E. De Groot, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul, T. Giet en R. Leysen, bijgestaan door de griffier F. Meersschaut, onder voorzitterschap van voorzitter J. Spreutels,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van het beroep en rechtspleging*

Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 27 oktober 2014 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 29 oktober 2014, is beroep tot vernietiging ingesteld van de wet van 27 maart 2014 houdende invoeging van de bepalingen die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet, in boek XVII « Bijzondere rechtsprocedures » van het Wetboek van economisch recht en tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek teneinde de hoven en rechtbanken te Brussel een exclusieve bevoegdheid toe te kennen om kennis te nemen van de rechtsvordering tot collectief herstel, bedoeld in boek XVII, titel 2 van het Wetboek van economisch recht (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 29 april 2014) door de « Ordre des barreaux francophones et germanophone » en de vzw « Verbraucherschutzzentrale », bijgestaan en vertegenwoordigd door Mr. F. Gosselin, advocaat bij de balie te Brussel.

(...)

II. *In rechte*

(...)

Ten aanzien van de bestreden wet

B.1.1. Het beroep tot vernietiging is gericht tegen de wet van 27 maart 2014 « houdende invoeging van de bepalingen die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet, in boek XVII ' Bijzondere rechtsprocedures ' van het Wetboek van economisch recht en tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek teneinde de hoven en rechtbanken te Brussel een exclusieve bevoegdheid toe te kennen om kennis te nemen van de rechtsvordering tot collectief herstel, bedoeld in boek XVII, titel 2 van het Wetboek van economisch recht » (hierna : de wet van 27 maart 2014).

B.1.2. Bij de wet van 27 maart 2014 wordt aan de hoven en rechtbanken te Brussel een exclusieve bevoegdheid toegekend om kennis te nemen van de in boek XVII van het Wetboek van economisch recht (hierna : WER) geregelde rechtsvordering tot collectief herstel; zij bepaalt :

« HOOFDSTUK 1. — *Algemene bepaling*

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

HOOFDSTUK 2. — *Het Wetboek van economisch recht*

Art. 2. In boek XVII van het Wetboek van economisch recht, titel 2, hoofdstuk 1, afdeling 1, wordt een artikel XVII.35 ingevoegd, luidende :

' Art. XVII.35. De hoven en rechtbanken te Brussel zijn bevoegd om kennis te nemen van de rechtsvorderingen tot collectief herstel '.

HOOFDSTUK 3. — *Het Gerechtelijk wetboek*

Art. 3. Artikel 633ter van het Gerechtelijk Wetboek, opgeheven bij de wet van 31 juli 2013 wordt hersteld als volgt :

' Art. 633ter. De rechtbank van eerste aanleg, desgevallend de rechtbank van koophandel, te Brussel en, in graad van beroep, het hof van beroep te Brussel, zijn als enige bevoegd voor de rechtsvorderingen tot collectief herstel bedoeld in Titel 2, van Boek XVII van het Wetboek van economisch recht '.

HOOFDSTUK 4. — *Bevoegdheidstoewijzing*

Art. 4. De Koning kan de bepaling van het Wetboek van economisch recht, zoals ingevoegd bij deze wet, coördineren met de bepalingen die daarin uitdrukkelijk of stilzwijgend wijzigingen hebben aangebracht tot het tijdstip van de coördinatie.

Daartoe kan Hij :

1° de volgorde en de nummering van de te coördineren bepalingen veranderen en in het algemeen de teksten naar de vorm wijzigen;

2° de verwijzingen die voorkomen in de te coördineren bepalingen met de nieuwe nummering doen overeenstemmen;

3° zonder afbreuk te doen aan de beginselen die in de te coördineren bepalingen vervat zijn, de redactie ervan wijzigen om ze onderling te doen overeenstemmen en eenheid in de terminologie te brengen.

HOOFDSTUK 5. — *Inwerkingtreding*

Art. 5. De Koning bepaalt de datum van inwerkingtreding van elke bepaling van deze wet en van de bepaling ingevoegd door deze wet in het Wetboek van economisch recht ».

B.2.1. De wet van 28 maart 2014 « tot invoeging van titel 2 ' Rechtsvordering tot collectief herstel ' in boek XVII ' Bijzondere rechtsprocedures ' van het Wetboek van economisch recht en houdende invoeging van de definities eigen aan boek XVII in boek I van het Wetboek van economisch recht » (hierna : de wet van 28 maart 2014), heeft een rechtsvordering tot collectief herstel in het leven geroepen waarvan de nadere regels in boek XVII van het Wetboek van economisch recht zijn voorzien; die rechtsvordering, « die volkomen nieuw is in het Belgische juridische arsenaal, zou substantieel moeten bijdragen tot een betere naleving en verdediging van de consumentenrechten » (*Parl. St., Kamer, 2013-2014, DOC 53-3300/001 en 3301/001, p. 5*).

De rechtsvordering tot collectief herstel « [heeft] tot doel [...] een collectieve schade te herstellen » (artikel I.21, 3°, van het WER, ingevoegd bij artikel 2 van de wet van 28 maart 2014), waarbij collectieve schade wordt gedefinieerd als « het geheel van alle individuele schade die een gemeenschappelijke oorzaak heeft en die de leden van een groep hebben geleden » (artikel I.21, 1°, van het WER, ingevoegd bij artikel 2 van de wet van 28 maart 2014).

In artikel XVII.38 van het WER, ingevoegd bij artikel 3 van de wet van 28 maart 2014, wordt de samenstelling van de groep als volgt omschreven :

« § 1. De groep wordt gevormd door het geheel van de consumenten die, ten persoonlijke titel, schade hebben geleden als gevolg van een gemeenschappelijke oorzaak, zoals die is beschreven in de ontvankelijkheidsbeslissing bedoeld in artikel XVII.43 en die :

1° voor zij die gewoonlijk in België verblijven,

a) in geval van toepassing van het optiesysteem met exclusie, binnen de termijn bepaald in de ontvankelijkheidsbeslissing, niet uitdrukkelijk de wil hebben geuit geen deel uit te maken van de groep;

b) in geval van toepassing van het optiesysteem met inclusie, binnen de termijn bepaald in de ontvankelijkheidsbeslissing, uitdrukkelijk de wil hebben geuit deel uit te maken van de groep;

2° voor zij die niet gewoonlijk in België verblijven, binnen de termijn bepaald in de ontvankelijkheidsbeslissing, uitdrukkelijk de wil hebben geuit om deel uit te maken van de groep.

De consument deelt zijn keuze mee aan de griffie. De Koning kan bepalen op welke wijze de consument zijn keuze aan de griffie kan meedelen.

Het uitoefenen van het keuzerecht is onherroepelijk behoudens de toepassing van de artikelen XVII.49, § 4, en XVII.54, § 5.

§ 2. Met het oog op het collectief herstel kan de groep worden onderverdeeld in subcategorieën ».

B.2.2. De rechtsvordering tot collectief herstel heeft betrekking op een « mogelijke inbreuk door de onderneming op een van haar contractuele verplichtingen, op een van de Europese verordeningen of de wetten bedoeld in artikel XVII.37 of op een van hun uitvoeringsbesluiten » (artikel XVII.36, 1°, van het WER, ingevoegd bij artikel 3 van de wet van 28 maart 2014), en het beroep op een rechtsvordering tot collectief herstel moet « meer doelmatig [lijken] dan een rechtsvordering van gemeen recht » (artikel XVII.36, 3°, van het WER, ingevoegd bij artikel 3 van de wet van 28 maart 2014).

De rechtsvordering tot collectief herstel wordt « ingesteld door een verzoeker die voldoet aan de vereisten bedoeld in artikel XVII.39 en door de rechter geschikt wordt bevonden » (artikel XVII.36, 2°, van het WER, ingevoegd bij artikel 3 van de wet van 28 maart 2014).

B.2.3. Artikel XVII.39 van het WER, ingevoegd bij artikel 3 van de wet van 28 maart 2014, bepaalt :

« De groep kan slechts worden vertegenwoordigd door een enkele groepsvertegenwoordiger.

Kunnen optreden als groepsvertegenwoordiger :

1° een vereniging ter verdediging van de consumentenbelangen die rechtspersoonlijkheid bezit en voor zover zij in de Raad voor het Verbruik vertegenwoordigd is of door de minister, volgens criteria vast te stellen bij een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, erkend is;

2° een vereniging met rechtspersoonlijkheid die door de minister erkend is, waarvan het maatschappelijk doel in rechtstreeks verband staat met de collectieve schade die door de groep is geleden en die niet op een duurzame wijze een economisch doel nastreeft. Deze vereniging bezit, op de dag waarop zij de rechtsvordering tot collectief herstel instelt, sedert ten minste drie jaar rechtspersoonlijkheid. Door de voorlegging van haar activiteitenverslagen of van enig ander stuk, bewijst zij dat er een werkelijke bedrijvigheid is die overeenstemt met haar maatschappelijk doel en dat die bedrijvigheid betrekking heeft op het collectief belang dat zij beoogt te beschermen.

3° de autonome openbare dienst als bedoeld in artikel XVI.5 van dit Wetboek, enkel met het oog op het vertegenwoordigen van de groep in de fase van de onderhandeling van een akkoord tot collectief herstel overeenkomstig de artikelen XVII.45 tot XVII.51 ».

De groep wordt gedefinieerd als « het geheel van consumenten die individueel benadeeld zijn door een collectieve schade en worden vertegenwoordigd in de rechtsvordering tot collectief herstel » (artikel I.21, 2^o, van het WER, ingevoegd bij artikel 2 van de wet van 28 maart 2014).

B.2.4. De voormelde wet van 28 maart 2014 « behoudt de rechtsvordering tot herstel van een collectieve schade voor aan bepaalde eisers aan wie ze een bijzondere bevoegdheid toekent om op te treden en de groep van consumenten te vertegenwoordigen zonder dat zij een persoonlijk en direct belang moeten aantonen » (*Parl. St.*, Kamer, 2013-2014, DOC 53-3300/001 en 3301/001, p. 7); die eisers worden « door de wetgever geselecteerd [...] op basis van het bijzondere maatschappelijke belang of doel dat ze verdedigen en vertegenwoordigen » (*ibid.*, p. 12): « Het resultaat van deze rechtsvordering zal vervolgens ten goede komen aan een groep consumenten die nog niet geïdentificeerd zijn op het moment dat de rechtsvordering wordt ingesteld » (*ibid.*, p. 7).

B.3. Overeenkomstig artikel 5 van de wet van 27 maart 2014 en artikel 6 van de wet van 28 maart 2014 heeft artikel 4 van het koninklijk besluit van 4 april 2014 « betreffende de inwerkingtreding van bepaalde boeken van het Wetboek van economisch recht » de inwerkingtreding van de bepalingen met betrekking tot de rechtsvordering tot collectief herstel en van de bestreden bepalingen waarbij aan de hoven en rechtbanken te Brussel een exclusieve bevoegdheid wordt toegekend om kennis te nemen van de in het Wetboek van economisch recht in het leven geroepen rechtsvordering tot collectief herstel, vastgesteld op 1 september 2014.

Ten aanzien van de ontvankelijkheid

B.4.1. De Ministerraad betwist de ontvankelijkheid van het verzoekschrift, in zoverre het op onleesbare wijze is ondertekend door een andere persoon dan de raadsman van de verzoekende partijen, zonder dat de identiteit of de hoedanigheid van die ondertekenaar kunnen worden bepaald.

B.4.2. Uit de elementen die het Hof vermag in aanmerking te nemen, blijkt dat de persoon die het verzoekschrift tot vernietiging heeft ondertekend, advocaat is en medewerker van het advocatenkantoor waarvan de raadsman van de verzoekende partijen deel uitmaakt. Die handtekening is niet van dien aard dat zij het mogelijk maakt te oordelen dat het verzoekschrift niet aan de bij artikel 5 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof vastgestelde vereisten zou beantwoorden.

B.4.3. De exceptie wordt verworpen.

B.5.1. De Ministerraad betwist eveneens het belang van de verzoekende partijen om in rechte te treden.

B.5.2. Zoals in B.2 is uiteengezet, kan de rechtsvordering tot collectief herstel worden ingesteld door een « groepsvertegenwoordiger », die met name een vereniging ter verdediging van de consumentenbelangen kan zijn die in de Raad voor het Verbruik is vertegenwoordigd (artikel XVII.39, tweede lid, 1^o, van het WER), waarbij de groep wordt opgevat als het geheel van consumenten die individueel worden benadeeld door een gemeenschappelijke oorzaak.

Als vereniging ter verdediging van de consumentenbelangen die in de Raad voor het Verbruik is vertegenwoordigd, doet de tweede verzoekende partij blijken van het belang om in rechte te treden tegen bepalingen die aan de Brusselse rechtscolleges de exclusieve bevoegdheid toevertrouwen om uitspraak te doen over de rechtsvordering tot collectief herstel.

B.5.3. Aangezien het beroep ontvankelijk is wat de tweede verzoekende partij betreft, dient het belang van de eerste verzoekende partij niet te worden onderzocht.

B.5.4. De exceptie wordt verworpen.

Ten gronde

B.6.1. Beide middelen zijn afgeleid uit de schending van de artikelen 10, 11 en 30 van de Grondwet, in samenhang gelezen met de beginselen van de rechten van de verdediging en van « de goede werking van het gerecht », zoals vastgesteld in de rechtspraak van het Grondwettelijk Hof, en met het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, met name artikel 6 ervan.

In het eerste middel zijn de verzoekende partijen van mening dat, aangezien de wet van 15 juni 1935 het uitsluitend gebruik van het Frans of het Nederlands voor de Brusselse rechtscolleges oplegt, de exclusieve bevoegdheidstoewijzing voor de rechtsvordering tot collectief herstel aan de Brusselse rechtscolleges tot gevolg heeft dat de Duitstalige consumenten worden gediscrimineerd ten opzichte van de Franstalige en Nederlandstalige rechtzoekenden, die de zekerheid hebben die rechtsvordering in hun taal in te stellen.

In het tweede middel zijn de verzoekende partijen van mening dat de bestreden wet, door de exclusieve bevoegdheid van de Brusselse rechtscolleges op te leggen, tot gevolg heeft dat aan de Duitstalige rechtzoekenden, in tegenstelling tot de Nederlandstalige en Franstalige rechtzoekenden, de mogelijkheid wordt ontzegd om de taalwijziging in onderlinge overeenstemming en de verwijzing naar een rechtscollege waarvoor de rechtspleging in het Duits verloopt, te verkrijgen.

B.6.2. Het Hof onderzoekt de middelen samen.

B.7.1. De Ministerraad voert de niet-ontvankelijkheid van de middelen aan wegens ontstentenis van een voldoende duidelijke uiteenzetting van de wijze waarop de bestreden wet de in de middelen bedoelde bepalingen zou schenden, minstens in zoverre artikel 30 van de Grondwet en artikel 6 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens daarin worden beoogd.

Zowel uit het verzoekschrift als uit de memories van de Ministerraad blijkt dat het verzoekschrift een uiteenzetting van de middelen bevat waardoor is voldaan aan de voorwaarde van artikel 6 van de bijzondere wet van 6 januari 1989.

De exceptie wordt verworpen.

B.7.2. De middelen zijn daarentegen onontvankelijk in zoverre daarin een veralgemeende schending van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, in samenhang gelezen met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, wordt aangevoerd.

B.8.1. De bestreden wet strekt niet ertoe het taalgebruik in gerechtszaken te regelen, dat bij de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken (hierna : de wet van 15 juni 1935) wordt geregeld.

B.8.2. Door aan de hoven en rechtbanken te Brussel de exclusieve bevoegdheid toe te vertrouwen om kennis te nemen van de in het WER geregelde rechtsvordering tot collectief herstel, heeft de bestreden wet evenwel tot gevolg dat die rechtsvordering tot collectief herstel wordt onderworpen aan de specifieke taalregeling van de Brusselse rechtscolleges.

Daaruit vloeit voort dat de procedure betreffende die rechtsvordering tot collectief herstel kan worden ingeleid en voortgezet in het Frans of in het Nederlands, maar niet kan worden ingeleid en voortgezet in het Duits.

B.8.3. Het Hof dient te onderzoeken of het verschil in behandeling, met betrekking tot de taal van de rechtspleging betreffende de rechtsvordering tot collectief herstel, die voortvloeit uit de toewijzing van een exclusieve territoriale bevoegdheid aan de hoven en rechtbanken te Brussel, voorzien in de bestreden wet, bestaanbaar is met de artikelen 10, 11 en 30 van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met artikel 6 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens.

B.9.1. Bij de regeling van het taalgebruik in gerechtszaken of bij de toewijzing van een exclusieve territoriale bevoegdheid die het taalgebruik in gerechtszaken beïnvloedt, dient de wetgever de individuele vrijheid van de rechtsonderhorige om zich van de taal van zijn keuze te bedienen te verzoenen met de goede werking van de rechtsbedeling. Bovendien dient de wetgever daarbij rekening te houden met de taalverscheidenheid die is verankerd in artikel 4 van de Grondwet, dat vier taalgebieden vastlegt, waarvan er één tweetalig is. Hij vermag dan ook de individuele vrijheid van de rechtsonderhorige ondergeschikt te maken aan de goede werking van de rechtsbedeling.

B.9.2. De artikelen 1 tot 3 van de wet van 15 juni 1935 bepalen de taal van de rechtspleging, respectievelijk in het Frans, het Nederlands of het Duits, naar gelang van de territoriale bevoegdheid van de in die bepalingen bedoelde rechtscolleges.

B.9.3. Met betrekking tot de gerechten van eerste aanleg waarvan de zetel in het arrondissement Brussel is gevestigd, bepaalt artikel 4, § 1, tweede lid, van de wet van 15 juni 1935 dat de akte tot inleiding van het geding voor een dergelijk rechtscollege in het Frans wordt gesteld indien de verweerder in het Franse taalgebied woont en in het Nederlands indien de verweerder in het Nederlandse taalgebied woont. Zodoende geeft de wetgever « voorrang aan de taal van den verweerder. Deze moet dus vóór alles weten wat men van hem vergt » (*Parl. St.*, Senaat, 1934-1935, nr. 86, p. 14; *Hand.*, Senaat, 11 april 1935, p. 516).

B.9.4. Uit het voorgaande vloeit voort dat er, in tegenstelling tot hetgeen de verzoekende partijen aanvoeren, voor een eiser geen recht bestaat om een procedure in de taal van zijn keuze in te leiden of voort te zetten.

B.10.1. De keuze om de exclusieve bevoegdheid om uitspraak te doen over de rechtsvordering tot collectief herstel aan de Brusselse rechtscolleges toe te vertrouwen, werd opgevat als deel uitmakend van de beginselen die zijn vastgesteld om « de consument een effectieve toegang tot de procedure te garanderen en om elk onrechtmatig gebruik te vermijden » (*Parl. St.*, Kamer, 2013-2014, DOC 53-3300/001 en 53-3301/001, p. 11) :

« een centralisatie van de rechtsvorderingen tot collectief herstel bij de rechtbank van eerste aanleg (in uitzonderlijke gevallen de rechtbank van koophandel) te Brussel, met in graad van beroep het hof van beroep te Brussel, die alle geschillen groeperen, de deskundigheid op dit vlak bundelen, en zo een eenvormige rechtspraak voor het hele land kunnen ontwikkelen » (*ibid.*, p. 12).

Die keuze werd als volgt verantwoord :

« Deze wet voert een exclusieve materiële bevoegdheid voor de hoven en de rechtbanken te Brussel in om kennis te nemen van de rechtsvorderingen tot collectief herstel. Deze keuze houdt verband met de aard zelf van de rechtsvordering. De rechtsvordering zal immers per definitie ten goede komen aan een groot aantal consumenten die mogelijk verdeeld zijn over verschillende gerechtelijke arrondissementen, over het hele grondgebied van het land of zelfs daarbuiten. In dat geval lijkt de keuze van een rechtscollege dat gesitueerd is in het gerechtelijk arrondissement van de hoofdstad de meest gepaste. De beslissingen van de rechter zijn vatbaar voor hoger beroep bij het hof van beroep te Brussel, waarbij toepassing zal worden gemaakt van de devolutieve werking overeenkomstig artikel 1068 Ger.W., alsook voor cassatieberoep bij het Hof van cassatie » (*ibid.*, p. 16).

Wat betreft de keuze om de exclusieve bevoegdheid om kennis te nemen van de rechtsvorderingen tot collectief herstel voor te behouden aan de hoven en rechtbanken te Brussel, heeft de afdeling wetgeving van de Raad van State vastgesteld dat « de stellers blijkbaar [opteren] voor de uitbouw van een expertise en specialisatie in hoofde van eenzelfde rechter » (*ibid.*, p. 65).

B.10.2. Aan parlementsleden die vragen stelden bij de rechten van de Duitstalige consumenten, heeft de minister het volgende geantwoord :

« [De] voorkeur voor Brussel [wordt] ingegeven [...] door de noodzaak om een groepsvordering in het recht te introduceren. De vordering op provinciaal niveau behandelen zou immers tot bizarre toestanden leiden. Een geding met een telecommunicatiebedrijf dat drie verschillende uitspraken oplevert naargelang van gewestelijke of communautaire indelingen, is niet beheersbaar. Brussel dient zich aan als een pragmatische keuze en de federale regering gaat de rechtbanken te Brussel met drie nieuwe rechters versterken. De hoven en rechtbanken exclusief in een eentalig taalgebied bevoegdheid toekennen (bijvoorbeeld Antwerpen of Charleroi) terwijl het om een federale bevoegdheid gaat, is niet werkbaar. In Brussel is tweetaligheid in het systeem ingebakken en daarom is Brussel, met een manifeste eenheid van rechtspraak, duidelijk de beste optie » (*Parl. St.*, Kamer, 2013-2014, DOC 53-3300/004, p. 16).

Hij heeft eveneens geantwoord :

« Eerst zij erop gewezen dat de consumenten die zijn aangesloten bij de groep die door de collectieve rechtsvordering wordt vertegenwoordigd, geen partij zijn in dit geding. Wél formeel partij in het geding zijn de eiser en de verweerder, met name de vertegenwoordiger van de groep en de onderneming tegen wie de rechtsvordering wordt ingesteld.

De consumenten zijn dus geen eisers; daarom is hun hoedanigheid geen criterium voor de toepassing van de wetgeving inzake het gebruik der talen in gerechtszaken. Een groep van consumenten die in het kader van een vordering tot collectief schadeherstel wordt vertegenwoordigd, kan immers uitsluitend uit Duitstalige consumenten bestaan, maar ook uit Nederlandstalige en/of Franstalige consumenten, dan wel uit consumenten die in eender welk gerechtelijk arrondissement van het land wonen, en zelfs daarbuiten. Op het ogenblik dat de zaak voor de rechter wordt gebracht, kan de vertegenwoordiger moeilijk met zekerheid inschatten dat de potentiële slachtoffers voornamelijk in het ene of het andere taalgebied wonen. De consumenten vormen per definitie een open groep. Het gebeurt dat inwoners van Nederlandstalige of Franstalige gerechtelijke arrondissementen gaan winkelen in het Duitse taalgebied...

Overeenkomstig het gemeen recht zijn verscheidene criteria van toepassing om het gerechtelijk arrondissement te bepalen (zoals de woonplaats van de verweerder, de plaats van uitvoering van de overeenkomst enzovoort). Het leek aangewezen de rechtspleging te centraliseren in het gerechtelijk arrondissement Brussel, om de volgende redenen :

- collectieve schade zal, gezien de aard ervan, zelden de exclusieve bevoegdheid zijn van één rechtbank (schade als gevolg van geneesmiddelen, financiële producten enzovoort die zich mogelijkerwijze uitstrekt over het hele Belgische grondgebied, en zelfs daarbuiten);

- rechtsvorderingen tot collectief herstel zijn bijzondere procedures, niet alleen juridisch maar ook qua toepassing, waardoor specialisatie noodzakelijk is. Het zal heel belangrijk zijn dat de rechters gebruik zullen kunnen maken van de diverse ervaringen ' in het veld ', zodat een homogene rechtspraak ontstaat en er geen ruimte is voor *forum shopping* door de eisers.

Opdat de consumenten die in een ander gewest wonen dan dat van de gebruikte taal correct worden ingelicht over hun rechten en over het verloop van een rechtsvordering tot collectief herstel die op hen betrekking kan hebben, kunnen de rechter en de partijen voorzien in aanvullende maatregelen van openbaarheid die de vorm kunnen aannemen van informatie in het Duits (of in een andere taal) over de beslissing tot toelating, het akkoord of de uitspraak ten gronde » (*Parl. St.*, Kamer, 2013-2014, DOC 53-3300/004, pp. 29-30; zie eveneens *ibid.*, p. 77).

De minister heeft eveneens in herinnering gebracht :

« Centralisatie biedt volgende voordelen : ervaring, eenvormige rechtspraak, efficiënte oplossing in geval van diffuse schade over heel het land en daarbuiten. De toegang tot de rechter voor de consumenten, die geen rechtstreekse partij zijn bij het geding, maar als groep worden vertegenwoordigd door een (ter zake onderlegde) groepsvertegenwoordiger, wordt hierdoor niet beperkt.

Er werden onder deze legislatuur extra middelen voorzien voor de hoven en rechtbanken te Brussel, waaronder de aanwerving van drie extra rechters bij het Hof van Beroep en een kaderuitbreiding bij de rechtbank van eerste aanleg » (*ibid.*, p. 40).

B.10.3. Uit het voorgaande vloeit voort dat de toewijzing van een exclusieve bevoegdheid aan de rechtscollèges te Brussel om kennis te nemen van de rechtsvordering tot collectief herstel een maatregel vormt die pertinent is ten aanzien van de aard zelf van de collectieve rechtsvordering, die een groot aantal consumenten ten goede komt en waarvan de territoriale gevolgen mogelijk verreichend zijn, alsook van de wil van de wetgever om geschillen die een deskundigheid op economisch en technisch gebied vereisen, te centraliseren en aldus het ontstaan van eenvormige rechtspraak inzake rechtsvorderingen tot collectief herstel te bevorderen. De eenvormigheid van de rechtspraak ter zake blijkt immers bijzonder wenselijk te zijn, rekening houdend met het onderwerp van de rechtsvordering tot collectief herstel, met de moeilijkheid om een aanknopingspunt van die rechtsvordering met een gerechtelijk arrondissement te bepalen en met de bekommernis om eventuele « *forum shopping* » door de eisers te vermijden.

B.11. De bestreden regeling brengt bovendien geen onevenredige aantasting teweeg van de rechten van de groepsvertegenwoordiger die een rechtsvordering tot collectief herstel instelt.

Zoals in B.2 is uiteengezet, is de rechtsvordering tot collectief herstel geen rechtsvordering die is ingesteld door een alleenstaande rechtzoekende die individueel in rechte treedt, maar door een vereniging die een consumentengroep vertegenwoordigt, die lid is van de Raad voor het Verbruik of onder bepaalde voorwaarden door de minister is erkend; de vereniging die op ontvankelijke wijze een rechtsvordering tot collectief herstel kan instellen, wordt dan ook geacht de belangen van een niet nader bepaalde consumentengroep te vertegenwoordigen, en zij kan zich beroepen op collectieve schade, die door alle leden van de groep is geleden.

Rekening houdend met de kenmerken van de rechtsvordering tot collectief herstel, maakt het feit dat een vereniging die een « groepsvertegenwoordiger » in de zin van artikel XVII.39 van het WER is, haar maatschappelijke zetel in het Duitse taalgebied heeft, het niet mogelijk te veronderstellen dat zij als vereniging voor consumentenbescherming enkel de belangen vertegenwoordigt van rechtzoekenden die in het Duitse taalgebied wonen, noch dat zij enkel in het Duits kan communiceren.

Van een vereniging die lid is van de Raad voor het Verbruik, net zoals de tweede verzoekende partij, kan bovendien op legitieme wijze worden vermoed dat zij over een voldoende kennis van het Frans of het Nederlands beschikt, die de officiële talen van die Raad zijn.

De betrokkenen die stukken zouden neerleggen of zich mondeling zouden uitdrukken in een andere taal dan die van de rechtspleging, beschikken daarenboven over de mogelijkheid om een beroep te doen op beëdigde vertalers of tolken, zoals de artikelen 8 en 30 van de wet van 15 juni 1935 erin voorzien.

B.12. Voor het overige belet de bevoegdheidstoewijzing voor de rechtsvordering tot collectief herstel aan de hoven en rechtbanken te Brussel niet dat door de partijen in onderlinge overeenstemming een wijziging van de taal van de rechtspleging kan worden gevraagd, zoals artikel 7 van de wet van 15 juni 1935 erin voorziet; het feit dat het Duits niet de taal kan zijn die de partijen in onderlinge overeenstemming hebben gekozen, is echter het gevolg van de exclusieve bevoegdheidstoewijzing voor de rechtsvordering tot collectief herstel aan de hoven en rechtbanken te Brussel, en is niet van dien aard, zoals de verzoekende partijen beweren, dat het een onmogelijkheid in het leven roept om recht te spreken.

B.13. De middelen zijn niet gegrond.

Om die redenen,
het Hof
verwerpt het beroep.

Aldus gewezen in het Frans, het Nederlands en het Duits, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op 1 oktober 2015.

De griffier,
F. Meersschaut

De voorzitter,
J. Spreutels

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2015/204635]

Auszug aus dem Entscheid Nr. 137/2015 vom 1. Oktober 2015

Geschäftsverzeichnisnummer 6071

In Sachen: Klage auf Nichtigerklärung des Gesetzes vom 27. März 2014 zur Einfügung der Bestimmungen zur Regelung von Angelegenheiten erwähnt in Artikel 77 der Verfassung in Buch XVII «Besondere Gerichtsverfahren» des Wirtschaftsgesetzbuches und zur Abänderung des Gerichtsgesetzbuches, um den Gerichtshöfen und Gerichten von Brüssel eine ausschließliche Zuständigkeit zu übertragen, über die in Buch XVII Titel 2 des Wirtschaftsgesetzbuches erwähnte kollektive Schadenersatzklage zu erkennen, erhoben von der Kammer der französischsprachigen und deutschsprachigen Rechtsanwaltschaften und der VoG «Verbraucherschutzzentrale».

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Präsidenten J. Spreutels und A. Alen, und den Richtern E. De Groot, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul, T. Giet und R. Leysen, unter Assistenz des Kanzlers F. Meersschaut, unter dem Vorsitz des Präsidenten J. Spreutels,

erlässt nach Beratung folgenden Entscheid:

I. *Gegenstand der Klage und Verfahren*

Mit einer Klageschrift, die dem Gerichtshof mit am 27. Oktober 2014 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 29. Oktober 2014 in der Kanzlei eingegangen ist, erhoben Klage auf Nichtigerklärung des Gesetzes vom 27. März 2014 zur Einfügung der Bestimmungen zur Regelung von Angelegenheiten erwähnt in Artikel 77 der Verfassung in Buch XVII «Besondere Gerichtsverfahren» des Wirtschaftsgesetzbuches und zur Abänderung des Gerichtsgesetzbuches, um den Gerichtshöfen und Gerichten von Brüssel eine ausschließliche

Zuständigkeit zu übertragen, über die in Buch XVII Titel 2 des Wirtschaftsgesetzbuches erwähnte kollektive Schadenersatzklage zu erkennen (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 29. April 2014): die Kammer der französischsprachigen und deutschsprachigen Rechtsanwaltschaften und die VoG «Verbraucherschutzzentrale», unterstützt und vertreten durch RA F. Gosselin, in Brüssel zugelassen.

(...)

II. Rechtliche Würdigung

(...)

In Bezug auf das angefochtene Gesetz

B.1.1. Die Nichtigkeitsklage richtet sich gegen das Gesetz vom 27. März 2014 «zur Einfügung der Bestimmungen zur Regelung von Angelegenheiten erwähnt in Artikel 77 der Verfassung in Buch XVII ' Besondere Gerichtsverfahren ' des Wirtschaftsgesetzbuches und zur Abänderung des Gerichtsgesetzbuches, um den Gerichtshöfen und Gerichten von Brüssel eine ausschließliche Zuständigkeit zu übertragen, über die in Buch XVII Titel 2 des Wirtschaftsgesetzbuches erwähnte kollektive Schadenersatzklage zu erkennen» (nachstehend: Gesetz vom 27. März 2014).

B.1.2. Durch das Gesetz vom 27. März 2014 wird den Gerichtshöfen und Gerichten von Brüssel eine ausschließliche Zuständigkeit erteilt, über die in Buch XVII des Wirtschaftsgesetzbuches organisierte kollektive Schadenersatzklage zu befinden; es bestimmt:

«KAPITEL 1 - Allgemeine Bestimmung

Artikel 1. Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 77 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

KAPITEL 2 - Wirtschaftsgesetzbuch

Art. 2. In Buch XVII Titel 2 Kapitel 1 Abschnitt 1 des Wirtschaftsgesetzbuches wird ein Artikel XVII.35 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

' Art. XVII.35. Die Gerichtshöfe und Gerichte von Brüssel sind zuständig, über kollektive Schadenersatzklagen zu erkennen. '

KAPITEL 3 - Gerichtsgesetzbuch

Art. 3. Artikel 633ter des Gerichtsgesetzbuches, aufgehoben durch das Gesetz vom 31. Juli 2013, wird mit folgendem Wortlaut wieder aufgenommen:

' Art. 633ter. Das Gericht Erster Instanz, gegebenenfalls das Handelsgericht, von Brüssel und in der Berufungsinstanz der Appellationshof von Brüssel sind allein zuständig für die in Buch XVII Titel 2 des Wirtschaftsgesetzbuches erwähnten kollektiven Schadenersatzklagen. '

KAPITEL 4 - Befugniszuweisung

Art. 4. Der König kann die Bestimmungen des Wirtschaftsgesetzbuches so wie durch vorliegendes Gesetz eingefügt mit Bestimmungen, durch die sie bis zum Zeitpunkt der Koordinierung explizit oder implizit abgeändert worden sind, koordinieren.

Zu diesem Zweck kann Er:

1. die Reihenfolge, die Nummerierung und im Allgemeinen die Gestaltung der zu koordinierenden Bestimmungen ändern,
2. die Verweise in den zu koordinierenden Bestimmungen ändern, damit sie mit der neuen Nummerierung übereinstimmen,
3. den Wortlaut der zu koordinierenden Bestimmungen ändern, um die Übereinstimmung der Bestimmungen zu gewährleisten und die Terminologie zu vereinheitlichen, ohne die in diesen Bestimmungen enthaltenen Grundsätze zu beeinträchtigen.

KAPITEL 5 - Inkrafttreten

Art. 5. Der König bestimmt das Datum des Inkrafttretens jeder der Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes und jeder der durch vorliegendes Gesetz in das Wirtschaftsgesetzbuch eingefügten Bestimmungen».

B.2.1. Durch das Gesetz vom 28. März 2014 «zur Einfügung von Titel 2 ' Kollektive Schadenersatzklage ' in Buch XVII ' Besondere Gerichtsverfahren ' des Wirtschaftsgesetzbuches und zur Einfügung der Buch XVII eigenen Begriffsbestimmungen in Buch I des Wirtschaftsgesetzbuches» (nachstehend: Gesetz vom 28. März 2014) wurde eine kollektive Schadenersatzklage eingeführt, deren Modalitäten in Buch XVII des Wirtschaftsgesetzbuches vorgesehen sind; diese Klage, «die im belgischen Gerichtssystem vollständig neu ist, sollte substanzuell zu einer umfangreicheren Einhaltung und einer besseren Verteidigung der Verbraucherrechte beitragen» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2013-2014, DOC 53-3300/001 und 3301/001, S. 5).

Die kollektive Schadenersatzklage «bezweckt die Wiedergutmachung eines kollektiven Schadens» (Artikel I.21 Nr. 3 des Wirtschaftsgesetzbuches, eingefügt durch Artikel 2 des Gesetzes vom 28. März 2014), wobei der kollektive Schaden definiert wird «die Gesamtheit aller individuellen Schäden, die eine gemeinsame Ursache haben und die durch Mitglieder einer Gruppe erlitten wurden» (Artikel I.21 Nr. 1 des Wirtschaftsgesetzbuches, eingefügt durch Artikel 2 des Gesetzes vom 28. März 2014).

In Artikel XVII.38 des Wirtschaftsgesetzbuches, eingefügt durch Artikel 3 des Gesetzes vom 28. März 2014, wird die Zusammensetzung der Gruppe wie folgt definiert:

«§ 1. Die Gruppe setzt sich zusammen aus sämtlichen Verbrauchern, die individuell durch eine gemeinsame Ursache geschädigt werden gemäß der Beschreibung der Zulässigkeitsentscheidung im Sinne von Artikel XVII.43 und die:

1. für diejenigen, die sich gewöhnlich in Belgien aufhalten,
 - a) im Falle der Anwendung des Optionssystems mit Ausschluss innerhalb der in der Zulässigkeitsentscheidung vorgesehenen Frist nicht ausdrücklich den Willen bekundet haben, der Gruppe nicht anzugehören;
 - b) im Falle der Anwendung des Optionssystems mit Einschluss innerhalb der in der Zulässigkeitsentscheidung vorgesehenen Frist ausdrücklich den Willen bekundet haben, der Gruppe anzugehören;
2. für diejenigen, die sich nicht gewohnheitsmäßig in Belgien aufhalten, innerhalb der in der Zulässigkeitsentscheidung vorgesehenen Frist ausdrücklich den Willen bekundet haben, der Gruppe anzugehören.

Der Verbraucher teilt der Kanzlei seine Entscheidung mit. Der König kann festlegen, auf welche Weise der Verbraucher der Kanzlei seine Entscheidung mitteilen kann.

Vorbehaltlich der Anwendung der Artikel XVII.49 § 4 und XVII.54 § 5 ist die Ausübung des Entscheidungsrechts unwiderruflich.

§ 2. Im Hinblick auf den kollektiven Schadenersatz kann die Gruppe in Unterkategorien organisiert werden».

B.2.2. Die kollektive Schadenersatzklage betrifft einen «möglichen Verstoß durch das Unternehmen gegen eine seiner vertraglichen Verpflichtungen, eine der europäischen Verordnungen oder eines der Gesetze im Sinne von Artikel XVII.37 oder einen ihrer Ausführungserlasse» (Artikel XVII.36 Nr. 1 des Wirtschaftsgesetzbuches, eingefügt durch Artikel 3 des Gesetzes vom 28. März 2014), und die Inanspruchnahme einer kollektiven Schadenersatzklage muss «als effizienter als eine gemeinrechtliche Klage» erscheinen (Artikel XVII.36 Nr. 3 des Wirtschaftsgesetzbuches, eingefügt durch Artikel 3 des Gesetzes vom 28. März 2014).

Die kollektive Schadenersatzklage wird «eingereicht durch einen Kläger, der die Anforderungen im Sinne von Artikel XVII.39 erfüllt und durch den Richter für geeignet befunden wird» (Artikel XVII.36 Nr. 2 des Wirtschaftsgesetzbuches, eingefügt durch Artikel 3 des Gesetzes vom 28. März 2014).

B.2.3. Artikel XVII.39 des Wirtschaftsgesetzbuches, eingefügt durch Artikel 3 des Gesetzes vom 28. März 2014, bestimmt:

«Die Gruppe kann nur durch einen einzigen Gruppenvertreter vertreten werden.

Als Vertreter können handeln:

1. eine Vereinigung zur Verteidigung der Verbraucherinteressen mit Rechtspersönlichkeit, sofern sie im Verbraucherrat vertreten ist oder durch den Minister anerkannt ist auf der Grundlage von Kriterien, die durch einen im Ministerrat beratenen königlichen Erlass festgelegt werden;

2. eine Vereinigung mit Rechtspersönlichkeit, die durch den Minister anerkannt ist und deren Vereinigungszweck in direktem Zusammenhang mit der durch die Gruppe erlittenen kollektiven Schaden steht und die nicht auf dauerhafte Weise einen wirtschaftlichen Zweck verfolgt. Diese Vereinigung besitzt am Tag des Einreichens der kollektiven Schadenersatzklage seit mindestens drei Jahren eine Rechtspersönlichkeit. Sie erbringt durch die Vorlage ihrer Tätigkeitsberichte oder gleich welchen anderen Dokumentes den Nachweis, dass ihre tatsächliche Tätigkeit ihrem Vereinigungszweck entspricht und dass diese Tätigkeit im Zusammenhang mit dem kollektiven Interesse steht, dessen Schutz sie anstrebt.

3. der autonome öffentliche Dienst im Sinne von Artikel XVI.5 dieses Gesetzbuches, nur im Hinblick auf die Vertretung der Gruppe in der Phase der Verhandlung über ein Abkommen zum kollektiven Schadenersatz gemäß den Artikeln XVII.45 bis XVII.51».

Die Gruppe wird definiert als «die Gesamtheit der individuell durch den kollektiven Schaden geschädigten Verbraucher, die bei der kollektiven Schadenersatzklage vertreten sind» (Artikel I.21 Nr. 2 des Wirtschaftsgesetzbuches, eingefügt durch Artikel 2 des Gesetzes vom 28. März 2014).

B.2.4. Das vorerwähnte Gesetz vom 28. März 2014 «behält die kollektive Schadenersatzklage gewissen Klägern vor, denen es eine besondere Befugnis zuerkennt, um zu klagen und eine Gruppe von Verbrauchern zu vertreten, ohne dass sie ein persönliches und direktes Interesse nachweisen müssen» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2013-2014, DOC 53-3300/001 und 3301/001, S. 7); diese Kläger werden «durch den Gesetzgeber auf der Grundlage des besonderen gesellschaftlichen Interesses oder Ziels, das sie verteidigen und vertreten, ausgewählt» (ebenda, S. 12): «Das Ergebnis dieser Klage kommt anschließend einer Gruppe von Verbrauchern zugute, die noch nicht namentlich identifiziert waren zum Zeitpunkt des Einreichens der Klage» (ebenda, S. 7).

B.3. Gemäß Artikel 5 des Gesetzes vom 27. März 2014 und Artikel 6 des Gesetzes vom 28. März 2014 wurde durch Artikel 4 des königlichen Erlasses vom 4. April 2014 «über das Inkrafttreten bestimmter Bücher des Wirtschaftsgesetzbuches» das Inkrafttreten der Bestimmungen über die kollektive Schadenersatzklage sowie der angefochtenen Bestimmungen, mit denen den Brüsseler Gerichtshöfen und Gerichten eine ausschließliche Zuständigkeit, über die im Wirtschaftsgesetzbuch eingeführte kollektive Schadenersatzklage zu befinden, erteilt wird, auf den 1. September 2014 festgelegt.

In Bezug auf die Zulässigkeit

B.4.1. Der Ministerrat stellt die Zulässigkeit der Klageschrift in Abrede, insofern sie auf unlesbare Weise durch eine andere Person als den Beistand der klagenden Parteien unterschrieben sei, ohne dass die Identität oder die Eigenschaft dieses Unterzeichners zu bestimmen sei.

B.4.2. Aus den Elementen, die der Gerichtshof berücksichtigen kann, geht hervor, dass die Person, die die Nichtigkeitsklageschrift unterschrieben hat, Rechtsanwalt und Mitarbeiter der Anwaltskanzlei ist, der der Beistand der klagenden Parteien angehört. Anhand dieser Unterschrift kann nicht davon ausgegangen werden, dass die Klageschrift nicht den durch Artikel 5 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof festgelegten Erfordernissen entsprechen würde.

B.4.3. Die Einrede wird abgewiesen.

B.5.1. Der Ministerrat stellt ebenfalls das Interesse der klagenden Parteien an der Klageerhebung in Abrede.

B.5.2. Wie in B.2 dargelegt wurde, kann die kollektive Schadenersatzklage durch einen «Gruppenvertreter» eingereicht werden, der insbesondere eine Vereinigung zur Verteidigung der Verbraucherinteressen sein kann, die im Verbraucherrat vertreten ist (Artikel XVII.39 Absatz 2 Nr. 1 des Wirtschaftsgesetzbuches), wobei die Gruppe als die Gesamtheit der individuell durch eine gemeinsame Ursache geschädigten Verbraucher verstanden wird.

In der Eigenschaft als Vereinigung zur Verteidigung der Verbraucherinteressen, die im Verbraucherrat vertreten ist, weist die zweite klagende Partei das Interesse an der Klageerhebung gegen Bestimmungen nach, die den Brüsseler Gerichtshöfen die ausschließliche Zuständigkeit, über die kollektive Schadenersatzklage zu befinden, erteilt.

B.5.3. Da die Klage zulässig ist in Bezug auf die zweite klagende Partei, braucht das Interesse der ersten klagenden Partei nicht geprüft zu werden.

B.5.4. Die Einrede wird abgewiesen.

Zur Hauptsache

B.6.1. Beide Klagegründe sind abgeleitet aus einem Verstoß gegen die Artikel 10, 11 und 30 der Verfassung in Verbindung mit den Grundsätzen der Rechte der Verteidigung und «des guten Funktionierens der Justiz», so wie sie sich aus der Rechtsprechung des Verfassungsgerichtshofes ergäben, und mit der Europäischen Menschenrechtskonvention, insbesondere deren Artikel 6.

Im ersten Klagegrund sind die klagenden Parteien der Auffassung, dass angesichts dessen, dass das Gesetz vom 15. Juni 1935 den ausschließlichen Gebrauch des Französischen oder des Niederländischen für die Brüsseler Rechtsprechungsorgane vorschreibe, die Erteilung der ausschließlichen Zuständigkeit für kollektive Schadenersatzklagen an die Brüsseler Rechtsprechungsorgane zur Folge habe, dass die deutschsprachigen Verbraucher gegenüber den französischsprachigen und niederländischsprachigen Rechtsuchenden, die die Sicherheit hätten, diese Klage in ihrer Sprache einreichen zu können, diskriminiert würden.

Im zweiten Klagegrund sind die klagenden Parteien der Auffassung, dass das angefochtene Gesetz, indem es die ausschließliche Zuständigkeit der Brüsseler Rechtsprechungsorgane vorschreibe, zur Folge habe, den deutschsprachigen Rechtsuchenden im Gegensatz zu den niederländischsprachigen und französischsprachigen Rechtsuchenden die Möglichkeit zu entziehen, die Änderung der Sprache im gegenseitigen Einvernehmen und die Verweisung an ein Rechtsprechungsorgan, vor dem das Verfahren in deutscher Sprache verlaufe, zu erreichen.

B.6.2. Der Gerichtshof prüft die Klagegründe zusammen.

B.7.1. Der Ministerrat führt die Unzulässigkeit der Klagegründe an, weil nicht ausreichend klar dargelegt sei, auf welche Weise das angefochtene Gesetz gegen die in den Klagegründen angeführten Bestimmungen verstoße, zumindest insofern sie sich auf Artikel 30 der Verfassung und Artikel 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention bezögen.

Sowohl aus der Klageschrift als auch aus den Schriftsätzen des Ministerrates geht hervor, dass diese Klageschrift eine Darlegung der Klagegründe enthält, die der Bedingung von Artikel 6 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 entspricht.

Die Einrede wird abgewiesen.

B.7.2. Die Klagegründe sind hingegen unzulässig, insofern darin ein verallgemeinerter Verstoß gegen die Europäische Menschenrechtskonvention in Verbindung mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung angeführt wird.

B.8.1. Das angefochtene Gesetz dient nicht dazu, den Sprachgebrauch in Gerichtsangelegenheiten zu regeln, der durch das Gesetz vom 15. Juni 1935 über den Sprachgebrauch in Gerichtsangelegenheiten (nachstehend: Gesetz vom 15. Juni 1935) geregelt wird.

B.8.2. Indem es den Brüsseler Gerichtshöfen und Gerichten die ausschließliche Zuständigkeit erteilt, über die im Wirtschaftsgesetzbuch geregelte kollektive Schadenersatzklage zu befinden, hat das angefochtene Gesetz jedoch zur Folge, dass diese kollektive Schadenersatzklage der spezifischen Sprachenregelung der Brüsseler Rechtsprechungsorgane unterliegt.

Folglich kann das Verfahren in Bezug auf diese kollektive Schadenersatzklage in Französisch oder in Niederländisch eingeleitet und weitergeführt werden, jedoch nicht in Deutsch eingeleitet und weitergeführt werden.

B.8.3. Der Gerichtshof muss prüfen, ob der Behandlungsunterschied in Bezug auf die Verfahrenssprache für die kollektive Schadenersatzklage, der sich aus der Erteilung einer ausschließlichen örtlichen Zuständigkeit an die Brüsseler Gerichtshöfe und Gerichte ergibt, so wie sie im angefochtenen Gesetz vorgesehen ist, mit den Artikeln 10, 11 und 30 der Verfassung, gegebenenfalls in Verbindung mit Artikel 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention vereinbar ist.

B.9.1. Bei der Regelung des Sprachgebrauchs in Gerichtsangelegenheiten oder bei der Erteilung einer ausschließlichen örtlichen Zuständigkeit, die den Sprachgebrauch in Gerichtsangelegenheiten beeinflusst, muss der Gesetzgeber die individuelle Freiheit der Rechtsunterworfenen, sich der Sprache ihrer Wahl zu bedienen, mit dem guten Funktionieren der Rechtspflege in Einklang bringen. Dabei muss der Gesetzgeber außerdem die Sprachenvielfalt berücksichtigen, die in Artikel 4 der Verfassung verankert ist, der vier Sprachgebiete festlegt, von denen eines zweisprachig ist. Er kann folglich die individuelle Freiheit der Rechtsunterworfenen dem guten Funktionieren der Rechtspflege unterordnen.

B.9.2. In den Artikeln 1 bis 3 des Gesetzes vom 15. Juni 1935 ist die Verfahrenssprache, nämlich das Französische, das Niederländische oder das Deutsche, entsprechend der örtlichen Zuständigkeit der in diesen Bestimmungen erwähnten Rechtsprechungsorgane festgelegt.

B.9.3. In Bezug auf die Gerichte erster Instanz, deren Sitz sich im Bezirk Brüssel befindet, ist in Artikel 4 § 1 Absatz 2 des Gesetzes vom 15. Juni 1935 vorgesehen, dass der verfahrenseinleitende Akt vor einem solchen Rechtsprechungsorgan in Französisch abgefasst wird, wenn der Beklagte seinen Wohnsitz im französischen Sprachgebiet hat, und in Niederländisch, wenn der Beklagte seinen Wohnsitz im niederländischen Sprachgebiet hat. Auf diese Weise gewährt der Gesetzgeber «der Sprache des Beklagten den Vorrang. Dieser muss vor allem wissen, was man von ihm verlangt» (*Parl. Dok.*, Senat, 1934-1935, Nr. 86, S. 14; *Ann.*, Senat, 11. April 1935, S. 516).

B.9.4. Aus dem Vorstehenden geht hervor, dass es im Gegensatz zu dem, was die klagenden Parteien anführen, kein Recht für einen Kläger gibt, ein Verfahren in der Sprache seiner Wahl einzuleiten oder weiterzuführen.

B.10.1. Die Entscheidung, die ausschließliche Zuständigkeit, über die kollektive Schadenersatzklage zu befinden, den Brüsseler Rechtsprechungsorganen anzuvertrauen, wurde konzipiert als Bestandteil der Grundsätze, die festgelegt wurden, um «den effektiven Zugang der Verbraucher zum Verfahren zu gewährleisten und jede unrechtmäßige Inanspruchnahme zu vermeiden» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2013-2014, DOC 53-3300/001 und 53-3301/001, S. 11):

«eine Zentralisierung der kollektiven Schadenersatzklagen beim Gericht erster Instanz (und in Abweichung beim Handelsgericht) Brüssel, und eine Berufungsinstanz beim Appellationshof Brüssel, wo sämtliche Streitsachen gebündelt werden und das diesbezügliche Fachwissen sich zentralisiert. Diese Rechtsprechungsorgane entwickeln so eine einheitliche Rechtsprechung für das gesamte Land» (ebenda, S. 12).

Die Entscheidung wurde wie folgt begründet:

«Mit diesem Gesetz wird eine ausschließliche materielle Zuständigkeit für die Brüsseler Gerichtshöfe und Gerichte, über die kollektiven Schadenersatzklagen zu befinden, eingeführt. Diese Entscheidung hängt mit der eigentlichen Beschaffenheit der Klage zusammen. Die Klage kommt nämlich *per definitionem* einer großen Zahl von Verbrauchern zugute, die möglicherweise über das gesamte Gebiet des Landes oder selbst darüber hinaus verteilt sind. In diesem Fall erscheint die Entscheidung für ein Rechtsprechungsorgan im Gerichtsbezirk der Hauptstadt als die geeignetste. Gegen die Entscheidungen des Richters kann Berufung beim Appellationshof Brüssel, wobei gemäß Artikel 1068 des Gerichtsgesetzbuches die Devolutivwirkung angewandt wird, sowie Kassationsbeschwerde beim Kassationshof eingelegt werden» (ebenda, S. 16).

Bezüglich der Entscheidung, die ausschließliche Zuständigkeit, über die kollektiven Schadenersatzklagen zu befinden, den Brüsseler Gerichtshöfen und Gerichten vorzubehalten, hat die Gesetzgebungsabteilung des Staatsrates festgestellt, dass «die Autoren sich offensichtlich dafür entscheiden, die Expertise und Spezialisierung ein und desselben Richters zu entwickeln» (ebenda, S. 65).

B.10.2. Parlamentsmitgliedern, die Fragen zu den Rechten der deutschsprachigen Verbraucher stellten, hat der Minister Folgendes geantwortet:

«Die Entscheidung für Brüssel ergab sich aus der Notwendigkeit, die Gruppenklage in das Recht einzuführen. Die Behandlung der Klage auf provinzieller Ebene hätte nämlich zu bizarren Zuständen geführt. Eine Streitsache, an der ein Telekommunikationsunternehmen beteiligt wäre und die zu drei verschiedenen Entscheidungen entsprechend den regionalen oder gemeinschaftlichen Unterteilungen führen würde, wäre nicht durchführbar. Brüssel erweist sich als die pragmatischste Entscheidung, und die Föderalregierung wird die Brüsseler Gerichte durch drei Richter verstärken. Die Gerichtshöfe und Gerichte eines ausschließlich einsprachigen Sprachgebiets zu ermächtigen (beispielsweise Antwerpen oder Charleroi), während es sich um eine föderale Zuständigkeit handelt, funktioniert nicht. In Brüssel ist die Zweisprachigkeit ins System integriert, und daher stellt Brüssel mit einer offensichtlich einheitlichen Rechtsprechung die bessere Option dar» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2013-2014, DOC 53-3300/004, S. 16).

Es wurde ebenfalls geantwortet:

«Zunächst ist zu präzisieren, dass die Verbraucher als Mitglieder der Gruppe, die bei der kollektiven Klage vertreten sind, keine Partei in diesem Verfahren sind. Formelle Verfahrensparteien sind der Kläger und der Beklagte, das heißt der Vertreter der Gruppe und das Unternehmen, gegen das die Klage eingereicht wird.

Die Verbraucher sind also keine Kläger; insofern ist ihre Eigenschaft kein Kriterium hinsichtlich der Anwendung der Rechtsvorschriften über den Sprachgebrauch in Gerichtsangelegenheiten. Eine Gruppe von Verbrauchern, die im Rahmen einer kollektiven Schadenersatzklage vertreten wird, kann sich in der Tat ausschließlich aus deutschsprachigen Verbrauchern zusammensetzen, aber auch aus niederländischsprachigen und/oder französischsprachigen Verbrauchern, oder Bewohnern des einen oder anderen Gerichtsbezirks des Landes, und selbst darüber hinaus. Zum Zeitpunkt der Befassung des Richters wird es für den Vertreter schwierig sein, mit Sicherheit abzuschätzen, ob die potenziellen Opfer im Wesentlichen Bewohner des einen oder anderen Sprachgebiets sind. Die Verbrauchergruppe ist *per definitionem* offen. Einwohner der niederländischsprachigen oder französischsprachigen Gerichtsbezirke kaufen auch im deutschen Sprachgebiet ein.

Gemäß dem allgemeinen Recht sind verschiedene Kriterien anwendbar, um den Gerichtsbezirk zu bestimmen (wie der Wohnsitz des Beklagten, der Erfüllungsort, und so weiter). Es erschien aus folgenden Gründen angebracht, das Verfahren zu zentralisieren im Gerichtsbezirk Brüssel:

- Kollektive Schäden gehören aufgrund ihrer Beschaffenheit selten zur ausschließlichen Zuständigkeit eines einzigen Gerichts (Schaden als Folge von Arzneimitteln, Finanzprodukten, usw.) erstrecken sich möglicherweise über das gesamte belgische Gebiet, und selbst darüber hinaus, ins Ausland).

- Klagen auf kollektiven Schadenersatz sind sowohl in rechtlicher Hinsicht als auch in Bezug auf ihren Ablauf besondere Verfahren, die eine Spezialisierung erfordern. Es wird wichtig sein, dass die Richter über unterschiedliche Erfahrungen 'in der Praxis' verfügen, damit eine homogene Rechtsprechung entsteht und ein *forum shopping* auf Seiten der Kläger vermieden wird.

Damit die Verbraucher, die in einer anderen Region als derjenigen der verwendeten Sprache wohnhaft sind, korrekt über ihre Rechte und den Verlauf einer kollektiven Schadenersatzklage, die sie potenziell betreffen, informiert werden, ist daran zu erinnern, dass der Richter und die Parteien zusätzliche Maßnahmen der Öffentlichkeit vorsehen können, die die Form einer Information in deutscher Sprache (oder in einer anderen Sprache) entsprechend der Zulassungsentscheidung, dem Abkommen oder der Entscheidung zur Sache annehmen können» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2013-2014, DOC 53-3300/004, SS. 29-30; siehe auch ebenda, S. 77).

Der Minister hat ferner an Folgendes erinnert:

«Die Zentralisierung bietet folgende Vorteile: Erfahrung, einheitliche Rechtsprechung, effiziente Lösung im Falle diffuser Schäden auf dem gesamten Staatsgebiet und darüber hinaus. Sie begrenzt nicht den Zugang zum Gericht für die Verbraucher, die keine direkte Partei im Verfahren sind, aber als Gruppe durch einen Vertreter (der auf diesem Gebiet bewandert ist) vertreten werden.

Es wurden in dieser Legislaturperiode zusätzliche Mittel für die Brüsseler Gerichtshöfe und Gerichte vorgesehen, insbesondere die Einstellung von drei zusätzlichen Richtern beim Appellationshof, und eine Erweiterung des Personalbestandes des Gerichts erster Instanz» (ebenda, S. 40).

B.10.3. Aus dem Vorstehenden ergibt sich, dass die Erteilung einer ausschließlichen Zuständigkeit an die Brüsseler Rechtsprechungsorgane, über kollektive Schadenersatzklagen zu befinden, eine sachdienliche Maßnahme angesichts der eigentlichen Beschaffenheit der kollektiven Klage darstellt, die einer großen Zahl von Verbrauchern zugute kommt und deren territoriale Folgen potenziell weitreichend sind, sowie angesichts der Absicht des Gesetzgebers, Streitverfahren, die Sachkenntnisse in einem wirtschaftlichen und technischen Bereich erfordern, zu zentralisieren und somit die Entwicklung einer einheitlichen Rechtsprechung in Bezug auf kollektive Schadenersatzklagen zu begünstigen. Die Einheitlichkeit der Rechtsprechung auf diesem Gebiet erscheint nämlich besonders wünschenswert angesichts des Zwecks der kollektiven Schadenersatzklage, der Schwierigkeit bei der Definition eines Kriteriums für die Anknüpfung dieser Klage an einen Gerichtsbezirk sowie des Bemühens, ein etwaiges «*forum shopping*» auf Seiten der Kläger zu vermeiden.

B.11. Die angefochtene Regelung führt überdies nicht zu einer unverhältnismäßigen Beeinträchtigung der Rechte des Gruppenvertreters, der eine kollektive Schadenersatzklage einreicht.

Wie in B.2 dargelegt wurde, ist eine kollektive Schadenersatzklage keine Klage, die durch einen individuell handelnden einzelnen Rechtsuchenden eingereicht wird, sondern durch eine Vereinigung, die eine Verbrauchergruppe vertritt, die Mitglied des Verbraucherrates ist oder unter bestimmten Bedingungen durch den Minister anerkannt ist; die Vereinigung, die auf zulässige Weise eine kollektive Schadenersatzklage einreichen kann, gilt somit als repräsentativ für die Interessen einer unbestimmten Verbrauchergruppe, und sie kann einen kollektiven Schaden geltend machen, den alle Mitglieder der Gruppe erleiden.

Angesichts der Merkmale der kollektiven Schadenersatzklage kann aufgrund des Umstandes, dass eine Vereinigung, die ein «Gruppenvertreter» im Sinne von Artikel XVII.39 des Wirtschaftsgesetzbuches mit Vereinigungssitz im deutschen Sprachgebiet ist, nicht angenommen werden, dass sie als Verbraucherschutzvereinigung nur die Interessen der Rechtsuchenden mit Wohnsitz im deutschen Sprachgebiet vertritt und dass sie nur in Deutsch kommunizieren könnte.

Es kann außerdem rechtmäßig davon ausgegangen werden, dass eine Vereinigung, die Mitglied des Verbraucherrates ist, wie die zweite klagende Partei, über eine ausreichende Kenntnis des Französischen oder des Niederländischen verfügt, das heißt der offiziellen Sprachen des Rates.

Die Betroffenen, die Schriftstücke hinterlegen oder sich mündlich äußern würden in einer anderen Sprache als derjenigen des Verfahrens, haben im Übrigen die Möglichkeit, vereidigte Übersetzer oder Dolmetscher in Anspruch zu nehmen, wie es in den Artikeln 8 und 30 des Gesetzes vom 15. Juni 1935 vorgesehen ist.

B.12. Im Übrigen verhindert die Erteilung der Zuständigkeit für die kollektive Schadenersatzklage an die Brüsseler Gerichtshöfe und Gerichte nicht, dass die Parteien im gemeinsamen Einvernehmen eine Änderung der Verfahrenssprache beantragen können, wie es in Artikel 7 des Gesetzes vom 15. Juni 1935 vorgesehen ist; der Umstand, dass die deutsche Sprache nicht die im gemeinsamen Einvernehmen durch die Parteien gewählte Sprache sein kann, ist jedoch die Folge der Erteilung der ausschließlichen Zuständigkeit für die kollektive Schadenersatzklage an die Brüsseler Gerichtshöfe und Gerichte, und kann nicht, wie die klagenden Parteien es behaupten, zu einer Unmöglichkeit, Recht zu sprechen, führen.

B.13. Die Klagegründe sind unbegründet.

Aus diesen Gründen:

Der Gerichtshof

weist die Klage zurück.

Erlassen in französischer, niederländischer und deutscher Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, am 1. Oktober 2015.

Der Kanzler,

F. Meersschant

Der Präsident,

J. Spreutels

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C – 2015/14245]

2 OCTOBRE 2015. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 13 mars 2011 établissant des règles et normes communes concernant les organismes habilités à effectuer l'inspection et la visite des navires et les activités pertinentes des administrations maritimes

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la Constitution, l'article 108;

Vu la loi du 5 juin 1972 sur la sécurité des bâtiments de navigation, l'article 4, 5°, modifié par la loi du 22 janvier 2007;

Vu l'arrêté royal du 13 mars 2011 établissant des règles et normes communes concernant les organismes habilités à effectuer l'inspection et la visite des navires et les activités pertinentes des administrations maritimes;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 30 avril 2015;

Vu l'avis 57.728/4 du Conseil d'État donné le 15 juillet 2015 en application de l'article 84, §1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973;

Vu l'association des gouvernements de région;

Sur la proposition de la Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et du Secrétaire d'État à la Mer du Nord,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal du 13 mars 2011 établissant des règles et normes communes concernant les organismes habilités à effectuer l'inspection et la visite des navires et les activités pertinentes des administrations maritimes, modifié par l'arrêté royal du 7 mai 2015, est complété par un tiret, rédigé comme suit :

« — la directive d'exécution 2014/111/UE de la Commission du 17 décembre 2014 modifiant la directive 2009/15/CE en ce qui concerne l'adoption, par l'Organisation maritime internationale (OMI), de certains codes et des amendements y afférents apportés à certains protocoles et conventions. »

Art. 2. Dans l'article 2 du même arrêté, le a) est remplacé par ce qui suit :

« a) conventions internationales : la convention internationale pour la sauvegarde de la vie humaine en mer du 1^{er} novembre 1974 (SOLAS 74), à l'exception du chapitre XI-2 de son annexe, la convention internationale sur les lignes de charge du 5 avril 1966 et la convention internationale pour la prévention de la pollution par les navires du 2 novembre 1973 (MARPOL), ainsi que les protocoles et les modifications de ces conventions, et les codes connexes de caractère contraignant dans tous les États membres, à l'exception des paragraphes 16.1, 18.1 et 19 de la partie 2 du Code d'application des instruments de l'OMI, et des sections 1.1, 1.3, 3.9.3.1, 3.9.3.2 et 3.9.3.3 de la partie 2 du Code régissant les organismes reconnus, dans leur version actualisée; ».

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2016.

Art. 4. Le ministre qui a la Mobilité maritime dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 2 octobre 2015.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,
Mme M. DE BLOCK

Le Secrétaire d'État à la Mer du Nord,
B. TOMMELEIN

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C – 2015/14245]

2 OKTOBER 2015. — Koninklijk besluit ter wijziging van het koninklijk besluit van 13 maart 2011 inzake gemeenschappelijke voorschriften en normen voor de met de inspectie en controle van schepen belaste organisaties en voor de desbetreffende werkzaamheden van maritieme instanties

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de Grondwet, artikel 108;

Gelet op de wet van 5 juni 1972 op de veiligheid van de vaartuigen, artikel 4, 5°, gewijzigd bij de wet van 22 januari 2007;

Gelet op het koninklijk besluit van 13 maart 2011 inzake gemeenschappelijke voorschriften en normen voor de met de inspectie en controle van schepen belaste organisaties en voor de desbetreffende werkzaamheden van maritieme instanties;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 30 april 2015;

Gelet op het advies 57.728/4 van de Raad van State gegeven op 15 juli 2015 met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Gelet op de betrokkenheid van de gewestregeringen;

Op voordracht van de Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en de Staatssecretaris voor Noordzee,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 1, eerste lid, van het koninklijk besluit van 13 maart 2011 inzake gemeenschappelijke voorschriften en normen voor de met de inspectie en controle van schepen belaste organisaties en voor de desbetreffende werkzaamheden van maritieme instanties, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 7 mei 2015, wordt aangevuld met de volgende bepaling, luidende :

« — uitvoeringsrichtlijn 2014/111/EU van de Commissie van 17 december 2014 tot wijziging van Richtlijn 2009/15/EG, wat betreft de vaststelling door de Internationale Maritieme Organisatie (IMO) van bepaalde codes en de bijbehorende wijzigingen van bepaalde verdragen en protocollen. »

Art. 2. In artikel 2 van hetzelfde besluit wordt de bepaling onder a) vervangen als volgt :

« a) internationale verdragen : het Internationaal Verdrag voor de beveiliging van mensenlevens op zee van 1 november 1974 (SOLAS 74) met uitzondering van hoofdstuk XI-2 van de bijlage bij dat verdrag, het Internationaal Verdrag betreffende de uitwatering van schepen van 5 april 1966 en het Internationaal Verdrag ter voorkoming van verontreiniging door schepen van 2 november 1973 (MARPOL), samen met de protocollen en wijzigingen daarvan, en de daarmee verband houdende codes met een verbindend karakter in alle lidstaten met uitzondering van de punten 16.1, 18.1 en 19 van deel 2 van de code inzake de uitvoering van IMO-instrumenten, en van de punten 1.1, 1.3, 3.9.3.1, 3.9.3.2 en 3.9.3.3. van deel 2 van de IMO-code voor erkende organisaties, in hun bijgewerkte versie; ».

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2016.

Art. 4. De minister bevoegd voor Maritieme Mobiliteit is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 2 oktober 2015.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,
Mevr. M. DE BLOCK

De Staatssecretaris voor Noordzee,
B. TOMMELEIN

SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE

[2015/204762]

12 OCTOBRE 2015. — Arrêté royal modifiant les articles 16, 18, 41 et 43 de l'arrêté royal du 30 mars 1967 déterminant les modalités générales d'exécution des lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés. relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés.

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés, coordonnées le 28 juin 1971, les articles 10, alinéa 1^{er} et 11, modifiés par l'arrêté royal du 10 juin 2001;

Vu l'arrêté royal du 30 mars 1967 déterminant les modalités générales d'exécution des lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 11 septembre 2013;

Vu l'avis n° 1.868 du Conseil National du Travail, donné le 22 octobre 2013;

Vu l'accord du Ministre du Budget donné le 8 avril 2015;

Vu l'avis n° 58.126/1 du Conseil d'Etat, donné le 29 septembre 2015, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Dans l'article 16, 18^o, de l'arrêté royal du 30 mars 1967 déterminant les modalités générales d'exécution des lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 14 février 2006, les mots « et par la loi du 1^{er} avril 1936 sur les contrats d'engagement pour le service des bâtiments de navigation intérieure » sont supprimés.

Art. 2. A l'article 18 du même arrêté, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 30 août 2013, sont apportées les modifications suivantes :

1^o au 8^o, les mots « et par la loi du 1^{er} avril 1936 sur les contrats d'engagement pour le service des bâtiments de navigation intérieure », ainsi que les mots « ou de l'article 25quinquies, § 2 de la loi du 1^{er} avril 1936 sur les contrats d'engagement de navigation intérieure » sont supprimés;

2^o au 9^o, les mots « et par la loi du 1^{er} avril 1936 sur les contrats d'engagement pour le service des bâtiments de navigation intérieure » ainsi que les mots « ou de l'article 25sexies, § 1^{er}, de la loi du 1^{er} avril 1936 sur les contrats d'engagement pour le service des bâtiments de navigation intérieure. » sont supprimés.

Art. 3. Dans l'article 41, 15^o du même arrêté, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 14 février 2006, les mots « et par la loi du 1^{er} avril 1936 sur les contrats d'engagement pour le service des bâtiments de navigation intérieure » sont supprimés.

Art. 4. A l'article 43 du même arrêté, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 30 août 2013, sont apportées les modifications suivantes :

1^o au 7^o, les mots « et par la loi du 1^{er} avril 1936 sur les contrats d'engagement pour le service des bâtiments de navigation intérieure » ainsi que les mots « ou de l'article 25quinquies, § 2, de la loi du 1^{er} avril 1936 sur les contrats d'engagement de navigation intérieure » sont supprimés;

2^o au 8^o, les mots « et par la loi du 1^{er} avril 1936 sur les contrats d'engagement pour le service des bâtiments de navigation intérieure » ainsi que les mots « ou de l'article 25sexies, § 1^{er}, de la loi du 1^{er} avril 1936 sur les contrats d'engagement pour le service des bâtiments de navigation intérieure. » sont supprimés.

Art. 5. Le présent arrêté produit ses effets le 11 août 2013.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID

[2015/204762]

12 OKTOBER 2015. — Koninklijk besluit tot wijziging van artikelen 16, 18, 41 en 43 van het koninklijk besluit van 30 maart 1967 tot bepaling van de algemene uitvoeringsmodaliteiten van de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers.

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers, gecoördineerd op 28 juni 1971, artikelen 10, eerste lid en 11, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 10 juni 2001;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 maart 1967 tot bepaling van de algemene uitvoeringsmodaliteiten van de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 11 september 2013;

Gelet op het advies nr. 1.868 van de Nationale Arbeidsraad, gegeven op 22 oktober 2013;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 8 april 2015;

Gelet op het advies nr.58.126/1 van de Raad van State, gegeven op 29 september 2015, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2^o van de gecoördineerde wetten van de Raad van State van 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 16, 18^o, van het koninklijk besluit van 30 maart 1967 tot bepaling van de algemene uitvoeringsmodaliteiten van de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers, laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 14 februari 2006, worden de woorden "en in de wet van 1 april 1936 op de arbeidsovereenkomsten wegens dienst op binnenschepen" geschrapt.

Art. 2. In artikel 18 van hetzelfde besluit, laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 30 augustus 2013, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1^o in 8^o worden de woorden "en in de wet van 1 april 1936 op de arbeidsovereenkomsten wegens dienst op binnenschepen" en de woorden "of van artikel 25quinquies, § 2 van de wet van 1 april 1936 op de arbeidsovereenkomsten wegens dienst op binnenschepen" geschrapt;

2^o in 9^o worden de woorden "en in de wet van 1 april 1936 op de arbeidsovereenkomsten wegens dienst op binnenschepen" en de woorden "of van artikel 25sexies, § 1, van de wet van 1 april 1936 op de arbeidsovereenkomsten wegens dienst op binnenschepen" geschrapt.

Art. 3. In artikel 41, 15^o van hetzelfde besluit, laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 14 februari 2006, worden de woorden "en in de wet van 1 april 1936 op de arbeidsovereenkomsten wegens dienst op binnenschepen" geschrapt.

Art. 4. In artikel 43 van hetzelfde besluit, laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 30 augustus 2013, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1^o in 7^o worden de woorden "en in de wet van 1 april 1936 op de arbeidsovereenkomsten wegens dienst op binnenschepen" en de woorden "of van artikel 25quinquies, § 2 van de wet van 1 april 1936 op de arbeidsovereenkomsten wegens dienst op binnenschepen" geschrapt;

2^o in 8^o worden de woorden "en in de wet van 1 april 1936 op de arbeidsovereenkomsten wegens dienst op binnenschepen" en de woorden "of van artikel 25sexies, § 1, van de wet van 1 april 1936 op de arbeidsovereenkomsten wegens dienst op binnenschepen" geschrapt.

Art. 5. Dit besluit heeft uitwerking met ingang op 11 augustus 2013.

Art. 6. Le Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 12 octobre 2015.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,
K. PEETERS

Art. 6. De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 12 oktober 2015.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
K. PEETERS

**SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE**

[C – 2015/22365]

16 OCTOBRE 2015. — Arrêté ministériel modifiant la liste jointe à l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques

La Ministre des Affaires sociales,

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, l'article 35bis, § 1, inséré par la loi du 10 août 2001, et modifié par les lois des 22 décembre 2003, 9 juillet 2004, 27 avril 2005 et 27 décembre 2005, § 2, inséré par la loi du 10 août 2001, et modifié par les lois des 22 décembre 2003, 25 avril 2007 et 23 décembre 2009 et § 8, alinéa 1^{er}, inséré par la loi du 10 août 2001 et l'article 37, § 3/3, inséré par la loi du 17 février 2012;

Vu l'arrêté royal du 7 mai 1991 fixant l'intervention personnelle des bénéficiaires dans le coût des fournitures pharmaceutiques remboursables dans le cadre de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, l'article 2, § 1^{er}, point B, remplacé par l'arrêté royal du 16 mars 2010 et modifié par les arrêtés royaux des 5 mars 2012 et 19 avril 2014;

Vu l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques, les articles 57, 89 et 95bis, modifié par l'arrêté royal du 14 avril 2009;

Vu la communication à la Commission de Remboursement des Médicaments le 13 octobre 2015;

Vu l'urgence, motivée par le fait qu'une diminution volontaire du prix et/ou de la base de remboursement de certaines spécialités pharmaceutiques, au plus tard au 1^{er} novembre 2015, est nécessaire afin de pouvoir garantir la continuité des soins, vu que, dans le cas d'une prescription sous DCI, le pharmacien est obligé de délivrer au sein d'une liste restrictive de médicaments et que les diminutions volontaires du prix et/ou de la base de remboursement permettent que les spécialités pharmaceutiques en question puissent continuer à faire partie de cette liste restrictive de médicaments;

Vu l'urgence, motivée par le fait que le ticket-modérateur par unité pour un bénéficiaire séjournant dans une maison de repos et de soins ou dans une maison de repos pour personnes âgées, est calculé sur base du plus grand conditionnement public disponible et que le ticket-modérateur soit correctement tarifé dans l'intérêt du patient;

Vu l'avis n° 58.279/2 du Conseil d'Etat, donné le octobre 2015, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 3°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'annexe I de l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques, tel qu'il a été modifié à ce jour, l'inscription des spécialités suivantes est remplacée comme suit :

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID**

[C – 2015/22365]

16 OKTOBER 2015. — Ministerieel besluit tot wijziging van de lijst gevoegd bij het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten

De Minister van Sociale Zaken,

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, artikel 35bis, § 1, ingevoegd bij de wet van 10 augustus 2001, en gewijzigd bij de wetten van 22 december 2003, 9 juli 2004, 27 april 2005 en 27 december 2005, § 2, ingevoegd bij de wet van 10 augustus 2001, en gewijzigd bij de wetten van 22 december 2003, 25 april 2007 en 23 december 2009 en § 8, eerste lid, ingevoegd bij de wet van 10 augustus 2001 en artikel 37, § 3/3, ingevoegd bij de wet van 17 februari 2012;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 mei 1991 tot vaststelling van het persoonlijk aandeel van de rechthebbenden in de kosten van de in het raam van de verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen vergoedbare farmaceutische verstrekkingen, artikel 2, § 1, punt B, vervangen bij de het koninklijk besluit van 16 maart 2010 en gewijzigd bij de koninklijk besluiten van 5 maart 2012 en 19 april 2014;

Gelet op het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten, artikelen 57, 89 en 95bis, gewijzigd bij de koninklijk besluit van 14 april 2009;

Gelet op de mededeling aan de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen op 13 oktober 2015;

Gelet op de hoogdringendheid, gemotiveerd door het feit dat, een vrijwillige daling van de prijs en/of de vergoedingsbasis, met ingang op 1 november 2015, van sommige farmaceutische specialiteiten noodzakelijk is om de continuïteit van de zorgen te kunnen garanderen, aangezien de apotheker verplicht is om in het geval van een voorschrift op stofnaam, geneesmiddelen af te leveren binnen een beperkte lijst van geneesmiddelen en dat de vrijwillige dalingen van de prijs en/of de vergoedingsbasis het mogelijk maken dat de betrokken farmaceutische specialiteiten blijven deel uitmaken van deze beperkte lijst van geneesmiddelen;

Gelet op de hoogdringendheid, gemotiveerd door het feit dat het remgeld per eenheid voor een rechthebbende die in een rust- of verzorgingstehuis of in een rusthuis verblijft, berekend wordt op basis van de grootste beschikbare publiekverpakking en dat het correcte remgeld getarifeerd dient te worden in het belang van de patiënt;

Gelet op het advies nr. 58.279/2 van de Raad van State, gegeven op oktober 2015 met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 3°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973,

Besluit :

Artikel 1. In de bijlage I van het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten, zoals tot op heden gewijzigd, wordt de inschrijving van de volgende specialiteiten vervangen als volgt :

1° au chapitre I:

1° in hoofdstuk I:

- I = Intervention des bénéficiaires visés à l'article 37, §1er et §19, de la loi coordonnée par l'arrêté royal du 14.7.94 qui ont droit à une intervention majorée de l'assurance.
- I = Aandeel van de rechthebbenden bedoeld in artikel 37, §1 en §19, van de bij het koninklijk besluit van 14.7.94 gecoördineerde wet, die recht hebben op een verhoogde verzekeringstegemoetkoming.
- II = Intervention des autres bénéficiaires.
- II = Aandeel van de andere rechthebbenden.

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs <i>ex-usine / buiten bedrijf</i>	Base de remb. Basis van tegemeetk <i>ex-usine / buiten bedrijf</i>	I	II
ABILIFY 10 mg			LUNDBECK			ATC: N05AX12		
B-72 ***	0780-288	1 comprimé, 10 mg	1 tablet, 10 mg		3,2648	3,2648	0,0990	0,1500
ABILIFY 15 mg			LUNDBECK			ATC: N05AX12		
B-72 ***	0780-296	1 comprimé, 15 mg	1 tablet, 15 mg		3,2648	3,2648	0,0990	0,1500
AERIUS 5 mg (PI-Pharma)			PI-PHARMA			ATC: R06AX27		
Cs-7 ***	7707-557	1 comprimé pelliculé, 5 mg	1 filmomhulde tablet, 5 mg	R	0,3085	0,2173	0,2707	0,2707
ATORVASTATIN CALCIUM ACTAVIS 20 mg			AUROBINDO PHARMA	(zie ook hoofdstuk: IV voir aussi chapitre: IV)		ATC: C10AA05		
B-41 ***	7705-122	1 comprimé pelliculé, 20 mg	1 filmomhulde tablet, 20 mg	G	0,2211	0,2211	0,0432	0,0726
BETASERC 24 mg			MYLAN EPD			ATC: N07CA01		
Cx-11 ***	7707-094	1 comprimé, 24 mg	1 tablet, 24 mg	G	0,1380	0,1380	0,1380	0,1380
CLARITHROSAN DOZ 500 mg			SAN DOZ			ATC: J01FA09		
B-119 ***	0750-778	1 gélule, 500 mg	1 capsule, hard, 500 mg	G	0,8859	0,8859	0,1829	0,3050
CO-CANDESARTAN MYLAN 16 mg/12,5 mg			MYLAN			ATC: C09DA06		
B-224 ***	0753-681	1 comprimé, 16 mg / 12,5 mg	1 tablet, 16 mg / 12,5 mg	G	0,3759	0,3759	0,0775	0,1293
MICARDISPLUS			SCS BOEHRINGER INGELHEIM COMM.V			ATC: C09DA07		
B-224 ***	0772-426	1 comprimé, 80 mg / 12,5 mg	1 tablet, 80 mg / 12,5 mg	R	0,4340	0,3381	0,1555	0,1963

MOMETASONE SANDOZ 50 µg/dosis				SANDOZ		ATC: R01AD09			
B-103	3031-309	140 doses suspension pour pulvérisation nasale, 50 µg/dose	140 doses neusspray, suspensie, 50 µg/dosis	G	10,37	10,37	1,23	2,05	
	3031-309				4,6400	4,6400			
B-103	3116-225	420 doses suspension pour pulvérisation nasale, 50 µg/dose	420 doses neusspray, suspensie, 50 µg/dosis	G	21,94	21,94	3,62	6,04	
	3116-225				13,6600	13,6600			
B-103 *	7705-288	1 flacon pulvérisateur UE, 50 µg/dose	1 spuitbus, 50 µg/dosis	G	5,8767	5,8767			
B-103 **	7705-288	1 flacon pulvérisateur UE, 50 µg/dose	1 spuitbus, 50 µg/dosis	G	4,8267	4,8267			
QUETIAPIN RETARD SANDOZ 50 mg				SANDOZ		ATC: N05AH04			
B-220 ***	7706-302	1 comprimé à libération prolongée, 50 mg	1 tablet met verlengde afgifte, 50 mg	G	0,5936	0,5936	0,1033	0,1740	
REPAGLINIDE MYLAN 1 mg				MYLAN		ATC: A10BX02			
A-61 ***	0758-052	1 comprimé, 1 mg	1 tablet, 1 mg	G	0,0766	0,0766	0,0000	0,0000	
SERLAIN 50 mg				PFIZER		ATC: N06AB06			
B-73 ***	0747-584	1 comprimé pelliculé sécable, 50 mg	1 deelbare filmomhulde tablet, 50 mg	R	0,2574	0,2574	0,0481	0,0808	
SERTRALINE MYLAN 100 mg				MYLAN		ATC: N06AB06			
B-73	2216-174	30 comprimés pelliculés, 100 mg	30 filmomhulde tabletten, 100 mg	G	14,60	14,60	2,11	3,51	
	2216-174				7,9400	7,9400			
SERTRALINE SANDOZ 100 mg				SANDOZ		ATC: N06AB06			
B-73	2252-005	30 comprimés pelliculés, 100 mg	30 filmomhulde tabletten, 100 mg	G	14,48	14,48	2,08	3,47	
	2252-005				7,8500	7,8500			
TOLTERODIN SANDOZ 4 mg				SANDOZ		(zie ook hoofdstuk: IV voir aussi chapitre: IV) ATC: G04BD07			
Cx-9	3209-236	28 gélules à libération prolongée, 4 mg	28 capsules met verlengde afgifte, hard, 4 mg	G	24,00	24,00	21,13	21,13	
	3209-236				15,2700	15,2700			
Cx-9	3209-244	84 gélules à libération prolongée, 4 mg	84 capsules met verlengde afgifte, hard, 4 mg	G	48,40	48,40	39,64	39,64	
	3209-244				36,7900	36,7900			
Cx-9 *	7709-355	1 gélule à libération prolongée, 4 mg	1 capsule met verlengde afgifte, hard, 4 mg	G	0,5489	0,5489			
Cx-9 **	7709-355	1 gélule à libération prolongée, 4 mg	1 capsule met verlengde afgifte, hard, 4 mg	G	0,4643	0,4643			
Cx-9 ***	7709-355	1 gélule à libération prolongée, 4 mg	1 capsule met verlengde afgifte, hard, 4 mg	G	0,5237	0,5237	0,4719	0,4719	
ZANTAC				GLAXOSMITHKLINE PHARMACEUTICALS		ATC: A02BA02			
C-30 ***	0726-745	1 comprimé, 150 mg	1 tablet, 150 mg	R	0,0606	0,0606	0,0418	0,0418	

2° au chapitre II-B:

2° in hoofdstuk II-B:

Paragraphe 51000

Paragraaf 51000

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)									
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs	Base de remb. Basis van tegemeetk <i>ex-usine / buiten bedrijf</i>	I	II	
MONTELUKAST SANDOZ 4 mg									
B-241	2652-097	98 comprimés à croquer, 4 mg	98 kauwtableten, 4 mg	G	56,02	56,02	8,46	14,25	
	2652-097				43,5100	43,5100			
B-241 *	0795-765	1 comprimé à croquer, 4 mg	1 kauwtablet, 4 mg	G	0,5432	0,5432			
B-241 **	0795-765	1 comprimé à croquer, 4 mg	1 kauwtablet, 4 mg	G	0,4706	0,4706			
B-241 ***	0795-765	1 comprimé à croquer, 4 mg	1 kauwtablet, 4 mg	G	0,5266	0,5266	0,0863	0,1454	

4° au chapitre IV-B :

4° in hoofdstuk IV-B :

Paragraphe 2680000

Paragraaf 2680000

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs	Base de remb. Basis van tegemoetk	I	II
					<i>ex- usine / buiten bedrijf</i>	<i>ex- usine / buiten bedrijf</i>		
TOLTERODIN SANDOZ 4 mg		SANDOZ		(zie ook hoofdstuk: I voir aussi chapitre: I)			ATC: G04BD07	
B-265	3209-236	28 gélules à libération prolongée, 4 mg	28 capsules met verlengde afgifte, hard, 4 mg	G	24,00	24,00	3,94	6,62
	3209-236				15,2700	15,2700		
B-265	3209-244	84 gélules à libération prolongée, 4 mg	84 capsules met verlengde afgifte, hard, 4 mg	G	48,40	48,40	7,39	12,43
	3209-244				36,7900	36,7900		
B-265 *	7709-355	1 gélule à libération prolongée, 4 mg	1 capsule met verlengde afgifte, hard, 4 mg	G	0,5489	0,5489		
B-265 **	7709-355	1 gélule à libération prolongée, 4 mg	1 capsule met verlengde afgifte, hard, 4 mg	G	0,4643	0,4643		
B-265 ***	7709-355	1 gélule à libération prolongée, 4 mg	1 capsule met verlengde afgifte, hard, 4 mg	G	0,5237	0,5237	0,0880	0,1480

Paragraphe 2720000

Paragraaf 2720000

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs	Base de remb. Basis van tegemoetk	I	II
					<i>ex- usine / buiten bedrijf</i>	<i>ex- usine / buiten bedrijf</i>		
ATORVASTATIN CALCIUM ACTAVIS 20 mg		AUROBINDO PHARMA		(zie ook hoofdstuk: I voir aussi chapitre: I)			ATC: C10AA05	
A-45 ***	7705-122	1 comprimé pelliculé, 20 mg	1 filmomhulde tablet, 20 mg	G	0,2211	0,2211	0,0000	0,0000

Paragraphe 4690000

Paragraaf 4690000

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)									
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs	Base de remb. Basis van tegemoetk	I	II	
PRAMIPEXOLE MYLAN 0,18 mg		MYLAN				ATC: N04BC05			
B-76 ***	0757-385	1 comprimé, 0,18 mg	1 tablet, 0,18 mg	G	0,2662	0,2662	0,0493	0,0829	

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit l'expiration d'un délai de dix jours prenant cours le jour suivant sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 16 octobre 2015.

Mme M. DE BLOCK

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de maand die volgt op het verstrijken van een termijn van tien dagen die ingaat de dag na de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 16 oktober 2015.

Mevr. M. DE BLOCK

**SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE**

[C – 2015/22366]

16 OCTOBRE 2015. — Arrêté ministériel modifiant la liste jointe à l'arrêté royal du 22 mai 2014 fixant les procédures, délais et conditions dans lesquelles l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités intervient dans le coût des produits radio-pharmaceutiques

La Ministre des Affaires sociales,

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, l'article 35 § 2^{ter}, inséré par la loi du 22 décembre 2003 et remplacé par la loi du 27 décembre 2012;

Vu l'arrêté royal du 22 mai 2014 fixant les procédures, délais et conditions dans lesquelles l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités intervient dans le coût des produits radio-pharmaceutiques, article 18;

Vu les propositions du Conseil technique des radio-isotopes émises le 29 juin 2015 et le 30 juillet 2015;

Vu l'avis émis par l'Inspecteur des Finances, donné le 28 juillet 2015 et le 18 août 2015;

Vu l'accord du Ministre du Budget du 27 août 2015;

Vu les notifications aux demandeurs du 28 août 2015;

Vu l'avis n° 58-160/2 du Conseil d'Etat, donné le 30 septembre 2015, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'annexe I de l'arrêté royal du 22 mai 2014 fixant les procédures, délais et conditions dans lesquelles l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités intervient dans le coût des produits radio-pharmaceutiques, sont apportées les modifications suivantes:

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID**

[C – 2015/22366]

16 OKTOBER 2015. — Ministerieel besluit tot wijziging van de lijst gevoegd bij het koninklijk besluit van 22 mei 2014 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden waaronder de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen tegemoetkomt in de kosten van radiofarmaceutische producten

De Minister van Sociale Zaken,

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, artikel 35, § 2^{ter}, ingevoegd bij de wet van 22 december 2003 en vervangen door de wet van 27 december 2012;

Gelet op het koninklijk besluit van 22 mei 2014 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden waaronder de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen tegemoetkomt in de kosten van radiofarmaceutische producten, artikel 18;

Gelet op de voorstellen van de Technische raad voor radio-isotopen gegeven op 29 juni 2015 en 30 juli 2015;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 28 juli 2015 en 18 augustus 2015;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 27 augustus 2015;

Gelet op de notificaties aan de aanvragers op 28 augustus 2015;

Gelet op het advies nr. 58.160/2 van de Raad van State, gegeven op 30 september 2015 met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973,

Besluit :

Artikel 1. In de bijlage I van het koninklijk besluit van 22 mei 2014 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden waaronder de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen tegemoetkomt in de kosten van radiofarmaceutische producten, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° au chapitre I, au § 20001, les produits radiopharmaceutiques suivants sont insérés:

1° in hoofdstuk I, in § 20001, worden de volgende radiofarmaceutische producten toegevoegd:

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs <i>ex- usine / buiten bedrijf</i>	Base de remb. Basis van tegemeetk <i>ex- usine / buiten bedrijf</i>	I	II
ANCHORLOAD			ECKERT & ZIEGLER			ATC: -		
	0745-172	1 grain	1 zaadje		45,0000			
Ri-T2 *	0745-172	1 grain	1 zaadje			47,7000		
Ri-T2 **	0745-183	1 grain	1 zaadje			47,7000		
ANCHORSEED			ECKERT & ZIEGLER			ATC: -		
	0745-172	1 grain	1 zaadje		45,0000			
Ri-T2 *	0745-172	1 grain	1 zaadje			47,7000		
Ri-T2 **	0745-183	1 grain	1 zaadje			47,7000		
APPLICATOR KIT			ECKERT & ZIEGLER			ATC: -		
	0745-172	1 grain	1 zaadje		45,0000			
Ri-T2 *	0745-172	1 grain	1 zaadje			47,7000		
Ri-T2 **	0745-183	1 grain	1 zaadje			47,7000		
ISOCORD I-125			ECKERT & ZIEGLER			ATC: -		
	0745-172	1 grain	1 zaadje		45,0000			
Ri-T2 *	0745-172	1 grain	1 zaadje			47,7000		
Ri-T2 **	0745-183	1 grain	1 zaadje			47,7000		
ISOSEED I-125			ECKERT & ZIEGLER			ATC: -		
	0745-172	1 grain	1 zaadje		45,0000			
Ri-T2 *	0745-172	1 grain	1 zaadje			47,7000		
Ri-T2 **	0745-183	1 grain	1 zaadje			47,7000		

ISOSTRAND			ECKERT & ZIEGLER			ATC: -		
	0745-172	1 grain		1 zaadje		45,0000		
Ri-T2 *	0745-172	1 grain		1 zaadje		47,7000		
Ri-T2 **	0745-183	1 grain		1 zaadje		47,7000		
RTS REAL TIME STRANDS			ECKERT & ZIEGLER			ATC: -		
	0745-172	1 grain		1 zaadje		45,0000		
Ri-T2 *	0745-172	1 grain		1 zaadje		47,7000		
Ri-T2 **	0745-183	1 grain		1 zaadje		47,7000		
VARILOAD			ECKERT & ZIEGLER			ATC: -		
	0745-172	1 grain		1 zaadje		45,0000		
Ri-T2 *	0745-172	1 grain		1 zaadje		47,7000		
Ri-T2 **	0745-183	1 grain		1 zaadje		47,7000		
VARISTRAND			ECKERT & ZIEGLER			ATC: -		
	0745-172	1 grain		1 zaadje		45,0000		
Ri-T2 *	0745-172	1 grain		1 zaadje		47,7000		
Ri-T2 **	0745-183	1 grain		1 zaadje		47,7000		

2° au chapitre II

2° in hoofdstuk II

a) au § 20012, les modalités de remboursement sont remplacées par les modalités suivantes:

a) in § 20012, worden de vergoedingsvoorwaarden vervangen als volgt:

Paragraphe 20012

Produits radio-pharmaceutiques à base de mercaptoacétyltryglycine ou dérivé – catégorie de remboursement Ri-D11 – domaine d'application diagnostique: reins

Paragraaf 20012

Radiofarmaceutische producten op mercaptoacetyltryglycine of derivaat – vergoedingscategorie Ri-D11 – toepassingsgebied diagnostiek: nieren

b) au § 20012, le produit radiopharmaceutique suivant est inséré:

b) in § 20012, wordt het volgende radiofarmaceutisch product toegevoegd:

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)									
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs	Base de remb. Basis van tegemoetk	I	II	
NephroMAG			ROTOP PHARMAKA			ATC: V09CA03			
	0745-695	5 flacons injectables 0,2 mg poudre pour solution injectable, 0,2 mg	5 injectieflacons 0,2 mg poeder voor oplossing voor injectie, 0,2 mg		450,0000				
Ri-D11 *	0745-695	1 administration 0,2 mg poudre pour solution injectable, 0,2 mg	1 toediening 0,2 mg poeder voor oplossing voor injectie, 0,2 mg			18,5900			
Ri-D11 **	0745-706	1 administration 0,2 mg poudre pour solution injectable, 0,2 mg	1 toediening 0,2 mg poeder voor oplossing voor injectie, 0,2 mg			18,5900			

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit l'expiration d'un délai de dix jours prenant cours le jour suivant sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de maand die volgt op het verstrijken van een termijn van tien dagen die ingaat de dag na de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

Bruxelles, le 16 octobre 2015.

Brussel, 16 oktober 2015.

Mme M. DE BLOCK

Mevr. M. DE BLOCK

SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE

[C – 2015/22367]

16 OCTOBRE 2015. — Arrêté ministériel modifiant la liste jointe à l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques

La Ministre des Affaires sociales,

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, l'article 35*bis*, § 1, inséré par la loi du 10 août 2001 et modifié en dernier lieu par la loi de 27 décembre 2005, § 2, inséré par la loi du 10 août 2001 et modifié en dernier lieu par la loi de 23 décembre 2009, § 3, huitième alinéa, inséré par la loi du 22 décembre 2003, § 4, alinéa 1^{er} et 2, inséré par la loi du 10 août 2001 et modifié par la loi du 19 décembre 2008, § 8, troisième alinéa, inséré par la loi du 19 décembre 2008, l'article 37, § 3, troisième alinéa, remplacé par la loi du 27 décembre 2005 et modifié par la loi du 13 décembre 2006 et l'article 72*bis*, § 1*bis*, alinéa 1^{er}, dernière phrase, inséré par la loi du 22 décembre 2008 et modifié par la loi du 10 avril 2014, et § 2, deuxième et troisième alinéa, remplacé par la loi du 22 décembre 2008;

Vu l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques, les articles 13, 37*bis*, 38, 62, 81, 95 § 3 et 97, tel qu'il a été modifié à ce jour;

Vu les propositions de la Commission de Remboursement des Médicaments, émises, le 27 janvier 2015, les 2, 22, 23, 26 et 30 juin 2015, et les 9, 13, 14, 17 et 28 juillet 2015;

Vu les propositions du secrétariat de la Commission de Remboursement des Médicaments, émises les 13, 14 et 27 juillet 2015 et les 17 et 18 août 2015;

Vu les avis émis par l'inspecteur des finances donnés le 18 juin 2015, les 2, 10, 16, 17, 24 et 28 juillet 2015 et les 19, 21 et 23 août 2015;

Vu l'accord du Ministre du Budget du 23 juin 2015, des 8 et 16 juillet 2015 et des 6 et 27 août 2015;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID

[C – 2015/22367]

16 OKTOBER 2015. — Ministerieel besluit tot wijziging van de lijst gevoegd bij het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten

De Minister van Sociale Zaken,

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, artikel 35*bis*, § 1, ingevoegd bij de wet van 10 augustus 2001 en laatstelijk gewijzigd bij de wet van 27 december 2005, § 2, ingevoegd bij de wet van 10 augustus 2001 en laatstelijk gewijzigd bij de wet van 23 december 2009, § 3, achtste lid, ingevoegd bij de wet van 22 december 2003, § 4, eerste en tweede lid, ingevoegd bij de wet van 10 augustus 2001 en gewijzigd bij de wet van 19 december 2008, § 8, derde lid, ingevoegd bij de wet van 19 december 2008, artikel 37, § 3, derde lid, vervangen bij de wet van 27 december 2005 en gewijzigd bij de wet van 13 december 2006 en artikel 72*bis*, § 1*bis*, eerste lid, laatste zin, ingevoegd bij de wet van 22 december 2008 en gewijzigd bij de wet van 10 april 2014, en § 2, tweede en derde lid, vervangen bij de wet van 22 december 2008;

Gelet op het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten, artikelen 13, 37*bis*, 38, 62, 81, 95 § 3 en 97, zoals tot op heden gewijzigd;

Gelet op de voorstellen van de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen, uitgebracht op 27 januari 2015, 2, 22, 23, 26 en 30 juni 2015, en op 9, 13, 14, 17 en 28 juli 2015;

Gelet op de voorstellen van het secretariaat van de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen, uitgebracht op 13, 14 en 27 juli 2015 en op 17 en 18 augustus 2015;

Gelet op de adviezen van de inspecteur van financiën, gegeven op 18 juni 2015, 2, 10, 16, 17, 24 en 28 juli 2015 en op 19, 21 en 23 augustus 2015;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 23 juni 2015, 8 en 16 juli 2015 en 6 en 27 augustus 2015;

Considérant qu'en ce qui concerne les spécialités, ANASTROZOLE ACCORD HEALTHCARE 1 mg, ANASTRAROM 1 mg, ANASTROZOL ACTAVIS 1 mg, ANASTROZOL SANDOZ 1 mg, ANASTROZOLE ACCORD HEALTHCARE 1 mg, ANASTROZOLE EG 1 mg, ANASTROZOLE TEVA 1 mg, ARIMIDEX 1 mg, ARIPIPIRAZOL FOCUS 15 mg, AROMASIN 25 mg, BRINZOLAMID SANDOZ 10 mg/ml, CANDESARTAN KRKA 16 mg, CANDESARTAN KRKA 32 mg, DULOXETINE KRKA 60 mg, DULOXETINE MYLAN 30 mg, DULOXETINE MYLAN 60 mg, DULOXETINE PHARMALEX 30 mg, DULOXETINE PHARMALEX 60 mg, EXEMAROM 25 mg, EXEMESTAN SANDOZ 25 mg, EXEMESTANE ACCORD HEALTHCARE 25 mg, EXEMESTANE MYLAN 25 mg, EXEMESTANE TEVA 25 mg, FEMARA 2,5 mg, LANSOTEVA 15 mg, LANSOTEVA 30 mg, LETROZAROM 2,5 mg, LETROZOL ACTAVIS 2,5 mg, LETROZOL SANDOZ 2,5 mg, LETROZOLE ACCORD HEALTHCARE 2,5 mg, LETROZOLE EG 2,5 mg, LETROZOLE TEVA 2,5 mg, LUCENTIS 0,165 ml, LUCENTIS 0,23 ml, NICARDIPINE AGUETTANT 10 mg/10 ml, PERINDOPRIL/INDAPAMIDE TEVA 2,5 mg 0,625 mg, PERINDOPRIL/INDAPAMIDE TEVA 5 mg 1,25 mg, PRAREDUCT 40 mg, VALSARTAN KRKA 160 mg, ZOLIGRAM 600 mg, le Ministre du Budget n'a pas marqué d'accord dans le délai de dix jours mentionné à l'article 35bis, § 15, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, et qu'en application de cette disposition législative, les accords concernés sont par conséquent réputés avoir été donnés;

A défaut de proposition définitive motivée de la Commission de Remboursement des Médicaments dans un délai de 150 jours en ce qui concerne la spécialité GAZYVARO la Ministre a pris et notifié une décision motivée le 3 juillet 2015, en application de l'article 81 de l'arrêté royal du 21 décembre 2001;

Vu les notifications aux demandeurs des 3, 7, 25, 26, 27, 28 et 31 août 2015;

Vu l'avis n° 58.161/2 du Conseil d'Etat, donné le 30 septembre 2015, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'annexe I de l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques, tel qu'il a été modifié à ce jour, sont apportées les modifications suivantes :

Overwegende dat, met betrekking tot de specialiteiten, ANASTROZOLE ACCORD HEALTHCARE 1 mg, ANASTRAROM 1 mg, ANASTROZOL ACTAVIS 1 mg, ANASTROZOL SANDOZ 1 mg, ANASTROZOLE ACCORD HEALTHCARE 1 mg, ANASTROZOLE EG 1 mg, ANASTROZOLE TEVA 1 mg, ARIMIDEX 1 mg, ARIPIPIRAZOL FOCUS 15 mg, AROMASIN 25 mg, BRINZOLAMID SANDOZ 10 mg/ml, CANDESARTAN KRKA 16 mg, CANDESARTAN KRKA 32 mg, DULOXETINE KRKA 60 mg, DULOXETINE MYLAN 30 mg, DULOXETINE MYLAN 60 mg, DULOXETINE PHARMALEX 30 mg, DULOXETINE PHARMALEX 60 mg, EXEMAROM 25 mg, EXEMESTAN SANDOZ 25 mg, EXEMESTANE ACCORD HEALTHCARE 25 mg, EXEMESTANE MYLAN 25 mg, EXEMESTANE TEVA 25 mg, FEMARA 2,5 mg, LANSOTEVA 15 mg, LANSOTEVA 30 mg, LETROZAROM 2,5 mg, LETROZOL ACTAVIS 2,5 mg, LETROZOL SANDOZ 2,5 mg, LETROZOLE ACCORD HEALTHCARE 2,5 mg, LETROZOLE EG 2,5 mg, LETROZOLE TEVA 2,5 mg, LUCENTIS 0,165 ml, LUCENTIS 0,23 ml, NICARDIPINE AGUETTANT 10 mg/10 ml, PERINDOPRIL/INDAPAMIDE TEVA 2,5 mg 0,625 mg, PERINDOPRIL/INDAPAMIDE TEVA 5 mg 1,25 mg, PRAREDUCT 40 mg, VALSARTAN KRKA 160 mg, ZOLIGRAM 600 mg, door de Minister voor Begroting geen akkoord is verleend binnen een termijn van tien dagen, vermeld in artikel 35bis, § 15, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, en dat de betrokken akkoorden dienvolgens met toepassing van die wetsbepaling wordt geacht te zijn verleend;

Bij ontstentenis van een gemotiveerd definitief voorstel van de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen, binnen een termijn van 150 dagen wat betreft de specialiteit GAZYVARO, heeft de Minister, met toepassing van artikel 81 van het koninklijk besluit van 21 december 2001, een gemotiveerde beslissing genomen en genotificeerd op 3 juli 2015;

Gelet op de notificaties aan de aanvragers op 3, 7, 25, 26, 27, 28 en 31 augustus 2015;

Gelet op het advies nr. 58.161/2 van de Raad van State, gegeven op 30 september 2015 met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973,

Besluit :

Artikel 1. In de bijlage I van het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten, zoals tot op heden gewijzigd, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° au chapitre I:

1° in hoofdstuk I:

- I = Intervention des bénéficiaires visés à l'article 37, §1er et §19, de la loi coordonnée par l'arrêté royal du 14.7.94 qui ont droit à une intervention majorée de l'assurance.
 I = Aandeel van de rechthebbenden bedoeld in artikel 37, §1 en §19, van de bij het koninklijk besluit van 14.7.94 gecoördineerde wet, die recht hebben op een verhoogde verzekeringstegemoetkoming.
 II = Intervention des autres bénéficiaires.
 II = Aandeel van de andere rechthebbenden.

a) les spécialités suivantes sont insérées:

a) worden de volgende specialiteiten ingevoegd:

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)									
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs	Base de remb. Basis van tegemeetk	I	II	
					<i>ex-usine / buiten bedrijf</i>	<i>ex-usine / buiten bedrijf</i>			
ARIPIRAZOL FOCUS 15 mg		KRKA D.D.		ATC: N05AX12					
B-72	3315-330	28 comprimés, 15 mg	28 tabletten, 15 mg	G	85,23	85,23	7,80	11,80	
	3315-330				69,6400	69,6400			
B-72 *	7713-811	1 comprimé, 15 mg	1 tablet, 15 mg	G	2,8904	2,8904			
B-72 **	7713-811	1 comprimé, 15 mg	1 tablet, 15 mg	G	2,6364	2,6364			
B-72 ***	7713-811	1 comprimé, 15 mg	1 tablet, 15 mg	G	2,8866	2,8866	0,2786	0,4214	
BRINZOLAMID SANDOZ 10 mg/ml		SANDOZ		ATC: S01EC04					
B-168	3178-704	1 flacon compte-gouttes 5 ml collyre en suspension, 10 mg/ml	1 container met druppelpipet 5 ml oogdruppels, suspensie, 10 mg/ml	G	10,54	10,54	1,26	2,11	
	3178-704				4,7700	4,7700			
B-168 *	7708-738	1 flacon compte-gouttes 5 ml collyre en suspension, 10 mg/ml	1 container met druppelpipet 5 ml oogdruppels, suspensie, 10 mg/ml	G	6,1600	6,1600			
B-168 **	7708-738	1 flacon compte-gouttes 5 ml collyre en suspension, 10 mg/ml	1 container met druppelpipet 5 ml oogdruppels, suspensie, 10 mg/ml	G	5,0600	5,0600			
CANDESARTAN KRKA 16 mg		KRKA D.D.		ATC: C09CA06					
B-224	3318-631	56 comprimés, 16 mg	56 tabletten, 16 mg	G	23,00	23,00	3,82	6,41	
	3318-631				14,4900	14,4900			
B-224 *	7713-365	1 comprimé, 16 mg	1 tablet, 16 mg	G	0,2329	0,2329			
B-224 **	7713-365	1 comprimé, 16 mg	1 tablet, 16 mg	G	0,1912	0,1912			
B-224 ***	7713-365	1 comprimé, 16 mg	1 tablet, 16 mg	G	0,2279	0,2279	0,0442	0,0742	
CANDESARTAN KRKA 32 mg		KRKA D.D.		ATC: C09CA06					
B-224	3318-615	28 comprimés, 32 mg	28 tabletten, 32 mg	G	14,94	14,94	2,17	3,62	
	3318-615				8,2000	8,2000			
B-224	3318-607	56 comprimés, 32 mg	56 tabletten, 32 mg	G	23,16	23,16	3,84	6,45	
	3318-607				14,6200	14,6200			
B-224 *	7713-373	1 comprimé, 32 mg	1 tablet, 32 mg	G	0,3017	0,3017			
B-224 **	7713-373	1 comprimé, 32 mg	1 tablet, 32 mg	G	0,2478	0,2478			
B-224 ***	7713-373	1 comprimé, 32 mg	1 tablet, 32 mg	G	0,2884	0,2884	0,0528	0,0887	

DOCETAXEL EG 20 mg/ml		EUROGENERICS		ATC: L01CD02				
	0756-999	1 flacon injectable 1 ml solution à diluer pour perfusion, 20 mg/ml	1 injectieflacon 1 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 20 mg/ml		50,2500	50,2500		
A-28 *	0756-999	1 flacon injectable 1 ml solution à diluer pour perfusion, 20 mg/ml	1 injectieflacon 1 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 20 mg/ml	G	60,3800	60,3800		
A-28 **	0756-999	1 flacon injectable 1 ml solution à diluer pour perfusion, 20 mg/ml	1 injectieflacon 1 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 20 mg/ml	G	53,2700	53,2700		
DOCETAXEL EG 20 mg/ml		EUROGENERICS		ATC: L01CD02				
	0756-981	1 flacon injectable 4 ml solution à diluer pour perfusion, 20 mg/ml	1 injectieflacon 4 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 20 mg/ml		200,9600	200,9600		
A-28 *	0756-981	1 flacon injectable 4 ml solution à diluer pour perfusion, 20 mg/ml	1 injectieflacon 4 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 20 mg/ml	G	220,1300	220,1300		
A-28 **	0756-981	1 flacon injectable 4 ml solution à diluer pour perfusion, 20 mg/ml	1 injectieflacon 4 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 20 mg/ml	G	213,0200	213,0200		
DOCETAXEL EG 20 mg/ml		EUROGENERICS		ATC: L01CD02				
	0756-973	1 flacon injectable 7 ml solution à diluer pour perfusion, 20 mg/ml	1 injectieflacon 7 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 20 mg/ml		351,6800	351,6800		
A-28 *	0756-973	1 flacon injectable 7 ml solution à diluer pour perfusion, 20 mg/ml	1 injectieflacon 7 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 20 mg/ml	G	379,8900	379,8900		
A-28 **	0756-973	1 flacon injectable 7 ml solution à diluer pour perfusion, 20 mg/ml	1 injectieflacon 7 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 20 mg/ml	G	372,7800	372,7800		
DOVOBET 50 microgram/0,5 mg/g		LEO PHARMA		ATC: D05AX52				
B-275	3339-371	1 applicateur 60 g gel, 50 µg/g / 0,5 mg/g	1 applicator 60 g gel, 50 µg/g / 0,5 mg/g		48,25	48,25	7,37	11,80
	3339-371				36,6600	36,6600		
B-275 *	0755-314	1 g gel, 50 µg/g / 0,5 mg/g	1 g gel, 50 µg/g / 0,5 mg/g		0,7662	0,7662		
B-275 **	0755-314	1 g gel, 50 µg/g / 0,5 mg/g	1 g gel, 50 µg/g / 0,5 mg/g		0,6477	0,6477		
DULOXETINE KRKA 60 mg		KRKA D.D.		ATC: N06AX21				
B-73	3315-405	100 gélules gastro-résistantes, 60 mg	100 maagsapresistente capsules, hard, 60 mg	G	76,53	76,53	9,70	14,70
	3315-405				61,6600	61,6600		
B-73 *	7713-522	1 gélule gastro-résistante, 60 mg	1 maagsapresistente capsule, hard, 60 mg	G	0,7247	0,7247		
B-73 **	7713-522	1 gélule gastro-résistante, 60 mg	1 maagsapresistente capsule, hard, 60 mg	G	0,6536	0,6536		
B-73 ***	7713-522	1 gélule gastro-résistante, 60 mg	1 maagsapresistente capsule, hard, 60 mg	G	0,7212	0,7212	0,0970	0,1470
DULOXETINE MYLAN 30 mg		MYLAN		ATC: N06AX21				
B-73	3298-973	28 gélules gastro-résistantes, 30 mg	28 maagsapresistente capsules, hard, 30 mg	G	21,71	21,71	3,58	5,96
	3298-973				13,4900	13,4900		
B-73 *	7713-878	1 gélule gastro-résistante, 30 mg	1 maagsapresistente capsule, hard, 30 mg	G	0,6218	0,6218		
B-73 **	7713-878	1 gélule gastro-résistante, 30 mg	1 maagsapresistente capsule, hard, 30 mg	G	0,5107	0,5107		
B-73 ***	7713-878	1 gélule gastro-résistante, 30 mg	1 maagsapresistente capsule, hard, 30 mg	G	0,6178	0,6178	0,1279	0,2129
DULOXETINE MYLAN 60 mg		MYLAN		ATC: N06AX21				
B-73	3298-999	28 gélules gastro-résistantes, 60 mg	28 maagsapresistente capsules, hard, 60 mg	G	31,16	31,16	4,95	8,33
	3298-999				21,5800	21,5800		
B-73	3299-005	98 gélules gastro-résistantes, 60 mg	98 maagsapresistente capsules, hard, 60 mg	G	75,19	75,19	9,70	14,70
	3299-005				60,4300	60,4300		
B-73 *	7713-886	1 gélule gastro-résistante, 60 mg	1 maagsapresistente capsule, hard, 60 mg	G	0,7262	0,7262		
B-73 **	7713-886	1 gélule gastro-résistante, 60 mg	1 maagsapresistente capsule, hard, 60 mg	G	0,6537	0,6537		
B-73 ***	7713-886	1 gélule gastro-résistante, 60 mg	1 maagsapresistente capsule, hard, 60 mg	G	0,7222	0,7222	0,0990	0,1500
DULOXETINE PHARMALEX 30 mg		EUROGENERICS		ATC: N06AX21				
B-73	3337-334	28 gélules gastro-résistantes, 30 mg	28 maagsapresistente capsules, hard, 30 mg	G	21,71	21,71	3,58	5,96
	3337-334				13,4900	13,4900		
B-73 *	7713-852	1 gélule gastro-résistante, 30 mg	1 maagsapresistente capsule, hard, 30 mg	G	0,6218	0,6218		
B-73 **	7713-852	1 gélule gastro-résistante, 30 mg	1 maagsapresistente capsule, hard, 30 mg	G	0,5107	0,5107		
B-73 ***	7713-852	1 gélule gastro-résistante, 30 mg	1 maagsapresistente capsule, hard, 30 mg	G	0,6178	0,6178	0,1279	0,2129

DULOXETINE PHARMALEX 60 mg		EUROGENERICS				ATC: N06AX21			
B-73	3337-342	28 gélules gastro-résistantes, 60 mg	28 maagsapresistente capsules, hard, 60 mg	G	31,16	31,16	4,95	8,33	
	3337-342				21,5800	21,5800			
B-73	3337-359	98 gélules gastro-résistantes, 60 mg	98 maagsapresistente capsules, hard, 60 mg	G	75,19	75,19	9,70	14,70	
	3337-359				60,4300	60,4300			
B-73 *	7713-860	1 gélule gastro-résistante, 60 mg	1 maagsapresistente capsule, hard, 60 mg	G	0,7262	0,7262			
B-73 **	7713-860	1 gélule gastro-résistante, 60 mg	1 maagsapresistente capsule, hard, 60 mg	G	0,6537	0,6537			
B-73 ***	7713-860	1 gélule gastro-résistante, 60 mg	1 maagsapresistente capsule, hard, 60 mg	G	0,7222	0,7222	0,0990	0,1500	
PERINDOPRIL/INDAPAMIDE TEVA 2,5 mg/0,625 mg		TEVA PHARMA BELGIUM				ATC: C09BA04			
B-21	3353-521	30 comprimés pelliculés, 2,5 mg / 0,625 mg	30 filmomhulde tabletten, 2,5 mg / 0,625 mg	G	15,02	15,02	2,19	3,66	
	3353-521				8,2700	8,2700			
B-21	3353-554	90 comprimés pelliculés, 2,5 mg / 0,625 mg	90 filmomhulde tabletten, 2,5 mg / 0,625 mg	G	29,20	29,20	4,68	7,86	
	3353-554				19,8500	19,8500			
B-21 *	7713-910	1 comprimé pelliculé, 2,5 mg / 0,625 mg	1 filmomhulde tablet, 2,5 mg / 0,625 mg	G	0,2847	0,2847			
B-21 **	7713-910	1 comprimé pelliculé, 2,5 mg / 0,625 mg	1 filmomhulde tablet, 2,5 mg / 0,625 mg	G	0,2338	0,2338			
B-21 ***	7713-910	1 comprimé pelliculé, 2,5 mg / 0,625 mg	1 filmomhulde tablet, 2,5 mg / 0,625 mg	G	0,2755	0,2755	0,0520	0,0873	
PERINDOPRIL/INDAPAMIDE TEVA 5 mg/1,25 mg		TEVA PHARMA BELGIUM				ATC: C09BA04			
B-21	3353-570	30 comprimés pelliculés, 5 mg / 1,25 mg	30 filmomhulde tabletten, 5 mg / 1,25 mg	G	16,06	16,06	2,41	4,01	
	3353-570				9,0800	9,0800			
B-21	3353-588	90 comprimés pelliculés, 5 mg / 1,25 mg	90 filmomhulde tabletten, 5 mg / 1,25 mg	G	31,42	31,42	4,99	8,39	
	3353-588				21,8000	21,8000			
B-21 *	7713-928	1 comprimé pelliculé, 5 mg / 1,25 mg	1 filmomhulde tablet, 5 mg / 1,25 mg	G	0,3126	0,3126			
B-21 **	7713-928	1 comprimé pelliculé, 5 mg / 1,25 mg	1 filmomhulde tablet, 5 mg / 1,25 mg	G	0,2568	0,2568			
B-21 ***	7713-928	1 comprimé pelliculé, 5 mg / 1,25 mg	1 filmomhulde tablet, 5 mg / 1,25 mg	G	0,3001	0,3001	0,0554	0,0932	
TAXOTERE 160 mg/8 ml		SANOFI-AVENTIS BELGIUM				ATC: L01CD02			
	0758-995	1 flacon injectable 8 ml solution à diluer pour perfusion, 20 mg/ml	1 injectieflacon 8 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 20 mg/ml		401,9300	401,9300			
A-28 *	0758-995	1 flacon injectable 8 ml solution à diluer pour perfusion, 20 mg/ml	1 injectieflacon 8 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 20 mg/ml	R	433,1600	433,1600	+0,0000	+0,0000	
A-28 **	0758-995	1 flacon injectable 8 ml solution à diluer pour perfusion, 20 mg/ml	1 injectieflacon 8 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 20 mg/ml	R	426,0500	426,0500			
TAXOTERE 20 mg/1 ml		SANOFI-AVENTIS BELGIUM				ATC: L01CD02			
	0798-421	1 flacon injectable 1 ml solution à diluer pour perfusion, 20 mg/ml	1 injectieflacon 1 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 20 mg/ml		50,2500	50,2500			
A-28 *	0798-421	1 flacon injectable 1 ml solution à diluer pour perfusion, 20 mg/ml	1 injectieflacon 1 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 20 mg/ml	R	60,3800	60,3800	+0,0000	+0,0000	
A-28 **	0798-421	1 flacon injectable 1 ml solution à diluer pour perfusion, 20 mg/ml	1 injectieflacon 1 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 20 mg/ml	R	53,2700	53,2700			
TAXOTERE 80 mg/4 ml		SANOFI-AVENTIS BELGIUM				ATC: L01CD02			
	0798-439	1 flacon injectable 4 ml solution à diluer pour perfusion, 20 mg/ml	1 injectieflacon 4 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 20 mg/ml		200,9600	200,9600			
A-28 *	0798-439	1 flacon injectable 4 ml solution à diluer pour perfusion, 20 mg/ml	1 injectieflacon 4 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 20 mg/ml	R	220,1300	220,1300	+0,0000	+0,0000	
A-28 **	0798-439	1 flacon injectable 4 ml solution à diluer pour perfusion, 20 mg/ml	1 injectieflacon 4 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 20 mg/ml	R	213,0200	213,0200			
VALSARTAN KRKA 160 mg		KRKA D.D.				ATC: C09CA03			
B-224	3026-614	56 comprimés pelliculés, 160 mg	56 filmomhulde tabletten, 160 mg	G	23,15	23,15	3,84	6,44	
	3026-614				14,6100	14,6100			
B-224 *	7705-932	1 comprimé pelliculé, 160 mg	1 filmomhulde tablet, 160 mg	G	0,3366	0,3366			
B-224 **	7705-932	1 comprimé pelliculé, 160 mg	1 filmomhulde tablet, 160 mg	G	0,2766	0,2766			
B-224 ***	7705-932	1 comprimé pelliculé, 160 mg	1 filmomhulde tablet, 160 mg	G	0,3347	0,3347	0,0686	0,1150	

b) les spécialités suivantes sont supprimées:

b) worden de volgende specialiteiten geschrapt:

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)					
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	
ACCURETIC (PharmaPartner)		PHARMAPARTNER		ATC: C09BA06	
B-21	2154-813 2154-813	28 comprimés pelliculés, 20 mg / 12,5 mg	28 filmomhulde tabletten, 20 mg / 12,5 mg	R	
B-21 *	0776-971	1 comprimé pelliculé, 20 mg / 12,5 mg	1 filmomhulde tablet, 20 mg / 12,5 mg	R	
B-21 **	0776-971	1 comprimé pelliculé, 20 mg / 12,5 mg	1 filmomhulde tablet, 20 mg / 12,5 mg	R	
B-21 ***	0776-971	1 comprimé pelliculé, 20 mg / 12,5 mg	1 filmomhulde tablet, 20 mg / 12,5 mg	R	
AMLODIPINE EG 5 mg (PI-Pharma)		PI-PHARMA		ATC: C08CA01	
B-20	2660-207 2660-207	100 comprimés, 5 mg	100 tabletten, 5 mg	C	
AMOXICILLINE-RATIOPHARM DISPERSABLE TABS		TEVA PHARMA BELGIUM		ATC: J01CA04	
B-107	1543-289 1543-289	16 comprimés dispersibles, 500 mg	16 dispergeerbare tabletten, 500 mg	G	
B-107 *	0764-720	1 comprimé dispersible, 500 mg	1 dispergeerbare tablet, 500 mg	G	
B-107 **	0764-720	1 comprimé dispersible, 500 mg	1 dispergeerbare tablet, 500 mg	G	
B-107 ***	0764-720	1 comprimé dispersible, 500 mg	1 dispergeerbare tablet, 500 mg	G	
ATACAND 16 mg (PI-Pharma)		PI-PHARMA		ATC: C09CA06	
B-224	2057-347 2057-347	28 comprimés, 16 mg	28 tabletten, 16 mg	R	
ATENOLOL/CHLORTALIDONE MYLAN 100/25 mg		MYLAN		ATC: C07CB03	
B-15	1537-125 1537-125	56 comprimés, 100 mg / 25 mg	56 tabletten, 100 mg / 25 mg	G	
B-15 *	0763-623	1 comprimé, 100 mg / 25 mg	1 tablet, 100 mg / 25 mg	G	
B-15 **	0763-623	1 comprimé, 100 mg / 25 mg	1 tablet, 100 mg / 25 mg	G	
B-15 ***	0763-623	1 comprimé, 100 mg / 25 mg	1 tablet, 100 mg / 25 mg	G	
ATORVASTATIN SANDOZ 20 mg		SANDOZ		(zie ook hoofdstuk: IV voir aussi chapitre: IV) ATC: C10AA05	
B-41	2895-118 2895-118	98 comprimés pelliculés, 20 mg	98 filmomhulde tabletten, 20 mg	G	
AZITHROMYCINE MYLAN 200 mg/5 ml		MYLAN		ATC: J01FA10	
B-119	2704-542 2704-542	1 flacon 22,5 ml poudre pour suspension buvable, 40 mg/ml	1 fles 22,5 ml poeder voor orale suspensie, 40 mg/ml	G	
CLEXANE (PharmaPartner)		PHARMAPARTNER		ATC: B01AB05	
B-33	2166-734 2166-734	10 seringues préremplies 0,4 ml solution injectable, 100 mg/ml	10 voorgevulde spuit 0,4 ml oplossing voor injectie, 100 mg/ml		
B-33 *	0778-076	1 seringue préremplie 0,4 ml solution injectable, 100 mg/ml	1 voorgevulde spuit 0,4 ml oplossing voor injectie, 100 mg/ml		
B-33 **	0778-076	1 seringue préremplie 0,4 ml solution injectable, 100 mg/ml	1 voorgevulde spuit 0,4 ml oplossing voor injectie, 100 mg/ml		
DESLOXATADINE RATIOPHARM 5 mg		TEVA PHARMA BELGIUM		ATC: R06AX27	
Cs-7	2994-143 2994-143	30 comprimés pelliculés, 5 mg	30 filmomhulde tabletten, 5 mg	G	
Cs-7 *	7700-925	1 comprimé pelliculé, 5 mg	1 filmomhulde tablet, 5 mg	G	
Cs-7 **	7700-925	1 comprimé pelliculé, 5 mg	1 filmomhulde tablet, 5 mg	G	
Cs-7 ***	7700-925	1 comprimé pelliculé, 5 mg	1 filmomhulde tablet, 5 mg	G	

EPIRUBICINE MYLAN 10 mg/5 ml		MYLAN		ATC: L01DB03	
A-25	2575-470	1 flacon injectable 5 ml solution injectable, 2 mg/ml	1 injectieflacon 5 ml oplossing voor injectie, 2 mg/ml	G	
	2575-470				
A-25 *	0791-095	1 flacon injectable 5 ml solution injectable, 2 mg/ml	1 injectieflacon 5 ml oplossing voor injectie, 2 mg/ml	G	
A-25 **	0791-095	1 flacon injectable 5 ml solution injectable, 2 mg/ml	1 injectieflacon 5 ml oplossing voor injectie, 2 mg/ml	G	
EPIRUBICINE MYLAN 20 mg/10 ml		MYLAN		ATC: L01DB03	
A-25	2575-488	1 flacon injectable 10 ml solution injectable, 2 mg/ml	1 injectieflacon 10 ml oplossing voor injectie, 2 mg/ml	G	
	2575-488				
A-25 *	0791-129	1 flacon injectable 10 ml solution injectable, 2 mg/ml	1 injectieflacon 10 ml oplossing voor injectie, 2 mg/ml	G	
A-25 **	0791-129	1 flacon injectable 10 ml solution injectable, 2 mg/ml	1 injectieflacon 10 ml oplossing voor injectie, 2 mg/ml	G	
FELODIPINE RETARD MYLAN 10 mg		MYLAN		ATC: C08CA02	
B-20	1731-173	30 comprimés à libération prolongée, 10 mg	30 tabletten met verlengde afgifte, 10 mg	G	
	1731-173				
B-20 *	0775-197	1 comprimé à libération prolongée, 10 mg	1 tablet met verlengde afgifte, 10 mg	G	
B-20 **	0775-197	1 comprimé à libération prolongée, 10 mg	1 tablet met verlengde afgifte, 10 mg	G	
B-20 ***	0775-197	1 comprimé à libération prolongée, 10 mg	1 tablet met verlengde afgifte, 10 mg	G	
FRAGMIN 7.500 I.U.(anti-Xa)/0,75 ml		PFIZER		ATC: B01AB04	
B-33	1284-538	10 seringues préremplies 0,75 ml solution injectable, 10000 IU/ml	10 voorgevulde spuiten 0,75 ml oplossing voor injectie, 10000 IU/ml		
	1284-538				
B-33 *	0745-331	1 seringue prérempli 0,75 ml solution injectable, 10000 IU/ml	1 voorgevulde spuit 0,75 ml oplossing voor injectie, 10000 IU/ml		
B-33 **	0745-331	1 seringue prérempli 0,75 ml solution injectable, 10000 IU/ml	1 voorgevulde spuit 0,75 ml oplossing voor injectie, 10000 IU/ml		
FRAXIPARINE (PharmaPartner)		PHARMAPARTNER		ATC: B01AB06	
B-33	2154-961	10 seringues préremplies 0,8 ml solution injectable, 9500 IU/ml	10 voorgevulde spuiten 0,8 ml oplossing voor injectie, 9500 IU/ml		
	2154-961				
B-33 *	0776-963	1 seringue préremplie 0,8 ml solution injectable, 9500 IU/ml	1 voorgevulde spuit 0,8 ml oplossing voor injectie, 9500 IU/ml		
B-33 **	0776-963	1 seringue préremplie 0,8 ml solution injectable, 9500 IU/ml	1 voorgevulde spuit 0,8 ml oplossing voor injectie, 9500 IU/ml		
FRAXIPARINE (PharmaPartner)		PHARMAPARTNER		ATC: B01AB06	
B-33	2154-953	10 seringues préremplies 0,6 ml solution injectable, 9500 IU/ml	10 voorgevulde spuiten 0,6 ml oplossing voor injectie, 9500 IU/ml		
	2154-953				
B-33 *	0776-955	1 seringue préremplie 0,6 ml solution injectable, 9500 IU/ml	1 voorgevulde spuit 0,6 ml oplossing voor injectie, 9500 IU/ml		
B-33 **	0776-955	1 seringue préremplie 0,6 ml solution injectable, 9500 IU/ml	1 voorgevulde spuit 0,6 ml oplossing voor injectie, 9500 IU/ml		
FRAXIPARINE (PharmaPartner)		PHARMAPARTNER		ATC: B01AB06	
B-33	2154-946	10 seringues préremplies 0,4 ml solution injectable, 9500 IU/ml	10 voorgevulde spuiten 0,4 ml oplossing voor injectie, 9500 IU/ml		
	2154-946				
B-33 *	0776-948	1 seringue préremplie 0,4 ml solution injectable, 9500 IU/ml	1 voorgevulde spuit 0,4 ml oplossing voor injectie, 9500 IU/ml		
B-33 **	0776-948	1 seringue préremplie 0,4 ml solution injectable, 9500 IU/ml	1 voorgevulde spuit 0,4 ml oplossing voor injectie, 9500 IU/ml		

FRAXIPARINE (PharmaPartner)		PHARMAPARTNER		ATC: B01AB06	
B-33	2154-938 2154-938	10 seringues préremplies 0,3 ml solution injectable, 9500 IU/ml	10 voorgevulde spuiten 0,3 ml oplossing voor injectie, 9500 IU/ml		
B-33 *	0776-930	1 seringue préremplie 0,3 ml solution injectable, 9500 IU/ml	1 voorgevulde spuit 0,3 ml oplossing voor injectie, 9500 IU/ml		
B-33 **	0776-930	1 seringue préremplie 0,3 ml solution injectable, 9500 IU/ml	1 voorgevulde spuit 0,3 ml oplossing voor injectie, 9500 IU/ml		
GLIMEPIRIDE APOTEX 3 mg		APOTEX		ATC: A10BB12	
A-12	2729-879 2729-879	30 comprimés, 3 mg	30 tabletten, 3 mg	G	
A-12 *	0798-702	1 comprimé, 3 mg	1 tablet, 3 mg	G	
A-12 **	0798-702	1 comprimé, 3 mg	1 tablet, 3 mg	G	
A-12 ***	0798-702	1 comprimé, 3 mg	1 tablet, 3 mg	G	
GLIMEPIRIDE APOTEX 4 mg		APOTEX		ATC: A10BB12	
A-12	2729-895 2729-895	30 comprimés, 4 mg	30 tabletten, 4 mg	G	
A-12 *	0798-710	1 comprimé, 4 mg	1 tablet, 4 mg	G	
A-12 **	0798-710	1 comprimé, 4 mg	1 tablet, 4 mg	G	
A-12 ***	0798-710	1 comprimé, 4 mg	1 tablet, 4 mg	G	
GLIMEPIRIDE APOTEX 6 mg		APOTEX		ATC: A10BB12	
A-12	2733-715 2733-715	30 comprimés, 6 mg	30 tabletten, 6 mg	G	
A-12 *	0798-728	1 comprimé, 6 mg	1 tablet, 6 mg	G	
A-12 **	0798-728	1 comprimé, 6 mg	1 tablet, 6 mg	G	
A-12 ***	0798-728	1 comprimé, 6 mg	1 tablet, 6 mg	G	
LEVOFLOXACINE ACTAVIS 5 mg/ml		AUROBINDO PHARMA		(zie ook hoofdstuk: IV voir aussi chapitre: IV) ATC: J01MA12	
	0755-066	5 poches 100 ml solution pour perfusion (intraveineuse), 5 mg/ml	5 zakken 100 ml oplossing voor intraveineuze infusie, 5 mg/ml		
B-125 *	0755-066	1 poche 100 ml solution pour perfusion (intraveineuse), 5 mg/ml	1 zak 100 ml oplossing voor intraveineuze infusie, 5 mg/ml	G	
B-125 **	0755-066	1 poche 100 ml solution pour perfusion (intraveineuse), 5 mg/ml	1 zak 100 ml oplossing voor intraveineuze infusie, 5 mg/ml	G	
LISINOPRIL EG 20 mg (PI-Pharma)		PI-PHARMA		ATC: C09AA03	
B-21	3187-366 3187-366	100 comprimés, 20 mg	100 tabletten, 20 mg	G	
METFORMINE DISP MYLAN 500 mg		MYLAN		ATC: A10BA02	
A-13	2670-016 2670-016	60 comprimés dispersibles, 500 mg	60 dispergeerbare tabletten, 500 mg	G	
A-13 *	0795-799	1 comprimé dispersible, 500 mg	1 dispergeerbare tablet, 500 mg	G	
A-13 **	0795-799	1 comprimé dispersible, 500 mg	1 dispergeerbare tablet, 500 mg	G	
A-13 ***	0795-799	1 comprimé dispersible, 500 mg	1 dispergeerbare tablet, 500 mg	G	
NEORAL-SANDIMMUN 100 mg (PharmaPartner)		PHARMAPARTNER		ATC: L04AD01	
A-29	2282-499 2282-499	50 gélules, 100 mg	50 capsules, hard, 100 mg	R	
A-29 *	0781-419	1 gélule, 100 mg	1 capsule, hard, 100 mg	R	
A-29 **	0781-419	1 gélule, 100 mg	1 capsule, hard, 100 mg	R	
A-29 ***	0781-419	1 gélule, 100 mg	1 capsule, hard, 100 mg	R	
PAROXETINE TEVA 20 mg		TEVA PHARMA BELGIUM		ATC: N06AB05	
B-73	2233-666 2233-666	28 comprimés pelliculés, 20 mg	28 filmomhulde tabletten, 20 mg	G	

QUETIAPINE RETARD TEVA 200 mg		TEVA PHARMA BELGIUM		ATC: N05AH04	
B-220	2929-529	60 comprimés à libération prolongée, 200 mg	60 tabletten met verlengde afgifte, 200 mg	G	
	2929-529				
QUETIAPINE RETARD TEVA 300 mg		TEVA PHARMA BELGIUM		ATC: N05AH04	
B-220	2929-545	60 comprimés à libération prolongée, 300 mg	60 tabletten met verlengde afgifte, 300 mg	G	
	2929-545				
QUETIAPINE RETARD TEVA 400 mg		TEVA PHARMA BELGIUM		ATC: N05AH04	
B-220	2929-560	60 comprimés à libération prolongée, 400 mg	60 tabletten met verlengde afgifte, 400 mg	G	
	2929-560				
SPIRONOLACTONE APOTEX 25 mg		APOTEX		ATC: C03DA01	
B-27	1632-702	50 comprimés, 25 mg	50 tabletten, 25 mg	G	
	1632-702				
B-27 *	0767-558	1 comprimé, 25 mg	1 tablet, 25 mg	G	
B-27 **	0767-558	1 comprimé, 25 mg	1 tablet, 25 mg	G	
B-27 ***	0767-558	1 comprimé, 25 mg	1 tablet, 25 mg	G	
SPIRONOLACTONE SANDOZ 25 mg		SANDOZ		ATC: C03DA01	
B-27	3141-264	100 comprimés pelliculés, 25 mg	100 filmomhulde tabletten, 25 mg	G	
	3141-264				
TACNI 0,5 mg		TEVA PHARMA BELGIUM		ATC: L04AD02	
A-29	2867-836	100 gélules, 0,5 mg	100 capsules, hard, 0,5 mg	G	
	2867-836				
TACNI 1 mg		TEVA PHARMA BELGIUM		ATC: L04AD02	
A-29	2867-851	100 gélules, 1 mg	100 capsules, hard, 1 mg	G	
	2867-851				
TACNI 5 mg		TEVA PHARMA BELGIUM		ATC: L04AD02	
A-29	2867-877	100 gélules, 5 mg	100 capsules, hard, 5 mg	G	
	2867-877				
TAMBOCOR 100 mg (PI-Pharma)		PI-PHARMA		ATC: C01BC04	
B-8	3187-390	105 comprimés, 100 mg	105 tabletten, 100 mg	R	
	3187-390				
TELMISARTAN APOTEX 40 mg		APOTEX		ATC: C09CA07	
B-224	3060-274	98 comprimés, 40 mg	98 tabletten, 40 mg	G	
	3060-274				
TENORMIN 100 (PharmaPartner)		PHARMAPARTNER		ATC: C07AB03	
B-15	2067-023	56 comprimés, 100 mg	56 tabletten, 100 mg	R	
	2067-023				
B-15 *	0774-968	1 comprimé, 100 mg	1 tablet, 100 mg	R	
B-15 **	0774-968	1 comprimé, 100 mg	1 tablet, 100 mg	R	
B-15 ***	0774-968	1 comprimé, 100 mg	1 tablet, 100 mg	R	
TERBINAFINE BIORGA 250 mg		LABORATOIRE BAILLEUL-BIORGA		ATC: D01BA02	
B-134	2647-048	14 comprimés, 250 mg	14 tabletten, 250 mg	G	
	2647-048				
VANCOMYCIN ACTAVIS 1 g		AUROBINDO PHARMA		ATC: J01XA01	
			(zie ook hoofdstuk: IV voir aussi chapitre: IV)		
B-124 **	0754-184	1 flacon injectable 1 g solution à diluer pour perfusion, 1 g	1 injectieflacon 1 g concentraat voor oplossing voor infusie, 1 g	G	
	0754-184	1 flacon injectable 1 g solution à diluer pour perfusion, 1 g	1 injectieflacon 1 g concentraat voor oplossing voor infusie, 1 g		

VANCOMYCIN ACTAVIS 500 mg		AUROBINDO PHARMA		(zie ook hoofdstuk: IV voir aussi chapitre: IV)		ATC: J01XA01	
B-124 **	0754-192	1 flacon injectable 500 mg poudre pour solution à diluer pour perfusion, 500 mg	1 injectieflacon 500 mg poeder voor concentraat voor infusie, 500 mg				
	0754-192	1 flacon injectable 500 mg poudre pour solution à diluer pour perfusion, 500 mg	1 injectieflacon 500 mg poeder voor concentraat voor infusie, 500 mg	G			

c) l'inscription des spécialités suivantes est remplacée comme suit:

c) wordt de inschrijving van de volgende specialiteiten vervangen als volgt:

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs	Base de remb. Basis van tegemoeft ex-usine / buiten bedrijf	I	II
AMLODIPINE EG 5 mg (PI-Pharma)		PI-PHARMA				ATC: C08CA01		
B-20 *	0794-149	1 tablet, 5 mg	1 comprimé, 5 mg	C	0,0806	0,0806		
B-20 **	0794-149	1 tablet, 5 mg	1 comprimé, 5 mg	C	0,0662	0,0662		
B-20 ***	0794-149	1 tablet, 5 mg	1 comprimé, 5 mg	C	0,0801	0,0801	0,0165	0,0276
LISINAPRIL EG 20 mg (PI-Pharma)		PI-PHARMA				ATC: C09AA03		
B-21 *	0795-971	1 tablet, 20 mg	1 comprimé, 20 mg	G	0,1892	0,1892		
B-21 **	0795-971	1 tablet, 20 mg	1 comprimé, 20 mg	G	0,1554	0,1554		
B-21 ***	0795-971	1 tablet, 20 mg	1 comprimé, 20 mg	G	0,1882	0,1882	0,0389	0,0648
NICARDIPINE AGUETTANT 10 mg/10 ml		AGUETTANT				ATC: C08CA04		
B-20 *	7712-789	10 ampoules 10 ml solution pour perfusion (intraveineuse), 1 mg/ml	10 ampullen 10 ml oplossing voor intraveneuze infusie, 1 mg/ml		53,8400	53,8400		
B-20 *	7712-789	1 ampoule 10 ml solution pour perfusion (intraveineuse), 1 mg/ml	1 ampul 10 ml oplossing voor intraveneuze infusie, 1 mg/ml	G	6,4180	6,4180		
B-20 **	7712-789	1 ampoule 10 ml solution pour perfusion (intraveineuse), 1 mg/ml	1 ampul 10 ml oplossing voor intraveneuze infusie, 1 mg/ml	G	5,7070	5,7070		
PRAREDUCT 40 mg (PI-Pharma)		PI-PHARMA		(zie ook hoofdstuk: IV voir aussi chapitre: IV)		ATC: C10AA03		
B-41	3142-411	98 comprimés, 40 mg	98 tabletten, 40 mg	R	47,30	39,92	13,57	17,79
	3142-411				35,8200	29,3000		
B-41 *	7708-761	1 comprimé, 40 mg	1 tablet, 40 mg	R	0,4600	0,3858	+0,0742	+0,0742
B-41 **	7708-761	1 comprimé, 40 mg	1 tablet, 40 mg	R	0,3874	0,3169		
B-41 ***	7708-761	1 comprimé, 40 mg	1 tablet, 40 mg	R	0,4376	0,3623	0,1385	0,1815
TACNI 0,5 mg		TEVA PHARMA BELGIUM				ATC: L04AD02		
A-29 *	0755-413	1 gélule, 0,5 mg	1 capsule, hard, 0,5 mg	G	0,7350	0,7350		
A-29 **	0755-413	1 gélule, 0,5 mg	1 capsule, hard, 0,5 mg	G	0,6038	0,6038		
A-29 ***	0755-413	1 gélule, 0,5 mg	1 capsule, hard, 0,5 mg	G	0,6915	0,6915	0,0000	0,0000
TACNI 1 mg		TEVA PHARMA BELGIUM				ATC: L04AD02		
A-29 *	0755-405	1 gélule, 1 mg	1 capsule, hard, 1 mg	G	1,1588	1,1588		
A-29 **	0755-405	1 gélule, 1 mg	1 capsule, hard, 1 mg	G	1,0166	1,0166		
A-29 ***	0755-405	1 gélule, 1 mg	1 capsule, hard, 1 mg	G	1,1329	1,1329	0,0000	0,0000
TACNI 5 mg		TEVA PHARMA BELGIUM				ATC: L04AD02		
A-29 *	0755-397	1 gélule, 5 mg	1 capsule, hard, 5 mg	G	4,9586	4,9586		
A-29 **	0755-397	1 gélule, 5 mg	1 capsule, hard, 5 mg	G	4,8164	4,8164		
A-29 ***	0755-397	1 gélule, 5 mg	1 capsule, hard, 5 mg	G	5,0534	5,0534	0,0000	0,0000

TAMBOCOR 100 mg (PI-Pharma)				PI-PHARMA		ATC: C01BC04			
B-8 *	0797-902	1 tablet, 100 mg	1 comprimé, 100 mg	R	0,3533	0,2674	+0,0859	+0,0859	
B-8 **	0797-902	1 tablet, 100 mg	1 comprimé, 100 mg	R	0,2902	0,2196			
B-8 ***	0797-902	1 tablet, 100 mg	1 comprimé, 100 mg	R	0,3401	0,2631	0,1262	0,1596	
SPIRONOLACTONE SANDOZ 25 mg				SANDOZ		ATC: C03DA01			
B-27 *	0762-898	1 tablet, 25 mg	1 comprimé, 25 mg	G	0,0612	0,0612			
B-27 **	0762-898	1 tablet, 25 mg	1 comprimé, 25 mg	G	0,0502	0,0502			
B-27 ***	0762-898	1 tablet, 25 mg	1 comprimé, 25 mg	G	0,0608	0,0608	0,0126	0,0210	
TELMISARTAN APOTEX 40 mg				APOTEX		ATC: C09CA07			
B-224 *	7703-317	1 comprimé, 40 mg	1 tablet, 40 mg	G	0,3850	0,3850			
B-224 **	7703-317	1 comprimé, 40 mg	1 tablet, 40 mg	G	0,3161	0,3161			
B-224 ***	7703-317	1 comprimé, 40 mg	1 tablet, 40 mg	G	0,3824	0,3824	0,0789	0,1318	

d) l'inscription des spécialités suivantes est remplacée comme suit:

d) wordt de inschrijving van de volgende specialiteiten vervangen als volgt:

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs	Base de remb. Basis van tegemoetk	I	II
PARACETAMOL MACOPHARMA 10 mg/ml				MACO PHARMA BENELUX		ATC: N02BE01		
	0754-325	50 poches 50 ml solution pour perfusion (intraveineuse), 10 mg/ml	50 zakken 50 ml oplossing voor intraveineuze infusie, 10 mg/ml		55,2000	55,2000		
B-313 *	0754-325	1 poche (+ omzak) 50 ml solution pour perfusion (intraveineuse), 10 mg/ml	1 zak (+ omzak) 50 ml oplossing voor intraveineuze infusie, 10 mg/ml	G	1,3124	1,3124		
B-313 **	0754-325	1 poche (+ omzak) 50 ml solution pour perfusion (intraveineuse), 10 mg/ml	1 zak (+ omzak) 50 ml oplossing voor intraveineuze infusie, 10 mg/ml	G	1,1702	1,1702		
PARACETAMOL MACOPHARMA 10 mg/ml				MACO PHARMA BENELUX		ATC: N02BE01		
	0751-917	50 poches 100 ml solution pour perfusion (intraveineuse), 10 mg/ml	50 zakken 100 ml oplossing voor intraveineuze infusie, 10 mg/ml		77,1900	77,1900		
B-313 *	0751-917	1 poche 100 ml solution pour perfusion (intraveineuse), 10 mg/ml	1 zak 100 ml oplossing voor intraveineuze infusie, 10 mg/ml	G	1,7786	1,7786		
B-313 **	0751-917	1 poche 100 ml solution pour perfusion (intraveineuse), 10 mg/ml	1 zak 100 ml oplossing voor intraveineuze infusie, 10 mg/ml	G	1,6364	1,6364		
PARACETAMOL TEVA 10 mg/ml				TEVA PHARMA BELGIUM		ATC: N02BE01		
	7713-324	10 flacons injectables 100 ml solution pour perfusion (intraveineuse), 10 mg/ml	10 injectieflacons 100 ml oplossing voor intraveineuze infusie, 10 mg/ml		15,0400	15,0400		
B-313 *	7713-324	1 flacon injectable 100 ml solution pour perfusion (intraveineuse), 10 mg/ml	1 injectieflacon 100 ml oplossing voor intraveineuze infusie, 10 mg/ml	G	1,9410	1,9410		
B-313 **	7713-324	1 flacon injectable 100 ml solution pour perfusion (intraveineuse), 10 mg/ml	1 injectieflacon 100 ml oplossing voor intraveineuze infusie, 10 mg/ml	G	1,5940	1,5940		

2° au chapitre II-B:

2° in hoofdstuk II-B:

a) au § 20000, les spécialités suivantes sont insérées:

a) in § 20000, worden de volgende specialiteiten toegevoegd:

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs	Base de remb. Basis van tegemeetk	I	II
					<i>ex- usine / buiten bedrijf</i>	<i>ex- usine / buiten bedrijf</i>		
LANSOTEVA 15 mg		TEVA PHARMA BELGIUM		ATC: A02BC03				
B-48	3353-463	98 gélules gastro-résistantes, 15 mg	98 maagsapresistente capsules, hard, 15 mg	G	22,73	22,73	3,79	6,31
	3353-463				14,2800	14,2800		
B-48 *	7713-837	1 gélule gastro-résistante, 15 mg	1 maagsapresistente capsule, hard, 15 mg	G	0,1881	0,1881		
B-48 **	7713-837	1 gélule gastro-résistante, 15 mg	1 maagsapresistente capsule, hard, 15 mg	G	0,1545	0,1545		
B-48 ***	7713-837	1 gélule gastro-résistante, 15 mg	1 maagsapresistente capsule, hard, 15 mg	G	0,1869	0,1869	0,0387	0,0644
LANSOTEVA 30 mg		TEVA PHARMA BELGIUM		ATC: A02BC03				
B-48	3353-471	98 gélules gastro-résistantes, 30 mg	98 maagsapresistente capsules, hard, 30 mg	G	36,74	36,74	5,74	9,65
	3353-471				26,5000	26,5000		
B-48 *	7713-845	1 gélule gastro-résistante, 30 mg	1 maagsapresistente capsule, hard, 30 mg	G	0,3490	0,3490		
B-48 **	7713-845	1 gélule gastro-résistante, 30 mg	1 maagsapresistente capsule, hard, 30 mg	G	0,2866	0,2866		
B-48 ***	7713-845	1 gélule gastro-résistante, 30 mg	1 maagsapresistente capsule, hard, 30 mg	G	0,3299	0,3299	0,0586	0,0985

b) au § 20000, les spécialités suivantes sont supprimées:

b) in § 20000, worden de volgende specialiteiten geschrapt:

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm				
OMEPRAZOLE EG 40 mg (PI-Pharma)		PI-PHARMA		ATC: A02BC01				
B-48	2649-754	60 gélules gastro-résistantes, 40 mg	60 maagsapresistente capsules, hard, 40 mg	G				
	2649-754							
OMEPRAZOLE MYLAN 20 mg (PI-Pharma)		PI-PHARMA		(zie ook hoofdstuk: IV voir aussi chapitre: IV)			ATC: A02BC01	
B-48	2657-567	60 gélules gastro-résistantes, 20 mg	60 maagsapresistente capsules, hard, 20 mg	G				
	2657-567							
OMEPRAZOLE MYLAN 40 mg (PI-Pharma)		PI-PHARMA		ATC: A02BC01				
B-48	2657-542	60 gélules gastro-résistantes, 40 mg	60 maagsapresistente capsules, hard, 40 mg	G				
	2657-542							
PANTOMED 20 mg (PI-Pharma)		PI-PHARMA		ATC: A02BC02				
B-48	2755-270	112 comprimés gastro-résistants, 20 mg	112 maagsapresistente tabletten, 20 mg	G				
	2755-270							
PANTOMED 40 mg (PI-Pharma)		PI-PHARMA		ATC: A02BC02				
B-48	2755-262	112 comprimés gastro-résistants, 40 mg	112 maagsapresistente tabletten, 40 mg	G				
	2755-262							

c) au § 20000, l'inscription des spécialités suivantes est remplacée comme suit:

c) in § 20000, wordt de inschrijving van de volgende specialiteiten vervangen als volgt:

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs <i>ex-usine / buiten bedrijf</i>	Base de remb. Basis van tegemeotk <i>ex-usine / buiten bedrijf</i>	I	II
PANTOMED 20 mg (PI-Pharma)		PI-PHARMA		ATC: A02BC02				
B-48 *	0799-361	1 comprimé gastro-résistant, 20 mg	1 maagsapresistente tablet, 20 mg	G	0,1661	0,1661		
B-48 **	0799-361	1 comprimé gastro-résistant, 20 mg	1 maagsapresistente tablet, 20 mg	G	0,1364	0,1364		
B-48 ***	0799-361	1 comprimé gastro-résistant, 20 mg	1 maagsapresistente tablet, 20 mg	G	0,1651	0,1651	0,0341	0,0569
PANTOMED 40 mg (PI-Pharma)		PI-PHARMA		ATC: A02BC02				
B-48 *	0799-379	1 comprimé gastro-résistant, 40 mg	1 maagsapresistente tablet, 40 mg	G	0,3159	0,3159		
B-48 **	0799-379	1 comprimé gastro-résistant, 40 mg	1 maagsapresistente tablet, 40 mg	G	0,2595	0,2595		
B-48 ***	0799-379	1 comprimé gastro-résistant, 40 mg	1 maagsapresistente tablet, 40 mg	G	0,3004	0,3004	0,0542	0,0911

d) au § 30000, les spécialités suivantes sont supprimées:

d) in § 30000, worden de volgende specialiteiten geschrapt:

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)					
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	
PANTOMED 20 mg (PI-Pharma)		PI-PHARMA		ATC: A02BC02	
C-31 *	0799-361	1 comprimé gastro-résistant, 20 mg	1 maagsapresistente tablet, 20 mg	G	
C-31 **	0799-361	1 comprimé gastro-résistant, 20 mg	1 maagsapresistente tablet, 20 mg	G	
PANTOMED 40 mg (PI-Pharma)		PI-PHARMA		ATC: A02BC02	
C-31 *	0799-379	1 comprimé gastro-résistant, 40 mg	1 maagsapresistente tablet, 40 mg	G	
C-31 **	0799-379	1 comprimé gastro-résistant, 40 mg	1 maagsapresistente tablet, 40 mg	G	

e) au § 50800, les spécialités suivantes sont supprimées:

e) in § 50800, worden de volgende specialiteiten geschrapt:

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)					
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs	Opm
		BUDESCONIDE BILLEV PHARMA 0,25 mg	TEVA PHARMA BELGIUM	ATC: R03BA02	
B-99	3116-282 3116-282	20 ampoules 2 ml suspension pour inhalation par nébuliseur, 0,125 mg/ml	20 ampullen 2 ml vernevelsuspensie, 0,125 mg/ml	G	
B-99	3116-290 3116-290	60 ampoules 2 ml suspension pour inhalation par nébuliseur, 0,125 mg/ml	60 ampullen 2 ml vernevelsuspensie, 0,125 mg/ml	G	
B-99 *	7708-142	1 ampoule 2 ml suspension pour inhalation par nébuliseur, 0,125 mg/ml	1 ampul 2 ml vernevelsuspensie, 0,125 mg/ml	G	
B-99 **	7708-142	1 ampoule 2 ml suspension pour inhalation par nébuliseur, 0,125 mg/ml	1 ampul 2 ml vernevelsuspensie, 0,125 mg/ml	G	

3° au chapitre IV-B :

3° in hoofdstuk IV-B :

a) aux §§ 160101 et 160102, la spécialité suivante est supprimée:

a) in §§ 160101 en 160102, wordt de volgende specialiteit geschrapt:

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)					
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs	Opm
		TICLID (Aktuapharma)	PI-PHARMA	ATC: B01AC05	
A-1	2442-184 2442-184	60 comprimés pelliculés, 250 mg	60 filmomhulde tabletten, 250 mg	R	
A-1 *	0786-004	1 comprimé pelliculé, 250 mg	1 filmomhulde tablet, 250 mg	R	
A-1 **	0786-004	1 comprimé pelliculé, 250 mg	1 filmomhulde tablet, 250 mg	R	
A-1 ***	0786-004	1 comprimé pelliculé, 250 mg	1 filmomhulde tablet, 250 mg	R	

b) au § 160200, la spécialité suivante est supprimée:

b) in § 160200, wordt de volgende specialiteit geschrapt:

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)					
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs	Opm
		TICLID (Aktuapharma)	PI-PHARMA	ATC: B01AC05	
C-25	2442-184 2442-184	60 comprimés pelliculés, 250 mg	60 filmomhulde tabletten, 250 mg	R	
C-25 *	0786-004	1 comprimé pelliculé, 250 mg	1 filmomhulde tablet, 250 mg	R	
C-25 **	0786-004	1 comprimé pelliculé, 250 mg	1 filmomhulde tablet, 250 mg	R	
C-25 ***	0786-004	1 comprimé pelliculé, 250 mg	1 filmomhulde tablet, 250 mg	R	

c) au § 160300, la spécialité suivante est supprimée:

c) in § 160300, wordt de volgende specialiteit geschrapt:

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)					
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs	Opm
TICLID (Aktuapharma)		PI-PHARMA		ATC: B01AC05	
B-217	2442-184	60 comprimés pelliculés, 250 mg	60 filmomhulde tabletten, 250 mg	R	
	2442-184				
B-217 *	0786-004	1 comprimé pelliculé, 250 mg	1 filmomhulde tablet, 250 mg	R	
B-217 **	0786-004	1 comprimé pelliculé, 250 mg	1 filmomhulde tablet, 250 mg	R	
B-217 ***	0786-004	1 comprimé pelliculé, 250 mg	1 filmomhulde tablet, 250 mg	R	

d) au § 440100, les spécialités suivantes sont supprimées:

d) in § 440100, worden de volgende specialiteiten geschrapt:

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)					
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs	Opm
LEVOFLOXACINE ACTAVIS 5 mg/ml		AUROBINDO PHARMA		(zie ook hoofdstuk: I voir aussi chapitre: I) ATC: J01MA12	
	0755-066	5 poches 100 ml solution pour perfusion (intraveineuse), 5 mg/ml	5 zakken 100 ml oplossing voor intraveineuze infusie, 5 mg/ml		
A-16 *	0755-066	1 poche 100 ml solution pour perfusion (intraveineuse), 5 mg/ml	1 zak 100 ml oplossing voor intraveineuze infusie, 5 mg/ml	G	
VANCOMYCIN ACTAVIS 1 g		AUROBINDO PHARMA		(zie ook hoofdstuk: I voir aussi chapitre: I) ATC: J01XA01	
	0754-184	1 flacon injectable 1 g solution à diluer pour perfusion, 1 g	1 injectieflacon 1 g concentraat voor oplossing voor infusie, 1 g		
A-16 *	0754-184	1 flacon injectable 1 g solution à diluer pour perfusion, 1 g	1 injectieflacon 1 g concentraat voor oplossing voor infusie, 1 g	G	
VANCOMYCIN ACTAVIS 500 mg		AUROBINDO PHARMA		(zie ook hoofdstuk: I voir aussi chapitre: I) ATC: J01XA01	
	0754-192	1 flacon injectable 500 mg poudre pour solution à diluer pour perfusion, 500 mg	1 injectieflacon 500 mg poeder voor concentraat voor infusie, 500 mg		
A-16 *	0754-192	1 flacon injectable 500 mg poudre pour solution à diluer pour perfusion, 500 mg	1 injectieflacon 500 mg poeder voor concentraat voor infusie, 500 mg	G	

e) au § 440201, les spécialités suivantes sont supprimées:

e) in § 440201, worden de volgende specialiteiten geschrapt:

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)					
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs	Opm
VANCOMYCIN ACTAVIS 1 g		AUROBINDO PHARMA		(zie ook hoofdstuk: I voir aussi chapitre: I) ATC: J01XA01	
	0754-184	1 flacon injectable 1 g solution à diluer pour perfusion, 1 g	1 injectieflacon 1 g concentraat voor oplossing voor infusie, 1 g		
B-124 *	0754-184	1 flacon injectable 1 g solution à diluer pour perfusion, 1 g	1 injectieflacon 1 g concentraat voor oplossing voor infusie, 1 g	G	
VANCOMYCIN ACTAVIS 500 mg		AUROBINDO PHARMA		(zie ook hoofdstuk: I voir aussi chapitre: I) ATC: J01XA01	
	0754-192	1 flacon injectable 500 mg poudre pour solution à diluer pour perfusion, 500 mg	1 injectieflacon 500 mg poeder voor concentraat voor infusie, 500 mg		
B-124 *	0754-192	1 flacon injectable 500 mg poudre pour solution à diluer pour perfusion, 500 mg	1 injectieflacon 500 mg poeder voor concentraat voor infusie, 500 mg	G	

f) au § 860000, les spécialités suivantes sont supprimées:

f) in § 860000, worden de volgende specialiteiten geschrapt:

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)					
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs	Opm
XENETIX 300		GUERBET		ATC: V08AB11	
B-178	2393-056	1 poche 100 ml solution injectable, 658,1 mg/ml	1 zak 100 ml oplossing voor injectie, 658,1 mg/ml		
	2393-056				
B-178 *	0785-394	1 poche 100 ml solution injectable, 658,1 mg/ml	1 zak 100 ml oplossing voor injectie, 658,1 mg/ml		
B-178 **	0785-394	1 poche 100 ml solution injectable, 658,1 mg/ml	1 zak 100 ml oplossing voor injectie, 658,1 mg/ml		
XENETIX 300		GUERBET		ATC: V08AB11	
B-178	2393-064	1 poche 150 ml solution injectable, 658,1 mg/ml	1 zak 150 ml oplossing voor injectie, 658,1 mg/ml		
	2393-064				
B-178 *	0785-402	1 poche 150 ml solution injectable, 658,1 mg/ml	1 zak 150 ml oplossing voor injectie, 658,1 mg/ml		
B-178 **	0785-402	1 poche 150 ml solution injectable, 658,1 mg/ml	1 zak 150 ml oplossing voor injectie, 658,1 mg/ml		

g) au § 1350100, les spécialités suivantes sont supprimées:

g) in § 1350100, worden de volgende specialiteiten geschrapt:

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)					
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs	Opm
DOCETAXEL EG 20 mg/ml		EUROGENERICS		ATC: L01CD02	
	0756-999	1 injectieflacon 1 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 20 mg/ml	1 flacon injectable 1 ml solution à diluer pour perfusion, 20 mg/ml		
A-28 *	0756-999	1 injectieflacon 1 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 20 mg/ml	1 flacon injectable 1 ml solution à diluer pour perfusion, 20 mg/ml	G	
A-28 **	0756-999	1 injectieflacon 1 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 20 mg/ml	1 flacon injectable 1 ml solution à diluer pour perfusion, 20 mg/ml	G	
DOCETAXEL EG 20 mg/ml		EUROGENERICS		ATC: L01CD02	
	0756-981	1 injectieflacon 4 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 20 mg/ml	1 flacon injectable 4 ml solution à diluer pour perfusion, 20 mg/ml		
A-28 *	0756-981	1 injectieflacon 4 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 20 mg/ml	1 flacon injectable 4 ml solution à diluer pour perfusion, 20 mg/ml	G	
A-28 **	0756-981	1 injectieflacon 4 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 20 mg/ml	1 flacon injectable 4 ml solution à diluer pour perfusion, 20 mg/ml	G	
DOCETAXEL EG 20 mg/ml		EUROGENERICS		ATC: L01CD02	
	0756-973	1 injectieflacon 7 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 20 mg/ml	1 flacon injectable 7 ml solution à diluer pour perfusion, 20 mg/ml		
A-28 *	0756-973	1 injectieflacon 7 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 20 mg/ml	1 flacon injectable 7 ml solution à diluer pour perfusion, 20 mg/ml	G	
A-28 **	0756-973	1 injectieflacon 7 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 20 mg/ml	1 flacon injectable 7 ml solution à diluer pour perfusion, 20 mg/ml	G	
TAXOTERE 160 mg/8 ml		SANOFI-AVENTIS BELGIUM		ATC: L01CD02	
	0758-995	1 injectieflacon 8 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 20 mg/ml	1 flacon injectable 8 ml solution à diluer pour perfusion, 20 mg/ml		
A-28 *	0758-995	1 injectieflacon 8 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 20 mg/ml	1 flacon injectable 8 ml solution à diluer pour perfusion, 20 mg/ml	R	
A-28 **	0758-995	1 injectieflacon 8 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 20 mg/ml	1 flacon injectable 8 ml solution à diluer pour perfusion, 20 mg/ml	R	

TAXOTERE 20 mg/1 ml		SANOFI-AVENTIS BELGIUM		ATC: L01CD02	
	0798-421	1 injectieflacon 1 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 20 mg/ml	1 flacon injectable 1 ml solution à diluer pour perfusion, 20 mg/ml		
A-28 *	0798-421	1 injectieflacon 1 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 20 mg/ml	1 flacon injectable 1 ml solution à diluer pour perfusion, 20 mg/ml	R	
A-28 **	0798-421	1 injectieflacon 1 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 20 mg/ml	1 flacon injectable 1 ml solution à diluer pour perfusion, 20 mg/ml	R	
TAXOTERE 80 mg/4 ml		SANOFI-AVENTIS BELGIUM		ATC: L01CD02	
	0798-439	1 injectieflacon 4 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 20 mg/ml	1 flacon injectable 4 ml solution à diluer pour perfusion, 20 mg/ml		
A-28 *	0798-439	1 injectieflacon 4 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 20 mg/ml	1 flacon injectable 4 ml solution à diluer pour perfusion, 20 mg/ml	R	
A-28 **	0798-439	1 injectieflacon 4 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 20 mg/ml	1 flacon injectable 4 ml solution à diluer pour perfusion, 20 mg/ml	R	

h) au § 1350200, les spécialités suivantes sont supprimées:

h) in § 1350200, worden de volgende specialiteiten geschrapt:

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)					
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs	Opm
TAXOTERE 160 mg/8 ml		SANOFI-AVENTIS BELGIUM		ATC: L01CD02	
	0758-995	1 injectieflacon 8 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 20 mg/ml	1 flacon injectable 8 ml solution à diluer pour perfusion, 20 mg/ml		
A-28 *	0758-995	1 injectieflacon 8 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 20 mg/ml	1 flacon injectable 8 ml solution à diluer pour perfusion, 20 mg/ml	R	
A-28 **	0758-995	1 injectieflacon 8 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 20 mg/ml	1 flacon injectable 8 ml solution à diluer pour perfusion, 20 mg/ml	R	
TAXOTERE 20 mg/1 ml		SANOFI-AVENTIS BELGIUM		ATC: L01CD02	
	0798-421	1 injectieflacon 1 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 20 mg/ml	1 flacon injectable 1 ml solution à diluer pour perfusion, 20 mg/ml		
A-28 *	0798-421	1 injectieflacon 1 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 20 mg/ml	1 flacon injectable 1 ml solution à diluer pour perfusion, 20 mg/ml	R	
A-28 **	0798-421	1 injectieflacon 1 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 20 mg/ml	1 flacon injectable 1 ml solution à diluer pour perfusion, 20 mg/ml	R	
TAXOTERE 80 mg/4 ml		SANOFI-AVENTIS BELGIUM		ATC: L01CD02	
	0798-439	1 injectieflacon 4 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 20 mg/ml	1 flacon injectable 4 ml solution à diluer pour perfusion, 20 mg/ml		
A-28 *	0798-439	1 injectieflacon 4 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 20 mg/ml	1 flacon injectable 4 ml solution à diluer pour perfusion, 20 mg/ml	R	
A-28 **	0798-439	1 injectieflacon 4 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 20 mg/ml	1 flacon injectable 4 ml solution à diluer pour perfusion, 20 mg/ml	R	

i) au § 2210000, les modalités de remboursement sont remplacées par les modalités suivantes:

i) in § 2210000, worden de vergoedingsvoorwaarden vervangen als volgt:

Paragraphe 2210000

Paragraaf 2210000

a) La spécialité fait l'objet d'un remboursement si elle est utilisée pour le traitement d'une arthrite chronique juvénile poly-articulaire active chez des bénéficiaires âgés de plus de 2 ans, chez lesquels les trois conditions suivantes sont remplies simultanément:

a) De specialiteit komt in aanmerking voor terugbetaling wanneer ze gebruikt wordt voor de behandeling van actieve polyarticulaire juveniele chronische artritis bij rechthebbenden ouder dan 2 jaar, bij wie de drie volgende voorwaarden gelijktijdig vervuld zijn:

1. Intolérance avérée ou réponse insuffisante à un traitement avec le méthotrexate utilisé au moins à la posologie de 10 mg/m²/semaine pendant au moins 3 mois;
2. Présence d'une synovite active au niveau d'au moins cinq articulations;

1. Aangetoonde intolerantie of onvoldoende reactie op een behandeling met methotrexaat dat gedurende minstens 3 maanden in de posologie van 10 mg/m²/week gebruikt werd;
2. Aanwezigheid van actieve synovitis ter hoogte van minstens vijf gewrichten;

3. Absence de tuberculose évolutive correspondant à une des deux situations suivantes:

- Radiographie pulmonaire et Test de Mantoux simultanément négatifs;
- Radiographie pulmonaire positive ou un Test de Mantoux positif: dans ce cas, le remboursement du traitement avec ENBREL ne sera accordé que pour autant que l'absence de tuberculose évolutive soit attestée par un médecin spécialiste en pneumologie sur le formulaire de description clinique qui sera tenu à disposition du médecin conseil suivant les modalités visées au point c) ci-dessous. En cas de tuberculose active, la spécialité ne sera remboursée qu'en cas d'attestation par un médecin spécialiste en pneumologie d'un traitement adéquat de la tuberculose. En cas de suspicion de tuberculose latente (test de Mantoux positif et/ou suspicion de séquelles de tuberculose à la radio du thorax), ENBREL ne peut être remboursé que lorsque un traitement prophylactique d'une réactivation de la tuberculose latente attesté par un médecin spécialiste en pneumologie a été instauré depuis au moins 4 semaines.

b) Le nombre de conditionnements remboursables tiendra compte d'une dose maximale de 0,4 mg/kg (au maximum 25 mg par injection) deux fois par semaine, ou d'une dose maximale de 0,8 mg/kg (au maximum 50 mg par injection) une fois par semaine, administrée en injection sous-cutanée.

c) Le remboursement est conditionné par la fourniture préalable au médecin-conseil d'un formulaire de demande, dont le modèle est repris à l'annexe A du présent paragraphe, complété par un médecin spécialiste en rhumatologie, ou, par un médecin spécialiste en pédiatrie expérimenté dans le diagnostic et le traitement de l'arthrite juvénile idiopathique polyarticulaire, qui, ainsi, simultanément:

1. Atteste que toutes les conditions figurant au point a) ci-dessus sont remplies avant l'initiation du traitement;
2. Atteste qu'il tient à la disposition du médecin-conseil un formulaire de description clinique dont le modèle figure à l'annexe B du présent paragraphe, dont toutes les rubriques ont été entièrement complétées et signées avant l'initiation du traitement, par lui-même, médecin spécialiste en rhumatologie, ou, médecin spécialiste en pédiatrie expérimenté dans le diagnostic et le traitement de l'arthrite juvénile idiopathique polyarticulaire, et, le cas échéant, par un médecin spécialiste en pneumologie, pour les situations visées au 2^{ème} tiret du point a) 3. ci-dessus;
3. Mentionne le poids du bénéficiaire, la posologie et le nombre de conditionnements souhaités;
4. S'engage à tenir à la disposition du médecin-conseil les éléments de preuve établissant que le patient concerné se trouvait dans la situation attestée;

3. Afwezigheid van evolutieve tuberculose voldoende aan één van de twee volgende situaties:

- Radiografie van de longen en Mantoux-test: beiden negatief;
- Radiografie van de longen positief of een Mantoux-test positief: in dit geval zal de terugbetaling van ENBREL slechts toegekend worden indien een geneesheer-specialist in de pneumologie de afwezigheid van evolutieve TBC verklaart in het formulier met de klinische beschrijving dat ter beschikking moet gehouden worden van de adviserend geneesheer, volgens de modaliteiten onder punt c) hierna volgend. Bij actieve TBC kan de specialiteit enkel terugbetaald worden na attestering van een adequate tuberculostaticabehandeling door een geneesheer-specialist in de pneumologie. Bij suspectie van latente TBC (positieve Mantoux-test en/of suspectie van TB-sequellen op RX-thorax) kan ENBREL slechts terugbetaald worden 4 weken na start van een profylactische TBC behandeling, geattesteerd door een geneesheer-specialist in de pneumologie.

b) Het aantal vergoedbare verpakkingen houdt rekening met een maximumdosis van ten hoogste 0,4 mg/kg (tot een maximum van 25 mg per dosis) tweemaal per week, of van ten hoogste 0,8 mg/kg (tot een maximum van 50 mg per dosis) éénmaal per week, via subcutane weg toegediend.

c) De terugbetaling is onderworpen aan de voorafgaande afgifte van een aanvraagformulier aan de adviserend geneesheer, waarvan het model in bijlage A bij deze paragraaf is opgenomen, ingevuld door een geneesheer-specialist in reumatologie, of, door een geneesheer-specialist in de kindergeneeskunde die ervaring heeft met de diagnose en behandeling van polyarticulaire juveniele idiopathische artritis, die, zodoende, tegelijk:

1. Bevestigt dat alle voorwaarden vermeld in punt a) hierboven vervuld zijn vóór de instelling van de behandeling;
2. Bevestigt dat hij een formulier met de klinische beschrijving ter beschikking houdt van de adviserend geneesheer waarvan het model in bijlage B van de huidige reglementering is opgenomen, en waarvan alle rubrieken volledig ingevuld en ondertekend werden vóór de instelling van de behandeling, door hemzelf, geneesheer-specialist in reumatologie, of, geneesheer-specialist in de kindergeneeskunde die ervaring heeft met de diagnose en behandeling van polyarticulaire juveniele idiopathische artritis, en, zo nodig, door een geneesheer-specialist in pneumologie, voor de situaties bedoeld in het 2^e streepje van punt a) 3 hierboven;
3. Het gewicht van de rechthebbende, de posologie en het aantal gewenste verpakkingen vermeldt;
4. Zich ertoe verbindt de bewijselementen ter beschikking van de adviserend geneesheer te houden die bevestigen dat de betrokken patiënt zich in de verklaarde situatie bevond;

5. S'engage communiquer au collège de médecins, désigné par la Commission de remboursement des Médicaments, les données codées relatives à l'évolution et au devenir du patient concerné, suivant les modalités fixées par le Ministre comme prévu au point g) ci-dessous.
5. Zich ertoe verbindt aan een college van geneesheren, aangeduid door de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen, de gecodeerde gegevens mee te delen betreffende de evolutie en de prognose van de betrokken patiënt, volgens de modaliteiten vastgelegd door de Minister zoals voorzien in punt g) hieronder.
- c') De plus, le médecin spécialiste en pédiatrie expérimenté dans le diagnostic et le traitement de l'arthrite juvénile idiopathique polyarticulaire mentionne, sur le formulaire de demande, dont le modèle est repris à l'annexe A du présent paragraphe, les éléments suivants:
- c') Bovendien vermeldt de geneesheer-specialist in de kindergeneeskunde die ervaring heeft met de diagnose en behandeling van polyarticulaire juveniele idiopathische artritis, op het aanvraagformulier, waarvan het model in bijlage A aan deze paragraaf is opgenomen, de volgende elementen:
1. Atteste qu'il est expérimenté dans le diagnostic et le traitement de l'arthrite juvénile idiopathique polyarticulaire;
 1. Attesteert dat hij ervaring heeft met de diagnose en behandeling van polyarticulaire juveniele idiopathische artritis;
 2. Identifie le centre dont il fait partie.
 2. Identificeert het centrum waartoe hij behoort.
- d) Sur base du formulaire de première demande dont le modèle figure à l'annexe A du présent paragraphe, signé et dûment complété par le médecin spécialiste en rhumatologie ou par le médecin spécialiste en pédiatrie expérimenté dans le diagnostic et le traitement de l'arthrite juvénile idiopathique polyarticulaire, le médecin-conseil délivre au bénéficiaire la ou les attestations dont le modèle est fixé sous "e" de l'annexe III du présent arrêté, dont le nombre de conditionnements autorisés est limité en fonction de la posologie maximum visée au point b), et dont la durée de validité est limitée à une période maximale de 6 mois;
- d) Op basis van het formulier van eerste aanvraag waarvan het model in bijlage A bij deze paragraaf is opgenomen, naar behoren ingevuld en ondertekend door de geneesheer-specialist in reumatologie of door de geneesheer-specialist in de kindergeneeskunde die ervaring heeft met de diagnose en behandeling van polyarticulaire juveniele idiopathische artritis, zal de adviserend geneesheer aan de rechthebbende het of de attesten leveren waarvan het model bepaald is onder "e" van bijlage III van dit besluit, waarvan het aantal toegelaten verpakkingen beperkt is in functie van de maximumposologie bedoeld in punt b), en waarvan de geldigheidsduur beperkt is tot een maximumperiode van 6 maanden;
- e) Les autorisations de remboursement peuvent être prolongées à terme pour de nouvelles périodes de 12 mois maximum, sur base chaque fois d'un formulaire de demande de prolongation dont le modèle figure à l'annexe C du présent paragraphe, signé et dûment complété par le médecin spécialiste en rhumatologie ou par le médecin spécialiste en pédiatrie expérimenté dans le diagnostic et le traitement de l'arthrite juvénile idiopathique polyarticulaire, visé ci-dessus, qui, ainsi, simultanément:
- e) De machtigingen voor terugbetaling kunnen na afloop verlengd worden voor nieuwe periodes van maximum 12 maanden, telkens op basis van een formulier van aanvraag tot verlenging, waarvan het model in bijlage C bij deze paragraaf is opgenomen, naar behoren ingevuld en ondertekend door de geneesheer-specialist in reumatologie of door de geneesheer-specialist in de kindergeneeskunde die ervaring heeft met de diagnose en behandeling van polyarticulaire juveniele idiopathische artritis, bedoeld hierboven, die, zodoende, tegelijk:
1. Confirme que le traitement s'est montré efficace par une diminution d'au moins 20 % du nombre d'articulations atteintes d'une synovite active par rapport à la situation clinique du patient avant l'initiation du traitement;
 1. Bevestigt dat de behandeling doeltreffend is gebleken door een vermindering met minstens 20% van het aantal gewrichten getroffen door actieve synovitis vergeleken met de klinische toestand van de patiënt vóór de instelling van de behandeling;
 2. Mentionne le poids du bénéficiaire, la posologie et le nombre de conditionnements souhaités;
 2. Het gewicht van de rechthebbende, de posologie en het aantal gewenste verpakkingen vermeldt;
 3. S'engage à communiquer au collège de médecins, désigné par la Commission de Remboursement des Médicaments, les données codées relatives à l'évolution et au devenir du patient concerné, suivant les modalités décrites au point g) ci-dessous.
 3. Er zich toe verbindt om de gecodeerde gegevens in verband met de evolutie en de prognose van de betrokken patiënt, mee te delen aan een college van geneesheren, aangeduid door de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen, volgens de modaliteiten beschreven in punt g) hierna volgend.

- f) Sur base du formulaire de demande de prolongation dont le modèle figure à l'annexe C du présent paragraphe, signé et dûment complété par le médecin spécialiste en rhumatologie ou par le médecin spécialiste en pédiatrie expérimenté dans le diagnostic et le traitement de l'arthrite juvénile idiopathique polyarticulaire, le médecin-conseil délivre au bénéficiaire la ou les attestations dont le modèle est fixé sous "e" de l'annexe III du présent arrêté, dont le nombre de conditionnements autorisés est limité en fonction de la posologie maximum visée au point b), et dont la durée de validité est limitée à une période maximale de 12 mois;
- g) Afin de permettre à la Commission de Remboursement des Médicaments d'exécuter les missions définies à l'article 29bis et 35bis de la Loi, notamment en ce qui concerne une modification ultérieure de l'inscription des spécialités pharmaceutiques, le remboursement de la spécialité est accordé pour autant que des données codées, relatives à l'évolution et au devenir des bénéficiaires recevant ce remboursement, puissent être enregistrées et puissent faire l'objet d'une évaluation. Les modalités relatives à la nature des données, à l'enregistrement, à la collecte et à l'évaluation sont fixées par le Ministre sur la proposition de la Commission de Remboursement des Médicaments après avis de la Commission de la protection de la vie privée.
- A cet effet, le médecin spécialiste en rhumatologie ou le médecin spécialiste en pédiatrie expérimenté dans le diagnostic et le traitement de l'arthrite juvénile idiopathique polyarticulaire, visé ci-dessus aux points c) et e), s'engage, pour ses patients qui auront reçu le remboursement, à communiquer au collège de médecins, désigné par la Commission de Remboursement des Médicaments, les données codées relatives à l'évolution et au devenir du patient concerné, suivant les modalités fixées par le Ministre. A cet effet également, pour chaque période d'autorisation, le médecin-conseil, suivant les modalités fixées par le Ministre:
- h) Le remboursement ne peut être accordé que si le conditionnement concerné a été prescrit par un médecin spécialiste en rhumatologie (numéro d'identification INAMI se terminant par 585, 593, 735, 790, 793, 794, 795, 796 ou 991) ou par un médecin spécialiste en pédiatrie expérimenté dans le diagnostic et le traitement de l'arthrite juvénile idiopathique polyarticulaire.
- i) Le remboursement simultané de la spécialité ENBREL avec la spécialité HUMIRA et/ou ORENCIA n'est jamais autorisé.
- f) Op basis van het formulier voor een aanvraag tot verlenging waarvan het model in bijlage C bij deze paragraaf is opgenomen, naar behoren ingevuld en ondertekend door de geneesheer-specialist in reumatologie of door de geneesheer-specialist in de kindergeneeskunde die ervaring heeft met de diagnose en behandeling van polyarticulaire juveniele idiopathische artritis, zal de adviserend geneesheer aan de rechthebbende het of de attesten leveren waarvan het model bepaald is onder "e" van bijlage III van dit besluit, waarvan het aantal toegelaten verpakkingen beperkt is in functie van de maximumposologie bedoeld in punt b), en waarvan de geldigheidsduur beperkt is tot een maximumperiode van 12 maanden;
- g) Om de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen toe te staan de taken te vervullen zoals beschreven onder art. 29 bis en 35 bis van de Wet, namelijk betreffende een latere wijziging van de inschrijving van farmaceutische specialiteiten, wordt de terugbetaling van de specialiteit toegestaan, voor zover dat de gecodeerde gegevens in verband met de evolutie en de prognose van de rechthebbenden die deze terugbetaling krijgen, kunnen geregistreerd worden en het onderwerp mogen uitmaken van een evaluatie. De modaliteiten met betrekking tot de aard van de gegevens, de registratie, het verzamelen en de evaluatie ervan worden door de Minister vastgelegd op voorstel van de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.
- Hiertoe verbindt de geneesheer-specialist in reumatologie of de geneesheer-specialist in de kindergeneeskunde die ervaring heeft met de diagnose en behandeling van polyarticulaire juveniele idiopathische artritis, bedoeld hierboven in de punten c) en e) zich ertoe, voor zijn patiënten die de terugbetaling gekregen hebben, aan een college van geneesheren, aangeduid door de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen, de gecodeerde gegevens mee te delen betreffende de evolutie en de prognose van de betrokken patiënten, volgens de modaliteiten vastgelegd door de Minister. Hiertoe moet de adviserend geneesheer ook voor elke gemachtigde periode, volgens de modaliteiten vastgelegd door de Minister:
- h) De terugbetaling kan slechts toegekend worden indien de betrokken verpakking werd voorgeschreven door een geneesheer-specialist in reumatologie (RIZIV-identificatienummer eindigend op 585, 593, 735, 790, 793, 794, 795, 796 of 991) of door een geneesheer-specialist in de kindergeneeskunde die ervaring heeft met de diagnose en behandeling van polyarticulaire juveniele idiopathische artritis.
- i) De gelijktijdige vergoeding van de specialiteit ENBREL met de specialiteit HUMIRA en/of ORENCIA is nooit toegelaten.

1. Je suis attaché depuis mois (depuis le / /)
 au centre mentionné ci-après, spécialisé dans la prise en charge pluridisciplinaire de la rhumatologie pédiatrique:
 Le nom et l'adresse exacte de ce service hospitalier sont les suivants :

.....

2. Autres éléments que j'estime pertinents:

.....

complémentaires éventuelles en annexe: (Références

III – Identification du médecin spécialiste mentionné ci-dessus au point II (nom, prénom, adresse, N°INAMI):

(nom)

(prénom)

- - - (n° INAMI)

/ / (date)



(cachet)

(signature du médecin)

ANNEXE B: Modèle du formulaire de description clinique avant l'initiation du traitement:

Formulaire de description clinique avant l'initiation d'un traitement avec la spécialité ENBREL pour une arthrite chronique juvénile poly-articulaire active (§ 2210000 du chapitre IV de l'A.R. du 21 décembre 2001)
 (à conserver par le médecin spécialiste demandeur et à tenir à la disposition du médecin-conseil du bénéficiaire concerné)

I – Identification du bénéficiaire (nom, prénom, N°d'affiliation à l'O.A.):

(nom)

(prénom)

(numéro d'affiliation)

II – Éléments à attester par un médecin spécialiste en rhumatologie ou par un médecin spécialiste en pédiatrie expérimenté dans le diagnostic et le traitement de l'arthrite juvénile idiopathique polyarticulaire:

Je soussigné, docteur en médecine, spécialiste reconnu en rhumatologie, ou, médecin spécialiste en pédiatrie expérimenté dans le diagnostic et le traitement de l'arthrite juvénile idiopathique polyarticulaire, certifie que le patient mentionné ci-dessus, âgés de 2 ans et plus, est atteint d'une arthrite chronique juvénile poly-articulaire active, et remplit simultanément toutes les conditions figurant au point a) du § 2210000 du chapitre IV de l'A.R. du 21 décembre 2001:

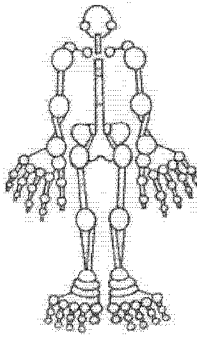
- Conditions relatives à une intolérance avérée ou à une réponse insuffisante à un traitement avec le méthotrexate utilisé au moins à la posologie de 10 mg/m²/semaine pendant au moins 3 mois ;
- Conditions relatives à la présence d'une synovite active au niveau d'au moins cinq articulations ;
- Conditions relatives à l'absence actuelle de tuberculose évolutive, ainsi qu'aux mesures nécessaires quant à la prophylaxie d'une réactivation d'une tuberculose latente.

J'atteste que le traitement antérieur avec le méthotrexate avait été initié :

- depuis le / / (Date de début) ⁽¹⁾
- A la dose de mg/m² par semaine ⁽²⁾ (au moins 10 mg/m² par semaine)
- Pendant semaines (Durée du traitement) ⁽³⁾ (au moins 3 mois)
- Résultat :
 - intolérance avérée ⁽⁴⁾;
 - inefficacité ⁽⁵⁾;

J'atteste que j'ai observé cliniquement une synovite active :

- le / / (Date de l'examen clinique)⁽⁶⁾
- au niveau des articulations suivantes (au moins quatre)
(à indiquer sur le schéma de la silhouette ci-contre)⁽⁷⁾ :



J'atteste que l'absence actuelle de tuberculose évolutive correspond chez ce patient à la situation dont la case est cochée ci-dessous :

- ⁽⁸⁾ Radiographie pulmonaire et Test de Mantoux simultanément négatifs ;
- ⁽⁹⁾ Radiographie pulmonaire positive ou Test de Mantoux positif : une éventuelle TBC active fait l'objet d'un traitement adéquat, confirmé par un médecin spécialiste en pneumologie au point V du présent formulaire. Une éventuelle TBC latente, fait l'objet d'un traitement adéquat instauré depuis au moins 4 semaines, confirmé par un médecin spécialiste en pneumologie (voir V).

De ce fait, j'atteste que ce patient nécessite de recevoir le remboursement d'un traitement avec la spécialité ENBREL .

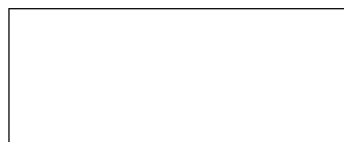
III – Identification du médecin spécialiste en rhumatologie ou du médecin spécialiste en pédiatrie expérimenté dans le diagnostic et le traitement de l'arthrite juvénile idiopathique polyarticulaire (nom, prénom, adresse, N°INAMI):

(nom)

(prénom)

- - - (n° INAMI)

/ / (date)



(cachet)

(signature du médecin)

IV – (Le cas échéant):

Éléments à attester par un médecin spécialiste en pneumologie:

Je soussigné, docteur en médecine, spécialiste reconnu en pneumologie, certifie que le patient mentionné ci-dessus se trouve dans la situation suivante :

⁽¹¹⁾ Radiographie pulmonaire positive ou Test de Mantoux positif

J'atteste qu'il a reçu un traitement adéquat de l'affection tuberculeuse, en l'occurrence :

..... (traitement anti-tuberculeux administré)⁽¹⁷⁾

Depuis le / / (date de début)⁽¹⁴⁾

Durant semaines (durée du traitement)⁽¹⁹⁾

Je confirme donc l'absence actuelle de tuberculose évolutive chez ce patient.

Je confirme qu'étant donné la suspicion d'une TBC latente, un traitement adéquat prophylactique d'une réactivation d'une tuberculose latente est administré.

Dans le cas où il s'agit d'un médecin spécialiste en pédiatrie expérimenté dans le diagnostic et le traitement de l'arthrite juvénile idiopathique polyarticulaire:

J'estime être expérimenté dans la prise en charge (diagnostic et traitement) de patients pédiatriques atteints de l'arthrite juvénile idiopathique polyarticulaire sur base des éléments suivants:

1. Je suis attaché depuis mois (depuis le / /)
au centre mentionné ci-après, spécialisé dans la prise en charge pluridisciplinaire de la rhumatologie pédiatrique:
Le nom et l'adresse exacte de ce service hospitalier sont les suivants :

.....
.....

2. Autres éléments que j'estime pertinents:

.....
..... (Références
complémentaires éventuelles en annexe:)

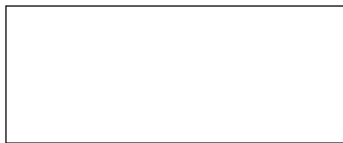
III – Identification du médecin spécialiste en rhumatologie ou du médecin spécialiste en pédiatrie expérimenté dans le diagnostic et le traitement de l'arthrite juvénile idiopathique polyarticulaire (nom, prénom, adresse, N°INAMI):

(nom)

(prénom)

- - - (n° INAMI)

/ / (date)



(cachet)

(signature du médecin)

BIJLAGE A: Model van formulier voor een eerste aanvraag:

Formulier voor eerste aanvraag van terugbetaling van de specialiteit ENBREL voor actieve polyarticulaire juveniele chronische artritis (§ 2210000 van hoofdstuk IV van het K.B. van 21 december 2001)

I – Identificatie van de rechthebbende (naam, voornaam, inschrijvingsnummer bij de V.I.):

(naam)

(voornaam)

(aansluitingsnummer)

II – Elementen te bevestigen door een geneesheer-specialist in de reumatologie of een geneesheer-specialist in de kindergeneeskunde die ervaring heeft met de diagnose en behandeling van polyarticulaire juveniele idiopathische artritis:

Ik ondergetekende, dokter in de geneeskunde, erkend specialist in de reumatologie, of, geneesheer-specialist in de kindergeneeskunde die ervaring heeft met de diagnose en behandeling van polyarticulaire juveniele idiopathische artritis, verklaar dat de hierboven vermelde patiënt ouder is dan 2 jaar, aan een actieve polyarticulaire juveniele chronische artritis lijdt en tegelijk aan alle voorwaarden voldoet gesteld in punt a) van § 2210000 van hoofdstuk IV van het KB van 21 december 2001:

- Voorwaarden met betrekking tot een aangetoonde intolerantie of een onvoldoende respons op een behandeling met methotrexaat gebruikt met een posologie van ten minste 10 mg/m²/week gedurende ten minste 3 maanden;
- Voorwaarden met betrekking tot de aanwezigheid van een actieve synovitis ter hoogte van ten minste vijf gewrichten;
- Voorwaarden met betrekking tot de huidige afwezigheid van evolutieve tuberculose, evenals de nodige profylactische maatregelen ter voorkoming van reactivatie bij latente tuberculose.

Ik bevestig dat ik voor de adviserend geneesheer een formulier ter beschikking houd met de beschrijving van de klinische toestand volgens het model in bijlage B van § 2210000 van hoofdstuk IV van het K.B. van 21 december 2001, en dat alle rubrieken volledig ingevuld en ondertekend werden vóór het aanvangen van de behandeling, door mezelf en, in desbetreffend geval door de geneesheer-specialist in de pneumologie.

Op grond hiervan bevestig ik dat voor deze patiënt de terugbetaling noodzakelijk is van een behandeling met de specialiteit ENBREL, gedurende een periode van 6 maanden. Ik vraag dus voor mijn patiënt de terugbetaling aan van de verpakkingen waarvan het vereiste aantal om de behandeling gedurende de eerste 6 maanden te verzekeren, hieronder vermeld wordt, rekening houdend met :

- het gewicht van mijn patiënt:
 - kg (gewicht van de patiënt)
 - op / / / / / (datum waarop de patiënt werd gewogen)
- de geraamde vereiste posologie:
 - 0, mg per kg (maximum 0,4 mg/kg, maximum 2 maal per week, of, maximum 0,8 mg/kg, maximum 1 maal per week),
- wat, voor een behandeling van 6 maanden, het noodzakelijke aantal verpakkingen brengt op:
 - verpakkingen van 4 x 25 mg (maximum 7) (enkel geldig bij patiënten met een lichaamsgewicht van 31 kg of minder, die éénmaal per week Enbrel toegediend krijgen).
 - verpakkingen van 4 x 25 mg (maximum 13).
 - verpakkingen van 4 x 50 mg (maximum 7) (enkel geldig bij patiënten met een lichaamsgewicht van 62,5 kg of meer, die éénmaal per week Enbrel toegediend krijgen).

Bovendien verbind ik mij ertoe om het bewijsmateriaal waaruit blijkt dat mijn patiënt zich in de verklaarde toestand bevindt, ter beschikking te houden van de adviserend geneesheer.

Ik verbind me er tevens toe, als mijn patiënt de terugbetaling van de gevraagde specialiteit zal gekregen hebben, om aan een college van geneesheren, aangeduid door de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddel, de gecodeerde gegevens in verband met de evolutie en de prognose van de betrokken patiënt mee te delen volgens de modaliteiten bepaald door de Minister, zoals beschreven in punt g) van § 2210000 van hoofdstuk IV van het K.B. van 21 december 2001.

Indien het een geneesheer-specialist in de kindergeneeskunde die ervaring heeft met de diagnose en behandeling van polyarticulaire juveniele idiopathische artritis betreft :

Ik acht mezelf ervaren in de opvolging (diagnose en behandeling) van pediatrie patiënten met polyarticulaire juveniele idiopathische artritis op basis van de volgende elementen:

1. Ik ben verbonden sinds maanden (sinds / / / / /)
- aan het hieronder vermelde centrum, gespecialiseerd in de multidisciplinaire zorg van pediatrie reumatologie:
 Naam en exact adres van deze hospitaaldienst zijn de volgende:

.....

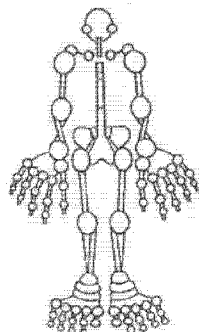
2. Andere elementen die ik terzake acht:

.....

 (Eventuele aanvullende referenties in bijlage:)

Ik bevestig dat ik klinisch een actieve synovitis heb vastgesteld:

- op / / (datum van het klinische onderzoek)⁽⁶⁾
- ter hoogte van de volgende gewrichten (ten minste vier) (aan te geven op de figuur hiernaast)⁽⁷⁾:



Ik bevestig dat de huidige afwezigheid van evolutieve tuberculose bij deze patiënt overeenstemt met de situatie waarvan het vakje hieronder is aangekruist:

- ⁽⁸⁾ Radiografie van de longen en Mantoux-test beiden negatief;
- ⁽⁹⁾ Radiografie van de longen positief of een Mantoux-test positief : een eventuele actieve TBC is adequaat behandeld en een geneesheer-specialist in de pneumologie bevestigt de adequate behandeling onder punt V van dit formulier. Een eventuele latente TBC geeft aanleiding tot een adequaat werkende behandeling die sinds 4 weken werd opgestart, bevestigd door een geneesheer-specialist in de pneumologie (zie V).

Op grond hiervan bevestig ik dat voor deze patiënt de terugbetaling noodzakelijk is van een behandeling met de specialiteit ENBREL.

III – Identificatie van de geneesheer-specialist in de reumatologie of de geneesheer-specialist in de kindergeneeskunde die ervaring heeft met de diagnose en behandeling van polyarticulaire juveniele idiopathische artritis (naam, voornaam, adres, RIZIV-nummer):

(naam)

(voornaam)

1 - - - (RIZIV n°)

/ / (datum)

(stempel)

.....

(handtekening van de arts)

IV – (Indien van toepassing):

Elementen te bevestigen door een geneesheer-specialist in de pneumologie:

Ik, ondergetekende, dokter in de geneeskunde, specialist erkend in de pneumologie, verklaar dat de hierboven vernoemde patiënt zich in de volgende situatie bevindt:

⁽¹¹⁾ Radiografie van de longen positief of een Mantoux-test positief

Ik bevestig hierbij dat hij een adequate tuberculostatica behandeling kreeg
 Met (toegediende anti-tuberculose behandeling)⁽¹⁷⁾
 Sinds / / (datum van aanvang)⁽¹⁴⁾
 Gedurende: weken (duur van de behandeling)⁽¹⁹⁾

Ik bevestig bijgevolg de huidige afwezigheid van evolutieve tuberculose bij deze patiënt

Ik bevestig hierbij dat wegens vermoeden van latente TBC de nodige profylactische maatregelen ter voorkoming van reactivatie bij latente tuberculose gevolgd worden.

Indien het een geneesheer-specialist in de kindergeneeskunde die ervaring heeft met de diagnose en behandeling van polyarticulaire juveniele idiopathische artritis betreft :

Ik acht mezelf ervaren in de opvolging (diagnose en behandeling) van pediatrische patiënten met polyarticulaire juveniele idiopathische artritis op basis van de volgende elementen:

1. Ik ben verbonden sinds 2012 maanden (sinds 2012 / 2012 / 20122012)
aan het hieronder vermelde centrum, gespecialiseerd in de multidisciplinaire zorg van pediatrische reumatologie:
Naam en exact adres van deze hospitaaldienst zijn de volgende:
.....
.....
.....

2. Andere elementen die ik terzake acht:
.....
.....
..... (Eventuele aanvullende referenties in bijlage: 1)

III – Identificatie van de geneesheer-specialist in de reumatologie of van de geneesheer-specialist in de kindergeneeskunde die ervaring heeft met de diagnose en behandeling van polyarticulaire juveniele idiopathische artritis (naam, voornaam, adres, RIZIV-nummer):

..... (naam)
 (voornaam)
 1 - - - (RIZIV n°)
 / / (datum)

 (stempel) (handtekening van de arts)

j) au § 2370000, les modalités de remboursement reprises avant l'annexe, sont remplacées par les modalités suivantes: j) in § 2370000, worden de vergoedingsvoorwaarden vermeld vóór de bijlage, vervangen als volgt:

Paragraphe 2370000

- a) La spécialité ne fait l'objet d'un remboursement que si elle est utilisée pour le traitement d'une leucémie myéloïde chronique avec chromosome de Philadelphie positif (présence d'un gène Bcr/Abl, ou Breakpoint cluster region/Abelson gene) mis en évidence par analyse cytogénétique et par analyse PCR (Polymerase Chain Reaction), chez un bénéficiaire, dès l'âge de 3 ans, dont la leucémie myéloïde chronique se trouve dans une des phases suivantes:
 - Phase de crise blastique;
 - Phase d'accélération;
 - Phase chronique.
- b) Le nombre de conditionnements remboursables tiendra compte pour la situation de phase chronique d'une posologie maximum de 600 mg par jour, et, pour les situations de phase de crise blastique ou de phase accélérée, d'une posologie maximum de 800 mg par jour.

Paragraaf 2370000

- a) De specialiteit komt slechts in aanmerking voor vergoeding indien ze gebruikt wordt voor de behandeling van een Philadelphia chromosoom positieve chronische myeloïde leukemie (aanwezigheid van Bcr/Abl gen, of Breakpoint cluster region/Abelson gen) aangetoond met cytogenetische analyse en met PCR (Polymerase Chain Reaction) analyse, bij een rechthebbende, vanaf de leeftijd van 3 jaar, bij wie de chronische myeloïde leukemie zich in één van de volgende fasen bevindt:
 - Fase van blastencrisis;
 - Acceleratiefase;
 - Chronische fase.
- b) Het aantal vergoedbare verpakkingen zal voor de chronische fase rekening houden met een maximale posologie van 600 mg per dag, en, voor de situaties van blastencrisis en accerelatiefase met een maximale posologie van 800 mg per dag.

- c) Sur base d'un rapport circonstancié établi par un médecin spécialiste responsable du traitement, qui démontre que le patient remplit les conditions figurant au point a), et qui mentionne la justification de la posologie et le nombre de conditionnements souhaités, le médecin-conseil délivre au bénéficiaire la ou les attestations dont le modèle est fixé sous "e" de l'annexe III du présent arrêté, dont le nombre de conditionnements autorisés est limité en fonction de la posologie maximum visée au point b), et dont la durée de validité est limitée à une période maximale de 6 mois.
- d) Les autorisations de remboursement peuvent être prolongées pour de nouvelles périodes de 12 mois maximum, sur base chaque fois d'un rapport motivé du médecin spécialiste responsable du traitement, qui démontre notamment la persistance de la réponse cytogénétique au traitement par imatinib (diminution du pourcentage absolu de cellules Philadelphia positives dans la moelle par rapport à celui mesuré préalablement au traitement ou diminution du gène Bcr/Abl par analyse PCR dans le sang périphérique) ou le cas échéant, les motifs de l'augmentation de la dose.
- e) Le remboursement simultané avec d'autres inhibiteurs de protéine-tyrosine kinase (groupe de remboursement A-65) n'est jamais autorisé.
- c) Op basis van een uitvoerig verslag opgemaakt door een geneesheer-specialist verantwoordelijk voor de behandeling, dat aantoonde dat de patiënt voldoet aan de voorwaarden vermeld onder punt a), en dat de posologie verantwoordt en het gewenste aantal verpakkingen vermeldt, reikt de adviserend geneesheer aan de rechthebbende het of de attesten uit waarvan het model vastgesteld is onder "e" van bijlage III van dit besluit, waarvan het aantal toegelaten verpakkingen beperkt is in functie van de maximale posologie, aangehaald onder punt b), en waarvan de geldigheidsduur beperkt is tot een maximale periode van 6 maanden.
- d) De toestemmingen voor vergoeding kunnen verlengd worden voor nieuwe perioden van maximum 12 maanden, telkens op basis van een gemotiveerd verslag van de geneesheer-specialist verantwoordelijk voor de behandeling, dat met name de persistentie van de cytogenetische respons op de behandeling met imatinib aantoonde (vermindering van het absolute percentage van de Philadelphia positieve cellen in het beenmerg ten opzichte van deze gemeten voor de behandeling ofwel een daling van gen Bcr/Abl expressie met PCR analyse aangetoond in perifere bloed) of zo nodig de redenen om de posologie te verhogen.
- e) De gelijktijdige vergoeding met andere proteïne-tyrosine kinase inhibitoren (vergoedingsgroep A-65) wordt nooit toegestaan.

k) au § 2380000, la spécialité suivante est insérée:

k) in § 2380000, wordt de volgende specialiteit toegevoegd:

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)									
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs	Base de remb. Basis van tegemoetk	I	II	
					<i>ex-usine / buiten bedrijf</i>	<i>ex-usine / buiten bedrijf</i>			
ZOLIGRAM 600 mg		MYLAN		ATC: J01XX08					
	7713-894	20 comprimés pelliculés, 600 mg	20 filmomhulde tabletten, 600 mg		679,0000	679,0000			
B-259 *	7713-894	1 comprimé pelliculé, 600 mg (Conformément aux dispositions de l'article 95 du présent arrêté, le montant dû par l'assurance est calculé par 20 comprimés pelliculés)	1 filmomhulde tablet, 600 mg (Conform de bepalingen van artikel 95 van dit besluit is het door de verzekering verschuldigde bedrag berekend per 20 filmomhulde tabletten)	G	36,3425	36,3425			
B-259 **	7713-894	1 comprimé pelliculé, 600 mg (Conformément aux dispositions de l'article 95 du présent arrêté, le montant dû par l'assurance est calculé par 20 comprimés pelliculés)	1 filmomhulde tablet, 600 mg (Conform de bepalingen van artikel 95 van dit besluit is het door de verzekering verschuldigde bedrag berekend per 20 filmomhulde tabletten)	G	35,9870	35,9870			

l) au § 2680000, la spécialité suivante est supprimée:

l) in § 2680000, wordt de volgende specialiteit geschrapt:

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)					
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs	
		DETRUSITOL RETARD 4 mg PFIZER		ATC: G04BD07	
B-265	1713-908	28 gélules à libération prolongée, 4 mg	28 capsules met verlengde afgifte, hard, 4 mg	R	
	1713-908				

m) au § 2720000, les spécialités suivantes sont supprimées:

m) in § 2720000, worden de volgende specialiteiten geschrapt:

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)					
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs	
		ATORVASTATIN SANDOZ 20 mg SANDOZ		ATC: C10AA05	
(zie ook hoofdstuk: I voir aussi chapitre: I)					
A-45	2895-118	98 comprimés pelliculés, 20 mg	98 filmomhulde tabletten, 20 mg	G	
	2895-118				

n) au § 3380100, la spécialité suivante est supprimée:

n) in § 3380100, wordt de volgende specialiteit geschrapt:

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)					
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs	
		OMEPRAZOLE MYLAN 20 mg (PI-Pharma) PI-PHARMA		ATC: A02BC01	
(zie ook hoofdstuk: II voir aussi chapitre: II)					
B-48 **	0793-299	1 gélule gastro-résistante, 20 mg	1 maagsapresistente capsule, hard, 20 mg	G	

o) au § 4010000, les spécialités suivantes sont supprimées:

o) in § 4010000, worden de volgende specialiteiten geschrapt:

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)					
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs	
		CELECOXIB TEVA 100 mg TEVA PHARMA BELGIUM		ATC: M01AH01	
B-250	3186-467	60 gélules, 100 mg	60 capsules, hard, 100 mg	G	
	3186-467				
		CELECOXIB TEVA 200 mg TEVA PHARMA BELGIUM		ATC: M01AH01	
B-250	3186-475	60 gélules, 200 mg	60 capsules, hard, 200 mg	G	
	3186-475				

p) au § 4730000, l'inscription de la spécialité suivante est remplacée comme suit:

p) in § 4730000, wordt de inschrijving van de volgende specialiteit vervangen als volgt:

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs	Prix	Base de remb.	I	II
				Opm	Prijs	Basis van tegemoetk		
					<i>ex-usine / buiten bedrijf</i>	<i>ex-usine / buiten bedrijf</i>		

PRAREDUCT 40 mg (PI-Pharma)		PI-PHARMA		(zie ook hoofdstuk: I voir aussi chapitre: I)		ATC: C10AA03			
A-45	3142-411	98 comprimés, 40 mg	98 tabletten, 40 mg	R	47,30	39,92	7,38	7,38	
	3142-411				35,8200	29,3000			
A-45 *	7708-761	1 comprimé, 40 mg	1 tablet, 40 mg	R	0,4600	0,3858	+0,0742	+0,0742	
A-45 **	7708-761	1 comprimé, 40 mg	1 tablet, 40 mg	R	0,3874	0,3169			
A-45 ***	7708-761	1 comprimé, 40 mg	1 tablet, 40 mg	R	0,4376	0,3623	0,0753	0,0753	

q) au § 5020000, les spécialités suivantes sont supprimées:

q) in § 5020000, worden de volgende specialiteiten geschrapt:

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs				
				Opm				
CELECOXIB TEVA 100 mg		TEVA PHARMA BELGIUM		ATC: M01AH01				
B-250	3186-467	60 gélules, 100 mg	60 capsules, hard, 100 mg	G				
	3186-467							
CELECOXIB TEVA 200 mg		TEVA PHARMA BELGIUM		ATC: M01AH01				
B-250	3186-475	60 gélules, 200 mg	60 capsules, hard, 200 mg	G				
	3186-475							

r) au § 5600000, l'inscription des spécialités suivantes est remplacée comme suit:

r) in § 5600000, wordt de inschrijving van de volgende specialiteiten vervangen als volgt:

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs	Prix	Base de remb.	I	II
				Opm	Prijs	Basis van tegemoetk		
					<i>ex-usine / buiten bedrijf</i>	<i>ex-usine / buiten bedrijf</i>		
CIMZIA 200 mg		UCB PHARMA		ATC: L04AB05				
B-255	2650-406	2 seringues préremplies 1 ml solution injectable, 200 mg/ml	2 voorgevulde spuiten 1 ml oplossing voor injectie, 200 mg/ml		978,53	978,53	7,80	11,80
	2650-406							
B-255 *	0797-761	1 seringue préremplie 1 ml solution injectable, 200 mg/ml	1 voorgevulde spuit 1 ml oplossing voor injectie, 200 mg/ml		474,5250	474,5250		
B-255 **	0797-761	1 seringue préremplie 1 ml solution injectable, 200 mg/ml	1 voorgevulde spuit 1 ml oplossing voor injectie, 200 mg/ml		470,9700	470,9700		

s) au § 6030000, les modalités de remboursement sont remplacées par les modalités suivantes:

s) in § 6030000, worden de vergoedingsvoorwaarden vervangen als volgt:

Paragraphe 6030000

Paragraaf 6030000

a) La spécialité fait l'objet d'un remboursement si:

a) De specialiteit komt in aanmerking voor vergoeding indien:

1. elle est utilisée pour le traitement d'une leucémie myéloïde chronique nouvellement diagnostiquée (< 6 mois), avec chromosome de Philadelphie positif (présence d'un gène Bcr/Abl, ou Breakpoint cluster region/Abelson gene), mis en évidence par analyse cytogénétique et par analyse PCR (Polymerase Chain Reaction), chez un bénéficiaire, âgé de 18 ans ou plus, dont la leucémie myéloïde chronique se trouve dans la phase chronique;

1. ze gebruikt wordt voor de behandeling van een nieuw gediagnosticeerde (< 6 maanden), Philadelphia chromosoom positieve, chronische myeloïde leukemie (aanwezigheid van het Bcr/Abl of Breakpoint cluster region/Abelson gen) aangetoond door middel van cytogenetische analyse en PCR analyse (polymerase chain reaction), bij een rechthebbende vanaf de leeftijd van 18 jaar, bij wie de chronische myeloïde leukemie zich in chronische fase bevindt;

2. il s'agit d'un bénéficiaire, déjà traité avec TASIGNA 150 mg, non remboursé, dans le cadre de l'étude clinique ENEST first, qui répondait aux critères sous point a) 1) au moment de la mise sous traitement et qui n'a pas développé de résistance et/ ou d'intolérance au TASIGNA;
3. elle est utilisée pour le traitement d'une leucémie myéloïde chronique avec présence initiale d'un chromosome de Philadelphie positif (présence d'un gène Bcr/Abl, et Breakpoint cluster region/Abelson gene) mis en évidence par analyse cytogénétique et par analyse PCR (Polymerase Chain Reaction), en cas de résistance à un traitement antérieur comprenant un autre inhibiteur de la tyrosine kinase, ou en cas d'intolérance qui, selon le jugement clinique du médecin spécialiste en médecine interne, possédant une qualification particulière en hématologie, justifie l'arrêt du traitement par un autre inhibiteur de la tyrosine kinase chez un bénéficiaire, âgé de 18 ans ou plus, dont la leucémie myéloïde chronique se trouve dans la phase chronique ou accélérée.
- b) Le nombre de conditionnements remboursables tiendra compte d'une posologie maximale de 600 mg (2 x 300 mg) par jour en cas de leucémie myéloïde nouvellement diagnostiquée et de 800 mg (2 x 400 mg) par jour en cas de traitement de 2^{ème} ligne.
- c) Le remboursement simultané de Tasigna avec les spécialités Sprycel, Glivec, Bosulif ou Iclusig n'est jamais autorisé.
- d) Le remboursement est conditionné par la fourniture au pharmacien hospitalier concerné, préalablement à chaque facturation en tiers payant, d'un formulaire standardisé, dont le modèle est repris à l'annexe A du présent paragraphe, complété, daté et signé par un médecin spécialiste, responsable du traitement, attaché à un hôpital, reconnu en médecine interne et possédant une qualification particulière en hématologie clinique, sur base de l'arrêté ministériel du 18.10.2002, fixant les critères spéciaux d'agrément des médecins spécialistes porteurs du titre professionnel particulier en hématologie clinique, ainsi que des maîtres de stage et des services de stage en hématologie clinique.
2. het gaat om een rechthebbende, al eerder behandeld met niet-terugbetaald TASIGNA 150 mg, in het kader van de ENEST first klinische studie, die bij het begin van de behandeling met Tasigna aan de criteria beschreven in punt a) 1) beantwoordde en die geen resistentie en/of intolerantie aan TASIGNA ontwikkeld heeft;
3. ze wordt toegediend voor de behandeling van chronische myeloïde leukemie met initiële aanwezigheid van het Philadelphia chromosoom (aanwezigheid van het Bcr/Abl en Breakpoint cluster region/Abelson gen) aangetoond door middel van cytogenetische analyse en PCR analyse (polymerase chain reaction) in geval van resistentie aan een voorafgaandelijke behandeling met inbegrip van een andere tyrosinekinase inhibitor of in geval van intolerantie die, volgens het klinische oordeel van de arts specialist in de inwendige geneeskunde met bijzondere beroepsbekwaamheid in de hematologie, het stopzetten van een behandeling met een andere tyrosinekinase inhibitor wettigt, bij een rechthebbende van 18 jaar of ouder en bij wie de chronische myeloïde leukemie zich in chronische of acceleratiefase bevindt.
- b) Het aantal vergoedbare verpakkingen zal rekening houden met een maximale posologie van 600 mg (2 x 300 mg) per dag in geval van nieuw gediagnosticeerde chronische myeloïde leukemie en van 800 mg (2 x 400 mg) per dag in geval van tweede lijn therapie.
- c) De gelijktijdige vergoeding van Tasigna met de specialiteiten Sprycel, Glivec, Bosulif of Iclusig wordt nooit toegestaan.
- d) De vergoeding hangt af van het ter beschikking stellen aan de ziekenhuisapotheek, voorafgaand aan de aflevering, van een aanvraagformulier waarvan het model opgenomen is in bijlage A van de huidige paragraaf, dat volledig ingevuld en ondertekend is door een arts-specialist, verantwoordelijk voor de behandeling en die erkend is in de inwendige geneeskunde en drager van de bijzondere beroepstitel in de klinische hematologie op basis van het ministerieel besluit van 18.10.2002, tot vaststelling van de bijzondere criteria voor de erkenning van geneesheren-specialisten, houders van de bijzondere beroepstitel in de klinische hematologie, alsmede de stagemeeesters en stagediensten in de klinische hematologie, en verbonden is aan een ziekenhuis.

En complétant ainsi ce formulaire aux rubriques ad hoc, le médecin spécialiste susvisé, mentionne simultanément :

- quand il s'agit d'une première demande, les éléments relatifs au diagnostic précis, ou, lorsqu'il s'agit d'une demande de prolongation de traitement, l'évolution du patient et la nécessité de prolonger le traitement;
- qu'il s'engage à tenir à la disposition du médecin-conseil les éléments de preuve confirmant les éléments attestés;
- wanneer het gaat om een eerste aanvraag de elementen die betrekking hebben op de diagnosestelling, of, indien het gaat om een verlenging van de behandeling, de evolutie van de patiënt en de noodzaak tot het verlengen van de behandeling;
- dat hij zich engageert om ten behoeve van de adviserend geneesheer de bewijsstukken ter beschikking te houden die de geattesteerde gegevens bevestigen;

IV - Période d'administration de TASIGNA (cocher les cases concernés):

IV. 1

Il s'agit d'une première demande d'autorisation de remboursement chez un patient présentant une leucémie myéloïde chronique , en phase chronique, nouvellement diagnostiquée et non encore traitée par la spécialité TASIGNA.

J'atteste que ce patient nécessite de recevoir le remboursement de la spécialité TASIGNA à une posologie maximale de 600 mg/jour (2 x 300 mg) pour une première période de 12 mois.

(ou)

Il s'agit d'une première demande d'autorisation de remboursement chez un patient ayant participé à l'étude ENEST first.

Je déclare que mon patient répondait aux conditions de remboursement avant l'instauration du traitement par TASIGNA.

Je demande le remboursement pour une période de 12 mois afin de continuer le traitement par TASIGNA à une posologie maximale de 600 mg/jour (2 x 300 mg) vu que le patient en bénéficie sur le plan clinique; je déclare que je n'ai pas constaté de résistance et/ ou d'intolérance pendant le traitement avec TASIGNA.

Il s'agit d'une première demande d'autorisation de remboursement chez un patient présentant une leucémie myéloïde chronique , en phase chronique ou en phase d'accélération, non encore traitée par la spécialité TASIGNA et chez qui une résistance et/ou une intolérance à un autre inhibiteur de la tyrosine kinase a été établie.

J'atteste que ce patient nécessite de recevoir le remboursement de la spécialité TASIGNA à une posologie maximale de 800 mg/jour (2 x 400 mg) pour une première période de 12 mois.

IV. 2

Il s'agit d'une demande de prolongation du remboursement pour la spécialité TASIGNA, car ce patient a déjà obtenu au moins une période de remboursement de la spécialité TASIGNA sur base des conditions du § 6030000 du chapitre IV de l'A.R. du 21 décembre 2001. Le patient utilise la posologie suivante:

600 mg/jour (2 x 300 mg);

800 mg/ jour (2 x 400 mg);

autre :mg/ jour.

Je demande le remboursement pour une période de 12 mois afin de poursuivre le traitement avec TASIGNA vu que le patient en en a tiré un bénéfice sur le plan clinique ; je déclare qu'aucune résistance n'a été établie pendant le traitement avec TASIGNA. Je déclare que le traitement par TASIGNA a mené à une stabilisation ou une amélioration de l'analyse moléculaire ou cytogénétique au cours des 12 mois de traitement.

De plus, je m'engage à suivre le traitement d'une manière précise avec établissement de la réponse moléculaire ou cytogénétique à mois 3, 6 et 12 pendant la première année de traitement, et une fois par an pour les années suivantes, et je m'engage à arrêter le traitement en cas d'échec du traitement.

V - Identification du médecin-spécialiste en médecine interne possédant une qualification particulière en hématologie clinique:

_____ (nom)

_____ (prénom)

1 - _____ - _____ - _____ (n° INAMI)

____ / ____ / _____ (date)



(cachet)

(signature du médecin)

Bijlage A: Model van aanvraagformulier bestemd voor de ziekenhuisapotheker:

Aanvraagformulier voor vergoeding van specialiteit TASIGNA (§ 6030000 van hoofdstuk IV van het K.B. van 21 december 2001)

I – Identificatie van de begunstigde (naam, voornaam, inschrijvingsnummer bij de verzekeringsinstelling):

_____ (naam)

_____ (voornaam)

_____ (aansluitingsnummer)

II - Elementen te bevestigen door een arts-specialist in de inwendige geneeskunde en drager van de bijzondere beroepstitel in de klinische hematologie:

Ik ondergetekende, arts-specialist in de inwendige geneeskunde en drager van de bijzondere beroepstitel in de klinische hematologie verklaar dat de voorwaarden gesteld in punt a) en punt b) van § 6030000 van hoofdstuk IV van het K.B. van 21 december 2001 voor de terugbetaling van de toediening van TASIGNA bij deze patiënt allen voldaan zijn, aangezien deze toediening werd uitgevoerd voor de situatie geattesteerd in het punt III hieronder.

III - Toestand van de patiënt voor wie de toediening van TASIGNA aangewezen is (vul de passende vakjes in):

Ik verklaar dat het om een patiënt gaat die lijdt aan:

- een nieuw gediagnosticeerde (< 6 maanden) chronische myeloïde leukemie in chronische fase, met aanwezigheid van het Philadelphia chromosoom en bcr-abl aangetoond door PCR;
- een chronische myeloïde leukemie in chronische fase, met initiële aanwezigheid van het Philadelphia chromosoom en bcr-abl aangetoond door PCR, bij een patiënt die resistent en/ of intolerant is aan een voorafgaandelijke behandeling, met inbegrip van een andere tyrosinekinase inhibitor;
- een chronische myeloïde leukemie in acceleratiefase met initiële aanwezigheid van het Philadelphia chromosoom en bcr-abl aangetoond door PCR, bij een patiënt die resistent en/ of intolerant is aan een voorafgaandelijke behandeling, met inbegrip van een andere tyrosinekinase inhibitor.

Ik bevestig dat deze patiënt niet gelijktijdig door TASIGNA en een andere tyrosinekinase inhibitor wordt behandeld.

Ik beschik over alle bewijselementen van de diagnose en de opvolging van de patiënt en ik verbind mij ertoe om alle bewijselementen die de geattesteerde gegevens bevestigen ter beschikking te houden van de adviserend geneesheer.

IV- Periode van toediening van TASIGNA (vul de passende vakjes in):**IV. 1**

- Het betreft een eerste aanvraag voor toelating van vergoeding bij een patiënt met nieuw gediagnosticeerde chronische myeloïde leukemie, in de chronische fase, die nog niet behandeld is met de specialiteit TASIGNA.

Ik bevestig dat deze patiënt nood heeft aan de vergoeding van de specialiteit TASIGNA met een maximale posologie van 600 mg/dag (2 x 300 mg) voor een eerste periode van 12 maanden.

(of)

- Het betreft een eerste aanvraag voor toelating van vergoeding bij een patiënt uit de ENEST first studie.

Ik verklaar dat mijn patiënt aan de vergoedingsvoorwaarden beantwoordde voor het begin van de behandeling met TASIGNA.

Ik vraag de terugbetaling voor een periode van 12 maanden om de behandeling met TASIGNA met een maximale posologie van 600 mg/dag (2 x 300 mg) te kunnen verder zetten gezien de patiënt er baat bij vertoont op klinisch vlak; ik verklaar dat gedurende behandeling met TASIGNA geen resistentie en/of intolerantie werd vastgesteld.

- Het betreft een eerste aanvraag voor toelating van vergoeding bij een patiënt met chronische myeloïde leukemie in de chronische of in de acceleratiefase die nog niet behandeld is met de specialiteit TASIGNA en bij wie resistentie en/ of intolerantie aan een andere tyrosinekinase inhibitor werd vastgesteld.

Ik bevestig dat deze patiënt nood heeft aan de vergoeding van de specialiteit TASIGNA met een maximale posologie van 800 mg/dag (2 x 400 mg) voor een eerste periode van 12 maanden.

IV. 2

Het betreft een aanvraag tot verlenging van vergoeding van de specialiteit TASIGNA, want deze patiënt heeft reeds minstens één periode van vergoeding van de specialiteit TASIGNA bekomen op basis van de voorwaarden van § 6030000 van hoofdstuk IV van het K.B. van 21 december 2001. De patiënt gebruikt de volgende posologie:

- 600 mg/dag (2 x 300 mg);
- 800 mg/dag (2 x 400 mg);
- anderemg/dag.

Ik vraag de terugbetaling voor een periode van 12 maanden om de behandeling met TASIGNA te kunnen verder zetten aangezien de patiënt klinisch verbeterde; ik verklaar dat gedurende de behandeling met TASIGNA geen resistentie werd vastgesteld. Ik verklaar dat de behandeling met TASIGNA geleid heeft tot een stabilisatie of een verbetering van de moleculaire of cytogenetische analyse gedurende de laatste 12 maanden van behandeling.

Daarenboven verbind ik mij ertoe om de behandeling nauwkeurig op te volgen met bepaling van de moleculaire of cytogenetische respons op maand 3, 6 en 12 gedurende het eerste jaar van behandeling, en een keer per jaar voor de volgende jaren, en engageer ik mij ertoe om de behandeling met TASIGNA te stoppen bij falen van de behandeling.

V - Identificatie van de arts-specialist in de inwendige geneeskunde met bijzondere beroepsbekwaamheid in de hematologie:

_____ (naam)

_____ (voornaam)

1 - _____ - _____ - _____ (RIZIV n°)

____ / ____ / _____ (datum)



(stempel)

..... (handtekening van de arts)

t) au § 6420000, les modalités de remboursement sont remplacées par les modalités suivantes:

t) in § 6420000, worden de vergoedingsvoorwaarden vervangen als volgt:

Paragraphe 6420000

a) La spécialité Lucentis est remboursée chez des patients présentant une baisse d'acuité visuelle due à un œdème maculaire consécutif à une occlusion de la veine centrale de la rétine (OVCR) et qui répondent aux conditions suivantes simultanément:

- diagnostic confirmé d'une occlusion veineuse centrale rétinienne (confirmation biomicroscopique de OVCR) avec hémorragies rétinienne et/ou système veineux dilaté
- œdème maculaire cliniquement significatif démontré par tomographie en cohérence optique et/ou par angiographie fluorescéinique

Paragraaf 6420000

a) De specialiteit Lucentis wordt vergoed indien ze gebruikt wordt bij patiënten met een visusverslechtering ten gevolge van macula-oedeem na Central Retinal Vein Occlusion (CRVO) en die aan de volgende voorwaarden tegelijk voldoen :

- bewezen diagnose van CRVO (biomicroscopisch bewijs van CRVO) door retinale bloedingen en/of gedilateerd veneus systeem
- klinisch significant macula oedeem aangetoond met behulp van optische coherentie tomografie en/of fluorescentie angiografie

- | | |
|---|--|
| <p>- diminution démontrée de la vision due à l'oedème maculaire secondaire à l'OVCR.</p> <p>b) Le remboursement de Lucentis sera initialement autorisé comme traitement de première ligne pour les patients présentant un oedème maculaire suite à une occlusion de la veine centrale de la rétine (OVCR).</p> <p>c) L'injection intravitréenne est pratiquée par un ophtalmologue expérimenté dans les injections intravitréennes.</p> <p>d) Le traitement par Lucentis ne sera pas poursuivi en cas de détérioration de la vision et score MAVC < 20/200 (<0.1) au cours du traitement.</p> <p>e) L'ophtalmologue, spécialisé dans le diagnostic, le traitement et le suivi de patients atteints d'oedème maculaire, rédige un rapport circonstancié prouvant que le patient satisfait à toutes les conditions du présent paragraphe. Ce rapport doit être tenu à la disposition du médecin conseil.</p> <p>f) Le nombre de conditionnements remboursables est limité, par œil, à un maximum de 15, sur une période de 2 ans. Le remboursement n'est pas autorisé au-delà de 2 ans pour le même œil.</p> <p>g) Le remboursement cumulé de LUCENTIS et EYLEA n'est pas autorisé au-delà de 2 ans pour le même œil.</p> <p>h) Le remboursement simultané de LUCENTIS et EYLEA n'est jamais autorisé</p> <p>u) au § 6890000, les modalités de remboursement sont remplacées par les modalités suivantes:</p> | <p>- bewezen verminderd gezichtsvermogen ten gevolge van macula-oedeem secundair aan retinale veneuze occlusie.</p> <p>b) De vergoeding van Lucentis zal initieel worden toegestaan voor eerstelijnsbehandeling van patiënten met macula-oedeem na Central Retinal Vein Occlusion (CRVO).</p> <p>c) De intravitreale injectie wordt uitgevoerd door een oftalmoloog met ervaring in intravitreale injecties.</p> <p>d) De behandeling met Lucentis zal niet voortgezet worden in geval van visusverslechtering met een BCVA score < 20/200 (<0.1) gedurende de behandeling.</p> <p>e) De oftalmoloog met specifieke ervaring in de diagnose, de behandeling en de opvolging van patiënten lijdend aan macula-oedeem, stelt een omstandig verslag op waarin wordt aangetoond dat de patiënt aan alle criteria van deze paragraaf voldoet. Dit verslag moet ter beschikking gehouden worden van de adviserende geneesheer.</p> <p>f) Het aantal vergoedbare verpakkingen wordt beperkt tot maximum 15 per oog, over een periode van 2 jaar. De vergoeding wordt niet toegestaan langer dan 2 jaar voor hetzelfde oog.</p> <p>g) De cumulatieve duur van de terugbetaalde behandeling door LUCENTIS en EYLEA is beperkt tot 2 jaar per oog.</p> <p>h) De gelijktijdige terugbetaling van LUCENTIS en EYLEA is nooit toegestaan.</p> <p>u) in § 6890000, worden de vergoedingsvoorwaarden vervangen als volgt:</p> |
|---|--|

Paragraphe 6890000

- a) La spécialité fait l'objet d'un remboursement si elle est utilisée pour le traitement d'une leucémie myéloïde chronique avec présence initiale d'un chromosome de Philadelphie positif chromosome de Philadelphie positif (présence d'un gène Bcr/Abl, ou Breakpoint cluster region/Abelson gene) mis en évidence par analyse cytogénétique et par analyse PCR (Polymerase Chain Reaction) en cas d' inadéquation d'un autre inhibiteur de la tyrosine kinase, selon le jugement clinique du médecin spécialiste en médecine interne, possédant une qualification particulière en hématologie, chez un bénéficiaire, âgé de 18 ans ou plus, dont la leucémie myéloïde chronique se trouve dans la phase chronique, dans la phase accélérée ou en crise blastique ; et chez qui une mutation du type T315I ou V299L n'est pas présente, comme démontrée dans une analyse adéquate.

L' inadéquation d'un traitement avec imatinib implique

- L'échec d'un traitement antérieur avec imatinib (voir failure criteria de European Leukemia.Net (ELN) (Baccarani 2013)

Paragraaf 6890000

- a) De specialiteit komt in aanmerking voor vergoeding indien ze wordt toegediend voor de behandeling van chronische myeloïde leukemie met initiële aanwezigheid van het Philadelphia chromosoom (aanwezigheid van het Bcr/Abl of Breakpoint cluster region/Abelson gen) aangetoond door middel van cytogenetische analyse en PCR analyse (polymerase chain reaction) in geval van ongeschiktheid van een andere tyrosinekinaseinhibitor volgens het klinische oordeel van de arts specialist in de inwendige geneeskunde met bijzondere beroepsbekwaamheid in de hematologie, bij een rechthebbende van 18 jaar of ouder bij wie de chronische myeloïde leukemie zich in chronische of acceleratiefase of blastencrisis bevindt; en bij wie geen mutatie van het type T315I of V299L aanwezig is zoals aangetoond in een daartoe geschikte analyse.

De ongeschiktheid van een behandeling met imatinib veronderstelt

- Falen van een eerdere behandeling met imatinib (zie failure criteria van European Leukemia.Net (ELN) (Baccarani 2013)

L' inadéquation d'un traitement avec nilotinib implique

- L'échec d'un traitement antérieur avec nilotinib (voir failure criteria de European Leukemia.Net (ELN) (Baccarani 2013)

ou

- la présence d'une des mutations suivantes, associée à la résistance de nilotinib : E255, Y253, F359

ou

- la présence d'une des conditions médicales suivantes ou des intolérances antérieures qui peuvent prédestiner le patient à un risque inacceptable dans le cadre d'un traitement avec nilotinib : occlusion coronaire, stent ou angioplastie ou pontage coronaire, maladie artérielle occlusive, coronaropathie, artériosclérose, une tolérance de glucose altérée, hyperglycémie, hypertriglycéridémie, diabète, pancréatite.

L' inadéquation d'un traitement avec dasatinib implique

- L' échec d'un traitement antérieur avec dasitinib (voir failure criteria de European Leukemia.Net (ELN) (Baccarani 2013)

ou

- la présence d'une des mutations suivantes, associée à la résistance de dasatinib : F317, E255

ou

- la présence d'une des conditions médicales suivantes ou d'intolérances antérieures qui peuvent prédestiner le patient à un risque inacceptable dans le cadre d'un traitement avec dasatinib: épanchement pleural, maladie pulmonaire interstitielle, broncho-pneumopathie chronique obstructive, bronchite chronique, hypertension artérielle pulmonaire, fibrose pulmonaire, œdème pulmonaire, emphysème, hypertension (Grade 3 ou 4), cardiomyopathie, insuffisance cardiaque, insuffisance ventriculaire, dysfonction ventriculaire, infarctus du myocarde, ischémie myocardique, affection respiratoire.

b) Le nombre de conditionnements remboursables tiendra compte d'une posologie recommandée de 500 mg et d'une posologie maximale de 600 mg par jour.

c) Le remboursement simultané de Bosulif avec les spécialités Tasigna, Sprycel, Glivec ou Iclusig n'est jamais autorisé.

De ongeschiktheid van een behandeling met nilotinib veronderstelt

- Falen van een eerdere behandeling met nilotinib (zie failure criteria van European Leukemia.Net (ELN) (Baccarani 2013)

of

- de aanwezigheid van één van de volgende mutaties die gelinkt zijn aan resistentie aan nilotinib : E255, Y253, F359

of

- de aanwezigheid van één of meerdere van volgende medische aandoeningen of eerdere intoleranties die de patiënt kunnen voorbestemmen voor een onaanvaardbaar risico in het kader van een behandeling met nilotinib: coronaire occlusie, coronaire stent of angioplastie of bypass, arteriële occlusieve ziekte, coronair lijden, arteriosclerose, gestoorde glucose tolerantie, hyperglycemie, hypertriglyceridemie, diabetes, pancreatitis.

De ongeschiktheid van een behandeling met dasatinib veronderstelt

- Falen van een eerdere behandeling met dasitinib (zie failure criteria van European Leukemia.Net (ELN) (Baccarani 2013)

of

- de aanwezigheid van één van de volgende mutaties die gelinkt zijn aan resistentie aan dasatinib : F317, E255

of

- de aanwezigheid van één of meerdere van volgende medische aandoeningen of eerdere intoleranties die de patiënt kunnen voorbestemmen voor een onaanvaardbaar risico in het kader van een behandeling met dasatinib: pleura uitstorting, interstitieel longlijden, chronic obstructive pulmonary disease, chronische bronchitis, arteriële pulmonale hypertensie, pulmonale fibrose, longoedeem, emfyseem, hypertensie (Graad 3 of 4), cardiomyopathie, hartdecompensatie, ventrikel falen, ventriculaire dysfunctie, myocard infarct, myocardiale ischemie, respiratoire aandoening.

b) Het aantal vergoedbare verpakkingen zal rekening houden met een aanbevolen dosis van 500 mg en een maximale posologie van 600 mg per dag.

c) De gelijktijdige vergoeding van Bosulif met de specialiteiten Tasigna, Sprycel, Glivec of Iclusig wordt nooit toegestaan.

d) Le remboursement est conditionné par la fourniture préalable au médecin-conseil du protocole (seulement pour la première demande) avec les résultats des analyses demandées, et, dans tous les cas, d'un rapport médical mentionnant les éléments permettant le diagnostic et décrivant chronologiquement l'évolution ancienne et récente de l'affection (résultats de laboratoire(s), nature(s) du/des traitement(s) administré(s)), et d'un formulaire de demande, dont le modèle est repris à l'annexe A du présent paragraphe, dûment complété et signé par un médecin spécialiste en médecine interne, possédant une qualification particulière en hématologie selon l'arrêté ministériel du 18.10.2002 fixant les critères spéciaux d'agrément des médecins spécialistes porteurs du titre professionnel particulier en hématologie clinique, ainsi que des maîtres de stage et des services de stage en hématologie clinique.

En complétant ainsi ce formulaire aux rubriques ad hoc, le médecin spécialiste susvisé, mentionne simultanément :

1. quand il s'agit d'une première demande : les éléments relatifs au diagnostic précis, ou, lorsqu'il s'agit d'une demande de prolongation de traitement, l'évolution du patient et la nécessité de prolonger le traitement;
2. les éléments permettant:
 - 2.1. d'identifier l'hôpital auquel il est attaché;
 - 2.2. d'identifier le pharmacien hospitalier de référence, rattaché à l'hôpital susmentionné.

En signant ainsi ce formulaire, le médecin spécialiste susvisé, s'engage simultanément :

1. à tenir à la disposition du médecin-conseil les éléments de preuve confirmant les éléments attestés.
2. à collaborer, en application du point g) ci-dessous, à l'enregistrement et la collecte des données codées relatives à l'évolution et au devenir du patient concerné.
3. à suivre le traitement d'une manière précise et à arrêter le traitement lorsqu'il constate l'échec de celui-ci.

e) Le remboursement est autorisé par périodes maximales de 12 mois, en application de la procédure visée aux articles 7, 8, 9 de l'arrêté royal du 8 juillet 2004 relatif au remboursement des médicaments orphelins. Sans préjudice des dispositions prévues par la procédure susvisée, le médecin-conseil, en cas de décision positive:

d) De vergoeding hangt af van het voorafgaand ter beschikking stellen aan de adviserend geneesheer van het protocol (enkel voor de eerste aanvraag) met de resultaten van de gevraagde analyses, en, in alle gevallen, van een medisch verslag dat de elementen vermeldt die toelaten de diagnose te stellen en dat de vroegere en recente evolutie van de aandoening (laboresultaten, aard van de behandeling(en)) chronologisch beschrijft, en een aanvraagformulier, waarvan het model in bijlage A van de huidige paragraaf is opgenomen, ingevuld en ondertekend door een arts-specialist in de inwendige geneeskunde met bijzondere beroepsbekwaamheid in de hematologie op basis van het ministerieel besluit van 18.10.2002 tot vaststelling van de bijzondere criteria voor de erkenning van arts-specialisten, houders van de bijzondere beroepstitel in de klinische hematologie, alsmede de stagemeesters en stagediensten in de klinische hematologie.

Door aldus het formulier volledig in te vullen in de ad hoc rubrieken, vermeldt de arts-specialist van wie hierboven sprake is, gelijktijdig:

1. wanneer het gaat om een eerste aanvraag: de elementen die betrekking hebben op de diagnosestelling, of, indien het gaat om een verlenging van de behandeling, de evolutie van de patiënt en de noodzaak tot het verlengen van de behandeling;
2. de elementen die toelaten:
 - 2.1. het bovenvermeld ziekenhuis te identificeren waaraan hij verbonden is;
 - 2.2. de betrokken ziekenhuisapotheker te identificeren, die samenwerkt met het vermelde ziekenhuis.

Door aldus het formulier te ondertekenen, verbindt de arts-specialist van wie hierboven sprake is, zich er gelijktijdig toe:

1. de bewijsstukken die de geattesteerde gegevens staven ter beschikking te houden van de adviserend geneesheer.
2. mee te werken, in toepassing van punt g) hieronder, aan de registratie en verzameling van de gecodeerde gegevens die betrekking hebben op de evolutie en uitkomst van de betrokken patiënt.
3. de behandeling nauwkeurig op te volgen en dat hij zich engageert om de behandeling te stoppen wanneer hij het falen van de behandeling vaststelt.

e) De vergoeding wordt toegestaan door de adviserend geneesheer voor maximale periodes van 12 maanden in toepassing van de procedure bedoeld in de artikels 7, 8, 9 van het koninklijk besluit van 8 juli 2004 betreffende de vergoeding van weesgeneesmiddelen. Onafgezien van de voorziene beschikkingen door bovenstaande procedure, zorgt de adviserend geneesheer, in geval van positieve beslissing:

- conditions relatives au diagnostic sur base de la présence initiale d'un chromosome de Philadelphie (présence du gène Bcr/Abl, ou Breakpoint cluster region/Abelson gen) mise en évidence par analyse cytogénétique et par analyse PCR (Polymerase Chain Reaction)
- conditions relatives à l'inadéquation d'un autre inhibiteur de la tyrosine kinase comme décrit par les critères de European Leukemia.Net (ELN) (Baccarani 2013), les conditions médicales associées à l'intolérance au dasatinib ou nilotinib ou les mutations associées à la résistance de dasatinib ou nilotinib
- conditions relatives aux mutations T315I ou V299L

En outre, **(si le bénéficiaire a déjà obtenu au moins une période de remboursement de la spécialité BOSULIF sur base des conditions du § 6890000 du chapitre IV de l'A.R. du 21 décembre 2001, passer directement au point 2. ci-dessous)**

En ce qui concerne le diagnostic précis et la situation clinique de ce patient, j'atteste les éléments suivants

1.1 Eléments diagnostiques:

Présence initiale du chromosome de Philadelphie (présence du gène Bcr/Abl, ou Breakpoint cluster region/Abelson gen) mis en évidence par analyse cytogénétique et par analyse PCR (Polymerase Chain Reaction) (*)

1.2 Traitements antérieurs (avec date de début et durée du traitement):

.....

1.3 Motivation de l'arrêt des traitements antérieurs:

.....

Je joins en annexe un rapport médical mentionnant les éléments permettant le diagnostic et décrivant chronologiquement l'évolution ancienne et récente de l'affection (résultats de laboratoire(s), nature(s) du/des traitement(s) administré(s)).

2. En ce qui concerne ma pratique et l'identification de l'hôpital concerné:

Je suis reconnu en tant que spécialiste en médecine interne possédant une qualification particulière en hématologie selon l'arrêté ministériel du 18.10.2002 fixant les critères spéciaux d'agrément des médecins spécialistes porteurs du titre professionnel particulier en hématologie clinique, ainsi que des maîtres de stage et des services de stage en hématologie clinique.

Je suis attaché depuis le __ / __ / ____ à l'hôpital mentionné ci-après.

Le nom et l'adresse exacte de ce service hospitalier sont les suivants :

.....

3. Identification d'un pharmacien hospitalier de référence, attaché a cet hôpital:

Nom et Prénom :

Numéro INAMI de l'hôpital auquel ce pharmacien hospitalier est attaché: 7.10 - ____ - __ - ____

Adresse :

.....

Je m'engage à tenir à la disposition du médecin-conseil les éléments de preuve établissant que mon patient se trouve dans la situation attestée.

Je m'engage à arrêter immédiatement le traitement par BOSULIF si l'efficacité n'est plus démontrée.

Je m'engage également, lorsque mon patient aura reçu le remboursement de la spécialité BOSULIF, à communiquer au collège de médecins, désigné par la Commission de Remboursement des Médicaments, les données codées relatives à l'évolution et au devenir du patient concerné, suivant les modalités fixées par le Ministre, comme décrites au point g) du § 6890000 du chapitre IV de l'A.R. du 21 décembre 2001.

Sur base des éléments mentionnés ci-dessus et sur base du fait que :

- il s'agit d'une première demande (*) d'autorisation de remboursement visant un patient non encore traité avec la spécialité BOSULIF;
- il s'agit d'une demande de prolongation de remboursement pour la spécialité BOSULIF, car ce patient a déjà obtenu au moins une période de remboursement de la spécialité BOSULIF sur base des conditions du § 6890000 du chapitre IV de l'A.R. du 21 décembre 2001, que la période précédemment autorisée est arrivée à échéance, et que j'estime que ce traitement avec la spécialité BOSULIF doit être poursuivi (je joins en annexe un rapport d'évolution, notamment en ce qui concerne les manifestations cliniques, comprenant également la motivation de la poursuite du traitement) ;

j'atteste que ce patient nécessite de recevoir le remboursement d'un traitement de 12 mois avec la spécialité BOSULIF à une posologie maximale de : _____ mg par jour

(*) en annexe du présent formulaire, je joins le protocole de l'analyse cytogénétique et de l'analyse PCR (Polymerase Chain Reaction) ainsi que de l'analyse de mutation, (uniquement pour une première demande d'autorisation, c'est à dire lorsque le bénéficiaire n'a encore jamais obtenu un remboursement de la spécialité BOSULIF sur base des conditions du § 6890000 du chapitre IV de l'A.R. du 21 décembre 2001).

III - Identification du médecin-spécialiste en hématologie:

_____ (nom)

_____ (prénom)

1 - _____ - _____ - _____ (n° INAMI)

____ / ____ / _____ (date)

(cachet)

(signature du médecin)

BIJLAGE A: model van aanvraagformulier:

Aanvraagformulier voor vergoeding van de specialiteit BOSULIF (§ 6890000 van hoofdstuk IV van het K.B. van 21 december 2001

I – Identificatie van de begunstigde (naam, voornaam, inschrijvingsnummer bij de verzekeringsinstelling):

_____ (naam)

_____ (voornaam)

_____ (aansluitingsnummer)

II – Elementen te bevestigen door een arts-specialist in de inwendige geneeskunde met bijzondere beroepsbekwaamheid in de hematologie:

Ik ondergetekende, arts-specialist, erkend in de inwendige geneeskunde met bijzondere beroepsbekwaamheid in de hematologie, verklaar dat de hierboven vermelde patiënt lijdt aan

- chronische myeloïde leukemie met aanwezigheid van het Philadelphia chromosoom in chronische fase,
- of
- chronische myeloïde leukemie met aanwezigheid van het Philadelphia chromosoom in geacceleerde fase of in blastencrisis,

en dat hij voldoet aan alle voorwaarden van punt a) van § 6890000 van hoofdstuk IV van het K.B. van 21 december 2001:

- Voorwaarden die betrekking hebben op de diagnosestelling op basis van de initiële aanwezigheid van het Philadelphia chromosoom (aanwezigheid van het Bcr/Abl of Breakpoint cluster region/Abelson gen) aangetoond door middel van cytogenetische analyse en PCR analyse (polymerase chain reaction);
- Voorwaarden die betrekking hebben op de ongeschiktheid van een andere tyrosinekinaseinhibitor zoals beschreven door de European Leukemia.Net criteria (Baccarani 2013), de medische aandoeningen gelinkt aan de onverdraagbaarheid van dasatinib of nilotinib of de mutaties gelinkt aan resistentie aan dasatinib of nilotinib;
- Voorwaarden die betrekking hebben op mutaties T315I of V299L

Bovendien, (indien de begunstigde reeds minstens één periode van vergoeding van de specialiteit BOSULIF bekomen heeft op basis van de voorwaarden van § 6890000 van hoofdstuk IV van het KB van 21 december 2001, ga meteen naar punt 2. hieronder)

Wat de precieze diagnose en klinische situatie van deze patiënt betreft, verklaar ik de volgende elementen:

1.1 Diagnosestelling:

Initiële aanwezigheid van het Philadelphia chromosoom (aanwezigheid van het Bcr/Abl of Breakpoint cluster region/Abelson gen) aangetoond door middel van cytogenetische analyse en PCR analyse (polymerase chain reaction) (*).

1.2 Voorafgaande therapie (met datum van start en duur van de behandeling):

.....

.....

.....

1.3 Motivering van het stoppen van de voorafgaande therapie:

.....

.....

.....

In bijlage voeg ik een medisch verslag dat de elementen vermeldt die toelaten de diagnose te stellen en dat de vroegere en recente evolutie van de aandoening (laboresultaten, aard van de behandeling(en)) chronologisch beschrijft.

2. Wat mijn praktijk en de identificatie van het betrokken ziekenhuis aangaat:

Ik ben erkend in de inwendige geneeskunde met bijzondere beroepsbekwaamheid in de hematologie op basis van het ministerieel besluit van 18.10.2002 tot vaststelling van de bijzondere criteria voor de erkenning van artsen-specialisten, houders van de bijzondere beroepstitel in de klinische hematologie, alsmede de stagemeesters en stagediensten in de klinische hematologie.

Ik ben sinds __ / __ / ____ verbonden aan het hieronder vermeld ziekenhuis.

Naam en volledig adres van deze hospitaaldienst zijn de volgende:

.....

.....

.....

3. Identificatie van de ziekenhuisapotheker verbonden aan dit ziekenhuis:

Naam en voornaam:

RIZIV nummer van het ziekenhuis waaraan deze ziekenhuisapotheker verbonden is: 7.10 - ____ - __ - ____

Adres:

.....

.....

Ik verbind me ertoe aan de adviserend geneesheer de bewijsstukken ter beschikking te houden, die aantonen dat mijn patiënt zich in de geattesteerde situatie bevindt.

Ik verbind er mij toe onmiddellijk de behandeling met BOSULIF te staken indien de werkzaamheid niet langer is aangetoond.

Ik verbind me er eveneens toe, indien mijn patiënt de vergoeding van de specialiteit BOSULIF zal verkregen hebben, aan het College van geneesheren, aangeduid door de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen, de gecodeerde gegevens mee te delen die betrekking hebben op de evolutie en de uitkomst van de betrokken patiënt, volgens de modaliteiten bepaald door de Minister, zoals beschreven onder punt g) van § 6890000 van hoofdstuk IV van het K.B. van 21 december 2001.

Op basis van de bovenvermelde gegevens en op basis van het feit dat:

- het een eerste aanvraag (*) betreft voor toelating van vergoeding bij een patiënt die nog niet behandeld is met de specialiteit BOSULIF;
- het een aanvraag tot verlenging van vergoeding betreft van de specialiteit BOSULIF, want deze patiënt heeft reeds minstens één periode van vergoeding van de specialiteit BOSULIF bekomen op basis van de voorwaarden van § 6890000 van hoofdstuk IV van het KB van 21 december 2001, waarbij de vorige toegestane periode afgelopen is. Ik meen dat deze behandeling met de specialiteit BOSULIF moet verder gezet worden (in bijlage voeg ik een verslag van de evolutie, in het bijzonder vermeld ik de klinische evolutie en de motivatie om de behandeling verder te zetten);

bevestig ik dat deze patiënt een vergoeding gedurende 12 maanden dient te verkrijgen voor een behandeling met de specialiteit BOSULIF met een maximale posologie van ___ mg per dag

(*) In bijlage aan het huidige aanvraagformulier, voeg ik het protocol van de cytogenetische analyse en PCR (polymerase chain reaction) alsook de mutatie-analyse) (enkel voor de eerste aanvraag van toelating, namelijk wanneer de begunstigde niet eerder een vergoeding van de specialiteit BOSULIF bekomen heeft op basis van de voorwaarden van § 6890000 van hoofdstuk IV van het K.B. van 21 december 2001).

III – Identificatie van de arts-specialist bedoeld onder punt II hierboven:

_____ (naam)

_____ (voornaam)

[1] - _____ - _____ - _____ (RIZIV n°)

____ / ____ / _____ (datum)



(stempel)

.....

(handtekening van de arts)

v) au § 7150000, la spécialité suivante est supprimée:

v) in § 7150000, wordt de volgende specialiteit geschrapt:

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)					
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs	
				Opm	
AZITHROMYCINE EG 500 mg		EUROGENERICS		ATC: J01FA10	
B-119	3187-341 3187-341	12 comprimés pelliculés, 500 mg	12 filmomhulde tabletten, 500 mg	G	

w) aux §§ 7160100 et 7160200, l'inscription de la spécialité suivante est remplacée comme suit:

w) in §§ 7160100 en 7160200, wordt de inschrijving van de volgende specialiteit vervangen als volgt:

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs	Base de remb. Basis van tegemeetk	I	II
					<i>ex- usine / buiten bedrijf</i>	<i>ex- usine / buiten bedrijf</i>		
CIMZIA 200 mg		UCB PHARMA			ATC: L04AB05			
B-255	2650-406	2 seringues préremplies 1 ml solution injectable, 200 mg/ml	2 voorgevulde spuiten 1 ml oplossing voor injectie, 200 mg/ml		978,53	978,53	7,80	11,80
	2650-406				888,6200	888,6200		
B-255 *	0797-761	1 seringue préremplie 1 ml solution injectable, 200 mg/ml	1 voorgevulde spuit 1 ml oplossing voor injectie, 200 mg/ml		474,5250	474,5250		
B-255 **	0797-761	1 seringue préremplie 1 ml solution injectable, 200 mg/ml	1 voorgevulde spuit 1 ml oplossing voor injectie, 200 mg/ml		470,9700	470,9700		

x) au § 7520000, les modalités de remboursement reprises dans l'annexe, sont remplacées par les modalités suivantes:

x) in § 7520000, worden de vergoedingsvoorwaarden vermeld in de bijlage, vervangen als volgt:

ANNEXE A: Formulaire de demande standardisé

Formulaire de demande de remboursement pour une spécialité du groupe A-115 (inscrite au § 7520000 du chapitre IV de l'A.R. du 21 décembre 2001) pour le **traitement du cancer du sein métastaté à récepteur hormonal positif**

I – Identification de la bénéficiaire (nom, prénom, numéro d'affiliation)

_____ (nom)

_____ (prénom)

_____ (numéro d'affiliation)

II – Eléments à attester par le médecin spécialiste traitant:

Je soussigné(e), médecin spécialiste responsable du traitement, sollicite auprès du médecin conseil le remboursement de la spécialité (nom de la spécialité inscrite au § 7520000) pour le traitement du cancer du sein métastaté à récepteur hormonal positif.

Il s'agit d'une prolongation d'autorisation :

Cette patiente a déjà reçu un remboursement d'un inhibiteur d'aromatase dans le cadre du traitement d'un cancer du sein métastaté hormono-dépendant sur base des conditions du § 1530100, § 3750100, ou § 5670100 du chapitre IV de l'A.R. du 21 décembre 2001 ;

Il s'agit d'une première demande d'autorisation :

Caractéristiques de la tumeur (remplir uniquement pour la première demande) :

Statut du récepteur aux œstrogènes: ER positif

Statut du récepteur à la progestérone: PgR positif

Classification TNM : stade IV

Justification du traitement demandé (remplir uniquement pour la première demande) :

J'atteste que le traitement choisi est conforme/conformera aux conditions spécifiques suivantes du paragraphe 7520000, et en particulier :

1. Létrozole ou anastrozole après effets secondaires sous ou une intolérance au tamoxifène, ou en cas d'un risque accru de thrombose veineuse ou de problèmes endométriaux :

La patiente est une femme ménopausée qui, au cours d'un traitement par tamoxifène, a présenté au moins un des effets secondaires suivants ou qui présente un risque accru de thrombose veineuse ou de problèmes endométriaux, à savoir :

- soit (des antécédents d') une thrombose veineuse profonde documenté(e)(s);
- soit (des antécédents d') une thrombose cérébrovasculaire ou de thrombose artérielle documenté(e)(s);
- soit (des antécédents d') anomalies endométriales avec présence démontrée de cellules atypiques dans une biopsie de l'endomètre
- soit la présence d'une maladie thrombogène héréditaire démontrée ou un lupus anticoagulans persistant;
- une intolérance documentée au tamoxifène.

2. Létrozole, anastrozole ou exémestane après rechute ou progression sous tamoxifène:

La patiente est une femme ménopausée, chez qui un récurrence ou une progression a été constaté

- Soit au cours d'un traitement par tamoxifène que celui-ci soit administré dans le cadre d'un traitement adjuvant ou d'un traitement de première ligne pour un stade avancé ;
- Soit dans les 12 mois qui suivent l'arrêt d'un traitement adjuvant par tamoxifène.

III – Éléments attestés relatifs au remboursement :

Nombre de conditionnements:

Je sais que le nombre maximal de conditionnements remboursables correspond à une posologie journalière maximale d'un comprimé de

- ou 25mg exémestane
- ou 2,5mg létrozole
- ou 1mg anastrozole.

Ce nombre de conditionnements doit consister en une combinaison d'un nombre minimal de conditionnements qui doit être la moins chère pour le patient ou si la quote-part personnelle du patient est la même pour plusieurs combinaisons possibles, la moins chère pour l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités.

Je sais que le remboursement simultané des spécialités reprises dans le présent paragraphe n'est jamais autorisé.

Je m'engage à tenir à la disposition du médecin-conseil les éléments de preuve établissant que le patient concerné se trouvait dans la situation attestée.

Je m'engage à arrêter le traitement en cas de reprise de la progression de la maladie.

IV – Identification du médecin spécialiste

_____ (nom)

_____ (prénom)

[1] - _____ - _____ - _____ (n° INAMI)

____ / ____ / _____ (date)



(cachet)

..... (signature du médecin)

III – Te bevestigen elementen met betrekking tot de terugbetaling:**Aantal verpakkingen:**

Ik weet dat het maximum aantal terugbetaalbare verpakkingen overeenkomt met een maximale dagelijkse dosering van één tablet van

- of 25mg exemestan
- of 2,5mg letrozol
- of 1mg anastrozol.

Dit aantal verpakkingen dient te bestaan uit een combinatie van een zo klein mogelijk aantal verpakkingen, die zo goedkoop mogelijk is voor de patiënt of indien de persoonlijke bijdrage van de patiënt voor meerdere mogelijke combinaties van verpakkingen dezelfde zou zijn, zo goedkoop mogelijk voor de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen.

Ik weet dat de gelijktijdige vergoeding van specialiteiten vermeld in deze paragraaf nooit is toegestaan.

Ik verbind me ertoe de bewijselementen die stellen dat de betrokken patiënt zich in de beschreven situatie bevond ter beschikking te houden van de adviserend geneesheer.

Ik verbind me ertoe de behandeling te stoppen wanneer tekens van progressie optreden.

IV - Identificatie van de arts-specialist:

_____ (naam)

_____ (voornaam)

1 - _____ - _____ - _____ (n° RIZIV)

____ / ____ / _____ (datum)



(stempel)

.....

(handtekening van de arts)

y) au § 7650000, les modalités de remboursement sont remplacées par les modalités suivantes:

y) in § 7650000, worden de vergoedingsvoorwaarden vervangen als volgt:

Paragraphe 7650000**Paragraaf 7650000**

a) La spécialité fait l'objet d'un remboursement si elle est utilisée, chez des bénéficiaires âgés de 18 ans et plus, pour :

a) De specialiteit komt in aanmerking voor vergoeding indien ze gebruikt wordt bij een rechthebbende vanaf de leeftijd van 18 jaar voor:

1. Le traitement d'une leucémie myéloïde chronique nouvellement diagnostiquée (< 6 mois), en phase chronique, avec chromosome de Philadelphie positif (présence d'un gène Bcr/Abl, ou Breakpoint cluster region/Abelson gene), mis en évidence par analyse cytogénétique et par analyse PCR (Polymerase Chain Reaction);

1. de behandeling van een nieuw gediagnosticeerde (< 6 maanden), Philadelphia chromosoom positieve (aanwezigheid van het Bcr/Abl of Breakpoint cluster region/Abelson gen) aangetoond door middel van cytogenetische analyse en PCR (polymerase chain reaction), chronische myeloïde leukemie in chronische fase;

ou

of

2. le traitement d'une leucémie myéloïde chronique, en phase chronique ou accélérée ou en crise blastique, avec présente initiale d'un chromosome de Philadelphie positif (présence d'un gène Bcr/Abl, ou Breakpoint cluster region/Abelson gene) mis en évidence par analyse cytogénétique et par analyse PCR (Polymerase Chain Reaction), en cas de

2. de behandeling van chronische myeloïde leukemie, in chronische of acceleratiefase of blastencrisis, met initiële aanwezigheid van het Philadelphia chromosoom (aanwezigheid van het Bcr/Abl of Breakpoint cluster region/Abelson gen) aangetoond door middel van cytogenetische analyse en PCR (polymerase chain reaction) in geval van resistentie

résistance à un traitement antérieur comprenant un autre inhibiteur de la tyrosine kinase, ou en cas d'intolérance qui, selon le jugement clinique du médecin spécialiste en médecine interne, possédant une qualification particulière en hématologie, justifie l'arrêt du traitement par un autre inhibiteur de la tyrosine kinase.

ou

3. le traitement d'une leucémie aiguë lymphoblastique avec chromosome de Philadelphie positif (mis en évidence par analyse cytogénétique et/ou par analyse PCR (Polymerase Chain Reaction)), en cas de résistance à un traitement antérieur ou d'intolérance, qui, selon le jugement clinique du médecin spécialiste en médecine interne, possédant une qualification particulière en hématologie, justifie l'arrêt du traitement antérieur.

b) Le nombre de conditionnements remboursables tiendra compte d'une posologie maximale de 140 mg par jour dans le traitement de 1^{ère} ligne. Chez les patients résistants ou intolérants à un traitement antérieur comprenant un autre inhibiteur de la tyrosine kinase, le nombre de conditionnements remboursables tiendra compte d'une posologie maximale de 180 mg par jour, pour les leucémies myéloïdes chroniques en phase chronique, et de 200 mg par jour, pour les leucémies myéloïdes chroniques en phase accélérée ou en crise blastique et pour les leucémies aiguës lymphoblastiques.

c) Le remboursement est conditionné par la fourniture au pharmacien hospitalier concerné, préalablement à chaque facturation en tiers payant, d'un formulaire standardisé, dont le modèle est repris à l'annexe A du présent paragraphe, complété, daté et signé par un médecin spécialiste, responsable du traitement, attaché à un hôpital, reconnu en médecine interne et possédant une qualification particulière en hématologie clinique, sur base de l'arrêté ministériel du 18.10.2002, fixant les critères spéciaux d'agrément des médecins spécialistes porteurs du titre professionnel particulier en hématologie clinique, ainsi que des maîtres de stage et des services de stage en hématologie clinique.

En complétant ainsi ce formulaire aux rubriques ad hoc, le médecin spécialiste susvisé, mentionne simultanément :

- quand il s'agit d'une première demande, les éléments relatifs au diagnostic précis, ou, lorsqu'il s'agit d'une demande de prolongation de traitement, l'évolution du patient et la nécessité de prolonger le traitement;
- qu'il s'engage à tenir à la disposition du médecin-conseil les éléments de preuve confirmant les éléments attestés;
- qu'il s'engage à suivre le traitement d'une manière précise et qu'il s'engage à arrêter le traitement s'il constate l'échec de celui-ci.

aan een voorafgaandelijke behandeling met inbegrip van een andere tyrosinekinase inhibitor of in geval van intolerantie die, volgens het klinische oordeel van de arts-specialist in de inwendige geneeskunde met bijzondere beroepsbekwaamheid in de hematologie, het stopzetten van een behandeling met een andere tyrosinekinase inhibitor wettigt;

ofwel

3. De behandeling van een acute lymphoblasten leukemie met aanwezigheid van het Philadelphia chromosoom (aangetoond door cytogenetische analyse en/of PCR [polymerase chain reaction]) in geval van resistentie aan een voorafgaandelijke behandeling of in geval van intolerantie, die volgens het klinisch oordeel van de arts-specialist in de inwendige geneeskunde met bijzondere beroepsbekwaamheid in de hematologie, het stopzetten van een voorafgaandelijke behandeling wettigt.

b) Het aantal terugbetaalbare verpakkingen zal rekening houden met een maximale posologie van 140 mg per dag in de eerste lijn behandeling. Bij patiënten met resistentie of intolerantie aan een voorafgaandelijke behandeling met inbegrip van een andere tyrosinekinase inhibitor zal het aantal terugbetaalbare verpakkingen rekening houden met een maximale posologie van 180 mg per dag, in geval van chronische myeloïde leukemie in chronische fase, en van 200 mg in geval van chronische myeloïde leukemie in acceleratiefase of blastencrisis en van acute lymphoblasten leukemie.

c) De vergoeding hangt af van het ter beschikking stellen aan de ziekenhuisapotheek, voorafgaand aan de aflevering, van een aanvraagformulier waarvan het model opgenomen is in bijlage A van de huidige paragraaf, dat volledig ingevuld en ondertekend is door een arts-specialist, verantwoordelijk voor de behandeling en die erkend is in de inwendige geneeskunde en drager van de bijzondere beroepstitel in de klinische hematologie op basis van het ministerieel besluit van 18.10.2002, tot vaststelling van de bijzondere criteria voor de erkenning van geneesheren-specialisten, houders van de bijzondere beroepstitel in de klinische hematologie, alsmede de stagemeeesters en stagediensten in de klinische hematologie, en verbonden is aan een ziekenhuis.

Door aldus het formulier volledig in te vullen in de ad hoc rubrieken, vermeldt de arts-specialist van wie hierboven sprake is, gelijktijdig:

- wanneer het gaat om een eerste aanvraag de elementen die betrekking hebben op de diagnosestelling, of, indien het gaat om een verlenging van de behandeling, de evolutie van de patiënt en de noodzaak tot het verlengen van de behandeling;
- dat hij zich engageert om ten behoeve van de adviserend geneesheer de bewijsstukken ter beschikking te houden die de geattesteerde gegevens bevestigen;
- dat hij zich ertoe verbindt om de behandeling nauwkeurig op te volgen en dat hij zich engageert om de behandeling te stoppen wanneer hij het falen van de behandeling vaststelt.

III - Période d'administration de SPRYCEL (cocher les cases concernés):**III. 1**

- Il s'agit d'une première demande d'autorisation de remboursement chez un patient présentant une leucémie myéloïde chronique, en phase chronique, nouvellement diagnostiquée et non encore traitée par la spécialité SPRYCEL.

J'atteste que ce patient nécessite de recevoir le remboursement de la spécialité SPRYCEL à une posologie maximale de 140 mg/jour pour une première période de 12 mois.

(ou)

- Il s'agit d'une première demande d'autorisation de remboursement chez un patient présentant une leucémie myéloïde chronique, en phase chronique, non encore traitée par la spécialité SPRYCEL et chez qui une résistance et/ou une intolérance à un autre inhibiteur de la tyrosine kinase a été établie.

J'atteste que ce patient nécessite de recevoir le remboursement de la spécialité SPRYCEL à une posologie maximale de 180 mg/jour pour une première période de 12 mois.

(ou)

- Il s'agit d'une première demande d'autorisation de remboursement chez un patient présentant une leucémie myéloïde chronique, en phase accélérée ou en crise blastique, non encore traitée par la spécialité SPRYCEL et chez qui une résistance et/ou une intolérance à un autre inhibiteur de la tyrosine kinase a été établie ou une leucémie aiguë lymphoblastique, non encore traitée par la spécialité SPRYCEL et chez qui une résistance et/ou une intolérance à un traitement antérieur a été établie.

J'atteste que ce patient nécessite de recevoir le remboursement de la spécialité SPRYCEL à une posologie maximale de 200 mg/jour pour une première période de 12 mois.

III. 2

- Il s'agit d'une demande de prolongation du remboursement pour la spécialité SPRYCEL, car ce patient a déjà obtenu au moins une période de remboursement de la spécialité SPRYCEL sur base des conditions du § 7650000, du § 4300000 ou du § 6020000 du chapitre IV de l'A.R. du 21 décembre 2001. Le patient utilise la posologie suivante:

UUU mg/jour.

Je demande le remboursement pour une période de 12 mois afin de poursuivre le traitement avec SPRYCEL vu que le patient en a tiré un bénéfice sur le plan clinique; je déclare qu'aucune résistance n'a été établie pendant le traitement avec SPRYCEL. Je déclare que le traitement par SPRYCEL a mené à une stabilisation ou une amélioration de l'analyse moléculaire ou cytogénétique au cours des 12 mois de traitement.

De plus, je m'engage à suivre le traitement d'une manière précise avec établissement de la réponse cytogénétique à mois 3, 6 et 12 pendant la première année de traitement, et une fois par an pour les années suivantes, et je m'engage à arrêter immédiatement le traitement si l'efficacité de celui-ci n'est plus démontrée.

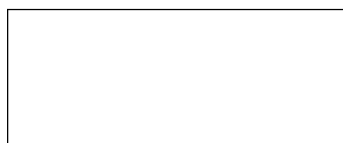
IV - Identification du médecin-spécialiste en médecine interne possédant une qualification particulière en hématologie clinique:

_____ (nom)

_____ (prénom)

1 - _____ - _____ - _____ (n° INAMI)

____ / ____ / _____ (date)



(cachet)

(signature du médecin)

- et une sacro-iléite à l'IRM du bassin, définie comme la présence évidente de lésions inflammatoires actives (œdème de la moelle osseuse/ostéite) avec :
- au moins 1 lésion sur 2 coupes consécutives,
 - ou au moins 2 lésions sur une même coupe
- documenté par le protocole radiologique,
- et au moins, 1 des caractéristiques typiques des spondylarthropathies reprises ci-dessous :
- Lombalgies inflammatoires (au moins 4 des 5 points suivants doivent être présents : âge de début <40 ans, début insidieux, amélioration avec l'exercice, absence d'amélioration avec le repos, douleurs nocturnes)
 - Arthrite
 - Enthésite
 - Uvéite
 - Dactylite
 - Psoriasis
 - Maladie de Crohn/recto-colite ulcéro-hémorragique
 - Présence d'un antigène HLA-B27
 - Histoire familiale de spondylarthropathie
 - Une bonne réponse initiale aux AINS
 - Une valeur initiale de la CRP élevée
2. Symptômes axiaux graves mesurés à l'aide du BASDAI (Bath Ankylosing Spondylitis Disease Activity Index). Les patients présentant un BASDAI d'au moins 4 entrent en ligne de compte pour le remboursement. L'indice BASDAI comporte six questions dont le score varie de 0 à 10. La moyenne des deux dernières questions est calculée, et ajoutée au score des 4 premières questions, résultant en un score de 0 à 50. Ce score est ensuite converti sur une échelle de 0 à 10, pour donner l'indice de BASDAI final. Le questionnaire utilisé pour le calcul du BASDAI doit être complété et signé par le bénéficiaire lui-même. Le médecin spécialiste en rhumatologie indique le score du BASDAI sur le formulaire de description clinique, qui sera tenu à la disposition du médecin-conseil conformément aux modalités visées au point c) ci-après ;
3. Taux sanguin récent de CRP (C-reactive Protein), datant de moins de 3 mois avant la demande de remboursement de la spécialité, supérieur à la valeur normale du laboratoire utilisé;
- en een sacroiliitis op MRI van het bekken, gedefinieerd als de duidelijke aanwezigheid van actieve inflammatoire lesies (oedeem van beenmerg/osteitis) met :
- minstens 1 lesie op 2 opeenvolgende coupes,
 - of minstens 2 lesies op dezelfde coupe
- gedocumenteerd aan de hand van het radiologisch verslag,
- en minstens 1 van de typische karakteristieken van spondylarthropathieën zoals weergegeven hieronder :
- Inflammatoire lumbalgie (minstens 4 van de 5 volgende punten dienen aanwezig te zijn : beginleeftijd < 40 jaar, insidieus begin, verbetering met oefening, afwezigheid van verbetering met rust, nachtelijke pijnen)
 - Artritis
 - Enthesitis
 - Uveitis
 - Dactylitis
 - Psoriasis
 - Ziekte van Crohn/colitis ulcerosa
 - Aanwezigheid van antigeen HLA-B27
 - Familiale geschiedenis van spondylarthropathieën
 - Een goede initiële respons op NSAIDs
 - Een verhoogde initiële CRP waarde
2. Ernstige axiale symptomen gemeten via de BASDAI (Bath Ankylosing Spondylitis Disease Activity Index). Patiënten met een BASDAI groter of gelijk aan 4 komen in aanmerking voor terugbetaling. De BASDAI bestaat uit 6 vragen waarvan de score varieert tussen 0 en 10. Het gemiddelde van de twee laatste vragen wordt berekend en opgeteld bij de score van de vier eerste vragen. Dit resulteert in een score tussen 0 en 50. Deze score wordt omgezet in een score 0 to 10, die dan de finale BASDAI index is. De vragenlijst voor het berekenen van de BASDAI moet ingevuld en ondertekend worden door de rechthebbende zelf. De arts-specialist in de reumatologie noteert de BASDAI score op het formulier met de klinische beschrijving, dat ter beschikking moet gehouden worden van de adviserende geneesheer volgens de modaliteiten beschreven onder punt c) hierna volgend;
3. Recente bloedwaarde van CRP (C-reactive Protein), daterend van minder dan 3 maanden voor de aanvraag tot terugbetaling van de specialiteit, die gestegen is boven de normale waarde van het gebruikte laboratorium;

4. Réponse insuffisante à l'utilisation préalable et optimale d'au moins deux AINS (anti-inflammatoires non stéroïdiens), à des doses anti-inflammatoires, pendant au moins trois mois ou en cas de contre indication médicale de l'utilisation d'AINS;
5. Absence de tuberculose évolutive correspondant à une des deux situations suivantes :
- Radiographie pulmonaire et Test de Mantoux simultanément négatifs ;
 - Radiographie pulmonaire positive ou un Test de Mantoux positif : dans ce cas, le remboursement du traitement avec CIMZIA ne sera accordé que pour autant que l'absence de tuberculose évolutive soit attestée par un médecin spécialiste en pneumologie sur le formulaire de description clinique qui sera tenu à disposition du médecin conseil suivant les modalités visées au point c) ci-dessous. En cas de tuberculose active, la spécialité ne sera remboursée qu'en cas d'attestation par un médecin spécialiste en pneumologie d'un traitement adéquat de la tuberculose. En cas de suspicion de tuberculose latente (test de Mantoux positif et/ou suspicion de séquelles de tuberculose à la radio du thorax), CIMZIA ne peut être remboursé que lorsqu'un traitement prophylactique d'une réactivation de la tuberculose latente attesté par un médecin spécialiste en pneumologie a été instauré depuis au moins 4 semaines.
- b) Le nombre de conditionnements remboursables tiendra compte d'une dose initiale de 400 mg (2 x 200 mg le même jour) aux semaines 0, 2 et 4, suivi d'une dose d'entretien de 200 mg toutes les 2 semaines ou de 400 mg toutes les 4 semaines, administrée par voie sous-cutanée.
- Le médecin traitant, spécialiste en rhumatologie, s'engage à arrêter le traitement ultérieure avec CIMZIA à partir de la semaine 12 en cas d'absence d'amélioration de la situation clinique du patient à ce moment, en comparaison à la situation à la semaine 0. L'amélioration est définie comme une diminution du score BASDAI d'au moins 50%, ou une amélioration absolue d'au moins 2 points du BASDAI, par rapport à la valeur de départ à la semaine 0.
- c) Le remboursement est conditionné par la fourniture préalable au médecin conseil d'un formulaire de demande, dont le modèle est repris à l'annexe A du présent paragraphe. Le formulaire de demande doit être complété par un médecin spécialiste en rhumatologie, qui, ainsi, simultanément :
1. atteste que toutes les conditions figurant au point a) ci-dessus sont remplies avant l'initiation du traitement;
4. Onvoldoende respons op het voorafgaand optimaal gebruik van minimum twee NSAID's (niet-steroidale anti-inflammatoire geneesmiddelen) aan anti-inflammatoire dosissen gedurende minstens 3 maanden of bij medische tegenindicatie voor het gebruik van NSAID's;
5. Afwezigheid van evolutieve tuberculose (TBC), voldoende aan 1 van de 2 hierna volgende situaties:
- Radiografie van de longen en Mantoux-test: beiden negatief;
 - Radiografie van de longen positief of een Mantoux-test positief: in dit geval zal de terugbetaling van CIMZIA slechts toegekend worden indien een geneesheer-specialist in de pneumologie de afwezigheid van evolutieve TBC verklaart in het formulier met de klinische beschrijving dat ter beschikking moet gehouden worden van de adviserend geneesheer, volgens de modaliteiten onder punt c) hierna volgend. Bij actieve TBC kan de specialiteit enkel terugbetaald worden na attestering van een adequate tuberculostaticabehandeling door een geneesheer-specialist in de pneumologie. Bij suspectie van latente TBC (positieve Mantoux-test en/of suspectie van TB-sequellen op RX-thorax) kan CIMZIA slechts terugbetaald worden 4 weken na start van een profylactische TBC behandeling, geattesteerd door een geneesheer-specialist in de pneumologie.
- b) Het aantal terugbetaalbare verpakkingen moet rekening houden met een startdosis van 400 mg (2 x 200 mg op één dag) in week 0, 2 en 4, gevolgd door een onderhoudsdosis van 200 mg om de 2 weken of 400 mg om de 4 weken, subcutaan toegediend.
- De behandelende arts, erkend specialist in de reumatologie, verplicht zich ertoe om elke verdere behandeling met CIMZIA te stoppen vanaf week 12 wanneer geen klinische verbetering van de patiënt wordt waargenomen op dat moment in vergelijking met de klinische situatie op week 0. Een verbetering is gedefinieerd als een daling van de BASDAI met minstens 50 % of een absolute verbetering met minstens 2 punten op de BASDAI, in vergelijking met de beginwaarde van de patiënt op week 0.
- c) De terugbetaling is gebaseerd op een aanvraagformulier, voordien afgeleverd aan een adviserend geneesheer, waarvan het model in bijlage A bij deze paragraaf is opgenomen. Het aanvraagformulier moet ingevuld worden door een geneesheer-specialist in de reumatologie, die tegelijkertijd:
1. verklaart dat er aan alle voorwaarden, voorkomend onder punt a) hierboven vermeld, voldaan werd vooraleer de behandeling wordt opgestart;

2. atteste qu'il tient à la disposition du médecin-conseil un formulaire de description clinique dont le modèle figure à l'annexe B du présent paragraphe, et dont toutes les rubriques ont été entièrement complétées et signées avant l'initiation du traitement, par le bénéficiaire en ce qui concerne le questionnaire BASDAI, par un médecin spécialiste en pneumologie, le cas échéant, en ce qui concerne la situation visée au 2ème tiret du point a) 5. décrite ci-dessus, et par lui-même, médecin-spécialiste en rhumatologie, pour toutes les autres rubriques ;
3. mentionne le nombre de conditionnements souhaité ;
4. s'engage à tenir à la disposition du médecin-conseil les éléments de preuve établissant que le patient concerné se trouvait dans la situation attestée;
5. s'engage à communiquer au collège de médecins, désigné par la Commission de Remboursement des Médicaments, les données codées relatives à l'évolution et au devenir du patient concerné, suivant les modalités décrites au point f) ci-dessous.
- d) Sur base du formulaire de première demande dont le modèle figure à l'annexe A du présent paragraphe, dûment complété et signé par le médecin spécialiste en rhumatologie, le médecin conseil délivre au bénéficiaire l'attestation dont le modèle est fixé sous "e" de l'annexe III de l'arrêté royal du 21.12.2001, mentionnant le nombre de conditionnements souhaités et dont la validité est limitée à une période maximale de 12 semaines.
- e) Les autorisations de remboursement peuvent être prolongées à terme pour de nouvelles périodes de 6 mois maximum, sur base chaque fois d'un formulaire de demande de prolongation dont le modèle figure à l'annexe C du présent paragraphe. Cette prolongation doit être signée et dûment complétée par le médecin spécialiste en rhumatologie visé ci-dessus, qui, ainsi, simultanément :
1. confirme l'efficacité du traitement, telle que décrite ci-dessous ; l'efficacité du traitement avec CIMZIA est évaluée une première fois après 12 semaines, après l'initiation du traitement, et ensuite après chaque nouvelle période de maximum 6 mois, sur base d'une diminution d'au moins 50 % du BASDAI ou d'une amélioration absolue de 2 points du BASDAI, par rapport à la situation clinique du patient avant l'initiation du traitement ;
 2. le nombre de conditionnements souhaités;
 3. s'engage à communiquer au collège de médecins, désigné par la Commission de Remboursement des Médicaments, les données codées relatives à l'évolution et au devenir du patient concerné, suivant les modalités décrites au point f) ci-dessous.
2. verklaart dat hij een formulier met de klinische beschrijving ter beschikking houdt van de adviserend geneesheer, waarvan het model in bijlage B van deze paragraaf is opgenomen, en waarvan alle rubrieken volledig werden ingevuld en ondertekend vóór het aanvangen van de behandeling, door de rechthebbende voor wat de BASDAI vragenlijst betreft, door een specialist in de pneumologie, indien van toepassing, voor de situatie vermeld onder punt a) 5 - 2e streepje, hierboven beschreven en voor alle andere rubrieken door hemzelf, geneesheer-specialist in de reumatologie;
3. het aantal gewenste verpakkingen vermeldt;
4. er zich toe verbindt om het bewijsmateriaal, waaruit blijkt dat de betrokken patiënt zich in de verklaarde situatie bevindt, ter beschikking te houden van de adviserend geneesheer;
5. er zich toe verbindt om de gecodeerde gegevens in verband met de evolutie en de prognose van de betrokken patiënt, mee te delen aan een college van geneesheren, aangeduid door de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen, volgens de modaliteiten beschreven in punt f) hierna volgend.
- d) Op basis van het formulier voor een eerste aanvraag, waarvan het model in bijlage A bij deze paragraaf voorkomt, dat ondertekend en volledig ingevuld werd door de geneesheer-specialist in de reumatologie, zal de adviserend geneesheer aan de rechthebbende het attest afleveren waarvan het model is vastgesteld onder "e" van bijlage III van het koninklijk besluit van 21.12.2001, waarop het aantal gewenste verpakkingen vermeld wordt en waarvan de geldigheidsduur beperkt is tot een periode van 12 weken.
- e) De toelating tot terugbetaling mag verlengd worden, voor nieuwe perioden van maximum 6 maanden, telkens door middel van een formulier van aanvraag tot verlenging, waarvan het model in bijlage C bij deze paragraaf voorkomt. Deze verlenging moet ondertekend en volledig ingevuld worden door de geneesheer-specialist in de reumatologie, hierboven beschreven, die zo tegelijkertijd:
1. bevestigt dat de behandeling doeltreffend was zoals hieronder beschreven ; de doeltreffendheid van de behandeling met CIMZIA wordt een eerste maal geëvalueerd na 12 weken, en nadien na nieuwe perioden van maximum 6 maanden, telkens door middel van een daling van de BASDAI met minstens 50% of een absolute verbetering met 2 punten op de BASDAI in vergelijking met de klinische toestand van de patiënt vóór de aanvang van de behandeling ;
 2. het aantal gewenste verpakkingen vermeldt;
 3. er zich toe verbindt om de gecodeerde gegevens in verband met de evolutie en de prognose van de betrokken patiënt, mee te delen aan een college van geneesheren, aangeduid door de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen, volgens de modaliteiten beschreven in punt f) hierna volgend.

4. s'engage à arrêter le traitement ultérieure avec CIMZIA durant la phase de maintenance en cas d'absence d'amélioration à la situation clinique du patient, comparé à la situation clinique à la semaine 0. L'amélioration est définie comme une diminution du score BASDAI d'au moins 50%, ou une amélioration absolue d'au moins 2 points par rapport à la valeur de départ du patient à la semaine 0.
4. er zich toe verbindt om elke verdere behandeling met CIMZIA in de onderhoudsfase te stoppen wanneer geen klinische verbetering van de patiënt wordt waargenomen in vergelijking met de klinische situatie op week 0. Een verbetering is gedefinieerd als een daling van de BASDAI met minstens 50 % of een absolute verbetering met minstens 2 punten op de BASDAI, in vergelijking met de beginwaarde van de patiënt op week 0.
- f) Afin de permettre à la Commission de Remboursement des Médicaments d'exécuter les missions définies à l'article 29bis et 35bis de la Loi du 14 juillet 1994, notamment en ce qui concerne une modification ultérieure de l'inscription des spécialités pharmaceutiques, le remboursement de la spécialité mentionnée au point h) est accordé pour autant que des données codées, relatives à l'évolution et au devenir des bénéficiaires recevant ce remboursement, puissent être enregistrées et puissent faire l'objet d'une évaluation. Les modalités relatives à la nature des données, à l'enregistrement, à la collecte et à l'évaluation sont fixées par le Ministre sur la proposition de la Commission de Remboursement des Médicaments après avis de la Commission de la protection de la vie privée.
- f) Om de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen toe te staan de taken te vervullen zoals beschreven onder art. 29 bis en 35 bis van de Wet van 14 juli 1994, namelijk betreffende een latere wijziging van de inschrijving van farmaceutische specialiteiten, wordt de terugbetaling van de specialiteit beschreven in punt h) toegestaan, voor zover dat de gecodeerde gegevens in verband met de evolutie en de prognose van de rechthebbenden die deze terugbetaling krijgen, kunnen geregistreerd worden en het onderwerp mogen uitmaken van een evaluatie. De modaliteiten met betrekking tot de aard van de gegevens, de registratie, het verzamelen en de evaluatie ervan worden door de Minister vastgelegd op voorstel van de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.
- A cet effet, le médecin spécialiste en rhumatologie visé ci-dessus aux points b), c) et e), s'engage, pour ses patients qui auront reçu le remboursement, à communiquer au collègue de médecins, désigné par la Commission de Remboursement des Médicaments, les données codées relatives à l'évolution et au devenir du patient concerné, suivant les modalités fixées par le Ministre.
- Daartoe verbindt de geneesheer-specialist in de reumatologie, bedoeld hierboven in punten b), c), e), zich ertoe voor zijn patiënten die de terugbetaling verkregen hebben, de gecodeerde gegevens in verband met de evolutie en de prognose van de betrokken patiënt, mee te delen aan een college van geneesheren, aangeduid door de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen, volgens de modaliteiten bepaald door de Minister.
- g) Le remboursement ne peut être accordé que si le conditionnement concerné a été prescrit sur une ordonnance rédigée par un médecin spécialiste en rhumatologie (numéro d'identification INAMI se terminant par 585, 593, 735, 790, 793, 794, 795, 796 ou 991).
- g) De terugbetaling mag slechts toegestaan worden als de betrokken verpakking voorgeschreven werd door een geneesheer-specialist in de reumatologie (RIZIV-identificatienummer eindigend op 585, 593, 735, 790, 793, 794, 795, 796 of 991).
- h) Le remboursement simultané de la spécialité CIMZIA avec la spécialité HUMIRA n'est jamais autorisé.
- h) De gelijktijdige vergoeding van de specialiteit CIMZIA met de specialiteit HUMIRA is nooit toegestaan.

ANNEXE A : Formulaire de première demande

Formulaire de première demande de remboursement de la spécialité CIMZIA pour une spondylarthrite axiale sévère sans signes radiographiques de spondylarthrite ankylosante (§ 7740000 du chapitre IV de l'Annexe I de l'A.R. du 21 décembre 2001)

I – Identification du bénéficiaire (nom, prénom, N°d'affiliation à l' O.A.) :

_____ (nom)

_____ (prénom)

_____ (numéro d'affiliation)

II – Éléments à attester par un médecin spécialiste en rhumatologie :

Je soussigné, docteur en médecine, spécialiste reconnu en rhumatologie, certifie que le patient mentionné ci-dessus est âgé d'au moins 18 ans, est atteint d'une spondylarthrite axiale sévère sans signes radiographiques de spondylarthrite ankylosante, diagnostiquée selon le bras 'imagerie' des critères ASAS, répondant insuffisamment à la thérapie conventionnelle, et qu'il/elle remplit simultanément toutes les conditions figurant au point a) du § 7740000 du chapitre IV de l'Annexe I de l'A.R. du 21 décembre 2001:

- Conditions relatives à des critères diagnostiques :
 - Lomalgies chroniques depuis plus de 3 mois, ayant débuté avant l'âge de 45 ans, et
 - Une sacro-iléite à l'IRM de bassin, définie comme la présence évidente de lésions inflammatoires actives (œdème de la moelle osseuse/ostéite) avec au moins 1 lésion sur 2 coupes consécutives, ou au moins 2 lésions sur une même coupe, documenté par le protocole radiologique, et
 - Au moins, 1 des caractéristiques typiques des spondylarthropathies reprises ci-dessous :
 - * Lomalgies inflammatoires (4 des 5 points suivants doivent être présents: âge de début <40 ans, début insidieux, amélioration avec l'exercice, absence d'amélioration avec le repos, douleurs nocturnes)
 - * Arthrite
 - * Enthésite
 - * Uvéite
 - * Dactylite
 - * Psoriasis
 - * Maladie de Crohn/recto-colite ulcéro-hémorragique
 - * Présence d'un antigène HLA-B27
 - * Histoire familiale de spondylarthropathie
 - * Une bonne réponse initiale aux AINS
 - * Une valeur initiale élevée de la CRP
- Conditions relatives à la présence de symptômes axiaux graves, mesurés par un BASDAI (Bath Ankylosing Spondylitis Disease Activity Index) d'au moins 4
- Conditions relatives à un taux sanguin récent de CRP (C-reactiv Protein), datant de moins de 3 mois avant la demande de remboursement de la spécialité, supérieur à la valeur normale du laboratoire utilisé;
- Conditions relatives à une réponse insuffisante à l'utilisation préalable et optimale d'au moins deux AINS (anti-inflammatoires non stéroïdiens) à des doses anti-inflammatoires pendant au moins trois mois ou une contre-indication médicale de l'utilisation d'AINS ;
- Conditions relatives à l'absence actuelle de tuberculose évolutive, ainsi qu'aux mesures nécessaires quant à la prophylaxie d'une réactivation d'une tuberculose latente.

J'atteste que je tiens à la disposition du médecin-conseil un formulaire de description clinique dont le modèle figure à l'annexe B du § 7740000 du chapitre IV de l'Annexe I de l'A.R. du 21 décembre 2001, dont toutes les rubriques ont été entièrement complétées et signées avant l'initiation du traitement, par le bénéficiaire en ce qui concerne le questionnaire BASDAI, par un médecin spécialiste en pneumologie, le cas échéant, et par moi-même pour toutes les autres rubriques.

Sur base de ce qui précède, j'atteste que ce patient nécessite de recevoir le remboursement d'un traitement avec la spécialité CIMZIA, tenant compte d'une dose initiale de 400 mg (2 x 200 mg le même jour) aux semaines 0,2 et 4, suivi d'une dose d'entretien de 200 mg toutes les 2 semaines ou de 400 mg toutes les 4 semaines, pendant 12 semaines.

Je sollicite donc pour mon patient le remboursement des conditionnements dont le nombre nécessaire pour assurer le traitement pendant les 12 premières semaines de traitement est de

┆ maximum 5 conditionnements de CIMZIA 2 x 200 mg

Je m'engage à arrêter le traitement ultérieure avec CIMZIA à la semaine 12 en cas d'absence d'amélioration à la situation clinique du patient, comparé à la situation clinique à la semaine 0. L'amélioration est définie comme une diminution du score BASDAI d'au moins 50%, ou une amélioration absolue d'au moins 2 points par rapport à la valeur de départ du patient à la semaine 0.

En outre, je m'engage à tenir à la disposition du médecin-conseil les éléments de preuve établissant que mon patient se trouve dans la situation attestée.

Je m'engage également, lorsque mon patient aura reçu le remboursement de la spécialité demandée, à communiquer au collège de médecins, désigné par la Commission de Remboursement des Médicaments, les données codées relatives à l'évolution et au devenir du patient concerné, suivant les modalités fixées par le Ministre, comme décrites au point f) du § 7740000 du chapitre IV de l'Annexe I de l'A.R. du 21 décembre 2001.

III – Identification du médecin spécialiste en rhumatologie (nom, prénom, adresse, N°INAMI) :

_____ (nom)

_____ (prénom)

1 - _____ - _____ - _____ (n° INAMI)

____ / ____ / _____ (date)



(cachet)

(signature du médecin)

ANNEXE B : Modèle du formulaire de description clinique avant l'initiation du traitement :

Formulaire de description clinique avant l'initiation d'un traitement avec la spécialité CIMZIA pour une spondylarthrite axiale sévère sans signes radiographiques de spondylarthrite ankylosante (§ 7740000 du chapitre IV de l'Annexe I de l'A.R. du 21 décembre 2001) (à conserver par le médecin spécialiste demandeur et à tenir à la disposition du médecin-conseil du bénéficiaire concerné)

I – Identification du bénéficiaire (nom, prénom, N°d'affiliation à l'O.A.) :

_____ (nom)

_____ (prénom)

_____ (numéro d'affiliation)

II – Éléments à attester par un médecin spécialiste en rhumatologie :

Je soussigné, docteur en médecine, spécialiste reconnu en rhumatologie, certifie que le patient mentionné ci-dessus est âgé d'au moins 18 ans, est atteint d'une spondylarthrite axiale sévère sans signes radiographiques de spondylarthrite ankylosante, diagnostiquée selon le bras 'imagerie' des critères ASAS, et répondant insuffisamment à la thérapie conventionnelle, et qu'il/elle remplit simultanément toutes les conditions figurant au point a) du § 7740000 du chapitre IV de l'Annexe I de l'A.R. du 21 décembre 2001:

- Conditions relatives à des critères diagnostiques :
 - Lombalgies chroniques depuis plus de 3 mois, ayant débuté avant l'âge de 45 ans, et
 - Une sacro-iléite à l'IRM de bassin, définie comme la présence évidente de lésions inflammatoires actives (œdème de la moelle osseuse/ostéite) avec au moins 1 lésion sur 2 coupes consécutives, ou au moins 2 lésions sur une même coupe, documenté par le protocole radiologique, et
 - Au moins, 1 des caractéristiques typiques des spondylarthropathies reprises ci-dessous :
 - * Lombalgies inflammatoires (4 des 5 points suivants doivent être présents: âge de début <40 ans, début insidieux, amélioration avec l'exercice, absence d'amélioration avec le repos, douleurs nocturnes)
 - * Arthrite
 - * Enthésite
 - * Uvéite
 - * Dactylite
 - * Psoriasis
 - * Maladie de Crohn/recto-colite ulcéro-hémorragique
 - * Présence d'un antigène HLA-B27
 - * Histoire familiale de spondylarthropathie
 - * Une bonne réponse initiale aux AINS
 - * Une valeur initiale élevée de la CRP
- Conditions relatives à la présence de symptômes axiaux graves, mesurés par un BASDAI (Bath Ankylosing Spondylitis Disease Activity Index) d'au moins 4 ;
- Conditions relatives à un taux sanguin récent de CRP (C-reactiv Protein), datant de moins de 3 mois avant la demande de remboursement de la spécialité supérieur à la valeur normale du laboratoire utilisé;
- Conditions relatives à une réponse insuffisante à l'utilisation préalable et optimale d'au moins deux AINS (anti-inflammatoires non stéroïdiens) à des doses anti-inflammatoires pendant au moins trois mois ou une contre-indication médicale de l'utilisation d'AINS ;

- Conditions relatives à l'absence actuelle de tuberculose évolutive, ainsi qu'aux mesures nécessaires quant à la prophylaxie d'une réactivation d'une tuberculose latente.

J'atteste que des lombalgies chroniques sont présents depuis plus de 3 mois, ayant débuté avant l'âge de 45 ans du bénéficiaire.

J'atteste que la présence d'une IRM positive au niveau des articulations sacro-iliaques correspond chez ce patient à la situation dont la case est cochée ci-dessous:

- au moins 1 lésion sur 2 coupes consécutives, ou
- au moins 2 lésions sur une même coupe

J'atteste qu'au moins 1 des caractéristiques typiques des spondylarthropathies reprises ci-dessous est présent (cochée ci-dessous) :

- Lombalgies inflammatoires (au moins 4 des 5 points suivants sont présents):
 - âge de début <40 ans,
 - début insidieux
 - amélioration avec l'exercice
 - absence d'amélioration avec le repos
 - douleurs nocturnes
- Arthrite
- Enthésite
- Uvéite
- Dactylite
- Psoriasis
- Maladie de Crohn/recto-colite ulcéro-hémorragique
- Présence d'un antigène HLA-B27
- Histoire familiale de spondylarthropathie
- Une bonne réponse initiale aux AINS
- Une valeur initiale élevée de la CRP

J'atteste que le patient a complété lui-même le questionnaire BASDAI figurant au point IV du présent formulaire:

le / / (Date à laquelle le questionnaire a été complété)

et qu'il a y obtenu un score de :

sur 10 (moyenne des valeurs obtenues pour chaque question séparée)

J'atteste qu'un taux sanguin récent de CRP (C-reactive Protein), datant de moins de 3 mois avant la demande de remboursement de la spécialité CIMZIA, supérieur à la valeur normale a été observé:

le / / (date de l'analyse de laboratoire)

valeur de CRP obtenue : mg/l

valeur normale de la CRP : mg/l

J'atteste que les deux médicaments anti-inflammatoires non-steroïdiens administrés antérieurement chez ce patient sont les suivants :

1 :

Depuis le / / (date de début)

A la dose de mg par jour

Pendant semaines (durée du traitement)

2 :

Depuis le / / (date de début)

A la dose de mg par jour

Pendant semaines (durée du traitement)

En cas de contre-indication médicale quant à l'usage de AINS, description des éléments démontrant l'intolérance à cette posologie:

.....

J'atteste que l'absence actuelle de tuberculose évolutive correspond chez ce patient à la situation dont la case est cochée ci-dessous :

- Radiographie pulmonaire et Test de Mantoux simultanément négatifs ;
- Radiographie pulmonaire positive ou Test de Mantoux positif : une éventuelle TBC active fait l'objet d'un traitement adéquat, confirmé par un médecin spécialiste en pneumologie au point VI du présent formulaire. Une éventuelle TBC latente, fait l'objet d'un traitement adéquat instauré depuis au moins 4 semaines, confirmé par un médecin spécialiste en pneumologie (voir V).

Sur base de ce qui précède, j'atteste que ce patient nécessite de recevoir un traitement avec la spécialité CIMZIA.

6) COMBIEN DE TEMPS DURE VOTRE RAIDEUR MATINALE APRES VOTRE RÉVEIL ?

Nombre d'heures	0	¼	½	¾	1	1 ¼	1 ½	1 ¾	≥2
Score	0	1,25	2,5	3,75	5	6,25	7,5	8,75	10

total des scores des questions 1 à 4 : / 40
 Moyenne des scores des questions 5 et 6 : / 10
 Total (a+b) : / 50
 Total final : / 10

UU / UU / UUUUU (date à laquelle le questionnaire a été rempli)

..... (Signature du patient)

V – (Le cas échéant) Eléments à attester par un médecin spécialiste en pneumologie :

Je soussigné, docteur en médecine, spécialiste reconnu en pneumologie, certifie que le patient mentionné ci-dessus se trouve dans la situation suivante :

Radiographie pulmonaire positive ou Test de Mantoux positif

J'atteste qu'il a reçu un traitement adéquat de l'affection tuberculeuse, en l'occurrence :
 (traitement anti-tuberculeux administré) ⁽¹⁷⁾

Depuis le UU / UU / UUUUU (date de début) ⁽¹⁸⁾

Durant UUUU semaines (durée du traitement) ⁽¹⁹⁾

Je confirme donc l'absence actuelle de tuberculose évolutive chez ce patient.

Je confirme qu'étant donné la suspicion d'une TBC latente, un traitement adéquat prophylactique d'une réactivation est administré.

Identification du médecin spécialiste en pneumologie (nom, prénom, adresse, N°INAMI) :

..... (nom)

..... (prénom)

1 - - - (n° INAMI)

... / ... / (date)

..... (cachet)

..... (signature du médecin)

ANNEXE C: Formulaire de demande de prolongation

Formulaire de demande de prolongation de remboursement de la spécialité CIMZIA pour une pour une spondylarthrite axiale sévère sans signes radiographiques de spondylarthrite ankylosante (§ 7740000 du chapitre IV de l'Annexe I de l'A.R. du 21 décembre 2001)

I – Identification du bénéficiaire (nom, prénom, N°d'affiliation à l'O.A.) :

..... (nom)

..... (prénom)

..... (numéro d'affiliation)

II – Éléments à attester par un médecin spécialiste en rhumatologie :

Je soussigné, docteur en médecine, spécialiste reconnu en rhumatologie, certifie que le patient mentionné ci-dessus, âgé d'au moins 18 ans, est atteint d'une spondylarthrite axiale sévère sans signes radiographiques de spondylarthrite ankylosante, diagnostiquée selon le bras 'imagerie' des critères ASAS, et répondant insuffisamment à la thérapie conventionnelle et qu'il/elle a déjà bénéficié du remboursement d'un traitement de la spécialité CIMZIA pendant au moins 12 semaines.

J'atteste que ce traitement s'est montré efficace par une diminution d'au moins 50 % du score du BASDAI ou par une amélioration absolue de 2 points, par rapport à la situation clinique du patient avant l'initiation du traitement.

Questionnaire d'évaluation de l'activité de la maladie (BASDAI), à compléter par le patient dont l'identité est mentionnée au point I :

(Veuillez indiquer d'une croix la case qui décrit le mieux vos capacités au cours de la semaine précédente)

- 1) COMMENT ÉVALUERIEZ-VOUS VOTRE DEGRÉ GLOBAL DE FATIGUE ?

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	----

ABSENT

EXTRÊME

- 2) COMMENT ÉVALUERIEZ-VOUS VOTRE DEGRÉ GLOBAL DE DOULEUR AU NIVEAU DU COU, DU DOS ET DES HANCHES DANS LE CADRE DE VOTRE MALADIE (SPONDYLARTHRITE AXIALE SANS SIGNES RADIOGRAPHIQUES DE SPONDYLARTHRITE ANKYLOSANTE) ?

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	----

ABSENT

EXTRÊME

- 3) COMMENT ÉVALUERIEZ-VOUS VOTRE DEGRÉ GLOBAL DE DOULEUR/GONFLEMENT EN DEHORS DU COU, DU DOS ET DES HANCHES ?

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	----

ABSENT

EXTRÊME

- 4) COMMENT ÉVALUERIEZ-VOUS VOTRE DEGRÉ GLOBAL DE GÊNE POUR LES ZONES SENSIBLES AU TOUCHER OU À LA PRESSION ?

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	----

ABSENT

EXTRÊME

- 5) COMMENT ÉVALUERIEZ-VOUS VOTRE DEGRÉ GLOBAL DE RAIDEUR MATINALE DEPUIS VOTRE RÉVEIL ?

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	----

ABSENT

EXTRÊME

6) COMBIEN DE TEMPS DURE VOTRE RAIDEUR MATINALE APRES VOTRE RÉVEIL ?

Nombre d'heures	0	¼	½	¾	1	1 ¼	1 ½	1 ¾	≥2
Score	0	1,25	2,5	3,75	5	6,25	7,5	8,75	10

total des scores des questions 1 à 4 :/ 40
 Moyenne des scores des questions 5 et 6 :/ 10
 Total (a+b) :/ 50
 Total final :/10

UU / UU / UUUUU (date à laquelle le questionnaire a été rempli)

..... (Signature du patient)

Sur base de ce qui précède, j'atteste que ce patient nécessite de recevoir la prolongation du remboursement de la spécialité CIMZIA pendant une période de 6 mois. Je sollicite pour mon patient le remboursement des conditionnements dont le nombre nécessaire pour assurer le traitement, tenant compte d'une dose d'entretien de 200 mg toutes les 2 semaines ou de 400 mg toutes les 4 semaines, est mentionné ci-dessous, ce qui pour un traitement de 6 mois porte le nombre total de conditionnements nécessaires à:

maximum 7 conditionnements de CIMZIA 2 x 200 mg

Je m'engage à arrêter le traitement ultérieure avec CIMZIA durant la phase de maintenance en cas d'absence d'amélioration à la situation clinique du patient, comparé à la situation clinique à la semaine 0. L'amélioration est définie comme une diminution du score BASDAI d'au moins 50%, ou une amélioration absolue d'au moins 2 points par rapport à la valeur de départ du patient à la semaine 0.

En outre, je m'engage à tenir à la disposition du médecin-conseil les éléments de preuve établissant que mon patient se trouve dans la situation attestée.

Je m'engage également, lorsque mon patient aura reçu le remboursement de la spécialité demandée, à communiquer au collège de médecins, désigné par la Commission de Remboursement des Médicaments, les données codées relatives à l'évolution et au devenir du patient concerné, suivant les modalités fixées par le Ministre, comme décrites au point f) du § 7740000 du chapitre IV de l'Annexe I de l'A.R. du 21 décembre 2001.

III- Identification du médecin spécialiste en rhumatologie (nom, prénom, adresse, N°INAMI) :

_____ (nom)

_____ (prénom)

[1] - [] - [] - [] (n° INAMI)

[] / [] / [] (date)

(cachet)

(signature du médecin)

- * Familiale geschiedenis van spondylarthropathieën
- * een goede initiële respons op NSAIDs
- * een verhoogde initiële CRP waarde

- Voorwaarden met betrekking tot ernstige axiale symptomen, gemeten via de BASDAI (Bath Ankylosing Spondylitis Disease Activity Index) die groter of gelijk is aan 4;
- Voorwaarden met betrekking tot een recente bloedwaarde van CRP (C-reactive Protein), daterend van minder dan 3 maanden voor de aanvraag tot terugbetaling van de specialiteit, die gestegen is boven de normale waarde van het gebruikte laboratorium;
- Voorwaarden met betrekking tot een onvoldoende respons op het voorafgaand, optimaal gebruik van minimum 2 NSAID's (niet-steroïdale anti-inflammatoire geneesmiddelen) aan anti-inflammatoire dosissen gedurende minstens 3 maanden of een medische tegenindicatie voor het gebruik van NSAID's;
- Voorwaarden betrekking hebbende op de huidige afwezigheid van evolutieve tuberculose, evenals de nodige profylactische maatregelen ter voorkoming van reactivatie bij latente tuberculose.

Ik bevestig dat chronische lumbalgie aanwezig is sedert meer dan 3 maanden, startende voor de leeftijd van 45 jaar bij de rechthebbende.

Ik bevestig de aanwezigheid van een positieve MRI ter hoogte van de sacro-iliacale gewrichten bij deze patiënt, overeenkomend met de situatie waarvan de casus hieronder is aangeduid :

- Minstens 1 lesie op 2 opeenvolgende coupes, of
- Minstens 2 lesies op dezelfde coupe

Ik bevestig dat minstens 1 van de typische karakteristieken van spondylarthropathieën, zoals weergegeven hieronder, aanwezig is (hieronder aanduiden):

- Inflammatoire lumbalgie (minstens 4 van de 5 volgende punten zijn aanwezig):
 - beginleeftijd <40 jaar,
 - insidieus begin
 - verbetering met oefening
 - afwezigheid van verbetering met rust
 - nachtelijke pijnen
- Artritis
- Enthesitis
- Uveïtis
- Dactylitis
- Psoriasis
- ziekte van Crohn/colitis ulcerosa
- aanwezigheid van antigeen HLA-B27
- Familiale geschiedenis van spondylarthropathieën
- een goede initiële respons op NSAIDs
- een verhoogde initiële CRP waarde

Ik bevestig dat de patiënt zelf de BASDAI vragenlijst ingevuld heeft, opgenomen onder punt IV van dit formulier:

op / / (datum waarop de vragenlijst ingevuld werd)

en dat er een score werd bekomen van :

op 10 (gemiddelde van de waarden, bekomen voor elke vraag afzonderlijk).

Ik bevestig dat er een verhoogde recente bloedwaarde van CRP, daterend van minder dan 3 maanden voor de aanvraag tot terugbetaling van de specialiteit CIMZIA, kon worden vastgesteld t.o.v. de normale waarde :

Op / / (datum van het laboratoriumonderzoek)

Vastgestelde CRP-waarde: mg/l

Normale CRP-waarde: mg/l

Ik bevestig dat de twee niet-steroïdale anti-inflammatoire geneesmiddelen die voordien toegediend werden aan deze patiënt, de volgende zijn :

1:

Sinds / / (datum aanvang)

In een dosis van mg/dag

Gedurende weken (duur van de behandeling)

2:

Sinds / / (datum aanvang)

In een dosis van mg/dag

Gedurende weken (duur van de behandeling)

In geval van een medische contra-indicatie voor het gebruik van NSAID's, gelieve hierbij de elementen te vermelden die dit aantonen:

.....

Ik bevestig dat de huidige afwezigheid van een evolutieve tuberculose bij deze patiënt overeenstemt met de situatie waarvan het vakje hieronder is aangekruist :

- Radiografie van de longen en Mantoux-test beiden negatief ;
- Radiografie van de longen positief of een Mantoux-test positief : een eventuele actieve TBC is adequaat behandeld en een geneesheer-specialist in de pneumologie bevestigt de adequate behandeling onder punt VI van dit formulier. Een eventuele latente TBC geeft aanleiding tot een adequaat werkende behandeling die sinds 4 weken werd opgestart, bevestigd door een geneesheer-specialist in de pneumologie (zie V).

Op grond hiervan bevestig ik dat deze patiënt nood heeft aan een behandeling met CIMZIA.

III - Identificatie van de arts -specialist in de reumatologie (naam, voornaam, adres en RIZIV nummer)

(naam)

(voornaam)

- - - (RIZIV n°)

/ / (datum)



(stempel)

.....

(handtekening van de arts)

IV - Vragenlijst omtrent ziekteactiviteit (BASDAI) in te vullen door de patiënt wiens identiteit vermeld staat onder punt I.

(Gelieve met een kruisje het antwoord aan te duiden dat het best uw capaciteiten van de laatste week omschrijft).

1) HOE BEOORDEELT U DE ERNST VAN UW ALGEMENE VERMOEIDHEID ?

0 — 1 — 2 — 3 — 4 — 5 — 6 — 7 — 8 — 9 — 10

AFWEZIG

EXTREEM

2) HOE BEOORDEELT U DE ERNST VAN DE PIJN IN DE NEK, RUG EN HEUPEN DIE U ERVAART ALS GEVOLG VAN UW ZIEKTE (AXIALE SPONDYLARTRITIS ZONDER RÖNTGENOLOGISCH BEWIJS VAN SPONDYLITIS ANKYLOSANS) ?

0 — 1 — 2 — 3 — 4 — 5 — 6 — 7 — 8 — 9 — 10

AFWEZIG

EXTREEM

3) HOE BEOORDEELT U DE ERNST VAN DE PIJN/ZWELLING OP ANDERE PLAATSEN DAN DE NEK, RUG EN HEUPEN ?

0 — 1 — 2 — 3 — 4 — 5 — 6 — 7 — 8 — 9 — 10

AFWEZIG

EXTREEM

4) HOE BEOORDEELT U DE ERNST VAN DE LAST DIE U HEEFT OP PLAATSEN DIE GEVOELIG ZIJN BIJ AANRAKEN OF DRUK ?

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	----

AFWEZIG

EXTREEM

5) HOE BEOORDEELT U DE ERNST VAN DE OCHTENDSTIJFHEID VANAF HET MOMENT DAT U OPSTAAT ?

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	----

AFWEZIG

EXTREEM

6) HOE LANG DUURT DE OCHTENDSTIJFHEID VANAF HET MOMENT DAT U OPSTAAT ?

Aantal uren	0	$\frac{1}{4}$	$\frac{1}{2}$	$\frac{3}{4}$	1	$1\frac{1}{4}$	$1\frac{1}{2}$	$1\frac{3}{4}$	≥ 2
Score	0	1,25	2,5	3,75	5	6,25	7,5	8,75	10

totaal score van vragen 1 tot 4: / 40
 Gemiddelde van de score van vragen 5 en 6 : / 10
 Totaal (a+b) : / 50
 Finaal totaal : / 10

UU / UU / UUUUU (datum)

..... (Handtekening van de patiënt)

V - (Indien van toepassing) Gegevens te bevestigen door een arts -specialist in de pneumologie

Ik, ondergetekende, arts, specialist erkend in de pneumologie, verklaar dat de hierboven vernoemde patiënt zich in de volgende situatie bevindt:

- Radiografie van de longen positief of een Mantoux-test positief
- Ik bevestig hierbij dat hij een adequate tuberculostatica behandeling kreeg

Met (toegediende anti-tuberculose behandeling)

Sinds UU / UU / UUUUU (datum van aanvang)

Gedurende: UUUUweken (duur van de behandeling)

- Ik bevestig bijgevolg de huidige afwezigheid van evolutieve tuberculose bij deze patiënt
- Ik bevestig hierbij dat wegens vermoeden van latente TBC de nodige profylactische maatregelen ter voorkoming van reactivatie bij latente tuberculose gevolgd worden.

Identificatie van de arts -specialist in de pneumologie (naam, voornaam, adres, RIZIV nummer)

..... (naam)

..... (voornaam)

[1] - - - (RIZIV n°)

..... / / (datum)

(stempel)

.....

(handtekening van de arts)

6) HOE LANG DUURT DE OCHTENDSTIJFHEID VANAF HET MOMENT DAT U OPSTAAT ?

Aantal uren	0	$\frac{1}{4}$	$\frac{1}{2}$	$\frac{3}{4}$	1	$1\frac{1}{4}$	$1\frac{1}{2}$	$1\frac{3}{4}$	≥ 2
Score	0	1,25	2,5	3,75	5	6,25	7,5	8,75	10

totaal score van vragen 1 tot 4:/ 40

Gemiddelde van de score van vragen 5 en 6 :/ 10

Totaal (a+b) :/ 50

Finaal totaal :/10

.. / .. / .. (datum)

..... (Handtekening van de patiënt)

Op basis hiervan heeft de patiënt een verlenging nodig van de terugbetaling van de specialiteit CIMZIA gedurende een periode van 6 maanden. Ik vraag voor mijn patiënt de terugbetaling van de verpakkingen, waarvan het vereiste aantal om de behandeling te verzekeren, rekening houdend met een onderhoudsdosis van 200 mg om de 2 weken of van 400 mg om de 4 weken, hieronder vermeld wordt wat, voor een behandeling van 6 maanden het totaal aantal vereiste verpakkingen brengt op:

maximaal 7 verpakkingen van CIMZIA 2 x 200 mg

Ik verbind mij ertoe om elke verdere behandeling met CIMZIA in de onderhoudsfase te stoppen stoppen wanneer geen klinische verbetering van de patiënt wordt waargenomen in vergelijking met de klinische situatie op week 0. Een verbetering is gedefinieerd als een daling van de BASDAI met minstens 50 % of een absolute verbetering met minstens 2 punten op de BASDAI, in vergelijking met de beginwaarde van de patiënt op week 0.

Bovendien verbind ik mij ertoe om het bewijsmateriaal waaruit blijkt dat mijn patiënt zich in de verklaarde toestand bevindt, ter beschikking te houden van de adviserend geneesheer.

Ik verbind me er tevens toe, als mijn patiënt de terugbetaling van de gevraagde specialiteit zal gekregen hebben, om aan een college van geneesheren, aangeduid door de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen, de gecodeerde gegevens in verband met de evolutie en de prognose van de betrokken patiënt mee te delen volgens de modaliteiten bepaald door de Minister, zoals beschreven in punt f) van § 7740000 van hoofdstuk IV van Bijlage I van het K.B. van 21 december 2001.

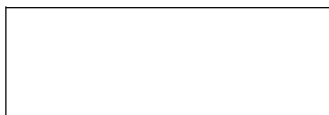
III - Identificatie van de arts -specialist in de reumatologie (naam, voornaam, adres, RIZIV nummer)

..... (naam)

..... (voornaam)

1 - - - (RIZIV n°)

.. / .. / (datum)



(stempel)

.....

(handtekening van de arts)

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs	Base de remb. Basis van tegemeetk	I	II
					<i>ex- usine / buiten bedrijf</i>	<i>ex- usine / buiten bedrijf</i>		
CIMZIA 200 mg		UCB PHARMA		ATC: L04AB05				
B-255	2650-406	2 seringues préremplies 1 ml solution injectable, 200 mg/ml	2 voorgevulde spuiten 1 ml oplossing voor injectie, 200 mg/ml		978,53	978,53	7,80	11,80
	2650-406				888,6200	888,6200		
B-255 *	0797-761	1 seringue préremplie 1 ml solution injectable, 200 mg/ml	1 voorgevulde spuit 1 ml oplossing voor injectie, 200 mg/ml		474,5250	474,5250		
B-255 **	0797-761	1 seringue préremplie 1 ml solution injectable, 200 mg/ml	1 voorgevulde spuit 1 ml oplossing voor injectie, 200 mg/ml		470,9700	470,9700		

aa) il est inséré un § 7750000, rédigé comme suit:

Paragraphe 7750000

a) La spécialité suivante est remboursée chez l'adulte pour le traitement de la thrombose veineuse profonde (TVP) et/ou de l'embolie pulmonaire (EP) ainsi que pour la prévention des récives après une TVP ou une EP aiguë.

b) Le nombre de conditionnements remboursables tiendra compte d'une dose de 2 x 10 mg par jour pendant les 7 premiers jours suivie de 2 x 5 mg par jour pour les 6 premiers mois, et de 2 x 2,5 mg par jour après 6 mois, conformément aux dispositions mentionnées dans le Résumé des Caractéristiques du Produit (RCP) d'Eliquis, et de la durée de traitement recommandée par le médecin responsable qui peut varier de 3 mois à 12 mois après la manifestation de la TVP ou de l'EP.

c) Traitement aigu: Le médecin-conseil autorise le remboursement des conditionnements nécessaires pour couvrir le traitement du patient d'une durée totale de 3, 6 ou 12 mois:

- 3 mois (1 conditionnement 56 x 5 mg + 1 conditionnement 168 x 5 mg)
- 6 mois (1 conditionnement 56 x 5 mg + 2 conditionnements 168 x 5 mg)
- 12 mois (1 conditionnement 56 x 5 mg + 2 conditionnements 168 x 5 mg + 2 conditionnements de 168 x 2,5 mg)

d) Prolongation du traitement pour la prévention secondaire: en raison du profil de risque du patient le remboursement du traitement par Eliquis peut être prolongé, après un traitement antérieur par Eliquis de 3 ou 6 mois jusqu'à maximum 12 mois de traitement par Eliquis:

aa) er wordt een § 7750000 toegevoegd, luidende:

Paragraaf 7750000

a) De specialiteit wordt vergoed bij volwassen patiënten voor de behandeling van diepe veneuze trombose (DVT) en longembolie (PE) en voor de preventie van recidieven van DVT en acute PE.

b) Het aantal vergoedbare verpakkingen houdt rekening met een dosis van 2 x 10 mg per dag gedurende de eerste 7 dagen, gevolgd door 2 x 5 mg per dag voor de eerste 6 maanden, en door 2 x 2,5 mg per dag voor de volgende 6 maanden, overeenkomstig de bepalingen vermeld in de Samenvatting van de Karakteristieken van het Product (SKP) van Eliquis, en met de duur van de behandeling aanbevolen door de verantwoordelijke arts dewelke kan variëren van 3 maanden tot een maximum van 12 maanden, na de uitingen van de DVT of PE.

c) Acute behandeling: De adviserend geneesheer autoriseert de terugbetaling van de verpakkingen die nodig zijn om de behandeling van de patiënt te dekken voor een totale periode van 3, 6 of 12 maanden:

- 3 maanden (1 verpakking 56 x 5 mg + 1 verpakking 168 x 5 mg)
- 6 maanden (1 verpakking 56 x 5 mg + 2 verpakkingen 168 x 5 mg)
- 12 maanden (1 verpakking 56 x 5 mg + 2 verpakkingen 168 x 5 mg + 2 verpakkingen 168 x 2,5 mg)

d) Verlenging van de behandeling voor de preventie van een recidief: omwille van het risicoprofiel van de patiënt, kan de terugbetaling van de behandeling met Eliquis verlengd worden, na een eerdere behandeling met Eliquis van 3 of 6 maanden, tot maximaal 12 maanden behandeling met Eliquis:

Ik houd een medisch rapport ter beschikking van de adviserend geneesheer, waarin chronologisch de vroegere en recente evolutie van de aandoening wordt beschreven (resultaten van de medische beeldvorming, resultaten van de anatomo-pathologische onderzoeken,).

Op basis van de hierboven vermelde elementen, verklaar ik dat de toestand van deze patiënt de vergoeding van de specialiteit GAZYVARO vereist waarbij rekening zal gehouden worden met een maximale posologie van 3000 mg in cyclus 1 en van 1000 mg toegediend in de 5 daaropvolgende cycli.

III - Identificatie van de geneesheer-specialist in punt II hierboven vermeld:

_____ (naam)

_____ (voornaam)

1 - _____ - _____ - _____ (RIZIV n°)

____ / ____ / _____ (datum)



(stempel)

.....

(handtekening van de arts)

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs	Base de remb. Basis van tegemeetk <i>ex-usine / buiten bedrijf</i>	I	II
GAZYVARO 1000 mg/40 ml		ROCHE		ATC: L01XC15				
	7713-829	1 flacon injectable 40 ml solution à diluer pour perfusion, 25 mg/ml	1 injectieflacon 40 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 25 mg/ml		3254,6400	3254,6400		
A-28 *	7713-829	1 flacon injectable 40 ml solution à diluer pour perfusion, 25 mg/ml	1 injectieflacon 40 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 25 mg/ml	T	3457,0300	3457,0300		
A-28 **	7713-829	1 flacon injectable 40 ml solution à diluer pour perfusion, 25 mg/ml	1 injectieflacon 40 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 25 mg/ml	T	3449,9200	3449,9200		

Art. 2. A l'annexe IV du même arrêté, tel qu'il a été modifié à ce jour, le codes ATC libellé comme suit est ajoutés:

L01XC15 – Obinutuzumab;

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit l'expiration d'un délai de dix jours prenant cours le jour suivant sa publication au *Moniteur belge*, à l'exception des dispositions de l'article 1^{er}, 1^o, d), qui produisent leurs effets le 1^{er} septembre 2015.

Bruxelles, le 16 octobre 2015.

Mme M. DE BLOCK

Art. 2. In bijlage IV van hetzelfde besluit, zoals tot op heden gewijzigd, wordt de als volgt opgestelde ATC code toegevoegd:

L01XC15 – Obinutuzumab;

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de maand die volgt op het verstrijken van een termijn van tien dagen die ingaat de dag na de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*, met uitzondering van de bepalingen van artikel 1, 1^o, d), die uitwerking hebben met ingang van 1 september 2015.

Brussel, 16 oktober 2015.

Mevr. M. DE BLOCK

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT

[C – 2015/24229]

3 SEPTEMBRE 2015. — Arrêté royal relatif aux modalités d'identification des animaux de compagnie et à la délivrance du passeport pour les mouvements intracommunautaires et la vaccination contre la rage des chiens, chats et furets

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu le règlement (UE) n° 576/2013 du Parlement européen et du Conseil du 12 juin 2013 relatif aux mouvements non commerciaux d'animaux de compagnie et abrogeant le règlement (CE) n° 998/2003, l'article 22;

Vu la loi du 24 mars 1987 relative à la santé des animaux, l'article 2, l'article 15, 1° et 2°, modifiés par la loi du 1^{er} mars 2007, l'article 17, modifié par les lois du 23 décembre 2005 et du 20 juillet 2006 et l'article 18;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 19 août 2014;

Vu la concertation entre les Gouvernements régionaux et l'Autorité fédérale du 3 décembre 2014;

Vu l'avis 56.817/VR/3 du Conseil d'Etat, donné le 24 décembre 2014 et l'avis 57.729/3 du Conseil d'Etat donné le 17 juillet 2015 en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Considérant l'arrêté royal du 10 février 1967 portant règlement de police sanitaire de la rage;

Considérant l'arrêté royal du 13 décembre 2014 relatif aux règles vétérinaires régissant les mouvements des chiens, chats et furets;

Considérant le règlement d'exécution (UE) n° 577/2013 de la Commission du 28 juin 2013 concernant les modèles de documents d'identification relatifs aux mouvements non commerciaux de chiens, de chats et de furets, l'établissement de listes de territoires et de pays tiers ainsi que les exigences en matière de format, de présentation et de langues applicables aux déclarations attestant la conformité à certaines conditions prévues par le règlement (UE) n° 576/2013 du Parlement européen et du Conseil;

Considérant la directive 92/65/CEE du Conseil, du 13 juillet 1992, définissant les conditions de police sanitaire régissant les échanges et les importations dans la Communauté d'animaux, de spermes, d'ovules et d'embryons non soumis, en ce qui concerne les conditions de police sanitaire, aux réglementations communautaires spécifiques visées à l'annexe A, section I de la directive 90/425/CEE, les articles 10 et 16, modifiés en dernier lieu par la directive 2013/31/UE du Parlement européen et du Conseil du 12 juin 2013;

Sur la proposition du Ministre de l'Agriculture,

Nous avons arrêté et arrêtons :

CHAPITRE I. — Dispositions générales

Article 1^{er}. § 1^{er}. Le présent arrêté vise à régler les modalités de délivrance du passeport par le vétérinaire agréé afin de se conformer

— d'une part aux dispositions du règlement (UE) n° 576/2013 du Parlement européen et du Conseil du 12 juin 2013 relatif aux mouvements non commerciaux d'animaux de compagnie et abrogeant le règlement (CE) n° 998/2003 et

— d'autre part aux dispositions de l'arrêté royal du 13 décembre 2014 relatif aux règles vétérinaires régissant les mouvements des chiens, chats et furets.

§ 2. Cet arrêté vise également à régler la délivrance du passeport pour les chiens, chats et furets qui, en application de l'arrêté royal du 10 février 1967 portant règlement de police sanitaire de la rage, sont vaccinés contre la rage pour une autre raison qu'une participation à un mouvement et qui au moment de la vaccination, ne disposent pas encore d'un passeport.

Art. 2. Pour l'application du présent arrêté on entend par :

1° Ministre : le ministre qui a l'Agriculture dans ses attributions;

2° Vétérinaire agréé : vétérinaire agréé conformément à l'article 4, alinéa 4, de la loi du 28 août 1991 sur l'exercice de la médecine vétérinaire;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU

[C – 2015/24229]

3 SEPTEMBER 2015. — Koninklijk besluit houdende de modaliteiten voor de identificatie van gezelschapsdieren en de afgifte van het paspoort voor het intracommunautair verkeer en bij de vaccinatie tegen rabiës van honden, katten en fretten

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de verordening (EU) nr. 576/2013 van het Europees Parlement en de Raad van 12 juni 2013 betreffende het niet-commerciële verkeer van gezelschapsdieren en tot intrekking van Verordening (EG) nr. 998/2003, artikel 22;

Gelet op de diergezondheidswet van 24 maart 1987, artikel 2, artikel 15, 1° en 2°, gewijzigd bij de wet van 1 maart 2007, artikel 17, gewijzigd bij de wetten van 23 december 2005 en 20 juli 2006 en artikel 18;

Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op 19 augustus 2014;

Gelet op het overleg tussen de Gewestregeringen en de Federale Overheid van 3 december 2014;

Gelet op advies 56.817/VR/3 van de Raad van State, gegeven op 24 december 2014 en advies 57.729/3 van de Raad van State gegeven op 17 juli 2015 met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Overwegende het koninklijk besluit van 10 februari 1967 houdende reglement van de diergeneeskundige politie op de hondsdolheid;

Overwegende het koninklijk besluit van 13 december 2014 houdende de veterinairerechtelijke voorschriften voor het verkeer van honden, katten en fretten;

Overwegende de uitvoeringsverordening (EU) nr. 577/2013 van de Commissie van 28 juni 2013 inzake de modelidentificatiedocumenten voor het niet-commerciële verkeer van honden, katten en fretten, de vaststelling van de lijsten van derde landen en gebieden en de voorschriften betreffende de vorm, de opmaak en de taal van de verklaringen ten bewijze van de naleving van bepaalde voorwaarden die zijn vastgelegd in Verordening (EU) nr. 576/2013 van het Europees Parlement en de Raad;

Overwegende de richtlijn 92/65/EEG van de Raad van 13 juli 1992 tot vaststelling van de veterinairerechtelijke voorschriften voor het handelsverkeer en de invoer in de Gemeenschap van dieren, sperma, eicellen en embryo's waarvoor ten aanzien van de veterinairerechtelijke voorschriften geen specifieke communautaire regelgeving als bedoeld in bijlage A, onder I, van Richtlijn 90/425/EEG geldt, artikelen 10 en 16, laatst gewijzigd bij de richtlijn 2013/31/EU van het Europees Parlement en de Raad van 12 juni 2013;

Op de voordracht van de Minister van Landbouw,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

HOOFDSTUK I. — Algemene bepalingen

Artikel 1. § 1. Dit besluit strekt ertoe de modaliteiten voor de afgifte van het paspoort door de erkende dierenarts te regelen om tegemoet te komen

— enerzijds aan de bepalingen van de verordening (EU) nr. 576/2013 van het Europees Parlement en de Raad van 12 juni 2013 betreffende het niet-commerciële verkeer van gezelschapsdieren en tot intrekking van Verordening (EG) nr. 998/2003 en

— anderzijds aan de bepalingen van het koninklijk besluit van 13 december 2014 houdende de veterinairerechtelijke voorschriften voor het verkeer van honden, katten en fretten.

§ 2. Dit besluit strekt er eveneens toe om de afgifte van het paspoort te regelen voor honden, katten of fretten die, in uitvoering van het koninklijk besluit van 10 februari 1967 houdende reglement van de diergeneeskundige politie op de hondsdolheid, om een andere reden dan deelname aan het verkeer gevaccineerd worden tegen rabiës en op het ogenblik van de vaccinatie nog niet over een paspoort beschikken.

Art. 2. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° Minister : de minister die de Landbouw onder zijn bevoegdheid heeft;

2° Erkende dierenarts : dierenarts erkend overeenkomstig artikel 4, vierde lid, van de wet van 28 augustus 1991 op de uitoefening van de diergeneeskunde;

3° Passeport : le document d'identification tel que fixé à l'annexe III, parties 1 et 2 du règlement d'exécution (UE) n° 577/2013 de la Commission du 28 juin 2013 concernant les modèles de documents d'identification relatifs aux mouvements non commerciaux de chiens, de chats et de furets, l'établissement de listes de territoires et de pays tiers ainsi que les exigences en matière de format, de présentation et de langues applicables aux déclarations attestant la conformité à certaines conditions prévues par le règlement (UE) n° 576/2013 du Parlement européen et du Conseil;

4° Règlement n° 576/2013 : règlement (UE) n° 576/2013 du Parlement européen et du Conseil du 12 juin 2013 relatif aux mouvements non commerciaux d'animaux de compagnie et abrogeant le règlement (CE) n° 998/2003.

CHAPITRE II. — *Délivrance du passeport*

Art. 3. Seuls les vétérinaires agréés sont habilités à délivrer au propriétaire les passeports prévus pour les chiens, chats ou furets qui participent à des mouvements intracommunautaires non commerciaux ou à des échanges commerciaux, conformément aux dispositions de l'article 22 du règlement n° 576/2013 ou qui, en application de l'arrêté royal du 10 février 1967 portant règlement de police sanitaire de la rage, sont vaccinés contre la rage pour une autre raison qu'une participation à un mouvement.

Art. 4. § 1^{er}. Pour les chats et furets, le vétérinaire agréé ne peut acquérir le passeport visé à l'article 3 qu'auprès d'une personne juridique qui est agréée par le Ministre selon la procédure visée au chapitre II de l'arrêté royal du 5 mai 2004 relatif au modèle et aux modalités de distribution du passeport pour les mouvements intracommunautaires des chats et des furets.

§ 2. Pour les chiens, le vétérinaire agréé ne peut acquérir le passeport visé à l'article 3 qu'auprès du prestataire de service désigné par le Ministre jusqu'au 15 décembre 2016.

Après cette date, le vétérinaire agréé ne peut acquérir le passeport pour les chiens visé à l'article 3 que chez un distributeur agréé suivant les conditions de l'arrêté royal du 5 mai 2004 relatif au modèle et aux modalités de distribution du passeport pour les mouvements intracommunautaires des chats et des furets.

CHAPITRE III. — *Identification*

Art. 5. § 1^{er}. Avant de délivrer un passeport, le vétérinaire agréé contrôle si le chien, le chat ou le furet est déjà identifié par un transpondeur ou par un tatouage lisible et que ce dernier a été placé avant le 3 juillet 2011.

§ 2. Si l'animal n'est pas identifié conformément aux dispositions du paragraphe 1^{er}, le vétérinaire procède d'abord à l'identification telle que prévue à l'article 6.

Art. 6. L'identification se fait conformément aux dispositions de l'article 17.1 du règlement n° 576/2013 par l'introduction d'un transpondeur. Le transpondeur doit être stérile.

CHAPITRE IV. — *Traçabilité*

Art. 7. En application de l'article 22.3. du règlement n° 576/2013, le vétérinaire agréé qui délivre le passeport enregistre les informations visées à l'article 21.1 du règlement n° 576/2013 et les conserve pour une durée d'au moins trois ans.

CHAPITRE V. — *Interdictions*

Art. 8. Il est interdit d'enlever, de déplacer, de modifier, d'altérer, de rendre illisible ou de falsifier les transpondeurs. Un transpondeur ne peut pas être réutilisé.

Art. 9. Il est interdit de réimplanter un nouveau transpondeur chez un chien, un chat ou un furet qui est déjà identifié en conformité avec l'article 6 du présent arrêté, avec un transpondeur lisible.

Art. 10. § 1^{er}. Il est interdit de délivrer un nouveau passeport à un chien, chat ou furet pour lequel un passeport a déjà été délivré conformément :

— soit au modèle de la décision 2003/803/EC de la Commission établissant un passeport type pour les mouvements intracommunautaires de chiens, de chats et de furets si le document a été délivré avant le 29 décembre 2014;

— soit au modèle tel que fixé à l'annexe III, parties 1 et 2 du règlement d'exécution (UE) n° 577/2013 de la Commission du 28 juin 2013 concernant les modèles de documents d'identification relatifs aux mouvements non commerciaux de chiens, de chats et de furets, l'établissement de listes de territoires et de pays tiers ainsi que les exigences en matière de format, de présentation et de langues

3° Paspoort : identificatiedocument zoals voorzien in bijlage III, deel 1 en 2 van de uitvoeringsverordening (EU) nr. 577/2013 van de Commissie van 28 juni 2013 inzake de modelidentificatiedocumenten voor het niet-commerciële verkeer van honden, katten en fretten, de vaststelling van de lijsten van derde landen en gebieden en de voorschriften betreffende de vorm, de opmaak en de taal van de verklaringen ten bewijze van de naleving van bepaalde voorwaarden die zijn vastgelegd in Verordening (EU) nr. 576/2013 van het Europees Parlement en de Raad;

4° Verordening nr. 576/2013 : verordening (EU) nr. 576/2013 van het Europees Parlement en de Raad van 12 juni 2013 betreffende het niet-commerciële verkeer van gezelschapsdieren en tot intrekking van Verordening (EG) nr. 998/2003.

HOOFDSTUK II. — *Aflevering van het paspoort*

Art. 3. Enkel erkende dierenartsen zijn gemachtigd om aan de eigenaar de paspoorten voorzien voor de honden, katten of fretten die deelnemen aan het niet-commerciële intracommunautair verkeer of aan het handelsverkeer af te geven, conform de bepalingen van artikel 22 van de verordening nr. 576/2013 of die, in uitvoering van het koninklijk besluit van 10 februari 1967 houdende reglement van de diergeneeskundige politie op de hondsdolheid, om een andere reden dan deelname aan het verkeer gevaccineerd worden tegen rabïës.

Art. 4. § 1. Voor katten en fretten mag de erkende dierenarts de in artikel 3 vermelde paspoorten enkel verwerven bij een rechtspersoon die erkend is door de Minister volgens de procedure van hoofdstuk II van het koninklijk besluit van 5 mei 2004 houdende het model en de modaliteiten voor de uitgave van het paspoort voor het intracommunautair verkeer van katten en fretten.

§ 2. Voor honden mag de erkende dierenarts tot 15 december 2016 de in artikel 3 vermelde paspoorten enkel verwerven bij de dienstverlener die door de Minister werd aangeduid.

Na deze datum mag de erkende dierenarts het in artikel 3 vermelde paspoort voor honden enkel verwerven bij een verdeler erkend op basis van de voorwaarden van het koninklijk besluit van 5 mei 2004 houdende het model en de modaliteiten voor de uitgave van het paspoort voor het intracommunautair verkeer van katten en fretten.

HOOFDSTUK III. — *Identificatie*

Art. 5. § 1. Vooraleer een paspoort af te geven controleert de erkende dierenarts of de hond, kat of fret reeds geïdentificeerd is met een transponder of een leesbare tatoeage en indien deze laatste geplaatst werd voor 3 juli 2011.

§ 2. Indien het dier niet geïdentificeerd conform de bepalingen van paragraaf 1 is gaat de dierenarts over tot de identificatie zoals voorzien in artikel 6.

Art. 6. De identificatie gebeurt in overeenstemming met de bepalingen van artikel 17.1 van de verordening nr. 576/2013 door het inbrengen van een transponder. De transponder dient steriel te zijn.

HOOFDSTUK IV. — *Traceerbaarheid*

Art. 7. In uitvoering van artikel 22.3. van de verordening nr. 576/2013 registreert de erkende dierenarts die het paspoort afgeeft, de informatie zoals bedoeld in artikel 21.1 van de verordening nr. 576/2013 en bewaart deze voor een periode van tenminste drie jaar.

HOOFDSTUK V. — *Verbodsbepalingen*

Art. 8. Het is verboden transponders te verwijderen, te verplaatsen, te wijzigen, te beschadigen, onleesbaar te maken of te vervalsen. Een transponder mag niet hergebruikt worden.

Art. 9. Het is verboden een nieuwe transponder in te planten bij een hond, kat of fret die al, in overeenstemming met artikel 6 van dit besluit, geïdentificeerd is met één leesbare transponder.

Art. 10. § 1. Het is verboden om een paspoort af te leveren voor een hond, kat of fret waarvoor reeds een paspoort werd afgeleverd in overeenstemming met :

— hetzij het model zoals voorzien in beschikking 2003/803/EG van de Commissie van 26 november 2003 tot vaststelling van een modelpaspoort voor het intracommunautair verkeer van honden, katten en fretten, indien het afgeleverd werd voor 29 december 2014;

— hetzij het model zoals voorzien in bijlage III, deel 1 en 2 van de uitvoeringsverordening (EU) nr. 577/2013 van de Commissie van 28 juni 2013 inzake de modelidentificatiedocumenten voor het niet-commerciële verkeer van honden, katten en fretten, de vaststelling van de lijsten van derde landen en gebieden en de voorschriften betreffende de vorm, de opmaak en de taal van de verklaringen ten bewijze van de

applicables aux déclarations attestant la conformité à certaines conditions prévues par le règlement (UE) n° 576/2013 du Parlement européen et du Conseil.

§ 2. Cette interdiction ne s'applique pas si, dans le passeport, une des rubriques est pleine ou en cas de perte du passeport.

Art. 11. Les passeports conformes au modèle fixé par la décision 2003/803/EC de la Commission établissant un passeport type pour les mouvements intracommunautaires de chiens, de chats et de furets, ne peuvent plus être mis en circulation.

CHAPITRE VI. — *Sanctions*

Art. 12. Les infractions aux dispositions du présent arrêté sont punies conformément au chapitre VI de la loi du 24 mars 1987 relative à la santé des animaux.

Art. 13. Le ministre qui a l'Agriculture dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 3 septembre 2015.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre de l'Agriculture,
Willy BORSUS

naleving van bepaalde voorwaarden die zijn vastgelegd in verordening (EU) nr. 576/2013 van het Europees Parlement en de Raad.

§ 2. Dit verbod is niet van toepassing indien in het paspoort een van de rubrieken vol is of in geval van verlies van het paspoort.

Art. 11. Paspoorten conform het model zoals vastgesteld in de beschikking 2003/803/EG van de Commissie tot vaststelling van een modelpaspoort voor het intracommunautair verkeer van honden, katten en fretten, mogen niet meer in omloop gebracht worden.

HOOFDSTUK VI. — *Sancties*

Art. 12. De overtredingen van de bepalingen van dit besluit worden gestraft overeenkomstig hoofdstuk VI van de diergezondheidswet van 24 maart 1987.

Art. 13. De minister bevoegd voor Landbouw is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 3 september 2015.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Landbouw,
Willy BORSUS

GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

Werk en Sociale Economie

[C – 2015/36197]

24 SEPTEMBER 2015. — Ministerieel besluit tot delegatie van bepaalde bevoegdheden aan de leidend ambtenaar van het Departement Werk en Sociale Economie

De Vlaamse minister van Werk, Economie, Innovatie en Sport,

Gelet op de Wet van 1 juli 1963 houdende toekenning van een vergoeding voor sociale promotie,

Gelet op de wet 19 februari 1965 betreffende de uitoefening van de zelfstandige beroepsactiviteiten der vreemdelingen;

Gelet op de herstellwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen;

Gelet op de wet van 30 april 1999 betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werknemers;

Gelet op de wet van 20 juli 2001 tot bevordering van buurtdiensten en –banen;

Gelet op de wet van 5 september 2001 betreffende de verbetering van de werkgelegenheidsgraad van de werknemers;

Gelet op het kaderdecreet bestuurlijk beleid van 18 juli 2003;

Gelet op de wet van 23 december 2005 betreffende het generatiepact;

Gelet op het decreet van 10 december 2010 betreffende de private arbeidsbemiddeling;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 juli 1964 betreffende de voorwaarden van toekenning van een vergoeding voor sociale promotie aan de werknemers die met goed gevolg, in een inrichting van de Staat of in een gesubsidieerde of erkende inrichting, een volledige tot het avondonderwijs behorende cyclus van leergangen hebben beëindigd, waardoor zij hun beroepskwalificatie kunnen verhogen;

Gelet op het koninklijk besluit van 27 juli 1965 betreffende de toekenning van een vergoeding voor sociale promotie aan de zelfstandigen en helpers die met goed gevolg een volledige tot het onderwijs beperkt leerplan behorende cyclus hebben beëindigd, waardoor zij hun beroepskwalificatie kunnen verhogen;

Gelet op het koninklijk besluit van 28 december 1973 waarbij aan de werknemers die cursussen volgende ten einde hun intellectuele, morele en sociale vorming te vervolmaken, een vergoeding voor sociale promotie wordt toegekend;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 juli 1974 waarbij aan de zelfstandigen en helpers, die cursussen volgen om hun intellectuele, morele en sociale vorming te vervolmaken, een vergoeding voor sociale promotie wordt toegekend;

Gelet op het koninklijk besluit van 23 juli 1985 tot uitvoering van afdeling 6 – toekenning van betaald educatief verlof in het kader van de voortdurende vorming van de werknemers – van hoofdstuk IV van de herstellwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 augustus 1985 houdende uitvoering van de wet van 19 februari 1965;

Gelet op het koninklijk besluit van 9 juni 1999 houdende de uitvoering van de wet van 30 april 1999 betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werknemers;

Gelet op het koninklijk besluit van 12 december 2001 betreffende de dienstencheques;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 10 oktober 2003 tot regeling van de delegatie van beslissingsbevoegdheden aan hoofden van de departementen van de Vlaamse ministeries, artikel 17, § 1;

Gelet op het koninklijk besluit van 1 juli 2006 tot de bevordering van de arbeidsmogelijkheden, de kwaliteit van de arbeidsvoorwaarden of de organisatie van de arbeid van oudere werknemers in het kader van het Ervaringsfonds;

Gelet op het koninklijk besluit van 1 september 2006 betreffende de start- en stagebonus;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 juni 2007 betreffende het opleidingsfonds dienstencheques;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 oktober 2009 houdende bijzondere bepalingen met betrekking tot de tewerkstelling van sommige categorieën van buitenlandse werknemers;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 10 december 2010 tot uitvoering van het decreet betreffende de private arbeidsbemiddeling;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 6 maart 2015 betreffende de toekenning van beroepskaarten en de samenstelling van de Raad voor Economisch Onderzoek inzake Vreemdelingen, artikel 2;

Gelet op het ministerieel besluit van 23 mei 2014 tot delegatie van bepaalde bevoegdheden aan de leidend ambtenaar van het Departement werk en sociale economie;

Gelet op het advies van de inspectie van Financiën, gegeven op 17 juli 2015;

Overwegende dat het, met het oog op een efficiënte beleidsuitvoering, raadzaam is om sommige bevoegdheden inzake het economisch migratiebeleid, de private arbeidsbemiddeling, het betaald educatief verlof, de dienstencheques, het Ervaringsfonds, de start- en stagebonus, het loopbaan- en diversiteitsbeleid en de sociale promotie te delegeren aan de leidend ambtenaar van het Departement Werk en Sociale Economie,

Besluit :

HOOFDSTUK 1. — *Algemene bepalingen*

Artikel 1. In dit besluit wordt verstaan onder :

- 1° inspectiedienst : de Afdeling Toezicht en Handhaving van het Departement Werk en Sociale Economie;
- 2° leidend ambtenaar : de persoon die aan het hoofd staat van het Departement Werk en Sociale Economie;
- 3° VDAB : de Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding.

HOOFDSTUK 2. — *Arbeidsmigratie*

Art. 2. § 1. Aan de leidend ambtenaar wordt delegatie verleend om overeenkomstig de bepalingen van de reglementering tewerkstelling buitenlandse arbeidskrachten :

- 1° arbeidsvergunningen en arbeidskaarten te verlenen met het oog op de tewerkstelling van vreemde werknemers of om die te weigeren, zowel met betrekking tot eerste aanvragen als hernieuwingsaanvragen;
- 2° verleende arbeidsvergunningen of arbeidskaarten in te trekken;
- 3° bij aanvragen tot hernieuwing, in individuele behatenswaardige gevallen, met toepassing van artikel 38, § 2, van het koninklijk besluit van 9 juni 1999 houdende uitvoering van de wet van 30 april 1999 betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werknemers, af te wijken van artikel 8 en 10 van voornoemd koninklijk besluit;
- 4° beroepen nietig te verklaren die niet beantwoorden aan de vormvereisten, vastgesteld in artikel 10 van de wet van 30 april 1999 betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werknemers.

Onder reglementering tewerkstelling buitenlandse arbeidskrachten wordt de regeling verstaan die is vastgesteld bij :

- 1° de wet van 30 april 1999 betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werknemers;
- 2° het koninklijk besluit van 9 juni 1999 houdende uitvoering van de wet van 30 april 1999 betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werknemers verstaan.

§ 2. Aan de leidend ambtenaar wordt delegatie verleend om overeenkomstig de bepalingen van de specifieke reglementering in het kader van de regularisatieprocedure :

- 1° arbeidsvergunningen en arbeidskaarten B te verlenen overeenkomstig artikel 38, § 2, van koninklijk besluit van 9 juni 1999 houdende uitvoering van de wet van 30 april 1999 betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werknemers indien overeenkomstig de vastgestelde procedure blijkt dat er geen negatieve dossier-elementen, inzonderheid inzake de werkgever, de werknemer of de betrekking, aanwezig zijn in de adviezen van het departement, de VDAB en de inspectiedienst;
- 2° arbeidsvergunningen en arbeidskaarten B te weigeren indien overeenkomstig de vastgestelde procedure blijkt dat er minstens een negatief dossier-element, inzonderheid inzake de werkgever, de werknemer of de betrekking, aanwezig is in de adviezen van het departement, de VDAB of de inspectiedienst.

Onder specifieke reglementering in het kader van de regularisatieprocedure wordt de regeling verstaan die is vastgesteld bij :

- 1° de wet van 30 april 1999 betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werknemers, het koninklijk besluit van 9 juni 1999 houdende uitvoering van de wet van 30 april 1999 betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werknemers;
- 2° het koninklijk besluit van 7 oktober 2009 houdende bijzondere bepalingen met betrekking tot de tewerkstelling van sommige categorieën van buitenlandse werknemers.

Art. 3. Aan de leidend ambtenaar wordt delegatie verleend om overeenkomstig de bepalingen van de reglementering zelfstandige beroepsactiviteiten :

- 1° de formulieren voor de aanvragen ter verkrijging, vernieuwing, verlenging, wijziging en vervanging van de beroepskaart ter beschikking te stellen;
- 2° de aanvragen tot het bekomen van een beroepskaart en de beroepen tegen de weigering van een beroepskaart onontvankelijk te verklaren;
- 3° beroepskaarten voor het uitoefenen van een zelfstandige activiteit te verlenen of te weigeren aan vreemdelingen, zowel met betrekking tot eerste aanvragen als tot hernieuwingsaanvragen;
- 4° de houder van een beroepskaart voor de Raad voor Economisch Onderzoek inzake Vreemdelingen te dagen.

Onder reglementering zelfstandige beroepsactiviteiten wordt de regeling verstaan die is vastgesteld bij :

- 1° de wet van 19 februari 1965 betreffende de uitoefening van de zelfstandige beroepsactiviteiten der vreemdelingen;
- 2° het koninklijk besluit van 2 augustus 1985 houdende uitvoering van de wet van 19 februari 1965;
- 3° het besluit van de Vlaamse Regering van 6 maart 2015 betreffende de toekenning van beroepskaarten en de samenstelling van de Raad voor Economisch Onderzoek inzake Vreemdelingen.

HOOFDSTUK 3. — *Private Arbeidsbemiddeling*

Art. 4. Aan de leidend ambtenaar wordt delegatie verleend om overeenkomstig de bepalingen van de reglementering private arbeidsbemiddeling erkenningen te verlenen, te hernieuwen, in te trekken, te vervangen of om te zetten.

Onder reglementering private arbeidsbemiddeling wordt de regeling verstaan die is vastgesteld bij :

- 1° het decreet van 10 december 2010 betreffende de private arbeidsbemiddeling;
- 2° het besluit van de Vlaamse Regering van 10 december 2010 tot uitvoering van het decreet betreffende de private arbeidsbemiddeling.

HOOFDSTUK 4. — *Dienstencheques*

Art. 5. § 1. Aan de leidend ambtenaar wordt delegatie verleend om overeenkomstig hoofdstuk IIbis van het koninklijk besluit van 12 december 2001 betreffende de dienstencheques :

- 1° een erkenning toe te kennen of te weigeren van een onderneming om buurtwerken of –diensten te leveren betreffende banenscheppende activiteiten, met of zonder handelskarakter, die inspelen op individuele, persoonlijke of familiale noden die zich in het raam van het dagelijkse leven laten gevoelen en die betrekking hebben op thuishulp van huishoudelijke aard;
- 2° de erkenning van een onderneming om buurtwerken of –diensten te leveren betreffende banenscheppende activiteiten, met of zonder handelskarakter, die inspelen op individuele, persoonlijke of familiale noden die zich in het raam van het dagelijkse leven laten gevoelen en die betrekking hebben op thuishulp van huishoudelijke aard, uit te breiden;
- 3° de erkenning van een onderneming om buurtwerken of –diensten te leveren betreffende banenscheppende activiteiten, met of zonder handelskarakter, die inspelen op individuele, persoonlijke of familiale noden die zich in het raam van het dagelijkse leven laten gevoelen en die betrekking hebben op thuishulp van huishoudelijke aard, onmiddellijk dan wel met uitstel in te trekken;
- 4° de intrekking met uitstel van de erkenning van een onderneming om buurtwerken of –diensten te leveren betreffende banenscheppende activiteiten, met of zonder handelskarakter, die inspelen op individuele, persoonlijke of familiale noden die zich in het raam van het dagelijkse leven laten gevoelen en die betrekking hebben op thuishulp van huishoudelijke aard, op te heffen.

§ 2. Aan de leidend ambtenaar wordt delegatie verleend om overeenkomstig het koninklijk besluit van 7 juni 2007 betreffende het opleidingsfonds dienstencheques :

- 1° een opleiding goed te keuren of te weigeren die aangevraagd werd door een erkende onderneming;
- 2° een opleiding goed te keuren of te weigeren die aangevraagd werd door een verstrekker van een opleiding;
- 3° de aanvraag tot terugbetaling van de opleidingskosten gedeeltelijk of volledig goed te keuren of te weigeren.

HOOFDSTUK 5. — *Ervaringsfonds*

Art. 6. Aan de leidend ambtenaar wordt delegatie verleend om overeenkomstig de bepalingen van de reglementering Ervaringsfonds :

- 1° een toelage toe te kennen die tot doel heeft acties te ondersteunen die betrekking hebben op de bevordering van de arbeidsmogelijkheden van de oudere werknemers, de kwaliteit van de arbeidsvoorwaarden van de oudere werknemers of de organisatie van de arbeid van oudere werknemers;
- 2° een toelage te weigeren die tot doel heeft acties te ondersteunen die betrekking hebben op de bevordering van de arbeidsmogelijkheden van de oudere werknemers, de kwaliteit van de arbeidsvoorwaarden van de oudere werknemers of de organisatie van de arbeid van oudere werknemers;
- 3° de opdracht te geven tot uitbetaling van de toelage die tot doel heeft acties te ondersteunen die betrekking hebben op de bevordering van de arbeidsmogelijkheden van de oudere werknemers, de kwaliteit van de arbeidsvoorwaarden van de oudere werknemers of de organisatie van de arbeid van oudere werknemers.

Onder reglementering Ervaringsfonds wordt de regeling verstaan die is vastgesteld bij :

- 1° de wet van 5 september 2001 betreffende de verbetering van de werkgelegenheidsgraad van de werknemers;
- 2° het koninklijk besluit 1 van juli 2006 tot de bevordering van de arbeidsmogelijkheden, de kwaliteit van de arbeidsvoorwaarden of de organisatie van de arbeid van oudere werknemers in het kader van het Ervaringsfonds verstaan.

HOOFDSTUK 6. — *Start- en stagebonus*

Art. 7. Aan de leidend ambtenaar wordt delegatie verleend om overeenkomstig de reglementering start- en stagebonus :

- 1° aanvragen voor start- en stagebonussen goed te keuren of te weigeren;
- 2° de opdracht te geven tot uitbetaling van de goedgekeurde aanvragen.

Onder reglementering start- en stagebonus wordt de regeling verstaan die is vastgesteld bij :

- 1° de wet van 23 december 2005 betreffende het generatiepact;
- 2° het koninklijk besluit van 1 september 2006 betreffende de start- en stagebonus.

HOOFDSTUK 7. — *Loopbaan- en diversiteitsbeleid*

Art. 8. Aan de leidend ambtenaar wordt delegatie verleend om inzake het loopbaan- en diversiteitsbeleid, bepaald bij het besluit van de Vlaamse Regering van 7 juni 2013 tot vaststelling van de criteria, de voorwaarden en de nadere regels voor het verlenen van subsidies ter ondersteuning van het loopbaan- en diversiteitsbeleid :

- 1° de plannen, vermeld in artikel 1, 13°, van voormeld besluit, goed te keuren voor zover alle overeenkomstig het besluit ingewonnen adviezen positief zijn;
- 2° de beslissingen over de plannen, vermeld in 1°, aan de betrokkenen te betekenen;
- 3° de beslissingen te nemen over de subsidiëring van de goedgekeurde plannen, vermeld in 1°;
- 4° de beslissingen over de subsidiëring van de goedgekeurde plannen, vermeld in 1°, aan de begunstigde te betekenen en de opdracht te geven tot vastlegging en uitbetaling van de subsidie;
- 5° de projecten, vermeld in artikel 17, § 4, 6°, van voormeld besluit goed te keuren, de beslissing te betekenen en de opdracht te geven tot vastlegging en uitbetaling van de subsidie;
- 6° de voorziene subsidies naar gelang het geval niet uit te betalen, te verminderen of terug te vorderen indien ingevolge de controle, vermeld in artikel 19 van voormeld besluit, wordt vastgesteld dat de begunstigde de bepalingen van het besluit of van het besluit van de Vlaamse Regering van betreffende de algemene regels inzake subsidiëring niet naleeft of de voornoemde controle verhindert.

HOOFDSTUK 8. — *Sociale promotie*

Art. 9. Aan de leidend ambtenaar wordt delegatie verleend om overeenkomstig de reglementering sociale promotie :

- 1° programma-aanvragen goed te keuren of te weigeren;
- 2° de vergoedingen voor de goedgekeurde cursusprogramma's uit te betalen.

Onder reglementering sociale promotie wordt de regeling verstaan die is vastgesteld bij :

- 1° de Wet van 1 juli 1963 houdende toekenning van een vergoeding voor sociale promotie;
- 2° het koninklijk besluit van 20 juli 1964 betreffende de voorwaarden van toekenning van een vergoeding voor sociale promotie aan de werknemers die met goed gevolg, in een inrichting van de Staat of in een gesubsidieerde of erkende inrichting, een volledige tot het avondonderwijs behorende cyclus van leergangen hebben beëindigd, waardoor zij hun beroepskwalificatie kunnen verhogen;
- 3° het koninklijk besluit van 27 juli 1965 betreffende de toekenning van een vergoeding voor sociale promotie aan de zelfstandigen en helpers die met goed gevolg een volledige tot het onderwijs beperkt leerplan behorende cyclus hebben beëindigd, waardoor zij hun beroepskwalificatie kunnen verhogen;
- 4° het koninklijk besluit van 28 december 1973 waarbij aan de werknemers die cursussen volgende ten einde hun intellectuele, morele en sociale vorming te vervolmaken, een vergoeding voor sociale promotie wordt toegekend;
- 5° het koninklijk besluit van 2 juli 1974 waarbij aan de zelfstandigen en helpers, die cursussen volgen om hun intellectuele, morele en sociale vorming te vervolmaken, een vergoeding voor sociale promotie wordt toegekend.

HOOFDSTUK 9. — *Vervanging en subdelegatie*

Art. 10. De delegatie die bij dit besluit wordt verleend, wordt tevens verleend aan de ambtenaar die met de waarneming van het ambt van leidend ambtenaar is belast of die deze laatste vervangt bij tijdelijke afwezigheid of verhindering.

De leidend ambtenaar kan de aangelegenheden, vermeld in dit besluit, verder subdelegeren aan personeelsleden van het departement die onder zijn hiërarchisch gezag staan.

Die subdelegatie wordt vastgelegd in een besluit waarvan een afschrift aan de minister, bevoegd voor het tewerkstellingsbeleid, wordt bezorgd.

Art. 11. Over het gebruik van de verleende delegaties wordt aan de minister minimaal driemaandelijks gerapporteerd overeenkomstig zijn richtlijnen.

HOOFDSTUK 10. — *Slotbepalingen*

Art. 12. Het ministerieel besluit van 23 mei 2014 tot delegatie van bepaalde bevoegdheden aan de leidend ambtenaar van het Departement werk en sociale economie wordt opgeheven.

Art. 13. Dit besluit treedt in werking op 1 oktober 2015, met uitzondering van artikel 3 dat uitwerking heeft op 1 januari 2015.

Brussel, 24 september 2015.

De Vlaamse minister van Werk, Economie, Innovatie en Sport,
Ph. MUYTERS

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

Emploi et Economie sociale

[C – 2015/36197]

24 SEPTEMBRE 2015. — Arrêté ministériel déléguant certaines compétences au fonctionnaire dirigeant du Département de l'Emploi et de l'Economie sociale

Le Ministre flamand de l'Emploi, de l'Economie, de l'Innovation et des Sports,

Vu la Loi du 1^{er} juillet 1963 portant instauration de l'octroi d'une indemnité de promotion sociale,

Vu la loi du 19 février 1965 relative à l'exercice, par les étrangers, des activités professionnelles indépendantes ;

Vu la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales ;

Vu la loi du 30 avril 1999 relative à l'occupation des travailleurs étrangers ;

Vu la loi du 20 juillet 2001 visant à favoriser le développement de services et d'emplois de proximité ;

Vu la loi du 5 septembre 2001 visant à améliorer le taux d'emploi des travailleurs ;

Vu le décret cadre politique administrative du 18 juillet 2003 ;

Vu la loi du 23 décembre 2005 relative au pacte de solidarité entre les générations ;

Vu le décret du 10 décembre 2010 relatif au placement privé ;

Vu l'arrêté royal du 20 juillet 1964 relatif aux conditions d'octroi d'une indemnité de promotion sociale aux travailleurs qui ont terminé avec succès, dans un établissement de l'Etat ou établissement subventionné ou agréé, un cycle complet de cours ressortissant à l'enseignement du soir ou du dimanche, leur permettant d'améliorer leur qualification professionnelle ;

Vu l'arrêté royal du 27 juillet 1965 relatif à l'octroi d'une indemnité de promotion sociale aux travailleurs indépendants et aidants qui ont terminé avec succès un cycle complet de cours ressortissant à un enseignement à horaire réduit, leur permettant d'améliorer leur qualification professionnelle ;

Vu l'arrêté royal du 28 décembre 1973 accordant une indemnité de promotion sociale aux travailleurs qui suivent des cours en vue de parfaire leur formation intellectuelle, morale et sociale ;

Vu l'arrêté royal du 2 juillet 1974 accordant une indemnité de promotion sociale aux travailleurs indépendants et aidants qui suivent des cours en vue de parfaire leur formation intellectuelle, morale et sociale ;

Vu l'arrêté royal du 23 juillet 1985 portant exécution de la section 6 - octroi du congé-éducation payé dans le cadre de la formation permanente des travailleurs - du chapitre IV de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales ;

Vu l'arrêté royal du 2 août 1985 portant exécution de la loi du 19 février 1965 ;

Vu l'arrêté royal du 9 juin 1999 portant exécution de la loi du 30 avril 1999 relative à l'occupation des travailleurs étrangers ;

Vu l'arrêté royal du 12 décembre 2001 concernant les titres-services ;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 10 octobre 2003 réglant la délégation de compétences de décision aux chefs des départements des ministères flamands, notamment l'article 17, § 1^{er} ;

Vu l'arrêté royal du 1^{er} juillet 2006 portant sur la promotion des possibilités d'emploi, la qualité des conditions de travail ou l'organisation du travail des travailleurs âgés dans le cadre du Fonds de l'expérience professionnelle ;

Vu l'arrêté royal du 1^{er} septembre 2006 relatif aux bonus de démarrage et de stage ;

Vu l'arrêté royal du 7 juin 2007 concernant le fonds de formation titres-services ;

Vu l'arrêté royal du 7 octobre 2009 portant des dispositions particulières relatives à l'occupation de certaines catégories de travailleurs étrangers ;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 10 décembre 2010 portant exécution du décret relatif au placement privé ;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 6 mars 2015 relatif aux cartes professionnelles et à la composition du Conseil d'Enquête économique pour Etrangers, notamment l'article 2 ;

Vu l'arrêté ministériel du 23 mai 2014 déléguant certaines compétences au fonctionnaire dirigeant du Département de l'Emploi et de l'Economie sociale ;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 17 juillet 2015 ;

Considérant qu'il est opportun, en vue d'une exécution efficace de la politique, de déléguer certaines compétences en matière de politique économique de migration, de placement privé, de congé-éducation payé, de titre-services, du Fonds de l'expérience professionnelle, du bonus de démarrage et de stage, de politique de carrière et de diversité et de promotion sociale au fonctionnaire dirigeant du Département de l'Emploi et de l'Economie sociale,

Arrête :

CHAPITRE 1^{er}. — *Dispositions générales*

Article 1^{er}. Dans le présent arrêté, on entend par :

- 1° service d'inspection : la Division de la Surveillance et du Maintien du Département de l'Emploi et de l'Economie sociale ;
- 2° fonctionnaire dirigeant : la personne à la tête du Département de l'Emploi et de l'Economie sociale ;
- 3° VDAB : le « Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding » (Office flamand de l'Emploi et de la Formation professionnelle).

CHAPITRE 2. — *Migration de main-d'œuvre*

Art. 2. § 1^{er}. Délégation est donnée au fonctionnaire dirigeant pour effectuer en conformité avec les dispositions de la réglementation en matière d'emploi de main-d'œuvre étrangère les actes suivants :

- 1° délivrer des permis de travail et des cartes de travail en vue de l'emploi de travailleurs étrangers ou les refuser, tant en ce qui concerne les premières demandes que les demandes de renouvellement ;
- 2° retirer les permis de travail ou cartes de travail octroyés ;

- 3° déroger, à l'occasion de demandes de renouvellement, aux articles 8 et 10 de l'arrêté royal du 9 juin 1999 portant exécution de la loi du 30 avril 1999 relative à l'occupation des travailleurs étrangers, dans des cas individuels dignes d'intérêt, en application de l'article 38, § 2, de l'arrêté royal précité ;
- 4° déclarer nuls les recours ne répondant pas aux formalités définies dans l'article 10 de la loi du 30 avril 1999 relative à l'occupation des travailleurs étrangers.

Par réglementation en matière d'emploi de main-d'œuvre étrangère, il convient d'entendre le règlement établi par :

- 1° la loi du 30 avril 1999 relative à l'occupation des travailleurs étrangers ;
- 2° l'arrêté royal du 9 juin 1999 portant exécution de la loi du 30 avril 1999 relative à l'occupation des travailleurs étrangers.

§ 2. Délégation est donnée au fonctionnaire dirigeant pour effectuer en conformité avec les dispositions de la réglementation spécifique en matière de la procédure de régularisation les actes suivants :

- 1° délivrer des permis de travail et des cartes de travail B conformément à l'article 38, § 2, de l'arrêté royal du 9 juin 1999 portant exécution de la loi du 30 avril 1999 relative à l'occupation des travailleurs étrangers s'il s'avère que, conformément à la procédure prévue, les avis du département, du VDAB et du service d'inspection ne comportent pas d'éléments de dossier négatifs, notamment relatifs à l'employeur, à l'employé ou à l'emploi ;
- 2° refuser des permis de travail et des cartes de travail B s'il s'avère que, conformément à la procédure prévue, les avis du département, du VDAB et du service d'inspection comprennent au moins un élément de dossier négatif, notamment relatif à l'employeur, à l'employé ou à l'emploi.

Par réglementation spécifique en matière de la procédure de régularisation, il convient d'entendre le règlement établi par :

- 1° la loi du 30 avril 1999 relative à l'occupation des travailleurs étrangers et l'arrêté royal du 9 juin 1999 portant exécution de la loi du 30 avril 1999 relative à l'occupation des travailleurs étrangers ;
- 2° l'arrêté royal du 7 octobre 2009 portant des dispositions particulières relatives à l'occupation de certaines catégories de travailleurs étrangers.

Art. 3. Délégation est donnée au fonctionnaire dirigeant pour effectuer en conformité avec les dispositions de la réglementation en matière d'activités professionnelles indépendantes les actes suivants :

- 1° mettre à disposition les formulaires de demande d'obtention, de renouvellement, de prorogation, de modification et de remplacement de la carte professionnelle ;
- 2° déclarer irrecevables les demandes d'obtention d'une carte professionnelle et les recours contre le refus de la carte professionnelle ;
- 3° délivrer ou refuser aux étrangers des cartes professionnelles pour l'exercice d'une activité indépendante, tant pour les premières demandes que les demandes de renouvellement ;
- 4° faire passer le détenteur d'une carte professionnelle devant le Conseil d'Enquête économique pour Etrangers.

Par réglementation en matière d'activités indépendantes, il convient d'entendre le règlement établi par :

- 1° la loi du 19 février 1965 relative à l'exercice, par les étrangers, des activités professionnelles indépendantes ;
- 2° l'arrêté royal du 2 août 1985 portant exécution de la loi du 19 février 1965 ;
- 3° l'arrêté du Gouvernement flamand du 6 mars 2015 relatif aux cartes professionnelles et à la composition du Conseil d'Enquête économique pour Etrangers.

CHAPITRE 3. — *Placement privé*

Art. 4. Délégation est donnée au fonctionnaire dirigeant pour octroyer, renouveler, retirer, remplacer ou convertir des agréments en conformité avec les dispositions de la réglementation en matière de placement privé.

Par réglementation en matière de placement privé, il convient d'entendre le règlement établi par :

- 1° le décret du 10 décembre 2010 relatif au placement privé ;
- 2° l'arrêté du Gouvernement flamand du 10 décembre 2010 portant exécution du décret relatif au placement privé.

CHAPITRE 4. — *Titres-services*

Art. 5. § 1^{er}. Délégation est donnée au fonctionnaire dirigeant pour effectuer en conformité avec le chapitre IIbis de l'arrêté royal du 12 décembre 2001 les actes suivants :

- 1° octroyer ou refuser un agrément à une entreprise pour fournir des travaux ou services de proximité concernant des activités créatrices d'emplois, avec ou sans caractère commercial, répondant à des besoins individuels, personnels ou familiaux qui se manifestent dans le cadre de la vie quotidienne et ayant trait à l'aide à domicile de nature ménagère ;
- 2° étendre l'agrément d'une entreprise pour fournir des travaux ou services de proximité concernant des activités créatrices d'emplois, avec ou sans caractère commercial, répondant à des besoins individuels, personnels ou familiaux qui se manifestent dans le cadre de la vie quotidienne et ayant trait à l'aide à domicile de nature ménagère ;
- 3° retirer, avec effet immédiat ou différé, l'agrément d'une entreprise pour fournir des travaux ou services de proximité concernant des activités créatrices d'emplois, avec ou sans caractère commercial, répondant à des besoins individuels, personnels ou familiaux qui se manifestent dans le cadre de la vie quotidienne et ayant trait à l'aide à domicile de nature ménagère ;
- 4° suspendre le retrait avec effet différé de l'agrément d'une entreprise pour fournir des travaux ou services de proximité concernant des activités créatrices d'emplois, avec ou sans caractère commercial, répondant à des besoins individuels, personnels ou familiaux qui se manifestent dans le cadre de la vie quotidienne et ayant trait à l'aide à domicile de nature ménagère.

§ 2. Délégation est donnée au fonctionnaire dirigeant pour effectuer en conformité avec l'arrêté royal du 7 juin 2007 concernant le fonds de formation titres-services les actes suivants :

- 1° approuver ou refuser une formation demandée par une entreprise agréée ;

- 2° approuver ou refuser une formation demandée par un dispensateur de formation ;
- 3° approuver ou refuser entièrement ou en partie la demande de remboursement des frais de formation.

CHAPITRE 5. — *Fonds de l'expérience professionnelle*

Art. 6. Délégation est donnée au fonctionnaire dirigeant pour effectuer en conformité avec les dispositions de la réglementation en matière du Fonds de l'expérience professionnelle les actes suivants :

- 1° accorder une allocation visant à soutenir des actions promouvant les possibilités d'emploi des travailleurs âgés, la qualité des conditions de travail des travailleurs âgés ou l'organisation du travail des travailleurs âgés ;
- 2° refuser une allocation visant à soutenir des actions promouvant les possibilités d'emploi des travailleurs âgés, la qualité des conditions de travail des travailleurs âgés ou l'organisation du travail des travailleurs âgés ;
- 3° donner l'ordre de paiement de l'allocation visant à soutenir des actions promouvant les possibilités d'emploi des travailleurs âgés, la qualité des conditions de travail des travailleurs âgés ou l'organisation du travail des travailleurs âgés.

Par réglementation en matière du Fonds de l'expérience professionnelle, il convient d'entendre le règlement établi par :

- 1° la loi du 5 septembre 2001 visant à améliorer le taux d'emploi des travailleurs ;
- 2° l'arrêté royal du 1^{er} juillet 2006 portant sur la promotion des possibilités d'emploi, la qualité des conditions de travail ou l'organisation du travail des travailleurs âgés dans le cadre du Fonds de l'expérience professionnelle.

CHAPITRE 6. — *Bonus de démarrage et de stage*

Art. 7. Délégation est donnée au fonctionnaire dirigeant pour effectuer en conformité avec la réglementation en matière du bonus de démarrage et de stage les actes suivants :

- 1° approuver ou refuser des demandes de bonus de démarrage et de stage ;
- 2° donner l'ordre de paiement des demandes approuvées.

Par réglementation en matière du bonus de démarrage et de stage, il convient d'entendre le règlement établi par :

- 1° la loi du 23 décembre 2005 relative au pacte de solidarité entre les générations ;
- 2° l'arrêté royal du 1^{er} septembre 2006 relatif aux bonus de démarrage et de stage.

CHAPITRE 7. — *Politique de carrière et de diversité*

Art. 8. Délégation est donnée au fonctionnaire dirigeant pour effectuer les actes suivants en matière de la politique de carrière et de diversité, fixée par l'arrêté du Gouvernement flamand du 7 juin 2013 fixant les critères, les conditions et les modalités de l'octroi de subventions à l'appui et en exécution de la politique de carrière et de diversité :

- 1° approuver les plans, visés à l'article 1^{er}, 13° de l'arrêté précité, pour autant que tous les avis recueillis conformément à l'arrêté soient positifs ;
- 2° signifier aux intéressés les décisions concernant les plans, visés au 1° ;
- 3° prendre les décisions concernant le subventionnement des plans approuvés, visés au 1° ;
- 4° signifier au bénéficiaire les décisions concernant le subventionnement des plans approuvés, visés au 1°, et donner l'ordre d'engager et de payer la subvention ;
- 5° approuver les projets, visés à l'article 17, § 4, 6° de l'arrêté précité, signifier la décision et donner l'ordre d'engager et de payer la subvention ;
- 6° selon le cas, recouvrer, réduire ou ne pas payer les subventions prévues, s'il est constaté suite au contrôle visé à l'article 19 de l'arrêté précité, que le bénéficiaire ne respecte pas les dispositions de l'arrêté ou de l'arrêté du Gouvernement flamand relatif aux règles générales de subventionnement, ou qu'il empêche le contrôle précité.

CHAPITRE 8. — *Promotion sociale*

Art. 9. Délégation est donnée au fonctionnaire dirigeant pour effectuer en conformité avec la réglementation en matière de promotion sociale les actes suivants :

- 1° approuver ou refuser des demandes de programme ;
- 2° payer les indemnités pour les programmes de cours approuvés.

Par réglementation en matière de promotion sociale, il convient d'entendre le règlement établi par :

- 1° la loi du 1^{er} juillet 1963 portant instauration de l'octroi d'une indemnité de promotion sociale ;
- 2° l'arrêté royal du 20 juillet 1964 relatif aux conditions d'octroi d'une indemnité de promotion sociale aux travailleurs qui ont terminé avec succès, dans un établissement de l'Etat ou établissement subventionné ou agréé, un cycle complet de cours ressortissant à l'enseignement du soir ou du dimanche, leur permettant d'améliorer leur qualification professionnelle ;
- 3° l'arrêté royal du 27 juillet 1965 relatif à l'octroi d'une indemnité de promotion sociale aux travailleurs indépendants et aidants qui ont terminé avec succès un cycle complet de cours ressortissant à un enseignement à horaire réduit, leur permettant d'améliorer leur qualification professionnelle ;
- 4° l'arrêté royal du 28 décembre 1973 accordant une indemnité de promotion sociale aux travailleurs qui suivent des cours en vue de parfaire leur formation intellectuelle, morale et sociale ;
- 5° l'arrêté royal du 2 juillet 1974 accordant une indemnité de promotion sociale aux travailleurs indépendants et aidants qui suivent des cours en vue de parfaire leur formation intellectuelle, morale et sociale.

CHAPITRE 9. — *Remplacement et sous-délégation*

Art. 10. La délégation donnée par le présent arrêté est également donnée au fonctionnaire chargé du remplacement de la fonction de fonctionnaire dirigeant ou le remplaçant en cas d'absence temporaire ou d'empêchement.

Le fonctionnaire dirigeant peut sous-déléguer les matières, visées au présent arrêté, aux membres du personnel du département relevant de son autorité hiérarchique.

Cette sous-délégation est fixée dans un arrêté dont une copie est transmise au Ministre chargé de la politique de l'emploi.

Art. 11. Au moins tous les trois mois, il est fait rapport au Ministre de l'utilisation des délégations accordées conformément à ses directives.

CHAPITRE 10. — *Dispositions finales*

Art. 12. L'arrêté ministériel du 23 mai 2014 déléguant certaines compétences au fonctionnaire dirigeant du Département de l'Emploi et de l'Economie sociale est abrogé.

Art. 13. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} octobre 2015, à l'exception de l'article 3, qui produit ses effets le 1^{er} janvier 2015.

Bruxelles, le 24 septembre 2015.

Le Ministre flamand de l'Emploi, de l'Economie, de l'Innovation et des Sports,
Ph. MUYTERS

VLAAMSE OVERHEID

[C – 2015/36250]

25 SEPTEMBER 2015. — Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering van 13 juli 1994 inzake de erkenningsvoorwaarden en de subsidiënormen voor de voorzieningen van de bijzondere jeugdbijstand, van het besluit van de Vlaamse Regering van 8 november 2013 houdende de organisatie van pleegzorg en van het besluit van de Vlaamse Regering van 14 maart 2014 betreffende de erkenning en subsidiëring van ondersteuningsteams

De Vlaamse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus tot hervorming der instellingen, artikel 20, gewijzigd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993;

Gelet op het decreet van 7 maart 2008 inzake bijzondere jeugdbijstand, artikel 52 en artikel 52/1, ingevoegd bij artikel 97 van het decreet van 12 juli 2013 betreffende de integrale jeugdhulp;

Gelet op het decreet van 29 juni 2012 houdende de organisatie van pleegzorg, artikel 13, § 1;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën van 6 januari 2015;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de begroting, gegeven op 23 februari 2015;

Gelet op het verzoek om spoedbehandeling, gemotiveerd door de omstandigheid dat een aanpassing van de regelgeving om budgettaire redenen dringend noodzakelijk is;

Gelet op advies 57.876/1/V van de Raad van State, gegeven op 24 augustus 2015, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 3^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Overwegende dat de impact op het Fonds Jongerenwelzijn van de besparingsdoelstellingen voor de begroting van de Vlaamse Gemeenschap tot een aanpassing noopt van de subsidieregeling ten aanzien van de door Jongerenwelzijn erkende en vergunde voorzieningen;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 45*bis* van het besluit van de Vlaamse Regering van 13 juli 1994 inzake de erkenningsvoorwaarden en de subsidiënormen voor de voorzieningen van de bijzondere jeugdbijstand worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o het getal "11.127" wordt vervangen door het getal "12.073,33";

2^o de woorden "was op 1 januari 2009" worden vervangen door de woorden "is op januari 2015".

Art. 2. In artikel 53*sexies* decies van hetzelfde besluit wordt het getal "87,5" vervangen door het getal "88,1".

Art. 3. In bijlage 6 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o in het tweede lid wordt de woorden "het gemiddelde van" opgeheven;

2^o in hetzelfde lid worden de woorden "het derde en" opgeheven;

3^o in het vierde lid wordt het getal "302.620" vervangen door het getal "335.311,94";

4^o in het vijfde lid wordt het getal "5.917" vervangen door het getal "6.710,75";

5^o in het zesde lid wordt het getal "1.475" vervangen door het getal "1.633,12";

6^o in hetzelfde lid wordt het getal "2.950" vervangen door het getal "3.266,24";

7^o in het zevende lid wordt het getal "737,50" vervangen door het getal "816,56";

8^o in het achtste lid wordt het getal "2.360" vervangen door het getal "2.610,95";

9^o in het negende lid wordt het getal "29,30" vervangen door het getal "33,26";

10^o in hetzelfde lid wordt het getal "14,65" vervangen door het getal "16,63";

11^o in het tiende lid wordt het getal "46,80" vervangen door het getal "53,22";

12^o in het elfde lid wordt de zinsnede "was op 1 juni 2008" vervangen door de zinsnede "is op 1 januari 2015";

13^o in het twaalfde lid wordt de zinsnede "6.024 euro voor 2009, en bedraagt 6.052 euro vanaf 2010" vervangen door het getal "6.699,41";

14^o in hetzelfde lid wordt de zinsnede "121 euro voor 2009, en met 122 euro vanaf 2010" vervangen door het getal "137,78";

15^o in het dertiende lid wordt de zinsnede "was op 1 juni 2008" vervangen door de zinsnede "is op 1 januari 2015".

Art. 4. Bijlage 10 bij het hetzelfde besluit wordt vervangen door bijlage 1 die bij dit besluit is gevoegd.

Art. 5. Artikel 51 van het besluit van de Vlaamse Regering van 8 november 2013 houdende de organisatie van pleegzorg wordt vervangen door wat volgt :

“Art. 51. Vergunde diensten voor pleegzorg ontvangen per module begeleiding of behandeling die ze inzetten, een forfaitaire subsidie die op jaarbasis wordt vastgesteld volgens de onderstaande tabel.

Module	Personeel (P)	Anciënniteit extra boven 5 jaar (A)	Werking (W)	Totaal (T = P+W)
Begeleiding (ondersteunende pleegzorg) (artikel 3, eerste lid, 4°)	2.986,58	71,86	596,10	3.582,68
Begeleiding (crisisverblijf) (artikel 3, eerste lid, 5°)	23.892,64	574,88	4.768,80	28.661,44
Begeleiding (perspectiefzoekende pleegzorg) (artikel 4, 2°)	11.946,32	287,44	2.384,40	14.330,72
Begeleiding (perspectiefbiedende pleegzorg) (artikel 5, 3°)	2.986,58	71,86	596,10	3582,68
Behandeling (artikel 6, 3°, a)	2.986,58	71,86	596,10	3582,68

Binnen de beschikbare begrotingskredieten heeft een vergunde dienst voor pleegzorg voor het betreffende jaar recht op een subsidie die wordt berekend als volgt :

- 1° per module wordt het overeenstemmende bedrag T vermeerderd met het overeenstemmende bedrag A voor elk jaar dat de gemiddelde anciënniteit van alle personeelsleden van de dienst de basisanciënniteit van vijf jaar overschrijdt. De anciënniteit wordt berekend op 1 januari van het betreffende jaar en afgerond op een decimaal;
- 2° het bedrag dat per module wordt verkregen met toepassing van punt 1°, wordt vermenigvuldigd met het aantal modules van die aard dat door de dienst was ingezet op 31 december van het voorgaande jaar of, als dat aantal hoger ligt, door het aantal modules van die aard dat door de dienst per dag gemiddeld was ingezet tijdens het voorgaande jaar.

Voor de berekening van de subsidie, vermeld in het tweede lid, mag het aantal modules begeleiding, vermeld in artikel 4, 2°, en artikel 5, 3°, die met toepassing van artikel 6, 2°, worden ingezet binnen de behandelingspleegzorg, op jaarbasis samen maximaal 25 % bedragen van de som van het totale aantal modules begeleiding, vermeld in artikel 4, 2°, en artikel 5, 3°, dat buiten de behandelingspleegzorg wordt ingezet. Binnen dat percentage zet de dienst voor pleegzorg de modules begeleiding die deel uitmaken van behandelingspleegzorg, tijdens het betreffende jaar voor minimaal 80 % in.

De bedragen, vermeld in het eerste lid, zijn gekoppeld aan de spilindex die van toepassing is op 1 januari 2015.

De inzet van modules wordt door het agentschap gemonitord en halfjaarlijks gerapporteerd aan de financiële overheden.”

Art. 6. Bijlage 1 bij het besluit van de Vlaamse Regering van 14 maart 2014 met betrekking tot de erkenning en de subsidiëring van ondersteuningsteams wordt vervangen door bijlage 2 die bij dit besluit is gevoegd.

Art. 7. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2015.

Art. 8. De Vlaamse minister, bevoegd voor de bijstand aan personen, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 25 september 2015.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
G. BOURGEOIS

De Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin
J. VANDEURZEN

Bijlage 1 bij het besluit van de Vlaamse Regering van 25 september 2015 tot wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering van 13 juli 1994 inzake de erkenningsvoorwaarden en de subsidiënormen voor de voorzieningen van de bijzondere jeugdbijstand, van het besluit van de Vlaamse Regering van 8 november 2013 houdende de organisatie van pleegzorg en van het besluit van de Vlaamse Regering van 14 maart 2014 betreffende de erkenning en subsidiëring van ondersteuningsteams

Bijlage 10 bij het besluit van de Vlaamse Regering van 13 juli 1994 inzake de erkenningsvoorwaarden en de subsidiënormen voor de voorzieningen van de bijzondere jeugdbijstand : subsidiëring van organisaties voor bijzondere jeugdzorg, centra voor integrale gezinszorg en onthaal-, oriëntatie- en observatiecentra in een modulair kader

a) Subsidiëring van organisaties voor bijzondere jeugdzorg en centra integrale gezinszorg

Module	Personeel	Extra/jaar anciënniteit	Supplement	Supplement extra/jaar anciënniteit	Werkking	Totaal	Gewicht per module	Kosten per module op basis van 5 jaar anciënniteit.
Verblijf -12 jaar	7.563,37	181,98	831,97	20,01	1.748,47	10.143,81	4,0	40.575,24
Verblijf 0-18 jaar	7.563,37	181,98	831,97	20,01	1.836,67	10.232,01	4,0	40.928,04
Verblijf + 12 jaar	7.563,37	181,98	831,97	20,01	1.924,87	10.320,21	4,0	41.280,84
Verblijf met toepassing van artikel. 13, 2° 1 bis	7.563,37	181,98	0,00	0,00	0,00	7.563,37	0,5	3.781,69
Dagbegeleiding in groep	7.563,37	181,98	22,50	0,00	1.203,68	8.789,55	2,0	17.579,10
Contextbegeleiding basisintensiteit	7.563,37	181,98	22,50	0,00	853,46	8.439,33	1,0	8.439,33
Contextbegeleiding middenintensiteit	7.563,37	181,98	22,50	0,00	853,46	8.439,33	2,0	16.878,66
Contextbegeleiding hoge intensiteit	7.563,37	181,98	22,50	0,00	853,46	8.439,33	3,0	25.317,99
Contextbegeleiding in functie van autonoom wonen basisintensiteit	7.563,37	181,98	22,50	0,00	853,46	8.439,33	1,0	8.439,33
Contextbegeleiding in functie van autonoom wonen middenintensiteit	7.563,37	181,98	22,50	0,00	853,46	8.439,33	2,0	16.878,66
Ondersteunende begeleiding	7.563,37	181,98	22,50	0,00	853,46	8.439,33	5 punten per 12 jongeren	42.196,65

b) subsidiëring van onthaal-, oriëntatie- en observatiecentra in een modulair kader

Module	Personeel	extra/jaar anciënniteit	supplement	supplement extra/jaar anciënniteit	werkking	Gewicht per module	Kosten per module op basis van 5 jaar anciënniteit
verblijf in het kader van diagnostiek	34.375,51	827,10	3781,31	90,98	6.880,98	1	45.037,80
diagnostiek in het kader van een problematische leefsituatie	34.375,51	827,10	101,24	0,00	3.440,49	1	37.917,24

Deze bedragen zijn gekoppeld aan de spilindex van kracht op 1 januari 2015.

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 25 september 2015 tot wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering van 13 juli 1994 inzake de erkenningsvoorwaarden en de subsidiënormen voor de voorzieningen van de bijzondere jeugdbijstand, van het besluit van de Vlaamse Regering van 8 november 2013 houdende de organisatie van pleegzorg en van het besluit van de Vlaamse Regering van 14 maart 2014 betreffende de erkenning en subsidiëring van ondersteuningsteams

Brussel, 25 september 2015.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
G. BOURGEOIS

De Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin,
J. VANDEURZEN

Bijlage 2 bij het besluit van de Vlaamse Regering van 25 september 2015 tot wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering van 13 juli 1994 inzake de erkenningsvoorwaarden en de subsidiënormen voor de voorzieningen van de bijzondere jeugdbijstand, van het besluit van de Vlaamse Regering van 8 november 2013 houdende de organisatie van pleegzorg en van het besluit van de Vlaamse Regering van 14 maart 2014 betreffende de erkenning en subsidiëring van ondersteuningsteams

Bijlage bij het besluit van de Vlaamse Regering van 14 maart 2014 betreffende de erkenning en subsidiëring van ondersteuningsteams

Bijlage 1 : Forfaitaire subsidies als vermeld in artikel 23, eerste lid

De ondersteuningsteams ontvangen voor het geheel van hun werking een forfaitaire subsidie.

De subsidie voor de ondersteuningsteams bedraagt jaarlijks 753.071 euro. Dat bedrag wordt toegekend als volgt :

voor de werking in de provincie	bedrag in euro
Antwerpen	240.427
Limburg	196.713
Oost-Vlaanderen	80.474
West-Vlaanderen	80.474
Vlaams-Brabant en Brussels-Hoofdstedelijk Gewest	154.986
Totaal Vlaanderen	753.074

De subsidie van het ondersteuningsteam wordt vermeerderd met een supplement van 1,8 % van het basisbedrag voor elk jaar dat de gemiddelde anciënniteit van alle personeelsleden de basisanciënniteit van vijf jaar overschrijdt. Die anciënniteit wordt berekend op 1 januari van het betreffende jaar en afgerond op 1 decimaal.

De voormelde bedragen zijn gekoppeld aan de spilindex van kracht op 1 januari 2015.

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 25 september 2015 tot wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering van 13 juli 1994 inzake de erkenningsvoorwaarden en de subsidiënormen voor de voorzieningen van de bijzondere jeugdbijstand, van het besluit van de Vlaamse Regering van 8 november 2013 houdende de organisatie van pleegzorg en van het besluit van de Vlaamse Regering van 14 maart 2014 betreffende de erkenning en subsidiëring van ondersteuningsteams

Brussel, 25 september 2015.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
G. BOURGEOIS

De Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin,
J. VANDEURZEN

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

[C – 2015/36250]

25 SEPTEMBRE 2015. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 13 juillet 1994 relatif aux conditions d'agrément et aux normes de subventionnement des structures d'assistance spéciale à la jeunesse, l'arrêté du Gouvernement flamand du 8 novembre 2013 relatif à l'organisation du placement familial, et l'arrêté du Gouvernement flamand du 14 mars 2014 relatif à l'agrément et au subventionnement d'équipes d'appui

Le Gouvernement flamand,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, l'article 20, modifié par la loi spéciale du 16 juillet 1993 ;

Vu le décret du 7 mars 2008 relatif à l'assistance spéciale à la jeunesse, l'article 52 et l'article 52/1, insérés par l'article 97 du décret du 12 juillet 2013 relatif à l'aide intégrale à la jeunesse ;

Vu le décret du 29 juin 2012 portant organisation du placement familial, notamment l'article 13, § 1^{er} ;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 6 janvier 2015 ;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé du budget donné le 23 février 2015 ;

Vu l'urgence motivée par la circonstance qu'une adaptation de la réglementation s'impose d'urgence pour des motifs budgétaires ;

Vu l'avis 57.876/1/V du Conseil d'Etat, donné le 24 août 2015, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 3^o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 ;

Considérant que l'impact sur le Fonds d'Aide sociale aux Jeunes des objectifs d'économie pour le budget de la Communauté flamande nécessite une adaptation de la réglementation en matière de subvention à l'égard des structures agréées et autorisées par l'agence « Jongerenwelzijn » ;

Sur la proposition du Ministre flamand du Bien-Etre, de la Santé publique et de la Famille ;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 45*bis* de l'arrêté du Gouvernement flamand du 13 juillet 1994 relatif aux conditions d'agrément et aux normes de subventionnement des structures d'assistance spéciale à la jeunesse, les modifications suivantes sont apportées :

- 1° le nombre « 11.127 » est remplacé par le nombre « 12.073,33 » ;
- 2° les mots « en vigueur le 1^{er} janvier 2009 » sont remplacés par les mots « en vigueur le 1^{er} janvier 2015. ».

Art. 2. Dans l'article 53*sexies* decies du même arrêté, le nombre « 87,5 » est remplacé par le nombre « 88,1 ».

Art. 3. Dans l'annexe 6 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

- 1° dans l'alinéa deux, les mots « de la moyenne » sont abrogés ;
- 2° dans le même alinéa, les mots « les deuxième et troisième années » sont remplacés par les mots « la deuxième année » ;
- 3° dans l'alinéa quatre, le nombre « 302.620 » est remplacé par le nombre « 335.311,94 » ;
- 4° dans l'alinéa cinq, le nombre « 5.917 » est remplacé par le nombre « 6.710,75 » ;
- 5° dans l'alinéa six, le nombre « 1.475 » est remplacé par le nombre « 1.633,12 » ;
- 6° dans le même alinéa, le nombre « 2.950 » est remplacé par le nombre « 3.266,24 » ;
- 7° dans l'alinéa sept, le nombre « 737,50 » est remplacé par le nombre « 816,56 » ;
- 8° dans l'alinéa huit, le nombre « 2.360 » est remplacé par le nombre « 2.610,95 » ;
- 9° dans l'alinéa neuf, le nombre « 29,30 » est remplacé par le nombre « 33,26 » ;
- 10° dans le même alinéa, le nombre « 14,65 » est remplacé par le nombre « 16,63 » ;
- 11° dans l'alinéa dix, le nombre « 46,80 » est remplacé par le nombre « 53,22 » ;
- 12° dans l'alinéa onze, le membre de phrase « en vigueur le 1^{er} janvier 2008 » est remplacé par le membre de phrase « en vigueur le 1^{er} janvier 2015 » ;

- 13° dans l'alinéa douze, le membre de phrase « 6.024 euros pour 2009 et à 6.052 euros à compter de 2010 » est remplacé par le nombre « 6.699,41 » ;
- 14° dans le même alinéa, le membre de phrase « 121 euros pour 2009 et à 122 euros à compter de 2010 » est remplacé par le nombre « 137,78 » ;
- 15° dans l'alinéa treize, le membre de phrase « en vigueur le 1^{er} juin 2008 » est remplacé par le membre de phrase « en vigueur le 1^{er} janvier 2015 ».

Art. 4. L'annexe 10 du même arrêté est remplacée par l'annexe 1^{re}, jointe au présent arrêté.

Art. 5. L'article 51 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 8 novembre 2013 relatif à l'organisation du placement familial, est remplacé par ce qui suit :

« Art. 51. Par module d'accompagnement ou de traitement qu'ils organisent, les services de placement familial autorisés obtiennent un subventionnement forfaitaire, qui est établi sur base annuelle selon le tableau ci-dessous.

Module	Personnel (P)	Ancienneté supplémentaire au-delà de 5 ans (A)	Fonctionnement (W)	Total (T = P + W)
Accompagnement (placement familial de soutien) (article 3, alinéa premier, 4°)	2 986,58	71,86	596,10	3 582,68
Accompagnement (séjour de crise) (article 3, alinéa premier, 5°)	23 892,64	574,88	4 768,80	28 661,44
Accompagnement (placement familial recherchant une perspective) (article 4, 2°)	11 946,32	287,44	2 384,40	14 330,72
Accompagnement (placement familial offrant une perspective) (article 5, 3°)	2 986,58	71,86	596,10	3 582,68
Traitement (article 6, 3°, a)	2 986,58	71,86	596,10	3 582,68

Dans les limites des crédits budgétaires disponibles un service de placement familial autorisé a droit à un subventionnement pour l'année en cours, qui est calculé comme suit :

- 1° par module, le montant T respectif est accru du montant A respectif pour chaque année que l'ancienneté moyenne de tous les membres du personnel du service excède l'ancienneté de base de cinq ans. L'ancienneté est calculée au 1^{er} janvier de l'année concernée et arrondie à une décimale ;
- 2° le montant obtenu par module en application du point 1° est multiplié par le nombre de modules de ce type que le service a utilisé au 31 décembre de l'année précédente ou, au cas où ce nombre serait plus élevé, par le nombre de modules de ce type que le service a utilisé par jour en moyenne au cours de l'année précédente.

Pour le calcul du subventionnement, visé à l'alinéa deux, le total du nombre de modules d'accompagnement, visé à l'article 4, 2° et à l'article 5, 3°, qui sont utilisés en application de l'article 6, 2° dans le placement familial de traitement ne peuvent pas excéder 25 % de la somme du nombre total de modules d'accompagnement, visé à l'article 4, 2° et à l'article 5, 3°, utilisé en dehors du placement familial de traitement. Dans ce pourcentage, le service de placement familial utilise les modules d'accompagnement faisant partie du placement familial de traitement pour au minimum 80 % au cours de l'année concernée.

Les montants, visés à l'alinéa premier, sont liés à l'indice-pivot en vigueur le 1^{er} janvier 2015.

L'agence fait le suivi de l'utilisation de modules et en fait un compte rendu semestriel à l'attention des autorités financières. »

Art. 6. L'annexe 1^{re} à l'arrêté du Gouvernement flamand du 14 mars 2014 relatif à l'agrément et au subventionnement d'équipes d'appui, est remplacée par l'annexe 2, jointe au présent arrêté.

Art. 7. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2015.

Art. 8. Le Ministre flamand ayant l'assistance aux personnes dans ses attributions, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 25 septembre 2015.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
G. BOURGEOIS

Le Ministre flamand du Bien-être, de la Santé publique et de la Famille,
J. VANDEURZEN

Annexe 1 à l'arrêté du Gouvernement flamand du 25 septembre 2015 modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 13 juillet 1994 relatif aux conditions d'agrément et aux normes de subventionnement des structures d'assistance spéciale à la jeunesse, l'arrêté du Gouvernement flamand du 8 novembre 2013 relatif à l'organisation du placement familial, et l'arrêté du Gouvernement flamand du 14 mars 2014 relatif à l'agrément et au subventionnement d'équipes d'appui

Annexe 10 à l'arrêté du Gouvernement flamand du 13 juillet 1994 relatif aux conditions d'agrément et aux normes de subventionnement des structures d'assistance spéciale à la jeunesse : subventionnement d'organisations d'assistance spéciale à la jeunesse, de centres d'aide intégrale aux familles et de centres d'accueil, d'orientation et d'observation dans un cadre modulaire

a) Subventionnement d'organisations d'assistance spéciale à la jeunesse et de centres d'aide intégrale aux familles

Module	Personnel	Année d'ancienneté/supplémentaire	Supplément	Supplément année d'ancienneté/supplémentaire	Fonctionnement	Total	Pondération par module	Coûts par module sur la base de 5 années d'ancienneté.
Séjour -12 ans	7 563,37	181,98	831,97	20,01	1 748,47	10 143,81	4,0	40 575,24
Séjour 0-18 ans	7 563,37	181,98	831,97	20,01	1 836,67	10 232,01	4,0	40 928,04
Séjour +12 ans	7 563,37	181,98	831,97	20,01	1 924,87	10 320,21	4,0	41 280,84
Séjour par application de l'article 13, 2°, 1 bis	7 563,37	181,98	0,00	0,00	0,00	7 563,37	0,5	3 781,69
Accompagnement de jour en groupe	7 563,37	181,98	22,50	0,00	1 203,68	8 789,55	2,0	17 579,10
Accompagnement contextuel à intensité de base	7 563,37	181,98	22,50	0,00	853,46	8 439,33	1,0	8 439,33
Accompagnement contextuel à intensité moyenne	7 563,37	181,98	22,50	0,00	853,46	8 439,33	2,0	16 878,66
Accompagnement contextuel à haute intensité	7 563,37	181,98	22,50	0,00	853,46	8 439,33	3,0	25 317,99
Accompagnement contextuel en vue de l'habitation autonome intensité de base	7 563,37	181,98	22,50	0,00	853,46	8 439,33	1,0	8 439,33
Accompagnement contextuel en fonction de l'habitation autonome à intensité moyenne	7 563,37	181,98	22,50	0,00	853,46	8 439,33	2,0	16 878,66
Accompagnement de soutien	7 563,37	181,98	22,50	0,00	853,46	8 439,33	5 points par 12 jeunes	42 196,65

b) subventionnement de centres d'accueil, d'orientation et d'observation dans un cadre modulaire

Module	Personnel	année d'ancienneté/supplémentaire	supplément	supplément année d'ancienneté/supplémentaire	fonctionnement	Pondération par module	Coûts par module sur la base de 5 années d'ancienneté
séjour dans le cadre du diagnostic	34 375,51	827,10	3781,31	90,98	6 880,98	1	45 037,80
diagnostic dans le cadre d'une situation de vie problématique	34 375,51	827,10	101,24	0,00	3 440,49	1	37 917,24

Ces montants sont liés à l'indice-pivot en vigueur le 1^{er} janvier 2015.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement flamand du 25 septembre 2015 modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 13 juillet 1994 relatif aux conditions d'agrément et aux normes de subventionnement des structures d'assistance spéciale à la jeunesse, l'arrêté du Gouvernement flamand du 8 novembre 2013 relatif à l'organisation du placement familial, et l'arrêté du Gouvernement flamand du 14 mars 2014 relatif à l'agrément et au subventionnement d'équipes d'appui

Bruxelles, le 25 septembre 2015.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
G. BOURGEOIS

Le Ministre flamand du Bien-être, de la Santé publique et de la Famille,
J. VANDEURZEN

Annexe 2 à l'arrêté du Gouvernement flamand du 25 septembre 2015 modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 13 juillet 1994 relatif aux conditions d'agrément et aux normes de subventionnement des structures d'assistance spéciale à la jeunesse, l'arrêté du Gouvernement flamand du 8 novembre 2013 relatif à l'organisation du placement familial, et l'arrêté du Gouvernement flamand du 14 mars 2014 relatif à l'agrément et au subventionnement d'équipes d'appui

Annexe à l'arrêté du Gouvernement flamand du 14 mars 2014 relatif à l'agrément et au subventionnement d'équipes d'appui

Annexe 1^{re} : Subventions forfaitaires telles que visées à l'article 23, alinéa premier

Les équipes d'appui reçoivent une subvention forfaitaire pour l'ensemble de leur fonctionnement.

La subvention pour les équipes d'appui s'élève annuellement à 753.071 euros. Ce montant est accordé comme suit :

pour le fonctionnement dans la province	montant en euros
Anvers	240 427
Limbourg	196 713
Flandre orientale	80 474
Flandre occidentale	80 474
Brabant flamand et Région de Bruxelles-Capitale	154 986
Total Flandre	753 074

La subvention de l'équipe d'appui est majorée d'un supplément de 1,8 % du montant de base pour chaque année que l'ancienneté moyenne de tous les membres du personnel dépasse l'ancienneté initiale de cinq ans. L'ancienneté est calculée au 1^{er} janvier de l'année concernée et arrondie à une décimale.

Les montants précités sont liés à l'indice-pivot en vigueur le 1^{er} janvier 2015.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement flamand du 25 septembre 2015 modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 13 juillet 1994 relatif aux conditions d'agrément et aux normes de subventionnement des structures d'assistance spéciale à la jeunesse, l'arrêté du Gouvernement flamand du 8 novembre 2013 relatif à l'organisation du placement familial, et l'arrêté du Gouvernement flamand du 14 mars 2014 relatif à l'agrément et au subventionnement d'équipes d'appui

Bruxelles, le 25 septembre 2015.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
G. BOURGEOIS

Le Ministre flamand du Bien-être, de la Santé publique et de la Famille,
J. VANDEURZEN

VLAAMSE OVERHEID

[C – 2015/36246]

2 OKTOBER 2015. — Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van het koninklijk besluit van 5 maart 1990 betreffende de tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden, wat betreft de aanpassing van de inkomensgrenzen

De Vlaamse Regering,

Gelet op de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan personen met een handicap, artikel 7, § 1, derde lid, vervangen bij de wet van 9 juli 2004;

Gelet op het koninklijk besluit van 5 maart 1990 betreffende de tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de begroting, gegeven op 14 juli 2015;

Gelet op advies 57.939/1/V van de Raad van State, gegeven op 30 juli 2015, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Gelet op advies 2015-25 van de Nationale Hoge Raad voor Personen met een Handicap, gegeven op 21 september 2015;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 4, § 1, eerste lid, van het koninklijk besluit van 5 maart 1990 betreffende de tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden, het laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 30 augustus 2013, wordt het getal "9.776,78" telkens vervangen door het getal "9.952,76" en het getal "12.216,92" wordt vervangen door het getal "12.436,82."

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 september 2015.

Art. 3. De Vlaamse minister, bevoegd voor de bijstand aan personen, is belast met de uitvoering van dit besluit.
Brussel, 2 oktober 2015.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
G. BOURGEOIS
De Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin,
J. VANDEURZEN

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

[C – 2015/36246]

2 OCTOBRE 2015. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté royal du 5 mars 1990 relatif à l'allocation pour l'aide aux personnes âgées, en ce qui concerne l'ajustement des plafonds des revenus

Le Gouvernement flamand,

Vu la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux personnes handicapées, notamment l'article 7, § 1^{er}, troisième alinéa, remplacé par la loi du 9 juillet 2004 ;

Vu l'arrêté royal du 5 mars 1990 relatif à l'allocation pour l'aide aux personnes âgées ;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé du budget, donné le 14 juillet 2015 ;

Vu l'avis 57 939/1/V du Conseil d'Etat, rendu le 30 juillet 2015, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa premier, 2°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 ;

Vu l'avis 2015-25 du Conseil Supérieur National des Personnes Handicapées, rendu le 21 septembre 2015 ;

Sur la proposition du Ministre flamand du Bien-être, de la Santé publique et de la Famille ;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'article 4, § 1^{er}, alinéa premier, de l'arrêté royal du 5 mars 1990 relatif à l'allocation pour l'aide aux personnes âgées, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 30 août 2013, le nombre « 9.776,78 » est remplacé chaque fois par le nombre « 9.952,76 » et le nombre « 12.216,92 » est remplacé par le nombre « 12.436,82. »

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} septembre 2015.

Art. 3. Le Ministre flamand ayant l'assistance aux personnes dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 2 octobre 2015.

Le Ministre président du Gouvernement flamand,
G. BOURGEOIS
Le Ministre flamand du Bien-être, de la Santé publique et de la Famille,
J. VANDEURZEN

VLAAMSE OVERHEID

[C – 2015/36265]

9 OKTOBER 2015. — Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van diverse bepalingen van het besluit van de Vlaamse Regering van 28 juni 2013 betreffende de jachtopeningstijden in het Vlaamse Gewest voor de periode van 1 juli 2013 tot en met 30 juni 2018

De Vlaamse Regering,

Gelet op het Jachtdecreet van 24 juli 1991, artikel 4, gewijzigd bij de decreten van 30 april 2004, 28 februari 2014 en 3 juli 2015;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering betreffende de jachtopeningstijden in het Vlaamse Gewest voor de periode van 1 juli 2013 tot en met 30 juni 2018;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 10 juli 2015;

Gelet op het overleg tussen de betrokken regeringen via de schriftelijke procedure, gehouden op 2 september 2015, overeenkomstig artikel 6, §2, 2°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen;

Gelet op het overleg dat is gepleegd tussen de drie regeringen van de Benelux Economische Unie op 27 augustus 2015, overeenkomstig artikel 2 van de Benelux-overeenkomst op het gebied van de jacht en de vogelbescherming, ondertekend in Brussel op 10 juni 1970;

Gelet op het advies 57.962/1/V van de Raad van State, gegeven op 7 september 2015, met toepassing van artikel 84, §1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Omgeving, Natuur en Landbouw;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In het opschrift van het besluit van de Vlaamse Regering van 28 juni 2013 betreffende de jachtopeningstijden in het Vlaamse Gewest voor de periode van 1 juli 2013 tot en met 30 juni 2018 wordt de zinsnede “voor de periode van 1 juli 2013 tot en met 30 juni 2018” opgeheven.

Art. 2. Artikel 1 van hetzelfde besluit wordt vervangen door wat volgt :

“**Artikel 1.** Dit besluit bepaalt de data van de opening en de sluiting van de jacht in het Vlaamse Gewest.”.

Art. 3. In artikel 2 van hetzelfde besluit wordt de zinsnede “2013-2018” opgeheven.

Art. 4. In artikel 3, tweede lid, van hetzelfde besluit wordt de zin “Voor het jaar 2018 lopen de periodes, vermeld in de punten 1° en 3° van het eerste lid, tot en met 30 juni.” opgeheven.

Art. 5. In artikel 6, tweede lid, van hetzelfde besluit wordt de zin “Voor het jaar 2018 loopt de periode, vermeld in punt 4° van het eerste lid, tot en met 30 juni.” opgeheven.

Art. 6. In de plaats van artikel 7 van hetzelfde besluit, vernietigd bij het arrest nr. 230.938 van 23 april 2015 van de Raad van State, komt een nieuw artikel 7, dat luidt als volgt :

“**Art. 7.** Bijzondere jacht kan worden uitgeoefend in de gevallen waarbij dat noodzakelijk is in één of meerdere van de volgende gevallen, overeenkomstig de voorwaarden vermeld in artikel 4, vierde lid, van het Jachtdecreet van 24 juli 1991 :

- 1° ter voorkoming van belangrijke schade aan gewassen, vee, bossen, visserij of wateren;
- 2° ter voorkoming van belangrijke schade aan andere goederen in eigendom of gebruik. Deze reden geldt niet ten aanzien van de vogelsoorten die tot het jachtwild behoren;
- 3° ter bescherming van de wilde fauna of flora, of ter instandhouding van de natuurlijke habitats;
- 4° voor de veiligheid van het luchtverkeer.

De bijzondere bejaging kan worden uitgeoefend ten aanzien van de volgende soorten :

- 1° wild zwijn : van 1 januari tot en met 31 december;
- 2° edelhert, damhert en moeflon : van 1 januari tot en met 30 september;
- 3° grauwe gans : van 15 juli tot en met 14 augustus en van 1 oktober tot en met 31 januari;
- 4° Canadese gans : van 1 april tot en met 14 augustus;
- 5° wilde eend : van 15 juli tot en met 14 augustus;
- 6° smient : van 15 oktober tot en met 14 november, voor zover op de bejaagde percelen door de jachtrechthouder schade kan worden aangetoond aan de andere landbouwteelten dan permanent grasland;
- 7° Kievit : van 1 januari tot en met 31 december;
- 8° konijn : van 1 maart tot en met 14 augustus;
- 9° vos : van 15 mei tot en met 14 oktober;
- 10° houtduif : van 1 maart tot en met 14 september.

De bijzondere jacht moet worden uitgeoefend volgens de relevante bepalingen van het Jachtvoorwaardenbesluit van 25 april 2014.”.

Art. 7. In artikel 10 van hetzelfde besluit wordt de zinsnede “en treedt buiten werking op 30 juni 2018” opgeheven.

Art. 8. Dit besluit treedt in werking op de dag die volgt op de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 9. De Vlaamse minister, bevoegd voor de landinrichting en het natuurbehoud, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 9 oktober 2015.

De minister-president van de Vlaamse Regering,

G. BOURGEOIS

De Vlaamse minister van Omgeving, Natuur en Landbouw,

J. SCHAUVLIEGE

—————
TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

[C – 2015/36265]

9 OCTOBRE 2015. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant diverses dispositions de l'arrêté du Gouvernement flamand du 28 juin 2013 relatif aux dates d'ouverture de la chasse en Région flamande pour la période du 1^{er} juillet 2013 au 30 juin 2018 inclus

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret sur la chasse du 24 juillet 1991, notamment l'article 4, modifié par les décrets des 30 avril 2004, 28 février 2014 et 3 juillet 2015;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand relatif aux dates d'ouverture de la chasse en Région flamande pour la période du 1^{er} juillet 2013 au 30 juin 2018 inclus;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, rendu le 10 juillet 2015;

Vu la concertation entre les gouvernements concernés par la procédure écrite du 2 septembre 2015, conformément à l'article 6, § 2, 2° de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles;

Vu la concertation qui a eu lieu entre les trois gouvernements de l'Union économique du Benelux le 27 août 2015, conformément à l'article 2 de la convention Benelux en matière de chasse et de protection des oiseaux, signée à Bruxelles le 10 juin 1970;

Vu l'avis n° 57.962/1/V du Conseil d'Etat, donné le 7 septembre 2015, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition de la Ministre flamande de l'Environnement, de la Nature et de l'Agriculture;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'intitulé de l'arrêté du Gouvernement flamand du 28 juin 2013 relatif aux dates d'ouverture de la chasse en Région flamande pour la période du 1^{er} juillet 2013 au 30 juin 2018 inclus, le membre de phrase " pour la période du 1^{er} juillet 2013 au 30 juin 2018 inclus " est supprimé.

Art. 2. L'article 1^{er} du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« **Article 1^{er}.** Le présent arrêté fixe les dates d'ouverture et de fermeture de la chasse en Région flamande. ».

Art. 3. A l'article 2 du même arrêté, le membre de phrase « 2013-2018 » est supprimé.

Art. 4. A l'article 3, alinéa deux, du même arrêté, la phrase " Pour l'année 2018, les périodes, mentionnées dans les points 1° et 3° de l'alinéa premier, s'écourent jusqu'au 30 juin inclus. " est supprimée.

Art. 5. A l'article 6, alinéa deux, du même arrêté, la phrase " Pour l'année 2018, la période, mentionnée dans le point 4° de l'alinéa premier, s'écoule jusqu'au 30 juin inclus. " est supprimée.

Art. 6. L'article 7 du même arrêté, annulé par l'arrêt n° 230.938 du Conseil d'Etat du 23 avril 2015, est remplacé par un nouvel article 7, rédigé comme suit :

« **Art. 7.** Une chasse particulière peut être pratiquée dans les cas où cela est nécessaire, comme dans un ou plusieurs des cas suivants, conformément aux conditions visées à l'article 4, alinéa quatre du Décret sur la chasse du 24 juillet 1991 :

- 1° en vue de la prévention d'importants dégâts aux cultures, au bétail, aux bois, à la pêche ou aux eaux;
- 2° en vue de la prévention d'importants dégâts à d'autres biens en propriété ou en usage. Ce motif ne vaut pas pour les espèces d'oiseaux faisant partie du gibier de chasse;
- 3° en vue de la protection de la faune ou de la flore sauvages ou en vue de la conservation d'habitats naturels;
- 4° dans l'intérêt de la sécurité du trafic aérien.

La chasse particulière est autorisée pour les espèces suivantes :

- 1° pour le sanglier : du 1^{er} janvier au 31 décembre inclus;
- 2° pour le cerf, le daim et le mouflon : du 1 janvier au 30 septembre inclus;
- 3° pour l'oie cendrée : du 15 juillet au 14 août inclus et du 1^{er} octobre au 31 janvier inclus;
- 4° pour la bernache du Canada : du 1^{er} avril au 14 août inclus;
- 5° pour le canard colvert : du 15 juillet au 14 août inclus;
- 6° pour le canard siffleur : du 15 octobre au 14 novembre inclus, dans la mesure où, sur les parcelles de chasse, des dégâts aux cultures agricoles autres que les prairies permanentes puissent être démontrés par le titulaire du droit de chasse;
- 7° pour le vanneau : la période du 1^{er} janvier au 31 décembre inclus;
- 8° pour le lapin : du 1^{er} mars au 14 août inclus;
- 9° pour le renard : du 15 mai au 14 octobre inclus;
- 10° pour le pigeon ramier : du 1^{er} mars au 14 septembre inclus.

La chasse particulière est soumise aux dispositions pertinentes de l'Arrêté sur les Conditions d'exercice de la chasse du 25 avril 2014. ».

Art. 7. A l'article 10 du même arrêté, le membre de phrase « et cesse d'être en vigueur le 30 juin 2018 » est supprimé.

Art. 8. Le présent arrêté entre en vigueur le jour suivant sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 9. La Ministre flamande ayant la rénovation rurale et la conservation de la nature dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 9 octobre 2015.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
G. BOURGEOIS

La Ministre flamande de l'Environnement, de la Nature et l'Agriculture,
J. SCHAUVLIEGE

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2015/204674]

7 JUILLET 2015. — Arrêté ministériel portant interdiction permanente de baignade dans les zones de baignade de Nonceveux, Belvaux, Ouren et Royompré

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire, de la Mobilité et des Transports, des Aéroports et du Bien-être animal,

Vu la partie décrétable du Livre II du Code de l'Environnement, contenant le Code de l'Eau, les articles D.6-1, inséré par le décret du 13 octobre 2010, D.156 à D.158;

Vu la partie réglementaire du Livre II du Code de l'Environnement, contenant le Code de l'Eau, l'article R.110, § 4, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 mars 2008;

Considérant que l'article R.110, § 4, du Livre II du Code de l'Environnement, contenant le Code de l'Eau, prévoit que le Ministre peut édicter une interdiction permanente de baignade si les eaux de baignade sont de qualité "insuffisante" pendant cinq années consécutives;

Considérant que les eaux des zones de baignade de Nonceveux, Belvaux, Ouren et Royompré sont de qualité insuffisante depuis plus de cinq années consécutives et déconseillées/interdites à la baignade depuis ce moment;

Considérant que l'article R.115 du Livre II du Code de l'Environnement, contenant le Code de l'Eau, prévoit des mesures d'information du public,

Arrête :

Article 1^{er}. La baignade est interdite de façon permanente dans les zones de baignade suivantes :

- 1) la zone de baignade de Nonceveux, dans l'Amblève à Aywaille, en rive gauche, tout au long du camping Les Roseaux (Sous-bassin de l'Amblève);
- 2) la zone de baignade de Belvaux, dans la Lesse à Rochefort, en rive droite, au droit de l'accès à l'eau situé 80 mètres en amont de la tête d'amont du pont de Belvaux (Sous-bassin de la Lesse);
- 3) la zone de baignade de Ouren, dans l'Our à Burg-Reuland, en rive droite, face au camping international, sur une distance de 100 mètres en amont de la tête d'amont du pont de Ouren (Sous-bassin de la Moselle);
- 4) la zone de baignade de Royompré, dans la Hoëgne à Jalhay, en rive gauche, à hauteur du gué du village de Royompré (Sous-bassin de la Vesdre).

Art. 2. L'interdiction permanente de baignade fait l'objet des mesures d'information du public visées à l'article R.115 du Livre II du Code de l'Environnement, contenant le Code de l'Eau.

Namur, le 7 juillet 2015.

C. DI ANTONIO

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2015/204674]

7. JULI 2015 — Ministerialerlass über das ständige Badeverbot in den Badegebieten von Nonceveux, Belvaux, Ouren und Royompré

Der Minister für Umwelt, Raumordnung, Mobilität und Transportwesen, Flughäfen und Tierschutz,

Aufgrund des dekretalen Teils des Buches II des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch bildet, insbesondere Artikel D.6-1, eingefügt durch das Dekret vom 13. Oktober 2010, D.156 und D.158;

Aufgrund des verordnungsrechtlichen Teils des Buches II des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch beinhaltet, Artikel 110 § 4, abgeändert durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 14. März 2008;

In der Erwägung, dass der Minister laut Artikel 110 § 4 des Buches II des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch beinhaltet, befugt ist, ein ständiges Badeverbot zu erlassen, wenn die Wasserqualität eines Badegewässers in fünf aufeinander folgenden Jahren als "mangelhaft" eingestuft wird;

In der Erwägung, dass die Wasserqualität der Badegebiete von Nonceveux, Belvaux, Ouren und Royompré seit fünf aufeinander folgenden Jahren als "mangelhaft" eingestuft wird, und dass von dem Baden seitdem abgeraten wird bzw. das Baden seitdem verboten ist;

In der Erwägung, dass Artikel R.115 des Buches II des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch beinhaltet, Maßnahmen zur Information der Öffentlichkeit beinhaltet,

Beschließt:

Artikel 1 - In den folgenden Badegebieten wird ein ständiges Badeverbot erlassen:

- 1) das Badegebiet von Nonceveux in der Amel bei Aywaille am linken Ufer entlang des Campingplatzes Les Roseaux (Zwischeneinzugsgebiet der Amel);

2) das Badegebiet von Belvaux in der Lesse bei Rochefort am rechten Ufer auf Höhe der Zugangsstelle zum Wasserlauf, die sich 80 Meter stromaufwärts von dem Kopf der Brücke von Belvaux befindet (Zwischeneinzugsgebiet der Lesse);

3) das Badegebiet von Ouren in der Our bei Burg-Reuland am rechten Ufer gegenüber dem Campingplatz International über eine Länge von 100 Metern stromaufwärts von dem Kopf der Brücke von Ouren (Zwischeneinzugsgebiet der Mosel);

4) das Badegebiet von Royompré in der Hoëgne bei Jalhay am linken Ufer auf Höhe der Furt des Dorfes Royompré (Zwischeneinzugsgebiet der Weser).

Art. 2 - Das ständige Badeverbot ist Gegenstand der in Artikel R.115 des Buches II des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch beinhaltet, angeführten Maßnahmen zur Information der Öffentlichkeit.

Namur, den 7. Juli 2015

C. DI ANTONIO

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2015/204674]

**7 JULI 2015. — Ministerieel besluit houdende permanent zwemverbod
in de zwemzones van Nonceveux, Belvaux, Ouren en Royompré**

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening, Mobiliteit en Vervoer, Luchthavens en Dierenwelzijn,

Gelet op het decretaal gedeelte van Boek II van het Milieuwetboek, dat het Waterwetboek inhoudt, de artikelen D.6-1, ingevoegd bij het decreet van 13 oktober 2010, D.156 tot D.158;

Gelet op het regelgevende deel van Boek II van het Milieuwetboek, dat het Waterwetboek inhoudt, artikel R.110, § 4, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 14 maart 2008;

Overwegende dat artikel R.110, § 4, van Boek II van het Milieuwetboek, dat het Waterwetboek inhoudt, voorziet dat de Minister een permanent zwemverbod kan afkondigen indien zwemwateren gedurende vijf opeenvolgende jaren van "onvoldoende" kwaliteit zijn;

Overwegende dat de wateren van de Zwemzones van Nonceveux, Belvaux, Ouren en Royompré sinds meer dan vijf opeenvolgende jaren van onvoldoende kwaliteit zijn en dat ze sindsdien afgeraden/verboden worden voor het zwemmen;

Overwegende dat artikel R.115 van Boek II van het Milieuwetboek, dat het Waterwetboek inhoudt, voorziet dat er informatie aan het publiek verstrekt wordt,

Besluit :

Artikel 1. Er is een permanent zwemverbod in de volgende zwemzones :

1) de zwemzone van Nonceveux, in de Amblève te Aywaille, op de linkeroever, langs de camping Les Roseaux (onderstroomgebied van de Amblève);

2) de zwemzone van Belvaux, in de Lesse te Rochefort, op de rechteroever, vanaf de toegang tot het water gelegen 80 meter stroomopwaarts van de instroomopening van de brug van Belvaux (onderstroomgebied van de Lesse);

3) de zwemzone van Ouren, in de Our te Burg-Reuland, op de rechteroever, tegenover de internationale camping, op een afstand van 100 meter stroomopwaarts van de instroomopening van de brug van Ouren (onderstroomgebied van de Moezel);

4) de zwemzone van Royompré, in de Hoëgne te Jalhay, op de linkeroever, ter hoogte van de wed van het dorp Royompré (onderstroomgebied van de Vesder).

Art. 2. Het permanent zwemverbod maakt het voorwerp uit van de informatiemaatregelen aan het publiek bedoeld in artikel R.115 van Boek II van het Milieuwetboek, dat het Waterwetboek inhoudt.

Namen, 7 juli 2015.

C. DI ANTONIO

AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C – 2015/14232]

Accord européen relatif au travail des équipages des véhicules effectuant des transports internationaux par route (AETR)

Les Parties contractantes,

Désireuses de favoriser le développement et l'amélioration des transports internationaux par route de voyageurs et de marchandises,

Convaincues de la nécessité d'accroître la sécurité de la circulation routière, de réglementer certaines conditions d'emploi dans les transports internationaux par route conformément aux principes de l'Organisation internationale du Travail et d'arrêter de concert certain mesures pour assurer le respect d'une telle réglementation,

Sont convenues de ce qui suit:

Article 1^{er}. Définitions

Au sens du présent Accord, on entend

- a) par "véhicule", toute automobile ou remorque; ce terme comprend tout ensemble de véhicules;
- b) par "automobile", tout véhicule pourvu d'un moteur de propulsion, circulant sur route par ses moyens propres et qui sert normalement au transport par route de personnes ou de marchandises ou à la traction sur route de véhicules utilisés pour le transport de personnes ou de marchandises; ce terme n'englobe pas les tracteurs agricoles;
- c) par "remorque", tout véhicule destiné à être attelé à une automobile; ce terme englobe les semi-remorques;
- d) par "semi-remorque", toute remorque destinée à être accouplée à une automobile de telle manière qu'elle repose en partie sur celle-ci et qu'une partie appréciable de son poids et du poids de son chargement soit supportée par ladite automobile;
- e) par "ensemble de véhicules", des véhicules couplés qui participent à la circulation routière comme une unité;
- f) par "masse maximale autorisée"(1) : la masse maximale du véhicule chargé, déclarée admissible par l'autorité compétente de l'État dans lequel le véhicule est immatriculé;
- g) par "transport par route"(2) , tout déplacement effectué, en totalité ou en partie et à vide ou en charge sur le réseau routier ouvert au public, par un véhicule utilisé pour le transport de voyageurs ou de marchandises;
- h) par "transport international par route", tout transport par route qui comporte la traversée d'au moins une frontière;
- i) par "services réguliers"(3) , les services qui assurent le transport de personnes effectué selon une fréquence et sur des itinéraires déterminés, ces services pouvant prendre et déposer des personnes à des arrêts préalablement fixés.

Un règlement d'exploitation ou des documents en tenant lieu, approuvés par les pouvoirs publics compétents des Parties contractantes et publiés par le transporteur avant mise en application, définissent les conditions de transport, notamment la fréquence, les horaires, les tarifs et l'obligation de transporter, dans la mesure où ces conditions ne sont pas précisées par un texte légal ou réglementaire.

Quel que soit l'organisateur des transports, sont également considérés comme services réguliers ceux qui assurent le transport de catégories déterminées de personnes à l'exclusion d'autres voyageurs, dans la mesure où ces services sont effectués aux conditions indiquées au premier alinéa de la présente définition. Les services de cette catégorie, notamment ceux qui assurent le transport des travailleurs au lieu de travail et de celui-ci vers leur domicile ou le transport des écoliers aux établissements d'enseignement et de ceux-ci vers leur domicile, sont dénommés ci-après "services réguliers spéciaux";

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C – 2015/14232]

Europese Overeenkomst nopens de arbeidsvoorwaarden voor de bemanningen van motorrijtuigen in het internationale vervoer over de weg (A.E.T.R.)

De Overeenkomstsluitende Partijen,

Verlangende de ontwikkeling en de verbetering van het internationale vervoer van personen en goederen over de weg te bevorderen,

Overtuigd van de noodzaak de veiligheid van het wegverkeer te vergroten, bepaalde arbeidsvoorwaarden in het internationale vervoer over de weg te regelen overeenkomstig de beginselen van de Internationale Arbeidsorganisatie en, in gezamenlijk overleg, bepaalde maatregelen vast te stellen om de naleving van een zodanige regeling te verzekeren,

Zijn het volgende overeengekomen:

Artikel 1. Definities

In deze Overeenkomst betekent:

- a) „voertuig”: elk motorrijtuig of elke aanhangwagen; deze term omvat elk samenstel van voertuigen;
- b) „motorrijtuig”: elk voertuig, voorzien van een voortstuwingsmotor, dat zich op eigen kracht over de weg voortbeweegt en dat dient voor het vervoer over de weg van personen en goederen of voor het over de weg trekken van voertuigen die worden gebruikt voor het vervoer van personen of goederen; deze term omvat geen landbouwtractoren;
- c) „aanhangwagen”: elk voertuig bestemd om te worden gekoppeld aan een motorrijtuig; deze term omvat opleggers;
- d) „oplegger”: elke aanhangwagen bestemd om op zodanige wijze aan een motorrijtuig te worden gekoppeld, dat hij gedeeltelijk steunt op en dat een aanmerkelijk deel van zijn gewicht en van het gewicht van zijn lading wordt gedragen door dat motorrijtuig;
- e) „samenstel van voertuigen”: aaneengekoppelde voertuigen die als eenheid aan het wegverkeer deelnemen;
- f) „toelaatbaar maximum totaalgewicht”(1) : het maximum totaalgewicht van het beladen voertuig dat door de bevoegde autoriteit van de Staat waarin het voertuig is geregistreerd toelaatbaar is verklaard;
- g) „wegvervoer”(2) : iedere verplaatsing die geheel of gedeeltelijk wordt afgelegd op voor het publiek openstaande wegen met een leeg of beladen voertuig dat wordt gebruikt voor het vervoer van passagiers of goederen;
- h) „internationaal wegvervoer”: elk wegvervoer waarbij ten minste één grens wordt overschreden;
- i) „geregeld vervoer”(3) : het geregeld vervoer van personen in een bepaalde frequentie en langs vastgestelde routes, waarbij reizigers op vaste stopplaatsen kunnen in- en uitstappen.

De vervoervoorwaarden, in het bijzonder het aantal reizen, de dienstregeling, de tarieven en de vervoerplicht worden, voor zover zij niet bij een wettelijke of bestuursrechtelijke bepaling zijn vastgesteld, neergelegd in een exploitatiereglement of overeenkomstige documenten die door de bevoegde instanties van de Overeenkomstsluitende Partijen moeten worden goedgekeurd en door de vervoerder vóór de inwerkingstelling daarvan moeten worden bekendgemaakt.

Als geregeld vervoer wordt ook aangemerkt, wie ook het vervoer organiseert, het vervoer van bepaalde categorieën personen met uitsluiting van andere reizigers, voor zover het vervoer geschiedt op de in de eerste alinea van deze definitie bepaalde wijze. Dit vervoer, in het bijzonder het vervoer van werknemers naar het werk en van het werk naar hun verblijfplaats of het vervoer van leerlingen naar onderwijsinstellingen en van onderwijsinstellingen naar hun verblijfplaats, wordt hierna „speciaal geregeld vervoer” genoemd;

- j) par "conducteur"(4), toute personne, salariée ou non, qui conduit le véhicule, même pendant une courte période, ou qui se trouve à bord du véhicule dans le cadre de ses fonctions pour pouvoir le conduire, le cas échéant;
- k) par "membre de l'équipage" ou "membre d'équipage", le conducteur ou une des personnes suivantes, que ce conducteur ou ces personnes soient salariés ou non :
- i) le convoyeur, à savoir toute personne accompagnant le conducteur en vue d'assister celui-ci dans certaines manoeuvres et prenant de façon habituelle une part effective aux opérations de transport, sans être un conducteur au sens du paragraphe j) du présent article;
- ii) un receveur, c'est-à-dire toute personne qui accompagne le conducteur d'un véhicule transportant des personnes et qui est notamment chargée de délivrer ou de contrôler les billets ou d'autres documents donnant droit aux passagers de voyager dans le véhicule;
- l) par "semaine"(5), la période comprise entre 0 heure le lundi et 24 heures le dimanche;
- m) par "repos"(6), toute période ininterrompue pendant laquelle le conducteur peut disposer librement de son temps ;
- n) (7) par " interruption", toute période pendant laquelle un conducteur n'a pas le droit de conduire ou d'effectuer d'autres tâches, et qui doit uniquement lui permettre de se reposer;
- o) par " temps de repos journalier ", la partie d'une journée pendant laquelle un conducteur peut disposer librement de son temps et qui peut être un "temps de repos journalier normal" ou un "temps de repos journalier réduit" ;
- i) "temps de repos journalier normal", toute période de repos d'au moins onze heures. Ce temps de repos journalier normal peut aussi être pris en deux tranches, dont la première doit être une période ininterrompue de trois heures au moins et la deuxième une période ininterrompue d'au moins neuf heures;
- ii) "temps de repos journalier réduit", toute période de repos d'au moins neuf heures, mais de moins de onze heures;
- p) par "temps de repos hebdomadaire", une période hebdomadaire pendant laquelle un conducteur peut disposer librement de son temps, et qui peut être un "temps de repos hebdomadaire normal" ou un "temps de repos hebdomadaire réduit" ;
- i) "temps de repos hebdomadaire normal", toute période de repos d'au moins quarante-cinq heures;
- ii) "temps de repos hebdomadaire réduit", toute période de repos de moins de quarante-cinq heures, pouvant être réduite à un minimum de vingt-quatre heures consécutives, sous réserve des conditions énoncées au paragraphe 6 de l'article 8 de l'Accord;
- q) par "autre tâche", toute activité, à l'exception de la conduite, y compris toute activité accomplie pour le même ou un autre employeur, dans le secteur du transport ou en dehors. Le temps d'attente et le temps non consacré à la conduite passé dans un véhicule en marche, un ferry-boat ou un train ne sont pas considérés comme une « autre tâche »;
- r) par "durée de conduite", la durée de conduite enregistrée automatiquement ou semi-automatiquement ou encore manuellement dans les conditions définies dans le présent Accord;
- s) par "durée de conduite journalière", la durée de conduite totale accumulée entre la fin d'un temps de repos journalier et le début du temps de repos journalier suivant ou entre un temps de repos journalier et un temps de repos hebdomadaire;
- t) par "durée de conduite hebdomadaire": la durée de conduite totale accumulée pendant une semaine;
- u) par "temps de conduite", une durée de conduite cumulée entre le moment où le conducteur se met au volant après un temps de repos ou une pause et le moment où il observe un temps de repos ou une pause. Le temps de conduite peut être continu ou fragmenté ;
- v) par "conduite en équipage", la situation dans laquelle, pendant une période de conduite comprise entre deux temps de repos journaliers consécutifs, ou entre un temps de repos journalier et un temps de repos hebdomadaire, il y a au moins deux conducteurs à bord du véhicule pour assurer la relève. Au cours
- j) „bestuurder”(4) : iedere persoon al dan niet in loondienst, die het voertuig bestuurt, zelfs gedurende korte tijd, dan wel zich in het kader van zijn taken in het voertuig bevindt teneinde dit in voorkomend geval te kunnen besturen;
- k) „lid van de bemanning” of „bemanningslid”: de bestuurder of een der volgende, al dan niet in loondienst zijnde personen:
- i) de bijrijder, d.w.z. iedere persoon die de bestuurder begeleidt ten einde hem bij het uitvoeren van bepaalde handelingen behulpzaam te zijn en die gewoonlijk metterdaad deelneemt aan de vervoerhandelingen, zonder dat hij in de zin van paragraaf j) van dit artikel de hoedanigheid van bestuurder heeft;
- ii) een conducteur, d.w.z. iedere persoon die de bestuurder van een voertuig voor personenvervoer vergezelt en die met name is belast met het afgeven en controleren van biljetten of andere documenten die de reizigers het recht geven met het voertuig te reizen;
- l) „week”(5) : het tijdvak tussen maandag 0.00 uur en zondag 24.00 uur;
- m) „rust”(6) : een ononderbroken tijdvak gedurende hetwelk de bestuurder vrijelijk over zijn tijd kan beschikken;
- n) (7) „onderbreking”: elke periode waarin de bestuurder niet mag rijden en ook geen andere werkzaamheden mag verrichten en die uitsluitend dient om te rusten;
- o) „dagelijkse rusttijd”: het dagelijkse tijdvak gedurende hetwelk een bestuurder vrijelijk over zijn tijd kan beschikken, bestaande uit een „normale dagelijkse rusttijd” en een „verkorte dagelijkse rusttijd”:
- „normale dagelijkse rusttijd”: een rustperiode van ten minste 11 uren. Als alternatief mag deze normale dagelijkse rust worden genoten in twee tijdvakken; het eerste moet een ononderbroken tijdvak van ten minste 3 uren zijn en het tweede een ononderbroken tijdvak van ten minste 9 uren;
- „verkorte dagelijkse rusttijd”: een rustperiode van ten minste 9 uren, doch minder dan 11 uren;
- p) „wekelijkse rusttijd”: het wekelijkse tijdvak gedurende hetwelk een bestuurder vrijelijk over zijn tijd kan beschikken, bestaande uit een „normale wekelijkse rusttijd” en een „verkorte wekelijkse rusttijd”:
- „normale wekelijkse rusttijd”: een rustperiode van ten minste 45 uren;
- „verkorte wekelijkse rusttijd”: een rustperiode van ten minste 45 uren die, onder de voorwaarden van artikel 8, zesde lid, van de Overeenkomst kan worden bekort tot een minimum van 24 achtereenvolgende uren;
- q) „andere werkzaamheden”: alle werkzaamheden behoudens rijden, met inbegrip van werkzaamheden voor dezelfde of een andere werkgever, binnen of buiten de vervoerssector. Dit omvat niet de wachttijd en tijd waarin niet wordt gereden in een bewegend voertuig, op een veerboot of op een trein;
- r) „rijtijd”: de duur van de rijactiviteit die automatisch, halfautomatisch of handmatig wordt geregistreerd onder de in deze Overeenkomst vervatte voorwaarden;
- s) „dagelijkse rijtijd”: de totale opgetelde rijtijd tussen het einde van de ene dagelijkse rustperiode en de aanvang van de volgende dagelijkse rustperiode of tussen een dagelijkse rustperiode en een wekelijkse rustperiode;
- t) „wekelijkse rijtijd”: de totale gedurende een week opgetelde rijtijd;
- u) „rijperiode”: de opgetelde rijtijd vanaf het tijdstip waarop een bestuurder na een rustperiode of onderbreking met rijden aanvangt totdat hij een rustperiode of onderbreking neemt. De rijperiode kan aaneengesloten of onderbroken zijn;
- v) „meervoudige bemanning”: een situatie waarin er zich tijdens elke rijperiode tussen twee opeenvolgende dagelijkse rusttijden of tussen een dagelijkse rusttijd en een wekelijkse rusttijd ten minste twee bestuurders in het voertuig bevinden om het te besturen. Bij meervoudige bemanning is de aanwezigheid van

de la première heure de conduite en équipage, la présence d'un autre ou d'autres conducteurs est facultative, mais elle est obligatoire pour le reste de la période à courir;

- w) par "entreprise de transport", toute personne physique ou morale, toute association ou tout groupe de personnes sans personnalité juridique, à but lucratif ou non, ou tout organisme public doté de la personnalité juridique ou dépendant d'une autorité dotée de la personnalité juridique qui effectue des transports par route, pour compte d'autrui ou pour compte propre.

Art. 2. (8) Champ d'application

1. Le présent Accord s'applique sur le territoire de chaque Partie contractante à tout transport international par route effectué par tout véhicule immatriculé sur le territoire de ladite Partie contractante ou sur le territoire de toute autre Partie contractante.

2. Toutefois, sauf convention contraire intervenue entre les Parties contractantes dont le territoire est emprunté, le présent Accord ne s'applique pas aux transports internationaux par route effectués par:

a. Véhicules utilisés pour le transport de marchandises si la masse maximale autorisée du véhicule, y compris des véhicules à remorque ou à semi-remorque, ne dépasse pas 3,5 tonnes;

b. Véhicules affectés aux transports de voyageurs qui, d'après leur type de construction et leur équipement, sont aptes à transporter neuf personnes au maximum, le conducteur compris, et sont destinés à cet effet ;

c. Véhicules affectés aux transports de voyageurs par des services réguliers dont le parcours de la ligne ne dépasse pas 50 km;

d. Véhicules dont la vitesse maximale autorisée ne dépasse pas 40 km à l'heure;

e. Véhicules appartenant aux services de l'armée, à la protection civile, aux pompiers et aux forces responsables du maintien de l'ordre public, ou loués sans chauffeur par ceux-ci, lorsque le transport relève de la fonction propre confiée à ces services et s'effectue sous leur conduite;

f. Véhicules utilisés dans les états d'urgence ou affectés à des missions de sauvetage, y compris le transport d'aide humanitaire à des fins non commerciales;

g. Véhicules spécialisés affectés à des tâches médicales;

h. Véhicules spécialisés de dépannage opérant dans un rayon de 100 km de leur point d'attache;

i. Véhicules subissant des essais sur route à des fins d'amélioration technique, de réparation ou d'entretien, et véhicules neufs ou transformés non encore mis en circulation;

j. Véhicules d'une masse maximale autorisée ne dépassant pas 7,5 tonnes, utilisés pour des transports non commerciaux de biens;

k. Véhicules commerciaux qui ont un caractère historique conformément à la législation de la Partie contractante dans laquelle ils sont conduits et qui sont utilisés pour le transport de voyageurs ou de marchandises à des fins non commerciales.

Art. 3. (9) Application de certaines dispositions de l'Accord aux transports par route effectués par des véhicules en provenance d'États non Parties contractantes

1. Chaque Partie contractante appliquera sur son territoire aux transports internationaux par route effectués par tout véhicule immatriculé sur le territoire d'un État non Partie contractante au présent Accord, des dispositions au moins aussi exigeantes que celles qui sont prévues par les articles 5, 6, 7, 8, 9 et 10 du présent Accord.

2.

a. Toutefois, toute Partie contractante pourra, dans le cas d'un véhicule immatriculé dans un État non Partie contractante au présent Accord, n'exiger, au lieu de l'appareil de contrôle conforme aux spécifications de l'annexe au présent Accord, que des feuilles d'enregistrement quotidien remplies à la main par chaque membre d'équipage pour la période de temps écoulée à partir de son entrée sur le territoire de la première Partie contractante.

b. A cette fin, chaque membre d'équipage inscrira, sur sa feuille d'enregistrement, les indications se rapportant à ses périodes d'activités professionnelles et de repos, en utilisant les symboles graphiques appropriés tels que définis à l'article 12 de l'Annexe au présent Accord.

een andere bestuurder of andere bestuurders gedurende het eerste uur facultatief, maar gedurende de resterende periode verplicht;

- w) „vervoersonderneming”: een natuurlijke persoon, een rechtspersoon, een vereniging of een groep personen zonder rechtspersoonlijkheid, met of zonder winst oogmerk, of een officiële instantie, met eigen rechtspersoonlijkheid of afhankelijk van een autoriteit met rechtspersoonlijkheid, die zich bezighoudt met wegvervoer voor rekening van derden of voor eigen rekening.

Art. 2. (8) Toepassingsgebied

1. Deze Overeenkomst is op het grondgebied van elke Overeenkomstsluitende Partij van toepassing op al het internationaal vervoer over de weg dat wordt verricht door een voertuig dat is geregistreerd op het grondgebied van genoemde Overeenkomstsluitende Partij of op het grondgebied van een andere Overeenkomstsluitende Partij.

2. Deze Overeenkomst is, tenzij door de Overeenkomstsluitende Partijen op wier grondgebied het vervoer plaatsvindt anders is overeengekomen, evenwel niet van toepassing op internationaal vervoer over de weg, verricht met:

a. voertuigen bestemd voor het vervoer van goederen waarvan het toelaatbaar maximum totaal gewicht, dat van aanhangwagens of opleggers daaronder begrepen, niet meer dan 3,5 ton bedraagt;

b. voertuigen gebruikt voor het vervoer van personen die, uit hoofde van hun constructie en hun uitrusting, geschikt zijn voor het vervoer van ten hoogste negen personen, de bestuurder daaronder begrepen, en voor dat doel zijn bestemd;

c. voertuigen bestemd voor het vervoer van personen via geregeld vervoer waarvan het traject van de route ten hoogste 50 kilometer bedraagt;

d. voertuigen waarvan de toegestane maximumsnelheid ten hoogste 40 km per uur bedraagt;

e. voertuigen van, of zonder bestuurder gehuurd door, de strijdkrachten, civiele bescherming, brandweer en korpsen voor de handhaving van de openbare orde voor zover het vervoer plaatsvindt in het kader van de taak waarmee deze organen zijn belast en onder hun controle valt;

f. voertuigen gebruikt bij noodsituaties of reddingsoperaties, met inbegrip van het niet-commerciële vervoer van humanitaire hulpgoederen;

g. speciaal voor medische doeleinden gebruikte voertuigen;

h. speciale bergingsvoertuigen die binnen een straal van 100 km van hun thuisbasis actief zijn;

i. voertuigen die op de weg worden beproefd met het oog op de technische ontwikkeling, reparatie of onderhoud, en nieuwe of vernieuwde voertuigen die nog niet in gebruik zijn genomen;

j. voertuigen met een toelaatbaar maximum totaal gewicht van ten hoogste 7,5 ton, gebruikt voor niet-commercieel vervoer van goederen;

k. commerciële voertuigen die krachtens de wetgeving van de Overeenkomstsluitende Partij waar ermee wordt gereden een historische status hebben, en die voor niet-commercieel vervoer van personen of goederen worden gebruikt.

Art. 3. (9) Toepassing van een aantal bepalingen van deze Overeenkomst op wegvervoer verricht door voertuigen ingeschreven in de landen die geen Partij zijn bij deze Overeenkomst

1. Elke Overeenkomstsluitende Partij past ten aanzien van internationaal wegvervoer, verricht door een voertuig dat is ingeschreven op het grondgebied van een land dat geen Partij is bij deze Overeenkomst, op haar grondgebied bepalingen toe die ten minste even streng zijn als die welke zijn neergelegd in de artikelen 5, 6, 7, 8, 9 en 10 van deze Overeenkomst.

2.

a. Elke Overeenkomstsluitende Partij heeft echter de bevoegdheid, bij voertuigen die zijn geregistreerd in een land dat geen Partij is bij deze Overeenkomst, in plaats van het controleapparaat overeenkomstig de bepalingen van de Bijlage bij deze Overeenkomst, slechts handmatig door ieder bemanningslid ingevulde dagelijkse registratiebladen te eisen voor het tijdvak vanaf het tijdstip van binnenkomst op het grondgebied van de eerste Overeenkomstsluitende Partij.

b. Hiertoe noteert elk bemanningslid op zijn registratieblad de informatie met betrekking tot zijn beroepsactiviteiten en rusttijden, met gebruikmaking van de juiste grafische symbolen als omschreven in artikel 12 van de Bijlage bij deze Overeenkomst.

Art. 4. (10) Principes généraux

Chaque Partie contractante peut appliquer des minima plus élevés ou des maxima plus faibles que ceux prévus aux articles 5 à 8 compris. Les dispositions du présent Accord restent cependant applicables aux conducteurs effectuant des opérations de transport internationales sur des véhicules immatriculés dans un autre État contractant ou non contractant.

Art. 5. (11) Équipages

1. L'âge minimal des conducteurs affectés aux transports de marchandises est fixé :

- a) pour les véhicules, y compris, le cas échéant, les remorques ou les semiremorques, dont le poids maximal autorisé est inférieur ou égal à 7,5 tonnes, à 18 ans révolus;
- b) pour les autres véhicules, à : 21 ans révolus ou 18 ans révolus, à condition que l'intéressé soit porteur d'un certificat d'aptitude professionnelle constatant l'achèvement d'une formation de conducteur de transports de marchandises par route reconnu par une des Parties contractantes. Les Parties contractantes se tiendront informées du niveau minimal de formation national exigé dans leur pays et d'autres conditions pertinentes applicables aux conducteurs de transports de marchandises conformément aux dispositions du présent Accord.

2. Les conducteurs affectés aux transports de voyageurs doivent être âgés d'au moins 21 ans.

Les conducteurs affectés aux transports de voyageurs sur des trajets dépassant un rayon de 50 kilomètres autour du point d'attache habituel du véhicule doivent répondre également à l'une des conditions suivantes:

- a) avoir exercé pendant un an au moins l'activité de conducteur affecté aux transports de marchandises de véhicules dont le poids maximal autorisé est supérieur à 3,5 tonnes;
- b) avoir exercé pendant un an au moins l'activité de conducteur affecté aux transports de voyageurs sur des trajets ne dépassant pas un rayon de 50 kilomètres autour du point d'attache habituel du véhicule, ou à d'autres types de transports de voyageurs non assujettis au présent Accord pour autant que l'autorité compétente estime qu'ils ont de cette manière acquis l'expérience nécessaire;
- c) être porteurs d'un certificat d'aptitude professionnelle constatant l'achèvement d'une formation de conducteur de transports de voyageurs par route reconnu par une des Parties contractantes.

Art. 6. (12) Temps de conduite

1. La durée de conduite journalière, au sens de l'article 1 (s) du présent Accord, ne doit pas dépasser 9 heures. Elle peut être étendue jusqu'à dix heures maximum, mais pas plus de deux fois au cours de la semaine.

2. La durée de conduite hebdomadaire, au sens de l'article 1 (t) du présent Accord, ne doit pas dépasser 56 heures.

3. La durée de conduite totale accumulée au cours de deux semaines consécutives ne doit pas dépasser 90 heures.

4. Le temps de conduite comprend toutes les durées de conduite accomplies sur le territoire des Parties contractantes ou des pays non Parties contractantes.

5. Un conducteur enregistre, comme autre tâche, tout temps tel que défini à l'article 1 (q), ainsi que tout temps passé à conduire un véhicule utilisé pour des opérations commerciales n'entrant pas dans le champ d'application du présent Accord, et enregistre toute période de disponibilité, telle que définie au paragraphe 3 c) de l'article 12 de l'annexe au présent Accord. Cet enregistrement est inscrit soit manuellement sur une feuille d'enregistrement ou une sortie imprimée, soit à l'aide de la fonction de saisie manuelle de l'appareil de contrôle.

Art. 7. (13) Interruptions

1. Après une durée de conduite de quatre heures et demie, un conducteur doit observer une pause ininterrompue d'au moins 45 minutes, à moins qu'il ne prenne un temps de repos.

2. Cette interruption, au sens de l'article 1 (n) du présent Accord, peut être remplacée par une interruption de 15 minutes suivie d'une interruption d'au moins 30 minutes, chacune intercalée dans le temps de conduite ou prise immédiatement après, de manière à respecter les dispositions du paragraphe 1.

Art. 4. (10) Algemene beginselen

Elke Overeenkomstsluitende Partij kan hogere minima of lagere maxima toepassen dan die welke zijn neergelegd in de artikelen 5 tot en met 8. De bepalingen van deze Overeenkomst blijven echter van toepassing op bestuurders die internationaal wegvervoer verrichten met voertuigen die zijn ingeschreven in een ander land dat Partij of geen Partij is bij deze Overeenkomst.

Art. 5. (11) Bemanning

1. De minimumleeftijd van de bij het vervoer van goederen betrokken bestuurders bedraagt

- a) voor voertuigen, daaronder begrepen, indien van toepassing, aanhangwagens of opleggers, waarvan het toelaatbare maximum totaalgewicht 7,5 ton niet te boven gaat, achttien jaar;
- b) voor andere voertuigen: 21 jaar of 18 jaar, mits de betrokkene in het bezit is van een getuigschrift van vakbekwaamheid dat erkend is door een van de Overeenkomstsluitende Partijen en waaruit blijkt dat hij een opleiding voor vrachtautobestuurders heeft gevolgd. De Overeenkomstsluitende Partijen informeren elkaar over het nationale minimale opleidingsniveau dat in hun land is vereist en over de andere relevante voorwaarden die van toepassing zijn op vrachtautobestuurders in internationaal vervoer overeenkomstig de bepalingen van deze Overeenkomst.

2. Bestuurders die tewerkgesteld zijn bij het vervoer van personen dienen de leeftijd van 21 jaar te hebben bereikt.

Bestuurders die tewerkgesteld zijn bij het vervoer van personen op trajecten buiten een straal van 50 kilometer vanaf de gebruikelijke standplaats van het voertuig dienen tevens aan een van de volgende voorwaarden te voldoen:

- a) gedurende ten minste een jaar gewerkt hebben als bestuurder betrokken bij het vervoer van goederen met voertuigen waarvan het toelaatbare maximum totaalgewicht 3,5 ton te boven gaat;
- b) gedurende ten minste een jaar gewerkt hebben als bestuurder betrokken bij het personenvervoer op trajecten binnen een straal van 50 kilometer vanaf de gebruikelijke standplaats van het voertuig, of bij andere vormen van personenvervoer die niet onder deze Overeenkomst vallen, mits de bevoegde autoriteit van mening is dat zij daardoor de vereiste ervaring hebben opgedaan;
- c) houder zijn van een getuigschrift van vakbekwaamheid dat is erkend door een van de Overeenkomstsluitende Partijen en waaruit blijkt dat hij een opleiding heeft voltooid voor bestuurders van voertuigen die zijn bestemd voor het vervoer van personen over de weg.

Art. 6. (12) Rijtijden

1. De dagelijkse rijtijd, als omschreven in artikel 1, onderdeel s, van deze Overeenkomst, mag ten hoogste 9 uren bedragen. Ten hoogste twee maal per week mag de rijtijd worden uitgebreid tot 10 uren.

2. De wekelijkse rijtijd, als omschreven in artikel 1, onderdeel t, van deze Overeenkomst, mag ten hoogste 56 uren bedragen.

3. De totale opgetelde rijtijd gedurende twee opeenvolgende weken mag ten hoogste 90 uren bedragen.

4. Rijtijden omvatten alle rijwerkzaamheden op het grondgebied van Overeenkomstsluitende en niet-Overeenkomstsluitende Partijen.

5. Een bestuurder dient de tijd doorgebracht als omschreven in artikel 1, onderdeel q, alsmede de tijd gedurende welke een voertuig wordt bestuurd voor commerciële activiteiten die niet onder het toepassingsgebied van deze Overeenkomst vallen, als andere werkzaamheden te registreren en dient alle tijdvakken van beschikbaarheid te registreren, als vermeld in artikel 12, paragraaf 3, van de Bijlage bij deze Overeenkomst. Deze registratie geschiedt handmatig op een registratieblad of afdruk of door gebruikmaking van de functies voor handmatige invoer van het controleapparaat.

Art. 7. (13) Onderbrekingen

1. Na een rijperiode van vier en een half uur neemt een bestuurder een aaneengesloten onderbreking van ten minste vijfenvertig minuten, tenzij hij een rusttijd neemt.

2. Deze onderbreking, als omschreven in artikel 1, onderdeel n, van deze Overeenkomst, mag worden vervangen door een onderbreking van ten minste 15 minuten, gevolgd door een onderbreking van ten minste 30 minuten die zodanig over de rijperiode of onmiddellijk na deze periode worden verdeeld dat aan de vereisten van het eerste lid wordt voldaan.

3. Aux fins du présent article, le temps d'attente et le temps non consacré à la conduite passée dans un véhicule en marche, un ferry-boat ou un train ne sont pas considérés comme d'autres travaux, au sens de l'article 1 (q) du présent Accord, et pourront être qualifiés "d'interruptions".

4. Les interruptions observées au titre du présent article ne peuvent être considérées comme repos journaliers.

Art. 8. (14) Temps de repos

1. Le conducteur prend des temps de repos journaliers et hebdomadaires au sens des alinéas (o) et (p) de l'article 1^{er}.

2. Dans chaque période de vingt-quatre heures écoulées après la fin de son temps de repos journalier ou hebdomadaire antérieur, le conducteur doit avoir pris un nouveau temps de repos journalier. Si la partie du temps de repos journalier qui tombe dans cette période de vingt-quatre heures est de neuf heures au moins, mais de moins de onze heures, le temps de repos journalier en question est considéré comme un temps de repos journalier réduit.

3. Par dérogation au paragraphe 2, un conducteur qui participe à la conduite en équipage d'un véhicule doit avoir pris un nouveau temps de repos journalier d'au moins neuf heures dans les trente heures qui suivent la fin d'un temps de repos journalier ou hebdomadaire.

4. Un temps de repos journalier peut être prolongé pour devenir un temps de repos hebdomadaire normal ou un temps de repos hebdomadaire réduit.

5. Un conducteur ne peut pas prendre plus de trois temps de repos journaliers réduits entre deux temps de repos hebdomadaires

6.

a) Au cours de deux semaines consécutives, un conducteur prend au moins:

- i. Deux temps de repos hebdomadaire normaux, ou
- ii. Un temps de repos hebdomadaire normal et un temps de repos hebdomadaire réduit d'au moins vingt-quatre heures. Toutefois, la réduction est compensée par une période de repos équivalente prise en bloc avant la fin de la troisième semaine suivant la semaine en question.

Un temps de repos hebdomadaire commence au plus tard à la fin de six périodes de vingt-quatre heures à compter du temps de repos hebdomadaire précédent.

b) Par dérogation au paragraphe 6.a), un conducteur effectuant un seul service de transport international de voyageurs, autre qu'un service régulier, peut reporter son temps de repos hebdomadaire jusqu'au plus tard la fin de douze périodes de 24 heures écoulées après sa période de repos hebdomadaire précédente, à condition que:

- i. le service dure au moins 24 heures consécutives dans une Partie Contractante ou un pays tiers, autre que celui dans lequel le service avait commencé, et
- ii. le conducteur prene, après avoir utilisé la dérogation:
 - a. soit deux temps de repos hebdomadaire normaux,
 - b. soit un temps de repos hebdomadaire normal et un temps de repos hebdomadaire réduit d'au moins 24 heures. La réduction doit toutefois être compensée par une période de repos équivalente prise en bloc avant la fin de la troisième semaine suivant la fin de la période de dérogation,

et

iii. quatre ans après la mise en oeuvre du tachygraphe numérique par le pays d'immatriculation, le véhicule soit équipé d'un appareil de contrôle conforme à l'Appendice 1B de l'annexe au présent Accord, et

iv. après le 1 janvier 2014, dans le cas d'une conduite effectuée entre 22h00 et 06h00, le véhicule soit conduit en équipage ou la durée de conduite mentionnée à l'article 7 soit réduite à trois heures.

c) Par dérogation au paragraphe 6.a), chaque conducteur qui participe à la conduite en équipage doit prendre un repos hebdomadaire d'au moins 45 heures. Ce temps de repos peut être réduit à un minimum de 24 heures (repos hebdomadaire réduit). Toutefois, chaque réduction doit être compensée par une période de repos équivalente prise en bloc au plus tard au cours de la troisième semaine suivant la semaine où la réduction a été prise.

3. Voor de toepassing van dit artikel worden de wachttijd en de tijd die niet aan rijden wordt besteed in een bewegend voertuig, op een veerboot of op een trein niet aangemerkt als „andere werkzaamheden” als omschreven in artikel 1, onderdeel q, van deze Overeenkomst; deze tijd mag als „onderbreking” worden aangemerkt.

4. De in dit artikel in acht genomen onderbrekingen mogen niet worden aangemerkt als dagelijkse rusttijd.

Art. 8. (14) Rusttijden

1. Een bestuurder dient dagelijkse en wekelijkse rusttijden te nemen als omschreven in artikel 1, onderdelen o en p.

2. Binnen elke periode van 24 uur na het einde van de voorafgaande dagelijkse of wekelijkse rusttijd dient een bestuurder een nieuwe dagelijkse rusttijd genomen te hebben. Indien het gedeelte van de dagelijkse rusttijd dat binnen die periode van 24 uur valt ten minste 9 doch ten hoogste 11 uren bedraagt, wordt deze dagelijkse rusttijd als een verkorte dagelijkse rusttijd aangemerkt.

3. In afwijking van het tweede lid geldt dat een bestuurder die deel uitmaakt van een meervoudige bemanning, binnen 30 uur na het einde van een dagelijkse of wekelijkse rusttijd een nieuwe dagelijkse rusttijd van ten minste 9 uren dient te hebben genoten.

4. Een dagelijkse rusttijd kan worden verlengd om een normale wekelijkse rusttijd of verkorte wekelijkse rusttijd te bereiken.

5. Tussen twee wekelijkse rusttijden mag een bestuurder ten hoogste drie verkorte dagelijkse rusttijden hebben.

6.

a) Per periode van twee opeenvolgende weken dient een bestuurder ten minste:

- i. twee normale wekelijkse rusttijden te genieten; of
- ii. één normale wekelijkse rusttijd en één verkorte wekelijkse rusttijd van ten minste 24 uur te nemen. Verkortingen worden evenwel gecompenseerd met een daarmee overeenkomende rusttijd die aaneengesloten wordt genoten vóór het einde van de derde week volgend op de desbetreffende week.

Een wekelijkse rusttijd vangt uiterlijk aan het einde van zes tijdvakken van 24 uur aan, te rekenen vanaf het einde van de voorgaande wekelijkse rusttijd.

b) In afwijking van het zesde lid, onderdeel a, kan een bestuurder die deel uitmaakt van een enkele internationale vervoersdienst van personen, anders dan een reguliere dienst, de wekelijkse rusttijd uitstellen tot 12 opeenvolgende tijdvakken van 24 uur, volgend op een voorgaande normale wekelijkse rusttijd, mits:

- i. de dienst ten minste 24 opeenvolgende uren in een Overeenkomstsluitende Partij of een derde land anders dan het land waarin de dienst aanving, duurt, en
- ii. de bestuurder na toepassing van de uitzondering:

- a. hetzij twee normale wekelijkse rusttijden neemt,
- b. of één normale wekelijkse rusttijd en één verkorte wekelijkse rusttijd van ten minste 24 uur neemt. Verkortingen worden evenwel gecompenseerd met een daarmee overeenkomende rusttijd die aaneengesloten wordt genoten vóór het einde van de derde week volgend op het einde van de uitzonderingsperiode,

en

iii. het voertuig, vier jaren nadat het land van registratie de digitale tachograaf heeft ingevoerd, is uitgerust met registratieapparatuur in overeenstemming met de vereisten van Aanhangsel 1B van de Bijlage, en

iv. het voertuig, na 1 januari 2014, indien wordt gereden gedurende het tijdvak van 22:00 tot 06:00 uur, een meervoudige bemanning heeft of de in artikel 7 bedoelde rijtijd wordt verkort tot drie uren.

c) In afwijking van het zesde lid, onderdeel a, dienen bestuurders die deel uitmaken van een meervoudige bemanning elke week een normale wekelijkse rusttijd van ten minste 45 uur te nemen. Deze tijd kan worden verkort tot een minimum van 24 uren (verkorte wekelijkse rusttijd). Elke verkorting wordt evenwel gecompenseerd met een daarmee overeenkomende rusttijd die aaneengesloten wordt genoten vóór het einde van de derde week volgend op de desbetreffende week.

Un temps de repos hebdomadaire commence au plus tard à la fin de six périodes de 24 heures à compter du temps de repos hebdomadaire précédent.

7. Tout repos pris en compensation de la réduction d'un temps de repos hebdomadaire est rattaché à un autre temps de repos d'au moins neuf heures.

8. Si un conducteur en fait le choix, les temps de repos journalier et les temps de repos hebdomadaire réduits, pris hors du point d'attache, peuvent être pris à bord du véhicule, à condition que ledit véhicule soit équipé, pour chaque conducteur, d'un matériel de couchage convenable comme prévu par le constructeur lors de la conception du véhicule, et qu'il soit à l'arrêt.

9. Un temps de repos hebdomadaire entre deux semaines peut être comptabilisé dans l'une ou l'autre semaine, mais pas dans les deux.

Article 8bis. (15) Dérogations à l'article 8

1. Par dérogation à l'article 8, lorsqu'un conducteur accompagne un véhicule qui est transporté par ferry-boat ou en train et qu'il prend un repos journalier normal, ce temps de repos peut être interrompu au maximum deux fois par d'autres activités pour autant que les conditions suivantes soient remplies:

- a) la partie du repos journalier prise à terre doit pouvoir se situer avant ou après la partie du repos journalier prise à bord du ferry-boat ou du train,
- b) la période entre les parties du repos journalier doit être aussi courte que possible et ne peut, en aucun cas, dépasser une heure avant l'embarquement ou après le débarquement, les formalités douanières étant comprises dans les opérations d'embarquement ou de débarquement.

Pendant toutes les parties du repos journalier, le conducteur doit pouvoir disposer d'une couchette.

2. Tout temps passé pour se rendre en un lieu afin de prendre en charge un véhicule entrant dans le champ d'application du présent Accord, ou pour en revenir, lorsque ce véhicule ne se trouve ni au domicile du conducteur ni au centre opérationnel de l'employeur où le conducteur a normalement son point d'attache, ne sera pas comptabilisé comme repos ou pause à moins que le conducteur ne soit dans un ferry-boat ou un train et n'ait accès à un matériel de couchage convenable.

3. Tout temps passé par un conducteur lors de la conduite d'un véhicule n'entrant pas dans le champ d'application du présent Accord pour se rendre vers un véhicule entrant dans le champ d'application du présent Accord, ou pour en revenir, et qui ne se trouve ni au domicile du conducteur ni au centre opérationnel de l'employeur où le conducteur a normalement son point d'attache, sera comptabilisé comme "autre tâche".

Art. 9. (16) Dérogations

À condition de ne pas compromettre la sécurité routière et afin de lui permettre d'atteindre un point d'arrêt approprié, le conducteur peut déroger au présent Accord dans la mesure nécessaire pour assurer la sécurité des personnes, du véhicule ou de son chargement. Le conducteur doit mentionner le genre et le motif de la dérogation sur la feuille d'enregistrement ou sur une sortie imprimée de l'appareil de contrôle ou dans le registre de service, au plus tard à son arrivée au point d'arrêt approprié.

Art. 10. (17) Appareil de contrôle

1. Les Parties contractantes devront prescrire l'installation et l'utilisation sur les véhicules immatriculés sur leur territoire d'un appareil de contrôle conformément aux prescriptions du présent Accord, y compris son annexe et ses appendices.

2. L'appareil de contrôle au sens du présent Accord doit répondre, en ce qui concerne ses conditions de construction, d'installation, d'utilisation et de contrôle, aux prescriptions du présent Accord, y compris son annexe et ses appendices.

3. Un appareil de contrôle qui est conforme au Règlement (CEE) no 3821/85 du Conseil du 20 décembre 1985 en ce qui concerne ses conditions de construction, d'installation, d'utilisation et de contrôle est considéré comme étant conforme aux prescriptions du présent Accord, y compris son annexe et ses appendices.

Art. 11. (18) Contrôles effectués par l'entreprise

1. L'entreprise doit organiser le service de transport routier et donner des instructions appropriées aux membres de l'équipage de telle façon que ces derniers puissent se conformer aux dispositions du présent Accord.

Een wekelijkse rusttijd mag niet later aanvangen dan aan het einde van zes tijdvakken van 24 uur, te rekenen vanaf het einde van de voorgaande wekelijkse rusttijd.

7. Rust die wordt genomen ter compensatie van een verkorte wekelijkse rusttijd dient aansluitend op een andere rusttijd van ten minste 9 uur te worden genomen.

8. Wanneer een bestuurder dit verkiest, mogen dagelijkse rusttijden en verkorte wekelijkse rusttijden buiten de standplaats in een voertuig worden doorgebracht indien dit voor iedere bestuurder speciaal aangebrachte slaapplekken – als voorzien in het ontwerp van de bouw – biedt en het voertuig stilstaat.

9. Een wekelijkse rusttijd die in twee weken valt, mag tot één van beide weken gerekend worden, maar niet tot beide.

Artikel 8bis.(15) Afwijkingen van artikel 8

1. In afwijking van artikel 8 mag, wanneer een bestuurder een voertuig begeleidt dat per veerboot of trein wordt vervoerd, en op voorwaarde dat hij een normale dagelijkse rusttijd neemt, die tijd hooguit tweemaal worden onderbroken door andere activiteiten, mits aan de volgende voorwaarden wordt voldaan:

- a) het gedeelte van de dagelijkse rusttijd dat op het land wordt genomen dient te kunnen worden genomen vóór of na het gedeelte van de dagelijkse rusttijd dat aan boord van de veerboot of in de trein wordt genomen;
- b) de periode tussen de twee gedeeltes van de dagelijkse rusttijd dient zo kort mogelijk te zijn en mag in geen geval langer zijn dan in totaal een uur vóór inschepen/inladen of na ontschepen/uitladen, waarbij douaneformaliteiten tot inschepen/inladen of ontschepen/uitladen worden gerekend.

Tijdens alle gedeeltes van de dagelijkse rusttijd dient de bestuurder te kunnen beschikken over een bed of slaapplek.

2. Tijd besteed om te reizen naar een plaats om een voertuig te gaan besturen dat onder het toepassingsgebied van deze Overeenkomst valt, of om terug te keren van deze plaats, wanneer het voertuig zich niet in de verblijfplaats van de bestuurder of in de vestiging van de werkgever waaraan de bestuurder gewoonlijk verbonden is, bevindt, geldt niet als rust of onderbreking, tenzij de bestuurder reist met een veerboot of trein en geschikte slaapplekken ter beschikking heeft.

3. Tijd besteed door een bestuurder om met een voertuig dat buiten het toepassingsgebied van deze Overeenkomst valt, te rijden naar of van een voertuig dat onder het toepassingsgebied van deze Overeenkomst valt en dat zich niet in de verblijfplaats van de bestuurder of in de vestiging van de werkgever waaraan de bestuurder gewoonlijk verbonden is, bevindt, geldt als „andere werkzaamheden”.

Art. 9. (16) Uitzonderingen

Mits de veiligheid van het wegverkeer niet in gevaar wordt gebracht en om hem in staat te stellen een geschikt haltepunt te bereiken, kan de bestuurder afwijken van deze Overeenkomst voor zover zulks noodzakelijk is ter verzekering van de veiligheid van personen, voertuig of lading. Uiterlijk bij aankomst op een geschikte stopplaats vermeldt de bestuurder op het registratieblad, op een afdruk van het controleapparaat of in zijn dienstrooster de aard en de reden van zijn afwijking van deze bepalingen.

Art. 10. (17) Controleapparaat

1. De Overeenkomstsluitende Partijen dienen de installatie en het gebruik van een controleapparaat voor te schrijven in op hun grondgebied ingeschreven voertuigen overeenkomstig de voorschriften van deze Overeenkomst en de bijlage en de aanhangsels daarbij.

2. Het controleapparaat in de zin van deze Overeenkomst dient voor wat betreft constructie, installatie, gebruik en beproeving te voldoen aan de voorschriften van deze Overeenkomst, de bijlage en de aanhangsels daarbij.

3. Een controleapparaat dat voldoet aan Verordening (EEG) nr. 3821/85 van 20 december 1985 van de Raad voor wat betreft constructie, installatie, gebruik en beproeving wordt aangemerkt als beantwoordend aan de voorwaarden van deze Overeenkomst, de bijlage en de aanhangsels daarbij.

Art. 11. (18) Controle door de onderneming

1. De onderneming dient het vervoer op de weg zodanig te organiseren en de leden van de bemanning zodanig te instrueren dat deze kunnen voldoen aan de bepalingen van deze Overeenkomst.

2. Elle doit surveiller régulièrement les périodes de conduite et des autres travaux, ainsi que les heures de repos, en se servant de tous les documents dont elle dispose, par exemple les livrets individuels de contrôle. Si elle constate des infractions au présent Accord, elle doit y mettre fin sans délai et prendre des mesures pour éviter qu'elles ne se reproduisent, par exemple en modifiant les horaires et les itinéraires.

3. Il est interdit de rémunérer, même par l'octroi de primes ou de majorations de salaire, les conducteurs salariés en fonction des distances parcourues et/ou du volume des marchandises transportées, à moins que ces rémunérations ne soient pas de nature à compromettre la sécurité routière ou à inciter à commettre des infractions au présent Accord.

4. Une entreprise de transport est tenue pour responsable des infractions commises par des conducteurs de l'entreprise, même si l'infraction a été commise sur le territoire d'un autre Partie contractante ou d'un pays non Partie contractante.

Sans préjudice du droit des Parties contractantes de tenir les entreprises de transport pour pleinement responsables, les Parties contractantes peuvent lier cette responsabilité au non-respect par l'entreprise des paragraphes 1 et 2. Les Parties contractantes peuvent prendre en considération tout élément de preuve établissant que l'entreprise de transport ne peut pas raisonnablement être tenue pour responsable de l'infraction commise.

5. Les entreprises, expéditeurs, chargeurs, tour opérateurs, commissionnaires de transport, sous-traitants et agences employant des conducteurs veillent à ce que les horaires de transport convenus par contrat soient conformes au présent Accord.

Art. 12. (19) Mesures pour assurer l'application de l'Accord

1. Chaque Partie contractante prendra toutes mesures appropriées pour que soit assuré le respect des dispositions du présent Accord, en particulier par des contrôles d'un niveau adéquat effectués sur les routes et dans les locaux des entreprises couvrant annuellement une part importante et représentative des conducteurs, des entreprises et des véhicules de toutes les catégories de transport entrant dans le champ d'application du présent Accord.

- a) Les administrations compétentes des Parties contractantes doivent organiser les contrôles de manière à ce que:
 - i. au cours d'une année civile, 1% au moins des jours de travail effectués par les conducteurs de véhicules auxquels s'applique le présent Accord soit contrôlé; à partir du 1^{er} janvier 2010, ce pourcentage sera d'au moins 2% et à partir du 1^{er} janvier 2012 d'au moins 3%;
 - ii. au moins 15 % du nombre total des jours ouvrés contrôlés le sont sur la route et au moins 25 % dans les locaux des entreprises. À partir du 1^{er} janvier 2010 au moins 30 % du nombre total des jours ouvrés contrôlés le seront sur la route et au moins 50 % dans les locaux des entreprises.
- b) Les contrôles effectués sur les routes doivent porter sur les éléments suivants:
 - i. les temps de conduite journaliers et hebdomadaires, les interruptions et les temps de repos journaliers et hebdomadaires;
 - ii. les feuilles d'enregistrement des jours précédents, qui doivent se trouver à bord du véhicule, et/ou les données mémorisées pour la même période dans la carte du conducteur et/ou dans la mémoire de l'appareil de contrôle et/ou sur les sorties imprimées, le cas échéant;
 - iii. le fonctionnement correct de l'appareil de contrôle.

Ces contrôles sont effectués sans discrimination des véhicules, des entreprises et des conducteurs résidents ou non résidents, et quelque soit le point de départ et d'arrivée du trajet ou le type de tachygraphe.
- c) Les éléments à contrôler dans les locaux des entreprises, outre les éléments soumis aux contrôles sur route et le respect des dispositions du paragraphe 2 de l'article 11 de l'annexe, doivent porter sur:
 - i. les temps de repos hebdomadaires et les temps de conduite entre ces périodes de repos;
 - ii. la limitation sur deux semaines des heures de conduite;
 - iii. la compensation pour la réduction des temps de repos hebdomadaires en application du paragraphe 6 de l'article 8;

2. Zij oefent een regelmatige controle uit op de rijtijden en op de ander werk bestede uren, en op de rusttijden, waarbij zij zich bedient van alle tot haar beschikking staande documenten, zoals de persoonlijke controleboekjes. Bij constatering van een inbreuk op deze Overeenkomst dient zij hieraan terstond een einde te maken en maatregelen te nemen tegen herhaling bijvoorbeeld door het wijzigen van werkroosters en reisroutes.

3. Het is verboden aan bestuurders in loondienst betalingen te verrichten, ook niet in de vorm van premies of loontoeslagen, naar gelang de afgelegde afstand en/of de hoeveelheid vervoerde goederen, tenzij deze betalingen naar hun aard de verkeersveiligheid niet in gevaar kunnen brengen of inbreuken op deze Overeenkomst aan te moedigen.

4. Een vervoersonderneming is aansprakelijk voor inbreuken van de bestuurders van de onderneming, ook wanneer die inbreuken zijn gepleegd op het grondgebied van een andere Overeenkomstsluitende Partij of een niet-Overeenkomstsluitende Partij.

Onverminderd het recht van de Overeenkomstsluitende Partijen om vervoersondernemingen volledig aansprakelijk te stellen, kunnen de Overeenkomstsluitende Partijen die aansprakelijkheid afhankelijk stellen van de inbreuk van de onderneming op het eerste of tweede lid. De Overeenkomstsluitende Partijen mogen alle bewijsstukken in aanmerking nemen waarmee aangetoond wordt dat de vervoersonderneming redelijkerwijs niet aansprakelijk kan worden gesteld voor de gepleegde inbreuk.

5. Ondernemingen, expediteurs, bevrachters, touroperators, hoofden onderaannemers en uitzendbureaus voor bestuurders zorgen ervoor dat contractueel overeengekomen tijdschema's voor het vervoer aan deze Overeenkomst voldoen.

Art. 12. (19) Maatregelen voor de toepassing van de Overeenkomst

1. Elke Overeenkomstsluitende Partij neemt alle geëigende maatregelen teneinde de naleving van de bepalingen van deze Overeenkomst te verzekeren, met name door adequate controles langs de weg en ter plaatse in de ondernemingen die jaarlijks een groot en representatief deel van de bestuurders, ondernemingen en voertuigen bestrijken binnen alle vervoerscategorieën die onder deze Overeenkomst vallen.

- a) De bevoegde administraties van de Overeenkomstsluitende Partijen organiseren de controles zodanig dat:
 - i. elk kalenderjaar ten minste 1% van de dagen wordt gecontroleerd waarop de onder deze Overeenkomst vallende bestuurders van voertuigen werkzaam zijn geweest. Vanaf 1 januari 2010 wordt dit percentage verhoogd tot ten minste 2% en vanaf 1 januari 2012 tot ten minste 3%;
 - ii. ten minste 15% van het totale aantal gecontroleerde gewerkte dagen wordt langs de weg gecontroleerd en ten minste 25% bij de vestigingen van de ondernemingen. Vanaf 1 januari 2010 wordt ten minste 30% van het totaal aantal gecontroleerde werkdagen langs de weg gecontroleerd en wordt ten minste 50% bij de vestigingen van de ondernemingen gecontroleerd.
- b) De controles langs de weg betreffen:
 - i. dagelijkse en wekelijkse rijtijden, onderbrekingen en dagelijkse en wekelijkse rusttijden;
 - ii. de registratiebladen van de voorgaande dagen, die zich aan boord van het voertuig dienen te bevinden, en/of de over hetzelfde tijdvak op de bestuurderskaart en/of in het geheugen van het controleapparaat en/of op de afdrucken opgeslagen gegevens, indien vereist;
 - iii. de correcte werking van het controleapparaat.

Deze controles worden uitgevoerd zonder onderscheid tussen voertuigen, ondernemingen en bestuurders – ongeacht of zij ingezetenen zijn of niet – en ongeacht de herkomst of bestemming van de reis of het type tachograaf.
- c) De onderdelen van controles bij de vestigingen van ondernemingen betreffen, naast de onderdelen van de controles langs de weg en naleving van de bepalingen van artikel 11, paragraaf 2, van de Bijlage:
 - i. wekelijkse rusttijden en rijtijden tussen deze rusttijden;
 - ii. tweewekelijkse limieten van de rijtijden;
 - iii. compensatie voor de in overeenstemming met artikel 8, zesde lid, verkorte wekelijkse rusttijden;

iv. l'utilisation des feuilles d'enregistrement et/ou des données et des copies papier provenant de l'unité embarquée et de la carte du conducteur et/ou l'organisation du temps de travail des conducteurs. »

2. Dans le cadre d'une assistance mutuelle, les autorités compétentes des Parties contractantes se communiquent régulièrement toutes les informations disponibles concernant :

- les infractions au présent Accord commises par les non-résidents et toute sanction appliquée pour de telles infractions;
- les sanctions appliquées par une Partie contractante à ses résidents pour de telles infractions commises dans d'autres Parties contractantes.

Dans le cas d'infractions sérieuses, cette information doit inclure les sanctions appliquées.

3. Si, lors d'un contrôle sur route du conducteur d'un véhicule immatriculé dans une autre Partie contractante, les constatations effectuées donnent des raisons d'estimer qu'il a été commis des infractions qui ne sont pas décelables au cours de ce contrôle en l'absence des éléments nécessaires, les autorités compétentes des Parties contractantes concernées s'accordent mutuellement assistance en vue de clarifier la situation. Dans le cas où, pour ce faire, la Partie contractante compétente procède à un contrôle dans les locaux de l'entreprise, les résultats de ce contrôle sont portés à la connaissance de l'autre Partie contractante concernée.

4. Les Parties contractantes coopèrent à l'organisation de contrôles concertés sur les routes.

5. Tous les deux ans, la Commission Economique pour l'Europe des Nations Unies publie un rapport sur l'application, par les Parties contractantes, du paragraphe 1 du présent article.

6.

- a) Toute Partie contractante permet aux autorités compétentes d'infliger une sanction à un conducteur pour une infraction au présent Accord constatée sur son territoire et n'ayant pas déjà donné lieu à sanction, même si l'infraction a été commise sur le territoire d'une autre Partie contractante ou d'un pays non Partie contractante.
- b) Toute Partie contractante permet aux autorités compétentes d'infliger une sanction à une entreprise pour une infraction au présent Accord constatée sur son territoire et n'ayant pas déjà donné lieu à sanction, même si l'infraction a été commise sur le territoire d'une autre Partie contractante ou d'un pays non Partie contractante.

À titre d'exception, lorsqu'il est constaté une infraction qui a été commise par une entreprise sise dans une autre Partie contractante ou dans un pays non Partie contractante, la sanction sera infligée conformément à la procédure prévue dans l'accord bilatéral de transport routier conclu entre les Parties en cause.

Les Parties contractantes examineront, à compter de 2011, l'éventualité de supprimer l'exception prévue au paragraphe 6 b), à condition qu'elles le souhaitent toutes.

7. Lorsqu'une Partie contractante ouvre une procédure ou inflige une sanction pour une infraction donnée, il en fournit la preuve par écrit en bonne et due forme au conducteur.

8. Les Parties contractantes veillent à ce qu'un système de sanctions proportionnées, qui peut inclure des sanctions financières, soit mis en place en cas d'infraction au présent Accord par des entreprises ou des expéditeurs associés, chargeurs, tour opérateurs, commissionnaires de transport, sous-traitants et agences employant des conducteurs qui leur sont associés.

Art. 12bis. (20) Modèles de formulaire type

1. Afin de faciliter au plan international les contrôles sur route, des modèles de formulaire type seront, en tant que de besoin, introduits dans l'Annexe au présent Accord qui est complétée à cet effet par un nouvel Appendice 3. Ces formulaires seront introduits ou modifiés selon la procédure définie à l'article 22 ter.

2. Les formulaires figurant dans l'Appendice 3 n'ont aucun caractère obligatoire. Toutefois, s'ils sont utilisés, ils devront respecter le contenu tel que défini, notamment en ce qui concerne la numérotation, l'ordre et l'intitulé des rubriques.

iv. gebruik van registratiebladen en/of de gegevens en afdrucken afkomstig van de voertuigunit en bestuurderskaart en/of de organisatie van de werktijden van de bestuurder.

2. In het kader van de wederzijdse bijstand verstrekken de bevoegde autoriteiten van de Overeenkomstsluitende Partijen elkaar regelmatig alle beschikbare informatie over:

- de overtredingen van deze Overeenkomst begaan door niet-ingezetenen en de hiervoor opgelegde sancties;
- de door een Overeenkomstsluitende Partij aan op haar grondgebied woonachtige personen opgelegde sancties vanwege dergelijke op het grondgebied van andere Overeenkomstsluitende Partijen begane overtredingen.

In het geval van ernstige overtredingen moet deze informatie de opgelegde sanctie omvatten.

3. Indien tijdens een controle langs de weg van de bestuurder van een voertuig dat op het grondgebied van een andere Overeenkomstsluitende Partij is ingeschreven de constatering aanleiding geven tot de veronderstelling dat deze persoon overtredingen heeft begaan die tijdens de controle niet kunnen worden opgespoord wegens het ontbreken van de noodzakelijke gegevens, verlenen de bevoegde autoriteiten van de betrokken Overeenkomstsluitende Partijen elkaar bijstand om de situatie op te helderen. Wanneer de bevoegde Overeenkomstsluitende Partij hiertoe een controle verricht ter plaatse in de onderneming, wordt het resultaat van deze controle ter kennis gebracht van de andere betrokken Partij.

4. De Overeenkomstsluitende Partijen werken samen bij het organiseren van gezamenlijke controles langs de weg.

5. De Economische Commissie voor Europa van de Verenigde Naties publiceert elke twee jaar een rapport over de toepassing door de Overeenkomstsluitende Partijen van het eerste lid van dit artikel.

6.

- a) Een Overeenkomstsluitende Partij staat haar bevoegde autoriteiten toe een bestuurder een boete op te leggen voor een op haar grondgebied geconstateerde inbreuk op deze Overeenkomst waarvoor nog niet eerder een boete is opgelegd, zelfs wanneer deze inbreuk heeft plaatsgevonden op het grondgebied van een andere Overeenkomstsluitende Partij of van een niet-Overeenkomstsluitende Partij.
- b) Een Overeenkomstsluitende Partij staat haar bevoegde autoriteiten toe een onderneming een boete op te leggen voor een op haar grondgebied geconstateerde inbreuk op deze Overeenkomst waarvoor nog niet eerder een boete is opgelegd, zelfs wanneer deze inbreuk heeft plaatsgevonden op het grondgebied van een andere Overeenkomstsluitende Partij of van een niet-Overeenkomstsluitende Partij.

Bij wijze van uitzondering vindt de oplegging van sancties, wanneer een inbreuk wordt geconstateerd die is gepleegd door een onderneming gevestigd in een andere Overeenkomstsluitende Partij of in een niet-Overeenkomstsluitende Partij, plaats overeenkomstig de procedure die is voorzien in de bilaterale wegvervoersovereenkomst tussen de betrokken Partijen.

Vanaf 2011 zullen de Overeenkomstsluitende Partijen de mogelijkheid bestuderen de in het zesde lid, onderdeel b, bedoelde uitzondering op te heffen zodra alle Overeenkomstsluitende Partijen hiertoe bereid zijn.

7. Telkens wanneer een Overeenkomstsluitende Partij voor een specifieke inbreuk vervolging instelt of een boete oplegt, verstrekt zij de bestuurder hiervan naar behoren schriftelijke bewijsstukken.

8. De Overeenkomstsluitende Partijen waarborgen dat een stelsel van proportionele straffen, waaronder financiële sancties, van kracht is voor inbreuken op deze Overeenkomst door ondernemingen of geassocieerde expediteurs, bevrachters, touroperators, hoofd- en onderaannemers en uitzendbureaus voor bestuurders.

Artikel 12bis.(20) Gestandaardiseerde modelformulieren

1. Ter vergemakkelijking van internationale controles langs de weg worden gestandaardiseerde modelformulieren ingevoerd in de Bijlage bij deze Overeenkomst, die dienovereenkomstig wordt aangevuld met een nieuw Aanhangsel 3; deze formulieren dienen indien nodig te worden gebruikt. Deze formulieren worden ingevoerd of gewijzigd in overeenstemming met de in artikel 22ter vermelde procedure.

2. De in Aanhangsel 3 getoonde modelformulieren zijn op geen enkele wijze bindend. Indien zij worden gebruikt, dient de inhoud echter te worden gehandhaafd, in het bijzonder de nummering, volgorde en titels van de onderdelen.

3. Les Parties contractantes peuvent compléter ces données par d'autres informations afin de répondre à des exigences nationales ou régionales. Ces informations additionnelles ne pourront en aucun cas être exigées pour les transports provenant d'une autre Partie contractante ou d'un pays tiers. À cette fin, elles devront figurer sur le formulaire de manière totalement séparée des données définies pour la circulation internationale.

4. Ces formulaires devront être acceptés en cas de présentation lors d'un contrôle routier effectué sur le territoire des Parties contractantes au présent Accord.

Art. 13. (21) Dispositions transitoires

1. Toutes les nouvelles dispositions du présent Accord, y compris son annexe et ses appendices 1B et 2, relatives à l'introduction d'un appareil de contrôle numérique deviendront obligatoires pour les pays qui sont Parties contractantes audit Accord au plus tard quatre ans après la date d'entrée en vigueur des amendements pertinents résultant de la procédure définie à l'article 21. En conséquence, tous les véhicules visés par le présent Accord qui auront été mis en circulation pour la première fois après l'expiration de ce délai devront être équipés d'un appareil de contrôle conforme à ces nouvelles prescriptions. Pendant cette période de quatre ans, les Parties contractantes, qui n'auront pas encore mis en oeuvre ces dispositions, devront accepter et contrôler sur leur territoire les véhicules immatriculés dans une autre Partie contractante à l'Accord déjà équipés de l'appareil de contrôle numérique en question.

2.

a) Les Parties contractantes prennent les mesures nécessaires pour pouvoir délivrer les cartes de conducteur visées dans l'annexe au présent Accord, telle qu'amendée, au plus tard trois mois avant la date d'expiration du délai de quatre ans, visé au paragraphe 1. Ce délai minimum de trois mois doit aussi être observé en cas de mise en oeuvre par une Partie contractante des dispositions relatives à l'appareil de contrôle numérique conformément à l'appendice 1B de la présente annexe, avant l'expiration du délai de quatre ans. Ladite Partie contractante doit informer le secrétariat du Groupe de travail des transports routiers de la Commission économique pour l'Europe de la progression de la mise en oeuvre de l'appareil de contrôle numérique conformément à l'appendice 1B de la présente annexe sur son territoire;

b) Dans l'attente de la délivrance par les Parties contractantes des cartes visées à l'alinéa a), les dispositions de l'article 14 de l'annexe au présent Accord sont applicables aux conducteurs qui pourraient être amenés à conduire des véhicules équipés d'un appareil de contrôle numérique conforme à l'appendice 1B de la présente annexe.

3. Tout instrument de ratification ou d'adhésion déposé par un État après la date d'entrée en vigueur du présent amendement, sera réputé s'appliquer à l'Accord tel qu'amendé, y compris le délai d'application défini au paragraphe 1.

Si cette adhésion intervient moins de deux ans avant l'expiration du délai visé au paragraphe 1, l'État, lors du dépôt de son instrument de ratification ou d'adhésion, informera le depositaire de la date à laquelle l'appareil de contrôle numérique sera effectif sur son territoire. Cet État peut se prévaloir d'une période transitoire ne pouvant excéder deux ans à partir de la date d'entrée en vigueur de l'Accord à l'égard de cet État. Le depositaire en informera alors toutes les Parties contractantes.

Les dispositions de l'alinéa précédent s'appliquent également en cas d'adhésion d'un État après l'expiration du délai d'application de quatre ans visé au paragraphe 1.

Art. 13bis. (22) Dispositions transitoires

Les dispositions contenues à la fin des paragraphes 7 a) et 7 b) de l'article 12 de l'annexe au présent Accord s'appliqueront 3 mois après l'entrée en vigueur du présent amendement.

Art. 14. Dispositions finales

1. Le présent Accord est ouvert à la signature jusqu'au 31 mars 1971 et, après cette date, à l'adhésion des États membres de la Commission économique pour l'Europe et des États admis à la Commission à titre consultatif conformément au paragraphe 8 du mandat de cette Commission.

2. Le présent Accord sera ratifié.

3. De Overeenkomstsluitende Partijen kunnen deze gegevens aanvullen met extra informatie teneinde aan nationale of regionale vereisten te voldoen. Deze aanvullende informatie mag in geen geval worden verlangd voor vervoer afkomstig uit een andere Overeenkomstsluitende Partij of derde land. Voor dit doel dient de informatie op het formulier volledig gescheiden van de gegevens voor internationaal vervoer te worden weergegeven.

4. Deze formulieren worden aanvaard bij elke controle langs de weg die wordt uitgevoerd op het grondgebied van de Partijen bij deze Overeenkomst.

Art. 13. (21) Overgangsbepalingen

1. Alle nieuwe bepalingen van deze Overeenkomst, met inbegrip van zijn bijlage en de aanhangsels 1B en 2, die betrekking hebben op de invoering van een digitaal controleapparaat, worden verbindend voor landen die Overeenkomstsluitende Partij zijn bij deze Overeenkomst uiterlijk vier jaar na de datum van inwerkingtreding van de desbetreffende wijzigingen die voortvloeien uit de in artikel 21 omschreven procedure. Bijgevolg dienen alle voertuigen waarop deze Overeenkomst van toepassing is en die na het verstrijken van deze termijn voor het eerst in bedrijf zijn genomen, te zijn uitgerust met een controleapparaat dat voldoet aan deze nieuwe voorwaarden. Gedurende deze termijn van vier jaar laten de Overeenkomstsluitende Partijen die deze wijzigingen nog niet in hun landen hebben geïmplementeerd in een andere Overeenkomstsluitende Partij bij deze Overeenkomst ingeschreven voertuigen die reeds zijn uitgerust met een dergelijk digitaal controleapparaat tot hun grondgebied toe en controleren deze.

2.

a) De Overeenkomstsluitende Partijen nemen de nodige maatregelen om de in de bijlage bij deze Overeenkomst bedoelde bestuurderskaarten, zoals gewijzigd, uiterlijk drie maanden voor het verstrijken van de in het eerste lid bedoelde termijn van vier jaar af te geven. Aan deze minimumtermijn van drie maanden dient eveneens te worden voldaan indien een Overeenkomstsluitende Partij de bepalingen die betrekking hebben op het digitale controleapparaat in overeenstemming met aanhangsel 1B bij deze bijlage implementeert voordat de termijn van vier jaar verstreken is. Deze Overeenkomstsluitende Partijen houden het secretariaat van de Subcommissie voor het wegvervoer van de Economische Commissie voor Europa op de hoogte van de voortgang bij de invoering van het digitale controleapparaat overeenkomstig aanhangsel 1B bij deze bijlage binnen hun grondgebied.

b) In afwachting van de afgifte door de Overeenkomstsluitende Partij van de kaarten bedoeld in onderdeel a), zijn de bepalingen van artikel 14 van de bijlage bij deze Overeenkomst van toepassing op bestuurders die mogelijk voertuigen dienen te besturen die uitgerust zijn met een digitaal controleapparaat in overeenstemming met aanhangsel 1B bij deze bijlage.^b

3. Elke akte van bekrachtiging of toetreding nedergelegd door een Staat na het van kracht worden van de in het eerste lid bedoelde wijzigingen wordt geacht van toepassing te zijn op de Overeenkomst zoals gewijzigd, met inbegrip van de termijn voor de implementatie omschreven in het eerste lid.

Indien de toetreding minder dan twee jaar voor het verstrijken van de in het eerste lid bedoelde termijn plaatsvindt, stelt de Staat de depositaris bij de nederlegging van zijn akte van bekrachtiging of toetreding in kennis van de datum waarop het digitale controleapparaat feitelijk in gebruik zal worden genomen op zijn grondgebied. Een dergelijke Staat kan gebruik maken van een overgangstermijn van ten hoogste twee jaar vanaf de datum waarop de Overeenkomst voor de Staat in werking treedt. De depositaris stelt alle Overeenkomstsluitende Partijen daarvan in kennis.

De bepalingen van het voorgaande lid zijn eveneens van toepassing bij toetreding door een Staat na het verstrijken van de termijn van vier jaar voor de in het eerste lid bedoelde implementatie.

Art. 13bis. (22) Overgangsbepalingen

De bepalingen aan het einde van de paragrafen 7 a) en 7 b) van artikel 12 van de bijlage bij het huidig Akkoord zullen van toepassing zijn 3 maanden na de inwerkingtreding van het huidig amendement.

Art. 14. Slotbepalingen

1. Deze Overeenkomst staat tot 31 maart 1971 open voor ondertekening en, na deze datum, voor toetreding door de Lid-Staten van de Economische Commissie voor Europa, alsmede door de Staten die overeenkomstig paragraaf 8 van het mandaat van deze Commissie met adviserende bevoegdheid tot haar werkzaamheden zijn toegelaten.

2. Deze Overeenkomst moet worden bekrachtigd.

3. Les instruments de ratification ou d'adhésion seront déposés auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies.

4. Le présent Accord entrera en vigueur le cent quatre-vingtième jour après le dépôt du huitième instrument de ratification ou d'adhésion.

5. Pour chaque État qui ratifiera le présent Accord ou y adhèrera après le dépôt du huitième instrument de ratification ou d'adhésion visé au paragraphe 4 du présent article, le présent Accord entrera en vigueur cent quatre-vingt jours après la date du dépôt, par cet État, de son instrument de ratification ou d'adhésion.

Art. 15.

1. Toute Partie contractante pourra dénoncer le présent Accord par notification adressée au Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies.

2. La dénonciation prendra effet six mois après la date à laquelle le Secrétaire général en aura reçu notification.

Art. 16.

Le présent Accord cessera de produire ses effets si, après son entrée en vigueur, le nombre des Parties contractantes est inférieur à trois pendant une période quelconque de douze mois consécutifs.

Art. 17. (23)

1. Tout État pourra, lorsqu'il signera le présent Accord ou lors du dépôt de son instrument de ratification ou d'adhésion ou à tout moment ultérieur, déclarer, par notification adressée au Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies, que la validité du présent Accord sera étendue à tout ou partie des territoires qu'il représente sur le plan international. Le présent Accord s'appliquera au territoire ou aux territoires mentionnés dans la notification à dater du cent quatre-vingtième jour après réception de cette notification par le Secrétaire général ou, si à ce jour le présent Accord n'est pas encore entré en vigueur, à dater de son entrée en vigueur.

2. Tout État qui aura fait, conformément au paragraphe précédent, une déclaration ayant pour effet de rendre le présent Accord applicable à un territoire qu'il représente sur le plan international pourra, conformément à l'article 15 du présent Accord, dénoncer le présent Accord en ce qui concerne ledit territoire.

Art. 18.

1. Tout différend entre deux ou plusieurs Parties contractantes touchant l'interprétation ou l'application du présent Accord sera, autant que possible, réglé par voie de négociation entre les Parties en litige.

2. Tout différend qui n'aura pas été réglé par voie de négociation sera soumis à l'arbitrage si l'une quelconque des Parties contractantes en litige le demande et sera, en conséquence, renvoyé à un ou plusieurs arbitres choisis d'un commun accord par les Parties en litige. Si, dans les trois mois à dater de la demande d'arbitrage, les Parties en litige n'arrivent pas à s'entendre sur le choix d'un arbitre ou des arbitres, l'une quelconque de ces Parties pourra demander au Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies de désigner un arbitre unique devant lequel le différend sera renvoyé pour décision.

3. La sentence de l'arbitre ou des arbitres désignés conformément au paragraphe précédent sera obligatoire pour les Parties contractantes en litige.

Art. 19. (24)

1. Tout État pourra, au moment où il signera ou ratifiera le présent Accord ou y adhèrera, déclarer qu'il ne se considère pas lié par les paragraphes 2 et 3 de l'article 18 du présent Accord. Les autres Parties contractantes ne seront pas liées par ces paragraphes envers toute Partie contractante qui aura formulé une telle réserve.

2. Si, lors du dépôt de son instrument de ratification ou d'adhésion, un État formule une réserve autre que celle prévue au paragraphe 1 du présent article, le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies communiquera cette réserve aux États qui ont déjà déposé leur instrument de ratification ou d'adhésion et n'ont pas ultérieurement dénoncé le présent Accord. La réserve sera réputée acceptée si, dans le délai de six mois à dater de cette communication, aucun de ces États ne s'est opposé à son admission. Dans le cas contraire, la réserve ne sera

3. De akten van bekrachtiging of toetreding worden nedergelegd bij de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties.

4. Deze Overeenkomst treedt in werking op de honderdtachtigste dag na de nederlegging van de achtste akte van bekrachtiging of toetreding.

5. Voor elke Staat die deze Overeenkomst bekrachtigt of daartoe toetreedt na de nederlegging van de achtste akte van bekrachtiging of toetreding, bedoeld in het vierde lid van dit artikel, treedt deze Overeenkomst in werking honderdtachtig dagen na de nederlegging door die Staat van zijn akte van bekrachtiging of toetreding.

Art. 15.

1. Elke Overeenkomstsluitende Partij kan deze Overeenkomst opzeggen door middel van een aan de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties gerichte kennisgeving.

2. De opzegging wordt van kracht zes maanden na de datum van ontvangst van de kennisgeving van opzegging door de Secretaris-Generaal.

Art. 16.

Deze Overeenkomst zal ophouden van kracht te zijn indien na haar inwerkingtreding het aantal Overeenkomstsluitende Partijen gedurende een tijdvak van twaalf opeenvolgende maanden minder is dan drie.

Art. 17. (23)

1. Elke Staat kan, bij de ondertekening van deze Overeenkomst bij de nederlegging van zijn akte van bekrachtiging of toetreding of te eniger tijd daarna, door middel van een aan de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties gerichte kennisgeving verklaren, dat de toepasselijkheid van deze Overeenkomst wordt uitgebreid tot alle of enkele van de gebieden die hij vertegenwoordigt op internationaal vlak. Deze Overeenkomst is ten aanzien van het gebied of de gebieden in de kennisgeving vermeld van toepassing met ingang van de honderdtachtigste dag na ontvangst van die kennisgeving door de Secretaris-Generaal of wel, indien deze Overeenkomst op die dag nog niet in werking is getreden, met ingang van de datum van haar inwerkingtreding.

2. Elke Staat die overeenkomstig het voorgaande lid een verklaring heeft afgelegd waardoor deze Overeenkomst van toepassing wordt op een gebied dat hij vertegenwoordigt op internationaal vlak, kan deze Overeenkomst met betrekking tot dit gebied afzonderlijk opzeggen overeenkomstig de bepalingen van artikel 15.

Art. 18.

1. Elk geschil tussen twee of meer Overeenkomstsluitende Partijen ten aanzien van de uitlegging of de toepassing van deze Overeenkomst wordt, voor zoveel mogelijk, beslecht door middel van onderhandelingen tussen de Partijen waartussen geschil is gerezen.

2. Elk geschil dat niet is beslecht door onderhandelingen wordt aan een scheidsrechterlijke uitspraak onderworpen indien één der Overeenkomstsluitende Partijen waartussen geschil is gerezen, zulks verzoekt, en zal dienovereenkomstig worden verwezen naar een of meer scheidsrechters die door de Partijen waartussen geschil is gerezen in gemeenschappelijk overleg zijn gekozen. Indien binnen drie maanden na de datum van het verzoek om een scheidsrechterlijke uitspraak de Partijen waartussen geschil is gerezen niet tot overeenstemming zijn gekomen omtrent de keuze van een of meer scheidsrechters, kan ieder van die Partijen de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties verzoeken één scheidsrechter te benoemen naar wie het geschil ter beslechting zal worden verwezen.

3. De uitspraak van de overeenkomstig het vorig lid benoemde scheidsrechter of scheidsrechters zal de betrokken Overeenkomstsluitende Partijen binden.

Art. 19. (24)

1. Elke Staat kan, op het tijdstip waarop hij deze Overeenkomst ondertekent of bekrachtigt of ertoe toetreedt, verklaren dat hij zich niet gebonden acht aan het tweede en het derde lid van artikel 18. De andere Overeenkomstsluitende Partijen zijn niet gebonden door deze leden tegenover elke Overeenkomstsluitende Partij die een zodanig voorbehoud heeft gemaakt.

2. Indien een Staat bij de nederlegging van zijn akte van bekrachtiging of toetreding een ander voorbehoud formuleert dan dat bedoeld in het eerste lid van dit artikel, deelt de Secretaris-Generaal der Verenigde Naties dit voorbehoud mede aan de Staten die hun akte van bekrachtiging of toetreding reeds hebben nedergelegd en deze Overeenkomst daarna niet hebben opgezegd. Het voorbehoud wordt geacht te zijn aanvaard, indien binnen zes maanden na de datum van deze mededeling geen van deze Staten zich tegen de aanvaarding ervan

pas admise et, si l'État qui l'a formulée ne la retire pas, le dépôt de l'instrument de ratification ou d'adhésion de cet État sera sans effet. Pour l'application du présent paragraphe, il ne sera pas tenu compte de l'opposition des États dont l'adhésion ou la ratification serait sans effet, en vertu du présent paragraphe, du fait des réserves qu'ils auraient formulées.

3. Toute Partie contractante dont la réserve aura été adoptée dans le Protocole de signature du présent Accord ou qui aura formulé une réserve conformément au paragraphe 1 du présent article ou fait une réserve qui aura été acceptée conformément au paragraphe 2 du présent article pourra, à tout moment, lever cette réserve par une notification adressée au Secrétaire général.

Art. 20. (25)

1. Après que le présent Accord aura été en vigueur pendant trois ans, toute Partie contractante pourra, par notification adressée au Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies, demander la convocation d'une conférence à l'effet de réviser l'Accord. Le Secrétaire général notifiera cette demande à toutes les Parties contractantes et convoquera une conférence de révision si, dans un délai de quatre mois à dater de la notification adressée par lui, le tiers au moins des Parties contractantes lui signifient leur assentiment à cette demande.

2. Si une conférence est convoquée conformément au paragraphe précédent, le Secrétaire général en avisera toutes les Parties contractantes et les invitera à présenter, dans un délai de trois mois, les propositions qu'elles souhaiteraient voir examiner par la conférence. Le Secrétaire général communiquera à toutes les Parties contractantes l'ordre du jour provisoire de la conférence, ainsi que le texte de ces propositions, trois mois au moins avant la date d'ouverture de la conférence.

3. Le Secrétaire général invitera à toute conférence convoquée conformément au présent article tous les États visés au paragraphe 1 de l'article 14 du présent Accord.

Art. 21. (26)

1. Toute Partie contractante pourra proposer un ou plusieurs amendements au présent Accord. Le texte de tout projet d'amendement sera communiqué au Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies qui le communiquera à toutes les Parties contractantes et le portera à la connaissance des autres États visés au paragraphe 1 de l'article 14 du présent Accord.

2. Dans un délai de six mois à compter de la date de la communication par le Secrétaire général du projet d'amendement, toute Partie contractante peut faire connaître au Secrétaire général :

- a) soit qu'elle a une objection à l'amendement proposé,
- b) soit que, bien qu'elle ait l'intention d'accepter le projet, les conditions nécessaires à cette acceptation ne se trouvent pas encore remplies dans son État.

3. Tant qu'une Partie contractante qui a adressé la communication prévue au paragraphe 2 b) du présent article n'aura pas notifié au Secrétaire général son acceptation, elle pourra, pendant un délai de neuf mois à partir de l'expiration du délai de six mois prévu pour la communication, présenter une objection à l'amendement proposé.

4. Si une objection est formulée au projet d'amendement dans les conditions prévues aux paragraphes 2 et 3 du présent article, l'amendement sera considéré comme n'ayant pas été accepté et sera sans effet.

5. Si aucune objection n'a été formulée au projet d'amendement dans les conditions prévues aux paragraphes 2 et 3 du présent article, l'amendement sera réputé accepté à la date suivante :

- a) lorsque aucune Partie contractante n'a adressé de communication en application du paragraphe 2 b) du présent article, à l'expiration du délai de six mois visé à ce paragraphe 2 du présent article;
- b) lorsque au moins une Partie contractante a adressé une communication en application du paragraphe 2 b) du présent article, à la plus rapprochée des deux dates suivantes :

- date à laquelle toutes les Parties contractantes ayant adressé une telle communication auront notifié au Secrétaire général leur acceptation du projet, cette date étant toutefois reportée à l'expiration du délai de six mois visé au paragraphe 2 du présent article si toutes les acceptations étaient notifiées antérieurement à cette expiration;

heeft verzet. In het tegenovergestelde geval wordt het voorbehoud niet toegelaten, en indien de Staat die het voorbehoud heeft geformuleerd dit niet intrekt, zal zijn nederlegging van de akte van bekrachtiging of toetreding geen gevolg hebben. Voor de toepassing van dit lid zal geen rekening worden gehouden met het verzet van de Staten waarvan toetreding of bekrachtiging krachtens dit lid geen effect heeft ten gevolge van het voorbehoud dat zij hebben geformuleerd.

3. Elke Overeenkomstsluitende Partij die bij het Protocol van ondertekening van deze Overeenkomst een voorbehoud heeft gemaakt of een voorbehoud heeft geformuleerd, dat overeenkomstig het eerste en tweede lid van dit artikel is aanvaard, kan dit voorbehoud te allen tijde intrekken door een aan de Secretaris-Generaal gerichte kennisgeving.

Art. 20. (25)

1. Nadat deze Overeenkomst gedurende drie jaren van kracht is geweest, kan elke Overeenkomstsluitende Partij door een aan de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties gerichte kennisgeving de bijeenroeping van een conferentie verzoeken ten einde deze Overeenkomst te herzien. De Secretaris-Generaal doet van dit verzoek mededeling aan alle Overeenkomstsluitende Partijen en roept een herzieningsconferentie bijeen, indien binnen vier maanden na de datum van de door hem gedane mededeling ten minste een derde van de Overeenkomstsluitende Partijen hem hun instemming met dit verzoek hebben kenbaar gemaakt.

2. Indien overeenkomstig het vorige lid een conferentie wordt bijengeroepen, zal de Secretaris-Generaal alle Overeenkomstsluitende Partijen daarvan in kennis stellen en hen uitnodigen, binnen drie maanden voorstellen in te dienen waarvan zij behandeling door de conferentie wensen. De Secretaris-Generaal doet niet korter dan drie maanden vóór de aanvang van de conferentie alle Overeenkomstsluitende Partijen mededeling van de voorlopige agenda voor de conferentie, alsmede van de tekst van de ingediende voorstellen.

3. De Secretaris-Generaal nodigt alle in het eerste lid van artikel 14 van deze Overeenkomst bedoelde Staten uit tot bijwoning van elke conferentie die overeenkomstig dit artikel wordt bijengeroepen.

Art. 21. (26)

1. Elke Overeenkomstsluitende Partij kan één of meer wijzigingen van deze Overeenkomst voorstellen. De tekst van elke voorgestelde wijziging wordt medegedeeld aan de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties, die deze tekst zal mededelen aan alle Overeenkomstsluitende Partijen en ter kennis brengen van de overige Staten, bedoeld in het eerste lid van artikel 14 van deze Overeenkomst.

2. Binnen zes maanden na de datum waarop de Secretaris-Generaal mededeling heeft gedaan van het wijzigingsvoorstel, kan iedere Overeenkomstsluitende Partij aan de Secretaris-Generaal mededelen:

- a) hetzij, dat zij bezwaar heeft tegen de voorgestelde wijziging,
- b) hetzij, dat, hoewel zij de bedoeling heeft om het voorstel te aanvaarden, aan de noodzakelijke voorwaarden voor deze aanvaarding in haar Staat nog niet is voldaan.

3. Zolang een Overeenkomstsluitende Partij die een mededeling bedoeld in het tweede lid, letter b), heeft gedaan, tot de Secretaris-Generaal geen kennisgeving van aanvaarding heeft gericht, kan zij gedurende negen maanden na het verstrijken van het door deze mededeling voorziene tijdvak van zes maanden, bezwaar maken tegen de voorgestelde wijziging.

4. Indien tegen de voorgestelde wijziging bezwaar wordt ingebracht, overeenkomstig het bepaalde in het tweede en derde lid van dit artikel, wordt de voorgestelde wijziging geacht niet te zijn aanvaard en geen effect te hebben.

5. Indien geen bezwaar wordt ingebracht tegen de voorgestelde wijziging overeenkomstig het bepaalde in het tweede en derde lid van dit artikel wordt de wijziging geacht te zijn aanvaard op het volgende tijdstip:

- a) wanneer geen Overeenkomstsluitende Partij een mededeling heeft gedaan krachtens het tweede lid, letter b), van dit artikel: na het verstrijken van het tijdvak van zes maanden, bedoeld in het tweede lid,
- b) wanneer een der Overeenkomstsluitende Partijen een mededeling heeft gedaan krachtens het tweede lid, letter b), van dit artikel, op de vroegste van de twee volgende data:

- de datum waarop alle Overeenkomstsluitende Partijen die een zodanige mededeling hebben gedaan aan de Secretaris-Generaal, kennis hebben gegeven van hun aanvaarding van het voorstel, welke datum echter wordt verschoven tot na het verstrijken van het tijdvak van zes maanden, bedoeld in het tweede lid van dit artikel, indien alle mededelingen betreffende de aanvaarding vóór het verstrijken van dit tijdvak zijn gedaan;

- expiration du délai de neuf mois visé au paragraphe 3 du présent article.

5bis. Au cas où un pays serait devenu Partie contractante à cet accord entre le moment de la notification d'un projet d'amendement et le moment où il aura été réputé accepté, le secrétariat du Groupe de travail des transports routiers de la Commission économique pour l'Europe notifiera le plus tôt possible l'amendement proposé au nouvel État Partie. Ce dernier peut faire part de son objection éventuelle au Secrétaire général avant l'expiration du délai de six mois à compter de la date de circulation de la communication d'amendement originale à toutes les Parties contractantes.

6. Tout amendement réputé accepté entrera en vigueur trois mois après la date à laquelle il aura été réputé accepté.

7. Le Secrétaire général adressera le plus tôt possible à toutes les Parties contractantes une notification pour leur faire savoir si une objection a été formulée contre le projet d'amendement conformément au paragraphe 2 a) du présent article et si une ou plusieurs Parties contractantes lui ont adressé une communication conformément au paragraphe 2 b) du présent article. Dans le cas où une ou plusieurs Parties contractantes ont adressé une telle communication, il notifiera ultérieurement à toutes les Parties contractantes si la ou les Parties contractantes qui ont adressé une telle communication élèvent une objection contre le projet d'amendement ou l'acceptent.

8. Indépendamment de la procédure d'amendement prévue aux paragraphes 1 à 6 du présent article, l'annexe au présent Accord pourra être modifiée par accord entre les administrations compétentes de toutes les Parties contractantes; si l'administration compétente d'une Partie contractante a déclaré que son droit national l'oblige à subordonner son accord à l'obtention d'une autorisation spéciale à cet effet ou à l'approbation d'un organe législatif, le consentement de l'administration compétente de la Partie contractante en cause à la modification de l'annexe ne sera considéré comme donné qu'au moment où cette administration compétente aura déclaré au Secrétaire général que les autorisations ou les approbations requises ont été obtenues. L'accord entre les administrations compétentes fixera la date d'entrée en vigueur de l'annexe modifiée et pourra prévoir que, pendant une période transitoire, l'ancienne annexe restera en vigueur, en tout ou en partie, simultanément avec l'annexe modifiée.

Art. 22. (27)

1. Les appendices 1 et 2 à l'annexe du présent Accord pourront être amendés suivant la procédure définie dans le présent article.

2. À la demande d'une Partie contractante, tout amendement des appendices 1 et 2 à l'annexe du présent Accord proposé par cette Partie sera examiné par le Groupe de travail principal des transports routiers de la Commission économique pour l'Europe.

3. S'il est adopté à la majorité des membres présents et votants, et si cette majorité comprend la majorité des Parties contractantes présentes et votantes, l'amendement sera communiqué pour acceptation aux administrations compétentes de toutes les Parties contractantes par le Secrétaire général.

4. L'amendement sera accepté si, dans le délai de six mois suivant la date de cette communication, moins du tiers des administrations compétentes des Parties contractantes notifie au Secrétaire général leur objection à l'amendement.

4bis. Au cas où un pays serait devenu Partie à cet accord entre le moment de la notification d'un projet d'amendement et le moment où il aura été réputé accepté, le secrétariat du Groupe de travail des transports routiers de la Commission économique pour l'Europe notifiera le plus tôt possible l'amendement proposé au nouvel État partie. Ce dernier peut faire part de son objection éventuelle au Secrétaire général avant l'expiration du délai de six mois à compter de la date de circulation de la communication d'amendement originale à toutes les Parties contractantes.

5. Tout amendement accepté sera communiqué par le Secrétaire général à toutes les Parties contractantes et entrera en vigueur trois mois après la date de cette notification.

Article 22bis.(28) Procédure d'amendement de l'Appendice 1B

1. L'appendice 1B de l'annexe du présent Accord sera amendé suivant la procédure définie dans le présent article.

2. Toute proposition d'amendement aux articles introductifs de l'appendice 1B sera adoptée par le Groupe de travail des transports routiers de la Commission économique pour l'Europe à la majorité des Parties contractantes présentes et votantes. L'amendement ainsi adopté

- de la date de la notification d'un projet d'amendement et le moment où il aura été réputé accepté, le secrétariat du Groupe de travail des transports routiers de la Commission économique pour l'Europe notifiera le plus tôt possible l'amendement proposé au nouvel État Partie. Ce dernier peut faire part de son objection éventuelle au Secrétaire général avant l'expiration du délai de six mois à compter de la date de circulation de la communication d'amendement originale à toutes les Parties contractantes.

5bis. Indien een land tussen het tijdstip van kennisgeving van een ontwerpwijziging en het tijdstip waarop deze geacht wordt te zijn aanvaard, Overeenkomstsluitende Partij wordt bij deze Overeenkomst, stelt het secretariaat van de Subcommissie voor het wegvervoer van de Economische Commissie van Europa de nieuwe Staat die Partij is geworden zo spoedig mogelijk in kennis van de ontwerpwijziging. Die laatste kan de Secretaris-Generaal voor het verstrijken van de termijn van zes maanden vanaf de datum van toezending van de oorspronkelijke wijziging aan alle Overeenkomstsluitende Partijen in kennis stellen van enig bezwaar.

6. Elke wijziging die wordt geacht te zijn aanvaard treedt in werking drie maanden na de dag waarop zij geacht wordt te zijn aanvaard.

7. De Secretaris-Generaal richt zo spoedig mogelijk een kennisgeving aan alle Overeenkomstsluitende Partijen om hun te doen weten of overeenkomstig het tweede lid, letter a), van dit artikel een bezwaar is ingebracht tegen de voorgestelde wijziging en of hij van een of meer Overeenkomstsluitende Partijen een kennisgeving heeft ontvangen overeenkomstig het tweede lid, letter b). Indien hij van een of meer Overeenkomstsluitende Partijen een zodanige kennisgeving heeft ontvangen, zal hij daarna aan alle Overeenkomstsluitende Partijen mededelen of de desbetreffende Overeenkomstsluitende Partij(en) bezwaar maakt (maken) tegen de voorgestelde wijziging dan wel deze aanvaardt (aanvaardt).

8. Onafhankelijk van de in het eerste tot en met het zesde lid van dit artikel vastgestelde wijzigingsprocedure, kan de bijlage bij deze Overeenkomst worden gewijzigd bij overeenkomst tussen de bevoegde administraties van alle Overeenkomstsluitende Partijen; indien de bevoegde administratie van een Overeenkomstsluitende Partij heeft verklaard, dat haar nationale recht haar verplicht haar toestemming te laten afhangen van de verkrijging van een speciale machtiging daartoe ofwel van de goedkeuring van een wetgevend orgaan, zal de toestemming van de bevoegde administratie van de desbetreffende Overeenkomstsluitende Partij ten aanzien van de wijziging van de bijlage worden geacht te zijn gegeven op het tijdstip waarop die bevoegde administratie aan de Secretaris-Generaal heeft verklaard dat de vereiste machtiging of goedkeuring is verkregen. In de overeenkomst tussen de bevoegde administraties wordt de datum vastgesteld waarop de gewijzigde bijlage in werking treedt; er kan tevens in worden bepaald dat gedurende een overgangstermijn de oude bijlage geheel of gedeeltelijk naast de gewijzigde bijlage van kracht zal zijn.

Art. 22. (27)

1. De aanhangsels 1 en 2 bij de bijlage bij deze Overeenkomst kunnen worden gewijzigd overeenkomstig de in dit artikel bepaalde procedure.

2. Op verzoek van een Overeenkomstsluitende Partij wordt elke door deze Partij voorgestelde wijziging van de aanhangsels 1 en 2 bij de bijlage bij deze Overeenkomst bestudeerd door de hoofdwerggroep wegvervoer van de Economische Commissie voor Europa.

3. Indien zij wordt aangenomen door de meerderheid van de aanwezige leden die hun stem uitbrengen en indien deze meerderheid de meerderheid omvat van de aanwezige Overeenkomstsluitende Partijen die hun stem uitbrengen, wordt de wijziging door de Secretaris-Generaal ter kennis gebracht van de bevoegde administraties van alle Overeenkomstsluitende Partijen ter aanvaarding.

4. De wijziging is aanvaard indien, binnen zes maanden volgend op de datum van deze kennisgeving, minder dan een derde van de bevoegde administraties van de Overeenkomstsluitende Partijen de Secretaris-Generaal in kennis stelt van hun bezwaar tegen de wijziging.

4bis. Indien een land tussen het tijdstip van kennisgeving van een ontwerpwijziging en het tijdstip waarop deze geacht wordt te zijn aanvaard, Partij wordt bij deze Overeenkomst, stelt het secretariaat van de Subcommissie voor het wegvervoer van de Economische Commissie van Europa de nieuwe Staat die Partij is geworden zo spoedig mogelijk in kennis van de ontwerpwijziging. De laatste kan de Secretaris-Generaal voor het verstrijken van de termijn van zes maanden vanaf de datum van verzending van de oorspronkelijke wijziging aan alle Overeenkomstsluitende Partijen in kennis stellen van enig bezwaar.

5. Elke aanvaarde wijziging wordt door de Secretaris-Generaal ter kennis gebracht van alle Overeenkomstsluitende Partijen en treedt drie maanden na de datum van deze kennisgeving in werking.

Artikel 22bis.(28) Procedure voor het wijzigen van aanhangsel 1B

1. Aanhangsel 1B van de bijlage bij deze Overeenkomst wordt gewijzigd overeenkomstig de in dit artikel omschreven procedure.

2. Elk voorstel tot wijziging van de inleidende artikelen van aanhangsel 1B wordt aangenomen door de Subcommissie voor het wegvervoer van de Economische Commissie voor Europa met een meerderheid van de aanwezige Overeenkomstsluitende Partijen die

sera transmis par le secrétariat du Groupe de travail précité au Secrétaire général pour notification à toutes les Parties contractantes. Il entrera en vigueur trois mois après la date de sa notification aux Parties contractantes.

3. L'appendice 1B, adaptation au présent Accord de l'annexe 1B(29) du Règlement (CEE) 3821/85 visé à l'article 10 du présent Accord, dépendant directement des évolutions introduites dans cette annexe 1B par les instances de l'Union européenne, tout amendement apporté à cette annexe sera applicable à l'appendice 1B dans les conditions suivantes:

- Le secrétariat du Groupe de travail des transports routiers de la Commission économique pour l'Europe informera officiellement les administrations compétentes de toutes les Parties contractantes de la publication au Journal officiel des Communautés européennes des amendements introduits à l'annexe 1B du règlement communautaire et, concomitamment, communiquera cette information au Secrétaire général en l'accompagnant d'une copie des textes y afférents.

- Ces amendements entreront directement en vigueur au niveau de l'appendice 1B trois mois après la date de la communication de l'information aux Parties contractantes.

4. Lorsqu'une proposition d'amendement concernant l'annexe du présent Accord impliquera d'amender également l'appendice 1B, les amendements concernant cet appendice ne pourront entrer en vigueur avant ceux relatifs à l'annexe. Lorsque, dans ce cadre, les amendements à l'appendice 1B sont présentés en même temps que ceux afférents à l'annexe, leur date d'entrée en vigueur sera déterminée par celle résultant de la procédure mise en oeuvre en application de l'article 21.

Article 22ter.(30) Procédure d'amendement de l'appendice 3

1. L'appendice 3 de l'annexe au présent Accord sera amendé suivant la procédure définie ci-après.

2. Toute proposition visant à introduire dans l'Appendice 3 des formulaires types conformément à l'article 12bis du présent Accord ou à modifier les formulaires existants sera soumise à l'adoption du Groupe de travail des transports routiers de la Commission économique pour l'Europe des Nations Unies. La proposition sera réputée acceptée si elle est adoptée à la majorité des Parties contractantes présentes et votantes.

Le secrétariat de la Commission économique pour l'Europe des Nations Unies informera officiellement les autorités compétentes de toutes les Parties contractantes à l'Accord de l'adoption de ces amendements et, concomitamment, communiquera cette information au Secrétaire général en l'accompagnant d'une copie du texte y afférent.

3. Tout formulaire type ainsi adopté pourra être utilisé trois mois après la date de la communication de l'information aux Parties contractantes à l'Accord.

Art. 23. (31)

Outre les notifications prévues aux articles 20 et 21 du présent Accord, le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies notifiera aux États visés au paragraphe 1 de l'article 14 du présent Accord:

- a) les ratifications et adhésions en vertu de l'article 14 du présent Accord;
- b) les dates auxquelles le présent Accord entrera en vigueur conformément à l'article 14 du présent Accord;
- c) les dénonciations en vertu de l'article 15 du présent Accord;
- d) l'abrogation du présent Accord conformément à l'article 16 du présent Accord;
- e) les notifications reçues conformément à l'article 17 du présent Accord;
- f) les déclarations et notifications reçues conformément à l'article 19 du présent Accord;
- g) l'entrée en vigueur de tout amendement conformément à l'article 21 du présent Accord.

Art. 24.

Le Protocole de signature du présent Accord aura les mêmes force, valeur et durée que le présent Accord lui-même dont il sera considéré comme faisant partie intégrante.

hun stem uitbrengen. Elke aldus aangenomen wijziging wordt door het secretariaat van de Subcommissie voor het wegvervoer toegezonden aan de Secretaris-Generaal voor kennisgeving aan alle Overeenkomstsluitende Partijen. De wijziging treedt in werking drie maanden na de datum van de kennisgeving aan de Overeenkomstsluitende Partijen.

3. Aanhangsel 1B is een aanpassing ten behoeve van deze Overeenkomst van bijlage IB(29) van Verordening (EEG) 3821/85 zoals aangehaald in artikel 10 van deze Overeenkomst en rechtstreeks afhankelijk van de door de Europese Unie in deze bijlage geïntroduceerde ontwikkelingen; bijgevolg is elke wijziging van deze bijlage onder de volgende voorwaarden van toepassing op aanhangsel 1B:

- het secretariaat van de Subcommissie voor het wegvervoer van de Economische Commissie voor Europa zal de bevoegde autoriteiten van alle Overeenkomstsluitende Partijen officieel in kennis stellen van de publicatie in het Publicatieblad van de Europese Gemeenschap van de in bijlage IB geïntroduceerde wijzigingen van de EG-verordening en deze informatie tegelijkertijd doen toekomen aan de Secretaris-Generaal tezamen met een afschrift van de desbetreffende teksten.

- deze wijzigingen worden drie maanden na de datum van toezending van de informatie aan de Overeenkomstsluitende Partijen van kracht voor aanhangsel 1B.

4. Indien een voorstel tot wijziging van de bijlage bij deze Overeenkomst tevens wijziging van aanhangsel 1B inhoudt, mogen de wijzigingen betreffende het aanhangsel niet eerder van kracht worden dan de wijzigingen die de bijlage betreffen. Indien in dit kader tegelijkertijd met wijzigingen van de bijlage wijzigingen van aanhangsel 1B worden gepresenteerd, wordt de datum waarop zij van kracht worden bepaald door de datum die voortvloeit uit de toepassing van de procedures omschreven in artikel 21.

Artikel 22ter.(30) Procedure voor de wijziging van Aanhangsel 3

1. Aanhangsel 3 bij de Bijlage bij deze Overeenkomst wordt gewijzigd in overeenstemming met de volgende procedure.

2. Elk voorstel tot opneming in Aanhangsel 3 van modelformulieren overeenkomstig artikel 12bis van deze Overeenkomst of tot wijziging van bestaande formulieren wordt, ter aanneming, voorgelegd aan de Subcommissie voor het wegvervoer van de Economische Commissie voor Europa. Het voorstel wordt geacht te zijn aanvaard indien het wordt aangenomen door een meerderheid van de aanwezige Overeenkomstsluitende Partijen die hun stem uitbrengen.

Het secretariaat van de Economische Commissie voor Europa stelt de bevoegde autoriteiten van alle Partijen bij deze Overeenkomst officieel op de hoogte van elke aldus aangenomen wijziging en deelt deze informatie tegelijkertijd mede aan de Secretaris-Generaal, vergezeld van een afschrift van de desbetreffende tekst.

3. Elk aldus aangenomen modelformulier kan worden gebruikt vanaf drie maanden na de datum waarop de informatie aan de Partijen bij deze Overeenkomst is medegedeeld.

Art. 23. (31)

Naast de in de artikelen 20 en 21 van deze Overeenkomst bedoelde kennisgevingen doet de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties aan de in het eerste lid van artikel 14 van deze Overeenkomst bedoelde Staten mededeling van:

- a) bekrachtigingen en toetredingen krachtens artikel 14 van deze Overeenkomst;
- b) de data waarop krachtens artikel 14 deze Overeenkomst in werking treedt;
- c) opzeggingen krachtens artikel 15 van deze Overeenkomst;
- d) het krachtens artikel 16 buiten werking treden van deze Overeenkomst;
- e) kennisgevingen ontvangen krachtens artikel 17 van deze Overeenkomst;
- f) verklaringen en kennisgevingen ontvangen krachtens artikel 19 van deze Overeenkomst;
- g) de inwerkingtreding van elke wijziging krachtens artikel 21 van deze Overeenkomst.

Art. 24.

Het Protocol van ondertekening bij deze Overeenkomst heeft dezelfde kracht, geldigheidsduur en hetzelfde gevolg als de Overeenkomst zelve, waarvan het geacht wordt een integrerend deel uit te maken.

Art. 25. (32)

Après le 31 mars 1971, l'original du présent Accord sera déposé auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies, qui en transmettra des copies certifiées conformes à chacun des États visés au paragraphe 1 de l'article 14 du présent Accord.

En foi de quoi les plénipotentiaires sous-signés ont signé le présent Accord.

Fait à Genève, le premier juillet mil neuf cent soixante-dix, en un seul exemplaire dont les textes anglais et français font également foi.

Annexe (33) Appareil de Contrôle

Dispositions Générales

CHAPITRE I — Homologation

Article 1^{er}.

Aux fins du présent chapitre, les termes « appareil de contrôle » s'entendent comme « appareil de contrôle ou ses composants ».

Toute demande d'homologation pour un modèle d'appareil de contrôle ou de feuille d'enregistrement ou de carte à mémoire, accompagnée des documents descriptifs appropriés, est introduite par le fabricant ou son mandataire auprès d'une Partie contractante. Pour un même modèle d'appareil de contrôle ou de feuille d'enregistrement ou de carte à mémoire, cette demande ne peut être introduite qu'auprès d'une seule Partie contractante.

Art. 2.

Chaque Partie contractante accorde l'homologation à tout modèle d'appareil de contrôle, à tout modèle de feuille d'enregistrement ou de carte à mémoire si ceux-ci sont conformes aux prescriptions ou des appendices 1 ou 1B et si la Partie contractante est à même de surveiller la conformité de la production au modèle homologué. L'homologation du système visé à l'appendice 1B ne peut être accordée à l'appareil de contrôle que lorsque l'ensemble du système (appareil de contrôle lui-même, carte à mémoire et connexions électriques à la boîte à vitesse) a démontré sa capacité à résister aux tentatives de manipulation ou d'altération des données relatives aux heures de conduite. Les essais nécessaires à cet égard sont effectués par des experts au fait des techniques les plus récentes en matière de manipulation. Les modifications ou adjonctions à un modèle homologué doivent faire l'objet d'une homologation de modèle complémentaire de la part de la Partie contractante qui a accordé l'homologation initiale.

Art. 3.

Les Parties contractantes attribuent au demandeur une marque d'homologation conforme au modèle établi à l'appendice 2 pour chaque modèle d'appareil de contrôle ou de feuille d'enregistrement ou de carte à mémoire qu'elles homologuent en vertu de l'article 2.

Art. 4.

Les autorités compétentes de la Partie contractante auprès de laquelle la demande d'homologation a été introduite envoient à celles des autres Parties contractantes, dans un délai d'un mois, une copie de la fiche d'homologation, accompagnée d'une copie des documents descriptifs nécessaires, ou leur communiquent le refus d'homologation pour chaque modèle d'appareil de contrôle ou de feuille d'enregistrement ou de carte à mémoire qu'elles homologuent ou refusent d'homologuer; en cas de refus, elles communiquent la motivation de la décision.

Art. 5.

1. Si la Partie contractante qui a procédé à l'homologation visée à l'article 2 constate que des appareils de contrôle ou des feuilles d'enregistrement ou des cartes à mémoire portant la marque d'homologation qu'elle a attribuée ne sont pas conformes au modèle qu'elle a homologué, elle prend les mesures nécessaires pour que la conformité de la production au modèle soit assurée. Celles-ci peuvent aller, le cas échéant, jusqu'au retrait de l'homologation.

2. La Partie contractante qui a accordé une homologation doit la révoquer si l'appareil de contrôle ou la feuille d'enregistrement ou la carte à mémoire ayant fait l'objet de l'homologation sont considérés comme non conformes à la présente annexe, y compris ses appendices, ou présentent, à l'usage, un défaut d'ordre général qui les rend impropres à leur destination.

Art. 25. (32)

Na 31 maart 1971 wordt het origineel van deze Overeenkomst nedergelegd bij de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties, die aan alle landen, bedoeld in het eerste lid van artikel 14 van deze Overeenkomst, gearmerkte afschriften zal doen toekomen.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekenden, daartoe behoorlijk gemachtigd, deze Overeenkomst hebben ondertekend.

GEDAAN te Genève, de eerste juli negentienhonderd zeventig in een enkel exemplaar in de Engelse en de Franse taal, zijnde beide teksten gelijkelijk authentiek.

BIJLAGE (33) Controleapparaat

Algemene bepalingen

HOOFDSTUK I. — Typegoedkeuring

Artikel 1.

Voor de toepassing van dit Hoofdstuk wordt verstaan onder „controleapparaat” „controleapparaat of zijn componenten”.

Aanvragen voor de goedkeuring van een type controleapparaat of een model van een registratieblad of een geheugenkaart worden, vergezeld van de desbetreffende specificaties door de fabrikant of zijn vertegenwoordiger ingediend bij een Overeenkomstsluitende Partij. Ter zake van een type controleapparaat, registratieblad- of een geheugenkaartmodel mag een aanvraag worden ingediend bij ten hoogste één Overeenkomstsluitende Partij.

Art. 2.

Een Overeenkomstsluitende Partij verleent haar typegoedkeuring aan elk type controleapparaat, aan elk registratieblad- of elk geheugenkaartmodel dat voldoet aan de in aanhangsel 1 of 1B bij deze bijlage neergelegde voorschriften, mits de Overeenkomstsluitende Partij in staat is te controleren of de productiemodellen voldoen aan het goedgekeurde prototype. Voor het in aanhangsel 1B bedoelde controleapparaat mag geen typegoedkeuring worden verleend voordat aangetoond is dat het gehele systeem (het controleapparaat zelf, de bestuurderskaart en de elektrische verbindingen met de versnellingsbak) bestand is tegen pogingen tot manipulatie of wijziging van de gegevens omtrent de rijtijden. De benodigde beproevingen om dit vast te stellen worden uitgevoerd door deskundigen die vertrouwd zijn met de nieuwste manipulatietechnieken. Voor wijzigingen van of toevoegingen aan een goedgekeurd model is een aanvullende typegoedkeuring vereist van de Overeenkomstsluitende Partij die de oorspronkelijke typegoedkeuring heeft verleend.

Art. 3.

De Overeenkomstsluitende Partijen verlenen de aanvrager een goedkeuringsmerk, dat voldoet aan het model vervat in aanhangsel 2, voor elk type controleapparaat of registratieblad- of geheugenkaartmodel dat zij ingevolgd artikel 2 goedkeuren.

Art. 4.

De bevoegde autoriteiten van de Overeenkomstsluitende Partij waarbij een aanvraag om typegoedkeuring is ingediend, zenden ter zake van elk type controleapparaat of registratieblad- of geheugenkaartmodel dat zij goedkeuren of weigeren goed te keuren, binnen één maand de autoriteiten van de andere Overeenkomstsluitende Partijen een afschrift toe van het goedkeuringscertificaat vergezeld van afschriften van de desbetreffende specificaties, of stellen indien zulks het geval is deze autoriteiten ervan in kennis dat de goedkeuring is geweigerd; in geval van weigering vermelden zij de redenen voor hun besluit.

Art. 5.

1. Indien een Overeenkomstsluitende Partij die een typegoedkeuring als voorzien in artikel 2 heeft verleend, vaststelt dat een bepaald controleapparaat, registratieblad- of geheugenkaartmodel voorzien van een goedkeuringsmerk dat zij heeft afgegeven niet voldoet aan het door haar goedgekeurde prototype, neemt zij de nodige stappen om te waarborgen dat de productiemodellen voldoen aan het goedgekeurde prototype. De genomen maatregelen kunnen zo nodig leiden tot intrekking van de typegoedkeuring.

2. Een Overeenkomstsluitende Partij die een typegoedkeuring heeft verleend, trekt een dergelijke goedkeuring in, indien het goedgekeurde controleapparaat, het registratieblad- of geheugenkaartmodel niet voldoet aan deze bijlage of de aanhangsels daarbij of bij het gebruik ervan algemene defecten vertoont die het ongeschikt maken voor het doel waarvoor het beoogd is.

3. Si la Partie contractante ayant accordé une homologation est informée par une autre Partie contractante de l'existence d'un des cas visés aux paragraphes 1 et 2, elle prend également, après consultation de cette dernière, les mesures prévues dans ces paragraphes, sous réserve du paragraphe 5.

4. La Partie contractante qui a constaté l'existence d'un des cas prévus au paragraphe 2 peut suspendre jusqu'à nouvel avis la mise sur le marché et la mise en service des appareils de contrôle ou des feuilles d'enregistrement ou des cartes à mémoire. Il en est de même dans les cas prévus au paragraphe 1 pour les appareils de contrôle ou les feuilles d'enregistrement ou les cartes à mémoire dispensés de la première vérification, si le fabricant, après avertissement, ne les met pas en conformité avec le modèle approuvé ou avec les exigences de la présente annexe.

En tout cas, les autorités compétentes des Parties contractantes s'informent mutuellement dans le délai d'un mois, du retrait d'une homologation accordée et des autres mesures prises en conformité avec les paragraphes 1, 2 et 3, ainsi que des motifs justifiant ces actions.

5. Si la Partie contractante qui a procédé à une homologation conteste l'existence des cas prévus aux paragraphes 1 et 2 dont elle a été informée, les Parties contractantes intéressées s'efforcent de régler le différend.

Art. 6.

1. Le demandeur de l'homologation pour un modèle de feuille d'enregistrement doit préciser sur sa demande le ou les modèles d'appareils de contrôle pour lesquels cette feuille est destinée à être utilisée et doit fournir, aux fins d'essais de la feuille, un appareil adéquat du ou des types appropriés.

2. Les autorités compétentes de chaque Partie contractante indiquent sur la fiche d'homologation du modèle de la feuille d'enregistrement le ou les modèles d'appareils de contrôle pour lesquels le modèle de feuille peut être utilisé.

Art. 7.

Les Parties contractantes ne peuvent refuser l'immatriculation ou interdire la mise en circulation ou l'usage des véhicules équipés de l'appareil de contrôle pour des motifs inhérents à un tel équipement si l'appareil est muni de la marque d'homologation visée à l'article 3 et de la plaquette d'installation visée à l'article 9.

Art. 8.

Toute décision portant refus ou retrait d'homologation d'un modèle d'appareil de contrôle ou de feuille d'enregistrement ou de carte à mémoire, prise en vertu de la présente annexe, est motivée de façon précise. Elle est notifiée à l'intéressé avec indication des voies de recours ouvertes par la législation en vigueur dans les Parties contractantes et des délais dans lesquels ces recours peuvent être introduits.

CHAPITRE II — Installation et contrôle

Art. 9.

1. Sont seuls autorisés à effectuer les opérations d'installation et de réparation de l'appareil de contrôle les installateurs ou ateliers agréés à cette fin par les autorités compétentes des Parties contractantes, après que celles-ci eurent entendu, si elles le désirent, l'avis des fabricants intéressés.

La durée de validité administrative des cartes d'ateliers et d'installateurs agréés ne peut dépasser un an.

En cas de renouvellement, d'endommagement, de mauvais fonctionnement, de perte ou de vol de la carte délivrée aux ateliers et installateurs agréés, l'autorité fournit une carte de remplacement dans un délai de cinq jours ouvrables suivant la réception d'une demande circonstanciée à cet effet.

Lorsqu'une nouvelle carte est délivrée en remplacement de l'ancienne, la nouvelle carte porte le même numéro d'information « atelier », mais l'indice est majoré d'une unité. L'autorité délivrant la carte tient un registre des cartes perdues, volées ou défectueuses.

Les Parties contractantes prennent toutes les mesures nécessaires pour éviter tout risque de falsification des cartes distribuées aux installateurs et ateliers agréés.

3. Indien een Overeenkomstsluitende Partij die een typegoedkeuring heeft verleend door een andere Overeenkomstsluitende Partij in kennis wordt gesteld van een van de gevallen bedoeld in het eerste en tweede lid, neemt zij, na overleg met laatstbedoelde Overeenkomstsluitende Partij, de in die leden neergelegde maatregelen met inachtneming van het vijfde lid.

4. Een Overeenkomstsluitende Partij die vaststelt dat zich een van de in het tweede lid bedoelde gevallen voordoet, kan tot nader bericht het op de markt brengen en in bedrijf stellen van het controleapparaat, registratieblad of de geheugenkaart verbieden. Hetzelfde geldt in de gevallen genoemd in het eerste lid met betrekking tot controleapparaten, registratiebladen of geheugenkaarten die zijn uitgesloten van de eerste verificatie, indien de fabrikant, na voldoende te zijn gewaarschuwd, nalaat de apparatuur in overeenstemming te brengen met het goedgekeurde model of met de vereisten van deze bijlage.

De bevoegde autoriteiten van de Overeenkomstsluitende Partijen stellen elkaar in elk geval binnen één maand in kennis van elke intrekking van een typegoedkeuring of van andere maatregelen die zijn getroffen uit hoofde van het eerste, tweede en derde lid, en vermelden de redenen voor een dergelijke maatregel.

5. Indien een Overeenkomstsluitende Partij die een typegoedkeuring heeft verleend, het bestaan van een van de in het eerste of tweede lid omschreven gevallen ter zake waarvan zij een kennisgeving heeft ontvangen bestrijdt, trachten de betrokken Overeenkomstsluitende Partijen het geschil te beslechten.

Art. 6.

1. Een aanvrager van een typegoedkeuring van een registratiebladmodel vermeldt op zijn aanvraag het type of de typen controleapparaat waarvoor het blad in kwestie is ontworpen en verschaft een geschikt apparaat van dat type of die typen ten behoeve van het beproeven van het blad.

2. De bevoegde autoriteiten van elke Overeenkomstsluitende Partij vermelden op het goedkeuringscertificaat voor het registratiebladmodel het type of de typen controleapparaat waarmee dat bladmodel kan worden gebruikt.

Art. 7.

Een Overeenkomstsluitende Partij kan niet weigeren een voertuig uitgerust met een controleapparaat in te schrijven of het in het verkeer brengen of het gebruik van een dergelijk voertuig verbieden om redenen die verband houden met het feit dat het voertuig met een dergelijk apparaat is uitgerust, indien het controleapparaat is voorzien van het goedkeuringsmerk bedoeld in artikel 3 en het installatieplaatje bedoeld in artikel 9.

Art. 8.

In elk besluit tot weigering of intrekking van de goedkeuring van een type controleapparaat, een registratieblad- of geheugenkaartmodel, genomen uit hoofde van deze bijlage, worden de redenen waarop het gebaseerd is, gedetailleerd beschreven. Het wordt aan de betrokken partij gezonden, die tegelijkertijd wordt geïnformeerd over de openstaande rechtsmiddelen krachtens de wetten van de Verdragsluitende Partij en de termijnen voor het instellen van die rechtsmiddelen.

HOOFDSTUK II. — Installatie en inspectie

Art. 9.

1. Het controleapparaat kan uitsluitend worden geïnstalleerd of gerepareerd door installateurs of werkplaatsen die daartoe zijn erkend door de bevoegde autoriteiten van de Overeenkomstsluitende Partijen, nadat laatstbedoelde indien zij dat wensen, de opvattingen van de betrokken fabrikanten hebben vernomen.

De termijn van de administratieve geldigheid van de erkende werkplaats- en installateurskaarten mag niet langer zijn dan één jaar.

Indien een aan een erkende de werkplaats of installateur afgegeven kaart moet worden verlengd, beschadigd is, slecht functioneert, verloren is of ontvreemd, verstrekt de autoriteit binnen vijf werkdagen na de ontvangst van een gedetailleerd verzoek daartoe een vervangende kaart.

Indien een nieuwe kaart wordt afgegeven ter vervanging van een oude, wordt de nieuwe kaart voorzien van hetzelfde werkplaatskaartnummer, maar het indexnummer wordt met één verhoogd. De autoriteit die de kaart afgeeft, houdt een register bij van verloren, gestolen of defecte kaarten.

De Overeenkomstsluitende Partijen nemen alle maatregelen die nodig zijn om te voorkomen dat de kaarten voor erkende installateurs en werkplaatsen worden vervalst.

2. L'installateur ou atelier agréé appose une marque particulière sur les scellements qu'il effectue, et en outre, pour les appareils de contrôle conformes à l'appendice 1B, introduit les données électroniques de sécurité permettant, notamment, les contrôles d'authentification. Les autorités compétentes de chaque Partie contractante tiennent un registre des marques et des données électroniques de sécurité utilisées ainsi que des cartes d'ateliers et d'installateurs agréés délivrées.

3. Les autorités compétentes des Parties contractantes s'informent mutuellement de la liste des installateurs ou ateliers agréés ainsi que des cartes qui leur sont délivrées et se communiquent copie des marques et des informations nécessaires relatives aux données électroniques de sécurité utilisées.

4. La conformité de l'installation de l'appareil de contrôle aux prescriptions de la présente annexe est attestée par la plaquette d'installation apposée dans les conditions prévues à l'appendice 1 ou 1B.

5. Tout scellement peut être enlevé par les installateurs ou ateliers agréés par les autorités compétentes conformément aux dispositions du paragraphe 1 du présent article ou dans les circonstances décrites à l'appendice 1 ou 1B de la présente annexe.

CHAPITRE III — Dispositions D'utilisation

Art. 10.

L'employeur et les conducteurs veillent au bon fonctionnement et à la bonne utilisation, d'une part, de l'appareil de contrôle, et d'autre part, de la carte de conducteur au cas où le conducteur est appelé à conduire un véhicule équipé d'un appareil de contrôle conforme à l'appendice 1B.

Art. 11. (34)

1. L'employeur délivre aux conducteurs de véhicules équipés d'un appareil de contrôle conforme à l'appendice 1 un nombre suffisant de feuilles d'enregistrement, compte tenu du caractère personnel de ces feuilles, de la durée du service et de l'obligation de remplacer éventuellement les feuilles endommagées ou celles saisies par un agent chargé du contrôle. L'employeur ne remet aux conducteurs que des feuilles d'un modèle homologué aptes à être utilisées dans l'appareil installé à bord du véhicule.

Au cas où le véhicule est équipé d'un appareil de contrôle conforme à l'appendice 1B, l'employeur et le conducteur veillent à ce que, compte tenu de la durée du service, l'impression sur demande visée à l'appendice 1B puisse s'effectuer correctement en cas de contrôle.

2.

a) L'entreprise conserve, par ordre chronologique et sous une forme lisible, les feuilles d'enregistrement ainsi que les sorties imprimées chaque fois que de telles sorties imprimées sont produites en application du paragraphe 1 de l'article 12, pendant au moins un an après leur utilisation, et en remet une copie aux conducteurs concernés qui en font la demande.

L'entreprise remet également une copie des données téléchargées depuis les cartes de conducteur aux conducteurs concernés qui en font la demande, ainsi que les sorties imprimées de ces copies. Les feuilles d'enregistrement, les sorties imprimées et les données téléchargées sont présentées ou remises sur demande de tout agent de contrôle habilité.

b) Toute entreprise de transport exploitant des véhicules équipés d'un appareil de contrôle conforme à l'Appendice 1B de la présente annexe et entrant dans le champ d'application du présent Accord:

i. Veille à ce que toutes les données soient téléchargées à partir de l'unité embarquée et de la carte de conducteur aussi régulièrement que l'exige la Partie contractante et que les données pertinentes soient téléchargées plus fréquemment pour faire en sorte que toutes les activités effectuées par ou pour cette entreprise soient téléchargées;

ii. Veille à ce que toutes les données téléchargées à partir de l'unité embarquée et de la carte de conducteur soient conservées au moins 12 mois après l'enregistrement et qu'au cas où un agent de contrôle en ferait la demande ces données soient consultables, directement ou à distance, dans les locaux de l'entreprise;

Aux fins du présent paragraphe, le terme « téléchargées » est interprété conformément à la définition figurant au point s) du chapitre I de l'Appendice 1B.

2. De erkende installateur of werkplaats brengt een bijzonder merk aan op de door hem aangebrachte verzegelingen en vult voor een controleapparaat in overeenstemming met aanhangsel 1B de elektronische beveiligingsgegevens in ten behoeve van het uitvoeren van de authenticatiecontroles. De bevoegde autoriteiten van elke Overeenkomstsluitende Partij houden een register bij van de gebruikte merken en elektronische beveiligingsgegevens en van de kaarten afgegeven aan erkende werkplaatsen en installateurs.

3. De bevoegde autoriteiten van de Overeenkomstsluitende Partijen zenden elkaar hun lijsten toe van de erkende installateurs en werkplaatsen en van de aan hen afgegeven kaarten alsmede kopieën van de merken en van de nodige informatie die betrekking heeft op de gebruikte elektronische beveiligingsgegevens.

4. Teneinde te certificeren dat het controleapparaat is geïnstalleerd in overeenstemming met de voorschriften van deze bijlage, wordt een installatieplaatje aangebracht zoals voorzien in aanhangsel 1 of 1B.

5. Verzegelingen kunnen door de door de bevoegde autoriteiten erkende installateurs of werkplaatsen in overeenstemming met het bepaalde in het eerste lid van dit artikel of in de omstandigheden omschreven in aanhangsel 1 of 1B van deze bijlage worden verwijderd.

HOOFDSTUK III. — Bepalingen ten aanzien van het gebruik

Art. 10.

De werkgever en de bestuurders zorgen voor het correct functioneren en juiste gebruik van enerzijds het controleapparaat en anderzijds de bestuurderskaart indien een bestuurder een met een controleapparaat in overeenstemming met aanhangsel 1B uitgerust voertuig dient te besturen.

Art. 11. (34)

1. De werkgever geeft een voldoende aantal registratiebladen af aan de bestuurders van voertuigen die uitgerust zijn met het controleapparaat in overeenstemming met aanhangsel 1, daarbij rekening houdend met het feit dat deze bladen persoonsgebonden zijn, de duur van het gebruik alsmede met de mogelijkheid dat bladen beschadigd raken of worden in beslag genomen door een inspecteur en dat deze moeten worden vervangen. De werkgever geeft aan de bestuurders alleen bladen van een goedgekeurd model af die geschikt zijn voor gebruik in het in het voertuig geïnstalleerde controleapparaat.

Indien het voertuig uitgerust is met een controleapparaat overeenkomstig aanhangsel 1B, zorgen de werkgever en de bestuurder ervoor dat, rekening houdend met de duur van het gebruik, het afdrukken op verzoek bedoeld in aanhangsel 1B correct kan geschieden bij een inspectie.

2.

a) De onderneming bewaart de registratiebladen en afdrukken, wanneer afdrukken zijn gemaakt ter naleving van artikel 12, eerste lid, in chronologische volgorde en in leesbare vorm gedurende ten minste een jaar nadat zij zijn gebruikt en overhandigt afschriften ervan aan de betrokken bestuurders die daarom verzoeken.

De onderneming overhandigt tevens afschriften van overgebrachte gegevens van de bestuurderskaarten aan de betrokken bestuurders die daarom verzoeken alsmede de afgedrukte papieren van deze afschriften. De registratiebladen, afdrukken en overgebrachte gegevens worden getoond of overgelegd op verzoek van een bevoegde ambtenaar die belast is met de controle.

b) Elke onderneming die gebruik maakt van voertuigen die zijn uitgerust met een controleapparaat dat voldoet aan Aanhangsel 1B van deze Bijlage en die binnen het toepassingsgebied van deze Overeenkomst vallen:

i. waarborgt dat alle gegevens zo vaak als door de Overeenkomstsluitende Partij is voorgeschreven, van de voertuigunit en de bestuurderskaart worden overgebracht en dat de relevante gegevens frequenter worden overgebracht om te waarborgen dat alle door of voor die onderneming verrichte activiteiten worden overgebracht;

ii. waarborgt dat alle gegevens die van de voertuigunit en de bestuurderskaart worden overgebracht gedurende ten minste twaalf maanden na de registratie ervan worden bewaard en op verzoek van een met de controle belaste ambtenaar bij de vestigingen van de onderneming rechtstreeks of op afstand toegankelijk zijn.

Voor de toepassing van deze subparagraaf wordt „overgebracht” uitgelegd in overeenstemming met de definitie vervat in Aanhangsel 1B, Hoofdstuk I, onderdeel s.

3. La carte de conducteur visée à l'appendice 1B est délivrée, à la demande du conducteur, par l'autorité compétente de la Partie contractante dans laquelle il a sa résidence normale.

Une Partie contractante peut exiger que tout conducteur soumis aux dispositions du présent Accord ayant sa résidence normale sur son territoire soit détenteur de la carte de conducteur:

- a) Aux fins du présent Accord, on entend par résidence normale, le lieu où une personne demeure habituellement, c'est-à-dire pendant au moins 185 jours par année civile, en raison d'attaches personnelles et professionnelles ou, dans le cas d'une personne sans attaches professionnelles, en raison d'attaches personnelles, révélant des liens étroits entre celle-ci et l'endroit où elle habite;

Toutefois, la résidence normale d'une personne dont les attaches professionnelles sont situées dans un lieu différent de celui de ses attaches personnelles, et qui, de ce fait, est amenée à séjourner alternativement dans les lieux différents situés dans deux ou plusieurs Parties contractantes, est censée se trouver au lieu de ses attaches personnelles, à condition qu'elle y retourne régulièrement. Cette dernière condition n'est pas requise lorsque la personne effectue un séjour dans une Partie contractante pour l'exécution d'une mission d'une durée déterminée;

- b) Les conducteurs apportent la preuve du lieu de leur résidence normale, par tous moyens, notamment par leur carte d'identité, ou par tout autre document valable;
- c) Dans le cas où les autorités compétentes de la Partie contractante de délivrance de la carte de conducteur ont des doutes sur la validité de la déclaration de la résidence normale effectuée conformément au point b), ou aux fins de certains contrôles spécifiques, elles peuvent demander des éléments d'information ou des preuves supplémentaires;
- d) Les autorités compétentes de la Partie contractante de délivrance s'assurent, autant que faire se peut, que le demandeur n'est pas déjà titulaire d'une carte de conducteur en cours de validité.

4.

- a) L'autorité compétente de la Partie contractante personnalise la carte de conducteur conformément aux dispositions de l'appendice 1B;

La durée de validité administrative de la carte de conducteur ne peut dépasser cinq ans;

Le conducteur ne peut être titulaire que d'une seule carte en cours de validité. Il n'est autorisé à utiliser que sa propre carte personnalisée. Il ne doit pas utiliser de carte défectueuse ou dont la validité a expiré;

Lorsqu'une nouvelle carte est délivrée au conducteur en remplacement de l'ancienne, la nouvelle carte porte le même numéro de série de carte de conducteur, mais l'indice est majoré d'une unité. L'autorité délivrant la carte tient un registre des cartes délivrées, volées, perdues ou défectueuses durant une période correspondant au moins à la durée de validité;

En cas d'endommagement, de mauvais fonctionnement, de perte ou de vol de la carte de conducteur, l'autorité fournit une carte de remplacement dans un délai de cinq jours ouvrables suivant la réception d'une demande circonstanciée à cet effet;

En cas de demande de renouvellement d'une carte dont la date de validité arrive à expiration, l'autorité fournit une nouvelle carte avant la date d'échéance pour autant que cette demande lui ait été adressée dans les délais prévus à l'article 12, 1), quatrième alinéa;

- b) Les cartes de conducteur ne sont délivrées qu'aux demandeurs qui sont soumis aux dispositions du présent Accord;
- c) La carte de conducteur est personnelle. Elle ne peut faire l'objet, pendant la durée de sa validité administrative, d'un retrait ou d'une suspension pour quelque motif que ce soit, sauf si l'autorité compétente d'une Partie contractante constate que la carte a été falsifiée, que le conducteur utilise une carte dont il n'est pas titulaire ou que la carte détenue a été obtenue sur la base de fausses déclarations et/ou de documents falsifiés. Si les mesures de suspension ou de retrait susmentionnées sont prises par une Partie contractante autre que celle qui a délivré la carte, cette Partie contractante renvoie la carte aux autorités de la Partie contractante qui l'ont délivrée en indiquant les raisons de cette restitution;
- d) Les cartes de conducteur délivrées par les Parties contractantes sont mutuellement reconnues;

3. De bestuurderskaart zoals omschreven in aanhangsel 1B wordt, op verzoek van de bestuurder, afgegeven door de bevoegde autoriteit van de Overeenkomstsluitende Partij waar de bestuurder zijn normale verblijfplaats heeft.

Een Overeenkomstsluitende Partij kan van elke bestuurder op wie de bepalingen van de Overeenkomst van toepassing zijn en die zijn normale verblijfplaats op haar grondgebied heeft verlangen dat hij een bestuurderskaart bezit.

- a) Voor de toepassing van deze Overeenkomst wordt onder „normale verblijfplaats” verstaan de plaats waar een persoon gewoonlijk woont, dat wil zeggen gedurende ten minste 185 dagen per kalenderjaar, vanwege persoonlijke en professionele banden, of, in het geval van een persoon zonder professionele banden, vanwege persoonlijke banden waaruit de nauwe banden blijken tussen die persoon en de plaats waar hij woont.

De normale verblijfplaats van een persoon wiens professionele banden een andere plaats betreffen dan zijn persoonlijke banden en die bijgevolg op verschillende plaatsen woont die in twee of meer Overeenkomstsluitende Partijen zijn gelegen, wordt aangemerkt als zijnde de plaats van zijn persoonlijke banden, mits deze persoon er regelmatig terugkeert. Aan deze laatste voorwaarde behoeft niet te worden voldaan indien de persoon in een Overeenkomstsluitende Partij woont teneinde een opdracht met een vaste looptijd uit te voeren.

- b) De bestuurders tonen hun normale verblijfplaats aan met behulp van passende middelen, zoals hun identiteitskaart of een ander geldig document.
- c) Indien er bij de bevoegde autoriteiten van de Overeenkomstsluitende Partij die de bestuurderskaart afgeven twijfel bestaat ten aanzien van de geldigheid van een verklaring omtrent de normale verblijfplaats afgelegd in overeenstemming met onderdeel b, of ten behoeve van bepaalde specifieke controles, kunnen zij verzoeken om aanvullende informatie of bewijzen.
- d) De bevoegde autoriteit van een Overeenkomstsluitende Partij die een kaart afgeeft, gaat, voor zover dit mogelijk is, na of de aanvrager niet reeds beschikt over een geldige bestuurderskaart.

4.

- a) De bevoegde autoriteit van de Overeenkomstsluitende Partij voorziet de bestuurderskaart van de persoonsgegevens in overeenstemming met de bepalingen van aanhangsel 1B.

De duur van de administratieve geldigheid van de bestuurderskaart mag niet langer zijn dan vijf jaar.

De bestuurder mag slechts één geldige bestuurderskaart bezitten. De bestuurder is alleen bevoegd tot het gebruik van zijn eigen, van zijn persoonsgegevens voorziene bestuurderskaart. De bestuurder mag geen defecte of verlopen bestuurderskaart gebruiken.

Indien een nieuwe bestuurderskaart wordt verstrekt ter vervanging van een oude, wordt de nieuwe kaart voorzien van hetzelfde bestuurderskaartennummer, maar het indexnummer wordt met één verhoogd. De autoriteit die de kaarten afgeeft, houdt een register bij van afgegeven, gestolen, verloren of defecte bestuurderskaarten voor een termijn die ten minste gelijk is aan hun termijn van geldigheid.

Indien de bestuurderskaart beschadigd is, slecht functioneert of verloren of ontvreemd is, verstrekt de autoriteit binnen vijf werkdagen na de ontvangst van een gedetailleerd verzoek daartoe een vervangende kaart.

Bij een verzoek om verlenging van een kaart waarvan de einddatum van de termijn van geldigheid nadert, verstrekt de autoriteit voor die datum een nieuwe kaart, mits zij het verzoek binnen de in artikel 12, eerste lid, vierde alinea neergelegde termijn heeft ontvangen.

- b) Bestuurderskaarten worden uitsluitend verstrekt aan aanvragers op wie de bepalingen van de Overeenkomst van toepassing zijn.
- c) De bestuurderskaart is persoonsgebonden. De kaart mag tijdens de officiële geldigheidsstermijn niet, om welke reden dan ook, worden ingetrokken of opgeschort, tenzij de bevoegde autoriteit van een Overeenkomstsluitende Partij vaststelt dat de kaart vervalst is of de bestuurder gebruik maakt van een kaart waarvan hij niet de houder is, of dat de kaart verkregen is op basis van valse verklaringen en/of vervalste documenten. Indien deze maatregelen tot schorsing of intrekking worden genomen door een andere Overeenkomstsluitende Partij dan de Overeenkomstsluitende Partij die de kaart heeft afgegeven, zendt de eerstgenoemde Partij de kaart terug naar de autoriteiten van de Overeenkomstsluitende Partij die de kaart heeft afgegeven onder vermelding van de redenen voor terugzending.
- d) Bestuurderskaarten afgegeven door Overeenkomstsluitende Partijen worden wederzijds erkend.

Lorsque le titulaire d'une carte de conducteur en cours de validité délivrée par une Partie contractante a fixé sa résidence normale dans une autre Partie contractante, il peut demander l'échange de sa carte contre une carte de conducteur équivalente; il appartient à la Partie contractante qui effectue l'échange de vérifier, au besoin, si la carte présentée est effectivement encore en cours de validité;

Les Parties contractantes qui effectuent un échange renvoient l'ancienne carte aux autorités de la Partie contractante qui l'ont délivrée et indiquent les raisons de cette restitution;

- e) Lorsqu'une Partie contractante remplace ou échange une carte de conducteur, ce remplacement ou cet échange, ainsi que tout remplacement ou renouvellement ultérieur, est enregistré dans cette Partie contractante;
- f) Les Parties contractantes prennent toutes les mesures nécessaires pour éviter tout risque de falsification des cartes de conducteur.

5. Les Parties contractantes veillent à ce que les données nécessaires au contrôle du respect du présent Accord, enregistrées et gardées en mémoire par les appareils de contrôle conformément à l'appendice 1B de la présente annexe, soient gardées en mémoire pendant au moins 365 jours après la date de leur enregistrement et puissent être rendues disponibles dans des conditions qui garantissent la sécurité et l'exactitude de ces données.

Les Parties contractantes prennent toutes les mesures nécessaires pour s'assurer que les opérations de revente ou de mise hors service des appareils de contrôle ne peuvent pas nuire notamment à la bonne application du présent paragraphe.

Art. 12. (35)

1. Les conducteurs n'utilisent pas de feuilles d'enregistrement ou de cartes de conducteur souillées ou endommagées. À cet effet, les feuilles ou les cartes de conducteur doivent être protégées de manière adéquate. En cas d'endommagement d'une feuille ou d'une carte de conducteur qui contient des enregistrements, les conducteurs doivent joindre la feuille ou la carte de conducteur endommagée à la feuille de réserve ou à une feuille appropriée utilisée pour la remplacer. En cas d'endommagement, de mauvais fonctionnement, de perte ou de vol de la carte de conducteur, les conducteurs doivent, dans les sept jours calendaires, en demander le remplacement auprès des autorités compétentes de la Partie contractante dans laquelle ils ont leur résidence normale. Lorsque les conducteurs souhaitent renouveler leur carte de conducteur, ils doivent en faire la demande auprès des autorités compétentes de la Partie contractante dans laquelle ils ont leur résidence normale, au plus tard 15 jours ouvrables avant la date d'expiration de la carte.

2.

- a) Les conducteurs utilisent les feuilles d'enregistrement ou la carte de conducteur chaque jour où ils conduisent, dès le moment où ils prennent en charge le véhicule. La feuille d'enregistrement ou la carte de conducteur n'est pas retirée avant la fin de la période de travail journalière, à moins que son retrait ne soit autrement autorisé. Aucune feuille d'enregistrement ou carte de conducteur ne peut être utilisée pour une période plus longue que celle pour laquelle elle a été destinée. Lorsque plus d'un conducteur se trouve à bord d'un véhicule équipé d'un appareil de contrôle conforme à l'Appendice 1B, les conducteurs veillent à ce que leur carte de conducteur soit insérée dans la fente correcte du tachygraphe.
- b) Lorsque, par suite de leur éloignement du véhicule, les conducteurs ne peuvent pas utiliser l'appareil monté sur le véhicule, les groupes de temps indiqués au paragraphe 3, second tiret, b), c) et d) sont:
 - i. si le véhicule est équipé d'un appareil de contrôle conforme à l'appendice I, inscrits sur la feuille d'enregistrement de façon lisible et sans souillures, manuellement, automatiquement ou par d'autres moyens; ou
 - ii. si le véhicule est équipé d'un appareil de contrôle conforme à l'Appendice 1B, inscrits sur la carte de conducteur à l'aide de fonctions de saisie manuelles dont dispose l'appareil de contrôle
- c) Les conducteurs portent sur les feuilles d'enregistrement les modifications nécessaires lorsque plus d'un conducteur se trouve à bord du véhicule, de telle sorte que les informations indiquées au paragraphe 3, second tiret, b), c) et d) ci-dessous soient enregistrées sur la feuille du conducteur qui tient effectivement le volant. »

Indien de houder van een geldige bestuurderskaart die is afgegeven door een Overeenkomstsluitende Partij zijn normale verblijfplaats heeft gevestigd in een andere Overeenkomstsluitende Partij, kan hij verzoeken dat zijn kaart wordt omgewisseld voor een vergelijkbare bestuurderskaart; de Overeenkomstsluitende Partij die de kaarten omwisselt, verifieert zo nodig of de overgelegde kaart feitelijk nog geldig is.

Overeenkomstsluitende Partijen die een kaart omwisselen zenden de oude kaart terug aan de autoriteiten van de Overeenkomstsluitende Partij die de kaart hebben afgegeven onder vermelding van de redenen daarvoor.

- e) Indien een Overeenkomstsluitende Partij een bestuurderskaart vervangt of omwisselt, wordt de vervanging of omwisseling en de eventueel daarop volgende vervanging of verlenging in die Overeenkomstsluitende Partij geregistreerd.
- f) De Overeenkomstsluitende Partijen nemen alle maatregelen die nodig zijn om te voorkomen dat bestuurderskaarten worden vervalst.

5. De Overeenkomstsluitende Partijen waarborgen dat de gegevens die nodig zijn om de naleving van deze Overeenkomst te volgen en die vastgelegd en opgeslagen kunnen worden door het controleapparaat in overeenstemming met aanhangsel 1B bij deze bijlage gedurende 365 dagen na de datum van vastlegging kunnen worden opgeslagen en toegankelijk gemaakt kunnen worden onder voorwaarden die de veiligheid en juistheid van de gegevens waarborgen.

De Overeenkomstsluitende Partijen nemen alle maatregelen die nodig zijn om te waarborgen dat het doorverkopen of uitschakelen van een controleapparaat niet ten koste kan gaan van de correcte toepassing van dit lid.

Art. 12. (35)

1. De bestuurders gebruiken geen vuile of beschadigde registratiebladen of bestuurderskaarten. De bladen of bestuurderskaarten worden daartoe op de juiste wijze beschermd. Bij beschadiging van een blad of bestuurderskaart waarop gegevens zijn geregistreerd, voegen de bestuurders het beschadigde blad of de beschadigde kaart bij een reserveblad of een tijdelijk blad dat ter vervanging wordt gebruikt. Indien de bestuurderskaart beschadigd is, slecht functioneert of verloren of ontvreemd is, verzoekt de bestuurder de bevoegde autoriteiten van de Overeenkomstsluitende Partij waar hij zijn normale verblijfplaats heeft binnen zeven kalenderdagen om een vervangend exemplaar. Indien een bestuurder zijn bestuurderskaart wenst te verlengen, dient hij uiterlijk 15 werkdagen voor het verstrijken van de geldigheid van de kaart een verzoek in bij de bevoegde autoriteiten van de Overeenkomstsluitende Partij waarin hij zijn normale verblijfplaats heeft.

2.

- a) De bestuurders dienen voor elke dag waarop zij rijden de registratiebladen of bestuurderskaart te gebruiken vanaf het tijdstip waarop zij het voertuig overnemen. Het registratieblad of de bestuurderskaart wordt niet uit het apparaat genomen vóór het einde van de dagelijkse werktijd, tenzij dit anderszins is toegestaan. Een registratieblad of bestuurderskaart mag niet worden gebruikt voor een langere periode dan waarvoor deze is bedoeld. Wanneer zich aan boord van een voertuig dat is uitgerust met een controleapparaat in overeenstemming met Aanhangsel 1B meer dan één bestuurder bevindt, dient elke bestuurder ervoor te zorgen dat zijn bestuurderskaart in de juiste sleuf in de tachograaf wordt geplaatst.
- b) Wanneer een bestuurder na afwezigheid uit het voertuig niet in staat is het in het voertuig geïnstalleerde controleapparaat te gebruiken, dienen de tijdvakken vermeld in paragraaf 3, tweede inspringsing, b, c en d hieronder:
 - i. indien het voertuig is uitgerust met een controleapparaat in overeenstemming met Aanhangsel 1, leesbaar en zonder bevuiling van het blad, hetzij handmatig, via automatische opname of andere middelen op het registratieblad te worden aangekend; of
 - ii. indien het voertuig is uitgerust met een controleapparaat in overeenstemming met Aanhangsel 1B, met gebruikmaking van de in controleapparaat aanwezige handmatige invoer-voorziening op de bestuurderskaart te worden aangekend.
- c) De bestuurders brengen op de registratiebladen de noodzakelijke wijzigingen aan indien er aan boord van het voertuig meer dan één bestuurder is en wel zodanig dat de in paragraaf 3, tweede inspringsing, onderdelen b, c en d hieronder, bedoelde informatie wordt geregistreerd op het registratieblad van de bestuurder die daadwerkelijk rijdt.

3. Les conducteurs:

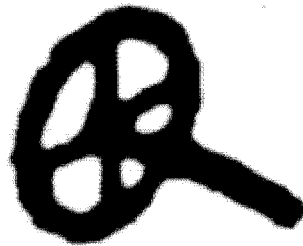
- Veillent à la concordance entre le marquage horaire sur la feuille et l'heure légale du pays d'immatriculation du véhicule;
- Actionnent les dispositifs de commutation permettant d'enregistrer séparément et distinctement les périodes de temps suivantes:

a) Sous le signe (36) : le temps de conduite;

3. De bestuurders:

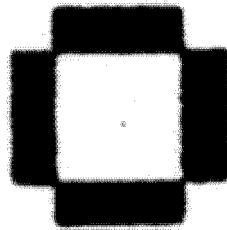
- zorgen ervoor dat de op het blad geregistreerde tijdstippen overeenkomen met de officiële tijd van het land waar het voertuig ingeschreven is.
- bedienen de schakelmechanismen waarmee de volgende tijds-categorieën afzonderlijk en duidelijk worden vastgelegd:

a) onder het teken(36) : de rijtijd;



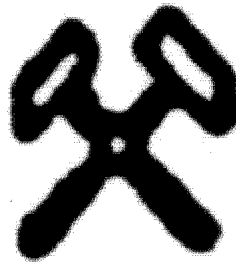
Ou

| of



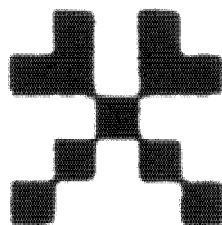
b) Sous le signe (37) tous les autres temps de travail;

| b) onder het teken(37) : alle overige werktijden;



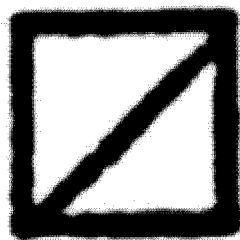
Ou

| of



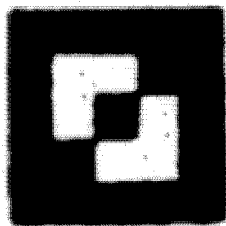
c) Sous le signe (38) : les temps de disponibilité,

| c) onder het teken(38) : de beschikbaarheidstijden



Ou

of



à savoir:

- Le temps d'attente, c'est-à-dire la période pendant laquelle les conducteurs ne sont pas tenus de rester à leur poste de travail, sauf pour répondre à des appels éventuels afin de reprendre la conduite ou de faire d'autres travaux;

- Le temps passé à côté d'un conducteur pendant la marche du véhicule;

- Le temps passé sur une couchette pendant la marche du véhicule;

d) Sous le signe

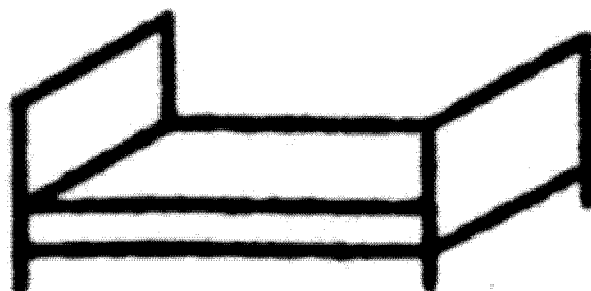
te weten:

- de wachttijd, dat wil zeggen de tijd gedurende welke de bestuurders slechts op hun post behoeven te blijven voor het beantwoorden van eventuele telefonische oproepen om het voertuig (weer) te gaan besturen of andere werkzaamheden te verrichten;

- de naast de bestuurder doorgebrachte tijd terwijl het voertuig rijdt;

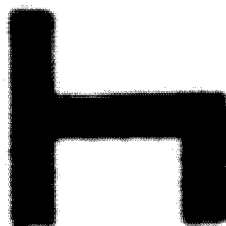
- de op een slaapbank doorgebrachte tijd terwijl het voertuig rijdt;

d) onder het teken



Ou

of

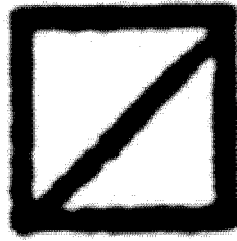


ou (39) les interruptions de conduite et les périodes de repos journalier.

de onderbrekingen van de werkzaamheden en de dagelijkse rustperiodes. (39)

4. Chaque Partie contractante peut permettre, pour les feuilles d'enregistrement utilisées sur les véhicules immatriculés sur son territoire, que les périodes de temps visées au paragraphe 3 second tiret, points *b*) et *c*) du présent article soient toutes enregistrées sous le signe.

4. Elke Overeenkomstsluitende Partij kan toestaan dat alle in het derde lid, tweede streepje, onderdelen *b*) en *c*), bedoelde tijden op de in de op haar grondgebied ingeschreven voertuigen gebruikte registratiebladen onder het teken



5. Chaque membre d'équipage doit porter sur la feuille d'enregistrement les indications suivantes:

- a) Ses nom et prénom au début d'utilisation de la feuille;
- b) La date et le lieu au début et à la fin d'utilisation de la feuille;
- c) Le numéro de la plaque d'immatriculation du véhicule auquel il est affecté avant le premier voyage enregistré sur la feuille et ensuite, en cas de changement de véhicule, pendant l'utilisation de la feuille;
- d) Le relevé du compteur kilométrique:
 - Avant le premier voyage enregistré sur la feuille;
 - À la fin du dernier voyage enregistré sur la feuille;
 - En cas de changement de véhicule pendant la journée de service (compteur du véhicule auquel il a été affecté et compteur du véhicule auquel il va être affecté);
- e) Le cas échéant, l'heure du changement de véhicule.

5bis. Le conducteur introduit dans l'appareil de contrôle conforme à l'appendice 1B le symbole du pays où il commence et celui du pays où il finit sa période de travail journalière. Les entrées des données susvisées sont activées par le conducteur, elles peuvent être soit entièrement manuelles, soit automatiques lorsque l'appareil de contrôle est relié à un système de positionnement par satellite.

6. L'appareil de contrôle défini à l'appendice 1 doit être conçu de manière à permettre aux agents chargés du contrôle de lire, après ouverture éventuelle de l'appareil, sans déformer d'une façon permanente, endommager ou souiller la feuille, les enregistrements relatifs aux neuf heures précédant l'heure du contrôle.

Les appareils doivent en outre être conçus de manière à permettre de vérifier, sans ouverture du boîtier, que les enregistrements s'effectuent.

7.

- a) Lorsque le conducteur conduit un véhicule équipé d'un appareil de contrôle conforme à l'appendice 1, il doit être en mesure de présenter, à toute demande des agents de contrôle:
 - i. les feuilles d'enregistrement de la semaine en cours et celles utilisées par le conducteur au cours des 15 jours calendaires précédents;
 - ii. la carte de conducteur s'il est titulaire d'une telle carte; et
 - iii. toute information recueillie manuellement et toute sortie imprimée pendant la semaine en cours et pendant les 15 jours calendaires précédents, telles que prévues par le présent Accord.

À partir de la date d'application définie à l'Article 13*bis* du présent Accord, les durées visées aux points i et iii couvriront la journée en cours et les 28 jours calendaires précédents.

- b) Lorsque le conducteur conduit un véhicule équipé d'un appareil de contrôle conforme à l'Appendice 1B, il doit être en mesure de présenter, à toute demande d'un agent de contrôle:
 - i. la carte de conducteur dont il est titulaire;
 - ii. toute information recueillie manuellement et toute sortie imprimée pour la semaine en cours et pour les 15 jours calendaires précédents, telles que prévues par le présent Accord;
 - iii. les feuilles d'enregistrement correspondant à la même période que celle visée au point précédent pendant laquelle il a

worden geregistreerd.

5. Elk lid van de betrokken bemanning registreert de volgende informatie op zijn registratieblad:

- a) aan het begin van het gebruik van het blad: zijn achternaam en voornaam;
- b) de datum en plaats waar begonnen wordt met het blad en de datum en plaats waar het gebruik ervan eindigt;
- c) het nummer van de kentekenplaat van elk voertuig waaraan hij is toegewezen, zowel bij het begin van de eerste rit die geregistreerd wordt op het blad en vervolgens, indien hij van voertuig wisselt tijdens het gebruik van het blad;
- d) de stand van de kilometerteller:
 - aan het begin van de eerste rit die op het blad wordt geregistreerd,
 - aan het eind van de laatste rit die op het blad wordt geregistreerd,
 - indien hij van voertuig wisselt tijdens een werkdag (stand in het voertuig waaraan hij was toegewezen en de stand in het volgende voertuig waaraan hij is toegewezen);
- e) indien relevant, het tijdstip waarop van voertuig werd gewisseld.

5bis. De bestuurder voert in het controleapparaat in overeenstemming met aanhangsel 1B de symbolen in van de landen waarin hij zijn dagelijkse werktijd begint en eindigt. Het invoeren van de bovengenoemde gegevens wordt geactiveerd door de bestuurder en kan geheel handmatig of automatisch geschieden, indien het controleapparaat gekoppeld is aan een satellietvolgsysteem.

6. Het controleapparaat omschreven in aanhangsel 1 wordt zodanig ontworpen dat het voor een bevoegde ambtenaar die belast is met de inspectie, mogelijk is zo nodig na het openen van de apparatuur hetgeen geregistreerd is met betrekking tot de negen uren voorgaand aan de inspectie af te lezen zonder het blad permanent te vervormen, beschadigen of vuil te maken.

Het apparaat is voorts zodanig ontworpen dat het zonder de behuizing te openen mogelijk is te controleren of de registraties plaatsvinden.

7.

- a) Een bestuurder die een voertuig bestuurt dat is uitgerust met een controleapparaat in overeenstemming met Aanhangsel 1, dient te allen tijde op verzoek van een ambtenaar die belast is met de controle het volgende te tonen:
 - i. de registratiebladen van de lopende week en die welke de bestuurder de 15 voorgaande kalenderdagen heeft gebruikt;
 - ii. de bestuurderskaart indien hij er een bezit; en
 - iii. elke handmatige registratie en afdruk gemaakt tijdens de lopende week en de 15 voorgaande kalenderdagen, als vereist ingevolge deze Overeenkomst.

Vanaf de in artikel 13*bis* van deze Overeenkomst vermelde toepassingsdatum dienen de onder i en iii vermelde tijdvakken betrekking te hebben op de huidige dag en de 28 voorgaande kalenderdagen.

- b) Een bestuurder die een voertuig bestuurt dat is uitgerust met een controleapparaat in overeenstemming met Aanhangsel 1B, dient te allen tijde op verzoek van een ambtenaar die belast is met de controle het volgende te tonen:
 - i. de bestuurderskaart waarvan hij de houder is;
 - ii. elke handmatige registratie en afdruk gemaakt tijdens de lopende week en de 15 voorgaande kalenderdagen, als vereist ingevolge deze Overeenkomst;
 - iii. de registratiebladen die op hetzelfde tijdvak betrekking hebben als het blad bedoeld in de voorgaande subparagraaf,

conduit un véhicule équipé d'un appareil d'enregistrement conforme à l'appendice 1.

À partir de la date d'application définie à l'Article 13bis du présent Accord, les durées visées au point ii couvriront la journée en cours et les 28 jours précédents.

- c) Un agent habilité peut contrôler le respect du présent Accord par l'analyse des feuilles d'enregistrement, des données affichées ou imprimées qui ont été enregistrées par l'appareil de contrôle ou par la carte de conducteur et, à défaut, par l'analyse de tout autre document probant permettant de justifier le non-respect d'une disposition telle que celles prévues à l'article 13, paragraphes 2 et 3.

8. Il est interdit de falsifier, d'effacer ou de détruire les enregistrements faits sur la feuille d'enregistrement, les données stockées dans l'appareil de contrôle ou la carte de conducteur, ainsi que les documents d'impression issus de l'appareil de contrôle défini à l'appendice 1B. Il est également interdit de manipuler l'appareil de contrôle, la feuille d'enregistrement ou la carte de conducteur et/ou les documents d'impression, en vue de falsifier les enregistrements, de les rendre inaccessibles ou de les détruire. Aucun dispositif permettant d'effectuer les manipulations mentionnées ci-dessus ne doit se trouver à bord du véhicule.

Art. 13. (40)

1. En cas de panne ou de fonctionnement défectueux de l'appareil de contrôle, l'employeur doit le faire réparer, par un installateur ou un atelier agréé, aussitôt que les circonstances le permettent.

Si le retour au siège ne peut s'effectuer qu'après une période dépassant une semaine à compter du jour de la panne ou de la constatation du fonctionnement défectueux, la réparation doit être effectuée en cours de route.

Les Parties contractantes peuvent prévoir la faculté pour les autorités compétentes d'interdire l'usage du véhicule dans les cas où il n'est pas remédié à la panne ou au fonctionnement défectueux dans les conditions fixées ci-avant.

2.

- a) Durant la période de panne ou de mauvais fonctionnement de l'appareil de contrôle, le conducteur reporte les indications relatives aux groupes de temps, dans la mesure où ces derniers ne sont plus enregistrés ou imprimés par l'appareil de contrôle de façon correcte, sur la ou les feuilles d'enregistrement ou sur une feuille appropriée à joindre soit à la feuille d'enregistrement, soit à la carte de conducteur, et sur laquelle il reporte les éléments permettant de l'identifier (nom et numéro de son permis de conduire ou nom et numéro de sa carte de conducteur), y compris sa signature.

- b) Lorsqu'une carte de conducteur est détériorée, ne fonctionne pas, est perdue ou n'est pas en possession du conducteur, ce dernier doit:

- i. au début de son trajet, imprimer les données détaillées relatives au véhicule qu'il conduit et faire figurer sur cette sortie imprimée:

- les données détaillées permettant d'identifier le conducteur (nom, numéro de carte de conducteur ou de permis de conduire), y compris sa signature;

- les périodes visées au paragraphe 3, second tiret, points b), c) et d) de l'article 12;

- ii. à la fin de son trajet, imprimer les informations concernant les périodes de temps enregistrées par l'appareil de contrôle, enregistre toutes les périodes consacrées à une autre activité, les périodes de disponibilité et de repos écoulées depuis la sortie imprimée obtenue au début du trajet, lorsque ces informations n'ont pas été enregistrées par le tachygraphe, et porte sur ce document les données détaillées permettant d'identifier le conducteur (nom, numéro de carte de conducteur ou de permis de conduire), y compris sa signature.

3. En cas de détérioration ou de mauvais fonctionnement de sa carte, le conducteur la retourne à l'autorité compétente de la Partie contractante dans laquelle il a sa résidence normale. Le vol de la carte de conducteur doit faire l'objet d'une déclaration en bonne et due forme auprès des autorités compétentes de la Partie contractante où le vol s'est produit.

La perte de la carte de conducteur doit faire l'objet d'une déclaration en bonne et due forme auprès des autorités compétentes de la Partie contractante qui l'a délivrée et auprès de celles de la Partie contractante

gedurende hetwelk hij een voertuig bestuurde dat is uitgerust met een controleapparaat in overeenstemming met Aanhangsel 1.

Vanaf de in artikel 13bis van deze Overeenkomst vermelde toepassingsdatum dienen de onder ii vermelde tijdvakken betrekking te hebben op de huidige dag en de 28 voorgaande kalenderdagen.

- c) Een bevoegd ambtenaar die belast is met de inspectie kan de naleving van de Overeenkomst controleren door middel van een onderzoek van de registratiebladen, van de getoonde of afgedrukte gegevens die door het controleapparaat zijn geregistreerd of via de bestuurderskaart of bij ontbreken daarvan door een onderzoek van andere bewijsdocumenten, die het niet-naleven van een bepaling zoals die welke zijn neergelegd in artikel 13, tweede en derde lid, rechtvaardigen.

8. Het is verboden gegevens te vervalsen, uit te wissen of te vernietigen, die zijn vastgelegd op het registratieblad, opgeslagen in het controleapparaat of op de bestuurderskaart of op afdrucken van het controleapparaat zoals omschreven in aanhangsel 1B. Hetzelfde geldt voor elke manipulatie van het controleapparaat, het registratieblad of de bestuurderskaart die kan leiden tot vervalsing, achterwege laten of vernietiging van gegevens en/of afgedrukte informatie. Er mag geen enkel apparaat in het voertuig aanwezig zijn dat gebruikt zou kunnen worden voor de genoemde vormen van manipulatie.

Art. 13. (40)

1. Indien het controleapparaat defect raakt of slecht functioneert, laat de werkgever het repareren door een erkende installateur of werkplaats zodra de omstandigheden dat toelaten.

Indien het voertuig niet binnen één week, te rekenen vanaf de datum waarop het apparaat defect raakte of ontdekt werd dat het slecht functioneert, kan terugkeren naar de standplaats, wordt de reparatie onderweg uitgevoerd.

De Overeenkomstsluitende Partijen kunnen voorzien in de mogelijkheid voor de bevoegde autoriteiten om het gebruik van het voertuig te verbieden in gevallen waarin het defecte of slecht functionerende apparaat niet is hersteld zoals voorzien in de voorgaande leden.

2.

- a) Indien het apparaat buiten gebruik of defect is, noteert de bestuurder op het registratieblad of de registratiebladen, dan wel op een bij het registratieblad of de bestuurderskaart te voegen geschikt blad gegevens waarmee hij kan worden geïdentificeerd (naam en nummer van zijn rijbewijs of naam en nummer van zijn bestuurderskaart), en zijn handtekening alsmede alle informatie over de verscheidene tijdvakken die niet meer zijn geregistreerd of niet meer correct met het controleapparaat zijn afgedrukt.

- b) Wanneer een bestuurderskaart beschadigd is, defect is, verloren is of niet in het bezit van de bestuurder is, moet deze laatste:

- i. bij de aanvang van zijn reis de gegevens afdrucken van het voertuig dat hij bestuurt en op die afdruk het volgende invullen:

- de gegevens waarmee de bestuurder kan worden geïdentificeerd (naam en nummer van zijn rijbewijs of naam en nummer van zijn bestuurderskaart), alsmede zijn handtekening;

- de in artikel 12, paragraaf 3, tweede inspringing, onderdelen b), c) en d) bedoelde tijdvakken;

- ii. na beëindiging van zijn reis de informatie afdrucken die betrekking heeft op de tijdvakken die door het controleapparaat zijn geregistreerd, alle tijdvakken registreren van andere werkzaamheden, beschikbaarheid en de rust genomen sedert de bij de aanvang van de reis gemaakte afdruk, wanneer deze niet door de tachograaf zijn geregistreerd, en in dat document de gegevens noteren waarmee de bestuurder kan worden geïdentificeerd (naam en nummer van zijn rijbewijs of naam en nummer van zijn bestuurderskaart), alsmede zijn handtekening.

3. Indien een bestuurderskaart beschadigd is of niet functioneert, doet de bestuurder de kaart toekomen aan de bevoegde autoriteiten van de Overeenkomstsluitende Partij waarin hij zijn normale verblijfplaats heeft. Van ontvreemding van de bestuurderskaart wordt naar behoren aangifte gedaan bij de bevoegde autoriteiten van de Staat waar de ontvreemding heeft plaatsgevonden.

Bij verlies van de bestuurderskaart dient naar behoren aangifte te worden gedaan bij de bevoegde autoriteiten van de Overeenkomstsluitende Partij die de kaart hebben afgegeven en bij de bevoegde

de la résidence normale dans le cas où ces autorités seraient différentes.

Le conducteur peut continuer à conduire son véhicule sans sa carte de conducteur durant une période maximale de quinze jours de calendrier, ou pendant une période plus longue s'il le faut pour permettre au véhicule de regagner le siège de l'entreprise, à condition qu'il puisse justifier de l'impossibilité de présenter ou d'utiliser sa carte durant cette période.

Lorsque les autorités de la Partie contractante dans laquelle le conducteur a sa résidence normale sont différentes de celles qui ont délivré sa carte et qu'elles sont appelées à procéder au renouvellement, au remplacement ou à l'échange de la carte de conducteur, elles informent les autorités qui ont délivré l'ancienne carte des motifs exacts de son renouvellement, de son remplacement ou de son échange.

Art. 14.

1. En application de l'alinéa *b*) du paragraphe 2 de l'article 13 de l'Accord, les conducteurs qui, pendant la période transitoire de quatre ans visée au paragraphe 1 du présent article, conduisent en circulation internationale un véhicule équipé d'un appareil de contrôle numérique conforme à l'appendice 1B de la présente annexe et auxquels les autorités compétentes n'ont pas encore pu délivrer de carte de conducteur, doivent pouvoir présenter, à toute réquisition, les feuillets imprimés ou les relevés indiquant leurs horaires pendant la semaine en cours et, dans tous les cas, le feuillet et/ou le relevé correspondant à leur dernier jour de conduite pendant la semaine précédente.

2. Le paragraphe 1 ne s'applique pas aux conducteurs de véhicules immatriculés dans un pays où la carte de conducteur est obligatoire. Les conducteurs sont cependant tenus de présenter des feuillets imprimés à toute réquisition.

3. Les feuillets imprimés dont il est question au paragraphe 1 ci-dessus doivent contenir tous les éléments d'information permettant d'identifier le conducteur (nom et numéro du permis de conduire), ainsi que sa signature.

Appendice 1 (41) Conditions de construction, d'essai, d'installation et de contrôle

I. DEFINITIONS

Aux termes du présent appendice, on entend

- par "appareil de contrôle", un appareil destiné à être installé à bord de véhicules routiers pour indiquer et enregistrer d'une manière automatique ou semiautomatique des données sur la marche de ces véhicules et sur certains temps de travail de leurs conducteurs;
- par "feuille d'enregistrement", une feuille conçue pour recevoir et fixer des enregistrements, à placer dans l'appareil de contrôle et sur laquelle les dispositifs scripteurs de celui-ci inscrivent de façon continue les diagrammes des données à enregistrer;
- par "constante de l'appareil de contrôle", la caractéristique numérique donnant la valeur du signal d'entrée nécessaire pour obtenir l'indication et l'enregistrement d'une distance parcourue de 1 km; cette constante doit être exprimée soit en tours par kilomètre ($k = \dots \text{tr/km}$), soit en impulsions par kilomètre ($k = \dots \text{imp/km}$);
- par "coefficient caractéristique du véhicule", la caractéristique numérique donnant la valeur du signal de sortie émis par la pièce prévue sur le véhicule pour son raccordement à l'appareil de contrôle (prise de sortie de la boîte de vitesses dans certains cas, roue du véhicule dans d'autres cas), quand le véhicule parcourt la distance de 1 km mesurée dans les conditions normales d'essai (voir chapitre VI, par. 4 du présent appendice). Le coefficient caractéristique est exprimé soit en tours par kilomètre ($w = \dots \text{tr/km}$), soit en impulsions par kilomètre ($w = \dots \text{imp/km}$);
- par "circonférence effective des pneus des roues", la moyenne des distances parcourues par chacune des roues entraînant le véhicule (roues motrices) lors d'une rotation complète. La mesure de ces distances doit se faire dans les conditions normales d'essai (voir chapitre VI, paragraphe 4 du présent appendice) et est exprimée sous la forme "1 = ... mm".

II. CARACTERISTIQUES GENERALES ET FONCTIONS DE L'APPAREIL DE CONTROLE

L'appareil doit fournir l'enregistrement des éléments suivants :

- 1) distance parcourue par le véhicule;
- 2) vitesse du véhicule;

autoriteiten van de Overeenkomstsluitende Partij waar hij zijn normale verblijfplaats heeft, indien dit een andere Partij betreft.

De bestuurder kan ten hoogste vijftien kalenderdagen zonder bestuurderskaart blijven rijden of langer indien dit nodig is om het voertuig te laten terugkeren naar de standplaats, mits de bestuurder kan aantonen dat het onmogelijk is de kaart in die periode te tonen of te gebruiken.

Indien de autoriteiten van de Overeenkomstsluitende Partij waar de bestuurder zijn normale verblijfplaats heeft niet dezelfde zijn als die welke zijn kaart hebben afgegeven en de laatstbedoelde verzocht worden de bestuurderskaart te verlengen, vervangen of om te wisselen, stellen zij de autoriteiten die de oude kaart hebben afgegeven in kennis van de precieze redenen voor de verlenging, vervanging of omwisseling.

Art. 14.

1. Ingevolge artikel 13, tweede lid, onderdeel *b*), van de Overeenkomst, dienen bestuurders die gedurende de overgangperiode van vier jaar zoals bedoeld in het eerste lid van dit artikel, deelnemen aan het internationale verkeer met een voertuig dat is uitgerust met een digitaal controleapparaat overeenkomstig aanhangsel 1B bij de bijlage, en aan wie de bevoegde autoriteiten nog geen bestuurderskaart hebben kunnen afgeven, te allen tijde wanneer een ambtenaar belast met de inspectie daarom verzoekt in staat te zijn de afdrucken en/of registratiebladen te tonen van de lopende week en in elk geval de afdruk en/of het registratieblad van de laatste dag waarop zij reden in de voorafgaande week.

2. Het eerste lid is niet van toepassing op bestuurders van voertuigen die ingeschreven zijn in een land waar een bestuurderskaart verplicht is. De bestuurders zijn evenwel gehouden de afdrucken te allen tijde te tonen indien een ambtenaar belast met de inspectie daarom verzoekt.

3. De in het eerste lid bedoelde afdrucken moeten alle gegevens bevatten waarmee de bestuurders kunnen worden geïdentificeerd (naam en nummer van het rijbewijs) alsmede hun handtekening.

Aanhangsel 1 (41) constructie-, beproevings-, installatie- en controlevoorschriften

I. DEFINITIES

In dit aanhangsel wordt verstaan:

- onder „controleapparaat” een apparaat dat is bestemd om in wegvoertuigen te worden ingebouwd om gegevens betreffende het rijden van deze voertuigen en bepaalde werktijden van hun bestuurders aan te geven en automatisch of semi-automatisch te registreren;
- onder „registratieblad” een blad dat is ontworpen om aantekeningen op te nemen en te registreren, dat dient te worden aangebracht in het controleapparaat en waarop de schrijfstiften van dit apparaat continu de diagrammen van de te registreren gegevens optekenen;
- onder „constante van het controleapparaat” het getal dat de waarde aangeeft van het ingangssignaal dat nodig is ter aanduiding en registratie van een afgelegde afstand van 1 km; deze constante moet hetzij in omwentelingen per kilometer ($k = \dots \text{omw/km}$), hetzij in impulsen per kilometer ($k = \dots \text{imp/km}$) worden uitgedrukt;
- onder „kenmerkende coëfficiënt van het voertuig” het getal dat de waarde aangeeft van het uitgangssignaal van het op het voertuig aangebrachte onderdeel voor de aansluiting op het controleapparaat (in sommige gevallen aftakas van de versnellingsbak, soms ook wiel van het voertuig), wanneer het voertuig de afstand van een km aflegt, gemeten onder normale beproevingsomstandigheden (zie hoofdstuk VI, vierde lid, van dit aanhangsel). De kenmerkende coëfficiënt wordt hetzij in omwentelingen per kilometer ($w = \dots \text{omw/uur}$), hetzij in impulsen per kilometer ($w = \dots \text{imp/km}$) uitgedrukt;
- onder „effectieve omtrek der wielbanden” het gemiddelde der afstanden, afgelegd door elk der het voertuig aandrijvende wielen (aandrijfwielen) bij een volledige omwenteling. Het meten van deze afstanden moet geschieden onder normale beproevingsomstandigheden (zie hoofdstuk VI, vierde lid, van dit aanhangsel) en wordt als volgt uitgedrukt: $1 = \dots \text{mm}''$.

II. ALGEMENE KENMERKEN EN FUNCTIES VAN HET CONTROLEAPPARAAT

Het controleapparaat moet onderstaande gegevens registreren:

1. afstand, afgelegd door het voertuig;
2. snelheid van het voertuig;

- 3) temps de conduite;
- 4) autres temps de travail et temps de disponibilité;
- 5) interruptions de travail et temps de repos journaliers;
- 6) ouverture du boîtier contenant la feuille d'enregistrement;

7) pour les appareils électroniques fonctionnant sur la base de signaux transmis électriquement par le capteur de distance et de vitesse, toute coupure d'alimentation supérieure à 100 millisecondes de l'appareil (exception faite de l'éclairage), de l'alimentation du capteur de distance et de vitesse et toute coupure du signal du capteur de distance et de vitesse.

Pour les véhicules utilisés par deux conducteurs, l'appareil doit permettre l'enregistrement des temps visés aux points 3, 4 et 5 simultanément et de façon différenciée sur deux feuilles distinctes.

III. CONDITIONS DE CONSTRUCTION DE L'APPAREIL DE CONTROLE

A. Généralités

1. Pour l'appareil de contrôle, les dispositifs suivants sont prescrits :

a) des dispositifs indicateurs :

- de la distance parcourue (compteur totalisateur),
- de la vitesse (tachymètre),
- de temps (horloge);

b) des dispositifs enregistreurs comprenant :

- un enregistreur de la distance parcourue,
- un enregistreur de la vitesse,
- un ou des enregistreurs de temps répondant aux conditions fixées à la rubrique III, section C, paragraphe 4;

c) un dispositif marqueur indiquant séparément sur la feuille d'enregistrement :

- toute ouverture du boîtier contenant cette feuille,
- pour les appareils électroniques tels que définis au point 7 du chapitre II, toute coupure d'alimentation supérieure à 100 millisecondes de l'appareil (exception faite de l'éclairage), au plus tard au moment de la réalimentation,
- pour les appareils électroniques tels que définis au point 7 du chapitre II, toute coupure d'alimentation supérieure à 100 millisecondes du capteur de distance et de vitesse et toute coupure du signal du capteur de distance et de vitesse.

2. La présence éventuelle dans l'appareil de dispositifs autres que ceux énumérés ci-avant ne doit pas compromettre le bon fonctionnement des dispositifs obligatoires ni gêner leur lecture. L'appareil doit être présenté à l'homologation muni de ces dispositifs complémentaires éventuels.

3. Matériaux

- a) Tous les éléments constitutifs de l'appareil de contrôle doivent être réalisés en matériaux d'une stabilité et d'une résistance mécanique suffisantes et de caractéristiques électriques et magnétiques invariables.
- b) Tout changement d'un élément de l'appareil ou de la nature des matériaux employés pour sa fabrication doit être approuvé, avant l'utilisation, par l'autorité qui a homologué l'appareil.

4. Mesurage de la distance parcourue

Les distances parcourues peuvent être totalisées et enregistrées:

- soit en marche avant et en marche arrière,
- soit uniquement en marche avant.

L'enregistrement éventuel des manoeuvres de marche arrière ne doit absolument pas influencer sur la clarté et la précision des autres enregistrements.

5. Mesurage de la vitesse

- a) L'étendue de mesure de vitesse est fixée par le certificat d'homologation du modèle.
- b) La fréquence propre et le dispositif d'amortissement du mécanisme de mesure doivent être tels que les dispositifs indicateur et enregistreur de vitesse puissent, dans l'étendue de mesure, suivre des accélérations jusqu'à 2 m/s^2 , dans les limites des tolérances admises.

6. Mesurage du temps (horloge)

3. rijtijd;

4. overige werktijden en beschikbaarheidstijden;

5. arbeidsonderbrekingen en dagelijkse rusttijden;

6. opening van de kast die het registratieblad bevat;

7. voor elektronische controleapparaten die functioneren op basis van signalen die elektrisch worden overgebracht door de afstand- en snelheidsopnemer: elke onderbreking van meer dan 100 milliseconden van de stroomvoorziening van het apparaat (met uitzondering van de verlichting), van de stroomvoorziening van de afstands- en snelheidsopnemer en elke onderbreking van het signaal van de afstands- en snelheidsopnemer.

Bij voertuigen die worden gebruikt door twee bestuurders moeten de onder 3, 4 en 5 genoemde gegevens gelijktijdig en onderscheidbaar op twee aparte bladen door het apparaat kunnen worden geregistreerd.

III. CONSTRUCTIE-EISEN VAN HET CONTROLEAPPARAAT

A. ALGEMEEN

1. De volgende inrichtingen zijn voor het controleapparaat voorgeschreven:

a) afleesinrichtingen voor:

- de afgelegde afstand (totaalteller),
- de snelheid (tachometer),
- de tijd (uurwerk);

b) registreerinrichtingen, te weten:

- een registreertoestel voor de afgelegde afstand,
- een registreertoestel voor de snelheid,
- een of meer registreertoestellen voor de tijd, die voldoen aan de in hoofdstuk III, C, onder 4, gestelde eisen;

c) een merkinrichting die op het registratieblad afzonderlijk aangeeft:

- iedere opening van de kast die dit blad bevat,
- voor de elektronische controleapparaten als bedoeld in punt 7 van hoofdstuk II: elke onderbreking van de stroomvoorziening van meer dan 100 milliseconden van het apparaat (met uitzondering van de verlichting), uiterlijk op het moment dat er weer stroomvoorziening is,
- voor de elektronische controleapparaten als bedoeld in punt 7 van hoofdstuk II: elke onderbreking van de stroomvoorziening van meer dan 100 milliseconden van de afstands- en snelheidsopnemer en elke onderbreking van het signaal van de afstands- en snelheidsopnemer.

2. Indien in het apparaat andere inrichtingen dan de bovengenoemde aanwezig zijn, mogen deze de juiste werking der verplichte inrichtingen niet schaden en het aflezen daarvan niet bemoeilijken. Wanneer het controleapparaat ter goedkeuring wordt aangeboden, dienen deze eventuele andere inrichtingen te zijn aangebracht.

3. Materiaal

- a) Alle samenstellende delen van het controleapparaat moeten zijn uitgevoerd in materiaal van voldoende stabiliteit en mechanische sterkte en met onveranderlijke elektrische en magnetische eigenschappen.
- b) Elke wijziging van een samenstellend deel van het controleapparaat of in de aard van het materiaal dat voor de vervaardiging ervan is gebruikt, moet worden goedgekeurd door de autoriteit die het apparaat heeft goedgekeurd.

4. Meting van de afgelegde afstand

De afgelegde afstanden kunnen worden opgeteld en geregistreerd:

- hetzij bij vooruitrijden en achteruitrijden
- hetzij uitsluitend bij vooruitrijden.

Het eventueel registreren der achteruitrijmanoeuvres mag beslist geen invloed uitoefenen op de duidelijkheid en de nauwkeurigheid van de overige registraties.

5. Meting van de snelheid

- a) Het meetbereik van de snelheidsmeter is vastgelegd in het modelgoedkeuringscertificaat.
- b) De eigen frequentie en het dempingsorgaan van het meetmechanisme moeten zodanig zijn, dat de aflees- en registreerinrichtingen van de snelheid in het meetbereik, binnen de maximaal toelaatbare toleranties, versnellingen kunnen volgen tot 2 m/s^2 .

6. Tijdmetering (uurwerk)

- a) La commande du dispositif de remise à l'heure doit se trouver à l'intérieur d'un boîtier contenant la feuille d'enregistrement, dont chaque ouverture est marquée automatiquement sur la feuille d'enregistrement.
- b) Si le mécanisme d'avancement de la feuille d'enregistrement est commandé par l'horloge, la durée de fonctionnement correct de celle-ci, après remontage complet, devra être supérieure d'au moins 10 % à la durée d'enregistrement correspondant au chargement maximal de l'appareil en feuille(s).

7. Éclairage et protection

- a) Les dispositifs indicateurs de l'appareil doivent être pourvus d'un éclairage adéquat non éblouissant.
- b) Pour les conditions normales d'utilisation, toutes les parties internes de l'appareil doivent être protégées contre l'humidité et la poussière. Elles doivent en outre être protégées contre l'accessibilité par des enveloppes susceptibles d'être scellées.

B. DISPOSITIFS INDICATEURS

1. Indicateur de la distance parcourue (compteur totalisateur)

- a) La valeur du plus petit échelon du dispositif indicateur de la distance parcourue doit être de 0,1 km. Les chiffres exprimant les hectomètres doivent pouvoir être distingués nettement de ceux exprimant les nombres entiers de kilomètres.
- b) Les chiffres du compteur totalisateur doivent être clairement lisibles et avoir une hauteur apparente de 4 mm au moins.
- c) Le compteur totalisateur doit pouvoir indiquer jusqu'à 99 999,9 km au moins.

2. Indicateur de la vitesse (tachymètre)

- a) À l'intérieur de l'étendue de mesure, l'échelle de la vitesse doit être graduée uniformément par 1, 2, 5 ou 10 km/h. La valeur en vitesse de l'échelon (intervalle compris entre deux repères successifs) ne doit pas excéder 10 % de la vitesse maximale figurant en fin d'échelle.
- b) L'étendue d'indication au-delà de l'étendue de mesure ne doit pas être chiffrée.
- c) La longueur de l'intervalle de la graduation correspondant à une différence de vitesse de 10 km/h ne doit pas être inférieure à 10 mm.
- d) Sur un indicateur à aiguille, la distance entre l'aiguille et le cadran ne doit pas dépasser 3 mm.

3. Indicateur de temps (horloge)

L'indicateur de temps doit être visible de l'extérieur de l'appareil et la lecture doit en être sûre, facile et non ambiguë.

C. DISPOSITIFS ENREGISTREURS

1. Généralités

- a) Dans tout appareil, quelle que soit la forme de la feuille d'enregistrement (bande ou disque), il doit être prévu un repère permettant un placement correct de la feuille d'enregistrement de façon que soit assurée la correspondance entre l'heure indiquée par l'horloge et le marquage horaire sur la feuille.
- b) Le mécanisme entraînant la feuille d'enregistrement doit garantir que celle-ci soit entraînée sans jeu et puisse être placée et enlevée librement.
- c) Le dispositif d'avancement de la feuille d'enregistrement, lorsque celle-ci a la forme d'un disque, sera commandé par le mécanisme de l'horloge. Dans ce cas, le mouvement de rotation de la feuille sera continu et uniforme, avec une vitesse minimale de 7 mm/h mesurée sur le bord intérieur de la couronne circulaire délimitant la zone d'enregistrement de la vitesse.

Dans les appareils du type à bande, lorsque le dispositif d'avancement des feuilles est commandé par le mécanisme de l'horloge, la vitesse d'avancement rectiligne sera de 10 mm/h au moins.

- d) Les enregistrements de la distance parcourue, de la vitesse du véhicule et de l'ouverture du boîtier contenant la ou les feuilles d'enregistrement doivent être automatiques.

2. Enregistrement de la distance parcourue

- a) Toute distance parcourue de 1 km doit être représentée sur le diagramme par une variation d'au moins 1 mm de la coordonnée correspondante.

- a) De l'aandrijving van het bijstelorgaan moet zich bevinden binnenin de kast welke het registratieblad bevat en waarvan elk openen automatisch wordt opgetekend op het registratieblad.

- b) Indien het voortbewegingsmechanisme van het registratieblad door het uurwerk wordt aangedreven, moet de tijd gedurende welke het geheel opgewonden uurwerk juist aanwijst ten minste 10% langer zijn dan de tijd waarin geregistreerd kan worden op het grootste aantal bladen dat het apparaat kan bevatten.

7. Verlichting en bescherming

- a) De afleesinrichtingen van het controleapparaat moeten zijn voorzien van een afdoende, niet-verblindende verlichting.
- b) Alle inwendige delen van het apparaat moeten voor normale gebruiksomstandigheden beschermd zijn tegen vocht en stof. Verder moeten zij door middel van omhulsels die kunnen worden verzegeld, beschermd zijn tegen ingrepen van buitenaf.

B. AFLEESINRICHTINGEN

1. Afleesinrichting voor de afgelegde afstand (totaalteller)

- a) De afleeseenheid voor de afgelegde afstand moet 0,1 km zijn. De cijfers die hectometers aangeven moeten nauwkeurig kunnen worden onderscheiden van de cijfers die het aantal hele kilometers aangeven.
- b) De cijfers van de totaal teller moeten duidelijk leesbaar zijn en een hoogte van ten minste 4 mm hebben.
- c) De totaal teller moet kunnen aanwijzen tot ten minste 99.999,9 km.

2. Afleesinrichting voor de snelheid (tachometer)

- a) Binnen het meetbereik moet de snelheidsschaal gelijkmatig zijn ingedeeld in 1, 2, 5 of 10 km/u. De snelheidswaarde van een onderverdeling (tussenruimte tussen twee achtereenvolgende deelstreepjes) mag niet meer bedragen dan 10% van de hoogste snelheid die op het eind van de schaal is aangegeven.
- b) Het aanwijsbereik boven het meetbereik behoeft niet te zijn becijferd.
- c) De afstand tussen twee achtereenvolgende deelstreepjes overeenkomend met een snelheidsverschil van 10 km/u mag niet minder bedragen dan 10 mm.
- d) Op een afleesinrichting met een wijzer mag de afstand tussen de wijzer en de wijzerplaat niet groter zijn dan 3 mm.

3. Afleesinrichting voor de tijd (uurwerk)

De afleesinrichting voor de tijd moet aan de buitenkant van het apparaat zichtbaar zijn en moet duidelijk, gemakkelijk en ondubbelzinnig afleesbaar zijn.

C. REGISTREERINRICHTINGEN

1. Algemeen

- a) In ieder controleapparaat, ongeacht de vorm van het registratieblad (band of schijf), moet een merkteken aanwezig zijn waardoor het registratieblad op juiste wijze kan worden ingebracht zodat er overeenstemming bestaat tussen de door het uurwerk aangegeven tijd en de uuraanduiding op het blad.
- b) Het mechanisme dat het registratieblad aandrijft, moet zo zijn uitgevoerd dat de aandrijving zonder speling geschiedt en dat het blad vrijelijk kan worden ingebracht en verwijderd.
- c) Het voortbewegingsinstrument van het registratieblad wordt, indien dit schijfvormig is, aangedreven door het uurwerkmechanisme. In dat geval moet de draaiende beweging van het blad continu en gelijkmatig zijn, met een minimumsnelheid van 7 mm/u, gemeten aan de binnenkant van de ronde strook die de snelheidsregistratiezone begrenst.

Bij apparaten van het bandtype waarbij het voortbewegingsinstrument der bladen wordt aangedreven door het uurwerkmechanisme, moet de rechtlijnige voortbewegingssnelheid ten minste 10 mm/u bedragen.

- d) Het registreren van de afgelegde afstand, de snelheid van het voertuig en het openen van de kast die het (de) blad(en) bevat, dient automatisch te geschieden.

2. Registratie van de afgelegde afstand

- a) Iedere afgelegde afstand van 1 km moet op het diagram worden weergegeven door een verandering van ten minste 1 mm op de desbetreffende coördinaat.

b) Même à des vitesses se situant à la limite supérieure de l'étendue de mesure, le diagramme des parcours doit encore être clairement lisible.

3. Enregistrement de la vitesse

a) Le stylet d'enregistrement de la vitesse doit avoir en principe un mouvement rectiligne et perpendiculaire à la direction de déplacement de la feuille d'enregistrement, quelle que soit la géométrie de celle-ci.

Toutefois, un mouvement curviligne du stylet peut être admis si les conditions suivantes sont remplies :

- le tracé par le stylet est perpendiculaire à la circonférence moyenne (dans le cas de feuilles en forme de disques) ou à l'axe de la zone réservée à l'enregistrement de la vitesse (dans le cas de feuilles en forme de bandes),

- le rapport entre le rayon de courbure du tracé décrit par le stylet et la largeur de la zone réservée à l'enregistrement de la vitesse n'est pas inférieur à 2,4:1 quelle que soit la forme de la feuille d'enregistrement,

- les différents traits de l'échelle de temps doivent traverser la zone d'enregistrement selon une courbe de même rayon que le tracé décrit par le stylet. La distance entre les traits doit correspondre à une heure au maximum de l'échelle de temps.

b) Toute variation de 10 km/h de la vitesse doit être représentée, sur le diagramme, par une variation d'au moins 1,5 mm de la coordonnée correspondante.

4. Enregistrement des temps

a) L'appareil doit enregistrer le temps de conduite de façon entièrement automatique. Il doit également enregistrer, après manoeuvre éventuelle d'une commande appropriée, les autres groupes de temps comme suit:

- i. sous le signe : le temps de conduite;
- ii. sous le signe : tous les autres temps de travail;
- iii. sous le signe : le temps de disponibilité, à savoir :

- le temps d'attente, c'est-à-dire la période pendant laquelle les conducteurs ne sont pas tenus de rester à leur poste de travail, sauf pour répondre à des appels éventuels afin d'entreprendre ou de reprendre la conduite ou de faire d'autres travaux,

- le temps passé à côté d'un conducteur pendant la marche du véhicule,

- le temps passé sur une couchette pendant la marche du véhicule;

- iv. sous le signe : les interruptions de conduite et les périodes de repos journalier.

Chaque Partie contractante peut permettre pour les feuilles d'enregistrement utilisées sur les véhicules immatriculés sur son territoire, que les périodes de temps visées aux points ii) et iii) ci-dessus soient toutes enregistrées sous le signe mentionné ci-dessus.

b) Les caractéristiques des tracés, leurs positions relatives et, éventuellement, les signes prévus au paragraphe 4 a), doivent permettre de reconnaître clairement la nature des différents temps.

La nature des différents groupes de temps est représentée, dans le diagramme, par des Différences d'épaisseur de traits s'y rapportant ou par tout autre système d'une efficacité au moins égale du point de vue de la lisibilité et de l'interprétation du diagramme.

c) Dans le cas de véhicules utilisés par un équipage composé de plusieurs conducteurs, les enregistrements du paragraphe 4 a) doivent être réalisés sur deux feuilles distinctes, chacune étant attribuée à un conducteur. Dans ce cas, l'avancement des différentes feuilles doit être assuré soit par le même mécanisme, soit par des mécanismes synchronisés.

D. DISPOSITIF DE FERMETURE

1. Le boîtier contenant la ou les feuilles d'enregistrement et la commande du dispositif de remise à l'heure doivent être pourvus d'une serrure.

2. Toute ouverture du boîtier contenant la ou les feuilles d'enregistrement et la commande du dispositif de remise à l'heure doit être marquée automatiquement sur la ou les feuilles.

E. INSCRIPTIONS

1. Sur le cadran de l'appareil doivent figurer les inscriptions suivantes :

b) Zelfs bij snelheden die dicht bij het maximale meetbereik zijn gelegen, moet het diagram van de afgelegde afstand duidelijk afleesbaar zijn.

3. Registratie van de snelheid

a) De registratiestift voor de snelheid moet zich in principe rechtlijnig verplaatsen, loodrecht op de bewegingsrichting van het registratieblad, ongeacht de vorm daarvan.

Evenwel kan een kromlijnige beweging van de stift worden toegelaten op de volgende voorwaarden:

- het door de stift getrokken tracé staat loodrecht op de gemiddelde omtrek (bij schijfvormige bladen) of op de as van de zone, bestemd voor het registreren van de snelheid (bij bandvormige bladen);

- de verhouding tussen de kromtestraal van het door de stift getrokken tracé en de breedte van de zone, bestemd voor het registreren van de snelheid, bedraagt niet minder dan 2,4 : 1, ongeacht de vorm van het registratieblad;

- de onderscheiden lijnen van de tijdschaal moeten door de voor het registreren bestemde zone lopen in een kromme met gelijke straal als de door de stift getrokken tracé. De afstand tussen de lijnen mag ten hoogste overeenkomen met één uur op de tijdschaal.

b) Iedere verandering van 10 km/u van de snelheid moet op het diagram worden weergegeven door een verandering van ten minste 1,5 mm op de desbetreffende coördinaat.

4. Registratie van de tijden

a) Het controleapparaat moet de rijtijd volledig automatisch registreren. Het moet tevens, door eventuele bediening van een schakelinrichting, onderstaande tijd categorieën registreren:

- i. onder het teken : de rijtijd;
- ii. onder het teken: alle overige arbeidstijden;
- iii. onder het teken: de beschikbaarheidstijden, te weten :

- de wachttijd, dat wil zeggen de tijd gedurende welke de bestuurders slechts op hun post behoeven te zijn voor het beantwoorden van eventuele telefonische oproepen om het voertuig (weer) te gaan besturen of om andere werkzaamheden te verrichten,

- de naast de bestuurder doorgebrachte tijd terwijl het voertuig rijdt,

- de op een slaapbank doorgebrachte tijd terwijl het voertuig rijdt;

- iv. onder het teken : de onderbrekingen van de rijtijden en de dagelijkse rusttijden.

Elke Overeenkomstsluitende Partij kan toestaan dat alle onder ii) en iii) genoemde tijden op de registratiebladen die worden gebruikt in de op haar grondgebied ingeschreven voertuigen onder het bovenvermeld teken worden geregistreerd.

b) Aan de hand van de kenmerken van de tracés, hun stand ten opzichte van elkaar en eventueel de in 4 a. genoemde tekens, moet men duidelijk de aard der verschillende tijden kunnen onderkennen.

De aard der verschillende tijdgroepen wordt op het diagram weergegeven door verschillende dikten der desbetreffende merktrepen of door enig ander systeem dat ten minste even doelmatig is ten aanzien van de afleesbaarheid en de interpretatie van het diagram.

c) Bij voertuigen die door een uit meer dan één bestuurder bestaande bemanning worden gebruikt, moet de registrering van de sub 4 a) genoemde gegevens op twee afzonderlijke bladen geschieden, waarbij ieder blad voor één bestuurder is bestemd. In dit geval moeten de verschillende bladen ofwel door hetzelfde mechanisme, ofwel door gesynchroniseerde mechanismen worden voortbewogen.

D. AFSLUITINGEN

1. De kast die het registratieblad of de registratiebladen en het bedieningsinstrument van de bijstelrichting bevat, moet van een slot zijn voorzien.

2. Iedere opening van de kast die het registratieblad of de registratiebladen en het bedieningsinstrument van de bijstelrichting bevat, moet automatisch op het blad of de bladen worden aangegeven.

E. OPSCHRIFTEN

1. Op de wijzerplaat van het apparaat moeten onderstaande opschriften voorkomen:

- à proximité du nombre indiqué par le compteur totalisateur, l'unité de mesure des distances sous la forme de son symbole "km",

- à proximité de l'échelle des vitesses, l'indication "km/h",

- l'étendue de mesure du tachymètre, sous la forme "Vmin ... km/h, Vmax ... km/h". Cette indication n'est pas nécessaire si elle figure sur la plaque signalétique de l'appareil.

Toutefois, ces prescriptions ne sont pas applicables aux appareils de contrôle homologués avant le 10 août 1970.

2. Sur la plaque signalétique rendue solidaire de l'appareil doivent figurer les indications suivantes, qui doivent être visibles sur l'appareil installé :

- nom et adresse du fabricant de l'appareil,

- numéro de fabrication et année de construction,

- marque d'homologation du modèle de l'appareil,

- la constante de l'appareil sous forme "K = ... tr/km" ou "K = ... imp/km",

- éventuellement, l'étendue de mesure de la vitesse sous la forme indiquée au paragraphe 1,

- si la sensibilité de l'instrument à l'angle d'inclinaison est susceptible d'influer sur les indications données par l'appareil au-delà des tolérances admises, l'orientation angulaire admissible sous la forme :

dans laquelle α représente l'angle mesuré à partir de la position horizontale de la face avant (orientée vers le haut) de l'appareil pour lequel l'instrument est réglé, β et γ représentant respectivement les écarts limites admissibles vers le haut et vers le bas par rapport à l'angle α .

F. ERREURS MAXIMALES TOLEREES (DISPOSITIFS INDICATEURS ET ENREGISTREURS)

1. Au banc d'essai avant installation :

a) distance parcourue :

1 % en plus ou en moins de la distance réelle, celle-ci étant au moins égale à 1 km;

b) vitesse :

3 km/h en plus ou en moins par rapport à la vitesse réelle;

c) temps :

+ 2 mn par jour avec maximum de 10 mn par 7 jours dans le cas où la durée de marche de l'horloge après remontage n'est pas inférieure à cette période.

2. À l'installation :

a) distance parcourue :

2 % en plus ou en moins de la distance réelle, celle-ci étant au moins égale à 1 km;

b) vitesse :

4 km/h en plus ou en moins par rapport à la vitesse réelle;

c) temps :

+ 2 mn par jour, ou

+ 10 mn par 7 jours.

3. En usage :

a) distance parcourue :

4 % en plus ou en moins de la distance réelle, celle-ci étant au moins égale à 1 km;

b) vitesse :

6 km/h en plus ou en moins par rapport à la vitesse réelle;

c) temps :

+ 2 mn par jour, ou + 10 mn par 7 jours.

4. Les erreurs maximales tolérées énumérées aux paragraphes 1, 2 et 3 sont valables pour des températures situées entre 0 et 40 °C, les températures étant relevées à proximité immédiate de l'appareil.

- in de buurt van het door de totaalteller aangegeven getal, de meeteenheid der afstanden, die door het symbool „km” wordt aangegeven;

- in de nabijheid van de snelheidsschaal, de aanduiding „km/u”;

- het meetbereik van de tachometer in de vorm „Vmin km/u, Vmax km/u”. Deze aanduiding is niet noodzakelijk wanneer zij voorkomt op de opschriftenplaat van het apparaat.

Deze voorschriften zijn echter niet van toepassing op vóór 10 augustus 1970 goedgekeurde controle-apparaten.

2. Op de opschriftenplaat die met het apparaat één geheel vormt, moeten op het geïnstalleerde controleapparaat de volgende vermeldingen zichtbaar voorkomen:

- naam en adres van de fabrikant van het apparaat,

- fabricagenummer en bouwjaar,

- goedkeuringsmerk van het model van het apparaat,

- de constante van het apparaat in de vorm „k = ... omw/km” of „k = ... imp/km”,

- eventueel het snelheidsmeetbereik in de vorm als in sub 1 aangegeven,

- indien de gevoeligheid van het instrument voor de inclinatiehoek de door het controleapparaat geleverde gegevens meer kan beïnvloeden dan volgens de toleranties is toegelaten: de toegestane hoek in de vorm:

waarbij α de hoek is, gemeten vanaf de horizontale positie van de voorkant (omhooggericht) van het apparaat waarvoor het instrument is geïjkt, terwijl β en γ respectievelijk de maximale toegestane afwijkingen naar boven en naar beneden ten opzichte van de hoek α voorstellen.

F. MAXIMAAL TOELAATBARE TOLERANTIES (AFLEES- EN REGISTRERINRICHTINGEN)

1. Op de proefbank vóór de installatie

a) afgelegde afstand:

1% meer of minder dan de werkelijke afstand, die ten minste 1 km moet zijn;

b) snelheid:

± 3 km/u meer of minder dan de werkelijke snelheid;

c) tijd:

± 2 minuten per dag, met een maximum van 10 minuten per 7 dagen indien de looptijd van het uurwerk na opwinden niet minder bedraagt dan deze periode.

2. Bij installatie

a) afgelegde afstand:

2% meer of minder dan de werkelijke afstand, die ten minste 1 km moet zijn;

b) snelheid:

4 km/u meer of minder dan de werkelijke snelheid;

c) tijd:

± 2 minuten per dag of

± 10 minuten per 7 dagen.

3. In gebruik

a) afgelegde afstand:

4% meer of minder dan de werkelijke afstand, die ten minste 1 km moet zijn;

b) snelheid:

6 km/u meer of minder dan de werkelijke snelheid;

c) tijd:

± 2 minuten per dag of ± 10 minuten per 7 dagen.

4. De in sub 1, 2 en 3 aangegeven maximaal toelaatbare toleranties gelden voor temperaturen tussen 0° en 40° C, gemeten in de onmiddellijke nabijheid van het apparaat.

5. Les erreurs maximales tolérées énumérées aux paragraphes 2 et 3 s'entendent lorsqu'elles sont mesurées dans les conditions énumérées au chapitre VI.

IV. FEUILLES D'ENREGISTREMENT

A. GENERALITES

1. Les feuilles d'enregistrement doivent être d'une qualité telle qu'elles n'empêchent pas le fonctionnement normal de l'appareil et que les enregistrements qu'elles supportent soient indélébiles et clairement lisibles et identifiables.

Les feuilles d'enregistrement doivent conserver leurs dimensions et leurs enregistrements dans des conditions normales d'hygrométrie et de température.

Il doit, en outre, être possible pour chaque membre de l'équipage d'inscrire sur les feuilles, sans les détériorer et sans empêcher la lisibilité des enregistrements, les indications suivantes:

- a) ses nom et prénom au début d'utilisation de la feuille;
- b) la date et le lieu au début et à la fin d'utilisation de la feuille;
- c) le numéro de la plaque d'immatriculation du véhicule auquel il est affecté avant le premier voyage enregistré sur la feuille et ensuite, en cas de changement de véhicule, pendant l'utilisation de la feuille;
- d) le relevé du compteur kilométrique :
 - avant le premier voyage enregistré sur la feuille,
 - à la fin du dernier voyage enregistré sur la feuille,
 - en cas de changement de véhicule pendant la journée de service (compteur du véhicule auquel il a été affecté et compteur du véhicule auquel il va être affecté);
- e) le cas échéant, l'heure du changement de véhicule. Dans des conditions normales de conservation, les enregistrements doivent rester lisibles avec précision pendant au moins un an.

2. La capacité minimale d'enregistrement des feuilles, quelle que soit leur forme, doit être de 24 heures.

Si plusieurs disques sont reliés entre eux afin d'augmenter la capacité d'enregistrement continu réalisable sans intervention du personnel, les raccordements entre les différents disques doivent être réalisés de telle manière que les enregistrements, aux endroits de passage d'un disque au suivant, ne présentent ni interruptions ni chevauchements.

B. ZONES D'ENREGISTREMENT ET LEURS GRADUATIONS

1. Les feuilles d'enregistrement comportent les zones d'enregistrement suivantes :

- une zone exclusivement réservée aux indications relatives à la vitesse,
- une zone exclusivement réservée aux indications relatives aux distances parcourues,
- une ou des zones pour les indications relatives aux temps de conduite, aux autres temps de travail et aux temps de disponibilité, aux interruptions de travail et au repos des conducteurs.

2. La zone réservée à l'enregistrement de la vitesse doit être subdivisée en tranches de 20 km/h ou moins. La vitesse correspondante doit être indiquée en chiffres sur chaque ligne de cette subdivision. Le symbole km/h doit figurer au moins une fois à l'intérieur de cette zone. La dernière ligne de cette zone doit coïncider avec la limite supérieure de l'étendue de mesure.

3. La zone réservée à l'enregistrement des parcours doit être imprimée de façon à permettre la lecture aisée du nombre de kilomètres parcourus.

4. La ou les zones réservées à l'enregistrement des temps visées au paragraphe 1 doivent porter les mentions nécessaires pour individualiser sans ambiguïté les divers groupes de temps.

5. De sub 2 en 3 aangegeven maximaal toelaatbare toleranties gelden wanneer zij zijn gemeten volgens hoofdstuk VI.

IV. REGISTRATIEBLADEN

A. ALGEMEEN

1. De registratiebladen moeten van zodanige kwaliteit zijn dat zij de normale werking van het apparaat niet belemmeren en dat de daarop opgetekende registraties onuitwisbaar, duidelijk afleesbaar en herkenbaar zijn.

De afmetingen van de registratiebladen en de daarop weergegeven registraties moeten bij normale vochtigheid en temperatuur niet veranderen.

Bovendien moet elk bemanningslid, zonder de bladen te beschadigen of de afleesbaarheid van de registraties te schaden, de volgende gegevens erop kunnen aantekenen:

- a) zijn achternaam en voornaam bij het begin van het gebruik van het blad;
- b) datum en plaats van begin en einde van het gebruik van het blad;
- c) nummer van de kentekenplaat van het voertuig waarop hij is tewerkgesteld, zowel bij het begin van de eerste op het blad geregistreerde rit als daarna, bij wisseling van voertuig, tijdens het gebruik van het blad;
- d) de stand van de kilometer teller:
 - vóór de eerste op het blad geregistreerde rit,
 - aan het einde van de laatste op het blad geregistreerde rit,
 - in geval van wisseling van voertuig tijdens een werkdag (stand van het voertuig waarop hij is tewerkgesteld en stand van het voertuig waarop hij wordt tewerkgesteld);
- e) de tijd waarop eventueel van voertuig werd gewisseld. De registraties moeten, onder normale omstandigheden bewaard, gedurende ten minste één jaar goed leesbaar blijven.

2. De minimale registreercapaciteit der registratiebladen moet, ongeacht hun vorm, 24 uur bedragen.

Indien meerdere schijven met elkaar zijn verbonden ter verhoging van de zonder tussenkomst van het personeel bereikbare registreercapaciteit, moeten de verbindingen tussen de verschillende schijven zodanig uitgevoerd dat de registraties op de overgangspunten van de ene schijf naar de volgende geen onderbrekingen of overlappingsen vertonen.

B. REGISTRATIEZONES EN VERDELING

1. De registratiebladen bevatten de volgende registratiezones:

- zone waarop uitsluitend snelheidsaanduidingen mogen worden opgetekend,
- zone waarop uitsluitend aanduidingen inzake de afgelegde afstanden mogen worden opgetekend,
- zone of zones voor de aanduidingen inzake de rijtijd, de andere werktijden, de beschikbaarheidstijden, de arbeidsonderbrekingen en de rusttijden der bestuurders.

2. De zone bestemd voor het optekenen van de snelheid moet een onderverdeling bezitten van 20 km/u of kleiner. Op elke streep van deze onderverdeling moet in cijfers de overeenkomstige snelheid zijn aangegeven. Het symbool km/u moet ten minste één keer voorkomen binnen deze zone. De laatste streep van deze zone moet samenvallen met de bovenste grens van het meetbereik.

3. De zone bestemd voor het optekenen der afgelegde afstanden moet zodanig zijn bedrukt dat het aantal afgelegde kilometers gemakkelijk kan worden afgelezen.

4. In de zone(s) bestemd voor het optekenen van de onder 1 bedoelde tijden, dienen gegevens vermeld te zijn, waardoor men ondubbelzinnig de verschillende tijdgroepen kan onderkennen.

C. INDICATIONS IMPRIMEES SUR LES FEUILLES D'ENREGISTREMENT

Chaque feuille doit porter, imprimées, les indications suivantes :

- nom et adresse ou marque du fabricant,
- marque d'homologation du modèle de la feuille,
- marque d'homologation du ou des modèles d'appareils dans lesquels la feuille est utilisable,
- limite supérieure de la vitesse enregistrable imprimée en km/h.

Chaque feuille doit en outre porter, imprimée, au moins une échelle de temps graduée de façon à permettre la lecture directe du temps par intervalles de 15 mn ainsi qu'une détermination simple des intervalles de 5 mn.

D. ESPACE LIBRE POUR LES INSCRIPTIONS MANUSCRITES

Un espace libre sur les feuilles doit être prévu pour permettre au conducteur d'y reporter au moins les mentions manuscrites suivantes:

- le nom et le prénom du conducteur,
- la date et le lieu du début et de la fin d'utilisation de la feuille,
- le ou les numéros de la plaque d'immatriculation du ou des véhicules auxquels le conducteur est affecté pendant l'utilisation de la feuille,
- les relevés du compteur kilométrique du ou des véhicules auxquels le conducteur est affecté pendant l'utilisation de la feuille,
- l'heure du changement de véhicule.

V. INSTALLATION DE L'APPAREIL DE CONTROLE

A. GENERALITES

1. Les appareils de contrôle doivent être placés sur les véhicules de manière telle que, d'une part, le conducteur puisse aisément surveiller, de sa place, l'indicateur de vitesse, le compteur totalisateur et l'horloge, et que, d'autre part, tous leurs éléments, y compris ceux de transmission, soient protégés contre toute détérioration fortuite.

2. La constante de l'appareil de contrôle doit pouvoir être adaptée au coefficient caractéristique du véhicule au moyen d'un dispositif adéquat appelé adaptateur.

Les véhicules à plusieurs rapports de pont doivent être munis d'un dispositif de commutation ramenant automatiquement ces divers rapports à celui pour lequel l'adaptation de l'appareil au véhicule est réalisée par l'adaptateur.

3. Une plaquette d'installation bien visible est fixée sur le véhicule à proximité de l'appareil, ou sur l'appareil même, après la vérification lors de la première installation. Après chaque intervention d'un installateur ou atelier agréé nécessitant une modification de réglage de l'installation proprement dite, une nouvelle plaquette, remplaçant la précédente, doit être apposée.

La plaquette doit porter au moins les mentions suivantes :

- nom, adresse ou marque de l'installateur ou atelier agréé,
- coefficient caractéristique du véhicule, sous la forme "w =tr/km" ou "w = ... imp/km",
- circonférence effective des pneus des roues sous la forme "l = ... mm",
- la date du relevé du coefficient caractéristique du véhicule et du mesurage de la circonférence effective des pneus des roues.

B. SCELLEMENTS

Les éléments suivants doivent être scellés:

- a) la plaquette d'installation, à moins qu'elle ne soit appliquée de telle manière qu'elle ne puisse être enlevée sans destruction des indications;

C. GEDRUKTE OPSCHRIFTEN OP DE REGISTRATIEBLADEN

Elk blad moet in drukletters de volgende gegevens bevatten:

- naam en adres of merk van de fabrikant,
- goedkeuringsmerk van het model van het blad,
- goedkeuringsmerk van het model of de modellen van de controle-apparaten waarbij het blad mag worden gebruikt,
- bovengrens van de registreerbare snelheid in km/u.

Ieder blad moet bovendien ten minste één onderverdeelde, gedrukte tijdschaal bevatten, ten einde de tijd direct te kunnen aflezen met tussenruimten van 15 minuten, alsmede de mogelijkheid om op eenvoudige wijze perioden van vijf minuten te bepalen.

D. OPEN RUIMTE VOOR HANDGESCHREVEN AANTEKENINGEN

De bladen moeten een open ruimte bevatten waarop de bestuurder ten minste de volgende aantekeningen kan schrijven:

- naam en voornaam van de bestuurder,
- datum en plaats van begin en einde van het gebruik van het blad,
- nummer van de kentekenplaat van het (de) voertuig(en) waarop de bestuurder tijdens het gebruik van het blad is tewerkgesteld,
- de stand van de kilometer teller van het (de) voertuig(en) waarop de bestuurder tijdens het gebruik van het blad is tewerkgesteld,
- tijdstip waarop van voertuig werd gewisseld.

V. INSTALLATIE VAN HET CONTROLEAPPARAAT

ALGEMEEN

1. De controleapparaten moeten zodanig in de voertuigen worden geïnstalleerd dat enerzijds de bestuurder gemakkelijk vanaf zijn zitplaats de aanwijsinrichting voor de snelheid, de totaal teller en het uurwerk kan controleren en anderzijds alle elementen ervan, met inbegrip van de overbrengingsinstrumenten, zijn beschermd tegen toevallige beschadiging.

2. De constante van het controleapparaat moet kunnen worden aangepast aan de kenmerkende coëfficiënt van het voertuig door middel van een daartoe geschikte inrichting, de adapter genoemd.

Voertuigen met verschillende brugoverbrengingen moeten zijn voorzien van een schakelinrichting om deze verschillende overbrengingen automatisch terug te brengen tot de overbrenging waarop het toestel door de adapter op het voertuig is ingesteld.

3. Na de eerste ijking wordt op het voertuig, in de nabijheid van of op het apparaat, een goed zichtbaar installatieplaatje bevestigd. Na iedere werkzaamheid door een erkende installateur of een erkende werkplaats ten gevolge waarvan de afstelling van de installatie zelf moet worden gewijzigd, moet een nieuw plaatje worden aangebracht, dat het oude vervangt.

Het plaatje moet zijn voorzien van onderstaande gegevens:

- naam, adres of merk van de erkende installateur of de erkende werkplaats,
- kenmerkende coëfficiënt van het voertuig, in de vorm „w = ... omw/km” of „w = ... imp/km”,
- effectieve omtrek der wielbanden, in de vorm „l = ... mm”,
- datum waarop de kenmerkende coëfficiënt van het voertuig is vastgesteld en de effectieve omtrek der wielbanden is gemeten.

B. VERZEGELINGEN

De volgende onderdelen moeten worden verzegeld:

- a) het installatieplaatje, tenzij dit zodanig is bevestigd dat het niet kan worden verwijderd zonder dat de vermeldingen erop worden vernield;

- b) les extrémités de la liaison entre l'appareil de contrôle proprement dit et le véhicule;
- c) l'adaptateur proprement dit et son insertion dans le circuit;
- d) le dispositif de commutation pour les véhicules à plusieurs rapports de pont;
- e) Les liaisons de l'adaptateur et du dispositif de commutation aux autres éléments de l'installation;
- f) les enveloppes prévues au chapitre III, section A, paragraphe 7 b)

Pour des cas particuliers, d'autres scellements peuvent être prévus lors de l'homologation du modèle d'appareil, et mention de l'emplacement de ces scellements doit être faite sur la fiche d'homologation.

Seuls les scellements de liaison visés aux alinéas b), c) et e) peuvent être enlevés dans ces cas d'urgence; tout bris de ces scellements doit faire l'objet d'une justification par écrit tenue à la disposition de l'autorité compétente.

VI. VERIFICATIONS ET CONTROLES

Les Parties contractantes désignent les organismes qui doivent effectuer les vérifications et contrôles.

1. Certification des instruments neufs ou réparés

Tout appareil individuel, neuf ou réparé, est certifié, en ce qui concerne son bon fonctionnement et l'exactitude de ses indications et enregistrements dans les limites fixées au chapitre III, section F, paragraphe 1, par le scellement prévu au chapitre V, section B, alinéa f).

Les Parties contractantes peuvent instaurer à cet effet la vérification primitive, qui est le contrôle et la confirmation de la conformité d'un appareil neuf ou remis à neuf avec le modèle homologué et/ou avec les exigences de l'annexe, y compris ses appendices, ou déléguer la certification aux fabricants ou à leurs mandataires.

2. Installation

Lors de son installation à bord d'un véhicule, l'appareil et l'installation dans son ensemble doivent satisfaire aux dispositions relatives aux erreurs maximales tolérées fixées au chapitre III, section F, paragraphe 2.

Les essais de contrôle y afférents sont exécutés, sous sa responsabilité, par l'installateur ou l'atelier agréé.

3. Contrôles périodiques

- a) Des contrôles périodiques des appareils installés sur les véhicules ont lieu au moins tous les deux ans et peuvent être effectués, entre autres, dans le cadre des inspections techniques des véhicules automobiles.

Seront notamment contrôlés :

- l'état de bon fonctionnement de l'appareil,
- la présence du signe d'homologation sur les appareils,
- la présence de la plaquette d'installation,
- l'intégrité des scellements de l'appareil et des autres éléments de l'installation,
- la circonférence effective des pneus.
- b) Le contrôle du respect des dispositions du chapitre III, section F, paragraphe 3, relatif aux erreurs maximales tolérées en usage, sera effectué au moins une fois tous les six ans, avec possibilité, pour toute Partie contractante, de prescrire un délai plus court pour les véhicules immatriculés sur son territoire. Ce contrôle comporte obligatoirement le remplacement de la plaquette d'installation.

4. Détermination des erreurs

La détermination des erreurs à l'installation et à l'usage s'effectue dans les conditions suivantes, à considérer comme conditions normales d'essai :

- véhicules à vide, en conditions normales de marche,

- b) de uiteinden van de verbinding tussen het eigenlijke controleapparaat en het voertuig;
- c) de eigenlijke adapter en de aansluiting hiervan op het circuit;
- d) de schakelinrichting voor voertuigen met verschillende brugoverbrengingen;
- e) de verbindingen van de adapter en de schakelinrichting met de overige delen van de installatie;
- f) de in hoofdstuk III, A, 7.b. genoemde omhulsels.

In bijzondere gevallen kunnen andere verzegelingen worden geëist bij de goedkeuring van het model van het controleapparaat en de plaats van deze verzegelingen moet op het goedkeuringscertificaat worden vermeld.

Slechts de verzegelingen der verbindingen genoemd onder b), c) en e) mogen in dringende gevallen worden verwijderd; iedere verbreking van deze zegels moet schriftelijk worden gemotiveerd; deze motivering dient ter beschikking van de bevoegde autoriteit te worden gehouden.

VI. IJKINGEN EN CONTROLES

De Overeenkomstsluitende Partijen wijzen de instanties aan die de ijkingen en controles moeten verrichten.

1. Certificatie van nieuwe of gerepareerde apparaten

Elk afzonderlijk apparaat, nieuw of gerepareerd, wordt gecertificeerd wat betreft de juiste werking ervan en de nauwkeurigheid van zijn gegevens en registraties binnen de in hoofdstuk III, F, 1, bepaalde grenzen, door de in hoofdstuk V, B, f) bedoelde verzegeling.

De Overeenkomstsluitende Partijen kunnen hiertoe een eerste ijking invoeren die bestaat uit de controle of en de bevestiging dat een nieuw of vernieuwd apparaat overeenstemt met het goedgekeurde model en/of met de eisen van de bijlage en de daarbij behorende aanhangsels, dan wel de bevoegdheid tot certificatie overdragen aan de fabrikanten of hun gemachtigden.

2. Installatie

Tijdens de installatie in een voertuig moeten het controleapparaat en de hele installatie ervan voldoen aan de in hoofdstuk III, F, 2, vastgelegde bepalingen inzake de maximaal toelaatbare toleranties.

De controlebeproevingen worden verricht onder verantwoordelijkheid van de erkende installateur of de erkende werkplaats.

3. Periodieke controles

- a) Periodieke controles van de in de voertuigen geïnstalleerde controleapparaten dienen ten minste om de twee jaar te geschieden en kunnen onder andere worden uitgevoerd in het kader van de technische inspecties van motorvoertuigen.

Met name moeten worden gecontroleerd:

- de goede werking van het controleapparaat,
- de aanwezigheid van het goedkeuringsteken op de controleapparaten,
- de aanwezigheid van het installatieplaatje,
- de ongeschonden staat der verzegelingen van het controleapparaat en van de overige delen van de installatie,
- de effectieve omtrek van de wielbanden.

- b) De controle met betrekking tot de in hoofdstuk III, F, 3, genoemde bepalingen inzake de maximaal toelaatbare toleranties bij het gebruik moet ten minste eens in de zes jaar worden uitgevoerd, waarbij iedere Overeenkomstsluitende Partij voor de op haar grondgebied ingeschreven voertuigen een kortere termijn voor deze controle kan voorschrijven. Deze controle dient de vervanging van het installatieplaatje met zich mee te brengen.

4. Vaststelling van de afwijkingen

De vaststelling van de afwijkingen bij installatie en in gebruik geschiedt onder de volgende omstandigheden, die beschouwd moeten worden als normale beproevingsvoorwaarden:

- onbelast voertuig, in normale rijomstandigheden,

- pression des pneus conforme aux indications données par le fabricant,

- usure des pneus dans les limites admises par les prescriptions en vigueur,

- mouvement du véhicule : celui-ci doit se déplacer, mû par son propre moteur, en ligne droite, sur une aire plane, à une vitesse de 50 ± 5 km/h; le contrôle, pourvu qu'il soit d'une exactitude comparable, peut également être effectué sur un banc d'essai approprié.

Appendice 1B (42) Dispositions relatives à la construction, l'essai, l'installation et le contrôle du matériel d'enregistrement numérique utilisé dans les transports routiers

Article 1^{er}. Préambule

1. Étant donné que le présent appendice est une adaptation de l'annexe 1B du Règlement (CEE) no 3821/85 du Conseil, en date du 20 décembre 1985, concernant l'appareil de contrôle dans le domaine des transports par route(43), le contenu de cette annexe n'est pas reproduit dans l'AETR en raison de son volume et de son caractère très technique. Pour obtenir le texte officiel complet ainsi que ses amendements ultérieurs, les Parties contractantes devront se reporter au Journal officiel de l'Union européenne.

Le contenu du présent appendice 1B se limite donc à une introduction donnant la référence des textes pertinents de l'Union européenne et de celle des Journaux officiels dans lesquels ils ont été publiés et signalant, aux moyens de références croisées, les points particuliers sur lesquels cette annexe doit être adaptée au contexte de l'AETR.

2. Afin de faciliter la consultation de cette annexe avec les adaptations apportées pour prendre en compte le contexte de l'AETR et donner ainsi une vision d'ensemble du texte, une version consolidée de l'Appendice 1B sera élaborée par le secrétariat de la Commission économique pour l'Europe des Nations Unies. Elle n'aura toutefois aucune force de loi. Cette version, éditée dans les langues officielles de la CEE-ONU, sera mise à jour en tant que de besoin.

Art. 2. Dispositions introductives de l'appendice 1B

1. Conformément au paragraphe 1 de l'article 1 ci-dessus, les Parties contractantes sont invitées à se référer, pour consulter l'annexe 1B, aux Règlements de la Commission (CE) no 1360/2002 du 13 juin 2002 et n°432/2004 du 5 mars 2004 (voir renvoi ci-dessous pour les dates de leur publication au Journal Officiel de l'Union européenne)(44) qui adapte pour les septième et huitième fois au progrès technique le Règlement (CEE) no 3821/85 concernant l'appareil de contrôle dans le domaine des transports par route.

2. Aux fins de l'appendice 1B:

2.1 Les termes figurant dans la colonne de gauche ci-dessous doivent être remplacés par les termes correspondants figurant dans la colonne de droite:

Termes utilisés dans l'annexe 1B		Termes à utiliser dans l'AETR	Termen gebruikt in aanhangsel IB		Termen gebruikt in de AETR
Etats membres	Remplacé par	Parties contractantes	Lidstaten	vervangen door	Overeenkomstsluitende Partijen
EM		PC	Lidstaat		overeenkomstsluitende staat
Annexe (IB)		Appendice (1B)	bijlage (IB)		aanhangsel (1B)
Appendicel		Sous-appendice	Aanhangsel		subaanhangsel
Règlement		Accord ou AETR	Verordening		Overeenkomst of AETR
Communauté		CEE-ONU	Gemeenschap		VN-ECE
Recording equipment (exclusivement dans la version anglais)		Control device	Recording equipment (uitsluitend in de Engelse versie)		Control device (uitsluitend in de Engelse versie)

- bandenspanning overeenkomstig de door de fabrikant verstrekte gegevens,

- slijtage der banden binnen de door de geldende voorschriften toegelaten grenzen,

- voortbeweging van het voertuig; het voertuig moet zich, aangedreven door zijn eigen motor, in rechte lijn over een plat vlak bewegen met een snelheid van 50 ± 5 km/u; de controle kan ook plaatsvinden op een daartoe geschikte proefbank, mits sprake is van een vergelijkbare nauwkeurigheid.

Aanhangsel 1B (42) Constructie-, beproevings-, installatie- en controlevoorschriften voor het digitale controleapparaat dat gebruikt wordt bij het wegvervoer

Artikel 1. Preambule

1. Aangezien dit aanhangsel een aanpassing vormt van aanhangsel 1B van Verordening (EEG) nr. 3821/85 van 20 december 1985 betreffende het controleapparaat in het wegvervoer(43), wordt de inhoud van deze bijlage vanwege de omvang en het zeer technische karakter niet opnieuw weergegeven in de AETR. Voor de complete officiële tekst en de achterenvolgende wijzigingen worden de Overeenkomstsluitende Partijen verwezen naar het Publicatieblad van de Europese Unie.

De inhoud van dit aanhangsel 1B is daarom beperkt tot een inleiding waarin de verwijzingen naar de relevante teksten van de Europese Unie en uit de Publicatiebladen waarin zij zijn gepubliceerd worden geciteerd, waarbij door middel van kruisverwijzingen de nadruk wordt gelegd op de specifieke punten waarop de bijlage moest worden aangepast aan de context van de AETR.

2. Teneinde de raadpleging van deze bijlage en de ter wille van de AETR doorgevoerde aanpassingen te vergemakkelijken alsmede een algemeen overzicht van de tekst mogelijk te maken zal het secretariaat van de Economische Commissie voor Europa van de Verenigde Naties een geconsolideerde versie uitwerken. Deze versie zal evenwel geen rechtskracht hebben. Deze versie, die is opgesteld in de officiële talen van de VN-ECE, zal wanneer nodig worden geactualiseerd.

Art. 2. Inleidende bepalingen tot aanhangsel 1B

1. In overeenstemming met het eerste lid van artikel 1 hierboven, worden de Overeenkomstsluitende Partijen uitgenodigd, aanhangsel 1B, bij de Verordeningen van de Commissie, nr. 1360/2002 van 13 juni 2002 en van nr. 432/2004 van 5 maart 2004(44) (zie de voetnoot hieronder voor de data van publicatie in het Publicatieblad van de Europese Unie) te consulteren, die de Verordening van de Raad (EEG) nr. 3821/85 betreffende het controleapparaat in het wegvervoer voor de zevende en achtste keer aanpast aan de vooruitgang van de techniek.

2. Voor de toepassing van aanhangsel 1B:

2.1 De termen in de linkerkolom hieronder worden vervangen door de desbetreffende termen in de rechterkolom:

2.2 Les références aux textes juridiques figurant dans la colonne de gauche ci-dessous doivent être remplacées par celles figurant dans la colonne de droite:

2.2 Verwijzingen naar de wet- en regelgeving in de linkerkolom hieronder worden vervangen door de teksten in de rechterkolom:

Textes juridiques de la Communauté européenne		Textes juridiques relevant de la Commission économique pour l'Europe	Wet- en regelgeving van de Europese Gemeenschap		Wetsteksten van de VN-ECE
Règlement no 3820/85/CEE du Conseil	Remplacé par	AETR	Verordening van de Raad (EEG) nr. 3821/85	vervangen door	AETR
Directive no 92/23/CEE du Conseil		Règlement CEE no 54	Richtlijn van de Raad nr. 92/23/EEG		ECE-voorschrift 54
Directive no 95/54/CE de la Commission portant adaptation au progrès technique de la directive n°72/245/CEE du Conseil		Règlement CEE no 10	Richtlijn van de Commissie nr. 95/54/EG tot aanpassing aan de vooruitgang van de techniek/Richtlijn van de Raad 72/245/EEG		ECE-voorschrift 10

2.3 La liste des textes ou des dispositions pour lesquels il n'existe pas d'équivalent CEE-ONU ou qui nécessitent un complément d'information est donnée ci-dessous. Ces textes ou informations ne sont cités que pour mémoire.

2.3 Hieronder volgt een lijst van teksten of bepalingen waarvoor geen ECE-equivalent bestaat of waarvoor meer informatie nodig is. Deze teksten of informatie worden alleen genoemd ter referentie.

2.3.1 La limite fixée pour le réglage du dispositif de limitation de vitesse, telle que définie au I (Définitions) bb) de l'annexe 1B/appendice 1B est conforme aux dispositions de la Directive no 92/6/CEE du 10 février 1992 (JO L 57 du 02/03/1992).

2.3.1 De maximumsnelheid voor het instellen van de snelheidsbegrenzer zoals omschreven in I (Definities), bb) van bijlage IB/aanhangsel 1B voldoet aan de bepalingen van Richtlijn van de Raad nr. 92/6/EEG van 10 februari 1992 (PB nr. L57, 2 maart 1992).

2.3.2 La mesure des distances, telle qu'elle est définie au I (Définitions) u) de l'annexe 1B/appendice 1B est conforme aux dispositions de la Directive no 97/27/CE du Conseil, en date du 22 juillet 1997, telle qu'elle a été amendée en dernier lieu (JO L 233 du 25/08/1997).

2.3.2 Het meten van afstanden zoals omschreven in I (Definities), u) van bijlage IB/aanhangsel 1B voldoet aan de bepalingen van Richtlijn van de Raad nr. 97/27/EG van 22 juli 1997, zoals laatstelijk gewijzigd (PB L 233, 25 augustus 1997).

2.3.3 L'identification des véhicules, telle qu'elle est définie au I (Définitions), nn) de l'annexe 1B/appendice 1B est conforme aux dispositions de la Directive no 76/114/CEE du Conseil, en date du 18 décembre 1975 (JO L 24 du 30/01/1976).

2.3.3 Het identificeren van het voertuig zoals omschreven in I (Definities), nn) van bijlage IB/aanhangsel 1B voldoet aan de bepalingen van Richtlijn van de Raad nr. 76/114/EEG van 18 december 1975, zoals laatstelijk gewijzigd (PB L 24, 30 januari 1976).

2.3.4 Les prescriptions en matière de sécurité doivent être conformes aux dispositions énoncées dans la Recommandation no 95/144/CE du Conseil, en date du 7 avril 1995, concernant des critères communs d'évaluation de la sécurité des technologies de l'information (JO L 93 du 26/04/1995).

2.3.4 De bepalingen inzake de beveiliging moeten voldoen aan de bepalingen vervat in Aanbeveling nr. 95/144/EG van 7 april 1995 van de Raad, inzake gemeenschappelijke veiligheidsbeoordelingscriteria voor informatietechnologie (ITSEC) (PB L 93, 26 april 1995).

2.3.5 La protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et la libre circulation de ces données sont conformes aux dispositions de la Directive no 95/46/CE du Conseil, en date du 24 octobre 1995, telle qu'elle a été amendée en dernier lieu (JO L 281 du 23/11/1995).

2.3.5 De bescherming van natuurlijke personen wat betreft de verwerking van persoonsgegevens en het vrije verkeer van dergelijke gegevens voldoen aan de bepalingen van Richtlijn van de Raad nr. 95/46/EG van 24 oktober 1995, zoals laatstelijk gewijzigd (PB L 281, 23 november 1995).

2.4 Autres dispositions à modifier ou à supprimer :

2.4 Overige bepalingen die gewijzigd of geschrapt moeten worden:

2.4.1 Le texte de la disposition 172 est supprimé et remplacé par la mention « Réservé ».

2.4.1 De inhoud van voorschrift 172 is geschrapt en vervangen door „Gereserveerd”.

2.4.2 La disposition 174 est modifiée comme suit:

2.4.2 Voorschrift 174 wordt als volgt gewijzigd:

« le signe distinctif de la Partie contractante ayant délivré la carte. Les signes distinctifs des Parties contractantes non membres de l'Union européenne sont ceux définis dans la Convention de Vienne sur la circulation routière de 1968 et dans la Convention de Genève sur la circulation routière de 1949. »

‘het onderscheidingsteken van de Overeenkomstsluitende Partij die de kaart afgeeft. De onderscheidingstekens van Overeenkomstsluitende Partijen die geen EU-lidstaat zijn, zijn gedefinieerd in het Verdrag inzake het wegverkeer van Wenen van 1968 of het Verdrag van Genève inzake het wegverkeer van 1949.

2.4.3 Le renvoi au drapeau de l'Union européenne, suivi des lettres « EM » (« État membre ») dans la disposition 178 est remplacé par les lettres « PC » (« Parties contractantes »), l'indication du drapeau des Parties contractantes non membres de l'Union européenne étant facultative.

2.4.3 De verwijzing naar de EU-vlag met de letters „MS” die betekenen „Member State” in voorschrift 178 wordt vervangen door de letters „CP”, hetgeen betekent „Contracting Party”, waarbij de vlag van een Overeenkomstsluitende Partij die geen EU-lidstaat facultatief is.

2.4.4 La disposition 181 est modifiée comme suit:

2.4.4 Voorschrift 181 wordt als volgt gewijzigd:

« En consultation avec le secrétariat de la CEE-ONU, les Parties contractantes peuvent ajouter des couleurs ou des marques, par exemple des marques de sécurité, sans préjudice des autres dispositions du présent appendice. »

„Na overleg met het VN-ECE-secretariaat kunnen Overeenkomstsluitende Partijen kleuren of markeringen toevoegen, bijvoorbeeld beveiligingskenmerken, hetgeen de overige bepalingen van dit aanhangsel onverlet laat.”

2.4.5 La disposition 278 est modifiée comme suit:

2.4.5 Voorschrift 278 wordt als volgt gewijzigd:

« Des essais d'interopérabilité sont effectués par un seul et même organe compétent. »

„Interoperabiliteitsbeproevingen worden door een bevoegd orgaan uitgevoerd”.

2.4.6 Les dispositions 291 à 295 sont supprimées et remplacées par la mention « Réservé ».

2.4.6 De voorschriften 291 tot en met 295 worden geschrapt en vervangen door „Gereserveerd”.

2.4.7 Dans l'appendice 9/sous-appendice 9 de l'AETR (Homologation par type - Liste des essais minimums prescrits), 1, 1-1, la phrase d'introduction est modifiée comme suit:

2.4.7 In aanhangsel 9/subaanhangsel 9 van de AETR (Typegoedkeuring - Lijst van minimaal vereiste beproevingen), 1, 1-1, wordt de inleidende zin als volgt gewijzigd:

« L'homologation par type du matériel (ou d'un élément) d'enregistrement ou de la carte du tachygraphe est fondée sur: « .

„De procedure voor de typegoedkeuring van het controleapparaat (of een component) of van een tachograafkaart is gebaseerd op:”

Annexe - Appendice 2(45)

Marque et fiches d'homologation

I. Marque d'homologation

1. La marque d'homologation est composée :

D'un rectangle à l'intérieur duquel est placée la lettre "e" suivie d'un numéro distinctif du pays ayant délivré l'homologation, conformément aux conventions suivantes

Bijlage - Aanhangsel 2(45)

Goedkeuringsmerk en -certificaten

I. Goedkeuringsmerk

1. Het goedkeuringsmerk bestaat uit:

-een rechthoek waarbinnen de letter „e” is aangebracht, gevolgd door een onderscheidingsnummer van het land waar de goedkeuring werd afgegeven, in overeenstemming met de volgende gebruikelijke tekens:

Allemagne	1	Duitsland	1
France	2	Frankrijk	2
Italie	3	Italië	3
Pays-Bas	4	Nederland	4
Suède	5	Zweden	5
Belgique	6	België	6
Hongrie	7	Hongarije	7
République tchèque	8	Tsjechische Republiek	8
Espagne	9	Spanje	9
Serbie et Monténégro	10	Servië en Montenegro	10
Royaume-Uni	11	Verenigd Koninkrijk	11
Autriche	12	Oostenrijk	12
Luxembourg	13	Luxemburg	13
Suisse	14	Zwitserland	14
Norvège	16	Noorwegen	16
Finlande	17	Finland	17
Danemark	18	Denemarken	18
Roumanie	19	Roemenië	19
Pologne	20	Polen	20
Portugal	21	Portugal	21
Fédération de Russie	22	Russische Federatie	22
Grèce	23	Griekenland	23
Irlande	24	Ierland	24
Croatie	25	Kroatië	25
Slovénie	26	Slovenie	26
Slovaquie	27	Slovakije	27
Biélorussie	28	Wit-Rusland	28
Estonie	29	Estland	29
République de Moldavie	30	Moldavië	30
Bosnie-Herzégovine	31	Bosnië-Herzegovina	31
Lettonie	32	Letland	32
Liechtenstein	33	Liechtenstein	33
Bulgarie	34	Bulgarije	34
Kazakhstan	35	Kazachstan	35
Lituanie	36	Litouwen	36
Turquie	37	Turkije	37
Turkménistan	38	Turkmenistan	38
Azerbaïdjan	39	Azerbeïdzjan	39
L'ex-Républic yougoslave de Macédoine	40	De voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië	40
Andorre	41	Andorra	41
Ouzbékistan	44	Oezbekistan	44
Chypre	49	Cyprus	49
Malte	50	Malta	50
Albanie	54	Albanië	54
Arménie	55	Armenië	55
Montenegro	56	Montenegro	56

San Marino	57	San Marino	57
Monaco	59	Monaco	59

Mode d'attribution des chiffres suivants :

- i. Aux pays qui sont Parties contractantes à l'Accord de 1958 concernant l'adoption de conditions uniformes d'homologation et la reconnaissance réciproque de l'homologation des équipements et pièces de véhicules à moteur, les mêmes chiffres que ceux qui sont attribués auxdits pays dans le présent Accord;
- ii. Aux pays qui ne sont pas Parties contractantes à l'Accord de 1958, selon l'ordre chronologique dans lequel ils ratifient le présent Accord ou y adhèrent;

et

-d'un numéro d'homologation correspondant au numéro de la fiche d'homologation établie pour le prototype de l'appareil de contrôle ou de la feuille d'enregistrement, placé dans une position quelconque à proximité immédiate du rectangle.

Note: Afin qu'à l'avenir il y ait conformité entre les signes conventionnels de l'Accord de 1958 et ceux définis dans l'AETR, le même chiffre devrait être attribué aux nouvelles Parties contractantes par les deux Accords.

2. La marque d'homologation est apposée sur la plaquette signalétique de chaque appareil et sur chaque feuille d'enregistrement. Elle doit être indélébile et rester toujours bien lisible.

3. Les dimensions de la marque d'homologation dessinées ci-après sont exprimées en mm, ces dimensions constituant des minima. Les rapports entre ces dimensions doivent être respectés.

(1) Ces chiffres sont donnés à titre indicatif uniquement.

II. Fiche d'homologation pour les produits conformes à l'appendice 1 (46)

La Partie contractante ayant procédé à une homologation délivre au demandeur une fiche d'homologation, établie selon le modèle figurant ci-après. Pour la communication aux autres Parties contractantes des homologations accordées ou des retraits éventuels, chaque Partie contractante utilise des copies de ce document.

Fiche d'homologation

Nom de l'administration compétente
 Communication concernant */ :
 - homologation d'un modèle d'appareil de contrôle
 - le retrait d'homologation d'un modèle d'appareil de contrôle

 - homologation de feuille d'enregistrement
 - le retrait d'homologation de feuille d'enregistrement

N° d'homologation

- 1. Marque de fabrique ou de commerce
- 2. Dénomination du modèle
- 3. Nom du fabricant
- 4. Adresse du fabricant
- 5. Présenté l'homologation l.....
- 6. Laboratoire d'essai
- 7. Date et numéro du procès-verbal laboratoire
- 8. Date de l'homologation.....
- 9. Date du retrait l'homologation
- 10. Modèle(s) d'appareil(s) de contrôle sur lequel (lesquels) la feuille est destinée à être utilisée
- 11. Lieu
- 12. Date
- 13. En annexe, documents descriptifs.....
- 14. Remarques

(signature)

Overige nummers worden als volgt toegekend:

- i. Aan landen die partij zijn bij de Overeenkomst van 1958 betreffende het aannemen van eenvormige goedkeuringsvoorwaarden en de wederzijdse erkenning van goedkeuring van uitrustingsstukken en onderdelen van motorrijtuigen dezelfde nummers als die welke bij die Overeenkomst aan die landen zijn toegekend;
- ii. Aan landen die geen partij zijn bij de Overeenkomst van 1958, nummers in de chronologische volgorde waarin zij deze Overeenkomst bekrachtigen of daartoe toetreden,

en

- een goedkeuringsnummer, overeenkomend met het nummer op het goedkeuringscertificaat dat is opgesteld voor het model van het controleapparaat of van het blad, en aangebracht op een willekeurige plaats in de nabijheid van de rechthoek.

Noot: Om in de toekomst de gelijkvormigheid te waarborgen tussen de gebruikelijke tekens van de Overeenkomst van 1958 en die van de AETR-Overeenkomst, dienen aan nieuwe Overeenkomstsluitende Partijen in beide Overeenkomsten dezelfde nummers te worden toegekend.

2. Het goedkeuringsmerk wordt op de opschriftenplaat van elk controleapparaat en op elk registratieblad aangebracht. Het moet onuitwisbaar zijn en steeds goed leesbaar blijven.

3. De afmetingen van het hierna weergegeven goedkeuringsmerk worden in millimeters uitgedrukt; deze afmetingen zijn minimumafmetingen. De verhoudingen tussen de afmetingen moeten in acht worden genomen.

(1) Deze cijfers zijn slechts bij wijze van voorbeeld aangegeven.

II. Goedkeuringscertificaat voor producten in overeenstemming met Aanhangsel 1 (46)

De Overeenkomstsluitende Partij die de goedkeuring heeft verleend, verstrekt de aanvrager een goedkeuringscertificaat volgens onderstaande model. Voor de mededeling aan de overige Overeenkomstsluitende Partijen van verleende goedkeuringen of eventuele intrekkingen gebruikt elke Overeenkomstsluitende Partij kopieën van dit document

GOEDKEURINGSCERTIFICAAT

Naam van de bevoegde instantie
 Mededeling betreffende (*):
 — Goedkeuring van een model van een controle-apparaat
 — Intrekking van de goedkeuring van een model van een controle-apparaat
 — goedkeuring van een registratieblad
 — intrekking van de goedkeuring van een registratieblad

Nr. van de goedkeuring

- 1. Fabrieks- of handelsmerk
- 2. Benaming van het model
- 3. Naam van de fabrikant
- 4. Adres van de fabrikant
- 5. Ter goedkeuring aangeboden op
- 6. Beproevinglaboratorium
- 7. Datum en nummer van het verslag van het laboratorium
- 8. Datum van goedkeuring
- 9. Datum van intrekking der goedkeuring
- 10. Model(len) van het controleapparaat of de controle-apparaten waarop het blad moet worden gebruikt
- 11. Plaats
- 12. Datum
- 13. Bijgevoegde beschrijvende documenten
- 14. Opmerkingen

Handtekening

* Rayer les mentions inutiles.

III. Fiche d'homologation pour les produits conformes à l'appendice 1B (47)

La Partie contractante ayant procédé à une homologation délivre au demandeur une fiche d'homologation, établie selon le modèle ci-après. Pour la communication aux autres Parties contractantes des homologations accordées ou des retraits éventuels, chaque Partie contractante utilise des copies de ce document.

Fiche d'homologation pour les produits conformes à l'appendice 1B

Nom de l'administration

compétente.....

Communication concernant (1):

le retrait d'homologation

d'un modèle d'appareil de contrôle

d'un composant d'appareil de contrôle (2)

d'une carte de conducteur

d'une carte d'atelier

d'une carte d'entreprise

une carte de contrôleur

N° d'homologation:.....

1. Marque de fabrique ou de commerce

2. Dénomination du modèle.....

3. Nom du fabricant

4. Adresse du fabricant

5. Présenté à l'homologation le

6. Laboratoire(s) d'essai

7. Date et n° des procès-verbaux

8. Date de l'homologation

9. Date du retrait de l'homologation

10. Modèle(s) de composant(s) d'appareil de contrôle avec le(s)-quel(s) le composant

11. Lieu

12. Date.....

13. Documents descriptifs joints en annexe.....

14. Remarques (y compris l'emplacement des scellements si applicable)

.....

.....

.....

Signature

(1) Cocher les cases pertinentes

(2) Préciser le composant concerné par la communication

Annexe Appendice 3 (48)

Conformément à l'article 12 bis du présent Accord, les transporteurs routiers peuvent utiliser les formulaires types ci-après afin de faciliter les contrôles sur route :

1. Le Formulaire d'attestation d'activités est un formulaire à utiliser lorsqu'un conducteur a été en congé de maladie ou en congé annuel ou lorsqu'il a conduit un autre véhicule exclu du champ d'application de l'AETR au sens de l'article 2 du présent Accord.

Instructions concernant son utilisation

(À rappeler autant que possible au verso du formulaire)

a) Tous les champs de ce formulaire doivent être remplis, avant le voyage, par l'entreprise de transport et le conducteur concerné.

b) Le texte du formulaire ne peut pas être modifié.

c) Afin d'être valable, le formulaire doit être signé à la fois par le représentant habilité de l'entreprise de transport et par le conducteur lui-même. Pour les entreprises individuelles, le conducteur signera une fois au nom de l'entreprise et une fois en tant que conducteur. Seul le document original signé est valide.

d) Le formulaire peut être imprimé avec le logo de l'entreprise. Les rubriques 1 à 5 peuvent être pré-imprimées. Le cachet de

* Doorhalen hetgeen niet van toepassing is.

III. Goedkeuringscertificaat voor producten in overeenstemming met Aanhangsel 1B (47)

Zodra de Overeenkomstsluitende Partij een goedkeuring heeft verleend, verstrekt zij de aanvrager een goedkeuringscertificaat dat is opgesteld in overeenstemming met het onderstaande model. De Overeenkomstsluitende Partijen gebruiken kopieën van dit document teneinde de overige Overeenkomstsluitende Partijen in kennis te stellen van verleende goedkeuringen of intrekkingen.

Goedkeuringscertificaat voor producten in overeenstemming met Aanhangsel 1B:

Naam van de bevoegde administratie

Mededeling betreffende (1):

Goedkeuring

Intrekking van een goedkeuring

van een model van een controleapparaat

van een component van een controleapparaat (2)

van een bestuurderskaart

van een werkplaatskaart

van een bedrijfskaart

van een controleurskaart

Goedkeuring nr.

1. Fabrieks- of handelsmerk

2. Naam van het model

3. Naam van de fabrikant

4. Adres van de fabrikant

5. Ingediend voor goedkeuring op

6. Beproevinglaboratorium of -laboratoria

7. Datum en nummer van processen-verbaal.....

8. Datum van goedkeuring

9. Datum van intrekking van de goedkeuring

10. Model(len) van component(en) van het controleapparaat waarmee de component dient te worden gebruikt

11. Plaats

12. Datum

13. Bijgevoegde beschrijvende documenten

14. Opmerkingen (o.a. over het aanbrengen van verzegelingen indien nodig)

.....

.....

.....

(Handtekening)

(1) Aankruisen wat van toepassing is.

(2) Vermeld in de mededeling welke component het betreft

Bijlage Aanhangsel 3 (48)

Overeenkomstig artikel 12 bis van het huidig Akkoord mogen wegvervoerders de hiernagenoemde typeformulieren gebruiken om wegcontroles te vereenvoudigen :

1. Het formulier voor de verklaring van activiteiten is een formulier dat gebruikt dient te worden indien een bestuurder geen voertuig heeft kunnen besturen ingevolge ziekte of verlof, of indien hij een voertuig heeft bestuurd dat niet onder het toepassingsgebied van de AETR-overeenkomst in de zin van artikel 2 van de huidige overeenkomst valt.

Gebruiksaanwijzing

(te herinneren voor zover mogelijk op de achterzijde van het formulier)

a) Alle velden van dit formulier moeten ingevuld worden door de vervoersonderneming of de betrokken bestuurder vóór de rit.

b) De tekst van het formulier mag niet gewijzigd worden.

c) Om geldig te zijn moet het formulier ondertekend worden door zowel de bevoegde vertegenwoordiger van de vervoersonderneming als door de bestuurder zelf. Voor zelfstandige bestuurders tekent de bestuurder zowel in naam van de onderneming als bestuurder. Alleen het ondertekende origineel is geldig.

d) Het formulier mag uitgeprint worden met het logo van de onderneming. De rubrieken 1 tot 5 mogen vooraf afgedrukt

l'entreprise ne peut remplacer la signature du soussigné, mais sa signature peut être accompagnée du cachet.

- e) Les informations additionnelles nationales ou régionales devront figurer au verso du formulaire.
- f) Si ce formulaire est établi dans une langue autre que l'anglais ou le français, son titre, dans la langue nationale, devra apparaître en dessous des titres anglais et français qui doivent être conservés. Les titres des rubriques à l'intérieur du formulaire devront être répétés en anglais lorsque le document original est fait dans une autre langue que l'anglais (voir le modèle joint).

2. (réserve pour un éventuel autre formulaire)...

Formulaire d'attestation d'activités * / attestation of activities*

(règlement (CE) 561/2006 OU L'AETR**) / (Régulation (EC) 561/2006 OR the AETR**)

À remplir en dactylographie en caractères latins et à signer avant tout voyage/To be filled in by typing in Latin characters and signed before a journey

À joindre aux enregistrements de l'appareil de contrôle qui doivent être conservés/To be kept with the original control device records wherever they are required to be kept

Les fausses attestations constituent une infraction/False attestations constitute an infringement

Partie à remplir par l'entreprise (Part to be filled in by the undertaking)

- 1. Nom de l'entreprise/Name of the undertaking.....
- 2. Rue, code postal, ville/Street address, postal code, city

Pays/Country :

3. Numéro de téléphone (y compris le préfixe international)/Telephone number (including international prefix).....

4. Numéro du télécopieur (y compris le préfixe international) Fax number (including international prefix):.....

5. Adresse courrier électronique/e-mail address):.....

Le soussigné (I, the undersigned):

6. Nom et prénom/Name and first name

7. Fonction dans l'entreprise/Position in the undertaking:.....
déclare que le conducteur/declare that the driver:

8. Nom et prénom/Name and first name.....:

9. Date de naissance (jour/mois/année)/Date of birth (day/month/year):

10. Numéro du permis de conduire ou de la carte d'identité ou du passeport/Driving licence or identity card or passport number

11. qui a commencé travailler dans l'entreprise le (jour/mois/année)/who has started to work at the undertaking on (day/month/year)

au cours de la période/for the period:

12. du (heure/jour/mois/année)/from (hour/day/month/year) :....

13. au (heure/jour/mois/année) / to (hour/day/month/year)

14. était en congé de maladie ***/ was on sick leave

15. était en congé annuel ***/ was on annual leave

16. était en congé ou repos ***/ was on leave or rest

17. conduisait un véhicule exclu du champ d'application du règlement (CE) 561/2006 ou de l'AETR ***/ drove a vehicle exempted from the

scope of Regulation (EC) 561/2006 or the AETR

18. effectuait autre travail que la conduite ***/ performed other work than driving

19. était disponible ***/ was available

20. Lieu /Place:..... Date/date:.....

Signature/signature

21. Le soussigné, conducteur, confirme ne pas avoir conduit un véhicule relevant du champ d'application du règlement (CE) 561/2006 ou de l'AETR au cours de la période susmentionnée. (I, the driver, confirm that I have not been driving a vehicle falling under the scope of Regulation (EC) 561/2006 or the AETR during the period mentioned above).

22. Lieu /Place:..... Date/date

Signature du conducteur/signature of the driver:

worden. De stempel van de onderneming kan de handtekening van de ondergetekende niet vervangen, maar zijn handtekening kan wel vergezeld gaan van de stempel.

- e) Bijkomende nationale of gewestelijke informatie zullen op de achterzijde moeten vermeld worden.

- f) Als het formulier in een andere taal is opgesteld dan het Engels of het Frans, moet de titel in de nationale taal verschijnen onder de Engelse en Franse titels die moeten behouden worden. De titels van de rubrieken op het formulier zullen moeten herhaald worden in het Engels indien het origineel document is opgesteld in een andere taal dan het Engels (zie het bijgevoegde model).

2. (behouden voor een eventueel ander formulier)...

Formulaire d'attestation d'activités * / attestation of activities*

(verordening (EG) 561/2006 of de AETR**) / (Régulation (EC) 561/2006 OR the AETR**)

Machinaal in te vullen in Latijnse lettertekens en te ondertekenen voor elke rit/To be filled in by typing in Latin characters and signed before a journey

Om bij te voegen bij de registratiebladen van het controleapparaat die moeten worden bewaard/To be kept with the original control device records wherever they are required to be kept

Valse attesten maken een inbreuk uit/False attestations constitute an infringement

Deel in te vullen door de onderneming (Part to be filled in by the undertaking)

- 1. Naam van de onderneming/Name of the undertaking.....
- 2. Straat, postcode, stad/Street address, postal code, city

Land/Country :

3. Telefoonnummer (met internationale netnummers)/Telephone number (including international prefix).....

4. Faxnummer (met internationale netnummers) Fax number (including international prefix):.....

5. E-mailadres (e-mail address):.....

Ik ondergetekende (I, the undersigned)

6. Naam en voornaam/Name and first name

7. Functie binnen de onderneming/Position in the undertaking:.....
Verklaar dat de bestuurder/declare that the driver:

8. Naam en voornaam/Name and first name.....:

9. Geboortedatum (dag/maand/jaar)/Date of birth (day/month/year):

10. Nummer van het rijbewijs, de identiteitskaart of het paspoort/Driving licence or identity card or passport number

11. die bij de onderneming in dienst is getreden (dag/maand/jaar)/who has started to work at the undertaking on (day/month/year)

Tijdens de periode/for the period:

12. van (tijdstip/dag/maand/jaar)/from (hour/day/month/year):

13. tot (tijdstip/dag/maand/jaar) / to (hour/day/month/year)

14. met ziekteverlof was ***/ was on sick leave

15. jaarlijkse vakantie heeft genomen ***/ was on annual leave

16. rust of vakantie genoot ***/ was on leave or rest

17. een voertuig heeft bestuurd dat niet onder het toepassingsgebied van verordening (EG) 561/2006 of van de AETR-overeenkomst ***/ drove a vehicle exempted from the

scope of Regulation (EC) 561/2006 or the AETR

18. andere werkzaamheden heeft verricht dan het besturen van een voertuig ***/ performed other work than driving

19. beschikbaar was ***/ was available

20. Plaats /Place:..... Datum/date:.....

Handtekening/signature

21. Ondergetekende, de bestuurder, verklaar tijdens de voormelde periode geen voertuig te hebben bestuurd waarop de verordening (EG) 561/2006 of de AETR-overeenkomst van toepassing is. (I, the driver, confirm that I have not been driving a vehicle falling under the scope of Regulation (EC) 561/2006 or the AETR during the period mentioned above).

22. Lieu /Place:..... Date/date

Signature du conducteur/signature of the driver:

* Ce formulaire peut être obtenu en version électronique et en version imprimable à l'adresse suivante/ This form is available in electronic and printable versions at the following address : <http://www.unece.org/trans/main/sc1/aetr.html>

** Accord européen relatif au travail des équipages des véhicules effectuant des transports internationaux par route/European Agreement concerning the Work of Crews of Vehicles engaged in International Road Transport.

*** Ne cocher qu'une seule case/Choose only one box.

PROTOCOLE DE SIGNATURE

Au moment de procéder à la signature de l'Accord européen relatif au travail des équipages des véhicules effectuant des transports internationaux par route, les soussignés, dûment autorisés, sont convenus de ce qui suit :

Les Parties contractantes déclarent que le présent Accord ne préjuge pas les dispositions qui pourront être, le cas échéant, élaborées ultérieurement en matière de durée du travail et d'amplitude de la journée de travail.

ad article 4 de l'Accord

Les dispositions du paragraphe 1 de cet article ne doivent pas être interprétées comme rendant applicables hors de l'État d'immatriculation du véhicule effectuant le transport les interdictions de circulation, certains jours ou à certaines heures, qui peuvent exister dans cet État pour certaines catégories de véhicules. Les dispositions du paragraphe 2 de cet article ne doivent pas être interprétées comme empêchant une Partie contractante d'imposer sur son territoire le respect des dispositions de sa législation nationale qui interdisent, certains jours ou à certaines heures, la circulation de certaines catégories de véhicules.

Toute Partie contractante, Partie à un accord particulier, tel que le prévoit le paragraphe 2 de l'article 4 du présent Accord, et qui autoriserait l'exécution de transports internationaux commençant et se terminant sur le territoire des Parties au dit accord particulier par des véhicules immatriculés sur le territoire d'un État qui est Partie contractante à l'AETR mais qui n'est pas Partie audit accord particulier, pourra poser comme condition de la conclusion d'accords bilatéraux ou multilatéraux autorisant ces transports, que les équipages effectuant les transports en cause se conforment, sur le territoire des États Parties à l'accord particulier, aux dispositions de ce dernier.

ad article 12 de l'Accord

Les soussignés s'engagent à discuter, une fois l'Accord en vigueur, l'incorporation dans l'Accord, par voie d'amendement, d'une clause prévoyant l'emploi d'un appareil de contrôle de type homologué, placé sur le véhicule, qui remplacerait dans la mesure du possible le livret individuel de contrôle.

ad article 14 de l'Accord

Les Parties contractantes reconnaissent qu'il est désirable :

- que chaque Partie contractante prenne les mesures nécessaires pour être à même de poursuivre les infractions aux dispositions de l'Accord non seulement quand elles sont commises sur son territoire, mais aussi quand elles sont commises sur le territoire d'un autre État au cours d'un transport international par route effectué par un véhicule qu'elle a immatriculé;

- qu'elles s'accordent une aide mutuelle pour sanctionner les infractions commises.

ad annexe à l'Accord

Par dérogation au paragraphe 4 des dispositions générales de l'annexe au présent Accord, la Suisse pourra ne pas exiger que les employeurs signent les rapports hebdomadaires du livret individuel de contrôle.

EN FOI DE QUOI, les soussignés, à ce dûment autorisés, ont signé le présent Protocole.

FAIT à Genève, le premier juillet mil neuf cent soixante-dix, en un seul exemplaire, en langues anglaise et française, les deux textes faisant également foi.

Notes

(1) Définition modifiée par l'amendement 6

(2) Définition introduite par l'amendement 2 et modifiée par l'amendement 6

* Een elektronische en afdrubbare versie van dit formulier is beschikbaar op het volgende adres : <http://www.unece.org/trans/main/sc1/aetr.html>

** Overeenkomst nopens de arbeidsvoorwaarden voor de bemanningen van motorrijtuigen in het internationale vervoer over de weg

***Gelieve slecht één vakje aan te kruisen.

PROTOCOL VAN ONDERTEKENING

Bij de ondertekening van de Europese Overeenkomst nopens de arbeidsvoorwaarden voor de bemanningen van motorrijtuigen in het internationale vervoer over de weg, zijn de ondergetekenden, daartoe behoorlijk gemachtigd, overeengekomen als volgt:

De Overeenkomstsluitende Partijen verklaren dat deze Overeenkomst de bepalingen, die naderhand eventueel kunnen worden uitgevaardigd inzake de werktijd en de dagelijkse arbeidsspreiding onverlet laat.

bij artikel 4 van de Overeenkomst

Het bepaalde in het eerste lid van artikel 4 mag niet zodanig worden uitgelegd dat het buiten de Staat waar het voertuig dat het vervoer verricht is ingeschreven, rijverboden voor bepaalde dagen of uren, die in die Staat voor bepaalde soorten voertuigen van kracht zijn, van toepassing zou verklaren. Het bepaalde in het tweede lid van artikel 4 mag niet zodanig worden uitgelegd als zou dit een Overeenkomstsluitende Partij verhinderen op haar grondgebied de naleving op te leggen van bepalingen van haar nationale wetgeving die op bepaalde dagen of uren het verkeer met bepaalde soorten voertuigen verbieden.

Elke Overeenkomstsluitende Partij die, partij zijnde bij een bijzondere overeenkomst als bedoeld in het tweede lid van artikel 4 van deze Overeenkomst, vergunning verleent voor internationaal wegvervoer, dat aanvangt en eindigt op de grondgebieden van de partijen bij bedoelde bijzondere overeenkomst en dat wordt uitgevoerd met voertuigen, ingeschreven op het grondgebied van een Staat die een Overeenkomstsluitende Partij is bij de AETR, maar geen partij is bij bedoelde bijzondere overeenkomst, kan als voorwaarde voor het sluiten van bilaterale of multilaterale overeenkomsten die dergelijke vervoeren toelaten, dat de bemanningen die deze vervoeren verrichten zich op de grondgebieden van de Staten die partij zijn bij bedoelde bijzondere overeenkomst, zich houden aan de bepalingen van bedoelde bijzondere overeenkomst.

bij artikel 12 van de Overeenkomst

De ondergetekenden verbinden zich, wanneer de Overeenkomst in werking zal zijn getreden, besprekingen te wijden aan het opnemen in de Overeenkomst door middel van een amendement, van een bepaling, die voorziet in het gebruik van een in het voertuig geplaatst controle-apparaat van een goedgekeurd type dat, voor zover mogelijk, het persoonlijke controleboekje zal vervangen.

bij artikel 14 van de Overeenkomst

De Overeenkomstsluitende Partijen erkennen, dat het gewenst is:

- dat elke Overeenkomstsluitende Partij de noodzakelijke maatregelen neemt ten einde in staat te zijn overtredingen van de bepalingen van de Overeenkomst niet alleen te vervolgen wanneer deze zijn begaan op haar grondgebied, maar ook wanneer zij zijn begaan op het grondgebied van een andere Staat gedurende het uitvoeren van internationaal wegvervoer, verricht met een voertuig dat door de Overeenkomstsluitende Partij is ingeschreven;

- dat zij elkaar wederzijds bijstand zullen verlenen ten einde begane overtredingen te bestraffen.

bij artikel Bijlage van de Overeenkomst

In afwijking van het bepaalde in paragraaf 4 van de algemene bepalingen van de Bijlage bij deze Overeenkomst, zal Zwitserland kunnen afzien van de eis dat de bemanningsleden de weekstaten van het individuele controleboekje moeten ondertekenen.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekenden, daartoe behoorlijk gemachtigd, dit Protocol hebben ondertekend.

GEDAAN te Genève, de eerste juli negentienhonderd zeventig, in een enkel exemplaar, in de Engelse en de Franse taal, zijnde beide teksten gelijkelijk authentiek.

Nota's

(1) Definitie gewijzigd door amendement 6

(2) Definitie ingevoegd bij amendement 2 en gewijzigd bij amendement 6

- (3) Définition introduite par l'amendement 2
- (4) Définition modifiée par l'amendement 6
- (5) Définition introduite par l'amendement 2
- (6) Définition introduite par l'amendement 2 et modifiée par l'amendement 6
- (7) Les définitions *n*) à *w*) ont été introduites par l'amendement 6
- (8) Modifié par l'amendement 6
- (9) Modifié successivement par les amendements 1, 2 et 6
- (10) Modifié par l'amendement 2
- (11) Modifié par l'amendement 2
- (12) Modifié successivement par les amendements 2 et 6
- (13) Modifié successivement par les amendements 2 et 6
- (14) Modifié successivement par les amendements 2 et 6
- (15) Introduit par l'amendement 6
- (16) Modifié successivement par les amendements 2 et 6
- (17) Modifié successivement par les amendements 1, 2, 3 et 5
- (18) Modifié successivement par les amendements 2 et 6
- (19) Modifié successivement par les amendements 2, 4 et 6
- (20) Introduit par l'amendement 6
- (21) Modifié successivement par les amendements 2 et 5
- (22) Introduit par l'amendement 6
- (23) Modifié par l'amendement 2
- (24) Modifié par l'amendement 2
- (25) Modifié par l'amendement 2
- (26) Modifié par l'amendement 2
- (27) Introduit par l'amendement 2, puis modifié par l'amendement 5
- (28) Introduit par l'amendement 5
- (29) Telle que modifiée en dernier lieu par les Règlements de la Commission (CE) no1360/2002 du 13 juin 2002 (JO L 207 du 5 août 2002 (corrigendum JO L 77 du 13 mars 2004)) et n° 432/2004 du 5 mars 2004 (JO L 71 du 10 mars 2004)
- (30) Introduit par l'amendement 6
- (31) Modifié par l'amendement 2
- (32) Modifié par l'amendement 2
- (33) Modifiée par l'amendement 2 puis entièrement révisée dans le cadre de l'amendement 5
- (34) Modifié par l'amendement 6
- (35) Modifié par l'amendement 6
- (36) Symboles utilisés pour le tachygraphe numérique.
- (37) Symboles utilisés pour le tachygraphe numérique.
- (38) Symboles utilisés pour le tachygraphe numérique.
- (39) Symboles utilisés pour le tachygraphe numérique.
- (40) Modifié par l'amendement 6
- (41) Modifié par l'amendement 2
- (42) Introduit par l'amendement 5
- (43) Tel qu'amendé par le Règlement (CE) no 2135/98 du Conseil, en date du 24 septembre 1998 (JO L 274 du 09 octobre 1998), ainsi que par les Règlements de la Commission (CE) no 1360/2002 du 13 juin 2002 (JO L 207 du 5 août 2002 (corrigendum JO L 77 du 13 mars 2004)) et n° 432/2004 du 5 mars 2004 (JO L 71 du 10 mars 2004)
- (44) Tel qu'amendé par le Règlement (CE) no 2135/98 du Conseil, en date du 24 septembre 1998 (JO L 274 du 09 octobre 1998), ainsi que par les Règlements de la Commission (CE) no 1360/2002 du 13 juin 2002 (JO L 207 du 5 août 2002 (corrigendum JO L 77 du 13 mars 2004)) et n° 432/2004 du 5 mars 2004 (JO L 71 du 10 mars 2004)
- (45) Modifié successivement par les amendements 2, 3, 5 et 6
- (46) Titre modifié par l'amendement 5
- (47) Introduite par l'amendement 5
- (48) Introduit par l'amendement 6
- (3) Definitie ingevoegd bij amendement 2
- (4) Definitie gewijzigd bij amendement 6
- (5) Definitie ingevoegd bij amendement 2
- (6) Definitie ingevoegd bij amendement 2 en gewijzigd bij amendement 6
- (7) De definities *n*) tot *w*) werden ingevoegd bij amendement 6
- (8) Gewijzigd bij amendement 6
- (9) Opeenvolgend gewijzigd bij amendement 1, 2 en 6
- (10) Gewijzigd bij amendement 2
- (11) Gewijzigd bij amendement 2
- (12) Opeenvolgend gewijzigd bij amendement 2 en 6
- (13) Opeenvolgend gewijzigd bij amendement 2 en 6
- (14) Opeenvolgend gewijzigd bij amendement 2 en 6
- (15) Ingevoegd bij amendement 6
- (16) Opeenvolgend gewijzigd bij amendement 2 en 6
- (17) Opeenvolgend gewijzigd bij amendement 1, 2, 3 en 5
- (18) Opeenvolgend gewijzigd bij amendement 2 en 6
- (19) Opeenvolgend gewijzigd bij amendement 2, 4 en 6
- (20) Ingevoegd bij amendement 6
- (21) Opeenvolgend gewijzigd bij amendement 2 en 5
- (22) Ingevoegd bij amendement 6
- (23) Gewijzigd bij amendement 2
- (24) Gewijzigd bij amendement 2
- (25) Gewijzigd bij amendement 2
- (26) Gewijzigd bij amendement 2
- (27) Gewijzigd bij amendement 2, vervolgens bij amendement 5
- (28) Ingevoegd bij amendement 5
- (29) Zoals laatstelijk gewijzigd bij de Verordeningen van de Commissie (EG) Nr. 1360/2002 van 13 juni 2002 (PB L 207 van 5 augustus 2002 (Rectificatie PB L 77 van 13 maart 2004)) en nr. 432/2004 van 5 maart 2004 (PB L 71 van 10 maart 2004).
- (30) Ingevoegd bij amendement 6
- (31) Gewijzigd bij amendement 2
- (32) Gewijzigd bij amendement 2
- (33) Gewijzigd bij amendement 2 en vervolgens volledig herzien in het kader van amendement 5
- (34) Gewijzigd bij amendement 6
- (35) Gewijzigd bij amendement 6
- (36) Symbool gebruikt voor de digitale tachograaf
- (37) Symbool voor de digitale tachograaf
- (38) Symbool voor de digitale tachograaf
- (39) Symbool voor de digitale tachograaf
- (40) Gewijzigd bij amendement 6
- (41) Gewijzigd bij amendement 2
- (42) Ingevoegd bij amendement 5
- (43) Zoals laatstelijk gewijzigd bij de Verordening van de Raad (EG) nr. 2135/98 van 24 september 1998 (PB L 274 van 9 oktober 1998) alsmede bij de Verordeningen van de Commissie (EG) nr. 1360/2002 van 13 juni 2002 (PB L 207 van 5 augustus 2002 (Rectificatie PB L 77 van 13 maart 2004)) en nr. 432/2004 van 5 maart 2004 (PB L 71 van 10 maart 2004).
- (44) Zoals laatstelijk gewijzigd bij de Verordening van de Raad (EG) nr. 2135/98 van 24 september 1998 (PB L 274 van 9 oktober 1998) alsmede bij de Verordeningen van de Commissie (EG) nr. 1360/2002 van 13 juni 2002 (PB L 207 van 5 augustus 2002 (Rectificatie PB L 77 van 13 maart 2004)) en nr. 432/2004 van 5 maart 2004 (PB L 71 van 10 maart 2004).
- (45) Opeenvolgend gewijzigd bij de amendementen 2, 3, 5 en 6
- (46) Titel gewijzigd bij amendement 5
- (47) Ingevoegd bij amendement 5
- (48) Ingevoegd bij amendement 6

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

[C – 2015/36252]

25 SEPTEMBER 2015. — Besluit van de Vlaamse Regering betreffende steun aan projecten in het kader van het Europees Fonds voor de Regionale Ontwikkeling en het Europees Sociaal Fonds

De Vlaamse Regering,

Gelet op het besluit van de Commissie van 20 december 2011 betreffende de toepassing van artikel 106, lid 2, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie op staatssteun in de vorm van compensatie voor de openbare dienst, verleend aan bepaalde met het beheer van diensten van algemeen economisch belang belaste ondernemingen;

Gelet op verordening (EU) Nr. 360/2012 van de Commissie van 25 april 2012 betreffende de toepassing van de artikelen 107 en 108 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie op de-minimissteun verleend aan diensten van algemeen economisch belang verrichtende ondernemingen;

Gelet op verordening (EU) Nr. 1407/2013 van de commissie van 18 december 2013 betreffende de toepassing van de artikelen 107 en 108 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie op de-minimissteun;

Gelet op verordening (EU) Nr. 1299/2013 van het Europees Parlement en de Raad van 17 december 2013 betreffende specifieke bepalingen voor steun uit het Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling ter verwezenlijking van de doelstelling "Europese Territoriale Samenwerking";

Gelet op verordening (EU) Nr. 1301/2013 van het Europees Parlement en de Raad van 17 december 2013 betreffende het Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling en specifieke bepalingen met betrekking tot de doelstelling "Investeren in groei en werkgelegenheid", en tot intrekking van Verordening (EG) nr. 1080/2006;

Gelet op verordening (EU) Nr. 1303/2013 van het Europees Parlement en de Raad van 17 december 2013 houdende gemeenschappelijke bepalingen inzake het Europees Fonds voor regionale ontwikkeling, het Europees Sociaal Fonds, het Cohesiefonds, het Europees Landbouwfonds voor plattelandontwikkeling en het Europees Fonds voor maritieme zaken en visserij en algemene bepalingen inzake het Europees Fonds voor regionale ontwikkeling, het Europees Sociaal Fonds, het Cohesiefonds en het Europees Fonds voor maritieme zaken en visserij, en tot intrekking van Verordening (EG) nr. 1083/2006 van de Raad;

Gelet op verordening (EU) Nr. 1304/2013 van het Europees Parlement en de Raad van 17 december 2013 betreffende het Europees Sociaal Fonds en tot intrekking van Verordening (EG) nr. 1081/2006 van de Raad;

Gelet op verordening (EU) Nr. 651/2014 van de Commissie van 17 juni 2014 waarbij bepaalde categorieën steun op grond van de artikelen 107 en 108 van het Verdrag met de interne markt verenigbaar worden verklaard;

Gelet op het decreet van 16 maart 2012 betreffende het economisch ondersteuningsbeleid, artikelen 37/1 en 37/2;

Gelet op het advies van Inspectie van Financiën, gegeven op 3 december 2014 ;

Gelet op advies 57.894/1/V van de Raad van State, gegeven op 1 september 2015, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Overwegende dat als er in het kader van de Europese structuurfondsenprogramma's steun wordt gegeven aan ondernemingen, de Europese regelgeving inzake staatssteun nageleefd dient te worden;

Overwegende de beslissing van de Vlaamse Regering van 6 juni 2014 tot goedkeuring en indiening bij de Europese Commissie van het programma Vlaanderen 2014-2020 voor de Doelstelling "Investering in Groei en Jobs";

Overwegende de beslissingen van de Vlaamse Regering van 20 juni 2014, 24 oktober 2014 en 5 juni 2015 tot goedkeuring en indiening bij de Europese Commissie van het programma Vlaanderen 2014-2020 voor de Doelstelling "Europese territoriale Samenwerking";

Overwegende de beslissing van de Vlaamse Regering van 19 december 2014 tot goedkeuring en indiening bij de Europese Commissie van het Operationeel Programma Europees Sociaal Fonds;

Op voorstel van de minister van Werk, Economie, Innovatie en Sport;

Na beraadslaging,

Besluit :

Hoofdstuk 1. — Algemene bepalingen

Afdeling 1. — Definities

Artikel 1. In dit besluit wordt verstaan onder :

- 1° gemeenschappelijke structuurfondsenverordening : de verordening (EU) Nr. 1303/2013 van het Europees Parlement en de Raad van 17 december 2013 houdende gemeenschappelijke bepalingen inzake het Europees Fonds voor regionale ontwikkeling, het Europees Sociaal Fonds, het Cohesiefonds, het Europees Landbouwfonds voor plattelandontwikkeling en het Europees Fonds voor maritieme zaken en visserij en algemene bepalingen inzake het Europees Fonds voor regionale ontwikkeling, het Europees Sociaal Fonds, het Cohesiefonds en het Europees Fonds voor maritieme zaken en visserij, en tot intrekking van Verordening (EG) nr. 1083/2006 van de Raad (Publicatieblad van 20 december 2013, L 347/320), en de latere wijzigingen ervan, met inbegrip van latere uitvoeringsverordeningen en gedelegeerde verordeningen;
- 2° ETS verordening : de verordening (EU) Nr. 1299/2013 van het Europees Parlement en de Raad van 17 december 2013 betreffende specifieke bepalingen voor steun uit het Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling ter verwezenlijking van de doelstelling "Europese Territoriale Samenwerking" (Publicatieblad van 20 december 2013, L 347/259), en de latere wijzigingen ervan, met inbegrip van latere uitvoeringsverordeningen en gedelegeerde verordeningen;

- 3° EFRO verordening : de verordening (EU) Nr. 1301/2013 van het Europees Parlement en de Raad van 17 december 2013 betreffende het Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling en specifieke bepalingen met betrekking tot de doelstelling "Investeren in groei en werkgelegenheid", en tot intrekking van Verordening (EG) nr. 1080/2006 (Publicatieblad van 20 december 2013, L 347/289), en de latere wijzigingen ervan, met inbegrip van latere uitvoeringsverordeningen en gedelegeerde verordeningen;
- 4° ESF verordening : de verordening (EU) Nr. 1304/2013 van het Europees Parlement en de Raad van 17 december 2013 betreffende het Europees Sociaal Fonds en tot intrekking van Verordening (EG) nr. 1081/2006 van de Raad (Publicatieblad van 20 december 2013, L 347/470), en de latere wijzigingen ervan, met inbegrip van latere uitvoeringsverordeningen en gedelegeerde verordeningen;
- 5° algemene groepsvrijstellingsverordening : de verordening (EU) nr. 651/2014 van de Commissie van 17 juni 2014 waarbij bepaalde categorieën steun op grond van de artikelen 107 en 108 van het Verdrag met de interne markt verenigbaar worden verklaard (Publicatieblad van 26 juni 2014, L 187/1), en de latere wijzigingen ervan;
- 6° de-minimisverordening : de verordening (EU) Nr. 1407/2013 van de commissie van 18 december 2013 betreffende de toepassing van de artikelen 107 en 108 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie op de-minimissteun (Publicatieblad van 24 december 2013, L 352/1), en de latere wijzigingen ervan;
- 7° DAEB de-minimisverordening : de verordening (EU) Nr. 360/2012 van de Commissie van 25 april 2012 betreffende de toepassing van de artikelen 107 en 108 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie op de-minimissteun verleend aan diensten van algemeen economisch belang verrichtende ondernemingen (Publicatieblad van 26 april 2012, L 114/8), en de latere wijzigingen ervan;
- 8° DAEB besluit : het besluit van de Commissie van 20 december 2011 betreffende de toepassing van artikel 106, lid 2, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie op staatssteun in de vorm van compensatie voor de openbare dienst, verleend aan bepaalde met het beheer van diensten van algemeen economisch belang belaste ondernemingen (Publicatieblad van 11 januari 2011, L 7/3), en de latere wijzigingen ervan;
- 9° onderneming : iedere entiteit, ongeacht haar rechtsvorm, die een economische activiteit uitoefent. Handelsvennootschappen, burgerlijke vennootschappen, verenigingen die een economische activiteit uitoefenen, en buitenlandse ondernemingen met een gelijkaardig statuut, die beschikken over een exploitatiezetel in het Vlaamse Gewest worden als zodanig beschouwd. De onderneming dient, met uitzondering van de representatieve vakbonden, rechtspersoonlijkheid te bezitten naar publiek of privaat recht;
- 10° staatssteun : elke maatregel die aan alle criteria, vermeld in artikel 107, lid 1, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie, voldoet;
- 11° steun : elke maatregel waarbij subsidies worden toegekend aan entiteiten die niet als onderneming beschouwd moeten worden;
- 12° comité van toezicht : het toezichtcomité, vermeld in deel Twee, titel V, hoofdstuk 1, afdeling 1, van de gemeenschappelijke structuurfondsenverordening;
- 13° managementautoriteit : de openbare autoriteit die verantwoordelijk is voor het operationele EFRO- en ESF-programma, die overeenkomstig het beginsel van goed financieel beheer wordt beheerd, en zoals vermeld in artikel 125 van de gemeenschappelijke structuurfondsenverordening;
- 14° Europees Fonds voor de Regionale Ontwikkeling (EFRO) : het fonds zoals vastgelegd in de EFRO-verordening; Dit fonds omvat zowel de doelstelling 'Investeren in Groei en Jobs', als de doelstelling "Europese Territoriale Samenwerking";
- 15° Europees Sociaal Fonds (ESF) : het fonds zoals vastgelegd in de ESF-verordening;
- 16° Agentschap Ondernemen : het intern verzelfstandigd agentschap zonder rechtspersoonlijkheid dat behoort tot het beleidsdomein EWI. Vanaf 1 januari 2016 wordt dit gelezen als "Agentschap voor Innoveren en Ondernemen";

Afdeling 2. — Algemene bepalingen

Art. 2. De bepalingen binnen deze afdeling zijn van toepassing op alle projecten, ongeacht of die onder de staatssteunregels vallen.

Art. 3. Dit besluit is van toepassing op projecten bedoeld onder de volgende programma's :

- 1° het Vlaamse Operationele Programma "Investeren in Groei en Jobs" gefinancierd uit het Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling 2014-2020, zoals goedgekeurd door de Vlaamse Regering;
- 2° de Operationele Programma's "Europese Territoriale Samenwerking" gefinancierd uit het Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling 2014-2020, zoals goedgekeurd door de Vlaamse Regering;
- 3° het Vlaamse Operationeel Programma Europees Sociaal Fonds, zoals goedgekeurd door de Vlaamse Regering;

Art. 4. Het comité van toezicht van het desbetreffende programma bepaalt de selectieprocedure en -criteria waaraan een project dient te voldoen om in aanmerking te komen voor ondersteuning.

Art. 5. De managementautoriteit van het desbetreffende programma beslist op grond van de modaliteiten, prioriteiten, selectiecriteria en het beschikbare budget van het desbetreffende programma welke projecten in aanmerking komen voor ondersteuning.

Art. 6. De managementautoriteit van het desbetreffende programma staat in voor de uitvoeringsbepalingen van de toegekende ondersteuning. Die worden opgenomen in elk individueel subsidiecontract.

Hoofdstuk 2. — Steun die niet onderworpen is aan de staatssteunregels

Art. 7. Steun aan entiteiten die niet als ondernemingen worden beschouwd, is niet onderworpen aan de staatssteunregels. Op deze steun zijn de regels van het desbetreffende programma van toepassing, vermeld in de algemene structuurfondsenverordening, de ETS-verordening, de EFRO-verordening of de ESF-verordening.

De managementautoriteit beslist over de toekenning van deze steun. De managementautoriteit kan beslissen om een lager steunpercentage toe te staan dan het maximale dat is toegestaan volgens de programmaregels.

Hoofdstuk 3. — *Staatssteun aan ondernemingen*

Afdeling 1. — Algemene bepalingen

Art. 8. De bepalingen van dit hoofdstuk zijn van toepassing voor de toekenning van staatssteun aan ondernemingen.

Art. 9. Als staatssteun wordt verleend conform dit besluit, dient dit aan de desbetreffende organisatie te worden meegedeeld. De onderneming wordt daarvan schriftelijk op de hoogte gebracht door het Agentschap Ondernemen of door de managementautoriteit ESF.

Art. 10. Alleen projecten goedgekeurd door de managementautoriteit vormen het onderwerp van dit besluit. De managementautoriteit kan beslissen om een steunbedrag of steunpercentage toe te kennen dat lager is dan het maximaal toegelaten steunbedrag of -percentage, conform de staatssteunregels.

Afdeling 2. — Staatssteun aan ondernemingen conform de algemene groepsvrijstellingsverordening

Art. 11. De managementautoriteit beslist over de toekenning van de staatssteun en baseert zich daarvoor op de bepalingen, vermeld in hoofdstuk III, deel 1, 2, 4 tot en met 8, 11 en 13 van de algemene groepsvrijstellingsverordening.

Met behoud van de toepassing van het eerste lid kan de managementautoriteit oordelen dat de voorgenomen staatssteun verenigbaar is met andere bepalingen van de algemene vrijstellingsverordening dan de bepalingen, vermeld in het eerste lid.

Art. 12. De staatssteun wordt verleend binnen de maximale grenzen van de algemene groepsvrijstellingsverordening. De managementautoriteit controleert of alle modaliteiten van de algemene groepsvrijstellingsverordening worden nageleefd.

Art. 13. De onderneming mag op de indieningsdatum van de steunaanvraag geen onderneming in moeilijkheden zijn als vermeld in artikel 2, 18, van de algemene groepsvrijstellingsverordening, en mag geen procedure op basis van Europees recht hebben lopen waarbij een toegekende steun wordt teruggevorderd.

Art. 14. Er wordt alleen staatssteun verleend als het stimulerend effect van deze steun conform artikel 6 van de algemene groepsvrijstellingsverordening wordt aangetoond. De managementautoriteit neemt hierover de beslissing.

Afdeling 3. — Staatssteun aan ondernemingen conform de de-minimisverordening

Art. 15. Als de voorwaarden, vermeld in afdeling 2, niet zijn voldaan, kan de managementautoriteit staatssteun verlenen aan ondernemingen onder de voorwaarden, vermeld in de de-minimisverordening.

Afdeling 4. — Staatssteun aan ondernemingen conform de DAEB-de-minimisverordening of het DAEB-besluit

Art. 16. Als de dienstverlening door de Vlaamse Regering bepaald is als dienst van algemeen economisch belang, kan de managementautoriteit een vergoeding toekennen aan ondernemingen onder de voorwaarden, vermeld in de DAEB-de-minimisverordening, of een vergoeding toekennen aan ondernemingen onder de voorwaarden, vermeld in het DAEB-besluit.

In het eerste lid wordt verstaan onder vergoeding : een financiële compensatie voor de uitvoering van een dienst.

Afdeling 5. — Staatssteun aan ondernemingen in het kader van aanmelding bij de Europese Commissie rechtstreeks gebaseerd op artikel 107 van het Verdrag

Art. 17. De managementautoriteit kan op voorwaarde van aanmelding bij de Europese Commissie steun verlenen aan ondernemingen die rechtstreeks gebaseerd is op artikel 107 van het Verdrag betreffende de Werking van de Europese Unie, als de steun niet ressorteert binnen de bepalingen van de algemene groepsvrijstellingsverordening, de de-minimisverordening, de DAEB-de-minimisverordening, of het DAEB-besluit.

Hoofdstuk 4. — *Uitbetaling, terugvordering en controle*

Art. 18. De managementautoriteit bepaalt de modaliteiten met betrekking tot de uitbetaling en terugvordering, vermeld in deel vier, titel I, van de gemeenschappelijke structuurfondsenverordening.

Art. 19. De afdeling Inspectie en Ondersteuning van het Agentschap Ondernemen is bevoegd om controles uit te voeren betreffende de steun en staatssteun toegekend op basis van dit besluit in het kader van de EFRO-verordening en de ETS-verordening.

De afdeling Toezicht en Handhaving van het Departement Werk en Sociale Economie is bevoegd om alle controles uit te voeren betreffende de steun en staatssteun toegekend op basis van dit besluit in het kader van de ESF-verordening. Dit verloopt met toepassing van de bepalingen van het decreet houdende sociaalrechtelijk toezicht van 30 april 2004.

Hoofdstuk 5. — *Slotbepalingen*

Art. 20. Dit besluit treedt in werking op 1 september 2015.

Art. 21. De Vlaamse minister, bevoegd voor Werk, Economie, Innovatie en Sport, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 25 september 2015.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
G. BOURGEOIS

De Vlaamse minister van Werk, Economie, Innovatie en Sport,
Ph. MUYTERS

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

[C – 2015/36252]

25 SEPTEMBRE 2015. — Arrêté du Gouvernement flamand concernant l'aide à des projets dans le cadre du Fonds européen de développement régional et du Fonds social européen

Le Gouvernement flamand,

Vu la décision de la Commission du 20 décembre 2011 relative à l'application de l'article 106, alinéa 2, du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne aux aides d'État sous forme de compensations de service public octroyées à certaines entreprises chargées de la gestion de services d'intérêt économique général ;

Vu le Règlement (UE) n° 360/2012 de la Commission du 25 avril 2012 relatif à l'application des articles 107 et 108 du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne aux aides de minimis accordées à des entreprises fournissant des services d'intérêt économique général ;

Vu le Règlement (UE) n° 1407/2013 de la Commission du 18 décembre 2013 relatif à l'application des articles 107 et 108 du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne aux aides de minimis ;

Vu le Règlement (UE) n° 1299/2013 du Parlement européen et du Conseil du 17 décembre 2013 portant des dispositions particulières relatives à la contribution du Fonds européen de développement régional à l'objectif « Coopération territoriale européenne » ;

Vu le Règlement (UE) n° 1301/2013 du Parlement européen et du Conseil du 17 décembre 2013 relatif au Fonds européen de développement régional et aux dispositions particulières relatives à l'objectif « Investissement pour la croissance et l'emploi », et abrogeant le Règlement (CE) n° 1080/2006 ;

Vu le Règlement (UE) n° 1303/2013 du Parlement européen et du Conseil du 17 décembre 2013 portant dispositions communes relatives au Fonds européen de développement régional, au Fonds social européen, au Fonds de cohésion, au Fonds européen agricole pour le développement rural et au Fonds européen pour les affaires maritimes et la pêche, portant dispositions générales applicables au Fonds européen de développement régional, au Fonds social européen, au Fonds de cohésion et au Fonds européen pour les affaires maritimes et la pêche, et abrogeant le règlement (CE) n° 1083/2006 du Conseil ;

Vu le Règlement (UE) n° 1304/2013 du Parlement européen et du Conseil du 17 décembre 2013 relatif au Fonds social européen et abrogeant le règlement (CE) n° 1081/2006 du Conseil ;

Vu le Règlement (CE) n° 651/2014 de la Commission du 17 juin 2014 déclarant certaines catégories d'aide compatibles avec le marché intérieur en application des articles 107 et 108 du Traité ;

Vu le décret du 16 mars 2012 relatif à la politique d'aide économique, notamment les articles 37/1 et 37/2 ;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, rendu le 3 décembre 2014 ;

Vu l'avis 57.894/1/V du Conseil d'État, donné le 1^{er} septembre 2015, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa premier, 2^o, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973 ;

Considérant que la réglementation européenne relative aux Aides d'État doit être observée en cas d'octroi d'aides à des entreprises ;

Considérant la décision du Gouvernement flamand du 6 juin 2014 portant approbation et introduction auprès de la Commission européenne du programme Flandre 2014-2020 pour l'objectif « Investissement pour la croissance et l'emploi » ;

Considérant les décisions du Gouvernement flamand des 20 juin 2014, 24 octobre 2014 et 5 juin 2015 portant approbation et introduction auprès de la Commission européenne du programme Flandre 2014-2020 pour l'objectif « Coopération territoriale européenne » ;

Considérant la décision du Gouvernement flamand du 19 décembre 2014 portant approbation et introduction auprès de la Commission européenne du Programme opérationnel Fonds social européen ;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Emploi, de l'Économie, de l'Innovation et des Sports ;

Après délibération,

Arrête :

Chapitre 1^{er}. — Dispositions générales

Section 1^{re}. — Définitions

Article 1^{er}. Dans le présent arrêté, on entend par :

- 1^o règlement portant dispositions communes relatives aux fonds structurels : le Règlement (UE) n° 1303/2013 du Parlement européen et du Conseil du 17 décembre 2013 portant dispositions communes relatives au Fonds européen de développement régional, au Fonds social européen, au Fonds de cohésion, au Fonds européen agricole pour le développement rural et au Fonds européen pour les affaires maritimes et la pêche, portant dispositions générales applicables au Fonds européen de développement régional, au Fonds social européen, au Fonds de cohésion et au Fonds européen pour les affaires maritimes et la pêche, et abrogeant le Règlement (CE) n° 1083/2006 du Conseil (Journal officiel du 20 décembre 2013, L 347/320), et les modifications ultérieures de celui-ci, y compris les Règlements d'exécution et Règlements délégués ultérieurs ;
- 2^o Règlement CTE : le Règlement (UE) n° 1299/2013 du Parlement européen et du Conseil du 17 décembre 2013 portant dispositions particulières relatives à la contribution du Fonds européen de développement régional à l'objectif « Coopération territoriale européenne » (Journal officiel du 20 décembre 2013, L 347/259), et les modifications ultérieures de celui-ci, y compris les Règlements d'exécution et Règlements délégués ultérieurs ;
- 3^o Règlement FEDER : le Règlement (UE) n° 1301/2013 du Parlement européen et du Conseil du 17 décembre 2013 relatif au Fonds européen de développement régional et aux dispositions particulières relatives à l'objectif « Investissement pour la croissance et l'emploi », et abrogeant le Règlement (CE) n° 1080/2006 (Journal officiel du 20 décembre 2013, L 347/289), et les modifications ultérieures de celui-ci, y compris les Règlements d'exécution et Règlements délégués ultérieurs ;
- 4^o Règlement FSE : le Règlement (UE) n° 1304/2013 du Parlement européen et du Conseil du 17 décembre 2013 relatif au Fonds social européen et abrogeant le règlement (CE) n° 1081/2006 du Conseil (Journal officiel du 20 décembre 2013, L 347/470), et les modifications ultérieures de celui-ci, y compris les Règlements d'exécution et Règlements délégués ultérieurs ;

- 5° règlement général d'exemption par catégorie : le Règlement (UE) n° 651/2014 de la Commission du 17 juin 2014 déclarant certaines catégories d'aide compatibles avec le marché intérieur en application des articles 107 et 108 du Traité (Journal Officiel du 26 juin 2014, L 187/1), et les modifications ultérieures de celui-ci ;
- 6° règlement de minimis : le Règlement (UE) n° 1407/2013 de la Commission du 18 décembre 2013 relatif à l'application des articles 107 et 108 du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne relatif aux aides de minimis (Journal officiel du 24 décembre 2013, L 352/1), et les modifications ultérieures de celui-ci ;
- 7° règlement de minimis sur les SIEG : le Règlement (UE) n° 360/2012 de la Commission du 25 avril 2012 relatif à l'application des articles 107 et 108 du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne relatif aux aides de minimis (Journal officiel du 26 avril 2012, L 114/8), et les modifications ultérieures de celui-ci ;
- 8° décision sur les SIEG : la décision de la Commission du 20 décembre 2011 relative à l'application de l'article 106, alinéa 2, du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne aux aides d'État sous forme de compensations de service public octroyées à certaines entreprises chargées de la gestion de services d'intérêt économique général (Journal officiel du 11 janvier 2011, L 7/3, et les modifications ultérieures de celui-ci ;
- 9° entreprise : toute entité, quelle que soit sa forme juridique, exerçant une activité économique. Les sociétés commerciales, les sociétés civiles, les associations exerçant une activité économique et les entreprises étrangères ayant un statut similaire, disposant d'un siège d'exploitation en Région flamande sont considérées comme telle. A l'exception des syndicats représentatifs, l'entreprise doit avoir la personnalité juridique de droit public ou privé ;
- 10° aides d'État : toute mesure qui répond à tous les critères de l'article 107, alinéa 1^{er}, du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne ;
- 11° aides : toute mesure prévoyant l'octroi de subventions à des entités ne devant pas être considérées comme une entreprise ;
- 12° Comité de suivi : le Comité de suivi visé à la Deuxième Partie, Titre V, Chapitre 1, Section 1, du règlement portant dispositions communes relatives aux fonds structurels ;
- 13° autorité de gestion : l'autorité publique responsable du programme opérationnel du FEDER et du FSE, étant géré suivant le principe de bonne gestion financière, et telle que visée à l'article 125 du règlement portant dispositions communes relatives aux fonds structurels ;
- 14° Fonds européen de développement régional (FEDER) : le fonds tel que fixé dans le Règlement FEDER. Ce fonds implique tant l'objectif « Investissement pour la croissance et l'emploi » que l'objectif « Coopération territoriale européenne » ;
- 15° Fonds social européen (FSE) : le fonds tel que fixé dans le Règlement FSE ;
- 16° Agentschap Ondernemen (Agence de l'Entrepreneuriat) : l'agence autonomisée interne sans personnalité juridique qui appartient au domaine politique EWI (Économie, Sciences et Innovation). À partir du 1^{er} janvier 2016, ladite agence est lue comme « Agentschap voor Innoveren en Ondernemen ».

Section 2. — Dispositions générales

Art. 2. Les dispositions prévues dans la présente section s'appliquent à tous les projets, qu'ils relèvent de la réglementation relative aux aides d'État ou non.

Art. 3. Le présent arrêté s'applique aux projets visés sous les programmes suivants :

- 1° le Programme opérationnel flamand « Investeren in Groei en Jobs » (Investissement pour la croissance et l'emploi), financé par le Fonds européen de développement régional 2014-2020, tel qu'approuvé par le Gouvernement flamand ;
- 2° les Programmes opérationnels « Coopération territoriale européenne », financés par le Fonds européen de développement régional 2014-2020, tels qu'approuvés par le Gouvernement flamand ;
- 3° le Programme opérationnel flamand Fonds social européen, tel qu'approuvé par le Gouvernement flamand.

Art. 4. Le Comité de suivi du programme en question fixe la procédure et les critères de sélection auxquels un projet doit répondre pour être éligible à l'aide.

Art. 5. L'autorité de gestion du programme en question décide quels sont les projets admis à l'octroi d'aides, sur la base des modalités, des priorités, des critères de sélection et du budget disponible dudit programme.

Art. 6. L'autorité de gestion du programme en question se charge des modalités d'application des aides octroyées. Celles-ci sont reprises dans chaque contrat de subvention individuel.

Chapitre 2. — Aides non assujetties à une réglementation relative aux aides d'État

Art. 7. Les aides octroyées à des entités n'étant pas considérées comme des entreprises ne sont pas assujetties à une réglementation relative aux aides d'État. A ces aides s'appliquent les règles du programme en question, reprises dans le règlement portant dispositions communes relatives aux fonds structurels, le Règlement CTE, le Règlement FEDER ou le Règlement FSE.

L'autorité de gestion décide de l'octroi de cette aide. L'autorité de management peut décider d'accorder un pourcentage d'aide inférieur à l'aide maximale autorisée suivant les règles du programme.

Chapitre 3. — Aides d'État accordées aux entreprises

Section 1^{re}. — Dispositions générales

Art. 8. Les dispositions du présent chapitre s'appliquent à l'octroi des aides d'État aux entreprises.

Art. 9. Lorsque des aides d'État sont accordées conformément au présent arrêté, l'organisation en question doit en être informée. L'entreprise en est mise au courant par écrit par l'Agentschap Ondernemen ou par l'autorité de gestion FSE.

Art. 10. Seuls les projets approuvés par l'autorité de gestion font l'objet du présent arrêté. L'autorité de gestion peut décider d'accorder un montant d'aide ou un pourcentage d'aide qui est inférieur au montant ou au pourcentage maximal d'aide, conformément aux règles relatives aux aides d'État.

*Section 2. — Aides d'État aux entreprises conformément
au règlement portant dispositions communes relatives aux fonds structurels*

Art. 11. L'autorité de gestion décide de l'octroi des aides d'État tout en se basant sur les dispositions visées au Chapitre III, Parties 1, 2, 4 à 8, 11 et 13, du règlement général d'exemption par catégorie.

Sans préjudice de l'application de l'alinéa premier, l'autorité de gestion peut juger de la compatibilité des aides d'État prévues avec des dispositions du règlement général d'exemption par catégorie autres que les dispositions reprises à l'alinéa premier.

Art. 12. Les aides d'État sont accordées dans les limites maximales du règlement général d'exemption par catégorie. L'autorité de gestion vérifie si toutes les modalités du règlement général d'exemption par catégorie sont respectées.

Art. 13. A la date d'introduction de la demande d'aide, l'entreprise ne peut être une entreprise en difficultés tel que visé à l'article 2, point 18, du règlement général d'exemption par catégorie et ne peut pas faire l'objet d'une procédure de droit européen visant le recouvrement de l'aide octroyée.

Art. 14. Les aides d'État ne sont octroyées que si l'effet stimulant de ces aides est prouvé conformément à l'article 6 du règlement général d'exemption par catégorie. L'autorité de gestion statue sur ce point.

Section 3. — Aides d'État aux entreprises conformément au règlement de minimis

Art. 15. Si les conditions visées dans la section 2 ne sont pas remplies, l'autorité de gestion peut accorder des aides d'État aux entreprises aux conditions visées dans le règlement de minimis.

*Section 4. — Aides d'État aux entreprises conformément au règlement de minimis
sur les SIEG ou à la décision sur les SIEG*

Art. 16. Si la prestation de services par le Gouvernement flamand est déterminée comme service d'intérêt économique général, l'autorité de gestion peut accorder une indemnité aux entreprises aux conditions reprises dans le règlement de minimis sur les SIEG, ou accorder une indemnité aux entreprises aux conditions reprises dans la décision sur les SIEG.

A l'alinéa premier, il faut entendre par indemnité : une compensation financière pour la prestation d'un service.

*Section 5. — Aides d'État aux entreprises sous la condition de signalement à la Commission européenne,
directement basées sur l'article 107 du Traité*

Art. 17. Le Gouvernement flamand peut, sous la condition de signalement à la Commission européenne, accorder une aide aux entreprises qui est directement basée sur l'article 107 du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne, si l'aide ne relève pas des dispositions du règlement général d'exemption par catégorie, du règlement de minimis, du règlement de minimis sur les SIEG ou de la décision sur les SIEG.

Chapitre 4. — Paiement, recouvrement et contrôle

Art. 18. L'autorité de gestion fixe les modalités pour ce qui est du paiement et du recouvrement, visés dans la Quatrième Partie 4, Titre I, du règlement portant dispositions communes relatives aux fonds structurels.

Art. 19. La Division « Inspectie en Ondersteuning » de l'Agentschap Ondernemen est compétent d'effectuer des contrôles sur les aides et les aides d'État octroyées sur la base du présent arrêté dans le cadre du règlement FEDER et du règlement CTE.

La Division « Toezicht en Handhaving » du Département de l'Emploi et de l'Économie sociale est compétente pour tous les contrôles concernant les aides et les aides d'État octroyées en vertu du présent arrêté dans le cadre du Règlement FSE. Les contrôles sont effectués par application des dispositions du décret du 30 avril 2004 relatif au contrôle des lois sociales.

Chapitre 5. — Dispositions finales

Art. 20. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} septembre 2015.

Art. 21. Le Ministre flamand ayant l'Emploi, l'Économie, l'Innovation et les Sports dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 25 septembre 2015.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
G. BOURGEOIS

Le Ministre flamand de l'Emploi, de l'Économie, de l'Innovation et des Sports,
Ph. MUYTERS

VLAAMSE OVERHEID

Kanselarij en Bestuur

[2015/204627]

1 OKTOBER 2015. — Besluit van het afdelingshoofd van het Agentschap voor Facilitair Bedrijf Afdeling ICT en beleid houdende subdelegatie van sommige bevoegdheden inzake de algemene werking van de afdeling ICT en Beleid

HET AFDELINGSHOOFD VAN DE AFDELING ICT EN BELEID,

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 10 oktober 2003 tot regeling van de delegatie van beslissingsbevoegdheden aan de hoofden van de intern verzelfstandigde agentschappen van de Vlaamse overheid, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 30 juni 2006 en 5 september 2008;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 11 juni 2004 tot oprichting van het intern verzelfstandigd agentschap "agentschap Facilitair Bedrijf", gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 23 december 2010, 1 maart 2013 en 4 juli 2014;

Gelet op het Vlaams Personeelsstatuut van 13 januari 2006, artikel I 3, laatst gewijzigd door het besluit van de Vlaamse Regering van 2 december 2011, artikel X 6 en X 81;

Gelet op het besluit van de administrateur-generaal van 1 april 2015 houdende delegatie van sommige bevoegdheden inzake de algemene werking van het Agentschap Facilitair Bedrijf,

Besluit :

HOOFDSTUK 1. — *Algemene bepalingen*

Artikel 1. § 1. Dit besluit is van toepassing op de Afdeling ICT en Beleid van het agentschap Facilitair bedrijf.

§ 2. De in § 1 vermelde Afdeling ICT en Beleid bestaat uit de volgende onderverdeling:

1° Cel Uitbestede ICT-diensten

2° Cel Eigen ICT-diensten

3° Beleid

4° Vlaanderen Connect

Art. 2. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° minister: het lid van de Vlaamse Regering dat bevoegd is voor het beleidsdomein Kanselarij en Bestuur waartoe het agentschap Facilitair Bedrijf behoort;

2° administrateur-generaal: de administrateur-generaal van het agentschap Facilitair Bedrijf;

3° afdelingshoofd: het personeelslid belast door de administrateur-generaal met de leiding van de Afdeling ICT en Beleid;

4° celhoofd: het personeelslid dat door het afdelingshoofd belast is met de leiding van een cel;

6° gemachtigde personeelsleden: de in artikel 5, § 2, 1° en 2° van dit besluit genoemde personeelsleden.

Art. 3. § 1. De bij dit besluit gedelegeerde beslissingsbevoegdheden worden uitgeoefend binnen de grenzen en met inachtneming van de voorwaarden en modaliteiten die zijn vastgelegd in de relevante wetten, decreten, besluiten, omzendbrieven, dienstorders en andere vormen van reglementeringen, richtlijnen en beslissingen, alsook van de desbetreffende beheersovereenkomst.

§ 2. De bij dit besluit gedelegeerde beslissingsbevoegdheden kunnen alleen uitgeoefend worden voor de aangelegenheden die tot de taken van de afdeling behoren.

§ 3. Als in dit besluit de beslissingsbevoegdheid voor bepaalde aangelegenheden expliciet gedelegeerd wordt, strekt de delegatie zich ook uit tot :

1° de beslissingen die moeten worden genomen in het kader van de voorbereiding en de uitvoering van de aangelegenheden vermeld in paragraaf 2;

2° de beslissingen van ondergeschikt belang of aanvullende aard die noodzakelijk zijn voor de uitoefening van de bevoegdheid of er inherent deel van uitmaken;

3° het afsluiten van overeenkomsten.

Art. 4. De in dit besluit vermelde bedragen zijn bedragen, exclusief de belasting over de toegevoegde waarde.

HOOFDSTUK 2. — *Delegatie inzake de uitvoering van de begroting*

Art. 5. § 1. De inhoudelijke ordonnateurs, vermeld in paragraaf 2, 1° en 2°, hebben delegatie om in het kader van de uitvoering van de begroting van de Afdeling ICT en Beleid en binnen de grenzen van de in deze begroting vastgestelde kredieten, de beslissingen te nemen over het aangaan van verbintenissen en de daaraan verbonden vastleggingen, het goedkeuren van verplichtingen en de daaruit voortvloeiende uitgaven en betalingen, het vaststellen van vorderingen en het verkrijgen van ontvangsten en inkomsten.

De in het eerste lid bedoelde delegatie geldt niet voor het aangaan van dadingen, minnelijke schikkingen en schulderkenningen of voor het goedkeuren of betalen van uitgaven die daarmee verbonden zijn.

§ 2. De volgende personen worden aangesteld in de hoedanigheid van inhoudelijk ordonnateur :

1° het celhoofd Uitbestede ICT-diensten;

2° het celhoofd Eigen ICT-diensten;

3° financiële ondersteuner: zij hebben enkel de hoedanigheid van inhoudelijk ordonnateur voor die inkooporders waarvan de inhoudelijke opvolging niet door het Agentschap voor Facilitair Bedrijf maar door de entiteit zelf gebeurt (zgn. trekkingsrechten).

§ 3. Met betrekking tot de niet aan de gemachtigde personeelsleden gedelegeerde aangelegenheden, waarvoor de beslissing bij de Vlaamse Regering, de minister, de administrateur-generaal, het afdelingshoofd of een ander orgaan berust, hebben deze inhoudelijke ordonnateurs vermeld in paragraaf 2, 1° en 2° van dit artikel delegatie om de administratieve beslissingen en handelingen te nemen die, in het kader van de ontvangsten- en uitgavencyclus, noodzakelijk zijn voor de voorbereiding en de uitvoering van de beslissing van de Vlaamse Regering, de minister, de administrateur-generaal, het afdelingshoofd of een ander orgaan.

Art. 6. De delegatie aan de gemachtigde personeelsleden, zoals vermeld in artikel 5 § 2, 1° en 2°, geldt met behoud van de toepassing van de bevoegdheden en opdrachten van de andere actoren in de ontvangsten- en uitgavencyclus, en de verplichting tot het instellen van een functiescheiding bij de inrichting van de processen voor de financiële afhandeling van dossiers.

HOOFDSTUK 3. — *Delegatie inzake personeelsmanagement*

Art. 7. Onverminderd andersluidende bepalingen, hebben de celhoofden delegatie om de verloven en dienstvrijstellingen aan de personeelsleden van hun cel toe te staan en toe te kennen en de regularisatieformulieren met betrekking tot de standaardwerktijdregeling te ondertekenen.

HOOFDSTUK 4. — *Delegatie inzake overheidsopdrachten*

Art. 8. § 1. De celhoofden van de Afdeling ICT en Beleid hebben delegatie tot het gunnen van een opdracht bij onderhandelingsprocedure in gevallen van dringende noodzakelijkheid, zoals bedoeld in artikel 26, § 1, 1°, c), van de wet van 15 juni 2006 betreffende de overheidsopdrachten en bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten.

§ 2. De celhoofden hebben delegatie, ieder wat hem of haar betreft, om voor de Afdeling ICT en Beleid bestellingen te doen op grond van een bestellingsopdracht, binnen het voorwerp en de bepalingen van de bestellingsopdracht, als de bestelling de volgende bedragen niet overschrijdt :

1° 500.000 euro voor werken :

2° 300.000 euro voor leveringen;

3° 100.000 euro voor diensten.

§ 3. De celhoofden hebben delegatie, ieder wat hem of haar betreft, om voor de Afdeling ICT en Beleid werken, leveringen en diensten te gunnen tot een bedrag dat beperkt is tot opdrachten voor werken, leveringen en diensten die gebaseerd zijn op een aanvaarde factuur volgens de wetgeving op de overheidsopdrachten.

Art. 9. § 1. De gemachtigde personeelsleden hebben, ieder wat hem of haar betreft, delegatie om de beslissingen te nemen inzake de uitvoering van de in artikel 8 vermelde overheidsopdrachten.

§ 2. De gemachtigde personeelsleden hebben delegatie om:

1° meerwerken en verrekeningen, alsook de voorafgaande wijzigingsbevelen, inhoudelijk goed te keuren tot een gezamenlijke maximale financiële weerslag van 15 % boven het initiële gunningsbedrag tot maximaal 85.000 euro;

2° het beslissen tot het toekennen van een schadevergoeding in het kader van het Koninklijk Besluit van 14 januari 2013 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels art. 54 tot 56 tot maximaal 8.500 euro;

3° Het kwijtschelden of teruggave van boeten en straffen tot gezamenlijk maximaal 8.500 euro;

4° Het nemen van de maatregelen van ambtswege (verbreken van de overeenkomst, uitvoering door een derde, uitvoering in eigen beheer);

5° Het toekennen van een termijnverlenging.

6° Het toepassen van een korting wegens minwaarden tot gezamenlijk maximaal 8.500 euro;

HOOFDSTUK 5. — *Gebruik van de delegaties en verantwoording*

Art. 10. § 1. De gemachtigde personeelsleden nemen de nodige zorgvuldigheid in acht bij het gebruik van de verleende delegaties.

§ 2. Het gebruik van de verleende delegaties kan door het afdelingshoofd nader worden geregeld.

Art. 11. De gemachtigde personeelsleden zijn ten aanzien van het afdelingshoofd verantwoordelijk voor het gebruik van de verleende delegaties.

Art. 12. § 1. Over het gebruik van de verleende delegaties wordt driemaandelijks verantwoording afgelegd door middel van een rapport dat door de gemachtigde personeelsleden aan het afdelingshoofd wordt voorgelegd. Het rapport bevat de nodige informatie over de beslissingen die met toepassing van de verleende delegaties in de betrokken periode werden genomen. Het afdelingshoofd kan, buiten deze verplichte rapportering, op ieder ogenblik aan de gemachtigde personeelsleden verantwoording vragen betreffende het gebruik van de delegatie in een bepaalde aangelegenheid.

§ 2. Het periodiek rapport wordt opgemaakt op de wijze bepaald door het afdelingshoofd.

Het afdelingshoofd kan nadere instructies geven betreffende de concrete informatie die per gedelegeerde aangelegenheid in het rapport verstrekt moet worden en kan een verplicht te volgen schema voor de rapportering vaststellen.

Art. 13. Het afdelingshoofd heeft het recht om, de verleende delegaties tijdelijk, geheel of gedeeltelijk op te heffen. In voorkomend geval worden de beslissingen betreffende de aangelegenheden waarvoor de delegatie tijdelijk werd opgeheven, genomen door het afdelingshoofd.

Art. 14. Dit besluit treedt in werking op 1 oktober 2015.

Brussel, 1 oktober 2015.

Het afdelingshoofd van de Afdeling ICT en Beleid,
Barbara VAN DEN HAUTE

VLAAMSE OVERHEID

Kanselarij en Bestuur

[2015/204629]

6 OKTOBER 2015. — Opdrachthoudende vereniging. — Statutenwijziging. — Goedkeuring

Bij besluit van 6 oktober 2015 hecht de Vlaamse minister van Binnenlands Bestuur, Inburgering, Wonen, Gelijke Kansen en Armoedebestrijding haar goedkeuring aan de wijzigingen die de opdrachthoudende vereniging 'intergemeentelijk samenwerkingsverband voor Vuilverwijdering en -verwerking in Brugge en Ommeland' (afgekort IVBO) in haar statuten heeft aangebracht op de buitengewone algemene vergadering van 24 juni 2015.

Bij besluit van 6 oktober 2015 hecht de Vlaamse minister van Binnenlands Bestuur, Inburgering, Wonen, Gelijke Kansen en Armoedebestrijding haar goedkeuring aan de wijzigingen die de opdrachthoudende vereniging INTER-MEDIA in haar statuten heeft aangebracht op de algemene vergadering van 26 mei 2015.

VLAAMSE OVERHEID

Welzijn, Volksgezondheid en Gezin

[C – 2015/36251]

7 OKTOBER 2015. — Ministerieel besluit houdende de indeling van Welzijnsschakels vzw bij de subsidie categorie bovenlokale vereniging waar armen het woord nemen

De Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin,

Gelet op het decreet van 21 maart 2003 betreffende de armoedebestrijding, artikel 10, vervangen bij het decreet van 18 juli 2008;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 15 mei 2009 betreffende de armoedebestrijding, artikel 32, vervangen bij het besluit van de Vlaamse Regering van 26 februari 2010;

Overwegende dat Welzijnsschakels vzw, erkend bij besluit van de secretaris-generaal van 15 december 2009, als vereniging waar armen het woord nemen tijdig een beleidsplan 2016-2020 heeft ingediend om ingedeeld te worden bij de subsidie categorie bovenlokale vereniging, overeenkomstig artikel 32 van het besluit van de Vlaamse Regering van 15 mei 2009;

Overwegende dat het ingediende beleidsplan beantwoordt aan de voorwaarden, gesteld in voormeld artikel 32, § 1, tweede lid; dat dit plan voldoet om te worden goedgekeurd, rekening houdend met hun algemene inhoud en meer bepaald met de bereikte doelgroep, de werkingsgebieden waar de vereniging actief is en het aantal activiteiten dat de vereniging zelf ontplooit,

Besluit :

Artikel 1. Het beleidsplan 2016-2020 van de vereniging waar armen het woord nemen Welzijnsschakels vzw, Huidevettersstraat 165, 1000 Brussel, voor de activiteiten als bovenlokale vereniging waar armen het woord nemen wordt goedgekeurd. Voor de periode van 1 januari 2016 tot en met 31 december 2020 wordt Welzijnsschakels vzw ingedeeld bij de subsidie categorie bovenlokale vereniging.

Brussel, 7 oktober 2015.

De Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin,
J. VANDEURZEN

—————
TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

Bien-être, Santé publique et Famille

[C – 2015/36251]

7 OCTOBRE 2015. — Arrêté ministériel portant classement de l'a.s.b.l Welzijnsschakels dans la catégorie de subvention association supralocale où les pauvres prennent la parole

Le Ministre flamand du Bien-Etre, de la Santé publique et de la Famille,

Vu le décret du 21 mars 2003 relatif à la lutte contre la pauvreté, article 10, remplacé par le décret du 18 juillet 2008 ;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 15 mai 2009 relatif à la lutte contre la pauvreté, article 32, remplacé par l'arrêté du Gouvernement flamand du 26 février 2010 ;

Considérant que l'a.s.b.l Welzijnsschakels, agréée par arrêté du secrétaire général du 15 décembre 2009 en tant qu'association où les pauvres prennent la parole, a introduit en temps opportun un plan d'orientation 2016-2020 en vue d'être classée dans la catégorie de subvention association supralocale, conformément à l'article 32 de l'arrêté du gouvernement flamand du 15 mai 2009 ;

Considérant que le plan introduit répond aux conditions, fixées par l'article précité 32, § 1^{er}, alinéa deux ; que ce plan mérite d'être approuvé sur la base de son contenu général, et plus spécifiquement du groupe-cible atteint, des zones d'action de l'association et du nombre d'activités déployées par elle,

Arrête :

Article 1^{er}. Le plan d'orientation 2016-2020 de l'association où les pauvres prennent la parole, l'a.s.b.l Welzijnsschakels, rue des Tanneurs 165, 1000 Bruxelles, pour les activités en tant qu'association supralocale où les pauvres prennent la parole, est approuvé. Pour la période du 1^{er} janvier 2016 au 31 décembre 2020, l'a.s.b.l Welzijnsschakels est classée dans la catégorie de subvention association supralocale.

Bruxelles, le 7 octobre 2015.

Le Ministre flamand du Bien-être, de la Santé publique et de la Famille,
J. VANDEURZEN

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C – 2015/29513]

24 SEPTEMBRE 2015. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 25 janvier 2007 portant nomination des membres de la commission centrale de réaffectation des centres psycho-médico-sociaux libres subventionnés

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 31 janvier 2002 fixant le statut des membres du personnel technique subsidié des centres psycho-médico-sociaux libres subventionnés, tel que modifié les 14 novembre 2002, 8 mai 2003, 17 juillet 2003, 3 mars 2004, 4 mai 2005, 14 juillet 2006, 2 février 2007, 8 mars 2007, 13 décembre 2007, 30 avril 2009, 8 juillet 2010, 10 février 2011, 12 juillet 2012, et notamment l'article 78, § 1^{er};

Vu la consultation des groupements les plus représentatifs des pouvoirs organisateurs et des groupements du personnel des centres psycho-médico-sociaux libres subventionnés affiliés à une organisation syndicale représentée au Conseil national du Travail;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 25 janvier 2007 portant nomination des membres de la commission centrale de réaffectation des centres psycho-médico-sociaux libres subventionnés tel que modifié en dernier lieu par l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 8 octobre 2013;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 9 février 1998 portant délégations de compétences et de signatures aux fonctionnaires généraux et à certains autres agents des Services du Gouvernement de la Communauté française modifié par les arrêtés des 15 décembre 1998, 18 décembre 2001, 21 janvier 2004, 14 mai 2009, 14 octobre 2010, 10 février 2011, 1^{er} juillet 2011, 24 octobre 2012 et 6 décembre 2012 et notamment l'article 69, § 1^{er}, 33°,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 1^{er} de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 25 janvier 2007 portant nomination des membres de la Commission de réaffectation des centres psycho-médico-sociaux libres subventionnés, et tel que modifié en dernier lieu par l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 8 octobre 2013, les mots « M. Donat WATTELET » sont remplacés par les mots « Mme Laurence CHANTRAINE »

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature.

Bruxelles, le 24 septembre 2015.

La Directrice générale,
Mme L. SALOMONOWICZ

—————
VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C – 2015/29513]

24 SEPTEMBER 2015. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 25 januari 2007 houdende benoeming van de leden van de Centrale Reaffectatiecommissie voor de gesubsidieerde vrije psycho-medisch-sociale centra

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 31 januari 2002 tot vaststelling van het statuut van de leden van het gesubsidieerd technisch personeel van de gesubsidieerde vrije psycho-medisch-sociale centra, zoals gewijzigd op 14 november 2002, 8 mei 2003, 17 juli 2003, 3 maart 2004, 4 mei 2005, 14 juli 2006, 2 februari 2007, 8 maart 2007, 13 december 2007, 30 april 2009, 8 juli 2010, 10 februari 2011, 12 juli 2012, inzonderheid op artikel 79, § 1;

Gelet op de raadpleging van de meest representatieve groeperingen van de inrichtende machten en groeperingen van het personeel van de gesubsidieerde vrije psycho-medisch-sociale centra aangesloten bij een vakvereniging vertegenwoordigd in de Nationale Arbeidsraad;

Gelet het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 25 januari 2007 houdende benoeming van de leden van de Centrale Reaffectatiecommissie voor de gesubsidieerde vrije psycho-medisch-sociale centra, zoals laatst gewijzigd bij het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 8 oktober 2013;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 9 februari 1998 houdende bevoegdheids- en ondertekeningsdelegatie aan de ambtenarengeneraal en aan sommige andere ambtenaren van de Diensten van de Regering van de Franse Gemeenschap, gewijzigd bij de besluiten van 15 december 1998, 18 december 2001, 21 januari 2004, 14 mei 2009, 14 oktober 2010, 10 februari 2011, 1 juli 2011, 24 oktober 2012 en 6 december 2012 en inzonderheid op artikel 69, § 1, 33°,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 1 van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 25 januari 2007 houdende benoeming van de leden van de Centrale Reaffectatiecommissie van de gesubsidieerde vrije psycho-medisch-sociale centra, zoals laatst gewijzigd bij het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 8 oktober 2013, worden de woorden "de heer Donat WATTELET" vervangen door de woorden "Mevr. Laurence CHANTRAINE".

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het ondertekend wordt.

Brussel, 24 september 2015.

De directeur-generaal,
Mevr. L. SALOMONOWICZ

—————
MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C – 2015/29514]

24 SEPTEMBRE 2015. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 25 janvier 2007 portant nomination des membres de la commission zonale de réaffectation des centres psycho-médico-sociaux libres subventionnés de la zone 1 : province du Brabant wallon et de la Région de Bruxelles-Capitale

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 31 janvier 2002 fixant le statut des membres du personnel technique subsidié des centres psycho-médico-sociaux libres subventionnés, tel que modifié les 14 novembre 2002, 8 mai 2003, 17 juillet 2003, 3 mars 2004, 4 mai 2005, 14 juillet 2006, 2 février 2007, 8 mars 2007, 13 décembre 2007, 30 avril 2009, 8 juillet 2010, 10 février 2011, 12 juillet 2012, et notamment l'article 79, § 1^{er};

Vu la consultation des groupements les plus représentatifs des pouvoirs organisateurs et des groupements du personnel des centres psycho-médico-sociaux libres subventionnés affiliés à une organisation syndicale représentée au Conseil national du Travail;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 25 janvier 2007 portant nomination des membres de la commission zonale de réaffectation des centres psycho-médico-sociaux libres subventionnés de la zone 1 : province du Brabant wallon et de la Région de Bruxelles-Capitale tel que modifié en dernier lieu par l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 8 octobre 2013;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 9 février 1998 portant délégations de compétences et de signatures aux fonctionnaires généraux et à certains autres agents des Services du Gouvernement de la Communauté française modifié par les arrêtés des 15 décembre 1998, 18 décembre 2001, 21 janvier 2004, 14 mai 2009, 14 octobre 2010, 10 février 2011, 1^{er} juillet 2011, 24 octobre 2012 et 6 décembre 2012 et notamment l'article 69, § 1^{er}, 33°,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 1^{er} de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 25 janvier 2007 portant nomination des membres de la commission zonale de réaffectation des centres psycho-médico-sociaux libres subventionnés de la zone 1 : province du Brabant wallon et de la Région de Bruxelles-Capitale, les modifications suivantes sont apportées :

1° Au 1^{er} tiret relatif aux membres effectifs et suppléants, représentant les pouvoirs organisateurs, le tableau est remplacé comme suit :

EFFECTIFS	SUPPLEANTS
Mme Marie-Laurence VANDERSCHRICK M. Paul SIMONS Mme Laurence CHANTRAINE Mme Mariane FRENAY	Mme Catherine LANGENSCHIED M. Guy BOUDRENGHIEN M. Tanguy LEGRELLE Mme Marianne ANDRE

2° Au second tiret relatif aux membres effectifs et suppléants, représentant les organisations représentatives des membres du personnel, le tableau est remplacé comme suit :

EFFECTIFS	SUPPLEANTS
M. Marc MANSIS Mme Fabienne MOTTE Mme Josiane VAN ACKER Mme Françoise GRULOOS	M. Jean-François GHYS M. Jean-Paul HITTELET Mme Marie-Thérèse ANDRE Mme Marie Claire PIRENNE

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature.
Bruxelles, le 24 septembre 2015.

La Directrice générale,
Mme L. SALOMONOWICZ

—————

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C – 2015/29514]

24 SEPTEMBER 2015. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 25 januari 2007 houdende benoeming van de leden van de Zonale Reaffectatiecommissie voor de gesubsidieerde vrije psycho-medisch-sociale centra van zone 1: provincie Waals-Brabant en Brussels Hoofdstedelijk Gewest

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 31 januari 2002 tot vaststelling van het statuut van de leden van het gesubsidieerd technisch personeel van de gesubsidieerde vrije psycho-medisch-sociale centra, zoals gewijzigd op 14 november 2002, 8 mei 2003, 17 juli 2003, 3 maart 2004, 4 mei 2005, 14 juli 2006, 2 februari 2007, 8 maart 2007, 13 december 2007, 30 april 2009, 8 juli 2010, 10 februari 2011, 12 juli 2012, en, inzonderheid op artikel 79, § 1;

Gelet op de raadpleging van de meest representatieve groeperingen van de inrichtende machten en groeperingen van het personeel van de gesubsidieerde vrije psycho-medisch-sociale centra aangesloten bij een vakvereniging vertegenwoordigd in de Nationale Arbeidsraad;

Gelet het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 25 januari 2007 houdende benoeming van de leden van de Zonale Reaffectatiecommissie voor de gesubsidieerde vrije psycho-medisch-sociale centra van zone 1 : provincie Waals-Brabant en Brussels Hoofdstedelijk Gewest, zoals laatst gewijzigd bij het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 8 oktober 2013;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 9 februari 1998 houdende bevoegdheids- en ondertekeningsdelegatie aan de ambtenarengeneraal en aan sommige andere ambtenaren van de Diensten van de Regering van de Franse Gemeenschap, gewijzigd bij de besluiten van 15 december 1998, 18 december 2001, 21 januari 2004, 14 mei 2009, 14 oktober 2010, 10 februari 2011, 1 juli 2011, 24 oktober 2012 en 6 december 2012 en inzonderheid op artikel 69, § 1, 33°,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 1 van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 25 januari 2007 houdende benoeming van de leden van de Zonale Reaffectatiecommissie van de gesubsidieerde vrije psycho-medisch-sociale centra van zone 1 : provincie Waals-Brabant en Brussels Hoofdstedelijk Gewest, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° Bij het eerste streepje betreffende de werkende en plaatsvervangende leden, die de inrichtende machten vertegenwoordigen, wordt de tabel vervangen als volgt :

Werkende leden	Plaatsvervangende leden
Mevr. Marie-Laurence VANDERSCHRICK de heer Paul SIMONS Mevr. Laurence CHANTRAINE Mevr. Mariane FRENAY	Mevr. Catherine LANGENSCHIED de heer Guy BOUDRENGHIEN de heer Tanguy LEGRELLE Mevr. Marianne ANDRE

2° Bij het tweede streepje betreffende de werkende en plaatsvervangende leden, die de vakverenigingen vertegenwoordigen, wordt de tabel vervangen als volgt :

Werkende leden	Plaatsvervangende leden
de heer Marc MANSIS Mevr. Fabienne MOTTE Mevr. Josiane VAN ACKER Mevr. Françoise GRULOOS	de heer Jean-François GHYS de heer Jean-Paul HITTELET Mevr. Marie-Thérèse ANDRE Mevr. Marie Claire PIRENNE

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het wordt ondertekend.
Brussel, 24 september 2015.

De directeur-generaal,
Mevr. L. SALOMONOWICZ

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C – 2015/29515]

24 SEPTEMBRE 2015. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 25 janvier 2007 portant nomination des membres de la commission zonale de réaffectation des centres psycho-médico-sociaux libres subventionnés de la zone 2 : province de Hainaut

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 31 janvier 2002 fixant le statut des membres du personnel technique subsidié des centres psycho-médico-sociaux libres subventionnés, tel que modifié les 14 novembre 2002, 8 mai 2003, 17 juillet 2003, 3 mars 2004, 4 mai 2005, 14 juillet 2006, 2 février 2007, le 8 mars 2007, 13 décembre 2007, 30 avril 2009, 8 juillet 2010, 10 février 2011, 12 juillet 2012, et notamment l'article 79, § 1^{er};

Vu la consultation des groupements les plus représentatifs des pouvoirs organisateurs et des groupements du personnel des centres psycho-médico-sociaux libres subventionnés affiliés à une organisation syndicale représentée au Conseil national du Travail;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 25 janvier 2007 portant nomination des membres de la commission zonale de réaffectation des centres psycho-médico-sociaux libres subventionnés de la zone 2 : province de Hainaut tel que modifié en dernier lieu par l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 8 octobre 2013;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 9 février 1998 portant délégations de compétences et de signatures aux fonctionnaires généraux et à certains autres agents des Services du Gouvernement de la Communauté française modifié par les arrêtés des 15 décembre 1998, 18 décembre 2001, 21 janvier 2004, 14 mai 2009, 14 octobre 2010, 10 février 2011, 1^{er} juillet 2011, 24 octobre 2012 et 6 décembre 2012 et notamment l'article 69, § 1^{er}, 33°,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 1^{er} de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 25 janvier 2007 portant nomination des membres de la commission zonale de réaffectation des centres psycho-médico-sociaux libres subventionnés de la zone 2 : province de Hainaut, les modifications suivantes sont apportées :

1° Au 1^{er} tiret relatif aux membres effectifs et suppléants, représentant les pouvoirs organisateurs, le tableau est remplacé comme suit :

EFFECTIFS	SUPPLEANTS
M. Georges BAIX M. Jean-Paul DELHAYE Mme Marthe VAN DORPE Mme Delphine THERMOL	M. Louis BROOTCORNE Mme Julie MESSINES Mme Caroline VANDEVELDE -

2° Au second tiret relatif aux membres effectifs et suppléants, représentant les organisations représentatives des membres du personnel, le tableau est remplacé comme suit :

EFFECTIFS	SUPPLEANTS
Mme Martine CALLEWAERT M. Bernard DETIMMERMAN Mme Françoise HERREGOTS M. Jean-Philippe STIEVENART	- Mme Silvia BARONE Mme Marie HUNT M. Joseph JAUMIAUX

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature.
Bruxelles, le 24 septembre 2015.

La Directrice générale,
Mme L. SALOMONOWICZ

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C – 2015/29515]

24 SEPTEMBER 2015. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 25 januari 2007 houdende benoeming van de leden van de Zonale Reaffectatiecommissie voor de gesubsidieerde vrije psycho-medisch-sociale centra van zone 2: provincie Henegouwen

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 31 januari 2002 tot vaststelling van het statuut van de leden van het gesubsidieerd technisch personeel van de gesubsidieerde vrije psycho-medisch-sociale centra, zoals gewijzigd op 14 november 2002, 8 mei 2003, 17 juli 2003, 3 maart 2004, 4 mei 2005, 14 juli 2006, 2 februari 2007, 8 maart 2007, 13 december 2007, 30 april 2009, 8 juli 2010, 10 februari 2011, 12 juli 2012, en, inzonderheid op artikel 79, § 1;

Gelet op de raadpleging van de meest representatieve groeperingen van de inrichtende machten en groeperingen van het personeel van de gesubsidieerde vrije psycho-medisch-sociale centra aangesloten bij een vakvereniging vertegenwoordigd in de Nationale Arbeidsraad;

Gelet het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 25 januari 2007 houdende benoeming van de leden van de Zonale Reaffectatiecommissie voor de gesubsidieerde vrije psycho-medisch-sociale centra van zone 2: provincie Henegouwen, zoals laatst gewijzigd bij het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 8 oktober 2013;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 9 februari 1998 houdende bevoegdheids- en ondertekeningsdelegatie aan de ambtenarengeneraal en aan sommige andere ambtenaren van de Diensten van de Regering van de Franse Gemeenschap, gewijzigd bij de besluiten van 15 december 1998, 18 december 2001, 21 januari 2004, 14 mei 2009, 14 oktober 2010, 10 februari 2011, 1 juli 2011, 24 oktober 2012 en 6 december 2012 en inzonderheid op artikel 69, § 1, 33°,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 1 van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 25 januari 2007 houdende benoeming van de leden van de Zonale Reaffectatiecommissie van de gesubsidieerde vrije psycho-medisch-sociale centra van zone 2: provincie Henegouwen, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° Bij het eerste streepje betreffende de werkende en plaatsvervangende leden, die de inrichtende machten vertegenwoordigen, wordt de tabel vervangen als volgt :

Werkende leden	Plaatsvervangende leden
de heer Georges BAIX de heer Jean-Paul DELHAYE Mevr. Marthe VAN DORPE Mevr. Delphine THERMOL	de heer Louis BROOTCORNE Mevr. Julie MESSINES Mevr. Caroline VANDEVELDE -

2° Bij het tweede streepje betreffende de werkende en plaatsvervangende leden, die de vakverenigingen vertegenwoordigen, wordt de tabel vervangen als volgt :

Werkende leden	Plaatsvervangende leden
Mevr. Martine CALLEWAERT de heer Bernard DETIMMERMAN Mevr. Françoise HERREGOTS de heer Jean-Philippe STIEVENART	- Mevr. Silvia BARONE Mevr. Marie HUNT de heer Joseph JAUMIAUX

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het wordt ondertekend.

Brussel, 24 september 2015.

De directeur-generaal,
Mevr. L. SALOMONOWICZ

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE

[C – 2015/29516]

7 OCTOBRE 2015. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 5 novembre 2014 portant nomination des président, vice-président et référendaire de la Commission paritaire de l'enseignement secondaire libre confessionnel

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 1^{er} février 1993 fixant le statut des membres du personnel subsidié de l'enseignement libre subventionné, notamment l'article 94;

Vu l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 18 février 1993 relatif aux Commissions paritaires dans l'enseignement libre confessionnel, modifié par les arrêtés du Gouvernement de la Communauté française des 23 novembre 1998 et 8 novembre 2001 et par le décret du Gouvernement de la Communauté française du 3 mars 2004;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 5 novembre 2014 portant nomination des membres de la Commission paritaire de l'enseignement secondaire libre confessionnel;

Considérant qu'il convient de remplacer le président et la vice-présidente de la Commission paritaire de l'enseignement secondaire libre confessionnel, respectivement admis à la retraite et démissionnaire;

Sur la proposition de la Ministre de l'Education;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 1^{er} de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 5 novembre 2014 portant nomination des président, vice-président et référendaire de la Commission paritaire de l'enseignement secondaire libre confessionnel est remplacé par la disposition suivante :

« Article 1^{er}. M. Frédéric NOLLET, conciliateur social au Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale, est nommé président de la Commission paritaire de l'enseignement secondaire libre confessionnel.

Mme Brigitte ROEFS, conciliatrice sociale au Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale, est nommée vice-présidente de la Commission paritaire de l'enseignement secondaire libre confessionnel. ».

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} juin 2015.

Art. 3. La Ministre de l'Education est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 7 octobre 2015.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

La Ministre de l'Education, de la Culture et de l'Enfance,
Mme J. MILQUET

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C – 2015/29516]

7 OKTOBER 2015. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 5 november 2014 tot benoeming van de voorzitter, ondervoorzitter en referendaris van de paritaire commissie voor het vrij confessioneel secundair onderwijs

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 1 februari 1993 houdende het statuut van de gesubsidieerde personeelsleden van het vrij gesubsidieerd onderwijs, inzonderheid op artikel 94;

Gelet op het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 18 februari 1993 betreffende de paritaire commissies in het niet-confessioneel vrij onderwijs, gewijzigd bij de besluiten van de Regering van de Franse Gemeenschap van 23 november 1998 en 8 november 2001 en bij het decreet van de Regering van de Franse Gemeenschap van 3 maart 2004;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 5 november 2014 tot benoeming van de voorzitter, ondervoorzitter en referendaris van de paritaire commissie voor het vrij confessioneel secundair onderwijs;

Overwegende dat de voorzitter en de ondervoorzitter van de paritaire commissie voor het vrij confessioneel secundair onderwijs, die respectief in ruste wordt gesteld en ontslagnemend is, dienen te worden vervangen;

Op de voordracht van de Minister van Onderwijs;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 1 van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 5 november 2014 tot benoeming van de voorzitter, ondervoorzitter en referendaris van de paritaire commissie voor het vrij confessioneel secundair onderwijs, wordt door de volgende bepaling vervangen :

“Artikel 1. De heer Frédéric NOLLET, sociaal bemiddelaar op de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg, wordt tot voorzitter benoemd van de paritaire commissie voor het vrij confessioneel secundair onderwijs.

Mevr. Brigitte ROEFS, sociaal bemiddelaarster op de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg, wordt tot ondervoorzitter benoemd van de paritaire commissie voor het vrij confessioneel secundair onderwijs.”

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 juni 2015.

Art. 3. De Minister van Onderwijs is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 7 oktober 2015.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Onderwijs, Cultuur en Kind,
Mevr. J. MILQUET

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2015/204727]

5 OCTOBRE 2015. — Arrêté ministériel portant abrogation de l'arrêté ministériel du 13 octobre 2004 relatif à l'établissement des zones de prévention rapprochée et éloignée de l'ouvrage de prise d'eau souterraine dénommé "Saint-Pierre", sis au hameau de Limet, sur le territoire de la commune de Modave

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire, de la Mobilité, des Transports, des Aéroports et du Bien-être animal,

Vu le Livre II du Code wallon de l'Environnement contenant le Code de l'Eau, les articles D.172 à D.174;

Vu la partie réglementaire du Code wallon de l'Environnement contenant le Code de l'Eau, l'article R.164;

Vu le contrat de gestion du 30 juin 2011 conclu entre la Région wallonne et la Société publique de Gestion de l'Eau;

Vu l'avis favorable de la Direction des eaux souterraines du Département de l'Environnement et de l'Eau de la Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources Naturelles et Environnement;

Vu l'avis favorable de la S.P.G.E., donné en date du 16 septembre 2015;

Considérant la demande de la Compagnie intercommunale liégeoise des eaux datée du 9 avril 2015;

Considérant l'approbation par le Comité de gestion de la CILE de la mise hors service de la prise d'eau de Saint-Pierre en raison de la nouvelle alimentation de ses réseaux par les captages de Vivaqua sécurisés par le Néblon;

Considérant que cette décision s'inscrit pleinement dans l'esprit d'un schéma directeur de la production en Wallonie et constitue une alternative raisonnable au programme de protection de captage;

Considérant que l'exploitation de la prise d'eau de Saint-Pierre a cessé depuis le 9 avril 2015 et que les réseaux concernés sont désormais alimentés par la nouvelle adduction du Néblon;

Considérant que les mesures générales de protection prévues par l'arrêté ministériel du 13 octobre 2004 précité visaient à protéger le captage de Saint-Pierre;

Que ces mesures sont prévues en vue de la protection d'une prise d'eau potabilisable destinée à la distribution publique;

Considérant que cette prise d'eau ne fait plus partie du réseau de surveillance du survey nitrates puisqu'elle n'est plus exploitée;

Considérant que l'abandon du contrôle de la source n'affecte pas la représentativité des points de surveillance de la masse d'eau souterraine, que la densité des sites du réseau patrimonial répond aux conditions minimales visées à l'annexe IV du Code réglementaire du Livre II constituant le Code de l'Eau;

Considérant que la masse d'eau à laquelle est relié le Saint-Pierre est en bon état chimique et quantitatif;

Considérant que l'arrêté ministériel du 11 avril 2005 autorisant l'exploitation d'un ouvrage de prise d'eau souterraine de la catégorie B n'a plus lieu d'être puisque l'exploitant a cessé son exploitation, qu'il en va de même de l'arrêté ministériel du 13 octobre 2004 relatif à l'établissement des zones de prévention rapprochée et éloignée de l'ouvrage de prise d'eau souterraine dénommé Saint-Pierre, sis au hameau de Limet, sur le territoire de la commune de Modave;

Considérant que les habitations situées dans les limites de la zone de prévention abrogée par le présent arrêté sont soumises au régime d'assainissement autonome;

Considérant l'absence d'étude de zone prioritaire déterminant les obligations en matière d'assainissement, en application de l'article R.279 du Code réglementaire du Code de l'Environnement constituant le Code de l'Eau;

Considérant que la zone de prévention abrogée par le présent arrêté apparaît en zone vulnérable du territoire du Sud namurois, que le programme de gestion de l'azote en agriculture en zone vulnérable détermine les normes de gestion de l'azote des exploitations agricoles; que ces normes sont plus strictes que les normes applicables aux exploitations situées en dehors des zones vulnérables;

Considérant les mesures de prévention et de limitation de l'introduction de polluants dans les eaux souterraines prévues aux articles R.187bis-1 à R.187bis-3 du Code réglementaire wallon de l'Eau;

Considérant que les ouvrages sont constitués d'une galerie de drainage à l'émergence, d'un bâtiment comprenant la cuve de pied et l'installation de pompage, d'équipements de fontainerie et de traitement de l'eau,

Arrête :

Article 1^{er}. L'arrêté ministériel du 13 octobre 2004 relatif à l'établissement des zones de prévention rapprochée et éloignée de l'ouvrage de prise d'eau souterraine dénommé Saint-Pierre, sis au hameau de Limet, sur le territoire de la commune de Modave est abrogé.

Art. 2. Les panneaux de signalisation de la zone de prévention sont enlevés par l'ancien exploitant de la prise d'eau, dès l'entrée en vigueur du présent arrêté.

Les équipements de fontainerie et de traitement de l'eau sont mis hors état de fonctionner dès l'entrée en vigueur du présent arrêté. Ils sont ensuite démontés et évacués dans les meilleurs délais et au plus tard le 31 juillet 2016.

La galerie de captage est surveillée et entretenue par son propriétaire en bon père de famille, en veillant particulièrement au bon écoulement de l'eau et à la salubrité des lieux.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 4. La Direction des eaux souterraines du Département de l'Environnement et de l'Eau de la Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement est chargée de transmettre un exemplaire du présent arrêté :

- au titulaire de l'ancienne autorisation, propriétaire de l'ouvrage;
- à l'administration communale de Modave;
- au centre de Liège de la Direction générale opérationnelle Aménagement du Territoire, Logement, Patrimoine et Energie du Service public de Wallonie;
- à la Société publique de Gestion de l'Eau.

Namur, le 5 octobre 2015.

C. DI ANTONIO

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2015/204647]

Environnement

Un arrêté ministériel du 29 septembre 2015 agréé, pour une durée de trois ans prenant cours le 29 septembre 2015, la SCRL Ablo Coop en qualité de transporteur de déchets dangereux.

Un arrêté ministériel du 29 septembre 2015 agréé, pour une durée de trois ans prenant cours le 29 septembre 2015, M. Mickaël Weber en qualité de transporteur de déchets dangereux.

Un arrêté ministériel du 29 septembre 2015 agréé, pour une durée de trois ans prenant cours le 29 septembre 2015, la "NV Haesaerts Intermodal en qualité de transporteur de déchets dangereux.

Un arrêté ministériel du 29 septembre 2015 agréé, pour une durée de cinq ans prenant cours le 29 septembre 2015, la "BV L'Ortye Transportbedrijf" en qualité de transporteur de déchets dangereux, d'huiles usagées et de PCB/PCT.

Un arrêté ministériel du 29 septembre 2015 agréé, pour une durée de trois ans prenant cours le 29 septembre 2015, la SAS Corsi-F.I.T. en qualité de transporteur de déchets dangereux.

Un arrêté ministériel du 29 septembre 2015 refuse l'agrément en qualité de transporteur de déchets dangereux sollicité par la "BVBA Mathitrans".

Un arrêté ministériel du 29 septembre 2015 agréé, pour une durée de cinq ans prenant cours le 29 septembre 2015, la SAS Sita Alsace en qualité de transporteur de déchets dangereux, d'huiles usagées et de PCB/PCT.

Un arrêté ministériel du 29 septembre 2015 agréé, pour une durée de trois ans prenant cours le 29 septembre 2015, la "NV Hertsens Transport" en qualité de transporteur de déchets dangereux et d'huiles usagées.

Un arrêté ministériel du 29 septembre 2015 agréé, pour une durée de trois ans prenant cours le 29 septembre 2015, la "NV Transport Nagels" en qualité de transporteur de déchets dangereux, d'huiles usagées et de PCB/PCT.

Un arrêté ministériel du 29 septembre 2015 agréé, pour une durée de trois ans prenant cours le 29 septembre 2015, la "BV Groenendaal Transport" en qualité de transporteur de déchets dangereux et d'huiles usagées.

Un arrêté ministériel du 29 septembre 2015 refuse l'agrément en qualité de transporteur de déchets dangereux sollicité par la SRO Carlog.

Un arrêté ministériel du 29 septembre 2015 agréé, pour une durée de cinq ans prenant cours le 29 septembre 2015, la "GmbH Veolia Umweltservice Sonderabfall" en qualité de transporteur de déchets dangereux, d'huiles usagées et de PCB/PCT.

Un arrêté ministériel du 29 septembre 2015 agréé, pour une durée de cinq ans prenant cours le 29 septembre 2015, la SA Weyma en qualité de transporteur de déchets dangereux.

Un arrêté ministériel du 29 septembre 2015 agréé, pour une durée de cinq ans prenant cours le 29 septembre 2015, la "GmbH Theodor Erdmann" en qualité de transporteur de déchets dangereux.

Un arrêté ministériel du 29 septembre 2015 qui entre en vigueur le 29 septembre 2015, modifie l'article 1^{er}, § 2, de l'arrêté ministériel du 29 mai 2015 octroyant à la "NV De Vreese Logistic l'agrément en qualité de transporteur de déchets dangereux.

Un arrêté ministériel du 29 septembre 2015 qui entre en vigueur le 29 septembre 2015, modifie l'article 1^{er}, § 2, de l'arrêté ministériel du 2 décembre 2011 octroyant à la SPRLu Intercolis-Intertaxis l'agrément en qualité de transporteur de déchets dangereux.

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2015/204647]

Umwelt

Durch Ministerialerlass vom 29. September 2015 wird der "SCRL Ablo Coop" für eine Dauer von drei Jahren ab diesem Datum die Zulassung als Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen gewährt.

Durch Ministerialerlass vom 29. September 2015 wird Herrn Mickaël Weber für eine Dauer von drei Jahren ab diesem Datum die Zulassung als Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen gewährt.

Durch Ministerialerlass vom 29. September 2015 wird der "NV Haesaerts Intermodal" für eine Dauer von drei Jahren ab diesem Datum die Zulassung als Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen gewährt.

Durch Ministerialerlass vom 29. September 2015 wird der "BV L'Ortye Transportbedrijf" für eine Dauer von fünf Jahren ab diesem Datum die Zulassung als Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen, von Altölen und von PCB/PCT gewährt.

Durch Ministerialerlass vom 29. September 2015 wird der "SAS Corsi-F.I.T." für eine Dauer von drei Jahren ab diesem Datum die Zulassung als Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen gewährt.

Durch Ministerialerlass vom 29. September 2015 wird die von der "BVBA Mathitrans" ersuchte Zulassung als Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen verweigert.

Durch Ministerialerlass vom 29. September 2015 wird der "SAs Sita Alsace" für eine Dauer von fünf Jahren ab diesem Datum die Zulassung als Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen, von Altölen und von PCB/PCT gewährt.

Durch Ministerialerlass vom 29. September 2015 wird der "NV Hertsens Transport" für eine Dauer von drei Jahren ab diesem Datum die Zulassung als Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen und von Altölen gewährt.

Durch Ministerialerlass vom 29. September 2015 wird der "NV Transport Nagels" für eine Dauer von drei Jahren ab diesem Datum die Zulassung als Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen, von Altölen und von PCB/PCT gewährt.

Durch Ministerialerlass vom 29. September 2015 wird der "BV Groenendaal Transport" für eine Dauer von drei Jahren ab diesem Datum die Zulassung als Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen und von Altölen gewährt.

Durch Ministerialerlass vom 29. September 2015 wird die von der "SRO Carlog" ersuchte Zulassung als Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen verweigert.

Durch Ministerialerlass vom 29. September 2015 wird der Veolia Umweltservice Sonderabfall GmbH für eine Dauer von fünf Jahren ab diesem Datum die Zulassung als Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen, von Altölen und von PCB/PCT gewährt.

Durch Ministerialerlass vom 29. September 2015 wird der "SA Weyma" für eine Dauer von fünf Jahren ab diesem Datum die Zulassung als Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen gewährt.

Durch Ministerialerlass vom 29. September 2015 wird der Theodor Erdmann GmbH für eine Dauer von fünf Jahren ab diesem Datum die Zulassung als Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen gewährt.

Durch Ministerialerlass vom 29. September 2015, der an diesem Datum in Kraft tritt, wird Artikel 1 § 2 des Ministerialerlasses vom 29. Mai 2015, in dem der "NV De Vreese Logistic" die Zulassung als Transporteur von gefährlichen Abfällen gewährt wird, abgeändert.

Durch Ministerialerlass vom 29. September 2015, der an diesem Datum in Kraft tritt, wird Artikel 1 § 2 des Ministerialerlasses vom 2. Dezember 2011, in dem der "SPRLu Intercolis-Intertaxis" die Zulassung als Transporteur von gefährlichen Abfällen gewährt wird, abgeändert.

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2015/204647]

Leefmilieu

Bij ministerieel besluit van 29 september 2015 wordt de "SCRL Ablo Coop" vanaf 29 september 2015 voor drie jaar erkend als vervoerder van gevaarlijke afvalstoffen.

Bij ministerieel besluit van 29 september 2015 wordt de heer Mickaël Weber vanaf 29 september 2015 voor drie jaar erkend als vervoerder van gevaarlijke afvalstoffen.

Bij ministerieel besluit van 29 september 2015 wordt de NV Haesaerts Intermodal vanaf 29 september 2015 voor drie jaar erkend als vervoerder van gevaarlijke afvalstoffen.

Bij ministerieel besluit van 29 september 2015 wordt de BV L'Ortye Transportbedrijf vanaf 29 september 2015 voor vijf jaar erkend als vervoerder van gevaarlijke afvalstoffen, afgewerkte oliën en PCB/PCT's.

Bij ministerieel besluit van 29 september 2015 wordt de "SAS Corsi-F.I.T." vanaf 29 september 2015 voor drie jaar erkend als vervoerder van gevaarlijke afvalstoffen.

Bij ministerieel besluit van 29 september 2015 wordt de door de BVBA Mathitrans aangevraagde erkenning als vervoerder van gevaarlijke afvalstoffen geweigerd.

Bij ministerieel besluit van 29 september 2015 wordt de "SAS Sita Alsace" vanaf 29 september 2015 voor vijf jaar erkend als vervoerder van gevaarlijke afvalstoffen, afgewerkte oliën en pcb/pct's.

Bij ministerieel besluit van 29 september 2015 wordt de NV Hertsens Transport vanaf 29 september 2015 voor drie jaar erkend als vervoerder van gevaarlijke afvalstoffen en afgewerkte oliën.

Bij ministerieel besluit van 29 september 2015, wordt de NV Transport Nagels vanaf 29 september 2015 voor drie jaar erkend als vervoerder van gevaarlijke afvalstoffen, afgewerkte oliën en pcb/pct's.

Bij ministerieel besluit van 29 september 2015, wordt de BV Groenendaal Transport vanaf 29 september 2015 voor drie jaar erkend als vervoerder van gevaarlijke afvalstoffen, afgewerkte oliën en pcb/pct's.

Bij ministerieel besluit van 29 april 2015 wordt de door de "SRO Carlog" aangevraagde erkenning als vervoerder van gevaarlijke afvalstoffen geweigerd.

Bij ministerieel besluit van 29 september 2015 wordt de "GmbH Veolia Umweltservice Sonderabfall" vanaf 29 september 2015 voor vijf jaar erkend als vervoerder van gevaarlijke afvalstoffen, afgewerkte oliën en pcb/pct's.

Bij ministerieel besluit van 29 september 2015 wordt de "SA Weyma" vanaf 29 september 2015 voor vijf jaar erkend als vervoerder van gevaarlijke afvalstoffen.

Bij ministerieel besluit van 29 september 2015 wordt de "GmbH Theodor Erdmannr" vanaf 29 september 2015 voor vijf jaar erkend als vervoerder van gevaarlijke afvalstoffen.

Bij ministerieel besluit van 29 september 2015, dat in werking treedt op 29 september 2015, wordt artikel 1, § 2, van het ministerieel besluit van 29 mei 2015 gewijzigd, waarbij de NV De Vreese Logistic erkend werd als vervoerder van gevaarlijke afvalstoffen.

Bij ministerieel besluit van 29 september 2015, dat in werking treedt op 29 september 2015, wordt artikel 1, § 2, van het ministerieel besluit van 2 december 2011 gewijzigd, waarbij de "SPRLu Intercolis-Intertaxis" erkend werd als vervoerder van gevaarlijke afvalstoffen.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[C - 2015/27198]

**Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement
Département du Sol et des Déchets. — Direction de la Protection des Sols
Avenue Prince de Liège 15, 5100 Jambes**

Certificat d'utilisation délivré en vertu de l'article 13 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets

Valorisation des écumes de fructoserie générées lors de la production de fructose et d'inuline à partir de racines de chicorées par la SA Cosucra Groupe Warcoing sise à 7740 Warcoing

Références du certificat d'utilisation :

Direction de la Protection de Sols
Dossier : SUC/009
Enregistrement : n° 2012/13/140/3/4
Certificat : SUC/009/HA/3/0/15-033
Annexes: 7

Titulaire du certificat :

S.A. COSUCRA GROUPE WARCOING

dénommée le "producteur" dans le présent certificat d'utilisation.

N° TVA : BE 883.812.926

N° Entreprise : 0883.812.926

Siège social :

Rue de la Sucrierie 1
7740 WARCOING
Téléphone : 069-44 66 00

Siège d'exploitation :

Rue de la Sucrierie 1
7740 WARCOING
Téléphone : 069-44 66 00

Personne responsable :

M. J. CRAHAY, CEO.

1. DÉNOMINATION DE LA MATIÈRE :

"Écumes de fructoserie" générées lors de la production de fructose et d'inuline à partir de racines de chicorées par la S.A. COSUCRA GROUPE WARCOING, dénommées "matière" dans le présent certificat d'utilisation.

Les écumes de fructoserie sont constituées par le gâteau de filtration issu de l'épuration des jus de diffusion lors de la fabrication de fructose et d'inuline.

Les écumes de fructoserie sont reprises sous le code 02 04 99 dans l'A.G.W. du 24 janvier 2004 modifiant l'A.G.W. du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets.

2. MODES D'UTILISATIONS :**2.1. Valorisation agricole avec suivi parcellaire :**

Dans le respect des dispositions du présent certificat d'utilisation et de la dérogation de commercialisation délivrée par le Service public fédéral, Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement sur base de l'Arrêté royal du 28 janvier 2013 relatif à la commercialisation des engrais, amendements et substrats de culture, reprise en annexe 7, la matière peut être utilisée en agriculture comme « **amendement physique du sol** ».

Les modalités de l'utilisation sont spécifiées au point 4 ci-après.

3. CARACTÉRISTIQUES DE LA MATIÈRE :**3.1. Description du processus de production :**

Après réception, les racines de chicorée sont lavées, coupées en cossettes, puis elles subissent une percolation à l'eau chaude afin d'extraire par diffusion les substances solubles contenues dans celles-ci.

Les cossettes épuisées (pulpes de chicorée), destinées à l'alimentation animale, sont pressées dans des presses à pulpe puis séchées. Les eaux récupérées lors du pressage sont recyclées dans les jus de diffusion.

Le jus de diffusion, contenant l'inuline et des impuretés (matières organiques et minérales végétales solubles), doit alors être épuré et concentré pour obtenir du sirop de fructose et de l'inuline.

La modification du pH et de la température ou l'ajout de coagulant au niveau du jus de diffusion entraîne la coagulation et la floculation des impuretés contenues dans celui-ci. Le jus de diffusion est alors filtré sur filtre rotatif sous vide garni de perlite expansée.

Les écumes de fructoserie sont constituées par le gâteau de filtration (matières organiques précipitées – 5 à 10% - matières minérales précipitées – 1 à 3 % -, perlite expansée – 25 à 30 % - et humidité – 60 à 65 %).

Auxiliaires technologiques utilisés dans le processus de production :

- lors du lavage des chicorées : lait de chaux et antimousse;
- lors de la diffusion : bisulfite de soude;
- dans les eaux de presse : chlorure de calcium;
- dans le jus de diffusion : acide chlorhydrique ou flocculant et antimousse;
- perlite expansée (dicalite ; silicate naturel complexe d'aluminium, de potassium et de sodium non traité chimiquement) utilisée comme base du gâteau de filtration des jus de diffusion.

Les « indésirables » résultant du tri des déchets entrants et les contaminants éventuels – plastiques...- sont évacués conformément à la législation en vigueur.

3.2. Caractéristiques analytiques :

La matière faisant l'objet du présent certificat d'utilisation devra respecter, pour tout mode d'utilisation, les caractéristiques analytiques définies dans les tableaux 1, 2 et 3 repris ci-après.

Tableau 1 : Paramètres agronomiques

Paramètres agronomiques	Normes
Capacité d'absorption d'eau par 100g de MS	150 g d'eau déminéralisée

Tableau 2 : Teneurs maximales en éléments traces métalliques dans la matière

Éléments traces métalliques	Normes Région wallonne (mg/kg MS)
Cadmium	1,5
Chrome	100
Cuivre	100
Mercure	1
Nickel	50
Plomb	100
Zinc	400

Tableau 3 : Teneurs maximales en composés traces organiques dans la matière

Composés traces organiques	Valeurs limites (mg/kg MS)	
BTEX	5	
Hydrocarbures polycycliques aromatiques (PAH)		
- 6 Borneff	3	
- totaux (16)	5	
PCB		
- totaux	0,15	
Hydrocarbures (C10 → C40) ¹	A	B
- > C10-C12	<75	<750
- > C12-C16	<280	<2800
- > C16-C20	<280	<2800
- > C20-C40	<280	<2800
<u>Origine</u> ² :		
n-alcane max ³		C ₂₃ à C ₃₁
CPI ₁ ⁴ = [C impair]/[C pair]		(impair)
CPI ₂ ⁵ = 2(C ₂₇ + C ₂₉) / (C ₂₆ + 2xC ₂₈ + C ₃₀)		> 2
UCM ⁶ (irrésolus) / (résolus)		> 4
UCM / n-alcane		< 2
n-alcane / C ₁₆		< 10
		> 50
Hydrocarbures aliphatiques halogénés		
- totaux	0,1	
Pesticides		
- totaux	1	
Chlorobenzènes		
- totaux	1	
Chlorophénols		
- totaux	1	
Cyanures		
- libre	3	
- totaux	15	

¹ Le paramètre pour évaluer la pollution aux hydrocarbures est modifié. En 2015, la méthode d'analyse de l'indice hydrocarbure (C10-C40) sera reprise dans le CWEA et sera implémentée dans tous les laboratoires en Wallonie. L'indice se détermine sur base de 4 fractions : C10-C12 ; C12-C16 ; C16-C21 et C21-C40. Les teneurs pour chacune des fractions doivent être sous les valeurs définies en A OU sous les valeurs définies en B ET être d'origine biogénique.

² L'origine biogénique ou pétrogénique des hydrocarbures se détermine sur base des 6 indices ci-dessous.

³ N-alcane max : n-alcane prépondérant.

⁴ CPI₁ : « Carbon Preference Index » ; rapport entre les aires des pics des n-alcane dont le nombre de carbones est impair et les n-alcane dont le nombre de carbones est pair.

⁵ CPI₂ : rapport entre les aires des pics des n-alcane C₂₇ et C₂₉ et les aires des n-alcane C₂₆, C₂₈ et C₃₀.

⁶ UCM : « Unresolved Complex Mixture ».

EOX	5
AOX	250
LAS	(1500) *
DEHP (Phtalates)	(50) *
NPE	(25) *
Dioxines et furannes (PCDD) et (PCDF)	100 ng TE/kg MS

- MS = matières sèches ; - * = valeur limite indicative.

4. MODALITÉS & CRITÈRES D'UTILISATION :

4.1. Conditions générales d'utilisation :

Sans préjudice d'autres dispositions légales ou réglementaires, il est interdit d'utiliser la matière :

- sur les sols forestiers, dans les bois et forêts tels que définis par l'article 2 du décret du 15 juillet 2008 relatif au Code forestier ;
- dans les réserves naturelles érigées ou agréées en vertu de la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature, dans les zones humides définies en vertu de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 8 juin 1989 relatif à la protection des zones humides d'intérêt biologique, et dans les zones naturelles visées à l'article 38 du Code wallon de l'aménagement du territoire, de l'urbanisme et du patrimoine, sauf si un plan de gestion le prévoit ;
- dans les unités de gestion de sites Natura 2000 pour lesquelles cette interdiction est spécifiée dans l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 mai 2011 fixant les types d'unités de gestion susceptibles d'être délimitées au sein d'un site Natura 2000 ainsi que les interdictions et mesures préventives particulières qui y sont applicables.

L'utilisation de la matière sur ou dans les sols s'effectue en respectant notamment :

- les dispositions reprises dans la dérogation délivrée par le Service public fédéral, Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement sur base de l'Arrêté royal du 28 janvier 2013 relatif à la commercialisation des engrais, des amendements du sol et des substrats de culture – annexe 7 ;
- les dispositions reprises aux articles R.154 et R.165 du Code de l'eau (Livre II du Code de l'environnement), visant la protection des eaux souterraines ;
- les dispositions de l'AGW du 24 mars 2011 portant les mesures préventives générales applicables aux sites Natura 2000 ainsi qu'aux sites candidats au réseau Natura 2000, article 4, 9°.

Lors de l'utilisation de la matière, il convient :

- de veiller à un épandage homogène de la matière ;
- de veiller à ce que les modalités d'épandage limitent autant que faire se peut les conséquences négatives sur la structure du sol, notamment la compaction ;
- de prendre toutes les dispositions pour que les eaux de ruissellement ne puissent, en raison de la pente du terrain notamment, atteindre les endroits ou les milieux protégés, les voies d'écoulement et ne soient cause de pollutions ;
- de veiller de ne pas dépasser la capacité d'absorption des sols. Cette capacité est réputée dépassée s'il y a stagnation de plus de 24 heures des matières épandues ou s'il se produit un ruissellement de matières sortant de la zone d'épandage.

Les matières ne peuvent générer de nuisances de quelque nature que ce soit (olfactives, écoulement, visuelles...). Dans ce cadre, l'Administration peut imposer le déplacement des matières stockées ou imposer les mesures qu'elle juge utile afin notamment d'éviter toute pollution et de protéger la population et l'environnement contre d'éventuelles nuisances liées au stockage ou à l'utilisation des matières.

En cas de nuisance, l'administration se réserve le droit de prendre ou de faire prendre les mesures qui s'imposent pour éliminer, aux frais du responsable, lesdites nuisances.

En cas de pollution visuelle constatée, tous les éléments indésirables épandus de dimension supérieure à 25 cm² devront être ramassés manuellement ou mécaniquement et évacués conformément à la réglementation.

4.2. Valorisation agricole avec suivi parcellaire :

La matière peut être utilisée en agriculture dans la mesure où :

- elle est couverte par une dérogation, en cours de validité - n° EM017.G - délivrée par le Service public fédéral, Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, sur base de l'Arrêté royal du 28 janvier 2013 relatif à la commercialisation des engrais, des amendements du sol et des substrats de culture, permettant sa commercialisation pour ce type d'utilisation – annexe 7 ;
- les épandages sont réalisés dans le respect des dispositions relatives à la gestion de l'azote en agriculture prévues au chapitre IV (articles R.188 à R.232) du Code de l'eau (Livre II du Code de l'environnement) ;
- un suivi parcellaire de l'épandage est réalisé conformément au point 5.1 du présent certificat ;
- les doses d'utilisation sont déterminées pour répondre aux besoins des sols - en chaux et en matières organiques - et des plantes - en éléments fertilisants - dans le respect :
 - des règles de bonnes pratiques agricoles ;
 - des dispositions relatives à la gestion durable de l'azote en agriculture prévues au chapitre IV (articles R.188 à R.232) du Code de l'eau (Livre II du Code de l'environnement) ;
 - des recommandations en matière d'apport d'unités de valeur neutralisante au sol suivantes :
 - pour les sols présentant un pH(eau) de 6 à 7, un apport de 1.500 unités de valeur neutralisante par hectare et pour trois ans constitue une pratique raisonnable en terme d'apport de matière alcalinisante sur les terres agricoles.
 - si la pratique conduit parfois à épandre jusqu'à 2.500 unités de valeur neutralisante par hectare et pour trois ans sur des terres agricoles dont le pH(eau) est supérieur à 6, les destinataires prennent en compte les impacts pédologiques et agronomiques induits par de telles pratiques, notamment le blocage de certains oligo-éléments et du phosphore, l'entrave à la minéralisation de la matière organique et la culture de la pomme de terre difficile voire impossible sur des terres à pH trop élevé.
 - des apports maximums en ETM au sol suivants :

Sur une période de trois ans, les épandages cumulés de la matière et de toutes autres matières organiques n'entraînent pas d'apports annuels moyens en éléments traces métalliques supérieurs aux valeurs limites précisées au tableau 4.

Tableau 4 :

Valeurs limites des apports annuels moyens en ETM des matières utilisées.

	Valeurs limites en g/ha/an
Cd	5
Cr	500
Cu	600
Hg	5
Ni	100
Pb	500
Zn	2000

5. TRANSPORT, TRAÇABILITÉ & SUIVI DE L'UTILISATION :

Le suivi de l'utilisation a pour objectif de garantir la traçabilité depuis l'origine jusqu'à l'utilisation finale de la matière.

Le producteur met en place un système de suivi des mouvements de la matière, conformément aux dispositions du Permis d'Environnement et du présent certificat d'utilisation.

Ce système a pour objectifs prioritaires :

- d'assurer et de démontrer le cloisonnement des différentes phases de gestion des déchets au sein de l'exploitation ;

▪ de garantir la traçabilité depuis l'origine jusqu'à l'utilisation finale de la matière. A tout moment, le producteur doit être en mesure de déterminer la localisation et la composition de chaque lot en cours de production ainsi que de fournir pour chaque lot de matière livré les coordonnées des destinataires, les quantités livrées à chacun d'eux et les bulletins d'analyse correspondants.

5.1. Valorisation agricole avec suivi parcellaire :

▪ Le transport de la matière, à titre professionnel, doit être réalisé par un transporteur enregistré au sens de l'AGW du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs, des courtiers, des négociants et des transporteurs de déchets autres que dangereux.

▪ Les utilisateurs fournissent au producteur les renseignements utiles sur la destination et les modalités d'utilisation de la matière.

A ces fins, lors de chaque livraison de matière, le producteur est tenu d'établir un document de traçage A, dont le modèle est repris en annexe 2 (toutes les informations figurant sur le modèle doivent être reprises sur le document de traçage réel).

▪ Les utilisateurs de la matière doivent préalablement à toute utilisation, obtenir un numéro de référence officiel qui est délivré par l'Administration.

Les parcelles recevant les matières sont référencées et localisées sur base d'une numérotation non-équivoque.

Pour ces points, se référer à l'annexe 1 du présent certificat d'utilisation.

5.3 Conservation des documents de traçage :

L'ensemble des documents de traçage A (annexes 2) doit être tenu à disposition de l'administration et des agents chargés du contrôle et est annexé au registre dont question dans l'enregistrement.

6. CONTRÔLES ANALYTIQUES ET PÉRIODICITÉ DES CONTRÔLES SUR LES MATIÈRES :

6.1. Prélèvements :

a. Les prélèvements sont effectués par un laboratoire agréé ou par l'exploitant après approbation de la procédure de prélèvement, de préparation et de conservation des échantillons par un laboratoire agréé pour l'analyse des déchets en Région wallonne.

b. Un lot de matière ne peut excéder 2000 tonnes (matière brute).

c. Des prélèvements élémentaires sont effectués soit régulièrement sur le lot de matière en voie de constitution, soit sur le lot physiquement constitué, en vue d'obtenir un échantillon global représentatif du lot - constitué par l'ensemble des prélèvements élémentaires.

d. Conformément à l'arrêté royal du 4 juillet 2004 fixant les dispositions en matière de prélèvement d'échantillons officiels des engrais, des amendements de sol et des substrats de culture, le lot de matière doit être l'objet d'au minimum 40 prélèvements élémentaires.

L'ensemble des prélèvements élémentaires constitue l'échantillon global, dont la masse ne peut être inférieure à 4 kg.

e. L'échantillon global doit disposer d'une masse suffisante pour pouvoir constituer, après homogénéisation, une série de 3 échantillons finaux représentatifs du lot correspondant, de sorte qu'il soit possible d'exécuter sur chacun de ces échantillons finaux les analyses requises en double exemplaire.

De chaque série d'échantillons finaux, l'un est destiné au laboratoire agréé pour analyse, le deuxième est tenu à la disposition du fonctionnaire chargé de la surveillance et le troisième est conservé par l'exploitant.

Les échantillons sont conservés dans des récipients adéquats et dans des conditions telles que les caractéristiques des matières ne puissent être altérées. Chaque récipient est soigneusement scellé et muni d'une étiquette portant toutes les indications utiles permettant de repérer aisément le lot. Chaque récipient porte la signature ou le paraphe de l'exploitant et, s'il échet, du représentant du laboratoire agréé. Ces échantillons sont conservés pendant six mois à compter de la date de prélèvement

6.2. Analyses :

Les analyses, effectuées sur chaque échantillon final représentatif d'un lot par un laboratoire agréé pour l'analyse des déchets en Région wallonne, portent sur les paramètres suivants :

Paramètres agronomiques :

- la matière sèche ;
- la matière organique ;
- le pH (eau) ;
- l'azote total, l'azote organique, l'azote nitrique et l'azote ammoniacal ;
- le rapport C/N ;
- le K en K_2O ;
- le P en P_2O_5 ;
- le Mg en MgO ;
- le Ca en CaO ;
- la valeur neutralisante;
- la capacité d'absorption d'eau par 100g de matière sèche ;

Eléments traces métalliques :

le Cd, le Cr, le Cu, le Hg, le Pb, le Ni, le Zn ;

Composés traces organiques :

- BTEX : (Benzène, Toluène, Ethylbenzène, Xylène) et Styrene ;
- PAH : les 6 de Borneff :
Fluoranthène, Benzo (b) fluoranthène, Benzo (k) fluoranthène, Benzo (a) pyrène,
Indéno (1,2,3 -c,d) pyrène, Benzo (g,h,i) pérylène.
- PAH : les autres :
Naphtalène, Acénaphthylène, Acénaphtène, Fluorène, Phénanthrène, Anthracène, Pyrène,
Benzo (a) anthracène, Chrysène, Dibenz (a, h) anthracène.
- PCB : 7 congénères de Ballschmieter :
PCB n°28, PCB n°52, PCB n°101, PCB n°118, PCB n°138, PCB n°153, PCB n°180.
- Hydrocarbures⁷, en référence au tableau 4 de la page 5 :
 - C10-C12 ;
 - C12-C16 ;
 - C16-C21 ;
 - C21-C40 ;

Et le cas échéant, le calcul des indices suivants :

- n-alcane max ;
- $CPI_1 = [C \text{ impair}] / [C \text{ pair}]$;
- $CPI_2 = 2(C_{27} + C_{29}) / (C_{26} + 2 \times C_{28} + C_{30})$;
- UCM (irrésolus) / (résolus) ;
- UCM / n-alcane ;
- n-alcane / C_{16}

6.3. Méthodes d'analyses

En ce qui concerne les méthodes d'analyse de matière, il est fait référence au Compendium wallon des méthodes d'échantillonnage et d'analyses - CWEA - en cours de validité.

6.4. Résultats d'analyses

Les résultats des analyses sont consignés par le laboratoire dans un bulletin référencé et signé comprenant au minimum les données reprises dans le modèle en annexe 3. Le rapport interprétatif fait partie intégrante du bulletin et doit être daté et signé par le responsable du laboratoire.

Le producteur est tenu de fournir les résultats de toutes les analyses effectuées.

⁷ Un minimum de 15% MS est requis pour réaliser l'analyse

Copie du bulletin d'analyse est adressée à la DGARNE sur demande de cette dernière, ou, directement lorsque la caution de celle-ci s'avère nécessaire pour valider la possibilité d'utiliser la matière, notamment en cas de dépassement des normes, des valeurs limites ou des valeurs limites indicatives reprises au point 3.3.

La caractérisation de la matière constitutive d'un lot est préalable à l'utilisation du lot.

Les lots de matières non caractérisés conformément aux dispositions ci-avant ou ne répondant pas aux caractéristiques fixées pour les modes d'utilisation envisagés ne peuvent être utilisés dans le cadre du présent certificat d'utilisation.

Le producteur est responsable de la conformité des matières par rapport aux prescrits du présent certificat d'utilisation. Lors de la livraison de matière, il fournit au destinataire une copie du ou des bulletin(s) d'analyse du laboratoire agréé relatif(s) au lot concerné. Ce document est joint au document de traçage faisant l'objet de l'annexe 2.

7. RAPPORT ANNUEL DE SYNTHÈSE:

7.1. Contenu du rapport annuel de synthèse :

Le producteur de matière transmet au Département du Sol et des Déchets un rapport annuel de synthèse. Ce rapport est constitué comme suit et contient au minimum les informations suivantes - toutes les informations sollicitées dans les modèles doivent être transmises :

SECTION 1 : PRODUCTION

- La quantité de racines de chicorées traitées ;
- La quantité de matière produite pendant l'année;
- La quantité de matière cédée durant l'année;
- La quantité de matière stockée en attente de sortie en date de 31 décembre de l'année de référence;
- Sous forme d'un tableau, les quantités de matière valorisées par mode d'utilisation;
- Une description des incidents, accidents survenus ainsi que des problèmes rencontrés durant la période concernée ainsi que les solutions mises en œuvre.

SECTION 2 : RESULTATS D'ANALYSE

- Un tableau récapitulatif annuel des résultats des analyses prévues au point 6.1 - modèle repris en annexe 4 ;
- L'ensemble des bulletins d'analyse de la matière, référencés et signés par le responsable du laboratoire.

SECTION 3 : VALORISATION AGRICOLE

- Un répertoire annuel des destinataires dont le modèle est repris en annexe 5. Celui-ci est établi en listant l'une à la suite de l'autre toutes les quantités fournies au même destinataire et en indiquant la quantité totale fournie à ce destinataire, et cela pour chaque destinataire.

Le tableau mentionnera également la quantité totale fournie globalement à tous les destinataires.

- Les tableaux de suivi des épandages :
 - a. Pour l'année de référence, par destinataire, le tableau de suivi des épandages dont le modèle est repris en annexe 6.
 - b. Pour les matières stockées chez le destinataire en attente d'épandage au 31 décembre de l'année précédent l'année de référence, par destinataire, un tableau de suivi des épandages correspondants suivant le même modèle repris à l'annexe 6.
 - c. Le nombre et l'ensemble des orthophotoplans pour chaque destinataire.

7.2. Transmission du rapport :

Les données constituant le rapport sont transmises par voie informatique :

- Les données relatives aux destinataires (section 3 : répertoire annuel des destinataires) sont transmises au plus tard le 31 janvier suivant l'année de référence ;
- Les données relatives aux épandages (section 3 : tableau de suivi des épandages), à la production (section 1) et aux analyses (section 2 : tableau récapitulatif annuel des résultats d'analyse) sont transmises au plus tard le 31 mars suivant l'année de référence ;

- Les données complémentaires (section 2 : bulletins d'analyses - section 3 : les orthophotoplans) sont transmises pour le 31 mars suivant l'année de référence.

En ce qui concerne la présentation de ce rapport, l'exploitant se conformera aux instructions données par le Département du Sol et des Déchets.

8. DEVOIRS DU PRODUCTEUR DE MATIERE :

Le producteur s'engage à respecter les prescriptions et dispositions du présent certificat d'utilisation. Il s'engage notamment :

- à tenir en permanence ses registres (sous format informatique ou papier) et ses analyses à la disposition du Département du Sol et des Déchets et des agents chargés de la gestion et du contrôle, et à leur fournir toute information complémentaire qu'ils jugent utile pour leurs missions;
- à informer les utilisateurs des matières de leurs devoirs et obligations;
- à informer les utilisateurs des caractéristiques des matières ainsi que des restrictions et recommandations d'utilisation de ces matières;
- à fournir une copie du présent certificat aux utilisateurs qui utilisent la matière en agriculture ;
- à renvoyer les données exigées dans les délais prescrits;
- à se conformer aux instructions du Département du Sol et des Déchets.

9. DEVOIRS DE L'UTILISATEUR :

L'utilisateur s'engage :

- à se conformer aux dispositions réglementaires;
- à fournir toutes les informations utiles et toute donnée pertinente relatives à l'utilisation des matières, et à renvoyer sans délais les documents prévus à cet effet;
- à suivre les restrictions et les recommandations spécifiées par le producteur de la matière;
- à utiliser les matières de manière raisonnée conformément aux règles de bonnes pratiques agricoles ou autres.

10. DURÉE ET VALIDITÉ DU CERTIFICAT :

Le présent certificat d'utilisation est valide 3 ans à dater de la signature.

Il peut être suspendu ou retiré lorsque les conditions y figurant ne sont pas respectées.

Toute modification significative apportée au procédé de production ou susceptible de modifier les caractéristiques de la matière ou sa qualité intrinsèque doit obligatoirement être signalée auprès du service compétent du Département du Sol et des Déchets. A défaut, le certificat n'est plus valable.

Le requérant introduit une demande de renouvellement du certificat d'utilisation au moins quatre mois avant l'échéance du présent certificat, s'il échet.

Namur, le 18 août 2015.

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité et des Transports, des Aéroports et du Bien-être animal,

C. DI ANTONIO

Contacts DPS : ir. Audrey BOURGEOIS, Attachée (tél. : 081/33.64.12, e-mail : audrey.bourgeois@spw.wallonie.be)

ir. Jacques DEFOUX, Directeur. (tél. : 081/33.63.20)

Agent de coordination : ir. Alain GHODSI, Directeur (tél. : 081/33.65.31)

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

**Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement - Département
du Sol et des Déchets - Direction de la Protection des Sols**

**Avenue Prince de Liège, 15
5100 Jambes**

**Annexes au certificat d'utilisation délivré en vertu de l'article 13 de l'arrêté du Gouvernement
wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets**

**Valorisation des écumes de fructoserie générées lors de la production de fructose et d'inuline à
partir de racines de chicorées par la SA Cosucra Groupe Warcoing sise à 7740 Warcoing**

Certificat : SUC/009/HA/3/0/15-033

Enregistrement : n°2012/13/140/3/4

Dossier : SUC/009

1. NUMÉRO DE RÉFÉRENCE DU DESTINATAIRE

En ce qui concerne le numéro de référence du destinataire;

- Pour les agriculteurs, le numéro de référence du destinataire = le numéro de producteur⁸⁽¹⁾ dont question dans le chapitre IV Gestion durable de l'azote en agriculture du Livre II du Code de l'Environnement : « Eau ».

- Pour les non agriculteurs - notamment les personnes pratiquant l'horticulture vivrière qui ne disposent pas d'un numéro de producteur, ce numéro est obtenu par requête adressée à l'Administration à l'adresse ci-dessous. La requête contient les informations suivantes, relatives au destinataire (exploitant officiel) :

- Nom
- Prénom
- Dénomination éventuelle
- Rue n°
- Code postal Localité
- Téléphone / GSM
- Numéro de T.V.A.
- Type d'activité agricole (culture - élevage - culture et élevage - autre).

Coordonnées de l'Administration :

Service Public de Wallonie

Direction générale opérationnelle de l'Agriculture, des Ressources naturelles et de l'Environnement

Direction de la Protection des Sols

Avenue Prince de Liège 15

5100 JAMBES

(Tél.: 081/336.412)

E-mail : audrey.bourgeois@spw.wallonie.be

2. RÉFÉRENCES DES PARCELLES**2.1 Numéros de référence des parcelles :**

Les numéros de référence des parcelles sont constitués comme suit :

Numéro de référence du destinataire / XXX

- Numéro de référence du destinataire : voir point 1 ci-dessus.

- XXX : numéro de la parcelle du destinataire sur laquelle sont épandues les matières du même producteur. Ce nombre est défini à partir de 001 et est incrémenté d'une unité pour chaque nouvelle parcelle recevant les matières.

⁸ numéro détenu par les agriculteurs, délivré par la Direction Générale de l'Agriculture, Division des aides à l'agriculture (Tél.:081/64.95.31).

2.2 Localisation des parcelles :

Les parcelles faisant l'objet d'un épandage de matières sont localisées et numérotées, conformément au point 2.1 ci-dessus, sur un orthophotoplan ou, à défaut, sur un plan à l'échelle 1/10.000^{ème} (au minimum).

Le producteur annexe au rapport annuel de synthèse ces orthophotoplans ou plans dûment complétés – limites et références des parcelles - ainsi que les listes récapitulatives, par ordre croissant et par destinataire, des numéros de parcelles XXX.

ANNEXE 2

DOC 1/2

DOCUMENT DE TRAÇAGE A
-VALORISATION AGRICOLE-
Volet 1

VALORISATION DES "ECUMES DE FRUCTOSERIE"
 GÉNÉRÉES LORS DE LA PRODUCTION DE FRUCTOSE ET D'INULINE A PARTIR DE RACINES DE CHICORÉES
 PAR LA S.A. COSUCRA GROUPE WARCOING SISE À 7740 WARCOING

Certificat : SUC/009/HA/3/0/15-033
 Enregistrement : n°2012/13/140/3/4
 Dossier : SUC/009

1° **NUMÉRO DU DOCUMENT DE TRAÇAGE A:** DTA / xx/ yy ⁽¹⁾

2° **CARACTÉRISTIQUES DES MATIÈRES FAISANT L'OBJET DU PRÉSENT CERTIFICAT :**

- N° bulletin d'analyse :
 - *joint en annexe au document de traçage-*

- Dose d'épandage maximale réglementairement autorisée ⁽²⁾ :
- Dose d'épandage préconisée par le producteur :
- Restrictions et recommandations d'utilisation :

3° **INFORMATIONS RELATIVES À LA DESTINATION :**

- DESTINATAIRE :

- N° de référence du destinataire :
- Nom-Prénom :
- Dénomination :
- Adresse :
- Localité :
- Téléphone :
- GSM :
- N° TVA :

- LIVRAISON :

- Date de livraison :
- Lieu de livraison :
- Quantité livrée :
- Un tableau récapitulatif des CMR correspondant à la livraison ou, le cas échéant, des bons de pesée, reprenant leur N° de référence et leur date.

(1)xx = année de référence,
 yy = n° du DTA dans l'année.

(2) Dose maximale réglementairement déterminée en fonction des concentrations en éléments traces métalliques, en azote et autres éléments restrictifs dans les matières à valoriser.

<p>Je certifie sur l'honneur avoir fourni au destinataire la quantité de matière renseignée conforme au bulletin d'analyse précité, que les renseignements repris ci-dessus sont exacts et avoir fourni aux destinataires tous les renseignements utiles concernant l'utilisation des matières et les devoirs lui incombant.</p>	<p>Date et signature du producteur :</p>
<p>Je certifie sur l'honneur avoir livré au destinataire susmentionné la quantité de matière renseignée au lieu de livraison repris ci-dessus.</p>	<p>Date et signature du transporteur</p>
<p>Je certifie avoir pris connaissance des dispositions du certificat d'utilisation et de mes obligations en tant qu'utilisateur de cette matière. Je certifie sur l'honneur avoir réceptionné ladite quantité de matière pour son utilisation sur les parcelles de mon exploitation et que les renseignements repris ci-dessus sont exacts. Je m'engage à retourner au producteur les informations concernant l'utilisation des matières reprises au volet 2 du document de traçage dûment complétés.</p>	<p>Date et signature du destinataire :</p>

ANNEXE 2

DOC 2/2

DOCUMENT DE TRAÇAGE A
-VALORISATION AGRICOLE-
Volet 2 : à renvoyer au producteur

VALORISATION DES "ECUMES DE FRUCTOSERIE"
 GÉNÉRÉES LORS DE LA PRODUCTION DE FRUCTOSE ET D'INULINE A PARTIR DE RACINES DE
 CHICORÉES PAR LA S.A. COSUCRA GROUPE WARCOING SISE À 7740 WARCOING

Certificat : SUC/009/HA/3/0/15-033
 Enregistrement : n°2012/13/140/3/4
 Dossier : SUC/009

1° NUMÉRO DE DOCUMENT DE TRAÇAGE A : DTA/.../....

2° INFORMATIONS RELATIVES À L'UTILISATION

Numéro de référence du destinataire :								
N° référence parcelle ⁽¹⁾ XXX	N° orthophotoplan ou plan ⁽²⁾	Superficie de la parcelle (m ²)	Destination agriculturale (culture- prairie...)	Quantité épandue (T)	Dose d'épandage appliquée (T/ha)	Dose d'épandage réglementairement autorisée ⁽³⁾ (T/ha)	Date d'épandage	N° bulletin d'analyse
TOTAUX								

(1) XXX : numéro de la parcelle du destinataire sur laquelle sont épandues les matières du même producteur. Ce nombre est défini à partir de 001 et est incrémenté d'une unité pour chaque nouvelle parcelle recevant les matières.

(2) : Les parcelles faisant l'objet d'un épandage de matières sont localisées et numérotées – limites et références-. La localisation des parcelles est réalisée sur un (des) orthophotoplan(s) ou à défaut un (des) plan(s) à l'échelle 1/10.000ème à annexer.

(3) : Dose maximale réglementairement déterminée en fonction des concentrations en éléments traces métalliques, en azote et autres éléments restrictifs dans les matières à valoriser.

Je certifie sur l'honneur que les renseignements ci-dessus sont exacts.	Date et signature du destinataire :
---	-------------------------------------

ANNEXE 3

BULLETIN D'ANALYSE

VALORISATION DES "ECUMES DE FRUCTOSERIE"
GÉNÉRÉES LORS DE LA PRODUCTION DE FRUCTOSE ET D'INULINE A PARTIR DE RACINES DE CHICORÉES
PAR LA S.A. COSUCRA GROUPE WARCOING SISE À 7740 WARCOING

Certificat : SUC/009/HA/3/0/15-033

Enregistrement : n°2012/13/140/3/4

Dossier : SUC/009

Année:	Producteur: N° de référence:	Tél.:
--------	---------------------------------	-------

N° du bulletin d'analyse	
Date de prélèvement de l'échantillon de matière	
Auteur du prélèvement de l'échantillon	
N° de l'échantillon de matière	

Date d'analyse:	Labo. agréé:	Tél.:
-----------------	--------------	-------

PARAMETRES	UNITES	RESULTATS	NORMES
pH (eau)			
Valeur neutralisante			
M.S.	% (1)		
M.O.	% (1)		
N total	% (1)		
N nitrique	% (1)		
N ammoniacal	% (1)		
N organique	% (1)		
P2O5	% (1)		
K20	% (1)		
Mg0	% (1)		
CaO	% (1)		
C/N			
la capacité d'absorption d'eau par 100g de matière sèche			

Cd	mg/kg M.S.		
Cu	mg/kg M.S.		
Cr	mg/kg M.S.		
Ni	mg/kg M.S.		
Pb	mg/kg M.S.		
Zn	mg/kg M.S.		
Hg	mg/kg M.S.		
BTEX - totaux	mg/kg M.S.		
HAP : Hydrocarbures polycycliques aromatiques - chacun - 6 Borneff - totaux (16)	mg/kg M.S. mg/kg M.S. mg/kg M.S.		
PCB - chacun - totaux	mg/kg M.S. mg/kg M.S.		
Hydrocarbures C10 → C40 - > C10-C12 - > C12-C16 - > C16-C20 - > C20-C40 Et le cas échéant, le calcul des indices suivants : - n-alcane max - $CPI_1 = [C \text{ impair}] / [C \text{ pair}]$ - $CPI_2 = \frac{2(C_{27} + C_{29})}{(C_{26} + 2 \times C_{28} + C_{30})}$ - UCM (irrésolus) / (résolus) - UCM / n-alcane - n-alcane / C ₁₆	mg/kg M.S. mg/kg M.S. mg/kg M.S. mg/kg M.S.		

(1) en % de la matière brute

RAPPORT INTERPRÉTATIF

Vu le

Signature du producteur:

Fait le

A

Signature du responsable du laboratoire agréé:

ANNEXE 4

**TABLEAU RÉCAPITULATIF ANNUEL
DES BULLETINS D'ANALYSE**

VALORISATION DES "ECUMES DE FRUCTOSERIE"
GÉNÉRÉES LORS DE LA PRODUCTION DE FRUCTOSE ET D'INULINE A PARTIR DE RACINES DE
CHICORÉES PAR LA S.A. COSUCRA GROUPE WARCOING SISE À 7740 WARCOING

Certificat : SUC/009/HA/3/0/15-033
Enregistrement : n°2012/13/140/3/4
Dossier : SUC/009

Année:	Producteur: N° de référence:	Tél.:
--------	---------------------------------	-------

Paramètres	N° bulletin analyse				Moyenne Annuelle	Normes
	Labos agréés					
	Dates					
pH (eau)						
Valeur neutralisante						
M.S.	% (1)					
M.O.	% (1)					
N total	% (1)					
N nitrique	% (1)					
N ammoniacal	% (1)					
N organique	% (1)					
P2O5	% (1)					
K20	% (1)					
Mg0	% (1)					
CaO	% (1)					
C/N						
la capacité d'absorption d'eau par 100g de matière sèche						
Cd	mg/kg M.S.					
Cu	mg/kg M.S.					
Cr	mg/kg M.S.					
Ni	mg/kg M.S.					
Pb	mg/kg M.S.					
Zn	mg/kg M.S.					
Hg	mg/kg M.S.					
BTEX - totaux	mg/kg M.S.					
HAP : Hydrocarbures						

polycycliques aromatiques - chacun - 6 Borneff - totaux (16)	mg/kg M.S. mg/kg M.S. mg/kg M.S.					
PCB - chacun - totaux	mg/kg M.S. mg/kg M.S.					
Hydrocarbures C10 → C40 - > C10-C12 - > C12-C16 - > C16-C20 - > C20-C40 Et le cas échéant, le calcul des indices suivants : - - n-alcane max - - $CPI_1 =$ $[C \text{ impair}] / [C \text{ pair}]$ - - $CPI_2 =$ $2(C_{27} + C_{29}) / (C_{26} +$ $2xC_{28} + C_{30})$ - - UCM (irrésolus) / (résolus) - - UCM / n-alcane - n-alcane / C ₁₆	mg/kg M.S. mg/kg M.S. mg/kg M.S. mg/kg M.S.					

(1) en % de la matière brute

RESUME DES RAPPORTS INTERPRETATIFS

ANNEXE 5

RÉPERTOIRE ANNUEL DES DESTINATAIRES
-VALORISATION AGRICOLE-

VALORISATION DES "ECUMES DE FRUCTOSERIE"
 GÉNÉRÉES LORS DE LA PRODUCTION DE FRUCTOSE ET D'INULINE A PARTIR DE RACINES DE CHICORÉES
 PAR LA S.A. COSUCRA GROUPE WARCOING SISE À 7740 WARCOING

Certificat : SUC/009/HA/3/0/15-033
 Enregistrement : n°2012/13/140/3/4
 Dossier : SUC/009

ANNÉE DE RÉFÉRENCE	
---------------------------	--

PRODUCTEUR	
Désignation	
N° de référence	
Quantité totale de matière produite (T)	
Quantité totale de matière fournie (T)	
Quantité de matière stockée (T)	

Désignation	
N° de référence	
Quantité totale de matière produite (T)	
Quantité totale de matière fournie (T)	
Quantité de matière stockée (T)	

(T) = tonnes

DESTINATAIRES							
N° référence du destinataire	Nom et prénom du destinataire	N° téléphone	Quantité de matière fournie (T)	N° DTA/xx/yy (1)	Bulletin analyse		Quantité d'azote (en kg) (2)
					N°	Teneur Nt (% MB)	
Quantité totale de matière fournie au destinataire (T)				Quantité totale d'azote fournie au destinataire (kg)			
Quantité totale de matière fournie au destinataire (T)				Quantité totale d'azote fournie au destinataire (en kg)			
Quantité totale de matière fournie au destinataire (T)				Quantité totale d'azote fournie au destinataire (en kg)			
QUANTITÉ TOTALE FOURNIE (T)							

N° référence du destinataire	Nom et prénom du destinataire	N° téléphone	Quantité de matière fournie (T)	N° DTA/xx/yy (1)	Bulletin analyse		Quantité d'azote (en kg) (2)
					N°	Teneur Nt (% MB)	
Quantité totale de matière fournie au destinataire (T)				Quantité totale d'azote fournie au destinataire (kg)			
Quantité totale de matière fournie au destinataire (T)				Quantité totale d'azote fournie au destinataire (en kg)			
Quantité totale de matière fournie au destinataire (T)				Quantité totale d'azote fournie au destinataire (en kg)			
QUANTITÉ TOTALE FOURNIE (T)							

(1)xx = année de référence

yy = n° du DTA dans l'année

(2) Quantité de matière fournie (T) * teneur en azote (Nt) (%) reprise dans le bulletin d'analyse * 10.

ANNEXE 6

SUIVI DES ÉPANDAGES

VALORISATION DES "ECUMES DE FRUCTOSERIE"
GÉNÉRÉES LORS DE LA PRODUCTION DE FRUCTOSE ET D'INULINE A PARTIR DE RACINES DE CHICORÉES
PAR LA S.A. COSUCRA GROUPE WARCOING SISE À 7740 WARCOING

Certificat : SUC/009/HA/3/0/15-033

Enregistrement : n°2012/13/140/3/4

Dossier : SUC/009

ANNÉE DE RÉFÉRENCE	
---------------------------	--

DESTINATAIRE	
N° référence destinataire	
Quantité totale de matière reçue (T)	
Quantité totale de matière épandue (T)	
Quantité de matière en attente d'épandage (T)	

(T) = Tonnes

POUR L'ANNEE DE REFERENCE									
N° référence de la parcelle - XXX -	N° orthophotoplan ou plan	Superficie de la parcelle	Destination agricole (culture-prairie...)	Quantité épandue (T)	Dose d'épandage appliquée (T/ha)	Dose d'épandage réglementairement autorisée (T/ha)	N° DTA/xx/y	Bulletin analyse	
								N°	Teneur en Nt
Nombre total d'orthophotoplans				Quantité totale de matière épandue (T)					

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[C – 2015/27199]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement
Département du Sol et des Déchets. — Direction de la Protection des Sols
Avenue Prince de Liège 15, 5100 Jambes

Arrêté ministériel octroyant :

Enregistrement n° 2015/13/221/3/4

DOSSIER : SUC/004

Valorisation en agriculture des écumes de sucrerie générées par la SA Raffinerie tirlémontoise à 4520 Wanze

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité et des Transports, des Aéroports et du Bien-être animal,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets, article 13;

Vu l'arrêté royal du 28 janvier 2013 relatif au commerce des engrais, des amendements du sol et des substrats de cultures;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 22 juillet 2014 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 juillet 2014 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement;

Vu la demande d'enregistrement et de certificat d'utilisation introduite par la SA Raffinerie tirlémontoise le 2 juin 2015, complétée le 13 août 2015 et déclarée recevable le 19 août 2015;

Considérant que les écumes de sucrerie produites par la SA Raffinerie tirlémontoise à Wanze lors de la fabrication de sucre à partir de betteraves sucrières répondent à la description et aux critères de qualité fixés pour les écumes de sucrerie à l'annexe I, chapitre II, division II, point A de de l'arrêté royal du 28 janvier 2013 relatif au commerce des engrais, des amendements du sol et des substrats de culture, et peuvent donc être valorisées en agriculture sans dérogation du Service public fédéral, Santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement;

Considérant que les teneurs en éléments polluants des écumes de sucrerie analysées sont inférieures aux limites admises au niveau des certificats d'utilisation des matières destinées à une valorisation agricole sans suivi parcellaire et sans analyses des éléments traces métalliques des sols;

Considérant que les opérations d'épandage sur le sol au profit de l'agriculture et de l'environnement incluant les opérations de compostage et autres transformations biologiques reprises sous la rubrique R10 de l'annexe 3 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets relèvent des opérations débouchant sur une possibilité de valorisation des déchets;

Considérant qu'en vertu de l'article 13 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets, le Ministre peut favoriser la valorisation de déchets non dangereux;

Considérant que la tenue d'une comptabilité environnementale et l'obtention d'un certificat d'utilisation, tels qu'envisagés par l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 précité sont indispensables pour ce type de matière et ont pour objectif d'assurer la traçabilité et le suivi environnementaux des filières d'utilisation sur ou dans le sol au profit de l'agriculture et de l'environnement;

Considérant que les conditions requises en vertu de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 précités sont rencontrées par le demandeur,

Arrête :

Article 1^{er}. La SA Raffinerie tirlémontoise dont le siège social est situé avenue de Tervuren 182, à 1150 Bruxelles, est enregistrée sous le n° 2015/13/221/3/4 pour la valorisation des écumes de sucrerie générées à la sucrerie de Wanze, site rue de Meuse 9, à 4520 Wanze.

Art. 2. Les écumes de sucrerie générées par la SA Raffinerie tirlémontoise à Wanze sont admises pour les utilisations précisées dans le certificat d'utilisation, le respect des dispositions y contenues, la tenue d'une comptabilité, ainsi que la mise en place d'une traçabilité de la filière, d'un suivi qualitatif de la production et d'un suivi de la valorisation adapté à l'utilisation.

Art. 3. Les écumes de sucrerie sont générées lors de la fabrication de sucre à partir de betteraves sucrières.

Art. 4. Les caractéristiques analytiques de la matière produite, ses modes d'utilisation, sa traçabilité et le suivi de son utilisation sont fixés par le certificat d'utilisation.

Art. 5. Toute nouvelle demande de certificat d'utilisation pour les les écumes de sucrerie visées à l'article 2 doit être introduite selon le prescrit de l'article 6 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets et conformément au modèle repris en annexe IV dudit arrêté.

Art. 6. La comptabilité reprise en annexe fait partie intégrante du présent enregistrement.

Art. 7. L'enregistrement est délivré pour une période de dix ans prenant cours le 14 septembre 2015.

Art. 8. La matière visée par le présent enregistrement est identifiée, caractérisée et utilisée selon les termes énoncés dans le certificat d'utilisation.

Art. 9. Un recours en annulation pour violation des formes soit substantielles, soit prescrites à peine de nullité, excès ou détournement de pouvoir, peut être porté devant le Conseil d'Etat contre la présente décision par toute partie justifiant d'une lésion ou d'un intérêt.

Le Conseil d'Etat, section administration, peut être saisi par requête écrite, signée par l'intéressé ou par un avocat et ce, dans les soixante jours à dater de la notification ou de la publication de la présente décision.

Outre le recours au Conseil d'Etat, existe la possibilité d'introduire une réclamation auprès du médiateur de la Région wallonne; cette saisine du médiateur n'interrompt pas le délai pendant lequel il est possible d'intenter un recours au Conseil d'Etat.

Namur, le 16 septembre 2015.

C. DI ANTONIO

ANNEXE**COMPTABILITE LIEE A L'ENREGISTREMENT N° 2015/13/221/3/4****Dossier : SUC/004****VALORISATION EN AGRICULTURE DES ECUMES DE SUCRERIE
PRODUITES PAR LA S.A. RAFFINERIE TIRLEMONTAISE A WANZE**

1. La comptabilité prévue dont question à l'article 6 consiste en la tenue d'un registre.

1.1. Le requérant tient à jour un registre des sorties de matière où les informations suivantes sont consignées :

- 1) les références, la date d'octroi et de terme de l'enregistrement octroyé conformément aux dispositions de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets ;
- 2) Par date de sortie :
 - les quantités de matières cédées,
 - le numéro du lot de matière et du bulletin d'analyse correspondant,
 - les coordonnées complètes du destinataire,
 - le numéro du document de transport CMR et les coordonnées du transporteur,
 - le numéro du bon de pesage, s'il échet.

1.2. Modèle du registre :

En tout état de cause, le registre reprend au minimum les informations reprises en 1.1 sous la forme suivante :

N° enregistrement :							
Date de début de validité :							
Date de fin de validité :							
Date de cession	Heure	Quantité à livrer en tonnes	N° du lot	N° du bulletin d'analyse relatif au lot	Destination : N° de référence du destinataire ¹ , identité et adresse, tél., fax et E-mail du destinataire	N° du bon de pesage (s'il échet)	N° du document CMR

¹ Pour la valorisation agricole.

Le numéro de référence du destinataire est le « numéro de producteur » délivré par le Département des Aides (tél.: 081/64 95 31).

2. Ces informations sont consignées dans un registre tenu de manière à garantir leur continuité matérielle ainsi que leur régularité et l'irréversibilité des écritures. Le registre est tenu par ordre de dates, sans blancs ni lacunes.

En cas de rectification, l'écriture primitive doit rester lisible.

Le registre est constitué d'un volume relié dont les pages sont numérotées de façon continue, paraphées et datées par un fonctionnaire de la direction territoriale compétente du Département de la Police et des Contrôles.

3. Le producteur peut gérer les sorties de matière de façon informatisée.
Dans ce cas, le producteur imprime quotidiennement les feuilles informatiques correspondant au modèle 1.2 et les colle dans le registre dont question au point 2.
Le producteur appose sa signature simultanément à cheval sur la feuille collée et le registre.
4. Les registres sont tenus en permanence à disposition des agents de l'AFSCA, du Service public fédéral, des agents du Département de la Police et des Contrôles et du Département du Sol et des Déchets. Les registres sont conservés par le requérant pendant dix ans à partir du 1^{er} janvier de l'année qui suit leur clôture.

Vu pour être annexé à l'enregistrement n° 2015/13/221/3/4 délivré à la SA Raffinerie tirlémontoise pour la valorisation des écumes de sucrerie générées à la sucrerie de Wanze, sise rue de Meuse 9 à 4520 Wanze.

Namur, le 16 septembre 2015.

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire, de la Mobilité et des Transports,
des Aéroports et du Bien-être animal,

C. DI ANTONIO

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

**Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement -
Département du Sol et des Déchets - Direction de la Protection des Sols**

**Avenue Prince de Liège, 15
5100 Jambes**

**CERTIFICAT D'UTILISATION
DÉLIVRÉ EN VERTU DE L'ARTICLE 13 DE L'ARRÊTÉ DU GOUVERNEMENT WALLON DU 14 JUIN 2001
FAVORISANT LA VALORISATION DE CERTAINS DÉCHETS**

**VALORISATION DES ECUMES DE SUCRERIE
GENEREES PAR LA S.A. RAFFINERIE TIRLEMONTAISE A 4520 WANZE.**

RÉFÉRENCES DU CERTIFICAT D'UTILISATION :

Direction de la Protection de Sols

Dossier : SUC/004

Enregistrements : n° 2005/13/72/3/4 – 2015/13/221/3/4

Certificat : SUC/004/FC/1/0/15-045

Annexes: 5

Titulaire du certificat :**S.A. RAFFINERIE TIRLEMONTAISE**

dénommé le "producteur" dans le présent certificat d'utilisation.

N° TVA : BE 436.410.522

BCE : 0436.410.522

Siège social :

Avenue de Tervuren 182
1150 BRUXELLES
Téléphone : 02/775.80.00

Siège d'exploitation :

Rue de Meuse 9
4520 WANZE
Téléphone : 085/271211

Personne responsable :

Monsieur T. Bernard, Directeur.

1. DÉNOMINATION DE LA MATIÈRE :

Écumes de sucrerie produites par la S.A. RAFFINERIE TIRLEMONTAISE à WANZE, dénommées "matière" dans le présent certificat d'utilisation.

L'écume de sucrerie, également dénommée chaux de sucrerie, est un produit dérivé de l'extraction du sucre de la betterave, commercialisé sous le nom de "Neutrafertil".

Elle est composée principalement de carbonate de calcium précipité et de matières minérales et organiques issues de la betterave.

Elle se présente soit sous une forme plus ou moins pulvérulente de coloration beige à brun soit sous une forme liquide.

2. MODES D'UTILISATIONS :**2.1. Valorisation agricole sans suivi parcellaire :**

Dans le respect des dispositions du présent certificat d'utilisation, la matière peut être utilisée en agriculture comme « engrais calcaire ».

Les modalités de l'utilisation sont spécifiées au point 4 ci-après.

3. CARACTÉRISTIQUES DE LA MATIÈRE :**3.1. Description du processus de production :**

La sucrerie prépare de la chaux (CaO) et du CO₂ par cuisson de pierres calcaires avec du coke. La chaux est mélangée à de l'eau pour former de la chaux éteinte (CaOH).

Les jus bruts de diffusion des betteraves sont chaulés et le mélange subit alors une carbonatation par injection de CO₂ afin de précipiter la chaux (sous-forme de CaCO₃) et les impuretés contenues dans le jus.

Le précipité est séparé de la phase liquide par filtration et est ensuite lavé à l'eau.

Le précipité filtré et lavé constitue l'écume de sucrerie.

L'écume de sucrerie liquide est obtenue par dilution du précipité dans de l'eau.

Des anti-mousses, désinfectants et autres auxiliaires technologiques agréés pour l'utilisation dans l'industrie alimentaire sont parfois ajoutés dans le jus de diffusion ou le chaulage.

3.2. Caractéristiques analytiques :

La matière faisant l'objet du présent certificat d'utilisation devra respecter les caractéristiques analytiques définies dans les tableaux 1, 2 et 3 repris ci-après, ainsi que les critères de qualité fixés pour les écumes de sucrerie à l'annexe I, Chapitre II, Division II, n°II.A.8 de l'Arrêté royal du 28 janvier 2013 relatif à la commercialisation des engrais, amendements et substrats de culture.

Tableau 1 : Paramètres agronomiques

Paramètres agronomiques	Normes
pH (eau)	-
Matières Sèches (MS) (1)	-
Matières Organiques (MO) (1)	-
Valeur neutralisante – exprimée sur la matière brute -	≥ 18
Valeur neutralisante – exprimée sur la matière sèche -	≥ 37

Finesse :	
- Passage au tamis de 2mm	≥ 70 %
- Passage au tamis de 4mm	≥ 99 %

(1) en % de la matière brute

Tableau 2 : Teneurs maximales en éléments traces métalliques dans la matière

Eléments traces métalliques	Normes Région wallonne (mg/kg MS)
Cadmium	0,75
Chrome	50
Cuivre	35
Mercure	0,25
Nickel	25
Plomb	70
Zinc	150

Tableau 3 : Teneurs maximales en composés traces organiques dans la matière

Composés traces organiques	Valeurs limites (mg/kg MS)
BTEX	1
ocarbures polycycliques aromatiques (PAH)	
- 6 Borneff	1
- totaux (16)	2
- totaux	0,03
ocarbures (C10 → C40) ²	
- > C10-C12	<75
- > C12-C16	<280
- > C16-C20	<280
- > C20-C40	<280

- MS = matières sèches

4. MODALITÉS & CRITÈRES D'UTILISATION :

4.1. Conditions générales d'utilisation :

Sans préjudice d'autres dispositions légales ou réglementaires, il est interdit d'utiliser la matière :

- sur les sols forestiers, dans les bois et forêts tels que définis par l'article 2 du décret du 15 juillet 2008 relatif au Code forestier ;
- dans les réserves naturelles érigées ou agréées en vertu de la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature, dans les zones humides définies en vertu de l'arrêté de

² Le paramètre pour évaluer la pollution aux hydrocarbures est modifié. En 2015, la méthode d'analyse de l'indice hydrocarbure (C10-C40) sera reprise dans le CWEA et sera implémentée dans tous les laboratoires en Wallonie. L'indice se détermine sur base de 4 fractions : C10-C12 ; C12-C16 ; C16-C21 et C21-C40. Les teneurs pour chacune des fractions doivent être sous les valeurs définies en A OU sous les valeurs définies en B ET être d'origine biogénique.

l'Exécutif régional wallon du 8 juin 1989 relatif à la protection des zones humides d'intérêt biologique, et dans les zones naturelles visées à l'article 38 du Code wallon de l'aménagement du territoire, de l'urbanisme et du patrimoine, sauf si un plan de gestion le prévoit ;

- dans les unités de gestion de sites Natura 2000 pour lesquelles cette interdiction est spécifiée dans l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 mai 2011 fixant les types d'unités de gestion susceptibles d'être délimitées au sein d'un site Natura 2000 ainsi que les interdictions et mesures préventives particulières qui y sont applicables ;
- à moins de 4 mètres :
 - des puits et forages ;
 - des sources ;
 - des installations de stockage souterraines ou semi-enterrées ou des aqueducs transitant en écoulement libre, des eaux destinées à l'alimentation humaine ou animale ou à l'arrosage des cultures maraîchères ;
 - des rivages ;
 - des crêtes des berges des cours d'eau et des fossés ;
 - des zones réputées inondables ;

L'utilisation de la matière sur ou dans les sols s'effectue en respectant notamment :

- les dispositions reprises aux articles R.154 et R.165 du Code de l'eau (Livre II du Code de l'environnement), visant la protection des eaux souterraines ;
- les dispositions de l'AGW du 24 mars 2011 portant les mesures préventives générales applicables aux sites Natura 2000 ainsi qu'aux sites candidats au réseau Natura 2000, article 4, 9°.

Lors de l'utilisation de la matière, il convient :

- de veiller à un épandage homogène de la matière ;
- de veiller à ce que les modalités d'épandage limitent autant que faire se peut les conséquences négatives sur la structure du sol, notamment la compaction ;
- de prendre toutes les dispositions pour que les eaux de ruissellement ne puissent, en raison de la pente du terrain notamment, atteindre les endroits ou les milieux protégés, les voies d'écoulement et ne soient cause de pollutions ;
- de veiller de ne pas dépasser la capacité d'absorption des sols. Cette capacité est réputée dépassée s'il y a stagnation de plus de 24 heures des matières épandues ou s'il se produit un ruissellement de matières sortant de la zone d'épandage.

Les matières ne peuvent générer de nuisances de quelque nature que ce soit (olfactives, écoulement, visuelles...). Dans ce cadre, l'Administration peut imposer le déplacement des matières stockées ou imposer les mesures qu'elle juge utile afin notamment d'éviter toute pollution et de protéger la population et l'environnement contre d'éventuelles nuisances liées au stockage ou à l'utilisation des matières.

En cas de nuisance, l'administration se réserve le droit de prendre ou de faire prendre les mesures qui s'imposent pour éliminer, aux frais du responsable, lesdites nuisances.

En cas de pollution visuelle constatée, tous les éléments indésirables épandus de dimension supérieure à 25 cm² devront être ramassés manuellement ou mécaniquement et évacués conformément à la réglementation.

4.2. Valorisation agricole sans suivi parcellaire :

La matière peut être utilisée en agriculture dans la mesure où :

- les épandages sont réalisés dans le respect des dispositions relatives à la gestion de l'azote en agriculture prévues au chapitre IV (articles R.188 à R.232) du Code de l'eau (Livre II du Code de l'environnement) ;
- un suivi de la valorisation est réalisé conformément au point 5.1 du présent certificat ;
- les doses d'utilisation sont déterminées pour répondre aux besoins des sols - en chaux et en matières organiques - et des plantes - en éléments fertilisants - dans le respect :
 - des règles de bonnes pratiques agricoles ;
 - des dispositions relatives à la gestion durable de l'azote en agriculture prévues au chapitre IV (articles R.188 à R.232) du Code de l'eau (Livre II du Code de l'environnement) ;
 - des recommandations en matière d'apport d'unités de valeur neutralisante au sol suivantes :
 - pour les sols présentant un pH(eau) de 6 à 7, un apport de 1.500 unités de valeur neutralisante par hectare et pour trois ans constitue une pratique raisonnable en terme d'apport de matière alcalinisante sur les terres agricoles.
 - si la pratique conduit parfois à épandre jusqu'à 2.500 unités de valeur neutralisante par hectare et pour trois ans sur des terres agricoles dont le pH(eau) est supérieur à 6, les destinataires prennent en compte les impacts pédologiques et agronomiques induits par de telles pratiques, notamment le blocage de certains oligo-éléments et du phosphore, l'entrave à la minéralisation de la matière organique et la culture de la pomme de terre difficile voire impossible sur des terres à pH trop élevé.
 - des apports maximums en ETM au sol suivants :
Sur une période de trois ans, les épandages cumulés de la matière et de toutes autres matières organiques n'entraînent pas d'apports annuels moyens en éléments traces métalliques supérieurs aux valeurs limites précisées au tableau 4.

Tableau 4 :

Valeurs limites des apports annuels moyens en ETM des matières utilisées.

	Valeurs limites en g/ha/an
Cd	5
Cr	400
Cu	600
Hg	5
Ni	100
Pb	400
Zn	2000

5. TRANSPORT, TRAÇABILITÉ & SUIVI DE L'UTILISATION :

Le suivi de l'utilisation a pour objectif de garantir la traçabilité depuis l'origine jusqu'à l'utilisation finale de la matière.

Le producteur met en place un système de suivi des mouvements de la matière, conformément aux dispositions du Permis d'Environnement et du présent certificat d'utilisation.

Ce système a pour objectifs prioritaires :

- d'assurer et de démontrer le cloisonnement des différentes phases de gestion des déchets au sein de l'exploitation ;
- de garantir la traçabilité depuis l'origine jusqu'à l'utilisation finale de la matière. A tout moment, le producteur doit être en mesure de déterminer la localisation et la composition de chaque lot en cours de production ainsi que de fournir pour chaque lot de matière livré les coordonnées des destinataires, les quantités livrées à chacun d'eux et les bulletins d'analyse correspondants.

5.1. Valorisation agricole sans suivi parcellaire :

- Le transport de la matière, à titre professionnel, doit être réalisé par un transporteur enregistré au sens de l'AGW du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs, des courtiers, des négociants et des transporteurs de déchets autres que dangereux.
- Les utilisateurs fournissent au producteur les renseignements utiles sur la destination et les modalités d'utilisation de la matière.
A ces fins, lors de chaque livraison de matière, le producteur est tenu d'établir un document de traçage A, dont le modèle est repris en annexe 2 (toutes les informations figurant sur le modèle doivent être reprises sur le document de traçage réel).
- Les utilisateurs de la matière doivent préalablement à toute utilisation, obtenir un numéro de référence officiel qui est délivré par l'Administration.
Pour ces points, se référer à l'annexe 1 du présent certificat d'utilisation.

5.2 Conservation des documents de traçage :

L'ensemble des documents de traçage A (annexes 2) doit être tenu à disposition de l'administration et des agents chargés du contrôle et est annexé au registre dont question dans l'enregistrement.

6. CONTRÔLES ANALYTIQUES ET PÉRIODICITÉ DES CONTRÔLES SUR LES MATIÈRES :

6.1. Prélèvements :

- a. Les prélèvements sont effectués par un laboratoire agréé ou par l'exploitant après approbation de la procédure de prélèvement, de préparation et de conservation des échantillons par un laboratoire agréé pour l'analyse des déchets en Région wallonne.
- b. Un lot de matière ne peut excéder 10.000 tonnes (matière brute).
- c. Des prélèvements élémentaires sont effectués soit régulièrement sur le lot de matière en voie de constitution, soit sur le lot physiquement constitué, en vue d'obtenir un échantillon global représentatif du lot - constitué par l'ensemble des prélèvements élémentaires.
- d. Conformément à l'arrêté royal du 4 juillet 2004 fixant les dispositions en matière de prélèvement d'échantillons officiels des engrais, des amendements de sol et des substrats de culture, le lot de matière doit être l'objet d'au minimum 40 prélèvements élémentaires.
Si les prélèvements sont réalisés sur un lot en voie de constitution, un prélèvement par jour doit au minimum être effectué.

L'ensemble des prélèvements élémentaires constitue l'échantillon global, dont la masse ne peut être inférieure à 4 kg.

- e. Les échantillons sont conservés dans des récipients adéquats et dans des conditions telles que les caractéristiques des matières ne puissent être altérées. Chaque récipient est soigneusement scellé et muni d'une étiquette portant toutes les indications utiles permettant de repérer aisément le lot. Chaque récipient porte la signature ou le paraphe de l'exploitant et, s'il échet, du représentant du laboratoire agréé. Ces échantillons sont conservés pendant six mois à compter de la date de prélèvement

6.2. Analyses :

Les analyses, effectuées sur chaque échantillon final représentatif d'un lot par un laboratoire agréé pour l'analyse des déchets en Région wallonne, portent sur les paramètres suivants :

Paramètres agronomiques :

- la matière sèche ;
- la matière organique ;
- le pH (eau) ;
- l'azote total, l'azote organique, l'azote nitrique et l'azote ammoniacal ;
- le rapport C/N ;
- le K en K_2O ;
- le P en P_2O_5 ;
- le Mg en MgO ;
- le Ca en CaO ;
- la valeur neutralisante;
- la finesse :
 - passage au tamis à ouverture de maille de 2mm,
 - passage au tamis à ouverture de maille de 4mm.

Eléments traces métalliques :

le Cd, le Cr, le Cu, le Hg, le Pb, le Ni, le Zn ;

Composés traces organiques :

- BTEX : (Benzène, Toluène, Ethylbenzène, Xylène) et Styrène ;
- PAH : les 6 de Borneff :
Fluoranthène, Benzo (b) fluoranthène, Benzo (k) fluoranthène, Benzo (a) pyrène, Indéno (1,2,3 -c,d) pyrène, Benzo (g,h,i) pérylène.
- PAH : les autres :
Naphtalène, Acénaphtylène, Acénaphène, Fluorène, Phénanthrène, Anthracène, Pyrène,
Benzo (a) anthracène, Chrysène, Dibenz (a, h) anthracène.
- PCB : 7 congénères de Ballschmieter :
PCB n°28, PCB n°52, PCB n°101, PCB n°118, PCB n°138, PCB n°153, PCB n°180.
- Hydrocarbures³, en référence au tableau 4 de la page 5 :
 - C10-C12 ;
 - C12-C16 ;
 - C16-C21 ;
 - C21-C40 ;

³ Un minimum de 15% MS est requis pour réaliser l'analyse

6.3. Méthodes d'analyses

En ce qui concerne les méthodes d'analyse de matière, il est fait référence au Compendium wallon des méthodes d'échantillonnage et d'analyses - CWEA - en cours de validité.

6.4. Résultats d'analyses

Les résultats des analyses sont consignés par le laboratoire dans un bulletin référencé et signé comprenant au minimum les données reprises dans le modèle en annexe 3. Le rapport interprétatif fait partie intégrante du bulletin et doit être daté et signé par le responsable du laboratoire.

Le producteur est tenu de fournir les résultats de toutes les analyses effectuées.

Copie du bulletin d'analyse est adressée à la DGARNE sur demande de cette dernière, ou, directement lorsque la caution de celle-ci s'avère nécessaire pour valider la possibilité d'utiliser la matière, notamment en cas de dépassement des normes, des valeurs limites ou des valeurs limites indicatives reprises au point 3.2.

Les lots de matières non caractérisés conformément aux dispositions ci-avant ou ne répondant pas aux caractéristiques fixées pour les modes d'utilisation envisagés ne peuvent être utilisés dans le cadre du présent certificat d'utilisation.

Le producteur est responsable de la conformité des matières par rapport aux prescrits du présent certificat d'utilisation. Lors de la livraison de matière, il fournit au destinataire un tableau reprenant les caractéristiques analytiques moyennes de la matière. Ce document est joint au document de traçage faisant l'objet de l'annexe 2 ou 3.

7. RAPPORT ANNUEL DE SYNTHÈSE:

7.1. Contenu du rapport annuel de synthèse :

Le producteur de matière transmet au Département du Sol et des Déchets un rapport annuel de synthèse. Ce rapport est constitué comme suit et contient au minimum les informations suivantes - toutes les informations sollicitées dans les modèles doivent être transmises :

SECTION 1 : PRODUCTION

- La quantité de matière produite pendant l'année;
- La quantité de matière cédée durant l'année;
- La quantité de matière stockée en attente de sortie en date du 31 décembre de l'année de référence;
- Une description des incidents, accidents survenus ainsi que des problèmes rencontrés durant la période concernée ainsi que les solutions mises en œuvre.

SECTION 2 : RESULTATS D'ANALYSE

- Un tableau récapitulatif annuel des résultats des analyses prévues au point 6.2 -modèle repris en annexe 4 -;
- L'ensemble des bulletins d'analyse de la matière, référencés et signés par le responsable du laboratoire.

SECTION 3 : VALORISATION AGRICOLE

- Un répertoire annuel des destinataires dont le modèle est repris en annexe 5.

Celui-ci est établi en listant l'une à la suite de l'autre toutes les quantités fournies au même destinataire et en indiquant la quantité totale fournie à ce destinataire, et cela pour chaque destinataire.

Le tableau mentionnera également la quantité totale fournie globalement à tous les destinataires.

7.2. Transmission du rapport :

Les données constituant le rapport sont transmises par voie informatique :

- Les données relatives aux destinataires (sections 3/4/5/6/7 : répertoire annuel des destinataires) sont transmises au plus tard le 31 janvier suivant l'année de référence ;
- Les données relatives à la production (section 1) et aux analyses (section 2 : tableau récapitulatif annuel des résultats d'analyse) sont transmises au plus tard le 31 mars suivant l'année de référence ;
- Les données complémentaires (section 2 : bulletins d'analyses) sont transmises pour le 31 mars suivant l'année de référence.

En ce qui concerne la présentation de ce rapport, l'exploitant se conformera aux instructions données par le Département du Sol et des Déchets.

8. DEVOIRS DU PRODUCTEUR DE MATIERE :

Le producteur s'engage à respecter les prescriptions et dispositions du présent certificat d'utilisation. Il s'engage notamment :

- à tenir en permanence ses registres (sous format informatique ou papier) et ses analyses à la disposition du Département du Sol et des Déchets et des agents chargés de la gestion et du contrôle, et à leur fournir toute information complémentaire qu'ils jugent utile pour leurs missions;
- à informer les utilisateurs des matières de leurs devoirs et obligations;
- à informer les utilisateurs des caractéristiques des matières ainsi que des restrictions et recommandations d'utilisation de ces matières;
- à fournir une copie du présent certificat aux utilisateurs qui utilisent la matière en agriculture ;
- à renvoyer les données exigées dans les délais prescrits;
- à se conformer aux instructions du Département du Sol et des Déchets.

9. DEVOIRS DE L'UTILISATEUR :

L'utilisateur s'engage :

- à se conformer aux dispositions réglementaires;
- à fournir toutes les informations utiles et toute donnée pertinente relatives à l'utilisation des matières, et à renvoyer sans délais les documents prévus à cet effet;
- à suivre les restrictions et les recommandations spécifiées par le producteur de la matière;
- à utiliser les matières de manière raisonnée conformément aux règles de bonnes pratiques agricoles ou autres.

10. DURÉE ET VALIDITÉ DU CERTIFICAT :

Le présent certificat d'utilisation est valide 3 ans à dater de la signature.

Il peut être suspendu ou retiré lorsque les conditions y figurant ne sont pas respectées.

Toute modification significative apportée au procédé de production ou susceptible de modifier les caractéristiques de la matière ou sa qualité intrinsèque doit obligatoirement être signalée auprès du service compétent du Département du Sol et des Déchets. A défaut, le certificat n'est plus valable.

Le requérant introduit une demande de renouvellement du certificat d'utilisation au moins quatre mois avant l'échéance du présent certificat, s'il échet.

Namur, le 16 septembre 2015.

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité et des
Transports, des Aéroports et du Bien-être animal,

C. DI ANTONIO

Contacts DPS : ir. Audrey BOURGEOIS, Attachée (tél. : 081/33.64.12, e-mail :
audrey.bourgeois@spw.wallonie.be)

ir. Jacques DEFOUX, Directeur. (tél. : 081/33.63.20)

Agent de coordination : ir. Alain GHODSI, Directeur (tél. : 081/33.65.31)

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

**Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement -
Département du Sol et des Déchets - Direction de la Protection des Sols**

**Avenue Prince de Liège, 15
5100 Jambes**

**ANNEXES AU CERTIFICAT D'UTILISATION DÉLIVRÉ EN VERTU DE L'ARTICLE 13 DE L'ARRÊTÉ DU
GOUVERNEMENT WALLON DU 14 JUIN 2001 FAVORISANT LA VALORISATION DE CERTAINS DÉCHETS**

**VALORISATION EN AGRICULTURE DES ECUMES DE SUCRERIE
PRODUITES PAR LA S.A. RAFFINERIE TIRLEMontoISE A WANZE**

**CERTIFICAT D'UTILISATION : SUC/004/FC/1/0/15-045
ENREGISTREMENT N° 2015/13/221/3/4
DOSSIER : SUC/004**

ANNEXE 1

NUMÉRO DE RÉFÉRENCE DU DESTINATAIRE

En ce qui concerne le numéro de référence du destinataire;

- Pour les agriculteurs, le numéro de référence du destinataire = le numéro de producteur ⁽¹⁾ dont question dans le chapitre IV Gestion durable de l'azote en agriculture du Livre II du Code de l'Environnement : « Eau ».
- Pour les non agriculteurs - notamment les personnes pratiquant l'horticulture vivrière qui ne disposent pas d'un numéro de producteur, ce numéro est obtenu par requête adressée à l'Administration à l'adresse ci-dessous. La requête contient les informations suivantes, relatives au destinataire (exploitant officiel) :
 - Nom
 - Prénom
 - Dénomination éventuelle
 - Rue n°
 - Code postal Localité
 - Téléphone / GSM
 - Numéro de T.V.A.
 - Type d'activité agricole (culture - élevage - culture et élevage - autre).

Coordonnées de l'Administration :

Service Public de Wallonie

Direction générale opérationnelle de l'Agriculture, des Ressources naturelles et de l'Environnement

Direction de la Protection des Sols

Avenue Prince de Liège 15

5100 JAMBES

(Tél.: 081/336.412)

E-mail : audrey.bourgeois@spw.wallonie.be

(1) numéro détenu par les agriculteurs, délivré par la Direction Générale de l'Agriculture, Division des aides à l'agriculture (Tél.:081/64.95.31).

ANNEXE 2

DOCUMENT DE TRAÇAGE A
-VALORISATION AGRICOLE-
Volet 1**VALORISATION EN AGRICULTURE DES ECUMES DE SUCRERIE**
PRODUITES PAR LA S.A. RAFFINERIE TIRLEMONTAISE A WANZE**CERTIFICAT D'UTILISATION : SUC/004/FC/1/0/15-045**
ENREGISTREMENT N° 2015/13/221/3/4
DOSSIER : SUC/004**1° NUMÉRO DU DOCUMENT DE TRAÇAGE A:** DTA / xx/ yy ⁽¹⁾**2° CARACTÉRISTIQUES DES MATIÈRES FAISANT L'OBJET DU PRÉSENT CERTIFICAT :**

- Caractéristiques analytiques moyennes :
 - *tableau joint en annexe au document de traçage* –
- Dose d'épandage maximale réglementairement autorisée ⁽²⁾;
- Dose d'épandage préconisée par le producteur :
- Recommandations d'utilisation :

3° INFORMATIONS RELATIVES À LA DESTINATION :**- DESTINATAIRE :**

- N° de référence du destinataire :
- Nom-Prénom :
- Dénomination :
- Adresse :
- Localité :
- Téléphone :
- GSM :
- N° TVA :

- LIVRAISON :

- Date de livraison :
- Lieu de livraison :
- Quantité livrée :
- Un tableau récapitulatif des CMR correspondant à la livraison ou, le cas échéant, des bons de pesée, reprenant leur N° de référence et leur date.

⁽¹⁾ xx = année de référence,
yy = n° du DTA dans l'année.

⁽²⁾ Dose maximale réglementairement déterminée en fonction des concentrations en éléments traces métalliques, en azote et autres éléments restrictifs dans les matières à valoriser.

<p>Je certifie sur l'honneur avoir fourni au destinataire la quantité de matière renseignée conforme au bulletin d'analyse précité, que les renseignements repris ci-dessus sont exacts et avoir fourni aux destinataires tous les renseignements utiles concernant l'utilisation des matières et les devoirs lui incombant.</p>	<p>Date et signature du producteur :</p>
<p>Je certifie sur l'honneur avoir livré au destinataire susmentionné la quantité de matière renseignée au lieu de livraison repris ci-dessus.</p>	<p>Date et signature du transporteur</p>
<p>Je certifie avoir pris connaissance des dispositions du certificat d'utilisation et de mes obligations en tant qu'utilisateur de cette matière. Je certifie sur l'honneur avoir réceptionné ladite quantité de matière pour son utilisation sur les parcelles de mon exploitation et que les renseignements repris ci-dessus sont exacts.</p>	<p>Date et signature du destinataire :</p>

ANNEXE 3

BULLETIN D'ANALYSE

VALORISATION EN AGRICULTURE DES ECUMES DE SUCRERIE
PRODUITES PAR LA S.A. RAFFINERIE TIRLEMONTAISE A WANZECERTIFICAT D'UTILISATION : SUC/004/FC/1/0/15-045
ENREGISTREMENT N° 2015/13/221/3/4
DOSSIER : SUC/004

Année:	Producteur: N° de référence:	Tél.:
--------	---------------------------------	-------

N° du bulletin d'analyse	
Date de prélèvement de l'échantillon de matière	
Auteur du prélèvement de l'échantillon	
N° de l'échantillon de matière	

Date d'analyse:	Labo. agréé:	Tél.:
-----------------	--------------	-------

PARAMETRES	UNITES	RESULTATS	NORMES
pH (eau)			
Valeur neutralisante			≥ 18 sur MB ≥ 37 sur MS
M.S.	% (1)		
M.O.	% (1)		
N total	% (1)		
N nitrique	% (1)		
N ammoniacal	% (1)		
N organique	% (1)		
P2O5	% (1)		
K2O	% (1)		
MgO	% (1)		
CaO	% (1)		
C/N			
Passage au tamis à ouverture de maille de 2mm			≥ 70 %
Passage au tamis à ouverture de maille de 4mm			≥ 99 %

Cd	mg/kg M.S.		0.75
Cu	mg/kg M.S.		35
Cr	mg/kg M.S.		50
Ni	mg/kg M.S.		25
Pb	mg/kg M.S.		70
Zn	mg/kg M.S.		150
Hg	mg/kg M.S.		0.25
BTEX			1
- totaux	mg/kg M.S.		
: Hydrocarbures polycycliques aromatiques	mg/kg M.S.		1
- 6 Borneff	mg/kg M.S.		2
- totaux (16)			
- totaux	mg/kg M.S.		0.03
ocarbures C10 → C40			
- > C10-C12	mg/kg M.S.		<75
- > C12-C16	mg/kg M.S.		<280
- > C16-C20	mg/kg M.S.		<280
- > C20-C40	mg/kg M.S.		<280

(1) en % de la matière brute

RAPPORT INTERPRÉTATIF

Vu le

Signature du producteur:

Fait le

A

Signature du responsable du laboratoire agréé:

ANNEXE 4

**TABLEAU RÉCAPITULATIF ANNUEL
DES BULLETINS D'ANALYSE**

**VALORISATION EN AGRICULTURE DES ECUMES DE SUCRERIE
PRODUITES PAR LA S.A. RAFFINERIE TIRLEMONTAISE A WANZE**

**CERTIFICAT D'UTILISATION : SUC/004/FC/1/0/15-045
ENREGISTREMENT N° 2015/13/221/3/4
DOSSIER : SUC/004**

Année:	Producteur: N° de référence:	Tél.:
--------	---------------------------------	-------

Paramètres	N° bulletin analyse				Moyenne Annuelle	Normes
	Labos agréés					
	Dates					
pH (eau)						
Valeur neutralisante						
M.S.	% (1)					
M.O.	% (1)					
N total	% (1)					
N nitrique	% (1)					
N ammoniacal	% (1)					
N organique	% (1)					
P2O5	% (1)					
K2O	% (1)					
MgO	% (1)					
CaO	% (1)					
C/N						
Passage au tamis à ouverture de maille de 4mm						≥ 99 %
Passage au tamis à ouverture de maille de 2mm						≥ 70 %

Cd	mg/kg M.S.					0.75
Cu	mg/kg M.S.					35
Cr	mg/kg M.S.					50
Ni	mg/kg M.S.					25
Pb	mg/kg M.S.					70
Zn	mg/kg M.S.					150
Hg	mg/kg M.S.					0.25
BTEX						
- totaux	mg/kg M.S.					1
ocarbures polycycliques						

aromatiques (PAH)						
- 6 Borneff	mg/kg M.S.					1
- totaux (16)	mg/kg M.S.					2
- totaux	mg/kg M.S.					0.03
ocarbures C10 → C40						
- > C10-C12	mg/kg M.S.					<75
- > C12-C16	mg/kg M.S.					<280
- > C16-C20	mg/kg M.S.					<280
- > C20-C40	mg/kg M.S.					<280

(1) en % de la matière brute

RESUME DES RAPPORTS INTERPRETATIFS

ANNEXE 5

RÉPERTOIRE ANNUEL DES DESTINATAIRES
-VALORISATION AGRICOLE-

VALORISATION EN AGRICULTURE DES ECUMES DE SUCRERIE
PRODUITES PAR LA S.A. RAFFINERIE TIRLEMONTAISE A WANZE

CERTIFICAT D'UTILISATION : SUC/004/FC/1/0/15-045
ENREGISTREMENT N° 2015/13/221/3/4
DOSSIER : SUC/004

ANNÉE DE RÉFÉRENCE

PRODUCTEUR	
Désignation	
N° de référence	
Quantité totale de matière produite (T)	
Quantité totale de matière fournie (T)	
Quantité de matière stockée (T)	

(T) = tonnes

DESTINATAIRES							
N° référence du destinataire	Nom et prénom du destinataire	N° téléphone	Quantité de matière fournie (T)	N° DTA/xx/yy (1)	Bulletin analyse		Quantité d'azote (en kg) (2)
					N°	Teneur Nt (% MB)	
Quantité totale de matière fournie au destinataire (T)				Quantité totale d'azote fournie au destinataire (kg)			
Quantité totale de matière fournie au destinataire (T)				Quantité totale d'azote fournie au destinataire (en kg)			
Quantité totale de matière fournie au destinataire (T)				Quantité totale d'azote fournie au destinataire (en kg)			
QUANTITÉ TOTALE FOURNIE (T)							

(1)xx = année de référence
yy = n° du DTA dans l'année

(2) Quantité de matière fournie (T) * teneur en azote (Nt) (%) reprise dans le bulletin d'analyse * 10.

AVIS OFFICIELS — OFFICIELE BERICHTEN

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[C - 2015/08064]

Sélection comparative de conseiller en prévention-médecin du travail (m/f) (niveau A3), néerlandophone, pour le SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement (ANG15165)

Une liste de lauréats, sans classement, est composée des candidats qui correspondent le mieux à la description de fonction et au profil de compétences. Cette liste est envoyée par SELOR au Comité de direction du SPF Santé publique qui prend la décision finale.

Conditions d'admissibilité :

1. Diplômes requis à la date limite d'inscription :

- diplôme de docteur en médecine délivré conformément au décret du 5 septembre 1994 relatif au régime des études universitaires et des grades académiques ou de docteur en médecine, chirurgie et accouchements, délivré anciennement et entériné conformément aux lois coordonnées sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires, et
- être titulaire du certificat délivré après la première partie de la formation de médecin spécialiste en médecine du travail.

2. Expérience requise à la date limite d'inscription : une expérience professionnelle pertinente de minimum six années en tant que médecin. Les années de spécialisation peuvent faire partie de cette expérience.

3. Si vous êtes déjà fonctionnaire fédéral et vous ne travaillez pas pour l'organisme qui recrute, vous pouvez également participer si vous remplissez les conditions suivantes :

- être nommé dans la classe A3;
- soit au moins quatre ans d'ancienneté dans la classe A2;
- soit compter au moins une ancienneté de six ans dans la classe A2, et A1,

après d'une administration fédérale ou une institution parastatale incluse dans l'arrêté royal du 7 janvier 2007 (le personnel de la SNCB, la police fédérale, les procureurs et les tribunaux ou les métiers militaires ne font pas partie du champ d'application du marché intérieur).

Si vous êtes déjà fonctionnaire fédéral et vous ne travaillez pas pour l'organisme qui recrute, téléchargez une preuve de nomination de niveau A (arrêté de nomination, extrait du *Moniteur belge*, preuve de votre employeur, prestation de serment ou arrêté d'accession) avant la date limite d'inscription et mentionnez l'historique complet de votre expérience professionnelle, emploi actuel inclus. Si vous avez déjà téléchargé votre preuve de nomination dans votre CV en ligne, inutile de répéter à nouveau cette opération. Si vous ne parvenez pas à télécharger votre preuve de nomination, vous pouvez contacter la personne de contact mentionnée sous "Données de contact Selor".

Les fonctionnaires fédéraux qui s'inscrivent via la mobilité interne doivent également remplir les conditions liées au diplôme et doivent posséder l'expérience requise.

4. Si vous êtes déjà fonctionnaire fédéral et que vous travaillez pour l'organisme qui recrute, vous pouvez également participer si vous remplissez les conditions suivantes :

- soit au moins quatre ans d'ancienneté dans la classe A2;
- soit compter au moins une ancienneté de six ans dans la classe A1;
- soit compter au moins une ancienneté de six ans dans la classe A2 et A1.

Vous devez déjà être fonctionnaire fédéral et travaillez pour l'organisme qui recrute. Indiquez-le clairement dans votre CV en ligne, téléchargez votre dernière preuve de nomination à l'espace prévu (arrêté de nomination, extrait du *Moniteur belge*, preuve de votre employeur, prestation de serment ou arrêté d'accession) avant la date limite d'inscription et mentionnez l'historique complet de votre expérience professionnelle, emploi actuel inclus, et informez via mail la personne de contact mentionnée sous "Données de contact Selor". Si cette preuve de nomination a déjà été chargée dans votre CV en ligne, vous ne devez pas le refaire à nouveau. En cas de doute, vous pouvez contacter la personne de contact mentionnée sous "Données de contact Selor". Les documents qui ne sont pas chargés dans l'espace prévu ne sont pas prises en compte.

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[C - 2015/08064]

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige preventieadviseur-arbeidsgeneesheer (m/v) (niveau A3) voor de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu (ANG15165)

Er wordt een lijst van geslaagden opgesteld, zonder rangschikking, die bestaat uit de kandidaten die het beste aansluiten bij de functievereisten. Deze lijst wordt door SELOR verstuurd naar de directie van de FOD Volksgezondheid, die de eindbeslissing zal nemen.

Toelaatbaarheidsvereisten :

1. Vereiste diploma's op de uiterste inschrijvingsdatum :

- diploma van arts, uitgereikt overeenkomstig het decreet van 12 juni 1991 betreffende de universiteiten in de Vlaamse Gemeenschap of diploma van doctor in de genees-, heel- en verloskunde, vroeger afgeleverd en bekrachtigd overeenkomstig de wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens, en
- houder van het certificaat uitgereikt na het eerste deel van de opleiding arts-specialist in arbeidsgeneeskunde.

2. Vereiste ervaring op de uiterste inschrijvingsdatum; een relevante professionele ervaring van minimum zes jaar als geneesheer met inbegrip van de specialisatie.

3. Als je al federaal ambtenaar bent en nog niet werkt voor de rekruterende instelling kan je ook deelnemen als je voldoet aan volgende voorwaarden :

- benoemd zijn in klasse A3;
- of minstens vier jaar ancienniteit in klasse A2;
- of een ancienniteit van in totaal zes jaar in klasse A1 en A2,

bij een Federale administratie of Parastatale instelling opgenomen in de koninklijk besluit van 7 januari 2007 (personeel van de NMBS, de federale politie, griffies en parketten of beroepsmilitairen maken geen deel van uit van dit toepassingsgebied van Interne Markt).

Als je al federaal ambtenaar bent en nog niet werkt voor de rekruterende instelling, laad je je laatste bewijs van benoeming op, op de daartoe voorziene plaats (benoemingsbesluit, uittreksel uit het *Belgisch Staatsblad*, bewijs van je werkgever, bevorderingsbesluit of bewijs van eedaflegging) vóór de uiterste inschrijvingsdatum en vul je volledige professionele ervaring in, inclusief je huidige job én informeer de contactpersoon van SELOR via mail (zie rubriek "Contactgegevens van Selor"). Als dit bewijs van benoeming al werd opgeladen in je online-CV, moet je dit niet opnieuw doen. Als je twijfelt, kan je contact opnemen met de contactpersoon van SELOR die vermeld wordt bij "Contactgegevens Selor". Documenten die niet op de daartoe voorziene plaats worden opgeladen, worden niet in aanmerking genomen.

Kandidaten die zich inschrijven via interne markt dienen de diplomavooraan ook te vervullen en moeten beschikken over de vereiste ervaring.

4. Als je al federaal ambtenaar bent en al werkt voor de rekruterende instelling kan je ook deelnemen als je voldoet aan volgende voorwaarden :

- minstens vier jaar ancienniteit in klasse A2;
- of minstens zes jaar ancienniteit in klasse A1;
- of een totaal van minstens zes jaar ancienniteit in de klassen A1 en A2.

Je moet in dit geval reeds federaal ambtenaar zijn én werken voor de rekruterende instelling. Vermeld dit duidelijk in je online-cv, laad je laatste bewijs van benoeming op, op de daartoe voorziene plaats (benoemingsbesluit, uittreksel uit het *Belgisch Staatsblad*, bewijs van je werkgever, bevorderingsbesluit of bewijs van eedaflegging) vóór de uiterste inschrijvingsdatum en vul je volledige professionele ervaring in, inclusief je huidige job én informeer de contactpersoon van Selor via mail. Als dit bewijs van benoeming al werd opgeladen in je online-cv, moet je dit niet opnieuw doen. Als je twijfelt, kan je contact opnemen met de contactpersoon van SELOR die vermeld wordt bij "Contactgegevens Selor". Documenten die niet op de daartoe voorziene plaats worden opgeladen, worden niet in aanmerking genomen.

Les candidats qui s'inscrivent par la promotion doivent également remplir les conditions liées au diplôme et doivent posséder l'expérience requise (voir rubrique ci-dessus).

Vous pouvez poser votre candidature jusqu'au 6 novembre 2015 via www.selor.be

La description de fonction (reprenant le contenu de la fonction, la procédure de sélection,...) est disponible auprès du SELOR via www.selor.be

Kandidaten die zich inschrijven via promotie dienen de diploma-voorwaarden ook te vervullen en moeten beschikken over de vereiste ervaring.

Solliciteren kan tot 6 november 2015 via www.selor.be

De gedetailleerde functiebeschrijving (jobinhoud, selectieprocedure,...) kan u verkrijgen bij SELOR via www.selor.be

LE MEDIATEUR FEDERAL

[C – 2015/36259]

Sélections internes d'auditeurs, assistants administratifs et assistants de direction statutaires francophones et néerlandophones (m/f)

Le Collège des médiateurs fédéraux, communément appelé Le Médiateur fédéral, est une institution indépendante, collatérale du Parlement, instaurée par la loi du 22 mars 1995, qui est chargée de recevoir les réclamations des citoyens à l'encontre des autorités administratives fédérales. Il tente de résoudre les cas individuels, mène des investigations impartiales sur le bon fonctionnement de l'administration, promeut la bonne administration et veille au respect des droits des personnes par les services publics. Le "Centre Intégrité", créé auprès des médiateurs fédéraux, examine les dénonciations d'une atteinte suspectée à l'intégrité au sein d'une autorité administrative fédérale par un membre de son personnel. Le Médiateur fédéral émet toute recommandation qu'il juge utile pour renforcer la bonne administration et fait rapport au Parlement. Consultez le site : www.media-teurfederal.be.

Sélection interne de trois auditeurs francophones (réf. FO1501F) et d'un auditeur néerlandophone (réf. FO1501N)

Conditions de participation :

1. Etre membre du personnel du Médiateur fédéral ou du Sénat à la date du 3 avril 2014.

2. Diplôme requis à la date du 4 novembre 2015 :

- un diplôme de licence/master, ingénieur civil, ingénieur civil-architecte, bio-ingénieur, agrégé dans l'enseignement, médecin, docteur, pharmacien, maître, ingénieur industriel, ingénieur commercial, architecte, reconnu et délivré par une université ou une haute école de type long belge après au moins 4 années d'études (formation de base de 2 cycles), ou par une commission d'examen créée par l'Etat ou l'une des Communautés; ou

- une attestation délivrée aux lauréats de l'Ecole royale militaire, autorisés à porter le titre d'ingénieur civil ou de licencié; ou

- un diplôme obtenu auparavant, assimilé à l'un des diplômes précités.

3. Expérience requise à la date du 4 novembre 2015 : au moins 6 années d'expérience professionnelle utile à un niveau universitaire, dont :

- au moins 3 années dans un ou plusieurs des 3 domaines suivants :
 - o conseil juridique et/ou analyse juridique
 - o traitement de plaintes
 - o développement d'organisation

ET

- au moins 2 années en qualité de :

- o collaborateur des parlements de l'autorité fédérale, des Communautés ou des Régions, ou de leurs organes collatéraux comme le Médiateur fédéral; ou

- o collaborateur d'un service public administratif (fédéral ou de programmation; ministère; agence, organe parastatal ou institution scientifique ou culturelle de l'autorité fédérale, des Communautés ou des Régions; pouvoirs provinciaux ou locaux); ou

DE FEDERALE OMBUDSMAN

[C – 2015/36259]

Interne selectie van statutaire Nederlandstalige en Franstalige auditeurs, bestuursassistenten en directieassistenten (m/v)

Het College van federale ombudsmannen, gewoonlijk genoemd de federale Ombudsman, is een onafhankelijke, collaterale instelling van het Parlement, ingesteld door de wet van 22 maart 1995, die klachten onderzoekt van burgers over de federale administratieve overheden. De federale Ombudsman poogt individuele probleemgevallen op te lossen, stelt onpartijdig onderzoek in over de goede werking van de administratie, promoot behoorlijk bestuur en ziet erop toe dat de openbare diensten de rechten van de burgers eerbiedigen. Het bij de federale ombudsmannen opgerichte "Centrum Integriteit" onderzoekt de meldingen van een veronderstelde integriteitsschending in de federale administratieve overheden door haar personeelsleden. De federale Ombudsman doet de aanbevelingen die hij nuttig acht voor het versterken van behoorlijk bestuur en brengt verslag uit bij het Parlement. Raadpleeg de website: www.federaalombudsman.be.

Interne selectie van één Nederlandstalige (ref. FO1501N) en drie Franstalige auditeurs (ref. FO1501F)

Deelnemingsvoorwaarden :

1. Personeelslid bij de federale Ombudsman of de Senaat op 3 april 2014.

2. Vereist diploma op 4 november 2015 :

- een diploma van licentiaat/master, burgerlijk ingenieur, burgerlijk ingenieur-architect, bio-ingenieur, geaggregeerde van het onderwijs, arts, doctor, apotheker, meester, industrieel ingenieur, handelsingenieur, architect, erkend en uitgereikt door de Belgische universiteiten en de instellingen voor hoger onderwijs van het lange type, voor zover de studies ten minste vier jaar hebben omvat (basisopleiding van 2 cycli), of door een door de Staat of een van de Gemeenschappen ingestelde examencommissie; of

- een getuigschrift uitgereikt aan de laureaten van de Koninklijke Militaire school en die gerechtigd zijn tot het voeren van de titel van burgerlijk ingenieur of van licentiaat; of

- een vroeger behaald diploma onder een andere benaming, die gelijkgesteld wordt met één van de vermelde diploma's.

3. Vereiste ervaring op 4 november 2015 : ten minste 6 jaar nuttige professionele ervaring op universitair niveau, waarvan :

- minstens 3 jaar in één of meerdere van de volgende 3 domeinen :
 - o juridische adviesverlening en/of juridische analyse
 - o klachtenbehandeling
 - o organisatieontwikkeling
- EN
- minstens 2 jaar als :

- o medewerker van de parlementen van de federale overheid, de Gemeenschappen of de Gewesten of van hun collaterale organen zoals de federale Ombudsman; of

- o medewerker van een administratieve overheidsdienst (federale of programmatorische overheidsdienst; ministerie; agentschap, parastatale of wetenschappelijke of culturele instelling van de federale overheid, de Gemeenschappen of de Gewesten; provinciale of lokale besturen); of

o magistrat, référendaire ou stagiaire judiciaire de l'ordre juridique, du Conseil d'Etat ou de la Cour constitutionnelle; ou

o professeur, assistant ou collaborateur scientifique d'une université ou d'une haute école au sein d'un département avec enseignement de type long (niveau académique).

Vous êtes engagé au grade d'auditeur (niveau A) avec le barème correspondant A2. Pour déterminer votre rémunération, il sera tenu compte de votre expérience professionnelle utile.

Le traitement de départ dans l'échelle barémique A2 évolue de 4.251,93 EUR à 7.522,35 EUR (salaire mensuel brut, adapté à l'index actuel, allocations réglementaires non comprises).

Sélection interne d'un assistant administratif francophone (réf. FO1502F) et d'un assistant administratif néerlandophone (réf. FO1502N)

Conditions de participation :

1. Etre membre du personnel du Médiateur fédéral ou du Sénat à la date du 3 avril 2014.

2. Diplôme requis à la date du 4 novembre 2015 : un diplôme de l'enseignement secondaire supérieur, concrètement :

o certificat délivré suite à la réussite avec fruit de la sixième année de l'enseignement secondaire ou certificat de qualification de cette sixième année ; ou

o certificat de l'enseignement secondaire supérieur ou diplôme d'aptitude à accéder à l'enseignement supérieur ; ou

o diplôme délivré suite à la réussite de l'examen visé à l'article 5 des lois sur la collation des grades académiques ; ou

o diplôme ou certificat de l'enseignement secondaire supérieur de promotion sociale, délivré après un cycle d'au moins sept cent cinquante périodes de cours.

Vous êtes engagé au grade d'assistant administratif (niveau B) avec le barème correspondant B1. Pour déterminer votre rémunération, il sera tenu compte de votre expérience professionnelle utile.

Le traitement de départ dans l'échelle barémique B1 évolue de 2.688,30 EUR à 4.548,01 EUR (salaire mensuel brut, adapté à l'index actuel, allocations réglementaires non comprises).

Sélection interne de deux assistants de direction francophones (réf. FO1503F) et d'un assistant de direction néerlandophone (réf. FO1503N)

Conditions de participation :

1. Etre membre du personnel du Médiateur fédéral ou du Sénat à la date du 3 avril 2014.

2. Diplôme requis à la date du 4 novembre 2015 : un diplôme de l'enseignement supérieur de type court (bachelier de transition ou diplôme de candidature, ou bachelier professionnalisant ou graduat).

Vous êtes engagé au grade d'assistant de direction (niveau B) avec le barème correspondant B8/1. Pour déterminer votre rémunération, il sera tenu compte de votre expérience professionnelle utile.

Le traitement de départ dans l'échelle barémique B8/1 évolue de 3.187,98 EUR à 5.594,81 EUR (salaire mensuel brut, adapté à l'index actuel, allocations réglementaires non comprises).

Dispositions communes pour ces sélections

Le contenu de ces fonctions, ainsi que le profil requis et la procédure de sélection sont repris en détail dans les règlements de sélection complets, que vous pouvez obtenir, avec le *Règlement d'ordre intérieur relatif à l'organisation des sélections statutaires par le Collège des médiateurs fédéraux*, à l'adresse suivante :

Le Médiateur fédéral, Recrutements, Rue de Louvain 48, boîte 6, 1000 Bruxelles

ou par e-mail : recrutements@mediateurfederal.be.

Si vous êtes lauréat d'une de ces sélections, vous devez – pour être nommé – remplir les conditions suivantes à la date d'affectation :

- être Belge ou citoyen d'un autre Etat faisant partie de l'Espace Economique Européen ou de la Suisse
- jouir des droits civils et politiques
- avoir une conduite conforme aux exigences de la fonction visée.

Vous pouvez poser votre candidature jusqu'au 4 novembre 2015 inclus.

Vous envoyez votre lettre de motivation, cv et copie de votre ou de vos diplôme(s) en mentionnant vos nom et prénom et le numéro de la sélection (la date de la poste faisant foi) à l'adresse suivante :

Le Médiateur fédéral, Recrutements

o magistraat, referendaris of gerechtelijk stagiair in de rechterlijke orde, de Raad van State of het Grondwettelijk Hof; of

o hoogleraar, docent of wetenschappelijk medewerker aan een universiteit of hogeschool indien werkzaam in een departement met onderwijs van het lange type (academisch niveau).

U wordt aangeworven in de graad van auditeur (niveau A) met de bijhorende weddenschaal A2. Voor het bepalen van uw loon wordt er rekening gehouden met uw nuttige beroepservaring.

De aanvangswedde in de weddenschaal A2 evolueert van 4.251,93 EUR tot 7.522,35 EUR (bruto maandsalaris, reeds aangepast aan de huidige index, reglementaire toelagen niet inbegrepen).

Interne selectie van één Nederlandstalige (ref. FO1502N) en één Franstalige bestuursassistent (ref. FO1502F)

Deelnemingsvoorwaarden :

1. Personeelslid bij de federale Ombudsman of de Senaat op 3 april 2014.

2. Vereist diploma op 4 november 2015 : diploma hoger secundair onderwijs, meer bepaald :

• getuigschrift uitgereikt na het slagen met vrucht van het zesde leerjaar van het secundair onderwijs of kwalificatiegetuigschrift van dit zesde leerjaar; of

• getuigschrift van hoger secundair onderwijs of bekwaamheidsdiploma dat toegang verleent tot het hoger onderwijs; of

• diploma uitgereikt na het slagen voor het examen bedoeld in art. 5 van de wetten op het toekennen van de academische graden; of

• diploma of getuigschrift van het hoger secundair onderwijs voor sociale promotie, afgeleverd na een cyclus van ten minste zevenhonderd vijftig lestijden.

U wordt aangeworven in de graad van bestuursassistent (niveau B) met de bijhorende weddenschaal B1. Voor het bepalen van uw loon wordt er rekening gehouden met uw nuttige beroepservaring.

De aanvangswedde in de weddenschaal B1 evolueert van 2.688,30 EUR tot 4.548,01 EUR (bruto maandsalaris, reeds aangepast aan de huidige index, reglementaire toelagen niet inbegrepen).

Interne selectie van één Nederlandstalige (ref. FO1503N) en twee Franstalige directieassistenten (ref. FO1503F)

Deelnemingsvoorwaarden :

1. Personeelslid bij de federale Ombudsman of de Senaat op 3 april 2014.

2. Vereist diploma op 4 november 2015 : diploma van het hoger onderwijs van het korte type (academische bachelor of professionele bachelor of een kandidaatsdiploma of een graduat).

U wordt aangeworven in de graad van directieassistent (niveau B) met de bijhorende weddenschaal B8/1. Voor het bepalen van uw loon wordt er rekening gehouden met uw nuttige beroepservaring.

De aanvangswedde in de weddenschaal B8/1 evolueert van 3.187,98 EUR tot 5.594,81 EUR (bruto maandsalaris, reeds aangepast aan de huidige index, reglementaire toelagen niet inbegrepen).

Gemeenschappelijke bepalingen voor deze wervingen

De jobinhoud van deze functies, evenals het vereiste profiel en de selectieprocedure, zijn omstandig beschreven in de volledige selectiereglementen die u, samen met het *Reglement van orde betreffende de organisatie van de statutaire selecties door het College van de federale ombudsmannen*, kunt bekomen op volgend adres :

de federale Ombudsman, Aanwervingen, Leuvenseweg 48, bus 6, 1000 Brussel

of via e-mail : aanwervingen@federaalombudsman.be.

Als u geslaagd bent voor een van deze selecties, moet u – om benoemd te worden – op de aanstellingsdatum :

- Belg zijn of burger van een ander land behorende tot de Europese Economische Ruimte of Zwitserland
- de burgerlijke en politieke rechten genieten
- een gedrag hebben dat in overeenstemming is met de eisen van de beoogde betrekking.

Solliciteren kan tot en met 4 november 2015.

U stuurt uw motivatiebrief, cv en kopie van uw diploma(s) met de vermelding van uw naam, uw voornaam en het selectienummer (de datum van de poststempel geldt als bewijs) naar :

De federale Ombudsman, Aanwervingen

Attn Marc De Mesmaeker, Administrateur
Rue de Louvain 48, boîte 6
1000 Bruxelles

ou par e-mail : recrutements@mediateurfederal.be.

Le Médiateur fédéral mène une gestion active de la diversité en garantissant l'égalité des chances, de traitement et d'accès à la sélection pour tous les candidats. Vous trouverez de plus amples détails dans les règlements de sélection.

Les réserves de recrutement sont valables 2 ans.

t.a.v. Marc De Mesmaeker, Administrateur

Leuvenseweg 48, bus 6

1000 Brussel

of via e-mail : aanwervingen@federaalombudsman.be

De federale Ombudsman voert een actief diversiteitsbeleid en waakt over gelijke kansen, een gelijke behandeling en een gelijke toegang tot de selecties voor al wie solliciteert. Meer informatie vindt u in de selectiereglementen.

De wervingsreserves blijven 2 jaar geldig.

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[2015/43009]

Indices du prix de revient du transport professionnel de personnes par route (services occasionnels)

Le Service public fédéral Mobilité et Transports communique ci-après les indices du prix de revient du transport professionnel de personnes par route (services occasionnels) pour le mois de septembre 2015 (indices sur la base 100 = 1^{er} décembre 2014) :

	Indices septembre 2015	Moyenne mobile 3 mois		Indexcijfers september 2015	Voortschrijdend gemiddelde 3 maanden
Tourisme d'un jour	97,78	98,57	Dagtoerisme	97,78	98,57
Séjour international de max. six jours	98,82	99,49	Internationale verblijfsreis max. zes dagen	98,82	99,49
Séjour international de plus de six jours	98,61	99,44	Internationale verblijfsreis meer dan zes dagen	98,61	99,44
Navette internationale	96,72	98,07	Internationale pendel	96,72	98,07
Voyage sports d'hiver	99,22	99,78	Skireis	99,22	99,78
Tourisme réceptif de douze jours	99,32	99,96	Receptief toerisme twaalf dagen	99,32	99,96

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[2015/43009]

Indexcijfers van de kostprijs van het beroepspersonenvervoer over de weg (ongeregeld vervoer)

De Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer deelt hierna de indexcijfers van de kostprijs van het beroepspersonenvervoer over de weg mede (ongeregeld vervoer) voor de maand september 2015 (indices met basis 100 = 1 december 2014) :

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[2015/43010]

Indices du prix de revient du transport professionnel de personnes par route (services occasionnels)

Le Service public fédéral Mobilité et Transports communique ci-après les indices du prix de revient du transport professionnel de personnes par route (services occasionnels) pour le mois d'octobre 2015 (indices sur la base 100 = 1^{er} décembre 2014) :

	Indices octobre 2015	Moyenne mobile 3 mois		Indexcijfers oktober 2015	Voortschrijdend gemiddelde 3 maanden
Tourisme d'un jour	98,10	98,22	Dagtoerisme	98,10	98,22
Séjour international de max. six jours	98,88	99,14	Internationale verblijfsreis max. zes dagen	98,88	99,14
Séjour international de plus de six jours	98,63	98,99	Internationale verblijfsreis meer dan zes dagen	98,63	98,99
Navette internationale	97,10	97,39	Internationale pendel	97,10	97,39
Voyage sports d'hiver	99,33	99,51	Skireis	99,33	99,51
Tourisme réceptif de douze jours	99,11	99,56	Receptief toerisme twaalf dagen	99,11	99,56

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[2015/43010]

Indexcijfers van de kostprijs van het beroepspersonenvervoer over de weg (ongeregeld vervoer)

De Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer deelt hierna de indexcijfers van de kostprijs van het beroepspersonenvervoer over de weg mede (ongeregeld vervoer) voor de maand oktober 2015 (indices met basis 100 = 1 december 2014) :

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C – 2015/29546]

**Administration générale de la Culture
Appel complémentaire à candidatures
pour le renouvellement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel**

Le présent appel est lancé conformément aux dispositions :

- du décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel, tel que modifié par le décret du 1^{er} février 2008 et plus particulièrement son article 3, § 4;
- de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 23 juin 2006 instituant les missions, la composition et les aspects essentiels de fonctionnement d'instances d'avis tombant dans le champ d'application du décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel;
- de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 30 juin 2006 portant exécution du décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel
- du décret du 11 janvier 2008 portant ratification de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 23 juin 2006 instituant les missions, la composition et les aspects essentiels de fonctionnement d'instances d'avis tombant dans le champ d'application du décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel.

I. REGLES GENERALES

Incompatibilités

Conformément à l'art. 2 du décret du 10 avril 2003, la qualité de membre d'une instance d'avis est incompatible avec celle de membre d'un organisme ou d'une association qui ne respecte pas les principes de la démocratie tels qu'énoncés par la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, par la Constitution, par la loi du 30 juillet 1981 tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme et la xénophobie ou par la loi du 23 mars 1995 tendant à réprimer la négation, la minimisation, la justification ou l'approbation du génocide commis par le régime national socialiste pendant la seconde guerre mondiale.

Pour être complet, l'acte de candidature doit :

- a) justifier la motivation du candidat à siéger au sein de l'instance ainsi que sa compétence ou son expérience professionnelle;
- b) indiquer le(s) mandat(s) pour le(s)quel(s) le candidat postule, en tant qu'effectif ou suppléant;
- c) indiquer la qualité en laquelle le candidat se présente (s'il se présente en tant que professionnel, expert, usager et/ou s'il se réclame d'une tendance idéologique ou philosophique);
- d) être accompagné du curriculum vitae du candidat;

Particularités

- a) Le membre suppléant exerce son mandat seulement à partir du moment où le membre effectif correspondant n'achève pas son mandat.
- b) Un membre ne peut exercer plus de deux mandats effectifs consécutifs.
- c) Pour chaque réunion d'une demi-journée, les membres bénéficient de jetons de présence (40 euros pour ½ journée de travail) ainsi que, selon les instances, d'indemnités de lecture. Ils sont également remboursés de leurs frais de parcours (art. 9 et 10 de l'AGCF du 30 juin 2006 portant exécution du décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel).
- d) Conformément à l'article 3 du décret du 03/04/2014 visant à promouvoir la participation équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes consultatifs, chaque instance comporte au minimum 1/3 de membres de chaque sexe.
- e) En application de l'article 7 de ce même décret s'agissant d'un renouvellement partiel des instances, un candidat du sexe sous-représenté est désigné tant que ce quota n'est pas atteint.

Les candidatures sont à adresser

➤ **par envoi recommandé, pour le 20/11/2015 au plus tard** (cachet de la poste faisant foi), à :

M. André-Marie PONCELET

Administrateur général de la Culture

Ministère de la Communauté française

boulevard Léopold II 44,

1080 Bruxelles

L'enveloppe portera la mention « *Candidature instance d'avis* »

II. INSTANCES D'AVIS CONCERNEES

SECTEUR DU PATRIMOINE CULTUREL ET DES ARTS PLASTIQUES

Le conseil d'ethnologie

1) Le conseil donne des avis sur toute demande de subvention introduite auprès de la Communauté française et portant sur les enquêtes, la recherche, les publications de toute nature en matière d'ethnologie, d'arts et de traditions populaires.

2) L'Administration générale de la Culture recherche des membres répondant aux critères suivants :

1° représentants de tendances idéologiques et philosophiques : 1 effectif et 2 suppléants

En vertu de la clé de répartition appliquée lors de l'appel du 14/11/2014, ces postes reviennent à des candidats se revendiquant du cdH pour ce qui est de l'effectif et du cdH et du PS pour ce qui est des suppléants.

2° experts justifiant d'une compétence ou d'une expérience en ethnologie : au moins 1 suppléant

3° experts justifiant d'une compétence ou d'une expérience en arts et traditions populaires : au moins 2 suppléants

4° représentants d'une organisation représentative des utilisateurs agréée : 1 effectif et 1 suppléant

3) Toute demande d'information doit être adressée à :

Ministère de la Communauté française - Administration générale de la Culture

Direction du patrimoine culturel

Mme Nathalie Nyst - 02-413.20.27 - nathalie.nyst@cfwb.be

Mme Mallorie Duploux - 02-413.24.92 - mallorie.duploux@cfwb.be

Le conseil d'héraldique et de vexillologie

1) Le conseil formule toute recommandation, proposition ou avis sur toutes les questions relatives aux politiques menées dans le domaine de l'héraldique et de la vexillologie. Il donne des avis sur les demandes de reconnaissance d'armoiries, sceaux et drapeaux introduites par les villes et communes auprès de la Communauté française ainsi que sur les demandes d'enregistrement d'armoiries de personne physique ou d'association familiale en Communauté française.

2) L'Administration générale de la Culture recherche des membres répondant aux critères suivants :

1° représentants de tendances idéologiques et philosophiques : 2 effectifs et 3 suppléants

En vertu de la clé de répartition appliquée lors de l'appel du 14/11/2014, ces postes reviennent respectivement à des candidats se revendiquant du MR et du PS pour ce qui est des effectifs et du cdH, du MR et du PS pour ce qui est des suppléants.

2° experts justifiant d'une compétence ou d'une expérience en héraldique, vexillologie ou sigillographie : 1 effectif titulaire d'une licence ou d'un master en histoire et au moins 1 suppléant porteur des mêmes titres.

3° expert titulaire d'un doctorat, d'une licence ou d'un master en droit : au moins 1 suppléant

3) Toute demande d'information doit être adressée à :

Ministère de la Communauté française - Administration générale de la Culture Direction du patrimoine culturel

Mme Nathalie Nyst - 02-413.20.27 – nathalie.nyst@cfwb.be

Mme Nathalie Demaret - 02-413.35.06 - nathalie.demaret@cfwb.be

Le conseil des musées et des autres institutions muséales

1) Le conseil donne les avis prévus par le décret du 17 juillet 2002 relatif à la reconnaissance et au subventionnement des musées et autres institutions muséales, ainsi que sur toutes les questions relatives à la politique des musées et des autres institutions muséales.

2) L'Administration générale de la Culture recherche des membres répondant aux critères suivants :

1° représentants de tendances idéologiques et philosophiques : 2 suppléants

En vertu de la clé de répartition appliquée lors de l'appel du 14/11/2014, ces postes reviennent à des candidats se revendiquant du cdH et d'Écolo.

2° experts justifiant d'une compétence ou d'une expérience dans le domaine des musées, chacun d'entre eux étant respectivement compétent dans l'un des domaines suivants : au moins 1 suppléant

a) beaux-arts et arts appliqués;

b) histoire et archéologie;

c) sciences, techniques et sciences naturelles;

d) ethnographie;

e) musées spécialisés ou régionaux;

f) muséologie;

g) médiation pédagogique;

3° experts issus d'une association ayant pour objet social au moins la défense des usagers ou d'une catégorie d'usagers : 2 effectifs et 2 suppléants

3) Toute demande d'information doit être adressée au :

Ministère de la Communauté française - Administration générale de la Culture

Direction du patrimoine culturel

Mme Nathalie Nyst - 02-413.20.27 - nathalie.nyst@cfwb.be

Le conseil des centres d'archives privées

1) Le conseil donne les avis prévus par le décret du 12 mai 2004 relatif aux centres d'archives privées en Communauté française de Belgique, ainsi que sur toutes les questions relatives à la politique des archives privées.

2) L'Administration générale de la Culture recherche des membres répondant aux critères suivants :

1° représentants de tendances idéologiques et philosophiques : 2 effectifs et 3 suppléants

En vertu de la clé de répartition appliquée lors de l'appel du 14/11/2014, ces postes reviennent à des candidats se revendiquant du cdH ou du MR pour ce qui est des effectifs et du cdH, du MR et d'Écolo pour ce qui est des suppléants.

2° experts justifiant d'une compétence ou d'une expérience en archivistique contemporaine et titulaires d'une licence ou d'un master en histoire, dont trois titulaires d'un séminaire en histoire contemporaine dans une université de la Communauté française délivrant un master en histoire : 3 effectifs (dont au moins deux titulaires d'un séminaire en histoire contemporaine dans une université de la Communauté française délivrant un master en histoire) et au moins 4 suppléants (dont au moins un titulaire d'un séminaire en histoire contemporaine dans une université de la Communauté française délivrant un master en histoire)

3° experts justifiant d'une compétence ou d'une expérience en sciences de l'information et de la documentation et plus particulièrement en technologies de l'information et de la communication : 1 effectif et au moins 1 suppléant

4° professionnel exerçant son activité dans le secteur muséal : au moins 1 suppléant

5° représentants d'organisations représentatives d'utilisateurs agréées : 1 suppléant

3) Toute demande d'information doit être adressée au :

Ministère de la Communauté française - Administration générale de la Culture

Direction du patrimoine culturel

Mme Nathalie Nyst - 02-413.20.27 – nathalie.nyst@cfwb.be

Mme Nathalie Demaret – 02-413.35.06 – nathalie.demaret@cfwb.be

La commission du patrimoine culturel mobilier

1) Outre les missions qui lui sont confiées en vertu du décret du 11 juillet 2002 relatif aux Biens culturels mobiliers et au Patrimoine immatériel de la Communauté française, la commission formule tout avis, recommandation ou proposition relatif aux politiques menées en matière de protection du patrimoine culturel mobilier.

2) L'Administration générale de la Culture recherche des membres répondant aux critères suivants :

1° représentants de tendances idéologiques et philosophiques : 1 effectif et 2 suppléants

En vertu de la clé de répartition appliquée lors de l'appel du 14/11/2014, ces postes reviennent à des candidats se revendiquant du cdH pour ce qui est de l'effectif et du cdH et d'Écolo pour ce qui est des suppléants.

2° experts justifiant d'une compétence et d'une expérience dans l'un des domaines suivants : au moins 1 suppléant

a) le patrimoine culturel préhistorique, protohistorique ou antique;

b) le patrimoine artistique ou historique du Moyen-âge et des Temps modernes;

c) le patrimoine artistique ou historique des dix-neuvième et vingtième siècles;

d) le patrimoine scientifique ou technique;

e) le patrimoine ethnologique;

f) les archives;

3° experts membres du corps académique d'une université : au moins 2 suppléants

4° experts justifiant d'une compétence ou d'une expérience en conservation-restauration : au moins 1 suppléant

5° expert titulaire d'un doctorat, d'une licence ou d'un master en droit : au moins 1 suppléant

6° professionnels exerçant la fonction de conservateur d'un musée reconnu par la Communauté française : au moins 1 suppléant

3) Toute demande d'information doit être adressée au :

Ministère de la Communauté française - Administration générale de la Culture

Direction du patrimoine culturel

Mme Nathalie Nyst - 02-413.20.27 – nathalie.nyst@cfwb.be

M. Claude Vandewattyne - 02-413.22.51 - claude.vandewattyne@cfwb.be

La commission consultative des arts plastiques

1) La commission formule tout avis, recommandation ou proposition sur les politiques menées dans le domaine des arts plastiques contemporains. Plus particulièrement, la commission formule, d'initiative ou à la demande du Gouvernement, tout avis, recommandation ou proposition relatif à l'acquisition d'œuvres et de monographies, à l'organisation d'expositions, à l'octroi de subventions et de bourses.

Lorsqu'elle est saisie par le Gouvernement, la Commission répond dans les 65 jours de la réception du dossier complet lui communiqué par l'Administration.

2) L'Administration générale de la Culture recherche des membres répondant aux critères suivants :

1° représentants de tendances idéologiques et philosophiques : 1 suppléant

En vertu de la clé de répartition appliquée lors de l'appel du 14/11/2014, ce poste revient à un candidat se revendiquant du cdH.

2° professionnels exerçant la fonction de directeur ou de conservateur de musée, de centre d'art contemporain ou d'association de promotion des arts plastiques contemporains : au moins 2 suppléants

3° expert justifiant d'une compétence ou d'une expérience dans le domaine de l'art contemporain : au moins 1 suppléant

4° experts issus d'une association ayant pour objet social au moins la défense des usagers ou d'une catégorie d'usagers : 1 effectif et 1 suppléant

3) Toute demande d'information doit être adressée au :

Ministère de la Communauté française - Administration générale de la Culture

Service des arts plastiques

M. J-Ph. Van Aelbrouck - 02-413.25.13 - jean-philippe.vanaelbrouck@cfwb.be

SECTEUR DES LANGUES, DES LETTRES ET DU LIVRE

Le conseil de la langue française et de la politique linguistique

1) Le conseil a pour missions :

1° de donner des avis :

a) sur toute question relative à la politique linguistique et à la francophonie autant en Communauté française que sur le plan international

b) quant à l'évolution de la situation linguistique en Communauté française et quant à la place de la langue française par rapport aux autres langues pratiquées en Communauté française;

c) quant à l'évolution de l'usage de la langue française et à son enrichissement;

2° de proposer toute action de sensibilisation à la langue française.

2) L'Administration générale de la Culture recherche des membres répondant aux critères suivants :

1° **représentants de tendances idéologiques et philosophiques** : 1 suppléant

En vertu de la clé de répartition appliquée lors de l'appel du 14/11/2014, ce poste revient à un candidat se revendiquant d'Ecolo.

2° **experts nommés sur base de leur compétence ou de leur expérience en matière de langues dans l'un des domaines classés selon l'ordre de priorité suivant** : au moins 4 suppléants

a) la philologie et la dialectologie;

b) la linguistique;

c) la socio-économie;

d) l'alphabétisation et l'accueil des migrants;

e) l'enseignement et la formation;

f) les arts et les lettres;

g) les sciences;

h) le droit;

i) les médias;

3° **expert nommé sur base de ses compétences ou de son expérience en matière de langues régionales endogènes** : 1 effectif et au moins 1 suppléant

4° **expert issu de l'Académie royale de Langue et de Littérature françaises** : au moins 1 suppléant

5° **représentants d'organisations représentatives d'utilisateurs agréées** : 2 effectifs et 2 suppléants

3) Toute demande d'information doit être adressée au :

Ministère de la Communauté française - Administration générale de la Culture

Service général des Lettres et du Livre

Service de la langue française

Mme Nathalie Marchal - 02-413.29.26 - nathalie.marchal@cfwb.be

Le conseil des langues régionales endogènes

1) Le conseil a pour mission de :

1° proposer toutes mesures visant à protéger et à promouvoir les langues régionales endogènes de la Communauté française,

2° donner avis sur toutes mesures visant à protéger et à promouvoir les langues régionales endogènes de la Communauté française,

3° donner avis sur les demandes de subventions et aides financières en matière d'édition de travaux relatifs aux langues régionales endogènes de la Communauté française et, le cas échéant, d'assurer une assistance scientifique préalable à l'édition de ces travaux,

4° proposer les membres des jurys des prix annuels de la Communauté française destinés à récompenser des travaux en matière de langues régionales endogènes de cette Communauté.

2) L'Administration générale de la Culture recherche des membres répondant aux critères suivants:

1° **représentants de tendances idéologiques et philosophiques** : 3 suppléants

En vertu de la clé de répartition appliquée lors de l'appel du 14/11/2014, ces postes reviennent à des candidats se revendiquant du cdH, d'Ecolo et du PS.

2° **experts justifiant d'une compétence ou d'une expérience en matière de littérature et de linguistique concernant les langues régionales endogènes (champenois, francique, lorrain, picard, thiois brabançon, wallon, et cetera) de la Communauté française** : au moins 4 suppléants

3° **représentant d'organisation représentative agréée** : 1 suppléant

3) Toute demande d'information doit être adressée au :

Ministère de la Communauté française - Administration générale de la Culture

Service général des Lettres et du Livre

Service des langues régionales

Mme Nadine Vanwelkenhuyzen - 02-413.25.48 - nadine.vanwelkenhuyzen@cfwb.be

La commission des lettres

1) La commission formule tout avis, recommandation ou proposition relatif à la politique des lettres francophones de Belgique. Plus particulièrement elle formule :

1° des recommandations relatives aux achats d'ouvrages d'auteurs francophones belges, d'origine belge, ou domiciliés en Communauté française, qui sont destinés à des institutions scientifiques ou culturelles au sein desquelles s'étudient et se diffusent la langue française et les littératures qui s'y rattachent,

2° des avis sur les demandes de bourses littéraires introduites auprès de la Communauté française (notamment les bourses de création littéraire, bourses « année sabbatique », bourses d'appoint, bourses de résidences d'auteurs),

3° des propositions de lauréats du Prix littéraire de la Première œuvre et du Prix du Rayonnement des Lettres à l'étranger,

4° des propositions d'aides financières à l'édition de poésies et d'œuvres théâtrales,

5° des avis sur des projets littéraires développés en Communauté française dans le domaine de la création, de l'édition, de la diffusion, de la promotion et de la traduction à la demande du Ministre ayant les lettres dans ses attributions.

2) L'Administration générale de la Culture recherche des membres répondant aux critères suivants :

1° représentants de tendances idéologiques et philosophiques : 2 suppléants

En vertu de la clé de répartition appliquée lors de l'appel du 14/11/2014, ces postes reviennent à des candidats se revendiquant du cdH et du PS.

2° professionnels nommés parmi les titulaires de l'enseignement des lettres belges de langue française dans les universités de la Communauté française : au moins 2 suppléants

3° expert ou un professionnel dans le domaine des lettres nommé en raison de sa contribution au développement des lettres belges de langue française : au moins 1 suppléant

4° expert issu de l'Académie royale de Langue et de Littérature française : au moins 1 suppléant

5° représentant d'organisation représentative agréée : 1 suppléant

3) Les membres perçoivent une indemnité de lecture supplémentaire de 210 euros par présence effective à chaque réunion de travail de la Commission. Ce montant est plafonné à 840 euros par an.

4) Toute demande d'information doit être adressée au :

Ministère de la Communauté française - Administration générale de la Culture

Service général des Lettres et du Livre

Service de la Promotion des Lettres

Mme Martine Garsou - 02-413.22.95 - martine.garsou@cfwb.be

Le conseil du livre

1) Le conseil donne des avis sur toute question relative à la politique du livre.

2) L'Administration générale de la Culture recherche des membres répondant aux critères suivants :

1° professionnels exerçant leur activité dans le milieu de l'édition, dont un justifie d'une compétence ou d'une expérience en matière de numérisation : au moins 2 suppléants

2° professionnel exerçant son activité dans le milieu de la librairie : au moins 1 suppléant

3° professionnel exerçant l'activité d'auteur : au moins 1 suppléant

4° expert justifiant d'une compétence ou d'une expérience en science et/ou économie du livre : au moins 1 suppléant

5° expert issu de l'Académie royale de Langue et de Littérature française : 1 effectif et au moins 1 suppléant

6° expert issu d'une association ayant pour objet social au moins la défense des usagers ou d'une catégorie d'usagers : 1 effectif et 1 suppléant

7° représentant d'organisation représentative agréée : 1 suppléant

3) Toute demande d'information doit être adressée au :

Ministère de la Communauté française - Administration générale de la Culture

Service général des Lettres et du Livre

Service de la Promotion des Lettres

Mme Sonia Lefebvre - 02-413.23.37 - sonia.lefebvre@cfwb.be

La commission d'aide à l'édition

1) La commission formule tout avis sur les demandes de soutiens financiers introduites auprès du Fonds d'aide à l'édition.

2) L'Administration générale de la Culture recherche des membres répondant aux critères suivants :

1° représentants de tendances idéologiques et philosophiques : 1 suppléant

En vertu de la clé de répartition appliquée lors de l'appel du 14/11/2014, ce poste revient à un candidat se revendiquant du MR.

2° experts justifiant d'une compétence ou d'une expérience dans le domaine éditorial : au moins 2 suppléants

3° représentant d'organisation représentative agréée : 1 suppléant

3) Toute demande d'information doit être adressée au :

Ministère de la Communauté française - Administration générale de la Culture

Service général des Lettres et du Livre

Service de la Promotion des Lettres

Mme Sonia Lefebvre - 02-413.23.37 - sonia.lefebvre@cfwb.be

La commission d'aide à la librairie

1) La commission formule tout avis sur les demandes de soutiens financiers introduites auprès du Fonds d'aide à la librairie.

Elle lui donne également des avis sur la gestion du Fonds d'aide à la librairie.

2) L'Administration générale de la Culture recherche des membres répondant aux critères suivants :

1° représentants de tendances idéologiques et philosophiques : 1 effectif et 4 suppléants

En vertu de la clé de répartition appliquée lors de l'appel du 14/11/2014, ces postes reviennent respectivement à des candidats se revendiquant du PS pour ce qui est de l'effectif et du cdH, d'Ecolo, du MR et du PS pour ce qui est des suppléants.

2° experts justifiant d'une compétence ou d'une expérience dans le secteur du livre et celui de la librairie en particulier : au moins 2 suppléants

3) Toute demande d'information doit être adressée au :

Ministère de la Communauté française - Administration générale de la Culture

Service général des Lettres et du Livre

Service de la Promotion des Lettres

Mme Sonia Lefebvre - 02-413.23.37 - sonia.lefebvre@cfwb.be

Le conseil des bibliothèques publiques

1) Outre les missions qui lui sont confiées en vertu du décret du 28 février 1978 organisant le service public de la lecture et de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 14 mars 1995 relatif à l'organisation du service public de la lecture, le conseil donne des avis sur toutes les questions relatives à l'organisation du service public de la lecture.

2) L'Administration générale de la Culture recherche des membres répondant aux critères suivants :

1° représentants de tendances idéologiques et philosophiques : 3 suppléants

En vertu de la clé de répartition appliquée lors de l'appel du 14/11/2014, ces postes reviennent à des candidats se revendiquant du MR, d'Ecolo et du PS.

2° professionnel exerçant la fonction de dirigeant d'un opérateur d'appui : au moins 1 suppléant

3° professionnels exerçant leur activité dans une bibliothèque publique locale : au moins 2 suppléants

4° un professionnel exerçant la fonction de directeur dans une bibliothèque publique spéciale : au moins 1 suppléant

5° experts issus d'organisation d'éducation permanente, de centre de jeunes, de centre d'information de jeunes ou de centre culturel : au moins 2 suppléants

6° expert issu soit d'une Haute Ecole francophone délivrant le graduat de bibliothécaire documentaliste soit d'une université francophone délivrant le master en sciences et technologie de l'information et de la communication : au moins 1 suppléant

7° experts issus d'une association ayant pour objet social au moins la défense des usagers ou d'une catégorie d'usagers : 1 effectif et au moins 1 suppléant

8° expert justifiant d'une expérience ou d'une compétence en matière de multimédia : au moins suppléant

3) Toute demande d'information doit être adressée au :

Ministère de la Communauté française - Administration générale de la Culture

Service général des Lettres et du Livre

Service de la lecture publique

M. Jean-François Füeg - 02-413.30.02 - jean-francois.fueg@cfwb.be

La commission d'aide à la bande dessinée

1) La commission donne des avis sur la politique générale de soutien des pouvoirs publics à la bande dessinée et plus particulièrement sur :

1° l'octroi de bourses à des auteurs francophones (dessinateurs et/ou scénaristes) domiciliés en Communauté française,

2° l'aide à l'édition d'ouvrages de bande dessinée de création,

3° l'aide à la traduction d'œuvres significatives et importantes de la création belge francophone en bande dessinée,

4° l'aide à la réédition d'œuvres patrimoniales de la bande dessinée,

5° le soutien à la mise sur pied ou à la réalisation d'un ou de plusieurs festivals par an consacrés à la mise en valeur de la recherche ou de la création en bande dessinée.

La commission peut également proposer un soutien ponctuel à une manifestation promotionnelle de la bande dessinée destinée à un large public.

- 2) L'Administration générale de la Culture recherche des membres répondant aux critères suivants :
- 1° représentants de tendances idéologiques et philosophiques** : 2 suppléants
- En vertu de la clé de répartition appliquée lors de l'appel du 14/11/2014, ces postes reviennent à des candidats se revendiquant du cdH et du MR.
- 2° professionnels exerçant en tout ou en partie l'activité d'auteur de bandes dessinées** : au moins 2 suppléants
- 3° professionnel du secteur de la bande dessinée dont l'activité consiste en tout ou en partie en la critique de bandes dessinées** : au moins 1 suppléant
- 4° experts justifiant d'une compétence ou d'une expérience en bande dessinée** : au moins 1 suppléant
- 5° représentant d'une organisation représentative d'utilisateurs agréée** : 1 suppléant
- 3) Toute demande d'information doit être adressée au :
- Ministère de la Communauté française - Administration générale de la Culture**
Service général des Lettres et du Livre
 M. Bruno Merckx - 02-413.21.33 - bruno.merckx@cfwb.be

SECTEUR DES ARTS DE LA SCENE

I. Secteur professionnel des arts de la scène

Le conseil d'aide aux projets théâtraux

- 1) Le conseil donne des avis sur les demandes d'aides ponctuelles introduites auprès de la Communauté française et relatives à des projets de spectacles théâtraux.
- 2) L'Administration générale de la Culture recherche des membres répondant aux critères suivants :
- 1° représentants de tendances idéologiques et philosophiques** : 1 suppléant
- En vertu de la clé de répartition appliquée lors de l'appel du 14/11/2014, ce poste revient à un candidat se revendiquant du MR.
- 2° experts justifiant de leur compétence ou de leur expérience dans le domaine de la création et de la diffusion dramatique** : au moins 1 suppléant
- 3) Les membres perçoivent une indemnité de lecture supplémentaire de 75 euros par présence effective à chaque réunion de travail du Conseil. Ce montant est plafonné à 300 euros par an.
- 3° représentant d'organisation représentative agréée** : 1 suppléant
- 4) Toute demande d'information doit être adressée au :
- Ministère de la Communauté française - Administration générale de la Culture**
Service général des arts de la scène
Service du Théâtre
 Mme Carole Bonbled - 02-413.24.89 - carole.bonbled@cfwb.be

Le conseil de l'art dramatique

- 1) Le conseil formule tout avis ou recommandation sur la politique menée dans le secteur du théâtre et en particulier, sous réserve de la compétence attribuée au Conseil de l'aide aux projets théâtraux, les avis prévus aux articles 45, 50, 55, 61, 65 et 71 du décret du 10 avril 2003 relatif à la reconnaissance et au subventionnement du secteur professionnel des arts de la scène.
- 2) L'Administration générale de la Culture recherche des membres répondant aux critères suivants :
- 1° représentants de tendances idéologiques et philosophiques** : 4 suppléants
- En vertu de la clé de répartition appliquée lors de l'appel du 14/11/2014, ces postes reviennent à des candidats se revendiquant du cdH, d'Ecolo, du MR et du PS.
- 2° experts justifiant de leur compétence ou de leur expérience dans le domaine de l'art dramatique** : au moins 1 suppléant
- 3° experts issus d'une association ayant pour objet social au moins la défense des usagers ou d'une catégorie d'usagers** : 1 effectif et au moins 1 suppléant
- 4° représentant d'organisation représentative agréée** : 1 suppléant
- 3) Toute demande d'information doit être adressée au :
- Ministère de la Communauté française - Administration générale de la Culture**
Service général des arts de la scène
Service du Théâtre
 Mme Carole Bonbled - 02-413.24.89 - carole.bonbled@cfwb.be

Le conseil de l'art de la danse

- 1) Le conseil formule tout avis ou recommandation portant sur toute question relative à l'art de la danse et en particulier les avis prévus aux articles 45, 50, 55, 61, 65 et 71 du décret du 10 avril 2003 relatif à la reconnaissance et au subventionnement du secteur professionnel des arts de la scène.
- Il donne des avis notamment sur :
- a) l'octroi de bourses et d'aides financières dans le domaine de la danse,
 - b) l'octroi d'aides à la création de spectacles chorégraphiques,
 - c) l'octroi de subventions de fonctionnement à des compagnies de danse,
 - d) l'octroi de subventions à des manifestations et festivals consacrés, en tout ou en partie, à la danse,
 - e) l'octroi de subventions à des organismes et associations de promotion et de développement de la danse.
- 2) L'Administration générale de la Culture recherche des membres répondant aux critères suivants :
- 1° représentants de tendances idéologiques et philosophiques** : 1 effectif et 4 suppléants
- En vertu de la clé de répartition appliquée lors de l'appel du 14/11/2014, ces postes reviennent respectivement à des candidats se revendiquant d'Ecolo pour ce qui est de l'effectif et du cdH, d'Ecolo, du MR et du PS pour ce qui est des suppléants.
- 2° experts justifiant d'une compétence ou d'une expérience dans le domaine de l'art de la danse** : au moins 1 suppléant
- 3° experts justifiant d'une compétence ou d'une expérience dans l'un des domaines suivants : le théâtre, la musique, les arts du cirque, les arts plastiques ou visuels et multimédias** : 1 effectif et au moins 1 suppléant

4° experts justifiant d'une compétence ou d'une expérience dans le domaine de la diffusion chorégraphique :
au moins 1 suppléant

3) Toute demande d'information doit être adressée au :

Ministère de la Communauté française - Administration générale de la Culture
Service général des arts de la scène
Service de la danse

M. Charles-Yvon Gérard - 02-413.20.94 – charles-yvon.gerard@cfwb.be

Le conseil des arts forains, du cirque et de la rue

1) Le conseil formule tout avis ou recommandation sur les politiques menées dans les domaines relevant de sa compétence et en particulier les avis prévus aux articles 45, 50, 55, 61, 65 et 71 du décret du 10 avril 2003 relatif à la reconnaissance et au subventionnement du secteur professionnel des arts de la scène.

2) L'Administration générale de la Culture recherche des membres répondant aux critères suivants :

1° représentants de tendances idéologiques et philosophiques : 3 suppléants

En vertu de la clé de répartition appliquée lors de l'appel du 14/11/2014, ces postes reviennent à des candidats se revendiquant du cdH, du MR et du PS.

2° experts justifiant d'une compétence ou d'une expérience dans le domaine des arts forains, du cirque et de la rue : au moins 2 suppléants

3° experts issus d'une association ayant pour objet social au moins la défense des usagers ou d'une catégorie d'usagers : 1 effectif et 1 suppléant

3) Toute demande d'information doit être adressée au :

Ministère de la Communauté française - Administration générale de la Culture
Service général des arts de la scène
Service du Cirque, des Arts forains et des Arts de la rue

Mme Amélia Franck - 02-413.24.81 – amelia.franck@cfwb.be

Le conseil de la musique classique

1) Le conseil formule tout avis ou recommandation sur les politiques menées en musique classique et en particulier les avis prévus aux articles 45, 50, 55, 61, 65 et 71 du décret du 10 avril 2003 relatif à la reconnaissance et au subventionnement du secteur professionnel des arts de la scène.

2) L'Administration générale de la Culture recherche des membres répondant aux critères suivants :

1° représentants de tendances idéologiques et philosophiques : 1 effectif et 2 suppléants

En vertu de la clé de répartition appliquée lors de l'appel du 14/11/2014, ces postes reviennent respectivement à des candidats se revendiquant d'Ecolo pour ce qui est de l'effectif et du cdH et d'Ecolo pour ce qui est des suppléants.

2° experts issus d'une association ayant pour objet social au moins la défense des usagers ou d'une catégorie d'usagers : 1 suppléant

3° professionnels exerçant l'activité d'interprète de musique classique : au moins 1 suppléant

4° professionnels exerçant l'activité de programmateur ou exerçant leur activité dans le milieu du disque : au moins 1 suppléant

5° professionnels exerçant l'activité de critique musical ou d'en enseignant de musique classique : au moins 1 suppléant

3) Toute demande d'information doit être adressée au :

Ministère de la Communauté française - Administration générale de la Culture
Service général des arts de la scène
Service de la Musique

Mme Sophie Millecamps - 02-413.21.59 - sophie.millecamps@cfwb.be

Le conseil de la musique contemporaine

1) Le conseil formule tout avis ou recommandation sur les politiques menées en musique contemporaine et en particulier les avis prévus aux articles 45, 50, 55, 61, 65 et 71 du décret du 10 avril 2003 relatif à la reconnaissance et au subventionnement du secteur professionnel des arts de la scène.

Par musique contemporaine, il y a lieu d'entendre les œuvres musicales composées au cours des cinquante dernières années à dater de la saisine du Conseil.

2) L'Administration générale de la Culture recherche des membres répondant aux critères suivants :

1° représentants de tendances idéologiques et philosophiques : 3 suppléants

En vertu de la clé de répartition appliquée lors de l'appel du 14/11/2014, ces postes reviennent à des candidats se revendiquant d'Ecolo, du MR et du PS.

2° professionnels exerçant l'activité de compositeur de musique contemporaine : au moins 1 suppléant

3° professionnels exerçant l'activité d'interprète de musique contemporaine : au moins 1 suppléant

4° professionnels exerçant l'activité de programmateur, de critique musical, ou d'enseignant de musique contemporaine ou exerçant leur activité dans le milieu du disque : au moins 1 suppléant

3) Les membres perçoivent une indemnité de lecture supplémentaire de 50 euros par présence effective à chaque réunion de travail du Conseil. Ce montant est plafonné à 200 euros par an.

4) Toute demande d'information doit être adressée au :

Ministère de la Communauté française - Administration générale de la Culture
Service général des arts de la scène
Service de la Musique

Mme Sophie Millecamps - 02-413.21.59 - sophie.millecamps@cfwb.be

Le conseil des musiques non classiques

1) Le conseil formule tout avis ou recommandation sur les politiques menées dans le domaine des musiques non classiques et en particulier les avis prévus aux articles 45, 50, 55, 61, 65 et 71 du décret du 10 avril 2003 relatif à la reconnaissance et au subventionnement du secteur professionnel des arts de la scène.

2) L'Administration générale de la Culture recherche des membres répondant aux critères suivants :

1° représentants de tendances idéologiques et philosophiques : 1 effectif et 1 suppléant

En vertu de la clé de répartition appliquée lors de l'appel du 14/11/2014, ces postes reviennent à des candidats se revendiquant du PS.

2° professionnels exerçant leur activité en tout ou en partie dans l'un des secteurs suivants : le jazz, la chanson, en ce compris la chanson pour enfants, les musiques traditionnelles ou les musiques du monde : au moins 2 suppléants

3° professionnels exerçant leur activité en tout ou en partie dans l'un des secteurs suivants : le rock, le hip-hop ou les musiques électroniques : au moins 1 suppléant

3) Les membres perçoivent une indemnité de lecture supplémentaire de 30 euros par présence effective à chaque réunion de travail du Conseil. Ce montant est plafonné à 200 euros par an.

4) Toute demande d'information doit être adressée au :

Ministère de la Communauté française - Administration générale de la Culture

Service général des arts de la scène

Service de la Musique

Mme Françoise Gallez - 02-413.24.68 - francoise.gallez@cfwb.be

Le conseil interdisciplinaire des arts de la scène

1) Le conseil formule tout avis ou recommandation sur les projets de création et/ou de diffusion relevant de plusieurs domaines des arts de la scène et en particulier les avis prévus aux articles 45, 50, 55, 61, 65 et 71 du décret du 10 avril 2003 relatif à la reconnaissance et au subventionnement du secteur professionnel des arts de la scène.

Le conseil coordonne les avis émis par les instances d'avis visées aux articles 45 à 58, 63 et 64 de l'AGCF du 30 juin 2006 instituant les missions, la composition et les aspects essentiels de fonctionnement d'instances d'avis tombant dans le champ d'application du décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel, pour les dossiers qui relèvent de plusieurs domaines.

2) L'Administration générale de la Culture recherche des membres répondant aux critères suivants :

1° représentants de tendances idéologiques et philosophiques : 3 suppléants

En vertu de la clé de répartition appliquée lors de l'appel du 14/11/2014, ces postes reviennent à des candidats se revendiquant d'Ecolo, du MR et du PS.

2° expert justifiant d'une compétence ou d'une expérience dans le domaine du Théâtre pour l'Enfance et la Jeunesse : au moins 1 suppléant

3° expert justifiant d'une compétence ou d'une expérience dans le domaine de l'art de la danse : au moins 1 suppléant

4° expert justifiant d'une compétence ou d'une expérience dans le domaine des arts forains, du cirque, et de la rue : au moins 1 suppléant

5° expert justifiant d'une expérience ou d'une compétence en sciences et technologies de l'information : 1 effectif et au moins 1 suppléant

3) Toute demande d'information doit être adressée au :

Ministère de la Communauté française - Administration générale de la Culture

Service général des arts de la scène

Service des affaires générales

M. Raymond Briot - 02-413.29.24 - raymond.briot@cfwb.be

Le conseil du théâtre pour l'enfance et la jeunesse

1) Le conseil exerce les missions définies par le décret du 13 juillet 1994 relatif au théâtre pour l'enfance et la jeunesse. Il peut également donner, à la demande du Gouvernement ou d'initiative, des avis relatifs au théâtre pour l'Enfance et la Jeunesse, tant en ce qui concerne les questions d'ordre général que le fonctionnement artistique et financier des Compagnies et Centres dramatiques.

2) L'Administration générale de la Culture recherche des membres répondant aux critères suivants :

1° représentants de tendances idéologiques et philosophiques : 3 suppléants

En vertu de la clé de répartition appliquée lors de l'appel du 14/11/2014, ces postes reviennent à des candidats se revendiquant d'Ecolo, du MR et du PS.

2° professionnels justifiant d'une expérience dans le domaine du théâtre pour l'Enfance et la Jeunesse : 1 effectif et au moins 2 suppléants

3° experts exerçant une activité de programmateur culturel chargé de la décentralisation en Communauté française et plus particulièrement du théâtre pour l'Enfance et la Jeunesse : au moins 1 suppléant

4° professionnels exerçant l'activité d'enseignant dans l'enseignement fondamental ou secondaire : au moins 1 suppléant

5° experts issus d'une association ayant pour objet social au moins la défense des usagers ou d'une catégorie d'usagers : 1 effectif et 1 suppléant

3) Toute demande d'information doit être adressée au :

Ministère de la Communauté française - Administration générale de la Culture

Service général des arts de la scène

Service du Théâtre

Mme Carole Bonbled - 02-413.24.89 - carole.bonbled@cfwb.be

II. Secteur non-professionnel des arts de la scène**La commission du théâtre amateur**

1) La commission formule tout avis ou recommandation sur les demandes de subvention et aides financières aux compagnies de théâtre amateur ainsi que sur toute politique relative à la pratique du théâtre amateur.

2) L'Administration générale de la Culture recherche des membres répondant aux critères suivants :

1° représentants de tendances idéologiques et philosophiques : 1 effectif et 1 suppléant

En vertu de la clé de répartition appliquée lors de l'appel du 14/11/2014, ces postes reviennent à des candidats se revendiquant du PS.

2° experts justifiant d'une expérience ou d'une compétence dans le domaine du théâtre amateur dialectal : 1 effectif et au moins 1 suppléant

3° représentant d'une organisation représentative des utilisateurs agréée : au moins 1 suppléant

3) Toute demande d'information doit être adressée au :

Ministère de la Communauté française - Administration générale de la Culture

Service général des arts de la scène

Service du Théâtre

Mme Carole Bonbled - 02-413.24.89 - carole.bonbled@cfwb.be

SECTEUR DES CENTRES CULTURELS

La commission des centres culturels

1) La commission formule tout avis, recommandation ou proposition sur les politiques menées dans le secteur des centres culturels ainsi que sur la reconnaissance, le classement en catégories, le déclassement, le retrait de reconnaissance et la suspension de l'octroi de subventions aux centres culturels.

2) L'Administration générale de la Culture recherche des membres répondant aux critères suivants :

1° représentants de tendances idéologiques et philosophiques : 2 suppléants

En vertu de la clé de répartition appliquée lors de l'appel du 14/11/2014, ces postes reviennent à des candidats se revendiquant d'Ecolo ou du PS.

2° experts justifiant de leur compétence ou de leur expérience dans l'un des domaines suivants : au moins 2 suppléants

- a) les arts de la scène;
- b) les arts plastiques et arts visuels;
- c) les lettres et le livre;
- d) l'audiovisuel et le cinéma;
- e) l'information et la lecture publique;
- f) l'enfance et la jeunesse;
- g) l'expression et la créativité;
- h) l'éducation permanente;
- i) le patrimoine et les langues;

3° professionnels exerçant la fonction d'animateurs-directeurs dans un centre culturel reconnu : au moins 1 suppléant

4° experts justifiant de leur compétence ou de leur expérience dans le domaine culturel et issus :

— de l'Union des Villes et des Communes de Wallonie : 1 effectif et 1 suppléant

— du CA d'un Centre culturel reconnu : au moins 1 suppléant

5° experts issus d'une association ayant pour objet social au moins la défense des usagers ou d'une catégorie d'usagers : 1 suppléant

3) Toute demande d'information doit être adressée au :

Ministère de la Communauté française - Administration générale de la Culture

Direction des Centres culturels

Mme Sophie Levêque - 02-413.46.66 - sophie.leveque@cfwb.be

Mme Célia Dehon - 02-413.32.50 - celia.dehon@cfwb.be

SECTEUR DE L'AUDIOVISUEL ET DES MÉDIAS
--

La commission d'aide aux opérateurs audiovisuels

1) La commission d'aide aux opérateurs audiovisuels a pour mission de formuler des avis sur les demandes d'aides soumises par les opérateurs audiovisuels.

2) L'Administration générale de la Culture recherche des membres dans les catégories suivantes :

1° représentants de tendances idéologiques et philosophiques : 1 effectif et 2 suppléants

En vertu de la clé de répartition appliquée lors de l'appel du 14/11/2014, ces postes reviennent respectivement à des candidats se revendiquant du PS pour ce qui est de l'effectif et du cdH et du PS pour ce qui est des suppléants.

2° professionnel justifiant d'une compétence ou d'une expérience dans le domaine du cinéma et de l'audiovisuel pour le secteur de l'animation socioculturelle et de l'éducation permanente : 1 suppléant

3) Toute demande d'information doit être adressée au :

Ministère de la Communauté française - Administration générale de la Culture

Service général de l'Audiovisuel et des Médias

Mme Nithia Soudandiraf - 02-413.33.51 - nithia.soudandiraf@cfwb.be

SECTEUR DES ARTS NUMERIQUES

La commission des arts numériques

1) La commission formule tout avis, recommandation ou proposition sur les politiques menées dans le domaine des arts numériques, et notamment sur les demandes d'aides à la création, à la production, à la diffusion et à la promotion d'œuvres d'arts numériques, sur les demandes de subventionnement ou de conventionnement de structures ou d'activités en lien avec les arts numériques.

2) L'Administration générale de la Culture recherche des membres répondant aux critères suivants :

1° représentants de tendances idéologiques et philosophiques : 1 effectif et 3 suppléants

En vertu de la clé de répartition appliquée lors de l'appel du 14/11/2014, ces postes reviennent respectivement à des candidats se revendiquant du cdH pour ce qui est de l'effectif et du cdH, d'Écolo et du PS pour ce qui est des suppléants.

2° professionnels du secteur des arts numériques exerçant l'une des activités suivantes : au moins 3 suppléants

- la création d'œuvres d'art numérique;
- la production d'œuvres d'art numérique;
- la diffusion d'œuvres d'art numérique;
- l'enseignement artistique;
- la recherche scientifique et technologique;
- la recherche en sciences humaines et sociales;

3° représentant d'une organisation représentative des utilisateurs agréée : 1 suppléant

3) Toute demande d'information doit être adressée au :

Ministère de la Communauté française – Administration générale de la Culture

Service général de l'Audiovisuel et des Médias

Mme Anne Huybrechts - 02-413.33.18 – anne.huybrechts@cfwb.be

SERVICE DE LA CREATIVITE ET DES PRATIQUES ARTISTIQUES

La commission consultative de la créativité et des pratiques artistiques en amateur

La commission a notamment pour missions de :

1° formuler, d'initiative ou à la demande du Ministre, du Gouvernement ou du Parlement de la Communauté française, tout avis ou proposition sur la politique générale de soutien au développement de la créativité et des pratiques artistiques en amateur dans le cadre du décret du 30 avril 2009, ainsi que sur la promotion des associations reconnues en exécution de celui-ci,

2° formuler des avis sur les demandes de reconnaissance et les propositions de modification et de retrait de reconnaissance;

3° formuler des avis sur les évaluations quinquennales et les demandes de renouvellement de la reconnaissance;

4° formuler un avis sur les recours introduits par les associations;

De manière générale, la commission est obligatoirement saisie de tout dossier relevant du domaine de la créativité et des pratiques artistiques en amateur et qui tombe dans le champ d'application de l'article 6 de la loi du 16 juillet 1973 sur le pacte culturel.

2) L'Administration générale de la Culture recherche des membres répondant aux critères suivants :

1° représentants de tendances idéologiques et philosophiques : 2 suppléants

En vertu de la clé de répartition appliquée lors de l'appel du 14/11/2014, ces postes reviennent à des candidats se revendiquant du cdH et du PS.

2° experts des différentes disciplines artistiques ayant une compétence ou une expérience d'animation dans le champ de la créativité et des pratiques artistiques en amateur : au moins 1 suppléant

3) Toute demande d'informations doit être adressée au :

Ministère de la Communauté française - Administration générale de la Culture

Service général de la jeunesse et de l'éducation permanente

Service de la créativité et des pratiques artistiques

Mme Patricia Gérimont - 02-413.25.27 - patricia.gerimont@cfwb.be

Mme Claire Beguin - 02-413.24.20 – claire.beguin@cfwb.be

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2015/204728]

Aménagement du territoire. — Avis

En vertu de l'article 52, § 2, alinéa 2, du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme, du Patrimoine et de l'Energie, le plan communal d'aménagement n° 4ter dit "de la Gendarmerie" révisant partiellement le plan communal d'aménagement n° 1 dit "de la Ville" situé à Genappe (Genappe) est réputé approuvé, en date du 27 septembre 2015, par absence de réception par le collège communal de la décision du Gouvernement wallon, dans les trente jours de la date d'envoi de la lettre de rappel.

PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

Ruimtelijke Ordening**Gemeente Kapelle-op-den-Bos**

*Openbaar onderzoek inzake buurt- en voetwegen
Bekendmaking*

Onderwerp: aanvraag door Julien VAN DER TRAPPEN, Lindestraat 42, te 1980 Zemst voor het gedeeltelijk afschaffen van de Voetweg nr. 81 in Nieuwenrode.

Overeenkomstig het wijzigingsdecreet van 4 april 2014 (*Belgisch Staatsblad* van 15 april 2014) en het besluit van de Vlaamse Regering van 20 juni 2014 (*Belgisch Staatsblad* 14 augustus 2014) tot vaststelling van de nadere regels voor de organisatie van het openbaar onderzoek inzake buurt- en voetwegen maakt het college bekend dat een openbaar onderzoek is ingesteld over hoger vermelde aanvraag.

Het dossier ligt ter inzage van het publiek in het gemeentehuis, Marktplaats 29, 1880 Kapelle-op-den-Bos vanaf 26 oktober 2015 tot en met 25 november 2015 te 17 uur, zij gedurende een termijn van ten minste dertig dagen, elke werkdag tijdens de kantooruren.

De personen die opmerkingen hebben, kunnen gedurende voormelde termijn, tot bij de sluiting van het onderzoek, hun bezwaren schriftelijk indienen tegen ontvangstbewijs bij of aangetekende zending opsturen naar het college van burgemeester en schepenen, Marktplaats 29, 1880 Kapelle-op-den-Bos.

(23897)

Stad Sint-Truiden

Bekendmaking Openbaar onderzoek

Het college van burgemeester en schepenen brengt ter kennis dat de beraadslaging over de voorlopige vaststelling van de afschaffing van de Voetwegen 57 en 46 van de Atlas der Buurtwegen van Velm (Sint-Truiden) van 27 oktober voor éénieder ter inzage ligt gedurende een termijn van dertig dagen op het administratief centrum, gelijkvloers, loket bouwvergunningen, Kazernestraat 13, te 3800 Sint-Truiden.

Dit openbaar onderzoek start op 27 oktober 2015 en eindigt op 26 november 2015.

Eventuele schriftelijke bezwaren of opmerkingen met betrekking tot dit onderwerp moeten uiterlijk op 26 november 2015 aan de dienst ruimtelijke ordening, Kazernestraat 13, te 3800 Sint-Truiden, bij ter post aangetekende brief worden verstuurd of tijdens de openingsuren (dinsdag, woensdag, donderdag, vrijdag en zaterdagvoormiddag van 8 uur tot 12 uur; dinsdagnamiddag, van 13 uur tot 18 u. 30 m; woensdagnamiddag, van 13 uur tot 15 u. 30 m.) worden afgegeven tegen ontvangstbewijs.

(23898)

Gemeente Zwalm

Aankondiging openbaar onderzoek

Het college van burgemeester en schepenen brengt overeenkomstig artikel 2.2.14 van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening ter kennis aan het publiek dat gedurende een periode van 60 dagen een openbaar onderzoek wordt gehouden van het ontwerp GRUP begraafplaatsen zoals voorlopig vastgesteld door de gemeenteraad van Zwalm in zitting van 24.09.2015. Het openbaar onderzoek loopt van vrijdag 20 november 2015 tot en met dinsdag 19 januari 2016. Dit ontwerp met bijhorende stukken ligt gedurende voornoemde periode en tijdens de openingsuren ter inzage op de gemeentelijke dienst stedenbouw Zuidlaan 36, te 9630 Zwalm, van maandag tot vrijdag, van 9 uur tot 11 u. 30 m., woensdagnamiddag, van 14 tot 16 uur, en donderdagavond, van 17 u. 30 m. tot 19 u. 30 m. Gedurende het openbaar onderzoek kunnen opmerkingen en bezwaren per aangetekende brief of afgegeven tegen ontvangstbewijs worden ingediend bij de gemeentelijke commissie voor ruimtelijke ordening (GECORO), Zuidlaan 36 te Zwalm.

De datum van de poststempel of van het ontvangstbewijs geldt als bewijs.

(23899)

Gemeente Sint-Pieters-Leeuw

Gemeentelijk Ruimtelijk Uitvoeringsplan Vlezenbeek

Het college van burgemeester en schepenen van de gemeente Sint-Pieters-Leeuw brengt ter kennis aan het publiek dat de gemeenteraad in zitting van 24 september 2015 het Ruimtelijk Uitvoeringsplan 'Vlezenbeek' voorlopig vastgesteld heeft. Het Ruimtelijk Uitvoeringsplan 'Vlezenbeek' bestaande uit een toelichtingsnota, stedenbouwkundige voorschriften, een plan feitelijk-juridische toestand en een grafisch plan, wordt in uitvoering van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening onderworpen aan een openbaar onderzoek.

Het Ruimtelijk Uitvoeringsplan 'Vlezenbeek' ligt ter inzage in het gemeentehuis, dienst Ruimtelijke Ordening, Pastorijsstraat 21, te 1600 Sint-Pieters-Leeuw, vanaf 6 november 2015 tot en met 5 januari 2016.

Alle eventuele bezwaren en opmerkingen dienen per aangetekende brief of afgifte tegen ontvangstbewijs te worden gericht aan de Gemeentelijke Commissie voor Ruimtelijke Ordening, Pastorijsstraat 21, te 1600 Sint-Pieters-Leeuw. De uiterste datum voor het indienen hiervan is gesteld op 5 januari 2016.

(23900)

Gemeente Kontich

Het college van burgemeester en schepenen van de gemeente Kontich deelt mede, overeenkomstig de bepalingen van artikel 2.2.14 en latere wijzigingen van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening, dat het ontwerp gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan (RUP) Zandbergen, d.d. september 2015, voorlopig werd vastgesteld door de gemeenteraad in zitting van 21 september 2015.

Het plangebied van het RUP Zandbergen bevindt zich ten noordwesten van het centrum, nabij de grens met Edegem. Het plangebied wordt afgebakend door de E19 in het westen, de Edegemse beek in het noorden, de grens met Groeningenlei in het zuiden en het bedrijventerrein ter hoogte van Prins Boudewijnlaan in het Oosten.

En ligt ter inzage vanaf maandag 26 oktober 2015 tot en met woensdag 23 december 2015 in :

De dienst Ruimtelijk Ontwikkeling (dienst bouwvergunningen), Gemeenteplein 1, te 2550 Kontich, open van maandag tot en met donderdag, van 9 uur tot 12 u. 30 m. en van 14 tot 16 uur. Op maandagavond van 18 uur tot 20 u. 15 m., en op vrijdag, van 9 uur tot 12 u. 30 m.

Opmerkingen en bezwaren dienen uiterlijk de laatste dag van het openbaar onderzoek aan de Gemeentelijke Commissie voor Ruimtelijke Ordening bezorgd per beveiligde zending op volgend adres : GECORO, Dienst Ruimtelijke Ordening, Gemeenteplein 1, 2550 Kontich.

(23901)

Gemeente Heuvelland

Het College van Burgemeester en Schepenen, brengt ter kennis van de bevolking, dat overeenkomstig de bepaling van artikel 2.2.14. van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening het ontwerp van het gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan voor de kern Dranouter ter inzage ligt.

Het dossier ligt ter inzage op het gemeentehuis De Warande, Bergstraat 24, te Kemmel-Heuvelland, (bureel 13) vanaf 23 oktober 2015 tot 22 december 2015.

Iedereen die omtrent het ontwerp bezwaren of opmerkingen heeft, moet deze aangetekend toesturen of tegen ontvangstbewijs afgeven aan de gemeentelijke commissie voor ruimtelijke ordening, p/a Bergstraat 24, 8950 Heuvelland, voor 23 december 2015.

(23978)

Gemeente Tessenderlo

Bekendmaking

Ontwerp van gemeentelijk rooilijn- en innemingsplan

Aanvrager : Gemeentebestuur Tessenderlo, Markt z/n, 3980 Tessenderlo.

Ligging : Ambachtsstraat.

Naar aanleiding van de herontwikkeling en herstructurering van een verouderd bedrijventerrein is het gemeentebestuur van Tessenderlo overgegaan tot het ontwerp van een gemeentelijk rooilijn- en innemingsplan.

Een rooilijnplan heeft ook gevolgen voor werken en handelingen waarvoor geen stedenbouwkundige vergunning is vereist (art. 16, vierde lid van het decreet houdende vaststelling en realisatie van de rooilijnen d.d. 08/05/2009).

Het dossier ligt ter inzage op het gemeentehuis (afdeling Ruimtelijke Planning en Vergunningenbeleid) van 22/10/2015, tot 20/11/2015, tijdens de kantooruren.

U kan vóór 20/11/2015, te 10 uur, schriftelijk uw opmerkingen en bezwaren bij het college van burgemeester en Schepenen indienen.

Tessenderlo, 22 september 2015.

(23982)

Gemeente Tessenderlo

Bekendmaking

Afschaffing gedeelte van buurtweg nr. 16 in de atlas der buurtwegen

Aanvrager : Gemeentebestuur Tessenderlo, Markt z/n, 3980 Tessenderlo.

Ligging : Ambachtsstraat.

Naar aanleiding van de herontwikkeling en herstructurering van een verouderd bedrijventerrein is het gemeentebestuur van Tessenderlo overgegaan tot een procedure voor de afschaffing van een gedeelte van buurtweg nr. 16, in de atlas der buurtwegen (deel Ambachtsstraat).

Het dossier ligt ter inzage op het gemeentehuis (afdeling Ruimtelijke Planning en Vergunningenbeleid) van 22/10/2015 tot 20/11/2015, tijdens de kantooruren.

U kan vóór 20/11/2015 te 10 uur, schriftelijk uw opmerkingen en bezwaren bij het College van Burgemeester en Schepenen indienen.

Tessenderlo, 22 september 2015.

(23983)

Stad Geraardsbergen

Bericht van openbaar onderzoek

Het publiek wordt ervan in kennis gesteld dat een openbaar onderzoek wordt georganiseerd in verband met de wijziging van het rooilijnplan van de hoek van de Stadsweg met de Oudenaardsestraat, zoals voorlopig vastgesteld door de gemeenteraad in zitting van 13 oktober 2015.

Het openbaar onderzoek heeft plaats van donderdag 22 oktober 2015, tot en met maandag 23 november 2015, om 12 uur 's middags.

De stukken liggen ter inzage in het Administratief Centrum, Weverijstraat 20, te 9500 Geraardsbergen, dienst Openbare werken.

Het Administratief Centrum is toegankelijk voor het publiek elke werkdag van 9 uur tot 12 uur.

Opmerkingen en bezwaren worden uiterlijk de laatste dag van het openbaar onderzoek aan de burgemeester bezorgd per aangetekende brief of afgegeven tegen ontvangstbewijs.

Een rooilijnplan heeft ook gevolgen voor werken en handelingen waarvoor geen stedenbouwkundige vergunning is vereist, zoals vermeld in het decreet van 8 mei 2009, houdende vaststelling en realisatie van de rooilijnen, inzonderheid artikel 16, lid 4.

(23984)

Stad Dilsen-Stokkem

Het college van burgemeester en schepenen brengt ter kennis dat een openbaar onderzoek is ingesteld omtrent het voornemen om de chemin 2 (Steenweg genaamd) in de Atlas van de Buurtwegen van Stokkem af te schaffen zoals weergegeven op de bijgevoegde plannen in het dossier. Het ontwerp met de daarbij behorende stukken, ligt ter inzage van het publiek, in het administratief centrum, Sector Stedelijke Ontwikkeling, Europalaan 25, 3650 Dilsen-Stokkem, vanaf 23 oktober 2015 tot en met 23 november 2015. Openingsuren administratief centrum : maandag t.e.m. vrijdag, van 9 tot 12 uur & maandag, woensdag en donderdag van 14 tot 16 uur en dinsdag, van 14 tot 19 uur. Schriftelijke of mondelinge bezwaren of opmerkingen kunnen intussen bij de Sector Stedelijke Ontwikkeling worden ingediend.

(23985)

Stad Dilsen-Stokkem

Het college van burgemeester en schepenen brengt ter kennis dat een openbaar onderzoek is ingesteld omtrent het voornemen om de chemin 50 (Kellenveerdsweg genaamd) in de Atlas van de Buurtwegen van Dilsen af te schaffen zoals weergegeven op de bijgevoegde plannen in het dossier. Het ontwerp met de daarbij behorende stukken, ligt ter

inzage van het publiek, in het administratief centrum, Sector Stedelijke Ontwikkeling, Europalaan 25, 3650 Dilsen-Stokkem, vanaf 23 oktober 2015 tot en met 23 november 2015. Openingsuren administratief centrum : maandag t.e.m. vrijdag, van 9 tot 12 uur & maandag, woensdag en donderdag, van 14 tot 16 uur, en dinsdag, van 14 tot 19 uur. Schriftelijke of mondelinge bezwaren of opmerkingen kunnen intussen bij de Sector Stedelijke Ontwikkeling worden ingediend.

(23986)

Stad Dilsen-Stokkem

Het college van burgemeester en schepenen brengt ter kennis dat een openbaar onderzoek is ingesteld omtrent het voornemen om de chemin 9 (Boyerstraet genaamd) in de Atlas van de Buurtwegen van Stokkem af te schaffen zoals weergegeven op de bijgevoegde plannen in het dossier. Het ontwerp met de daarbij behorende stukken, ligt ter inzage van het publiek, in het administratief centrum, Sector Stedelijke Ontwikkeling, Europalaan 25, 3650 Dilsen-Stokkem, vanaf 23 oktober 2015 tot en met 23 november 2015. Openingsuren administratief centrum : maandag t.e.m. vrijdag, van 9 tot 12 uur & maandag, woensdag en donderdag, van 14 tot 16 uur, en dinsdag, van 14 tot 19 uur. Schriftelijke of mondelinge bezwaren of opmerkingen kunnen intussen bij de Sector Stedelijke Ontwikkeling worden ingediend.

(23987)

Stad Dilsen-Stokkem

Het college van burgemeester en schepenen brengt ter kennis dat een openbaar onderzoek is ingesteld omtrent het voornemen om de sentier 74 (Molenvelderlijnpad genaamd) in de Atlas van de Buurtwegen van Stokkem af te schaffen zoals weergegeven op de bijgevoegde plannen in het dossier. Het ontwerp met de daarbij behorende stukken, ligt ter inzage van het publiek, in het administratief centrum, Sector Stedelijke Ontwikkeling, Europalaan 25, 3650 Dilsen-Stokkem, vanaf 23 oktober 2015 tot en met 23 november 2015. Openingsuren administratief centrum : maandag t.e.m. vrijdag, van 9 tot 12 uur & maandag, woensdag en donderdag, van 14 tot 16 uur, en dinsdag, van 14 tot 19 uur. Schriftelijke of mondelinge bezwaren of opmerkingen kunnen intussen bij de Sector Stedelijke Ontwikkeling worden ingediend.

(23988)

Stad Dilsen-Stokkem

Het college van burgemeester en schepenen brengt ter kennis dat een openbaar onderzoek is ingesteld omtrent het voornemen om de chemin 43 (Digur genaamd) in de Atlas van de Buurtwegen van Stokkem af te schaffen zoals weergegeven op de bijgevoegde plannen in het dossier. Het ontwerp met de daarbij behorende stukken, ligt ter inzage van het publiek, in het administratief centrum, Sector Stedelijke Ontwikkeling, Europalaan 25, 3650 Dilsen-Stokkem, vanaf 23 oktober 2015 tot en met 23 november 2015. Openingsuren administratief centrum : maandag t.e.m. vrijdag, van 9 tot 12 uur & maandag, woensdag en donderdag, van 14 tot 16 uur, en dinsdag, van 14 tot 19 uur. Schriftelijke of mondelinge bezwaren of opmerkingen kunnen intussen bij de Sector Stedelijke Ontwikkeling worden ingediend.

(23989)

Stad Dilsen-Stokkem

Het college van burgemeester en schepenen brengt ter kennis dat een openbaar onderzoek is ingesteld omtrent het voornemen om de chemin 45 (Bat weg genaamd) in de Atlas van de Buurtwegen van Stokkem af te schaffen zoals weergegeven op de bijgevoegde plannen in het dossier. Het ontwerp met de daarbij behorende stukken, ligt ter inzage van het publiek, in het administratief centrum, Sector Stedelijke Ontwikkeling, Europalaan 25, 3650 Dilsen-Stokkem, vanaf 23 oktober 2015 tot en met 23 november 2015. Openingsuren administratief centrum : maandag t.e.m. vrijdag, van 9 tot 12 uur & maandag,

woensdag en donderdag, van 14 tot 16 uur, en dinsdag, van 14 tot 19 uur. Schriftelijke of mondelinge bezwaren of opmerkingen kunnen intussen bij de Sector Stedelijke Ontwikkeling worden ingediend.

(23990)

Stad Dilsen-Stokkem

Het college van burgemeester en schepenen brengt ter kennis dat een openbaar onderzoek is ingesteld omtrent het voornemen om de chemin 30 (Weivelsweg genaamd) in de Atlas van de Buurtwegen van Dilsen af te schaffen zoals weergegeven op de bijgevoegde plannen in het dossier. Het ontwerp met de daarbij behorende stukken, ligt ter inzage van het publiek, in het Administratief Centrum, Sector Stedelijke Ontwikkeling, Europalaan 25, 3650 Dilsen-Stokkem, vanaf 23 oktober 2015 tot en met 23 november 2015. Openingsuren administratief centrum : maandag t.e.m. vrijdag, van 9 tot 12 uur & maandag, woensdag en donderdag, van 14 tot 16 uur, en dinsdag, van 14 tot 19 uur. Schriftelijke of mondelinge bezwaren of opmerkingen kunnen intussen bij de Sector Stedelijke Ontwikkeling worden ingediend.

(23991)

Stad Dilsen-Stokkem

Het college van burgemeester en schepenen brengt ter kennis dat een openbaar onderzoek is ingesteld omtrent het voornemen om de sentier 75 (Boyerlijnpad genaamd) in de Atlas van de Buurtwegen van Stokkem af te schaffen zoals weergegeven op de bijgevoegde plannen in het dossier. Het ontwerp met de daarbij behorende stukken, ligt ter inzage van het publiek, in het administratief centrum, Sector Stedelijke Ontwikkeling, Europalaan 25, 3650 Dilsen-Stokkem, vanaf 23 oktober 2015 tot en met 23 november 2015. Openingsuren administratief centrum : maandag t.e.m. vrijdag, van 9 tot 12 uur & maandag, woensdag en donderdag, van 14 tot 16 uur, en dinsdag, van 14 tot 19 uur. Schriftelijke of mondelinge bezwaren of opmerkingen kunnen intussen bij de Sector Stedelijke Ontwikkeling worden ingediend.

(23992)

Stad Dilsen-Stokkem

Het college van burgemeester en schepenen brengt ter kennis dat een openbaar onderzoek is ingesteld omtrent het voornemen om de sentier 77 (Grevenbichterpad genaamd) in de Atlas van de Buurtwegen van Stokkem af te schaffen zoals weergegeven op de bijgevoegde plannen in het dossier. Het ontwerp met de daarbij behorende stukken, ligt ter inzage van het publiek, in het administratief centrum, Sector Stedelijke Ontwikkeling, Europalaan 25, 3650 Dilsen-Stokkem, vanaf 23 oktober 2015 tot en met 23 november 2015. Openingsuren administratief centrum : maandag t.e.m. vrijdag, van 9 tot 12 uur & maandag, woensdag en donderdag, van 14 tot 16 uur, en dinsdag, van 14 tot 19 uur. Schriftelijke of mondelinge bezwaren of opmerkingen kunnen intussen bij de Sector Stedelijke Ontwikkeling worden ingediend.

(23993)

Stad Dilsen-Stokkem

Het college van burgemeester en schepenen brengt ter kennis dat een openbaar onderzoek is ingesteld omtrent het voornemen om de chemin 76 (Grevenbichterweg genaamd) in de Atlas van de Buurtwegen van Stokkem af te schaffen zoals weergegeven op de bijgevoegde plannen in het dossier. Het ontwerp met de daarbij behorende stukken, ligt ter inzage van het publiek, in het administratief centrum, Sector Stedelijke Ontwikkeling, Europalaan 25, 3650 Dilsen-Stokkem, vanaf 23 oktober 2015 tot en met 23 november 2015. Openingsuren administratief centrum : maandag t.e.m. vrijdag, van 9 tot 12 uur & maandag, woensdag en donderdag, van 14 tot 16 uur, en dinsdag, van 14 tot 19 uur. Schriftelijke of mondelinge bezwaren of opmerkingen kunnen intussen bij de Sector Stedelijke Ontwikkeling worden ingediend.

(23994)

**Assemblées générales
et avis aux actionnaires**

**Algemene vergaderingen
en berichten aan aandeelhouders**

Allianz Global Investors Fund, société d'Investissement à Capital Variable de droit luxembourgeois
siège social : route de Trèves 6A, L-2633 Senningerberg
R.C.S. Luxembourg B 71.182

Avis aux actionnaires

Le Conseil d'administration d'Allianz Global Investors Fund (SICAV) (la « Société ») informe par la présente des changements suivants qui prendront effet le 17 novembre 2015 :

Nom du Compartiment —	Objet —	
	Approche actuelle —	Nouvelle approche —
Allianz Euro Credit SRI	Modification de la première phrase du point <i>c</i>) des Principes d'investissement	
	Sous réserve des dispositions du point <i>j</i>), au moins 95 % des actifs du Compartiment sont investis en titres porteurs d'intérêts, conformément au point <i>a</i>), qui, au moment de l'acquisition, bénéficient d'une notation d'au moins BBB- (Standard & Poor's), BBB- (Fitch) ou Baa3 (Moody's) ou n'ont pas de note du tout mais qui, de l'avis du Gestionnaire financier, seraient assortis d'une notation, telle que décrite ici s'ils étaient amenés à être notés par une agence reconnue au moment de l'acquisition.	Sous réserve des dispositions du point <i>j</i>), au moins 70 % des actifs du Compartiment sont investis en titres porteurs d'intérêts, conformément au point <i>a</i>), qui, au moment de l'acquisition, bénéficient d'une notation d'au moins BBB- (Standard & Poor's), BBB- (Fitch) ou Baa3 (Moody's) ou n'ont pas de note du tout mais qui, de l'avis du Gestionnaire financier, seraient assortis d'une notation telle que décrite ici s'ils étaient amenés à être notés par une agence reconnue au moment de l'acquisition.

Les actionnaires qui n'approuvent pas les modifications susmentionnées peuvent demander gratuitement, sauf taxes éventuelles, le rachat de leurs actions jusqu'au 16 novembre 2015.

Allianz Global Investors U.S. LLC a repris la gestion d'investissement du compartiment Allianz Best Styles US Equity. A cet égard, nous tenons à préciser que ni les processus d'investissement, ni le gestionnaire d'investissement en activité n'ont été modifiés.

Lors de son entrée en vigueur, le prospectus peut être consulté ou obtenu gratuitement auprès du siège de la Société et de la Société de gestion à Francfort-sur-le-Main, ainsi qu'auprès des agents d'information de la Société (tels que State Street Bank Luxembourg S.C.A. au Luxembourg ou Allianz Global Investors GmbH en République fédérale d'Allemagne) dans chaque pays où des compartiments de la Société sont enregistrés à des fins de distribution publique.

Le prospectus (en anglais et français), les documents d'information clé pour l'investisseur (en français ou néerlandais) ainsi que les derniers rapports annuel et semestriel (en anglais et français) peuvent également être obtenus, sans frais, sur le site www.allianzgi-regulatory.eu ainsi qu'auprès de l'agent en charge du service financier en Belgique (RBC Investor Services Belgium SA, qui a délégué le service-guichet à l'agence centrale de Belfius SA, boulevard Pachéco 44, 1000 Bruxelles).

Senningerberg, octobre 2015.

Sur ordre du conseil d'administration : Allianz Global Investors GmbH.

Administrateurs provisoireCode civil - article 488*bis***Voorlopig bewindvoerders**
Burgerlijk Wetboek - artikel 488*bis***Justice de paix de Binche**

Par ordonnance du 17 septembre 2015, le juge de paix du canton de Binche a prononcé des mesures de protection de la personne et des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant : Madame Françoise Marie-José LAURENT, née à Cambron-Casteau le 13 avril 1934, domiciliée à 7140 Morlanwelz, « Les Foyers de Bascoup », chaussée de Bascoup 2,

Maître Eric DENIS, avocat à 6031 Charleroi, rue de Dorlodot 21, a été désigné en qualité d'administrateur de la personne et des biens de la personne protégée susdite.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) George, Maryline. (79113)

Justice de paix de Binche

Par ordonnance du 17 septembre 2015, le juge de paix du canton de Binche a prononcé des mesures de protection de la personne et des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Monsieur Jean Emile MIORELLI, né à Maurage le 17 janvier 1931, domicilié à 7140 Morlanwelz, « Les Foyers de Bascoup », chaussée de Bascoup 2,

Maître Eric DENIS, avocat à 6031 Charleroi, rue de Dorlodot 21, a été désigné en qualité d'administrateur de la personne et des biens de la personne protégée susdite.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) George, Maryline. (79114)

Justice de paix de Bruxelles VI

Par ordonnance du 16 septembre 2015, le juge de paix du sixième canton de Bruxelles a prononcé des mesures de protection des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Monsieur René Lubin Joseph BERTRAND, né à Châtelet le 26 avril 1927, registre national n° 27.04.26-093.13, domicilié dans la Maison de repos « Les Eglantines », à 1120 Bruxelles, rue Saints-Pierre et Paul 15,

Monsieur l'avocat August GOORIS, avocat à 1090 Jette, avenue Jacques Sermon 105, a été désigné en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) De Brabanter, Frank. (79115)

Justice de paix de Bruxelles VI

Par ordonnance du 16 septembre 2015, le juge de paix du sixième canton de Bruxelles a prononcé des mesures de protection des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Monsieur José GILLET, né à Jehonville le 5 janvier 1955, registre national n° 55.01.05-171.65, domicilié à 6880 Bertrix, rue Sous-la-Rochette 13, résidant à l'Hôpital Militaire - Centre des Grands Brûlés, rue Bruyn 1, à 1120 Bruxelles,

Monsieur l'avocat Yves DUQUENNE, avocat à 6880 Bertrix, rue de la Gare 132, a été désigné en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) De Brabanter, Frank. (79116)

Justice de paix de Charleroi I

Par ordonnance du 9 septembre 2015, le juge de paix du premier canton de Charleroi a prononcé des mesures de protection de la personne et des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Monsieur Franz Camille Simon Ghislain ESGAIN, né à Charleroi le 16 avril 1953, registre national n° 53.04.16-087.89, domicilié à 6000 Charleroi, boulevard Tirou 13/071, résidant Hôpital Vincent Van Gogh, rue de l'Hôpital 55, à 6030 Marchienne-au-Pont,

Maître Bernard DIZIER, avocat, dont le cabinet est sis à 6000 Charleroi, rue de l'Athénée 4/7, a été désigné en qualité d'administrateur de la personne et des biens de la personne protégée susdite.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Bultynck, Fabienne. (79117)

Justice de paix de Charleroi I

Par ordonnance du 9 septembre 2015, sur procès-verbal de saisine d'office dressé le même jour, le juge de paix du premier canton de Charleroi a prononcé des mesures de protection des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Madame Kathy Geneviève Alberte Ghislaine VINCENT, née à Charleroi le 25 janvier 1960, registre national n° 60.01.25-076;53, domiciliée à 6000 Charleroi, rue Petit Pige 122/001.

Maître Vincent DESART, avocat, dont le cabinet est sis à 6000 Charleroi, boulevard Pierre Mayence 35, a été confirmé en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Demarteau, Jacqueline. (79118)

Justice de paix de Charleroi II

Par ordonnance du 10 septembre 2015, sur requête déposée au greffe en date du 28 août 2015, le juge de paix du deuxième canton de Charleroi a prononcé des mesures de protection des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Madame Micheline Germaine Yvonne WATON, née à Pont-à-Celles le 30 mai 1953, domiciliée à 6001 Marcinelle, rue des Haies 40/001,

Maître Anne UREEL, avocat à 6000 Charleroi, boulevard Defontaine 1/4B, a été désignée en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) DEMARTEAU, Jean-Marie.

(79119)

Justice de paix d'Etterbeek

Par ordonnance du 9 septembre 2015 le juge de paix du canton d'Etterbeek a prononcé des mesures de protection de la personne/des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Madame Albertine MENGUE, registre national n° 79.04.15-488.70, domiciliée à 1040 Etterbeek, rue Général Wangermée 15,

Madame Annick DEBROUX, avocate, dont le cabinet est établi à 1000 Bruxelles, place du Petit Sablon 13, a été désignée en qualité d'administrateur de la personne de l'intéressée.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Stalpaert, André.

(79120)

Justice de paix de Forest

Par ordonnance du 27 août 2015, le juge de paix du canton de Forest a prononcé des mesures de protection de la personne et des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Madame Léonce Rosine Paternotte, née à Strépy-Bracquegnies le 13 octobre 1924, registre national n° 24.10.13-222.59, domiciliée à 1180 Uccle, avenue Coghen 278/8, résidant à la Résidence New Philip, avenue de Monte Carlo 178, à 1190 Forest.

Maître Laurent DACHELET, avocat, dont le cabinet est situé à 1180 Uccle, avenue Brugmann 287/9, a été désigné en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Baele, Jan.

(79121)

Justice de paix de Forest

Par ordonnance du 4 septembre 2015, le juge de paix du canton de Forest a prononcé des mesures de protection de la personne et des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Monsieur Benito Troiano, né à S.Maria (Italie), le 15 septembre 1935, registre national n° 35.09.15-301.47, domicilié à 1060 Saint-Gilles, rue Egide Walschaerts 20/0002, résidant à l'Hôpital Molière Longchamp, rue Marconi 142, à 1190 Forest.

Madame Assunta GYINI, domiciliée à 1020 Laeken, boulevard Emile Bockstael 128, a été désignée en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Baele, Jan.

(79122)

Justice de paix de Fosses-la-Ville

Par ordonnance du 15 septembre 2015, le juge de paix Fosses-la-Ville a prononcé des mesures de protection des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine concernant :

Monsieur Erminio Can PEDDONI, né à Genk le 15 juillet 1997, registre national n° 97.07.15-419.53, domicilié à 5060 Sambreville, rue Bourgmestre Méhagnoul 9,

a été nommée comme administrateur à la personne (assistance),

Madame PEDDONI, Sonia, domiciliée à 5060 Sambreville (Falisolle), rue Bourgmestre Méhagnoul 9.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Mouthuy, Françoise.

(79123)

Justice de paix de Fosses-la-Ville

Par ordonnance du 8 septembre 2015, le juge de paix Fosses-la-Ville a prononcé des mesures de protection des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine concernant :

Monsieur Carlo IMBRIANI, né à Aiseau le 30 septembre 1964, registre national n° 64.09.30-021.01, domicilié à 5060 Sambreville, rue des Pâchis 20,

Maître Marie-Eve CLOSSEN, avocat, à 5100 Namur, rue de l'Emprunt 19, a été désignée en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Mouthuy, Françoise.

(79124)

Justice de paix d'Ixelles

Il convient par application de l'article 228 de la loi du 17 mars 2013 d'appliquer d'office l'article 492/4 du Code civil, afin de soumettre cette administration provisoire aux dispositions relatives à l'administration des biens visée au livre I, titre XI, chapitre II/1 du Code civil.

Par ordonnance du 17 septembre 2015, il y a lieu de maintenir la mesure de protection de représentation par un administrateur des biens et de confirmer la désignation de :

Maître Dominique BALZAT, avocat, ayant son cabinet à 1050 Ixelles, rue Forestière 22/1, en qualité d'administrateur des biens de :

Madame Carine Friederika TIMMERMAN, née à Ixelles le 26 janvier 1958, domiciliée à 1050 Ixelles, rue Victor Semet 24.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Cerulus, Madeleine.

(79125)

Justice de paix d'Ixelles

Il convient par application de l'article 228 de la loi du 17 mars 2013 d'appliquer d'office l'article 492/4 du Code civil, afin de soumettre cette administration provisoire aux dispositions relatives à l'administration des biens visée au livre I, titre XI, chapitre II/1 du Code civil.

Par ordonnance du 17 septembre 2015, il y a lieu de maintenir la mesure de protection de représentation par un administrateur des biens et de confirmer la désignation de :

Maître Dominique BALZAT, avocat, ayant son cabinet à 1050 Ixelles, rue Forestière 22/1, en qualité d'administrateur des biens de :

Monsieur Oguz MOLA, né à Bruxelles le 25 août 1990, domicilié à 1050 Ixelles, rue des Cygnes 46.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Cerulus, Madeleine.

(79126)

Justice de paix d'Ixelles

Il convient par application de l'article 228 de la loi du 17 mars 2013 d'appliquer d'office l'article 492/4 du Code civil, afin de soumettre cette administration provisoire aux dispositions relatives à l'administration des biens visée au livre I, titre XI, chapitre II/1 du Code civil.

Par ordonnance du 17 septembre 2015, il y a lieu de maintenir la mesure de protection de représentation par un administrateur des biens et de confirmer la désignation de :

Maître Dominique BALZAT, avocat, ayant son cabinet à 1050 Ixelles, rue Forestière 22/1, en qualité d'administrateur des biens de :

Monsieur Jimmy Mireille VANDENBROELE, né à Bruges le 17 juin 1954, MPS SANATIA, à 1050 Ixelles, rue du Collège 45.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Cerulus, Madeleine.

(79127)

Justice de paix d'Ixelles

Il convient par application de l'article 228 de la loi du 17 mars 2013 d'appliquer d'office l'article 492/4 du Code civil, afin de soumettre cette administration provisoire aux dispositions relatives à l'administration des biens visée au livre I, titre XI, chapitre II/1 du Code civil.

Par ordonnance du 17 septembre 2015, il y a lieu de maintenir la mesure de protection de représentation par un administrateur des biens et de confirmer la désignation de :

Maître Dominique BALZAT, avocat, ayant son cabinet à 1050 Ixelles, rue Forestière 22/1, en qualité d'administrateur des biens de :

Madame Hafida BOUBEZARI, née à Alger (Algérie) le 26 août 1947, domiciliée à 1050 Ixelles, rue Jean-Baptiste Colyns 48/5ét.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Cerulus, Madeleine.

(79128)

Justice de paix d'Ixelles

Par ordonnance du 10 septembre 2015, le juge de paix du canton d'Ixelles a prononcé des mesures de protection des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Madame Vlasta SRAIL, née à Pilzen (Rép. Tcheque) le 16 novembre 1941, registre national n° 41.11.16-192.72, domiciliée à 1050 Ixelles, avenue Jeanne 19A, bte 18,

Maître Sandrine VALVEKENS, avocat, dont le cabinet est établi à 1050 Ixelles, rue de Livourne 45, a été désignée en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Decoster, Jocelyne.

(79129)

Justice de paix d'Ixelles

Il convient par application de l'article 228 de la loi du 17 mars 2013 d'appliquer d'office l'article 492/4 du Code civil, afin de soumettre cette administration provisoire aux dispositions relatives à l'administration des biens visée au livre I, titre XI, chapitre II/1 du Code civil.

Par ordonnance du 17 septembre 2015, il y a lieu de maintenir la mesure de protection de représentation par un administrateur des biens et de confirmer la désignation de : Maître Dominique BALZAT, avocat, ayant son cabinet à 1050 Ixelles, rue Forestière 22/1, en qualité d'administrateur des biens de :

Madame Odette GIANNETTI, née à Rive-de-Gier (France) le 25 septembre 1927, Résidence Van AA, à 1050 Ixelles, chaussée de Boondaël 104.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Cerulus, Madeleine.

(79130)

Justice de paix d'Ixelles

Il convient par application de l'article 228 de la loi du 17 mars 2013 d'appliquer d'office l'article 492/4 du Code civil, afin de soumettre cette administration provisoire aux dispositions relatives à l'administration des biens visée au livre I, titre XI, chapitre II/1 du Code civil.

Par ordonnance du 17 septembre 2015, il y a lieu de maintenir la mesure de protection de représentation par un administrateur des biens et de confirmer la désignation de :

Maître Dominique BALZAT, avocat, ayant son cabinet à 1050 Ixelles, rue Forestière 22/1, en qualité d'administrateur des biens de :

Nathalie Louise KALENGA, née à Ixelles le 18 août 1971, domiciliée à 1050 Ixelles, avenue Général Médecin Derache 3.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Cerulus, Madeleine.

(79131)

Justice de paix d'Ixelles

Il convient par application de l'article 228 de la loi du 17 mars 2013 d'appliquer d'office l'article 492/4 du Code civil, afin de soumettre cette administration provisoire aux dispositions relatives à l'administration des biens visée au livre I, titre XI, chapitre II/1 du Code civil.

Par ordonnance du 17 septembre 2015, il y a lieu de maintenir la mesure de protection de représentation par un administrateur des biens et de confirmer la désignation de :

Maître Dominique BALZAT, avocat, ayant son cabinet à 1050 Ixelles, rue Forestière 22/1, en qualité d'administrateur des biens de :

Madame Christiane BERX, née à Ixelles le 19 octobre 1946, MRS MALIBRAN SENIOR, à 1050 Ixelles, rue Malibran 39.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Cerulus, Madeleine.

(79132)

Justice de paix d'Ixelles

Il convient par application de l'article 228 de la loi du 17 mars 2013 d'appliquer d'office l'article 492/4 du Code civil, afin de soumettre cette administration provisoire aux dispositions relatives à l'administration des biens visée au livre I, titre XI, chapitre II/1 du Code civil.

Par ordonnance du 17 septembre 2015, il y a lieu de maintenir la mesure de protection de représentation par un administrateur des biens et de confirmer la désignation de :

Maître Dominique BALZAT, avocat, ayant son cabinet à 1050 Ixelles, rue Forestière 22/1, en qualité d'administrateur des biens de :

Madame Ljiljana DERIC, née à Tuzla (Yougoslavie) le 4 septembre 1973, domiciliée à 1050 Ixelles, rue Jean Paquot 32/SS00.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Cerulus, Madeleine.

(79133)

Justice de paix de Liège IV

Suite à la requête déposée le 13/07/2015, le juge de paix de Liège, canton de Liège IV a prononcé une ordonnance le 11 septembre 2015 prenant des mesures de protection de la personne et des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Monsieur Michel Jean Félix MOUREAU, né à Liège le 11 septembre 1956, registre national n° 56.09.11-037.96, domicilié à 4020 Liège, quai de la Boverie 41, bte 91, résidant Foyer l'Albatros, rue du Bois 5, à 5660 Petite-Chapelle,

Madame Cécile GOLSTEIN, née à Liège le 6 février 1973, domiciliée à 4400 Flémalle, rue François CHEFNAY 15, a été désignée en qualité d'administrateur de la personne de la personne protégée susdite.

Maître Joël CHAPELIER, dont les bureaux sont sis à 4000 Liège, rue Félix Vandersnoeck 31, a été désigné en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Bontemps, Catherine. (79134)

Justice de paix de Namur II

Par ordonnance du 14 septembre 2015 rendue suite à l'inscription d'office du 14/09/2015 afin de réévaluer les mesures de protection, le juge de paix du second canton de Namur a prononcé des mesures de protection des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Monsieur Jean LASSINE, né à Bastogne le 20 novembre 1958, domicilié à 5100 Jambes, rue de Dave 42, et

Maître Jean MINNE, dont le cabinet est établi à 5300 Andenne, rue Janson 11, a été désigné en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite.

Conformément à l'article 227, alinéa 2 de la loi du 17 mars 2013, la mission d'administrateur provisoire de Maître Jean Minne a pris fin de plein droit.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Palate, Anne. (79135)

Justice de paix de Soignies

Par ordonnance du 18 septembre 2015, le juge de paix du canton de Soignies a prononcé des mesures de protection des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Monsieur Guy Louis François Joseph Couturiaux, né à Ecaussinnes-Lalaing le 5 juin 1929, domicilié à 7190 Ecaussinnes, rue Saint-Roch 16, résidant Résidence Saint-François, rue de la Station 22, à 7060 Soignies,

Maître Agnès PIERARD, avocate, dont les bureaux sont sis à 7060 Soignies, chemin du Tour 36, a été désignée en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite.

Soignies, le 21 septembre 2015.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Bodart, Catherine. (79136)

Justice de paix de Soignies

Par ordonnance du 18 septembre 2015, le juge de paix du canton de Soignies a prononcé des mesures de protection des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Madame Nelly Eugénie Dernie, née à Ronquières le 30 septembre 1931, domiciliée à 7190 Ecaussinnes, rue Saint-Roch 16,

Maître Agnès PIERARD, avocate, dont les bureaux sont sis à 7060 Soignies, chemin du Tour 36, a été désignée en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite.

Soignies, le 21 septembre 2015.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Bodart, Catherine. (79137)

Justice de paix de Soignies

Par ordonnance du 18 septembre 2015, le juge de paix du canton de Soignies a prononcé des mesures de protection des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Monsieur Emile CLAESSENS, né à La Louvière le 12 mai 1932, domicilié à 7190 Ecaussinnes, rue Prodéo 23,

Maître Doris SALAMON, avocate, dont le cabinet est sis à 7050 Jurbise, rue des Bruyères 15, a été désignée en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite.

Soignies, le 21 septembre 2015.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Bodart, Catherine. (79138)

Justice de paix de Sprimont

Par ordonnance du 15 septembre 2015, le juge de paix du canton de Sprimont a mis fin à la mission de Monsieur Bernard BASTIN, avocat dont l'étude est établie à 4000 Liège, rue Nysten 7/2, désigné par ordonnance du juge de paix du second canton de Liège le 5 octobre 2011 conformément à la loi du 18 juillet 1991 et a prononcé des mesures de protection des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Madame Carine LEBRUN, née à Rocourt le 21 novembre 1965, registre national n° 65.11.21-022.14, domiciliée à 4920 Aywaille, rue du Chalet 52, bte 1,

Monsieur Bernard BASTIN, avocat, dont l'étude est établie à 4000 Liège, rue Nysten 7/2, a été désigné en qualité d'administrateur des biens représentation de la personne protégée susdite.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Bordet, Hélène. (79139)

Justice de paix de Tournai I

Par ordonnance du 15 septembre 2015, le juge de paix de Tournai I a prononcé des mesures de protection des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Madame Marie MARLIERE, née à FROIDMONT le 1^{er} mai 1927, registre national n° 27.05.01-152.32, domiciliée à 7500 Tournai, rue des Brasseurs 244,

Maître Martine VLOEBERGS, avocate, dont le cabinet est sis à 7500 Tournai, rue de la Justice 5, a été désignée en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Witesprost, Véronique. (79140)

Justice de paix de Tournai I

Par ordonnance du 15 septembre 2015, sur requête déposée au greffe en date du 1^{er} septembre 2015, le juge de paix de Tournai I a prononcé des mesures de protection de la personne et des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Madame Marie-Madeleine ROGGE, née à TAINIGNIES le 14 janvier 1932, registre national n° 32.01.14-100.62, domiciliée à 7500 Tournai, rue des Brasseurs 244,

Maître Constance DESCAMPS, avocate, dont le cabinet est sis à 7500 Tournai, rue de Marvis 60, a été désignée en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite.

Monsieur Vincent DUCKAERT, domicilié à 7520 Tournai, rue de Tournai 38, a été désigné en qualité de personne de confiance de la personne protégée susdite.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Dehaen, Christophe. (79141)

Justice de paix de Tournai I

Par ordonnance du 15 septembre 2015, le juge de paix de Tournai I a prononcé des mesures de protection des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Monsieur Camille DELATTRE, né à TOURNAI le 9 août 1931, registre national n° 31.08.09-389.48, domicilié à 7500 Tournai, rue des Brasseurs 244,

Maître Constance DESCAMPS, avocate, dont le cabinet est sis à 7500 Tournai, rue de Marvis 60, a été désignée en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Dehaen, Christophe. (79142)

Justice de paix de Tournai I

Par ordonnance du 15 septembre 2015, le juge de paix de Tournai I a prononcé des mesures de protection des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Madame Yvonne LADRIERE, née à TOURNAI le 13 mai 1914, registre national n° 14.05.13-146.84, domiciliée à 7500 Tournai, rue des Brasseurs 244,

Maître Constance DESCAMPS, avocate, dont le cabinet est sis à 7500 Tournai, rue de Marvis 60, a été désignée en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Dehaen, Christophe. (79143)

Justice de paix de Tubize

Suite à l'inscription d'office du 13 mars 2015, par ordonnance du 4 septembre 2015, le juge de paix du canton de Tubize a prononcé des mesures de protection des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Monsieur André MESMAKER, né à Nivelles le 3 septembre 1974, registre national n° 74.09.03-239.27, domicilié à 1461 Ittre, rue Toûne 6,

Maître Pierre LEGRAND, avocat à 1200 Woluwe-Saint-Lambert, rue Fernand Mélard 45, a été désigné en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite et il est mis fin à son mandat d'administrateur provisoire.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Bruylant, Anne. (79144)

Justice de paix de Tubize

Suite à la requête déposée au greffe le 16 avril 2015, par ordonnance du 20 juillet 2015, le juge de paix du canton de Tubize a prononcé des mesures de protection de la personne et des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Madame Léonie Marie Raymonde CREMERS, née à Wauthier-Braine le 4 décembre 1923, registre national n° 23.12.04-002.57, domiciliée à 1440 Braine-le-Château, rue Auguste Latour 43K,

Madame Geneviève BRUNETTA, avocate, à 1430 Rebecq, rue Charles Borremans 10, a été désignée en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite et il est mis fin à son mandat d'administrateur provisoire.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Bruylant, Anne. (79145)

Justice de paix de Tubize

Suite à la requête du 19 juin déposée au greffe le 23 juin 2015, par ordonnance du 20 juillet 2015, le juge de paix du canton de Tubize a prononcé des mesures de protection de la personne et des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Madame Anna Rosalia VERCAMMEN, née à Zoerle-Parwijs le 11 décembre 1921, registre national n° 21.12.11-066.32, domiciliée à 1440 Braine-le-Château, rue Auguste Latour 43/K,

Monsieur Fernand CHRISTIAENS, domicilié à 1440 Braine-le-Château, rue Charles Herman 5, a été désigné en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Bruylant, Anne. (79146)

Justice de paix de Tubize

Suite à la requête du 19 mai 2015 déposée au greffe le 22 mai 2015, par ordonnance du 25 juin 2015, le juge de paix du canton de Tubize a prononcé des mesures de protection des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Madame Hermina Léonie PEREMANS, née à Hérisnes le 9 septembre 1926, registre national n° 26.09.09-102.43, domiciliée à 7090 Braine-le-Comte, avenue de la Houssière 31, résidant à La Séniorie, rue Auguste Latour 43K, à 1440 Braine-le-Château,

Madame Dominique LANOY, avocat à 1331 Rixensart, rue de La Hulpe 27A, a été désignée en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Bruylant, Anne. (79147)

Justice de paix de Tubize

Suite à l'inscription d'office du 1^{er} juin 2015, par ordonnance du 25 juin 2015, le juge de paix du canton de Tubize a prononcé des mesures de protection des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Monsieur Rudy Ghislain VAN ROY, né le 5 septembre 1962 à Halle, domicilié à 1461 Ittre, chaussée de Nivelles 30A,

Madame Christelle VAN ROY, domiciliée à 1440 Braine-le-Château, rue du Bois d'Apechau 10B, a été désignée en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite et il est mis fin à son mandat d'administrateur provisoire.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Bruylant, Anne. (79148)

Justice de paix d'Uccle

Par ordonnance du 18 septembre 2015, le juge de paix du canton d'Uccle a prononcé des mesures de protection des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Monsieur Francis Henri Ghislain ROGER FRANCE, né à Etterbeek le 24 juillet 1941, domicilié à 1180 Uccle, avenue Brunard 11,

Maître Dominique SILANCE, avocate, ayant son cabinet à 1060 Saint-Gilles, chaussée de Charleroi 138/5, a été désignée en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) GOIES, Pascal. (79149)

Justice de paix de Visé

Par ordonnance du 14 septembre 2015, le juge de paix du canton de Visé a prononcé des mesures de protection de la personne et des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Monsieur Jean Pierre Marie Joseph DELBROUCK, né à Liège le 7 septembre 1946, domicilié à 4451 Juprelle, rue des Aubépinés 5,

Maître Pierre-Louis BODSON, avocat, dont le cabinet est établi à 4000 Liège, rue Fabry 13, a été désigné en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Baillien, Brigitte. (79150)

Justice de paix de Visé

Par ordonnance du 17 septembre 2015, le juge de paix du canton de Visé a prononcé des mesures de protection des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Monsieur Daniel Jean Joseph BREPOELS, né à Tongres le 18 avril 1966, domicilié à 4690 Bassenge, rue de la Gare 6, résidant Clinique Notre Dame, rue Basse Hermalle 4, à 4681 Hermalle-sous-Argenteau,

Maître Lise VANDENBEYLAARDT, avocat, dont le cabinet est établi à 4600 Visé, rue de Berneau 3, a été désignée en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Baillien, Brigitte. (79151)

Justice de paix de Visé

Par ordonnance du 17 septembre 2015, le juge de paix du canton de Visé a prononcé des mesures de protection des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Madame Josée Marie BERTHUS, née à PARIS le 21 mai 1927, domiciliée à 4690 Bassenge, rue du Croupet 43, résidant allée des Alouettes 100, à 4600 Visé,

Maître Nicole GEORIS, avocat, dont le cabinet est établi à 4100 Seraing, rue de Plainevaux 185/12, a été désignée en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Baillien, Brigitte. (79152)

Justice de paix de Charleroi IV*Remplacement d'administrateur provisoire*

Par ordonnance du 23 avril 2015, rendue par la justice de paix du deuxième canton de Schaerbeek :

Maître Patrick NEDERGEDAELT, avocat dont le cabinet est sis à 1180 UCCLE, avenue Cohen 224, bte 19, a été déchargé de la mission d'administrateur provisoire des biens de Madame Angèle BOTULU MAGIMBA, née le 9 avril 1980, domiciliée à la résidence « Les Cygnes de l'Etang », sis à 6042 LODELINSART, rue de l'Etang 150.

Maître Isabelle VANDER EYDEN, avocat dont le cabinet est sis à 6000 CHARLEROI, rue de l'Athénée 54, a été désignée comme nouvel administrateur provisoire des biens de Madame Angèle BOTULU MAGIMBA.

Pour extrait conforme : le greffier assumé, (signé) Claudine ROUYER. (79153)

Justice de paix de Forest*Remplacement d'administrateur provisoire*

Par ordonnance du juge de paix du canton de Forest, en date du 7 septembre 2015, sur requête déposée le 28 juillet 2015, il a été mis fin au mandat de Maître Corinne MALGAUD, avocate, ayant son cabinet à 1060 Saint-Gilles, chaussée de Charleroi 138/3, en sa qualité d'administrateur provisoire de Madame Dominique Christine Simone Ghislaine D'hooghe, née le 21 avril 1961 à Uccle, domiciliée à 1652 Beersel, Blutsdelle 7.

Cette dernière a été pourvue d'un nouvel administrateur provisoire en la personne de Maître Laurent DACHELET, avocat ayant son cabinet à 1180 Uccle, avenue Brugmann 287.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Jan BAELE. (79154)

Justice de paix de Namur I*Remplacement d'administrateur provisoire*

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur prononcée en date du 16 septembre 2015 (REP N° 3855/2015), Maître VANDER EECKEN, Philippe, avocat dont le cabinet est établi à 4500 Huy, chaussée de Liège 33, a été déchargé de la fonction d'administrateur provisoire des biens de Madame YEREMEYEVA, Nadezhda, née à Almaty (URSS), le 20 mars 1951, domiciliée à 4540 Ombret (Amay), Grand-Route 75, qui lui a été confiée par ordonnance du 15/07/2014.

Un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée, à savoir, Madame YEREMEYEVA, Anastassia, domiciliée à 4540 Ombret (Amay), Grand Route 75.

Namur, le 21/09/2015.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Rulot, Véronique.
(79155)

Justice de paix de Vielsalm-La Roche-en-Ardenne-Houffalize

Remplacement d'administrateur provisoire

Suite à la requête déposée le 16 juillet 2015, par ordonnance du juge de paix du canton de Vielsalm-La Roche-en-Ardenne-Houffalize, siège de Vielsalm, rendue le 14 septembre 2015,

Monsieur PIERLOT, Rémy, né le 12 juillet 1945 à Bastogne, registre national 45.07.12-035.17, domicilié et résidant au Foyer « La Hesse », rue de la Clinique 13, à 6690 VIELSALM,

a été déclaré toujours incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un nouvel administrateur provisoire en remplacement de Monsieur PIERLOT, Michel, domicilié en son vivant rue de Neufchâteau 168, à 6600 BASTOGNE, décédé le 3 juillet 2015 à Liège, en la personne de :

Maître SANTER, Géraldine, avocat, dont le cabinet est établi rue Chars à Bœufs 4, à 6690 VIELSALM.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) DEVALTE, Christian.
(79156)

Justice de paix de Wavre I

Remplacement d'administrateur provisoire

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Wavre, rendue le 16 septembre 2015, Maître Cécile VAN ACKERE, avocat à 1348 Ottignies-Louvain-la-Neuve, rue de Clairvaux 40/202, a été désignée administrateur provisoire de Madame Pilar Angeles FERNANDEZ RODRIGUEZ, née à Moreda Oviedo (Espagne) le 22 décembre 1942, domiciliée à 1803 Ganshoren, avenue Charles Quint 166, en remplacement de Me Guibert DEBRAY, avocat, à 1050 Bruxelles, rue Paul-Emile Janson 11.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) HAESEVOETS, Nancy.
(79157)

Justice de paix de Bruxelles VI

Mainlevée d'administration provisoire

Par ordonnance rendue le 21 septembre 2015 par le juge de paix du sixième canton de Bruxelles, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 19-03-2012 (12A685 - N° Rép. 1377/2012) et publiée au *Moniteur belge* du 02-04-2012, à l'égard de TILKIN, Marie-José, née à Namur le 19-02-1943, de son vivant domiciliée au home « Les Eglantines », à 1120 Bruxelles, rue Saints-Pierre et Paul 15, décédée à Bruxelles le 3 août 2015, de sorte que la mission de son administrateur provisoire VAN DEN BOSSCHE, Paule, avocat à 1180 Uccle, rue Xavier De Bue 11, a pris fin.

Bruxelles, 21-09-2015.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Sofie Meysman.
(79158)

Justice de paix de Charleroi II

Mainlevée d'administration provisoire

Par ordonnance de Monsieur le juge de paix du deuxième canton de Charleroi rendue le 16 septembre 2015, il a été mis fin à la mission de Maître Géraldine DRUART, avocate à 6000 Charleroi, rue de l'Athénée 4/7, agissant en sa qualité d'administrateur provisoire de biens de Jean-Benoît MANIET, né à Charleroi le 11 avril 1987, domicilié à 6000 Charleroi, avenue de Waterloo 28/032.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Corine CERAMI.
(79159)

Justice de paix de Forest

Mainlevée d'administration provisoire

Suite au décès de la personne protégée survenu le 2 août 2015, les mesures de protection prononcées conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Madame Germaine Boulvin, née à Flénu le 26 avril 1934, registre national n° 34.04.26-322.28, de son vivant domiciliée à 1180 Uccle, rue du Château d'Or 12, résidant de son vivant à la Résidence Vesper, avenue du Domaine 13, à 1190 Forest,

ont pris fin de plein droit à la date du décès de la personne protégée susdite.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Berger, Sabine.
(79160)

Justice de paix de Forest

Mainlevée d'administration provisoire

Suite au décès de la personne protégée survenu le 20 août 2015, les mesures de protection prononcées conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Monsieur Paul Richard Georges Boulvin, né à Baudour le 4 octobre 1935, registre national n° 35.10.04-339.55, domicilié de son vivant à la Résidence Vesper, à 1190 Forest, avenue du Domaine 13,

ont pris fin de plein droit à la date du décès de la personne protégée susdite.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Berger, Sabine.
(79161)

Justice de paix de Forest

Mainlevée d'administration provisoire

Par ordonnance du juge de paix du canton de Forest, en date du 14 septembre 2015, il a été mis fin au mandat de Maître François LIBERT, avocat, dont le cabinet est établi à 1000 Bruxelles, avenue Emile De Mot 19, en sa qualité d'administrateur provisoire de Madame Aurélie Catherine BARTHOLOMEUS, née le 9 août 1917, à Bruxelles, domiciliée de son vivant à la « Résidence Sagittaire », à 1180 Uccle, rue Vanderkindere 235.

Cette personne est décédée le 5 décembre 2015.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Sabine BERGER.
(79162)

Justice de paix de Forest*Mainlevée d'administration provisoire*

Par ordonnance du juge de paix du canton de Forest, en date du 14 septembre 2015, il a été mis fin au mandat de Maître Corinne MALGAUD, avocate, ayant son cabinet à 1060 Saint-Gilles, chaussée de Charleroi 138/3, en sa qualité d'administrateur provisoire de Madame Angelina Maffettone, née le 19 février 1939, à Palma Campania, domiciliée de son vivant au Home « NEW PHILIP », à 1190 Forest, avenue de Monte Carlo 178.

Cette personne est décédée à Forest, en date du 26 juillet 2015.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Sabine BERGER.
(79163)

Justice de paix de Forest*Mainlevée d'administration provisoire*

Par ordonnance du juge de paix du canton de Forest, en date du 11 septembre 2015, il a été mis fin au mandat de Maître Corinne MALGAUD, avocate, ayant son cabinet à 1060 Saint-Gilles, chaussée de Charleroi 138/3, en sa qualité d'administrateur provisoire de Madame Patricia Louise Christiane DEBIEVE, née le 22 novembre 1959, à Watermael-Boitsfort, de son vivant domiciliée à 1190 Forest, rue Prosper Matthijs 49, bte 11.

Cette personne est décédée à Forest, en date du 16 juillet 2015.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Jan BAELE.
(79164)

Justice de paix de Liège II*Mainlevée d'administration provisoire*

Suite à l'ordonnance rendue le 18 septembre 2015, par Monsieur le juge de paix du premier canton de Liège, il a été mis fin à la mesure de protection prise par décision du 10 février 2010 (*Moniteur belge* du 19/02/2010 - page 12465), à l'égard de :

Monsieur HOUSSA, Sébastien André Patrick, né à Saint-Nicolas le 5 novembre 1985, domicilié à 4020 Liège, rue de Visé 214/0022.

Cette personne étant redevenue capable de gérer ses biens, il a été mis fin, en conséquence, à la désignation de son administrateur provisoire, Maître Vincent JAMMAER, avocat, dont les bureaux sont sis à 4000 Liège, rue Courtois 16.

Le 18 septembre 2015.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) DOYEN, Anne-Françoise.
(79165)

Justice de paix de Mons II*Mainlevée d'administration provisoire*

Suite à la requête déposée le 8 juin 2015, par ordonnance du juge de paix du second canton de Mons, rendue en chambre du conseil le 18 septembre 2015, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 25 juin 2013, et publiée au *Moniteur belge* du 12 juillet 2013, à l'égard de LEDOCQ, Aurélie Elisabeth Laure Barbara Marguerite Janine (AP 38/13), née le 28 février 1995, à MONS, domiciliée à 7000 MONS, rue des Ropieurs 17/1-1, cette personne étant redevenue capable de gérer ses biens, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Maître LESUISSE, Olivier, avocat, dont le cabinet est sis à 7000 MONS, Croix Place 7.

Mons, le 18 septembre 2015.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) Véronique GALLEZ.
(79166)

Justice de paix de Tubize*Mainlevée d'administration provisoire*

Suite au décès de la personne protégée survenu le 25 juillet 2015, les mesures de protection prononcées conformément à la loi du 17 mars 2013, réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Monsieur Joseph Gilbert DE MAN, né à Uccle le 25 octobre 1938, registre national n° 38.10.25-093.25, domicilié à 1440 Braine-le-Château, rue de la Libération 56, résidant « La Seniorie », rue Auguste Latour 43K, à 1440 Braine-le-Château, ont pris fin de plein droit à la date du décès de la personne protégée susdite.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) BRUYLANT, Anne.
(79167)

Vrederecht Antwerpen V

Bij beschikking van 15 september 2015, heeft de vrederechter van het vijfde kanton Antwerpen beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de persoon en de goederen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 maart 2013, tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende :

Gracy DUBRUEL, geboren te Antwerpen op 28 mei 1994, wonende te 2050 Antwerpen, Pluvierstraat 8.

Patrick Leo Anna DUBRUEL, en Anja Georgette Lena VAN LOO, beiden wonende te 2050 Antwerpen, Pluvierstraat 8, werden aangesteld als bewindvoerder over de persoon en de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) CHRISTIAENSEN, Inez.
(79168)

Vrederecht Antwerpen V

Bij beschikking van 15 september 2015, heeft de vrederechter van het vijfde kanton Antwerpen beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de goederen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 maart 2013, tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende :

MEERT, Baudouin, geboren te Antwerpen op 22 april 1953, wonende te 2000 Antwerpen, Sint-Antoniussstraat 21.

Steven GIBENS, advocaat, kantoorhoudende te 2060 Antwerpen, Nachtegaalstraat 47, werd aangesteld als bewindvoerder over de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) CHRISTIAENSEN, Inez.
(79169)

Vrederecht Brasschaat

Bij beschikking van 11 september 2015, heeft de vrederechter van het kanton Brasschaat beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de persoon en de goederen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 maart 2013, tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende :

Mevrouw LENAERTS, Karin Marcel Maria, geboren te Deurne (Antwerpen) op 8 maart 1968, wonende te 2940 Stabroek, Smoutakker 24, verblijvende in « De Vrije Vlinder », Papestraat 28, te 2930 Brasschaat.

Zij kreeg toegevoegd als bewindvoerder over de goederen :

- Meester Jan Lodewijk MERTENS, advocaat, met kantoor te 2900 SCHOTEN, Alice Nahonlei 74.

Zij kreeg toegevoegd als bewindvoerder over de persoon :

- de heer BAIDOU, Mustapha, wonende te 2940 STABROEK, Smoutakker 24.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) DELARUELLE, Sandra. (79170)

Vrederecht Bree

Bij beschikking van 17 september 2015, heeft de vrederechter van het kanton Bree, beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de goederen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 maart 2013, tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende :

Mevrouw Martine Leo Rosanne AGNEESSENS, geboren te Brugge op 13 augustus 1959, met rijksregisternummer 59.08.13-494.23, wonende te 3960 Bree, Kleine Swennenstraat 1.

Mijnheer Guido Gerard Agnes Hendrik ALTEN, geboren te Neerpelt op 9 mei 1951, advocaat, met kantoor te 3960 Bree, Malta 9, werd aangesteld als bewindvoerder over de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) THYS, Chretien. (79171)

Vrederecht Brugge IV

Bij beschikking van 14 september 2015, heeft de vrederechter van het 4de kanton Brugge beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de persoon en de goederen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 maart 2013, tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende :

Nicole QUAQUEUX, geboren te Menen op 19 november 1937, wonende in het Psychiatrisch Ziekenhuis « Onze-Lieve-Vrouw », Koning Albert I-laan 8, 8200 Brugge.

Meester Francis MISSAULT, advocaat te 8000 Brugge, Koningin Elisabethlaan 34, werd aangesteld als bewindvoerder over de persoon en de goederen van de voornoemde beschermde persoon, met volledige vertegenwoordiging.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) IMPENS, Nancy. (79172)

Vrederecht Brugge IV

Bij beschikking van 14 september 2015, heeft de vrederechter van het vierde kanton Brugge beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de persoon en de goederen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 maart 2013, tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende :

Jeanine VANHOUTTE, geboren te Antwerpen op 4 januari 1951, wonende te 8400 Oostende, Kaaistraat 19.

Meester Francis MISSAULT, advocaat te 8000 Brugge, Koningin Elisabethlaan 34, werd aangesteld als bewindvoerder over de persoon en de goederen van de voornoemde beschermde persoon, met volledige vertegenwoordiging.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) IMPENS, Nancy. (79173)

Vrederecht Brugge IV

Bij beschikking van 14 september 2015, heeft de vrederechter van het 4de kanton Brugge beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de persoon en de goederen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 maart 2013, tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende :

Karel VAN SANDE, geboren te op 21 april 1941, wonende te 9991 Adegem (Maldegem), Adegem-Dorp 12.

Meester Leen DESTICKER, advocaat te 8200 Brugge, Gistelse Steenweg 340, werd aangesteld als bewindvoerder over de persoon en de goederen van de voornoemde beschermde persoon, met volledige vertegenwoordiging.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) IMPENS, Nancy. (79174)

Vrederecht Brugge IV

Bij beschikking van 14 september 2015, heeft de vrederechter van het vierde kanton Brugge beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de persoon en de goederen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 maart 2013, tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende :

Patrick MONTEYNE, geboren te Roeselare op 15 juli 1964, wonende te 8200 Brugge, Chartreuseweg 83.

Meester Roger BOMMEREZ, advocaat te 8310 Brugge, Kartuizersstraat 21, werd aangesteld als bewindvoerder over de persoon en de goederen van de voornoemde beschermde persoon, met volledige vertegenwoordiging.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) IMPENS, Nancy. (79175)

Vrederecht Dendermonde-Hamme

Bij beschikking van 10 september 2015, heeft de vrederechter van het kanton DENDERMONDE-HAMME, met zetel te Hamme beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de goederen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 maart 2013, tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende :

Mevrouw Marie-Louise GEERINCKX, geboren te Hamme op 28 juni 1935, wonende te 9250 Waasmunster, Dommelstraat 123, verblijvende te WZC « SINT-JOZEF », Molenstraat 11, te 9220 Moerzeke.

Meester Frederic LELEUX, advocaat, met kantoor te 9220 Hamme, Kapellestraat 33, werd aangesteld als bewindvoerder over de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 16 juli 2015.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) VAN HECK, Vanessa. (79176)

Vrederecht Gent I

Bij beschikking van 16 september 2015, heeft de vrederechter van het eerste kanton Gent beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de goederen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 maart 2013, tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende : VANDENDRIESSCHE, Erna, geboren te Assebroek op 7 januari 1926, wonende te 9000 Gent, Brandstraat 54, verblijvende te 9000 Gent, AZ « Jan Palfijn », Watersportlaan 5.

Meester DE DECKER, Francis, advocaat, met kantoor te 9000 Gent, Steendam 77, werd aangesteld als bewindvoerder over de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) VAN PARIJS, Nadine.

(79177)

Vrederecht Gent I

Bij beschikking van 16 september 2015, heeft de vrederechter van het eerste kanton Gent beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de goederen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 maart 2013, tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende:

STOCKMAN, André, geboren te Meilegen op 17 juni 1923, wonende te 9890 Gavere, Kasteeldreef 32/0023, verblijvende te 9000 Gent, «UZ Gent», De Pintelaan 185.

Nico STOCKMAN, wonende te 9700 Oudenaarde, Bourgondiëstraat 5, werd aangesteld als bewindvoerder over de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) VAN PARIJS, Nadine.

(79178)

Vrederecht Gent III

Bij beschikking van 15 september 2015, heeft de vrederechter van het vrederecht derde kanton Gent beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de goederen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 maart 2013, tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende:

Mevrouw Francina Maria BAECKE, geboren te Ertvelde op 4 oktober 1936, wonende te 9940 Ertvelde (Evergem), Eeklostraat 19, verblijvend in het WZC «Ten Oudenvoorde», Hospitaalstraat 2, te 9940 Ertvelde (Evergem).

Mevrouw de advocaat Karin DE MUER, met kantoor te 9900 Eeklo, Visstraat 20, werd aangesteld als bewindvoerder over de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) SCHEPENS, Vera.

(79179)

Vrederecht Gent V

Bij beschikking van 15 september 2015, heeft de vrederechter van het vijfde kanton Gent beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de goederen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 maart 2013, tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende:

Antonio DAMIAO BARROSO, geboren te Angola op 22 november 1982, wonende te 9000 Gent, Frans Spaestraat 35/F000.

Philippe BEUSELINCK, advocaat, met kantoor te 9000 Gent, Zilverhof 2B, werd aangesteld als bewindvoerder over de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Voor eensluidend uittreksel: de afgevaardigd griffier, (get.) GEURS, Valerie.

(79180)

Vrederecht Harelbeke

Bij beschikking van 17 september 2015, heeft de vrederechter van het kanton Harelbeke beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de goederen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 maart 2013, tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende:

Mevrouw Angelique NAIT KACI, geboren te Blankenberge op 08.08.1984, met rijksregisternummer 84.08.08-114.11, wonende te 9050 Gentbrugge (Gent), Robinahof 6/0203.

De heer Johan DEVOS, wonende te 8540 Deerlijk, Fabiolalaan 52, werd aangesteld als bewindvoerder over de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) DEKLERK, Caroline.

(79181)

Vrederecht Houthalen-Helchteren

Bij beschikking van 14 september 2015, heeft de vrederechter van het kanton Houthalen-Helchteren beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de persoon en de goederen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 maart 2013, tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende:

Mevr. Nora Maria NOUWEN, geboren te Bree op 16 september 1963, met rijksregisternummer 63.09.16-274.50, wonende te 3600 Genk, Kraaistraat 2, verblijvend «'t Weyerke», Domherenstraat 3, te 3550 Heusden-Zolder.

Mijnheer Antoine Ghislain NOUWEN, Ieerkracht, wonende te 3600 Genk, Kraaistraat 2, werd aangesteld als bewindvoerder over de persoon en de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) VROLIX, Marleen.

(79182)

Vrederecht Ieper I

Bij beschikking van 17 september 2015 (15B234), heeft de vrederechter van het kanton Ieper I, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 maart 2013, tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de goederen in het systeem van vertegenwoordiging betreffende:

Mevr. VANOVENBERGHE, Ivonne, geboren te Vlamertinge op 6 juni 1928, wonende in het woonzorgcentrum «Huize Zonneliel», Stationsstraat 24, te 8900 Ieper.

Advocaat Ann Deschepper, kantoorhoudende te 8953 Heuvelland (Wijtschate), Iepersestraat 139/A, werd aangesteld tot bewindvoerder over de goederen van genoemde beschermde persoon.

Ieper, 17 september 2015.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Wilfried VAN ENGELANDT.

(79183)

Vrederecht Ieper I

Bij beschikking van 17 september 2015 (15B222), heeft de vrederechter van het kanton Ieper I, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 maart 2013, tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, beschermingsmaatregelen

uitgesproken met betrekking tot de goederen in het systeem van vertegenwoordiging betreffende: Mevrouw THIELEMANS, Lobke, geboren te Bonheiden op 8 augustus 1985, wonende te 3200 Aarschot, Pastoor Dergentlaan 22/0004.

Advocaat Ann Deschepper, kantoorhoudende te 8953 Heuvelland (Wijtschate), Iepersestraat 139/A, werd aangesteld tot bewindvoerder over de goederen van genoemde beschermde persoon.

Ieper, 17 september 2015.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Wilfried VAN ENGELANDT.

(79184)

Vrederecht Ieper I

Bij beschikking van 17 september 2015 (15B224), heeft de vrederechter van het kanton Ieper I, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 maart 2013, tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de goederen in het systeem van vertegenwoordiging betreffende:

De heer CAPPELLE, Kris, geboren te Roeselare op 21 december 1973, wonende te 8690 Alveringem, IJzerstraat 1/A.

Advocaat Ann Deschepper, kantoorhoudende te 8953 Heuvelland (Wijtschate), Iepersestraat 139/A, werd aangesteld tot bewindvoerder over de goederen van genoemde beschermde persoon.

Ieper, 17 september 2015.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Wilfried VAN ENGELANDT.

(79185)

Vrederecht Ieper I

Bij beschikking van 17 september 2015 (15B223) heeft de vrederechter van het kanton Ieper I, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 maart 2013, tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de goederen in het systeem van vertegenwoordiging betreffende:

Mevrouw GEQUIERE, Liliane, geboren te Ieper op 8 december 1959, wonende te 8900 Ieper, Waterkasteelstraat 25/1A.

Advocaat Ann Deschepper, kantoorhoudende te 8953 Heuvelland (Wijtschate), Iepersestraat 139/A, werd aangesteld tot bewindvoerder over de goederen van genoemde beschermde persoon.

Ieper, 17 september 2015.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Wilfried VAN ENGELANDT.

(79186)

Vrederecht Ieper I

Bij beschikking van 17 september 2015 (15B233), heeft de vrederechter van het kanton Ieper I, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 maart 2013, tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de goederen in het systeem van vertegenwoordiging betreffende:

De heer MULLE, Georges, geboren te Komen op 12 september 1925, wonende in het woonzorgcentrum « Huize Zonnelied », Stationsstraat 24, te 8900 Ieper.

Advocaat Ann Deschepper, kantoorhoudende te 8953 Heuvelland (Wijtschate), Iepersestraat 139/A, werd aangesteld tot bewindvoerder over de goederen van genoemde beschermde persoon.

Ieper, 17 september 2015.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Wilfried VAN ENGELANDT.

(79187)

Vrederecht Izegem

Bij beschikking van 18 september 2015 heeft de vrederechter van het kanton Izegem beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de persoon en de goederen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 maart 2013, tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende:

BANCKAERT, Annelies Christine Willy, geboren te Izegem op 12 mei 1997, wonende te 8860 Lendeledede, Kardinaal Cardijnlaan 41.

BANCKAERT, Gianni Achiel Lieven, geboren te Izegem op 3 november 1973, wonende te 8860 Lendeledede, Kardinaal Cardijnlaan 41, werd aangesteld als bewindvoerder over de persoon en de goederen van voornoemde beschermde persoon.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Freddy DUTHOO.

(79188)

Vrederecht Kortrijk I

Bij beschikking van 16 september 2015 heeft de vrederechter van het eerste kanton Kortrijk beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de goederen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende:

Mevrouw Marie Louise Deweerdt, geboren te Kortrijk op 2 december 1931, wonende te 8501 Kortrijk, Peperstraat 152, verblijvend WZC Ter Melle Mellestraat 15, te 8501 Heule, en werd aangesteld als bewindvoerder over de goederen (vertegenwoordiging) van de voornoemde beschermde persoon:

Mevrouw Caroline Vermeulen, huisvrouw, wonende te 8500 Kortrijk, Lekkerbeetstraat 8, bus 1.2.

Voor eensluidend uittreksel: de erehoofdgriffier, (get.) Greta Lambrecht.

(79189)

Vrederecht Kraainem-Sint-Genesius-Rode

Bij beschikking van 17 september 2015 heeft de vrederechter Kraainem-Sint-Genesius-Rode, zetel Sint-Genesius-Rode beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de goederen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende:

Mijnheer Guy Heymans, geboren te op 26 augustus 1959, wonende te 1630 Linkebeek, Hoekstraat 17.

Mevrouw Kelly Bosmans, met kantoor te 1730 Asse, Kerkplein 1, werd aangesteld als bewindvoerder over de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Voor eensluidend uittreksel: (get.) Diane Lefaible, afgevaardigd griffier.

(79190)

Vrederechter Leuven II

Bij beschikking van 9 september 2015 heeft de vrederechter van het tweede kanton Leuven beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de goederen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende :

Albertina Hendrickx, geboren te Rotselaar op 11 mei 1950, wonende te 3200 Aarschot, Roodhuisstraat 29, verblijvend U.P.C. Sint-Kamillus, Krijkelberg 1, te 3360 Bierbeek.

Sylvie Van Gastel, advocaat, kantoorhoudend 3000 Leuven, Bondgenotenlaan 100, werd aangesteld als bewindvoerder over de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Van der Geeten, Elfi. (79191)

Vrederechter Leuven II

Bij beschikking van 3 september 2015 heeft de vrederechter van het tweede kanton Leuven beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de persoon en de goederen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende :

Léon Clément Godde, geboren te Leuven op 22 augustus 1940, wonende te 3000 Leuven, Andreas Vesaliusstraat 10/0001, verblijvend Eduard Remy, Vesaliusstraat 10/001, te 3000 Leuven.

Greta Godde, wonende te 3010 Leuven, Wielewaallaan 27, werd aangesteld als bewindvoerder over de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Elfi Van der Geeten. (79192)

Vrederechter Mechelen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mechelen, verleend op 10 september 2015, werd een rechterlijke beschermingsmaatregel als bedoeld in artikel 492/1 van het Burgerlijk Wetboek bevolen over Magerman, Christiane, geboren te Leuven op 15 januari 1967, wonende te 2800 Mechelen, Sint-Pietersberg 5/001.

Als bewindvoerder over de persoon en de goederen werd aangewezen : Lemmens, Annick, advocaat, kantoorhoudende te 2800 Mechelen, Leopoldstraat 64.

Het verzoekschrift werd neergelegd ter griffie op 7 juli 2015.

Mechelen, 21 september 2015.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Peter Vankeer, griffier. (79193)

Vrederechter Merelbeke

Bij beschikking van 8 september 2015 heeft de vrederechter van het kanton Merelbeke beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de goederen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende :

Mevrouw Claudia ROLAND, geboren te Gent op 29 juli 1971 (RN 71.07.29-018.70), wonende te 9090 Melle, PC Caritas, Caritasstraat 76.

Mevrouw Karen Van Den Driessche, advocaat, wonende te 9300 Aalst, Vlaanderenstraat 4, werd aangesteld als bewindvoerder over de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Kristof Delmulle. (79194)

Vrederechter Neerpelt-Lommel

Bij beschikking van 17 september 2015, heeft de toegevoegd vrederechter van het kanton Neerpelt-Lommel, zetel Lommel, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot :

de goederen in het systeem van vertegenwoordiging;

de persoon in het systeem van vertegenwoordiging.

Betreffende : mevrouw Anna Luyckx, geboren te Lommel op 25 december 1930 (RN 30.12.25-040.21), wonende te Rusthuis « Hoevezavel », 3920 Lommel, Jan Davidlaan 11.

Mevrouw Jeanne Luyckx, wonende te 3920 Lommel, Luikersteenweg 587 werd aangesteld als bewindvoerder over de persoon en de goederen.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Kelly Leten. (79195)

Vrederechter Neerpelt-Lommel

Bij beschikking van 17 september 2015, heeft de toegevoegd vrederechter van het kanton Neerpelt-Lommel, zetel Lommel, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid,

beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot :

de goederen in het systeem van vertegenwoordiging

de persoon in het systeem van vertegenwoordiging

Betreffende : mevrouw Lisette Josepha Hendrickx, geboren te Lommel op 24 november 1951 (RN 51.11.24-034.06), wonende te 3920 Lommel, Hennepstraat 5.

Mevrouw Yvonne Hendrickx, wonende te 3920 Lommel, Hennepstraat 5 werd aangesteld als bewindvoerder over de persoon en de goederen.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Kelly Leten. (79196)

Vrederechter Vilvoorde

Bij beschikking van 10 september 2015 heeft de vrederechter van het kanton Vilvoorde beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de persoon en de goederen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende :

Mevrouw Anna Alfonsina Van De Wouwer, geboren te Hombeek op 8 januari 1931, wonende te 1800 Vilvoorde, Parkstraat 19, doch verblijvende in « Ter Linde » te 1800 Vilvoorde, Vlaanderenstraat 4.

Mijnheer Wim Gerlo, advocaat met kantoor te 1830 Machelen, Dorpsplein 3, werd aangesteld als bewindvoerder over de persoon en de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Erica Burm. (79197)

Vrederecht Zandhoven

Bij beschikking van 21 september 2015 heeft de vrederechter van het kanton Zandhoven beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de persoon en de goederen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende :

Mijnheer Paul Irène Maria De Naes, geboren te Lier op 27 juni 1959, wonende te 2240 Zandhoven, Vierselbaan 18, bus 3, verblijvende in A.Z. Sint -Jozef, Oude Liersebaan 4, te 2390 Malle.

Mr. Robrecht Rymenans, advocaat met kantoor te 2000 Antwerpen, Britselei 47-49, werd aangesteld als bewindvoerder over de persoon en de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Ingrid Present.
(79198)

Vrederecht Antwerpen VII

Vervanging voorlopig bewindvoerder

Bij beslissing van 11 september 2015, heeft de vrederechter van het zevende kanton Antwerpen een einde gesteld aan de opdracht van Mr. Ann Willems, advocate, kantoorhoudende te 2060 Antwerpen, Osystraat 13 in hoedanigheid van bewindvoerder over de persoon en de goederen van Mijnheer Marcel Lambrechts, geboren te op 16 december 1945 (RN 45.12.16-301.54), wonende te 2242 Zandhoven, Draaiboom 70, verblijvend Ziekenhuis Inkendaal Koninklijke instelling VZW Inkendaalstraat 1, te 1602 Vlezenbeek.

Mr. Jan Meerts, advocaat, kantoorhoudende te 2000 Antwerpen, Mechelsesteenweg 12, 6de verd, werd aangesteld als nieuwe bewindvoerder over de persoon en de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Isabel Verneirt.
(79199)

Vrederecht Haacht

Vervanging voorlopig bewindvoerder

Bij beslissing van 10 september 2015, heeft de vrederechter van het Kanton Haacht een einde gesteld aan de opdracht van Mr. Dirk Kamers, advocaat, met kantoor te 3440 Zoutleeuw, Neerlandensestraat 29, in hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder van :

Mijnheer Maurice Briffoz, geboren te Attenhoven op 10 juli 1951, verblijvende in Siddartha te 3128 Tremelo, Bonten Osstraat 29B, aangesteld bij beschikking van vervanging voorlopig bewindvoerder verleend door de vrederechter van het kanton Landen-Zoutleeuw, zetel Landen, op 30 januari 2013 (rolnummer 13B5 - Rep.R. 117/2013).

Mevrouw de advocaat Tine De Hantsetters, kantoorhoudende te 3150 Haacht, Werchtersesteenweg 146, werd aangesteld als nieuwe bewindvoerder over de persoon en de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Mevr. Martine Bernaerts, wonende te 3404 Landen, Kastelstraat 43, werd aangesteld als nieuwe vertrouwenspersoon van de voornoemde beschermde persoon.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Mia Discart.
(79200)

Vrederecht Borgloon

Opheffing voorlopig bewind

Bij vonnis verleend door de vrederechter van het kanton Borgloon dd. 12 september 2013 (AR 13A314) werd Mr. Marc Freson aangesteld als voorlopige bewindvoerder over wijlen mevrouw Mathys, Marie (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 1 oktober 2013) en bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Borgloon dd. 17 september 2015 werd de voorlopig bewindvoerder ontslagen van zijn opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is te Alken op 13 juli 2015.

Borgloon, 18 september 2015.

De afgevaardigd griffier, (get.) Lutgarde Putzeys.
(79201)

Vrederecht Brakel

Opheffing voorlopig bewind

Bij beschikking dd. 21 september 2015 van de vrederechter van het kanton Geraardsbergen-Brakel, zetel Brakel, werd een einde gesteld aan de opdracht van :

Van Royen, Ilse, advocaat te 9660 Brakel, Boekelstraat 63, voorlopig bewindvoerder over :

Glaser, Marie, geboren te Unterriexingen (Duitsland) op 28 oktober 1922, gepensioneerde, wonende te 9660 Brakel, Nieuwstraat 67, ('t Neerhof), overleden te Brakel op 12 september 2015.

Brakel, 21 september 2015.

De hoofdgriffier, (get.) Hildegard Verschuren.
(79202)

Vrederecht Mol

Opheffing voorlopig bewind

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mol, verleend op 17 september 2015, rolnummer 15B594 - Rep. 2524), werd STESSENS, Eef, advocaat, kantoorhoudende te 2400 Mol, Colburnlei 22, bij beschikking verleend door de vrederechter van het Kanton Mol op 30 juni 2015 (rolnummer 15B248 - rep. nr. 1813/2015), toegevoegd als bewindvoerder, vertegenwoordiger over de goederen, aan LEMMENS, Carolus Josephus, geboren te Kortrijk-Dutsel op 15 oktober 1926, laatst wonende te 2400 Mol, Kiezeweg 97 0002 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 19/08/2015, blz. 54015 en onder nummer 75058), met ingang van 17/08/2015, ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Mol, 21 september 2015.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Greet MENTES, griffier.
(79203)

Vrederecht Mol

Opheffing voorlopig bewind

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mol, verleend op 17 september 2015 (rolnummer 15B589 - Rep. nr. 2516), werd LUYTEN, Ariane, advocaat, kantoorhoudende te 2400 Mol, Wezel 46, bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Mol op 21/04/2011 (rolnummer 11A449 - rep. nr. 1074), toegevoegd als voorlopige bewindvoerder aan DICKERS, Jan Baptist Julius, geboren te Weerde op

12 oktober 1919, laatst wonende te 3970 Leopoldsburg, Leonardstraat 14, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 24.05.2011, (blz. 29373 en onder nr. 66371), met ingang van 12 mei 2015, ontslagen van de opdracht gezien de beschermde persoon overleden is.

Mol, 21 september 2015.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Greet MENTENS.
(79204)

—————
Vrederecht Mol
—

Opheffing voorlopig bewind

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mol, verleend op 17 september 2015 (rolnummer 15B591-Rep.R. 2519/2015), werd LUYTEN, Ariane, advocaat, kantoorhoudende te 2400 Mol, Wezel 46, bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Mol op 24 juli 2013 (rolnummer 13A610 - rep. nr. 1760) toegevoegd als voorlopige bewindvoerder aan WALBERS, Hubertus Henricus Antonius, geboren te Neerpelt op 7 februari 1927, laatst wonende te 3910 Neerpelt, Kloosterhof 1 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 06/08/2013, blz. 49156 en onder nr. 71216), met ingang van 11 mei 2015, ontslagen van de opdracht gezien de beschermde persoon overleden is.

Mol, 21 september 2015.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Greet MENTENS.
(79205)

—————
Vrederecht Ninove
—

Opheffing voorlopig bewind

Beschikking d.d. 21 september 2015.

Bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Ninove op 21 september 2015, werd Kestens, Martine, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het vrederecht van het eerste kanton Aalst op 22 juni 2000, tot voorlopig bewindvoerder over Odula Janine Maria DAEM, geboren te APPELTERRE-EICHEM op 29 september 1937, wonende in het WZC « Klateringen », te 9400 Ninove, Centrumlaan 173, ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon, overleden is te Aalst op 7 september 2015.

Ninove, 21 september 2015.

De griffier, (get.) Annick VOLCKAERT.
(79206)

—————
Vrederecht Ninove
—

Opheffing voorlopig bewind

Bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Ninove op 21 september 2015, werd Meester Vissenaekens, Steven, advocaat met kantoor te 9300 Aalst, Sint-Jobstraat 110, aangewezen bij vonnis verleend door de vrederechter van het vrederecht Ninove op 17 oktober 2013 (rolnummer 13A1097- Rep.R. 3604/2013), tot voorlopig bewindvoerder over OST, Edouard Joseph Marie, geboren te Amsterdam (Nederland) op 21 augustus 1920 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 31 oktober 2013, blz. 83377 en onder nr. 75119), ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is te Ninove op 6 september 2015.

Ninove, 21 september 2015.

De griffier, (get.) Annick VOLCKAERT.
(79207)

Vrederecht Ninove
—

Opheffing voorlopig bewind

Bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Ninove op 21 september 2015, werd Meester Ben Roggeman, advocaat te 9400 Ninove, Koepoortstraat 11, aangewezen bij vonnis verleend door de vrederechter van het vrederecht Ninove op 8 september 2011 (rolnummer 11A531 - Rep.R. 1680/2011), tot voorlopig bewindvoerder over Georgette Justine Van Belle, geboren te Appelsterre-Eichem op 5 april 1930, in leven laatst wonende in het WZC « Ter Klateringen », (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 20 september 2011, blz. 60497 en onder nr. 71218), ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is te Ninove op 10 augustus 2015.

Ninove, 21 september 2015.

De griffier, (get.) Annick VOLCKAERT.
(79208)

—————
Vrederecht Turnhout
—

Opheffing voorlopig bewind

Stelt vast dat de beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Grimbergen op 10 juli 2014 (rolnummer 14A420 - Rep.R. 2614/2014), gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 30 juli 2014, blz. 56368, nr. 70623, ophoudt uitwerking te hebben op 16 september 2015, datum waarop SOLTANI, Ali, geboren te Jaghori AFGHANISTAN op 10 februari 1991, wonende te 2300 TURNHOUT, Patersstraat 39, bus 4, verblijvend te 2300 Turnhout, Patersstraat 107, bus 1, opnieuw in staat verklaard wordt zijn goederen te beheren en waarop er een einde komt aan de opdracht van meester VERHAEGHE, Eline, met kantoor te 1840 LONDERZEEL, Oudemansstraat 25, bus 3, de voorlopige bewindvoerder.

Turnhout, 21 september 2015.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) VINCKX, Ann.
(79209)

—————
Vrederecht Westerlo
—

Opheffing voorlopig bewind

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Westerlo, verleend op 21 september 2015, werd gezegd voor recht dat de opdracht van VAN DEN EYNDE, Guido, advocaat, kantoorhoudend te 2440 GEEL, Diestseweg 155, aangesteld bij beschikking van ons vrederechter d.d. 6 maart 2001 (rolnummer 01B16 — Rep. nr. 391/2001), tot bewindvoerder over de goederen van KENNES, Fernande Louisa Judith, geboren op 5 juli 1929, te Diest, laatst wonend in het rust- en verzorgingstehuis « OP HAANVEN », te 2431 LAAKDAL, Oude Geelsebaan 33, wordt opgeheven gezien de beschermde persoon overleden is te Diest op 4 september 2015.

Afgeleverd te Westerlo, 21 september 2015.

De griffier, (get.) Josephina BREMS.
(79210)

Acceptation sous bénéfice d'inventaire

Code civil - article 793

Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving

Burgerlijk Wetboek - artikel 793

Déclaration faite devant Maître Anne MICHEL, notaire associé à Tilleur, rue Ferdinand Nicolay 700, à 4420 Tilleur.

E-mail : anne.michel@etudenotariale.be

Identité du déclarant :

Monsieur AGOSTINO, Francisco, né à Moyeuve-Grande (France) le 29 juillet 1962, numéro national 62.07.29 211-76, veuf de Madame SIMONETTA, Rosanna, domicilié à 4000 Liège, rue Regnier-Poncelet 34.

Epoux de la défunte.

Agissant en qualité de représentant légal de son fils mineur :

Monsieur AGOSTINO, Alessandro, né à Liège le 22 août 1998, numéro national 98.08.22-213.77, célibataire, et déclarant ne pas avoir fait une déclaration de cohabitation légale, domicilié à 4000 Liège, rue Regnier-Poncelet 34.

Autorisé à accepter la succession sous bénéfice d'inventaire, au nom et pour le compte de son fils mineur, en vertu d'une ordonnance rendue le 22 septembre 2015, par le juge de paix du troisième canton de Liège.

Objet de la déclaration : acceptation sous bénéfice d'inventaire de la succession de : Madame SIMONETTA, Rosanna, née à Mammola (Italie) le 5 septembre 1967, numéro national 67.09.05-364.83, épouse de Monsieur Francisco AGOSTINO, décédée sans testament à Liège le 12 juin 2015.

Déclaration faite à Tilleur le 12 octobre 2015.

Anne Michel, notaire associé.

(23907)

Tribunal de première instance du Brabant wallon

L'an deux mille quinze, le sept octobre, au greffe du tribunal de première instance du Brabant wallon, a comparu : Madame REYGAERT, Sandra Marie A., domiciliée à 1040 Etterbeek, avenue de la Chasse 94/b8, agissant en sa qualité de mère et détentrice de l'autorité parentale sur son enfant mineur :

Monsieur LIBERT, Thomas, né à Etterbeek le 6 octobre 1999, domicilié à 1040 Etterbeek, avenue de la Chasse 94/b8.

Autorisée par ordonnance du juge de paix du canton d'Etterbeek, du 18 septembre 2015, lequel comparant a déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Monsieur LIBERT, Vincent François Marie Gh., né à Schaerbeek le 4 novembre 2015, domicilié en dernier lieu à Mont-Saint-Guibert, rue de la Source 22, et décédé à Woluwe-Saint-Lambert le 2 septembre 2015.

Pour le compte de son enfant mineur.

Dont acte signé par le comparant et le greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans un délai de trois mois de la date de l'insertion au *Moniteur belge*, au notaire associé, Olivier DUBUISSON (étude NOTALEX), avenue de la Couronne 145/F, à 1050 Ixelles.

Auriane GODIN, master en notariat.

(23908)

Extrait de la déclaration d'acceptation sous bénéfice d'inventaire de la succession de M. TASIAUX, Alphonse Joseph Marie Gilles, né à Ivoz-Ramet le dix-huit juin mille neuf cent vingt-neuf, inscrit au registre national sous le numéro 29.06.18-133-75, époux de Madame PIENGEON, Josette Emilie Marie Ghislaine, née à Suarlée le quatorze octobre mille neuf cent trente-deux, domicilié à 5021 Namur

(Boninne), route de Hannut (BN) 181A/000A, décédé à Namur le trente avril deux mille quinze. Par : Monsieur TASIAUX, Benoit Marie Victor Ghislain, né à Namur le trente janvier mille neuf cent soixante, inscrit au registre national sous le numéro 60.01.30-157.16, époux de Madame DE NEYS, Isabelle, née le premier janvier mille neuf cent soixante-cinq, domicilié à 5032 Bossière (Gembloux), rue d'Alvaux 10 (Bothey).

Dressé en exécution de l'article 793, al. 3 du Code civil, pour être déposé au greffe du tribunal de première instance de Namur.

Cette déclaration est reçue par le notaire Henri DEBOUCHE, à Meux, commune de La Bruyère, en date du huit octobre deux mil quinze.

Pour extrait conforme : Henri Debouche, notaire.

(23909)

Déclaration faite devant Me Jean-François PIERARD, notaire de résidence à 6900 Marche-en-Famenne, avenue de la Toison d'Or 67.

Déclaration inscrite au greffe du tribunal de première instance du Luxembourg, division Marche-en-Famenne (acte n° 15-155).

Identité de la déclarante : Mme Marion VAN DRONGELEN, née à 's-Gravenhage (Pays-Bas) le 2 août 1973, domiciliée à 6960 Manhay, col de Lamorménil 28, faisant élection de domicile en l'étude du notaire précité, à 6900 Marche-en-Famenne, avenue de la Toison d'Or 67.

Agissant en qualité de mère exerçant seule l'autorité parentale sur ses deux fils mineurs d'âge : Monsieur Sander FORMANN, né à Marche-en-Famenne le 11 décembre 1997, célibataire, domicilié à 6960 Manhay, col de Lamorménil 28; et Monsieur Tim FORMANN, né à Marche-en-Famenne le 17 janvier 2000, célibataire, domicilié à 6960 Manhay, col de Lamorménil 28;

en vertu d'une autorisation délivrée suivant ordonnance de Monsieur le juge de paix du canton de Vielsalm, siège de La Roche-en-Ardenne, datée du 8 septembre 2015.

Objet de la déclaration : acceptation sous bénéfice d'inventaire de la succession de M. Marc Ernest Ghislain FORMANN, né à Liège le 3 septembre 1965, en son vivant domicilié à 6960 Manhay, route des Frères Lamormainy 37, et décédé à La Roche-en-Ardenne le 17 juin 2015.

Déclaration faite : le 6 octobre 2015.

Signature de la déclarante : Mme Marion VAN DRONGELEN.

Signature et sceau du notaire : (signé) Jean-François PIERARD, notaire à Marche-en-Famenne.

Conformément à l'article 793 du Code civil, les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé adressé au domicile élu, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la date d'insertion de cette publication

(Signé) Jean-François PIERARD, notaire.

(23910)

Le 6 octobre 2015, devant Maître Philippe DUSART, notaire associé à Liège, rue Louvrex 83.

1) Madame DESSART, Fabienne Marie Léa, née à Liège le 9 février 1971 (NN 71.02.09-247.17), domiciliée à 4621 Retinne, place du Marché 4, veuve du défunt, agissant en son nom personnel, et au nom de ses deux filles mineures, autorisée par ordonnance de Madame le juge de paix du canton de Fléron, en date du 9 juin 2015 :

- Mademoiselle WILKIN, Christel Dominique Fabienne, née à Oupeye le 9 août 2000 (NN 00.08.09-194.09) célibataire, domiciliée à 4621 Retinne, place du Marché 4, fille du défunt;

- Mademoiselle WILKIN, Laura Stéphanie Aline, née à Liège le 8 septembre 2006 (NN 06.09.08-274.92), célibataire, domiciliée à 4621 Retinne, place du Marché 4, fille du défunt.

2) Mademoiselle WILKIN, Julie Yolande Christelle, née à Oupeye le 6 juin 1997 (NN 97.06.06-324.23), célibataire, domiciliée à 4621 Retinne, place du Marché 4, fille du défunt.

3) Mademoiselle WILKIN, Céline Nelly Mariette, née à Liège le 12 octobre 1993 (NN 93.10.12-468.31), célibataire, domiciliée à 4607 Dalhem, voie du Thier (FEN) 6, fille du défunt,

ont déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de la succession de leur époux et père, Monsieur WILKIN, Jean-Marc Henri, né à Hermalle-sous-Argenteau le 22 août 1966, de nationalité belge (NN 66.08.22-077.26), époux de Madame Fabienne DESSART, en son vivant domicilié à 4610 Beyne-Heusay, rue des Papilards 7/0002, et décédé à Fléron le 25 mai 2015.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à l'étude des notaires associés, Philippe DUSART & Aurélie LEONARD, à 4000 Liège, rue Louvrex 83.

Liège, le 14 octobre 2015.

Philippe DUSART, notaire associé.

(23911)

Déclaration faite devant Maître Julie CANAVESI, notaire associé de la SC SPRL « Alain van den BERG & Julie CANAVESI, notaires associés », ayant son siège à 4100 Seraing, rue du Commerce 1.

Identité du déclarant :

Madame GNONNAS, Clara Véronica, née à Libreville (Gabon) le vingt-cinq août mil neuf cent soixante-neuf, numéro national 69.08.25-526.35, veuve de Monsieur UHODA, Bernard, domiciliée à 4100 Seraing, rue Fleming 18.

Agissant en sa qualité de mère et représentante légale de ses fils mineurs, savoir :

- Monsieur UHODA, Rodrigue Owambe Saphir, né à Seraing le vingt-neuf septembre mil neuf cent nonante-sept, numéro national 97.09.29-275.82, célibataire, domicilié à 4100 Seraing, rue Fleming 18.

Petit-fils du défunt, substituant son père, Monsieur UHODA, Bernard, prédécédé.

- Monsieur UHODA, David Izinda Corail, né à Liège le vingt-six avril deux mil cinq, numéro national 05.04.26-129.29, célibataire, domicilié à 4100 Seraing, rue Fleming 18.

Petit-fils du défunt, substituant son père, Monsieur UHODA, Bernard, prédécédé.

Déclare accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de :

Monsieur UHODA, Andréa Cristoforo, né à Oltre (Italie) le vingt-quatre mars mil neuf cent vingt-neuf, numéro national 29.03.24-011.93, époux de Madame ZANELLA, Lucia, domicilié à 4100 Seraing, avenue des Champs 100, décédé à Seraing le vingt-cinq avril deux mil quinze.

Elle déclare en outre avoir été autorisée à accepter ladite succession sous bénéfice d'inventaire par ordonnance rendue par le juge de paix du canton de Seraing, en date du 21 août 2015.

Déclaration faite à Seraing le 28 septembre 2015, inscrite au greffe du tribunal de première instance de Liège le 9 octobre 2015, sous le numéro 15-1470.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion, par pli recommandé, à Maître Julie CANAVESI, notaire associé à Seraing.

(Signé) Julie CANAVESI, notaire associé.

(23912)

Déclaration faite devant Maître Julie CANAVESI, notaire associé de la SC SPRL « Alain van den BERG & Julie CANAVESI, notaires associés », ayant son siège à 4100 Seraing, rue du Commerce 1.

Identité du déclarant :

Monsieur CAVALLERI, Joseph Auguste Pascal, né à Seraing le vingt-six mai mil neuf cent cinquante et un, numéro national 51.05.26-017.18, époux de Madame VERBRUGGHE, Liliane, domicilié à 6987 Rendeux, rue Emile-Dupont, Rendeux-Haut 18.

Agissant en son nom personnel et en qualité d'unique héritier de la succession de son père, Monsieur CAVALLERI, Albino Antonio, né à Verdello (Italie) le deux janvier mil neuf cent vingt-cinq, numéro national 25.01.02-009.75, veuf de Madame BELLAIRE, Fernande, domicilié à 4100 Seraing, rue de la Montagne 19, décédé sans testament à Marche-en-Famenne le dix-neuf mai deux mil quinze.

Déclare accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de :

Monsieur CAVALLERI, Daniel Gilles Florentin, né à Seraing le trois juin mil neuf cent cinquante-trois, numéro national 53.06.03-017-78, célibataire, et n'ayant pas fait de déclaration de cohabitation légale, domicilié à 8483 Middelkerke, Meeuwenlaan 180/201, décédé à Middelkerke le dix-sept juillet deux mil quatorze.

Déclaration faite à Seraing le 28 septembre 2015, inscrite au greffe du tribunal de première instance de Brugge le 2 octobre 2015, sous le numéro 15-833.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion, par pli recommandé, à Maître Julie CANAVESI, notaire associé à Seraing.

(Signé) Julie CANAVESI, notaire associé.

(23913)

Tribunal de première instance du Hainaut, division Charleroi

Tribunal de première instance du Hainaut, division de Charleroi, sous la référence 15/1414, suivant décision du notaire Demolin, à Fayt-lez-Manage, du 06/10/2015.

1. Monsieur COCOMAZZO, Filippo né le 05/08/1969, à San Severo, domicilié à Manage, avenue Emile Herman 388, agissant en qualité de père, titulaire de l'autorité parentale sur sa fille mineure :

- COCOMAZZO, Emma, née le 09/08/2004, à Anderlecht, agissant en vertu d'une autorisation délivrée le 10/12/2014, par le J.P. de Seneffe.

2. Monsieur ALLOISIO, Stéphane, né le 13/04/1976, à Haine-Saint-Paul, domicilié à Manage, rue des Bergers 7, et Mme LESCART, Nathalie Raymonde Désirée, née le 01/04/1976, à La Hestre, domiciliée à Manage, rue des Bergers 7; agissant en qualité de père et mère, titulaires de l'autorité parentale de leurs enfants mineurs : ALLOISIO, Antoine, né le 12/12/2001; et ALLOISIO, Alexandre, né le 19/09/1999; tous deux nés à La Louvière, agissant en vertu d'une autorisation délivrée le 10/12/2014, par le juge de paix du canton de Seneffe,

ont déclaré : ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE la succession de : Mme GISQUIERE, Nicole, née le 05/04/1948 à Fayt-lez-Manage, en son vivant domiciliée à La Hestre, rue Rondeau 4, et décédée le 19/08/2006, à Manage.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la publication au *Moniteur belge*.

Cet avis doit être adressé au notaire Nicolas DEMOLIN, place Albert 1^{er} 10, à 7170 Fayt-lez-Manage.

Manage (Fayt-lez-Manage), le 12 octobre 2015.

Pour extrait analytique conforme : pour Monsieur COCOMAZZO, Filippo; Monsieur ALLOISIO, Stéphane; et Mme LESCART, Nathalie, (signé) Nicolas DEMOLIN, notaire.

(23914)

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de première instance de Namur, division Dinant, en date du 8 octobre 2015 :

Madame GOCHART, Christine Paula Georgette Ghislaine, née à Auderghem le 20 décembre 1959, domiciliée à Fraire, ville de Walcourt, rue de Baileux 47, étant administrateur provisoire de sa soeur : Madame GOCHART, Françoise Victorine Ghislaine, née à Bruxelles le 29 avril 1958, domiciliée à Fraire, ville de Walcourt, rue de Baileux 47, et dûment autorisée en vertu d'une ordonnance délivrée le 5 août 2015, par le juge de paix du canton de Florennes-Walcourt a déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Monsieur GOCHART, Amour Joseph, né à Fraire le 29 avril 1924, domiciliée de son vivant à Fraire, ville de Walcourt, rue de Baileux 47.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Maître BAELDEN, Vincent, notaire de résidence à 5651 Thy-le-Château, rue du Fourneau 3.

Vincent BAELDEN, notaire.

(23915)

Par déclaration faite au greffe civil du tribunal de première instance de Liège, division Huy, en date du 24 septembre 2015 (répertoire 15-1099), Maître Renaud DESTEXHE, avocat à Huy, agissant en sa qualité de mandataire spécial de Madame BERNARD, Marie-Christine Florence Huberte, née à Huy le 30 novembre 1966, épouse de Monsieur GRAINDORGE, Thierry Émile Jean Charles, né à Huy le 25 août 1964, domiciliée à 4500 Huy, rue Cherave 2, a déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Madame JADOUL, Marie-Josée Victoria, née à Elisabethville (ex-Congo belge) le 25 mai 1939, épouse de Monsieur Paul BERNARD, domiciliée de son vivant à 4280 Hannut (Lens-Saint-Rémy), Chapelle Rahier 5, et décédée à Liège le premier mai deux mille quinze.

Hannut, le 13 octobre 2015.

François HERMANN, et Sophie FOURNIER, notaires associés.

(23916)

Suivant acte dressé par Maître Gaëtan DELVAUX, notaire à Jodoigne, en date du 25 février 2015 :

Identité de la déclarante :

Maître DROMET, Isabelle Sabine, avocate, née à Etterbeek le 3 janvier 1978, faisant élection de domicile en ses bureaux établis à 1348 Louvain-la-Neuve, Verte Voie 20.

Agissant en qualité de représentante légale, étant l'administratrice provisoire de la personne et des biens de Madame DELGOFFE, Marie Thérèse Patricia Rita Ghislaine, née à Louvain le vingt-deux octobre mil neuf cent cinquante-six, numéro national 56.10.22-172.26, divorcée non remariée, domiciliée à 5030 Gembloux, avenue du Comté 10.

Agissant en vertu d'une autorisation délivrée le 17 juin 2015, par le juge de paix du canton de Gembloux-Eghezée, siège de Gembloux, rendue, en date du 14 octobre 2014.

La comparante, agissant comme dit est et au nom et pour le compte de son administrée prénommée, déclare accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Madame CUYPERS, Mariette Augusta Ghislaine, née à Mélin le 16 février 1933, veuve de Monsieur DELGOFFE, Jean, domiciliée en dernier lieu à 1081 Koekelberg, rue de l'Armistice 39/M000, décédée à Koekelberg le 23 juin 2014.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion à Maître Gaëtan DELVAUX, notaire à 1370 Jodoigne, avenue des Commandants Borlée 14.

Gaëtan DELVAUX, notaire.

(23917)

Déclaration faite devant Maître Geneviève STOCKART, notaire de résidence à Verviers (Ensival), associé de la société civile ayant emprunté la forme d'une société privée à responsabilité limitée « LAGUESSE et STOCKART — notaires associés ».

Identité de la déclarante :

Madame Corine DEWEZ-FROMONT, domiciliée à 4910 THEUX, parc Ménobu 519.

Agissant en qualité de mandataire, en vertu d'une procuration sous seing privé datée du 3 septembre 2015, de :

Madame THERIN, Catherine Françoise Monique, née à Tournai le 5 février 1974, célibataire, domiciliée à 4845 JALHAY, Stockay (SART) 3.

Numéro national : 74.02.05-246.08.

Agissant comme administrateur et représentant légal de son enfant mineur d'âge, à savoir :

Monsieur BORN, Erwan Michaël Georges, né à Verviers le quatorze juin deux mille un, célibataire, domicilié à 4845 JALHAY, Stockay 3.

Numéro national : 01.06.14-237.17.

Dûment autorisée à accepter sous bénéfice d'inventaire la succession en vertu d'une ordonnance rendue par le juge de paix de Verviers II, en date du 1^{er} octobre 2015.

Objet de la déclaration :

Acceptation sous bénéfice d'inventaire.

A la succession de : Monsieur BORN, Frédéric Willy Philippe, né à Verviers le quinze novembre mil neuf cent septante-trois, divorcé, domicilié à 4845 JALHAY, Stockay 3, est décédé intestat à Verviers le dix-sept avril deux mille quinze, sans avoir souscrit une déclaration de cohabitation légale.

Numéro national : 73.11.15-167.23.

Déclaration faite : le 13 octobre 2015.

La déclarante, (signé) Corine DEWEZ-FROMONT.

(Signé) Geneviève STOCKART, notaire.

(23918)

Déclaration faite devant Maître Nicolas PEIFFER, notaire de résidence à Aubange, avenue de la Gare 28/0.1, à 6790 Aubange.

E-mail : n.peiffer@notairepeiffer.be

Identité du déclarant :

Monsieur LAMPSON, Eric Michel, né à Longwy (France) le 15 avril 1969, domicilié à 6760 Virton (Ruelle), rue du Frère-Méran-tius 19.

Agissant : en son nom personnel.

En qualité : de représentant légal, étant : père sur l'enfant mineur suivant :

- LAMPSON, Luis Olivier Angel, né à Arlon le 12 octobre 2003, agissant en vertu d'une autorisation délivrée le 7 septembre 2015, par le juge de paix de Virton

Objet de la déclaration : acceptation sous bénéfice d'inventaire à la succession de : Madame MATHIEU, Nathalie Michelle Bernadette, née à Saint-Mard le 21 septembre 1970, en son vivant domiciliée à 6760 Virton (Ruelle), rue du Frère-Méran-tius 19, et décédée à Virton (Ruelle) le 27 mai 2015.

Déclaration faite : le 8 octobre 2015.

Le déclarant, (signé) Eric LAMPSON.

(Signé) Nicolas PEIFFER, notaire à Aubange.

(23919)

Déclaration faite devant Maître Olivier de Clippele, notaire de résidence à 1050 Bruxelles, le cas échéant, nom de l'association : Notabel, avenue Louise 65, à 1050 Bruxelles.

E-mail l.dehemptinne@notaclip.be

Identité de la déclarante : Mademoiselle MOMBEL, Marie Chantal Mady, née le 8 mars 1990, à Braine-l'Alleud, domiciliée route de Virieu 69, à 38690 Châbons (France).

Agissant en son nom personnel.

Objet de la déclaration : acceptation sous bénéfice d'inventaire à la succession de : Monsieur CLAERMAN, Raymond Jean Alain Paul, né le 17 mai 1949, à Anderlecht, en son vivant domicilié à 1050 Ixelles, place du Luxembourg 12, et décédé le 30 mars 2015, à Rawai Thuang Phuket (Thaïlande).

Déclaration faite : le 24/09/2015.

La déclarante, (signé) Marie MOMBEL.

(Signé) Olivier DE CLIPPELE, notaire.

(23920)

Suivant déclaration faite devant Me Patrick Linker, notaire à Jumet, le 9 octobre 2015, Me Christian Boudelet, avocat à Jumet, chaussée de Gilly 61/63, a accepté sous bénéfice d'inventaire la succession de Madame CAMBILOLO, Graziella Theresa, née à Jumet le 12 août 1954, divorcée, domiciliée à Marcinelle, avenue des Pins 6, décédée le 15 juillet 2015, au nom de Madame DALLE VALLE, Maria, veuve de Monsieur Cambiolo, Antonio, domiciliée à Jumet, rue Joseph Wauters 30.

Patrick LINKER, notaire.

(23921)

L'an deux mille quinze, le neuf octobre.

Déclaration faite devant Maître Charlotte LABEYE, notaire associé de la société civile de droit commun : « Jean DENYS & Charlotte LABEYE, notaires associés », ayant son siège à Flémalle.

A COMPARU :

Monsieur SIMON, Maximilien Serge Georges Edgard Louis, né à Seraing le douze février mil neuf cent nonante-sept, célibataire, domicilié à FLEMALLE, rue Trokay 17, FILS DE LA DEFUNTE;

agissant en nom personnel,

lequel comparant a déclaré ès qualités : ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE la succession de : Madame DELHAYE de MAULDE, Karin Jenny Charlotte Louise, née à Anhée le vingt-trois octobre mil neuf cent soixante-trois, célibataire, domiciliée de son vivant à FLEMALLE, rue de la Sapinière 46, y décédée où son décès a été constaté le vingt-huit août deux mille quinze.

Conformément aux prescriptions de l'article 793 du Code civil, le comparant déclare faire élection de domicile en l'étude des notaires associés Jean DENYS & Charlotte LABEYE, Grand'Route 364, à 4400 FLEMALLE.

Dont acte signé, lecture faite par le comparant et le notaire instrumentant.

Copie certifiée conforme : (signé) Charlotte LABEYE, notaire associé.

Le déclarant, (signé) SIMON, Maximilien.

(23922)

Tribunal de première instance francophone de Bruxelles

Suivant acte (15-1854) passé au greffe du tribunal de première instance francophone de Bruxelles le huit octobre deux mille quinze, par :

Madame Agata Marzena DWORZANCZYK, domiciliée à 1070 Anderlecht, rue du Savoir 21.

En qualité de : en son nom personnel, et en tant que mère et détentrice de l'autorité parentale sur ses enfants mineurs :

- Julia Wiktorja KRASOWSKA.

- Weronika KRASOWSKA.

Autorisation : ordonnance du juge de paix du premier canton d'Anderlecht le 24 août 2015.

Laquelle comparante a déclaré : ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE la succession de : KRASOWSKI, Tadeusz Jerzy, né en Pologne le 5 janvier 1970, en son vivant domicilié à Anderlecht, rue du Savoir 21, décédé le 3 août 2015, à Anderlecht.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé adressé au domicile élu dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion à Maître Christian HUYLEBROUCK, notaire, dont le cabinet est situé à 1000 Bruxelles, boulevard du Régent 24.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Bernard LAURENT.

(23923)

Tribunal de première instance de Namur, division Namur

L'an deux mille quinze, le treize octobre.

Au greffe du tribunal de première instance de Namur, division NAMUR.

A COMPARU :

- Monsieur DISY, Gérard, né à Dinant le 23/09/1945, domicilié à 5000 Namur, boulevard d'Herbatte 199, agissant en sa qualité d'administrateur de la personne et des biens, désigné par ordonnance du 11/09/2014, et avec l'autorisation de M. le juge de paix du premier canton de Namur, en date du 05/11/2014, dont copies resteront annexées au présent acte, pour et au nom de :

- SIMON, Christine (fille de la défunte), née à Namur le 21/10/1963, domiciliée à 5000 Namur, boulevard d'Herbatte 199, placée sous statut de minorité prolongée par jugement du 19/06/1985, prononcé par la première chambre du tribunal de première instance de Namur.

Lequel comparant a déclaré : ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE la succession de : GERARD, Colette Julie Nelly Joséphine Ghislaine, née à Saint-Servais le 19 juin 1938, de son vivant domiciliée à Namur, boulevard d'Herbatte 199, et décédée le 4 juin 2014, à Namur.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, le comparant déclare faire élection de domicile en l'étude de Maître Pierre-Yves ERNEUX, notaire à 5000 Namur, rue Godefroid 26.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé adressé au domicile élu dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) Fabienne LISSOIR.

(23924)

Op 23 juli 2015 heeft de stichting openbaar nut BELGISCH COMITE VOOR UNICEF, met maatschappelijke zetel te 1000 Brussel, Keizerinlaan 66, RPR Brussel, ondernemingsnummer 407.562.029.

Erfgenaam van wijlen mevrouw ROEFS, Blanche Maria Theodora, geboren te Berchem op 22 maart 1924, weduwe van de heer DE LEY, Mauritius, laatst wonende te 2600 Berchem, Grotesteeweg 185, rijksregisternummer 24.03.22-390.57, en overleden te Antwerpen (Wilrijk) op 17 april 2015.

De verklaring van aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving afgelegd voor geassocieerd notaris Johan Kiebooms, te Antwerpen.

Woonplaats werd gekozen op het kantoor van geassocieerd notaris Johan Kiebooms te 2000 Antwerpen, Amerikalei 163.

Deze verklaring werd op 11 augustus 2015 ingeschreven in het register door de griffier van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen onder het nummer 15-1224.

Bij deze worden de schuldeisers en legatarissen verzocht, bij aangekend bericht, hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden te rekenen vanaf de datum van bekendmaking.

Johan Kiebooms, geassocieerd notaris.

(23925)

Op 23 september 2015, werd ten overstaan van notaris Xavier De Boungne, te Kalmthout, de verklaring afgelegd van aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving, neergelegd op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg Antwerpen, afdeling Antwerpen, akte nummer 15-1536, van de nalatenschap van de heer JAMART, Carolus Josephus Irena, geboren te Antwerpen (Borgerhout) op 19 maart 1924, echtgenoot van mevrouw VAN DER LINDEN, Barbara Francisca Maria, laatst wonende te 2920 Kalmthout, Heidestatiestraat 8, bus 2, en overleden te Brasschaat op 14 mei 2015.

Deze verklaring werd afgelegd door de heer JAMART, Christian Yvonne Maurice Ghislaine, geboren te Berchem (Antwerpen) op 19 maart 1960, wonende te 1840 Londerzeel, Geerakker 15, in de hoedanigheid van wettelijk vertegenwoordiger, zijnde bewindvoerder van de heer JAMART, Jacobus Alfred Maria Guillaume, geboren te

Leopoldstad (Belgisch Kongo) op 6 augustus 1950, ongehuwd, wonende te 2600 Antwerpen (Berchem), Floraliënlaan 400, optredend krachtens een machtiging verleend op 30 juli 2015 door de vrederechter van het achtste kanton te Antwerpen.

Teneinde deze, wordt woonstkeuze gedaan op het kantoor van notaris Xavier De Boungne, te Kalmthout, Dorpsstraat 41. De schuldeisers en legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen bij aangetekend schrijven binnen de drie maanden te rekenen vanaf publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

(23926)

Blijkens een akte van 2 oktober 2015 heeft Mr. Robert Beelen, advocaat, met kantoor in 3000 Leuven, Justus Lipsiusstraat 24, handelend blijkens een vonnis van de vrederechter van het kanton Leuven 1, van 18 mei 2010, in zijn hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder van Myriam Eysermans, geboren in Leuven op 19 februari 1956, wonende in 1082 Sint-Agatha-Berchem, Gentse Steenweg 1046, MSP Docteur Jacques Ley Site Schweitzer en daartoe gemachtigd bij beschikking van de vrederechter van het kanton Leuven 1 van 2 september 2014, verklaard de nalatenschap van René Auguste Joseph Eysermans, geboren in Ternat op 17 mei 1933, wonende in 3010 Leuven (Kessel-Lo), Weergalmlaan 11/0001, en overleden in Leuven op 20 maart 2014, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden vanaf deze publicatie met een ter post aangetekend aan het kantoor van notaris Joz Werckx, te 3010 Kessel-Lo (Leuven), Baron August de Becker-Remyplein 61, waar woonstkeuze is gedaan, verstuurde brief.

Leuven (Kessel-Lo), 14 oktober 2015.

Voor de voorlopig bewindvoerder : Joz Werckx, notaris, te Kessel-Lo (Leuven).

(23927)

Bij vonnis, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, afdeling Antwerpen, op zevenentwintig juni tweeduizend veertien, heeft mevrouw VAN BAREL, Conny Elisa A., geboren te Deurne op 18 augustus 1968, wonende te 2040 Antwerpen, Franciscanenstraat 9.

Handelend in haar hoedanigheid van ouder over de bij haar inwonende minderjarige kinderen zijnde :

jongheer BREUGELMANS, Tjardy Jarich Binoy, geboren te Brasschaat op 30 juli 1998, wonende te 2040 Antwerpen, Franciscanenstraat 9;

jongheer BREUGELMANS, Tjano Paul Nancy, geboren te Brasschaat op 15 december 2000, wonende te 2040 Antwerpen, Franciscanenstraat 9.

Hiertoe gemachtigd ingevolge beschikking van de vrederechter van het elfde kanton te Antwerpen op 26 juni 2014, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen mevrouw Breugelmans, Tamara, geboren te Kapellen op 6 december 1958, in leven laatst wonende te 2950 Kapellen, Mertensstraat 49 en overleden te Edegem op 21 mei 2014.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van geassocieerde notarissen Luc De Ferm en Annekatrien Van Oostveldt, te 2170 Merksem, Ringlaan 15.

Antwerpen (Merksem), 14 oktober 2015.

De Ferm-Van Oostveldt, geassocieerde notarissen.

(23928)

Verklaring afgelegd ten overstaan van notaris Ivan Schaubroeck, Pelgrim 35, 9860 Oosterzele (Scheldewindeke), tel. 09-362 50 66, fax 09-362 49 04

E-mail : notaris@notariaatoosterzele.be

Identiteit van de declarant : 1. mevrouw Suzy DE VOS, geboren op 21 januari 1967 te Gent, wonende te 9860 Oosterzele, Heistraat 57.

Optredend : in de hoedanigheid van wettelijk vertegenwoordiger, zijnde moeder over de volgende minderjarige kinderen :

Sierens, Leon Daniël, geboren op 1 juni 2003 te Zottegem,

Sierens, Toine Maurits, geboren op 12 december 2007 te Zottegem, optredend krachtens een machtiging afgeleverd op 1 juni 2015, door de vrederechter te Merelbeke

Voorwerp van de verklaring : aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving voor een nalatenschap voor de nalatenschap van de heer Pol Maurits, Sierens, geboren op 20 januari 1967 te Varsenare, in leven wonende te 9860 Oosterzele, en overleden op 22 maart 2015 te Wetteren.

Ivan Schaubroeck, notaris.

(23929)

Bij verklaring afgelegd voor geassocieerd notaris Christiaan Eyskens, te Weelde, gemeente Ravels, heeft mevrouw Van Gils, Bike handelend als langstlevende wettelijk vertegenwoordiger van haar minderjarige kinderen :

1. de heer TIMMERMANS, Jack, ongehuwd, geboren te Turnhout op 17 april 2008, wonende te 2381 Weelde, gemeente Ravels, Eykantpad 1.

2. de heer TIMMERMANS, Axl, ongehuwd, geboren te Turnhout op 25 april 2010, wonende te 2381 Weelde, gemeente Ravels, Eykantpad 1.

En handelend op grond van het beschikking van het vredegerecht te Ravels van 17 september 2015; verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving, namens haar minderjarige kinderen de nalatenschap van de heer Timmermans, Guido August Lucia, geboren te Turnhout op 29 maart 1972, laatst wonende te 2381 Weelde, Ravels, Eykantpad 1 en overleden te Turnhout op 9 augustus 2015 te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen vanaf datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van geassocieerde notarissen Filip Segers en Christiaan Eyskens te Weelde, gemeente Ravels, Moleneinde 14.

Filip Segers en Christiaan Eyskens, geassocieerde notarissen.

(23930)

Verklaring afgelegd ten overstaan van Mr. Karl Van Kerkhoven, notaris, met standplaats te Broechem (Ranst).

Desgevallend, naam van de associatie : Van Kerkhoven & Scheurweghs, geassocieerde notarissen, Van den Nestlaan 32, 2520 Broechem.

E-mail : info@notarissenranst.be

Bankrekening : BE12 2200 2553 6092

Identiteit van de declarant(en) : de heer VAN DEN BROECK, Marcus Pieter Elvire, geboren te Lier op 15 september 1959, rijksregisternummer 59.09.15-543.18, wonende te 2560 Kessel (Nijlen), Suikertorenweg 5, echtgenoot van mevrouw Van Audenaerde, Inge Bertha, geboren te Lier op 13 januari 1969, rijksregisternummer 69.01.13-438.46, wonende te 2560 Kessel (Nijlen), Suikertorenweg (Kessel) 5.

Optredend in zijn hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, hiertoe aangesteld op ingevolge beschikking van de vrederechter van het kanton Lier op 11 juni 2014 en hiertoe gemachtigd ingevolge beschikking van het zelfde vredegerecht op 25/08/2014.

De heer VAN DEN BROECK, Raymond Jozef Karel August, geboren te Turnhout op 5 december 1926, rijksregisternummer 26.12.05-261.25, weduwnaar van Henderickx, Yvonne Cyrilla Edward, wonende te 2500 Lier, Koningin-Astridlaan 13/B 5.

Voorwerp van de verklaring :

Aanvaarding van de nalatenschap onder voorrecht van boedelbeschrijving namens de heer VAN DEN BROECK, Raymond, voormeld.

Voor de nalatenschap van de heer VAN DEN BROECK, Lucas Leon Gilberte, in leven geboren te Lier op 8 september 1960, rijksregisternummer 60.09.08-461.40, echtgenoot van NGUYEN, Thi Xuan Nang, geboren te Tra Vinh (Socialistische Republiek Vietnam) op 8 juni 1965, rijksregisternummer 65.06.08-570.15, in leven wonende te Gaborone (Botswana), Phakalane Golf Estate, plot 53642, overleden te Bhopal (India) op 5 maart 2014.

Verklaring afgelegd op 28 april 2015, ten overstaan van de notaris.

Declarant verklaart door notaris Karl Van Kerkhoven, volledig en naar voldoening te zijn geïnformeerd betreffende de draagwijdte van de verklaring.

Karl VAN KERKHOVEN, geassocieerd notaris. (23931)

Verklaring afgelegd ten overstaan van Mr. Frederik TACK, notaris met standplaats te Wachtebeke.

naam van de associatie: BVBA Roegiers & Tack, geassocieerde notarissen, Dorp 38, 9185 Wachtebeke.

E-mail: notaris@notarissenwachtebeke.be

Bankrekening: BE43 2900 2580 0001

Identiteit van de declarant(en): Mr. Joeri Beuren, advocaat, kantoorhoudende te 8310 Brugge (Sint-Kruis), Damse Vaart-Zuid 20-21,

woonplaats kiezende op het notariaat Roegiers & Tack, te Wachtebeke

Optredend

in de hoedanigheid van wettelijk vertegenwoordiger, zijnde: Ivoorlopig bewindvoerder van mevrouw BOEY, Alena Aimée, geboren te Knokke op 1 april 1934, rijksregisternummer 34.04.01-002.31, weduwe van de heer TORRICELLI, Robert, wonende te 8300 Knokke-Heist, Rustoordstraat 1, optredend krachtens een machtiging verleend op 18 september 2015 E door de vrederechter te Brugge, derde kanton

Voorwerp van de verklaring

Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving van een algemeen legaat of een legaat onder algemene titel.

Voor de nalatenschap van mevrouw LEMAIRE, Eva Eugénie, geboren te ZOPPOT (Polen) op 27 mei 1922, rijksregisternummer 22.05.27-280.86, weduwe van de heer Fiers, Rogier, in leven laatst wonende te 8420 De Haan, Koninklijke Baan 90 en overleden op 25 juni 2015 te De Haan.

Verklaring afgelegd op 29 september 2015.

Handtekening van de declarant: (get.) Frederik TACK, geassocieerd notaris. (23932)

Bij akte verleden voor Mr. Hervé DE GRAEF, notaris, met standplaats te Mol, op 5 oktober 2015, heeft de heer COOMANS, Paul Jos Maria, geboren te Mol op 4 mei 1962, Rijksregisternummer: 62.05.04-451.87, wonende te 2400 Mol, Markt 52, handelend ingevolge de beschikking afgeleverd door de vrederechter van het kanton Mol, de dato 31 augustus 2015, in zijn hoedanigheid van langstlevende ouder, en bijgevolg het ouderlijk gezag uitoefent over zijn minderjarig kind: mejuffrouw COOMANS, Aimée, geboren te Mol op 7 februari 2002, Rijksregisternummer 02.02.07-308.52, wonende te 2400 Mol, Markt 52.

Verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen haar moeder, mevrouw ENGELEN, Fabienne Philomene Elisabeth, geboren te Bree op 12 mei 1962, Rijksregisternummer: 62.05.12-218.80, echtgenote van de heer Coomans, Paul Jos Maria, in leven wonende te 2400 Mol, Markt 52 en overleden te Mol op 26 mei 2015.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht bij aangetekend schrijven hun rechten te doen gelden binnen de drie maanden na publicatie van deze verklaring in het *Belgisch Staatsblad*. Dat aangetekend schrijven moet verzonden worden aan notaris Hervé De Graef te 2400 Mol, Collegestraat 55.

Mol, 14 oktober 2015.

(Get.) Hervé DE GRAEF, notaris. (23933)

Bij akte, verleden voor notaris Dirk Smet, te Sint-Gillis-Waas, op 31 augustus 2015, heeft het Belgisch Comité voor UNICEF, Stichting van Openbaar Nut, met zetel te 1000 Brussel, Keizerinlaan 66, met ondernemingsnummer BE 0407.562.029. Opgericht onder de benaming »Section Belge du Fonds International de Secours à l'Enfance« op zeventwintig juni negentienhonderd tweeënvijftig, bekendgemaakt

in de bijlagen tot het *Belgisch Staatsblad* van zeventwintig september daarna onder nummer 2605, en waarvan de statuten meermaals gewijzigd werden en voor het laatst blijkens akte verleden voor notaris Gérard Indekeu, te Brussel, op één april tweeduizend veertien, bekendgemaakt in de bijlagen tot het *Belgisch Staatsblad* van twee juni daarna onder nummer 110236, verklaart onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen mevrouw HOUCHON, Paula Francisca, geboren te Antwerpen op zeventien februari negentienhonderd zesentwintig, rijksregisternummer 26.02.17-138.09, weduwe van wijlen de heer Janssens, Leon Alphonsus, laatst wonend te 9170 Sint-Gillis-Waas, Zwanenhoekstraat 3, overleden te Sint-Gillis-Waas op vijftwintig maart tweeduizend twaalf.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr. notaris Dirk Smet, ter standplaats 9170 Sint-Gillis-Waas, Lage Kerkwegel 4.

Sint-Gillis-Waas, dinsdag 13 oktober 2015.

(Get.) Dirk SMET, notaris. (23934)

Nederlandstalige rechtbank van eerste aanleg Brussel

Bij akte nr. 15-563, verleden ter griffie van de Nederlandstalige rechtbank van eerste aanleg Brussel op twaalf oktober tweeduizend vijftien, heeft mevrouw Gerda DEMEULDRE, wonende te 1547 Bever, Akrenbos 57A, in hoedanigheid van moeder en draagster van het ouderlijk gezag over haar minderjarige kinderen, zijnde:

Guylian WEVERBERGH, geboren te Halle op 16 februari 1999,

Phéline WEVERBERGH, geboren te Halle op 12 september 2000,

Toelating: beschikking van de vrederechter van het kanton Herne — Sint-Pieters-Leeuw, zetel Herne, d.d. 8 oktober 2015, verklaard de nalatenschap van Patrick Gaston Désiré WEVERBERGH, geboren te Lessen op 8 oktober 1967, in leven wonende te 1547 BEVER, Akrenbos 57/A000 en overleden te Gent op 27 augustus 2015, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, bij aangetekend bericht, hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van onderhavige opnemings, gericht aan Mr. Paul DE MAN, notaris, met standplaats te 9500 Geraardsbergen, Papiermolenstraat 33A.

Brussel, 12 oktober 2015.

De griffier, (get.) Ann LOECKX. (23935)

Rechtbank van eerste aanleg Limburg, afdeling Hasselt

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg Limburg, afdeling Hasselt, op twaalf oktober tweeduizend vijftien, blijkt dat HOTTERBEE, KOENRAAD, geboren te Hasselt op 02.04.1965, wonende te Witte weg 1, te 3582 Beringen, handelende in eigen naam; in het Nederlands verklaard heeft de nalatenschap van wijlen POLLERS, Jacqueline Maria Josée, geboren te Heusden-Zolder op 26 september 1945, in leven laatst wonende te 3550 HEUSDEN-ZOLDER, Ketelstraat 19, en overleden te Heusden-Zolder op 20 december 2014, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving en teneinde deze woonst te kiezen ter studie van Mr. B. DRIESKENS, notaris met standplaats te 3530 Houthalen-Helchteren, Ringlaan 22.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van voornoemde notaris.

Hasselt, 12 oktober 2015.

De griffier, (get.) N. BROEKS. (23936)

Rechtbank van eerste aanleg West-Vlaanderen, afdeling Brugge

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg West-Vlaanderen, afdeling Brugge, op dertien oktober tweeduizend vijftien, heeft Mr. Dejaegher, Jelle, advocaat, te 8310 Sint-Kruis, Altebijstraat 21, handelend als gevolmachtigde van Mr. Martens, Inge, advocaat, met kantoor te 9032 Gent (Wondelgem), Sint-Markoenstraat 14, handelend in haar hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder over TEMMERMAN, Paul, geboren te Oudenaarde op 23 april 1960, wonende te 9000 Gent, Maaltebruggestraat 280, hiertoe aangesteld blijkens de Ons vertoonde beslissing van de vrederechter van het eerste kanton Gent van 12 juni 2015, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen CALLAERT, Monique Josephine Rachel, geboren te Gent op 27 september 1931, in leven laatst wonende te 8400 Oostende, leperstraat 14/0020, en overleden te Oostende op 20 juni 2015.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. Martens, Inge, voormeld.

Brugge, 13 oktober 2015.

De geassumeerd griffier, (get.) Nele MASYN.

(23937)

Rechtbank van eerste aanleg West-Vlaanderen, afdeling Brugge

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg West-Vlaanderen, afdeling Brugge, op dertien oktober tweeduizend vijftien, heeft Mr. Dejaegher, Jelle, advocaat, te 8310 Sint-Kruis, Altebijstraat 21, handelend als gevolmachtigde van Mr. Martens, Inge, advocaat, met kantoor te 9032 Wondelgem, Sint-Markoenstraat 14, handelend in haar hoedanigheid van bewindvoerder over TEMMERMAN, Paul, geboren te Oudenaarde op 23 april 1960, wonende te 9000 Gent, Maaltebruggestraat 280, hiertoe aangesteld blijkens de Ons vertoonde beslissing van de vrederechter van het eerste kanton Gent van 12 juni 2015, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen CALLAERT, Yolande Josephine Simone, geboren te Diksmuide op 14 januari 1933, in leven laatst wonende te 8400 Oostende, Vindictivelaan 2, bus 9, en overleden te Oostende op 16 maart 2015.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad* hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. Martens, Inge, voormeld.

Brugge, 13 oktober 2015.

De geassumeerd griffier, (get.) Nele MASYN.

(23938)

Rechtbank van eerste aanleg West-Vlaandere, afdeling Kortrijk

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg West-Vlaanderen, afdeling Kortrijk, op één oktober tweeduizend vijftien, heeft Mr. Vandecasteele, Piet, advocaat, kantoorhoudend te 8530 Harelbeke, Noordstraat 7, handelend voor en in naam van Mr. Backaert, Rosanne, advocaat, kantoorhoudend te 8530 Harelbeke, Noordstraat 7, handelend in haar hoedanigheid van bewindvoerder over de persoon en de goederen van DEWEERDT, Eliam, geboren te Kuurne op 23 december 1938, wonende te 8530 Harelbeke, Vrijdomkaai 31, hiertoe aangesteld bij beschikking van de vrederechter van het kanton Harelbeke, d.d. 19 december 2012, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen UYTTERHOEVEN, Jozef Armand, geboren te Bonheiden op 8 juni 1935, in leven laatst wonende te 8530 HARELBEKE, Vrijdomkaai 31, en overleden te Harelbeke op 10 maart 2015.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notaris Lambrecht, Christian, met standplaats te 8501 Heule, Kortrijksestraat 136.

Kortrijk, 1 oktober 2015.

De griffier, (get.) Wim DE CLERCK.

(23939)

Renonciation aux successions

Code civil - article 784

Verwerping nalatenschap

Burgerlijk Wetboek - artikel 784

Monsieur CONRAADS, Joseph Jean Cornelis Ghislain, né à Visé le 4 juillet 1946, numéro national 46.07.04-305.08, époux de Madame HAEPERS, Claudine Ghislaine, domicilié à 4600 Visé, allée du Hennen 25, a renoncé à la succession de Madame BRENDERS, Raymonde Marie Léonie, née à Liège le 19 mai 1924, numéro national 24.05.19-300.57, veuve de Monsieur JACOB, Charles, domiciliée à 4600 Visé, avenue du Pont 4/A001, et décédée le 2 août 2015, à Visé.

Ce dernier a fait élection de domicile en l'étude du notaire LARET, Sophie, notaire à Visé, avenue de Navagne 10, à 4600 Visé.

(Signé) Sophie LARET, notaire.

(23940)

Réorganisation judiciaire**Gerechtelijke reorganisatie****Tribunal de commerce de Liège, division Liège**

Par jugement prononcé le 13 octobre 2015, le tribunal de commerce de Liège, division Liège, autorise Me Thierry Cavenaile, mandataire de justice, à transférer le fonds de commerce appartenant à la société anonyme Alleur Printing (B.C.E. : 0454.256.938), dont le siège social est sis à 4432 Alleur, rue du Parc 44 et ce, en faveur de la société anonyme Unijep.

(23941)

Tribunal de commerce de Liège, division Marche-en-Famenne

Par jugement du 08/10/2015, la chambre unique de la division de Marche-en-Famenne du tribunal de commerce de Liège :

a dit qu'est déchargé de ses dettes existantes au moment du jugement ordonnant le transfert d'entreprise, soit le 4 décembre 2014, LOUIS, Christian Adolphe René Gilles, né le 5 mai 1955, à Hotton, domicilié à 6900 Marche-en-Famenne (Holloigne), rue du Château 5, à

6900 Marche-en-Famenne, enregistré dans la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0691.050.071, ayant pour activité, l'exploitation d'un restaurant sous la dénomination: « Le Pou du Ciel », à 6900 Marche-en-Famenne (Aye), rue Baschamps 19.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) J.-M. COLLARD.
(23942)

Infractions liées à l'état de faillite

Misdrijven die verband houden met de staat van faillissement

Rechtbank van eerste aanleg Antwerpen, afdeling Antwerpen

Bij vonnis van zevenentwintig mei tweeduizend vijftien, gewezen bij verstek en betekend op 28 juli 2015, per brief, heeft de AC1 kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, afdeling Antwerpen, rechtdoende in correctionele zaken, de genaamde :

EL KHAOUI, Mohamed.

Zaakvoerder.

Geboren te Douar Ait Aali (Marokko) in 1965.

Wonende te 2610 Antwerpen, Kleinesteenweg 65.

Als verantwoordelijke, in rechte of in feite, van een gefailleerde handelsvennootschap, namelijk BVBA MIRA-MIRA, uit hoofde van het feit :

- in staat van faillissement, zonder wettig verhinderd te zijn, verzuimd verplichtingen bij artikel 53 van de faillissementswet na te leven veroordeeld tot :

- een gevangenisstraf van DRIE MAANDEN;

- een geldboete van 750 euro vermeerderd met 50 decimes = 4500 euro of drie maanden vervangende gevangenisstraf.

De rechtbank beveelt dat een uittreksel van onderhavig vonnis zal gepubliceerd worden het *Belgische Staatsblad*.

De feiten werden gepleegd te Merksem en/of elders in het gerechtelijk arrondissement Antwerpen tussen 23 april 2014, en 15 januari 2015.

Tegen bovenvermeld vonnis is tot op heden ter griffie geen enkel rechtsmiddel gekend.

Antwerpen, 10 september 2015.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Dirk BUYENS.
(23943)

Faillite

Faillissement

Tribunal de commerce de Liège, division Dinant

Par décision du 24 juin 2015, le tribunal de commerce de Liège, division Dinant, a accordé à Monsieur Pascal HAENEN, B.C.E. 810.551.202, le bénéfice de l'excusabilité, et déclaré le jugement exécutoire par provision.

(23944)

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

Opening van het faillissement, dagvaarding, van : GUO YI ZHEN, PIN FAN JIA SHU QIU NR. M1-024, QIN TONG XIA SHI - CHINA.

Referentie : 40622.

Datum faillissement : 15 oktober 2015.

Handelsactiviteit : Vennoot van COMM. V 1-TARWE

Curator : Mr STEVERLYNCK YOURI, MECHELSESTEENWEG 64 B101, 2018 ANTWERPEN 1.

Voorlopige datum van staking van betaling : 15/10/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20/7, 2000 Antwerpen.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 11 december 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en 72ter Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : De griffier, L. Boets

2015/110264

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

Opening van het faillissement, dagvaarding, van : KHAN MUHAMMAD IDREES, ERNEST CLAESSTRAAT 16/H13, 2050 ANTWERPEN 5, geboortedatum en -plaats : 27 februari 1966 MULTAN (PAKISTAN).

Referentie : 40620.

Datum faillissement : 15 oktober 2015.

Handelsactiviteit : Vennoot van COMM. V HAPPYNET

Curator : Mr STEVERLYNCK YOURI, MECHELSESTEENWEG 64, B101, 2018 ANTWERPEN 1.

Voorlopige datum van staking van betaling : 15/10/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20/7, 2000 Antwerpen.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 11 december 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en 72ter Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : De griffier, L. Boets

2015/110261

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

Opening van het faillissement, op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW), van : JOHANNESSEN SONIA, EETHUISSTRAAT 95/002, 2900 SCHOTEN, geboortedatum en -plaats : 29 april 1955 ANTWERPEN.

Referentie : 40612.

Datum faillissement : 15 oktober 2015.

Handelsactiviteit : Vennoot van COMM. V VDL

Curator : Mr VAN DEN CLOOT ALAIN, TABAKVEST 47, 2000 ANTWERPEN 1.

Voorlopige datum van staking van betaling : 15/10/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20/7, 2000 Antwerpen.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 11 december 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en 72ter Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : De griffier, L. Boets

2015/110276

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

Opening van het faillissement, op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW), van : GRÖNDWERKEN BOSCH NV, KANTONBAAN 4, 2520 RANST.

Referentie : 40614.

Datum faillissement : 15 oktober 2015.

Handelsactiviteit : bouwrijp maken van terreinen

Ondernemingsnummer : 0454.377.989

Curator : Mr VAN DENABEELE GUY, VAN BEETHOVENSTRAAT 28, BUS 402, 2018 ANTWERPEN 1.

Voorlopige datum van staking van betaling : 15/10/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20/7, 2000 Antwerpen.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 11 december 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en 72ter Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : De griffier, L. Boets

2015/110278

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

Opening van het faillissement, dagvaarding, van : CARAT BVBA, HOVENIERSSTRAAT 55/7, 2018 ANTWERPEN 1.

Referentie : 40624.

Datum faillissement : 15 oktober 2015.

Handelsactiviteit : GROOTHANDEL IN DIAMANT EN ANDERE EDELSTENEN

Ondernemingsnummer : 0456.436.369

Curator : Mr STOOP WILLIAM, AMERIKALEI 187/101, 2000 ANTWERPEN.

Voorlopige datum van staking van betaling : 15/10/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20/7, 2000 Antwerpen.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 11 december 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en 72ter Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : De griffier, L. Boets

2015/110266

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

Opening van het faillissement, dagvaarding, van : MUSIC HALL PROMOTIONS NV, FABRIEKSTRAAT 38/7, 2547 LINT.

Referentie : 40629.

Datum faillissement : 15 oktober 2015.

Handelsactiviteit : ACTIVITEITEN VAN ARTIESTEN, SPORTLUI EN OVERIGE BEKENDE PERSONALITEITEN

Ondernemingsnummer : 0467.116.465

Curator : Mr BOEYNAEMS STEVEN, AMERIKALEI 191, 2000 ANTWERPEN 1.

Voorlopige datum van staking van betaling : 15/10/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20/7, 2000 Antwerpen.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 11 december 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en 72ter Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : De griffier, L. Boets

2015/110272

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

Opening van het faillissement, dagvaarding, van : AZEBO NV, TURNHOUTSEBAAN 284, 2110 WIJNEGEM.

Referentie : 40618.

Datum faillissement : 15 oktober 2015.

Handelsactiviteit : TUSSENPERSOON IN DE HANDEL

Ondernemingsnummer : 0479.735.967

Curator : Mr SNEPVANGERS STEFAN, GROTE STEENWEG 154, 2600 BERCHEM (ANTWERPEN).

Voorlopige datum van staking van betaling : 15/10/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20/7, 2000 Antwerpen.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 11 december 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en 72ter Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : De griffier, L. Boets

2015/110262

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

Opening van het faillissement, dagvaarding, van : BOLLAND JEAN-MARC ANDRE DANIELLE, LEO BAEKELANDSTRAAT 50, 2650 EDEGEM, geboortedatum en -plaats : 3 juli 1965 WILRIJK.

Referentie : 40617.

Datum faillissement : 15 oktober 2015.

Handelsactiviteit : EETGELEGENHEDEN MET BEPERKTE BEDIE-
NING

Handelsbenaming : LE CHALET

Uitbatingsadres : KATTENBROEK 35, 2650 EDEGEM

Ondernemingsnummer : 0504.819.573

Curator : Mr SNEPVANGERS STEFAN, GROTE STEENWEG 154, 2600 BERCHEM (ANTWERPEN).

Voorlopige datum van staking van betaling : 15/10/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20/7, 2000 Antwerpen.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 11 december 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en 72ter Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : De griffier, L. Boets

2015/110259

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

Opening van het faillissement, dagvaarding, van : DUERLOO CHRISTIANE, BOSSTRAAT 24, 2180 EKEREN (ANTWERPEN), geboortedatum en -plaats : 11 september 1957 KALMTHOUT.

Referentie : 40628.

Datum faillissement : 15 oktober 2015.

Handelsactiviteit : CAFES EN BARS

Handelsbenaming : DEN DREIOEK

Uitbatingsadres : DRIEHOEKSTRAAT 89, 2180 EKEREN (ANTWER-
PEN)

Ondernemingsnummer : 0521.936.808

Curator : Mr TEUGHEL'S YVES, COREMANSSTRAAT 14A, 2600 BERCHEM (ANTWERPEN).

Voorlopige datum van staking van betaling : 15/10/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20/7, 2000 Antwerpen.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 11 december 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en 72ter Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : De griffier, L. Boets

2015/110270

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

Opening van het faillissement, dagvaarding, van : TRIPLE A MAZOUT BVBA, MIDDELMOLENLAAN 175 UNIT 27, 2100 DEURNE (ANTWERPEN).

Referentie : 40623.

Datum faillissement : 15 oktober 2015.

Handelsactiviteit : TUSSENPERSON IN DE HANDEL

Ondernemingsnummer : 0538.607.940

Curator : Mr STOOP WILLIAM, AMERIKALEI 187/101, 2000 ANTWERPEN.

Voorlopige datum van staking van betaling : 15/10/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20/7, 2000 Antwerpen.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 11 december 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en 72ter Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : De griffier, L. Boets

2015/110265

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

Opening van het faillissement, dagvaarding, van : MADAH SAFAA, ZYLHOVENSTRAAT 11, 2390 MALLE, geboortedatum en -plaats : 3 juni 1991 BORGERHOUT.

Referentie : 40627.

Datum faillissement : 15 oktober 2015.

Handelsactiviteit : DRAADLOZE TELECOMMUNICATIE

Handelsbenaming : EUPHONY

Uitbatingsadres : SINT-ROCHUSSTRAAT 38, 2100 DEURNE (ANTWERPEN)

Ondernemingsnummer : 0539.927.932

Curator : Mr TEUGHEL'S YVES, COREMANSSTRAAT 14A, 2600 BERCHEM (ANTWERPEN).

Voorlopige datum van staking van betaling : 15/10/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20/7, 2000 Antwerpen.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 11 december 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en 72ter Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : De griffier, L. Boets

2015/110269

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

Opening van het faillissement, op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW), van : VLEMINCKX DENISE COMMERCIELE NAAM : ROOI ZON, BRUSSELSTRAAT 63, 2018 ANTWERPEN 1, geboortedatum en -plaats : 27 oktober 1963 WILLEBROEK.

Referentie : 40609.

Datum faillissement : 15 oktober 2015.

Handelsactiviteit : CAFÉS EN BARS

Handelsbenaming : VLEMINCKX DENISE

Uitbatingsadres : PREKERSSTRAAT 65, 2000 ANTWERPEN 1

Ondernemingsnummer : 0563.453.204

Curator : Mr VAN DER HOFSTADT SERGE, JAN VAN RIJSWIJCK-LAAN 1-3, 2018 ANTWERPEN 1.

Voorlopige datum van staking van betaling : 15/10/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20/7, 2000 Antwerpen.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 11 december 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en 72ter Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : De griffier, L. Boets

2015/110273

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

Opening van het faillissement, op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW), van : VDL COMM. V, FALCONPLEIN 7, 2000 ANTWERPEN 1.

Referentie : 40611.

Datum faillissement : 15 oktober 2015.

Handelsactiviteit : CAFES EN BARS

Ondernemingsnummer : 0806.295.771

Curator : Mr VAN DEN CLOOT ALAIN, TABAKVEST 47, 2000 ANTWERPEN 1.

Voorlopige datum van staking van betaling : 15/10/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20/7, 2000 Antwerpen.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 11 december 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en 72ter Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : De griffier, L. Boets

2015/110275

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

Opening van het faillissement, op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW), van : SCRAEYEN TUINEN BVBA, HEIKANTVENSTRAAT 32, 2910 ESSEN.

Referentie : 40610.

Datum faillissement : 15 oktober 2015.

Handelsactiviteit : LANDSCHAPSVERZORGING

Ondernemingsnummer : 0809.985.929

Curator : Mr VAN DER HOFSTADT SERGE, JAN VAN RIJSWIJCK-LAAN 1-3, 2018 ANTWERPEN 1.

Voorlopige datum van staking van betaling : 15/10/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20/7, 2000 Antwerpen.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 11 december 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en 72ter Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : De griffier, L. Boets

2015/110274

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

Opening van het faillissement, dagvaarding, van : 1 - TARWE COMM. V, HERENTALSEBAAN 212, 2100 DEURNE (ANTWERPEN).

Referentie : 40621.

Datum faillissement : 15 oktober 2015.

Handelsactiviteit : SCHOONHEIDSVERZORGING

Ondernemingsnummer : 0831.298.116

Curator : Mr STEVERLYNCK YOURI, MECHELSESTEENWEG 64, B 101, 2018 ANTWERPEN 1.

Voorlopige datum van staking van betaling : 15/10/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20/7, 2000 Antwerpen.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 11 december 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en 72ter Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : De griffier, L. Boets

2015/110263

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

Opening van het faillissement, op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW), van : AUTOMATION SERVICES AND SUPPLIES BVBA, MIDDEL-MOLENLAAN 175, 2100 DEURNE (ANTWERPEN).

Referentie : 40613.

Datum faillissement : 15 oktober 2015.

Handelsactiviteit : TUSSENPERSOON IN DE HANDEL

Ondernemingsnummer : 0839.894.393

Curator : Mr VAN DEN CLOOT ALAIN, TABAKVEST 47, 2000 ANTWERPEN 1.

Voorlopige datum van staking van betaling : 15/10/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20/7, 2000 Antwerpen.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 11 december 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en 72ter Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : De griffier, L. Boets

2015/110277

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

Opening van het faillissement, op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW), van : JADOT CHRISTIAN, ANTWERPSESTRAAT 63/6, 2850 BOOM geboortedatum en -plaats : 20 maart 1963 BRUSSEL.

Referentie : 40615.

Datum faillissement : 15 oktober 2015.

Handelsactiviteit : prepress-activiteiten

Handelsbenaming : VISUALBOX

Uitbatingsadres : 'S HERENBAAN 207, 2850 BOOM

Ondernemingsnummer : 0866.552.567

Curator : Mr VAN DENABEELE GUY, VAN BEETHOVENSTRAAT 28, BUS 402, 2018 ANTWERPEN 1.

Voorlopige datum van staking van betaling : 15/10/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20/7, 2000 Antwerpen.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 11 december 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en 72ter Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : De griffier, L. Boets

2015/110279

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

Opening van het faillissement, dagvaarding, van : BENZOCEM LIFESCENCES CVOA, DE VRIERESTRAAT 3/2, 2000 ANTWERPEN 1.

Referentie : 40626.

Datum faillissement : 15 oktober 2015.

Handelsactiviteit : GROOTHANDEL IN FARMACEUTISCHE PRODUCTEN

Ondernemingsnummer : 0867.328.171

Curator : Mr TERMOTE PHILIPPE, COCKERILLKAAI 18, 2000 ANTWERPEN 1.

Voorlopige datum van staking van betaling : 15/10/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20/7, 2000 Antwerpen.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 11 december 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en 72ter Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : De griffier, L. Boets

2015/110268

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

Opening van het faillissement, dagvaarding, van : ZUZU TEAM CVOA, VENSTRAAT 107, 2900 SCHOTEN.

Referentie : 40625.

Datum faillissement : 15 oktober 2015.

Handelsactiviteit : TUSSENPERSOON IN DE HANDEL

Ondernemingsnummer : 0877.113.590

Curator : Mr TERMOTE PHILIPPE, COCKERILLKAAI 18, 2000 ANTWERPEN 1.

Voorlopige datum van staking van betaling : 15/10/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20/7, 2000 Antwerpen.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 11 december 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en 72ter Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : De griffier, L. Boets

2015/110267

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

Opening van het faillissement, dagvaarding, van : ANEX FORWARDING AND SHIPPING BVBA, HOOGHEIND 130, 2940 STABROEK.

Referentie : 40616.

Datum faillissement : 15 oktober 2015.

Handelsactiviteit : VERVOERONDERSTEUNENDE ACTIVITEITEN

Ondernemingsnummer : 0878.143.869

Curator : Mr SCHWAGTEN WERENFRIED, PRINS BOUDEWIJNLAAN 177-179, 2610 WILRIJK (ANTWERPEN).

Voorlopige datum van staking van betaling : 15/10/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20/7, 2000 Antwerpen.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 11 december 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en 72ter Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : De griffier, L. Boets

2015/110258

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

Opening van het faillissement, dagvaarding, van : HAPPYNET COMM. V, VAN MAERLANTSTRAAT 47, 2060 ANTWERPEN 6.

Referentie : 40619.

Datum faillissement : 15 oktober 2015.

Handelsactiviteit : DRAADLOZE TELECOMMUNICATIE

Ondernemingsnummer : 0878.981.138

Curator : Mr STEVERLYNCK YOURI, MECHELSESTEENWEG 64, B101, 2018 ANTWERPEN 1.

Voorlopige datum van staking van betaling : 15/10/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20/7, 2000 Antwerpen.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 11 december 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en 72ter Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : De griffier, L. Boets

2015/110260

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

Opening van het faillissement, dagvaarding, van : VINCK VASTGOED BV BVBA, CRONJESTRAAT 24, 2140 BORGERHOUT (ANTWERPEN).

Referentie : 40630.

Datum faillissement : 15 oktober 2015.

Handelsactiviteit : HANDEL IN EIGEN ONROEREND GOED

Ondernemingsnummer : 0890.392.296

Curator : Mr BOEYNAEMS STEVEN, AMERIKALEI 191, 2000 ANTWERPEN 1.

Voorlopige datum van staking van betaling : 15/10/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20/7, 2000 Antwerpen.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 11 december 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en 72ter Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : De griffier, L. Boets

2015/110271

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Dendermonde

Opening van het faillissement, op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW), van : SANIGA BVBA, ZANDSTRAAT(SP) 162, 9170 SINT-PAUWELS.

Referentie : 20150375.

Datum faillissement : 16 oktober 2015.

Handelsactiviteit : groothandel schoonmaakproducten

Ondernemingsnummer : 0416.708.931

Curatoren : Mr PAUWELS FRANCINE, APOSTELSTRAAT 29, 9100 SINT-NIKLAAS; Mr PAUWELS PIETER, APOSTELSTRAAT 29, 9100 SINT-NIKLAAS.

Voorlopige datum van staking van betaling : 01/09/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Gent, afdeling Dendermonde, Noordlaan 31, 9200 Dendermonde.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 20 november 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en 72ter Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : de Griffier, C. Leunis.

2015/110340

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Dendermonde

Opening van het faillissement, op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW), van : DK9 NV, GUIDO GEZELLELAAN 21, 9100 SINT-NIKLAAS.

Referentie : 20150371.

Datum faillissement : 15 oktober 2015.

Handelsactiviteit : adviesbureau

Ondernemingsnummer : 0474.722.948

Curator : Mr LELEUX FREDERIC, KAPELLESTRAAT 33, 9220 HAMME (O.-VL.).

Voorlopige datum van staking van betaling : 10/10/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Gent, afdeling Dendermonde, Noordlaan 31, 9200 Dendermonde.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 27 november 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en 72ter Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : De Griffier, K. Blanckaert.

2015/110217

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Dendermonde

Opening van het faillissement, op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW), van : LUMACOR BVBA, ZANDSTRAAT(SP) 162, 9170 SINT-GILLISWAAS.

Referentie : 20150374.

Datum faillissement : 16 oktober 2015.

Handelsactiviteit : managementsvennootschap

Ondernemingsnummer : 0536.900.839

Curatoren : Mr PAUWELS FRANCINE, APOSTELSTRAAT 29, 9100 SINT-NIKLAAS; Mr PAUWELS PIETER, APOSTELSTRAAT 29, 9100 SINT-NIKLAAS.

Voorlopige datum van staking van betaling : 01/09/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Gent, afdeling Dendermonde, Noordlaan 31, 9200 Dendermonde.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 20 november 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en 72ter Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : de Griffier, C. Leunis.

2015/110339

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Dendermonde

Opening van het faillissement, op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW), van : LEDEGEN NV, IDDERGEMSESTEENWEG(DE) 77, 9450 HAALTERT.

Referentie : 20150373.

Datum faillissement : 16 oktober 2015.

Handelsactiviteit : totaalprojecten

Ondernemingsnummer : 0875.504.281

Curator : Mr CREYTENS ERIC, CENTRUMLAAN 48, 9400 NINOVE.

Voorlopige datum van staking van betaling : 16/10/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Gent, afdeling Dendermonde, Noordlaan 31, 9200 Dendermonde.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 20 november 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en 72ter Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : de Griffier, C. Leunis.

2015/110338

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Dendermonde

Opening van het faillissement, op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW), van : MODULOR PRODUCTIE BVBA, IDDERGEMSESTEENWEG(DE) 77, 9450 HAALERT.

Referentie : 20150372.

Datum faillissement : 16 oktober 2015.

Handelsactiviteit : schrijnwerken

Ondernemingsnummer : 0875.747.870

Curator : Mr CREYTENS ERIC, CENTRUMLAAN 48, 9400 NINOVE.

Voorlopige datum van staking van betaling : 16/10/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Gent, afdeling Dendermonde, Noordlaan 31, 9200 Dendermonde.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 20 november 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en 72ter Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : de Griffier, C. Leunis.

2015/110337

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Hasselt

Opening van het faillissement, op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW), van : MIEVIS KRIS, BEEKSTRAAT 25 B 301, 3800 SINT-TRUIDEN.

Referentie : 9145.

Datum faillissement : 15 oktober 2015.

Handelsactiviteit : vennoot van de VOF 'T PARK

Curator : Mr PAUWELS GEERT, LEOPOLDPLEIN 36, BUS 1, 3500 HASSELT.

Voorlopige datum van staking van betaling : 15/04/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Hasselt, Parklaan 25 Bus 6, 3500 Hasselt.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 26 november 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en 72ter Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : Veronique BOSSENS

2015/110241

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Hasselt

Opening van het faillissement, dagvaarding, van : NEKO NV, CENTRUM-ZUID 3003, 3530 HOUTHALEN.

Referentie : 9144.

Datum faillissement : 15 oktober 2015.

Ondernemingsnummer : 0416.678.445

Curator : Mr PAUWELS GEERT, LEOPOLDPLEIN 36 BUS 1, 3500 HASSELT.

Voorlopige datum van staking van betaling : 15/10/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Hasselt, Parklaan 25 Bus 6, 3500 Hasselt.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 26 november 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en 72ter Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : Veronique BOSSENS

2015/110249

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Hasselt

Opening van het faillissement, op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW), van : BOETIEKS MARTENS - JACOBS NV, LOMMELSEBAAN 42, 3940 HECHTEL.

Referentie : 9139.

Datum faillissement : 15 oktober 2015.

Handelsactiviteit : kledingwinkel

Handelsbenaming : LISELORE MORGAN

Ondernemingsnummer : 0419.859.946

Curator : Mr PAUWELS GEERT, LEOPOLDPLEIN 36 BUS 1, 3500 HASSELT.

Voorlopige datum van staking van betaling : 30/08/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Hasselt, Parklaan 25 Bus 6, 3500 Hasselt.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 26 november 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en 72ter Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : Veronique BOSSENS

2015/110240

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Hasselt

Opening van het faillissement, dagvaarding, van : TECHNISCHE BEDRIJVEN LIMBURG NV, CENTRUM-ZUID 3003, 3530 HOUTHALEN.

Referentie : 9143.

Datum faillissement : 15 oktober 2015.

Ondernemingsnummer : 0430.352.376

Curator : Mr PAUWELS GEERT, LEOPOLDPLEIN 36 BUS 1, 3500 HASSELT.

Voorlopige datum van staking van betaling : 15/10/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Hasselt, Parklaan 25 Bus 6, 3500 Hasselt.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 26 november 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en 72ter Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : Veronique BOSSENS

2015/110247

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Hasselt

Opening van het faillissement, dagvaarding, van : BOUWBEDRIJF B.L.N. BVBA, DIESTERSTEENWEG 42/12, 3850 NIEUWERKERKEN (LIMB.).

Referentie : 9142.

Datum faillissement : 15 oktober 2015.

Ondernemingsnummer : 0466.028.580

Curator : Mr PAUWELS GEERT, LEOPOLDPLEIN 36, BUS 1, 3500 HASSELT.

Voorlopige datum van staking van betaling : 15/10/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Hasselt, Parklaan 25 Bus 6, 3500 Hasselt.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 26 november 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en 72ter Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : Veronique BOSSENS

2015/110244

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Hasselt

Opening van het faillissement, op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW), van : HOME OFFICE SOLUTIONS NV, LOCHTEMANWEG 28, 3580 BERINGEN.

Referentie : 9146.

Datum faillissement : 15 oktober 2015.

Handelsactiviteit : VERPAKKEN VAN DIVERSE GOEDEREN EN WAREN

Ondernemingsnummer : 0478.727.365

Curator : Mr SPAAS MICHEL, SEPULKRIJNENLAAN 75, 3500 HASSELT.

Voorlopige datum van staking van betaling : 09/10/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Hasselt, Parklaan 25 Bus 6, 3500 Hasselt.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 26 november 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en 72ter Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : Veronique BOSSENS

2015/110245

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Hasselt

Opening van het faillissement, dagvaarding, van : CS&O BVBA, OUDE PASTORIJSTRAAT 37, 3930 HAMONT-ACHEL.

Referentie : 9149.

Datum faillissement : 15 oktober 2015.

Ondernemingsnummer : 0500.904.733

Curator : Mr SPAAS MICHEL, SEPULKRIJNENLAAN 75, 3500 HASSELT.

Voorlopige datum van staking van betaling : 15/10/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Hasselt, Parklaan 25 Bus 6, 3500 Hasselt.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 26 november 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en 72ter Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : Veronique BOSSENS

2015/110250

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Hasselt

Opening van het faillissement, dagvaarding, van : MANEGE DE VOLTE BVBA, DEURNestraat 162, 3583 PAAL.

Referentie : 9148.

Datum faillissement : 15 oktober 2015.

Ondernemingsnummer : 0547.632.504

Curator : Mr SPAAS MICHEL, SEPULKRIJNENLAAN 75, 3500 HASSELT.

Voorlopige datum van staking van betaling : 15/10/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Hasselt, Parklaan 25 Bus 6, 3500 Hasselt.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 26 november 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en 72ter Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : Veronique BOSSENS

2015/110248

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Hasselt

Opening van het faillissement, dagvaarding, van : EMTEC BVBA, SINT-TRUIDENSTRAAT 5, 3890 GINGELOM.

Referentie : 9141.

Datum faillissement : 15 oktober 2015.

Ondernemingsnummer : 0836.595.207

Curator : Mr PAUWELS GEERT, LEOPOLDPLEIN 36 BUS 1, 3500 HASSELT.

Voorlopige datum van staking van betaling : 15/10/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Hasselt, Parklaan 25 Bus 6, 3500 Hasselt.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 26 november 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en 72ter Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : Veronique BOSSENS

2015/110243

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Hasselt

Opening van het faillissement, dagvaarding, van : S K B BVBA, SPEELSTRAAT 18, 3945 HAM.

Referentie : 9147.

Datum faillissement : 15 oktober 2015.

Ondernemingsnummer : 0875.172.404

Curator : Mr SPAAS MICHEL, SEPULKRIJNENLAAN 75, 3500 HASSELT.

Voorlopige datum van staking van betaling : 15/10/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Hasselt, Parklaan 25 Bus 6, 3500 Hasselt.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 26 november 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en 72ter Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : Veronique BOSSENS

2015/110246

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Hasselt

Opening van het faillissement, op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW), van : MIT'CHLL BVBA, EKSELSEBAAN 4/3, 3940 HECHTEL.

Referentie : 9140.

Datum faillissement : 15 oktober 2015.

Handelsactiviteit : holdingvennootschap van boetieks martens-jacobs nv

Ondernemingsnummer : 0898.029.166

Curator : Mr PAUWELS GEERT, LEOPOLDPLEIN 36, BUS 1, 3500 HASSELT.

Voorlopige datum van staking van betaling : 30/08/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Hasselt, Parklaan 25 Bus 6, 3500 Hasselt.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 26 november 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en 72ter Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : Veronique BOSSENS

2015/110242

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Ieper

Opening van het faillissement, op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW), van : DECUYPERE FEMKE, JERUZALEMSTRAAT 24, 8940 WERVIK-GELUWE, geboortedatum en -plaats : 10 januari 1991 MENEN.

Referentie : 20150042.

Datum faillissement : 28 september 2015.

Handelsactiviteit : KLEINHANDEL IN CHOCOLADE

Handelsbenaming : CRIOLLO

Uitbatingsadres : MOLENSTRAAT 14, 8940 WERVIK

Ondernemingsnummer : 0554.905.821

Curator : Mr HOUTMAN JOHAN, Lombaardstraat 26, 8900 IEPEER.

Voorlopige datum van staking van betaling : 28/09/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Gent, afdeling Ieper, Grote Markt 10, 8900 Ieper.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 18 november 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en 72ter Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel :

2015/108767

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Kortrijk

Opening van het faillissement, op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW), van : SELECT GCW, DEERLIJKSESTRAAT 8, 8530 HARELBEKE.

Referentie : 9660.

Datum faillissement : 16 oktober 2015.

Handelsactiviteit : contactbemiddelingsbureau

Ondernemingsnummer : 0836.674.785

Curator : Mr MONTAGNE Laurence, President Rooseveltplein 5, B2, 8500 KORTRIJK.

Voorlopige datum van staking van betaling : 16/10/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Gent, afdeling Kortrijk, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 2 december 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en 72ter Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : De griffier, K. Engels.

2015/110343

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Kortrijk

Opening van het faillissement, op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW), van : FLEET SUPPLIES BVBA, HOLSTRAAT 44, 8570 ANZEGEM.

Referentie : 9659.

Datum faillissement : 14 oktober 2015.

Handelsactiviteit : Groothandel in auto-onderdelen

Uitbatingsadres : KAAISTRAAT 24, 7711 DOTTENIJS

Ondernemingsnummer : 0844.009.866

Curator : Mr DELABIE GUY, ENGELSE WANDELING 74, 8510 MARKE.

Voorlopige datum van staking van betaling : 14/10/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Gent, afdeling Kortrijk, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 2 december 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en 72ter Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : De Griffier, Ch. Busschaert.

2015/110256

—————
Rechtbank van koophandel Leuven
—

Opening van het faillissement, op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW), van : LAVIAL BVBA, KRUISBOSLAAN 5, 3128 BAAL.

Referentie : 7928.

Datum faillissement : 8 oktober 2015.

Handelsactiviteit : Distributie CD, DVD, LP

Ondernemingsnummer : 0417.577.179

Curator : Mr VERSCHUREN GERRY, EIKENSTRAAT 1A, 3210 LUBBEEK.

Voorlopige datum van staking van betaling : 08/10/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Leuven, Vaartstraat 5, 3000 Leuven.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 24 november 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en 72ter Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : WILLY COOSEMANS

2015/109681

—————
Rechtbank van koophandel Leuven
—

Opening van het faillissement, op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW), van : ENANGA ERICA, BIERBEEKSTRAAT 32/1, 3001 HEVERLEE, geboortedatum en -plaats : 20 december 1980 KUMBA.

Referentie : 7930.

Datum faillissement : 15 oktober 2015.

Handelsactiviteit : Kruidenierswinkel

Uitbatingsadres : DIESTESTRAAT 208, 3000 LEUVEN

Ondernemingsnummer : 0500.619.968

Curator : Mr BOLLEN WIM, STEENWEG OP ST-JORIS-WINGE 21, 3200 AARSCHOT.

Voorlopige datum van staking van betaling : 15/10/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Leuven, Vaartstraat 5, 3000 Leuven.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 1 december 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en 72ter Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : WILLY COOSEMANS

2015/110344

—————
Rechtbank van koophandel Leuven
—

Opening van het faillissement, op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW), van : LINX COMMUNICATION BVBA, OPPEMSTRAAT 45/A1, 3080 TERVUREN.

Referentie : 7929.

Datum faillissement : 8 oktober 2015.

Handelsactiviteit : Consulting

Ondernemingsnummer : 0536.327.153

Curator : Mr BOLLEN WIM, STEENWEG OP ST-JORIS-WINGE 21, 3200 AARSCHOT.

Voorlopige datum van staking van betaling : 08/10/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Leuven, Vaartstraat 5, 3000 Leuven.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 24 november 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en 72ter Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : WILLY COOSEMANS

2015/109682

—————
Rechtbank van koophandel Leuven
—

Opening van het faillissement, op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW), van : BEELEN YVAN, DORPSTRAAT(MKW) 0034, 3350 LINTER, geboortedatum en -plaats : 25 juli 1960 MELKWEZER.

Referentie : 7933.

Datum faillissement : 15 oktober 2015.

Handelsactiviteit : kleinhandel in voedingswaren

Ondernemingsnummer : 0729.119.108

Curator : Mr BOLLEN WIM, STEENWEG OP ST-JORIS-WINGE 21, 3200 AARSCHOT.

Voorlopige datum van staking van betaling : 15/10/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Leuven, Vaartstraat 5, 3000 Leuven.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 1 december 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en 72ter Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : WILLY COOSEMANS

2015/110347

Rechtbank van koophandel Leuven

Opening van het faillissement, op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW), van : THOMAX COMM.V. - PIOT DAVID, ZEVENBUNDERWEG 10, 3191 HEVER.

Referentie : 7931.

Datum faillissement : 15 oktober 2015.

Handelsactiviteit : consulting

Ondernemingsnummer : 0826.292.619

Curator : Mr BOLLEN WIM, STEENWEG OP ST-JORIS-WINGE 21, 3200 AARSCHOT.

Voorlopige datum van staking van betaling : 15/10/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Leuven, Vaartstraat 5, 3000 Leuven.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 1 december 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en 72ter Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : WILLY COOSEMANS

2015/110346

Rechtbank van koophandel Leuven

Opening van het faillissement, op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW), van : DECTRO INSURANCE BVBA WAVERSESTEENWEG 30 3370 BOUTERSEM, WAVERSESTEENWEG 30, 3370 BOUTERSEM.

Referentie : 7932.

Datum faillissement : 15 oktober 2015.

Handelsactiviteit : VERZEKERINGEN

Ondernemingsnummer : 0895.043.447

Curator : Mr BOLLEN WIM, STEENWEG OP ST-JORIS-WINGE 21, 3200 AARSCHOT.

Voorlopige datum van staking van betaling : 15/10/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Leuven, Vaartstraat 5, 3000 Leuven.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 1 december 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en 72ter Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : WILLY COOSEMANS

2015/110345

Tribunal de commerce de Liège, division Namur

Ouverture de la faillite, sur aveu, de : HENRIET PLAQUES & POSE SPRL, RUE DU BOUT, 4, 5070 VITRIVAL.

Référence : 20150208.

Date de faillite : 15 octobre 2015.

Activité commerciale : plaquiste

Siège d'exploitation : RUE DU BOUT, 4, 5070 VITRIVAL

Numéro d'entreprise : 0810.074.318

Curateur : DE NEVE MARIE THERESE, Chaussee de Nivelles 45, 5140 SOMBREFFE.

Date provisoire de cessation de paiement : 15/10/2015

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Liège, division Namur, Rue du Collège 37, 5000 Namur.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances : le 25 novembre 2015.

Pour extrait conforme :

2015/110255

Tribunal de commerce de Liège, division Namur

Ouverture de la faillite, sur aveu, de : LESPINEUX ISABELLE, RUE DES EGLANTIERS, 4, 5300 SCLAYN, date et lieu de naissance : 14 septembre 2061 BRUXELLES.

Référence : 20150205.

Date de faillite : 15 octobre 2015.

Activité commerciale : exploitation d'une salle de café-concert

Dénomination commerciale : LE MAGICK

Siège d'exploitation : RUE DE DAVE, 331, 5100 JAMBES (NAMUR)

Numéro d'entreprise : 0835.854.641

Curateur : GRAVY OLIVIER, RUE PEPIN, 14, 5000 NAMUR.

Date provisoire de cessation de paiement : 15/10/2015

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Liège, division Namur, Rue du Collège 37, 5000 Namur.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances : le 25 novembre 2015.

Pour extrait conforme :

2015/110252

Tribunal de commerce de Liège, division Namur

Ouverture de la faillite, sur aveu, de : SENSIGREEN SPRL, PLACE CHAPPELLE-SAINT-ROCH 5, 5070 FOSSES-LA-VILLE.

Référence : 20150207.

Date de faillite : 15 octobre 2015.

Activité commerciale : Restauration et traiteur

Siège d'exploitation : PLACE CHAPPELLE SAINT ROCH 5, 5070 FOSSES-LA-VILLE

Numéro d'entreprise : 0840.726.417

Curateur : DE NEVE MARIE THERESE, Chaussee de Nivelles 45, 5140 SOMBREFFE.

Date provisoire de cessation de paiement : 15/10/2015

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Liège, division Namur, Rue du Collège 37, 5000 Namur.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances : le 25 novembre 2015.

Pour extrait conforme :

2015/110254

Tribunal de commerce de Liège, division Namur

Ouverture de la faillite, sur aveu, de : JECLIQUE.BE SPRL, RUE PHOCAS LEJEUNE, 29, 5032 ISNES.

Référence : 20150206.

Date de faillite : 15 octobre 2015.

Activité commerciale : Fabrication e installation d'appareils d'éclairages électriques

Siège d'exploitation : RUE PHOCAS LEJEUNE 29, 5032 ISNES

Numéro d'entreprise : 0863.719.177

Curateur : HUBERT CHRISTOPHE, RUE FRAPPE, 19, 5170 LUSTIN.

Date provisoire de cessation de paiement : 15/10/2015

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Liège, division Namur, Rue du Collège 37, 5000 Namur.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances : le 25 novembre 2015.

Pour extrait conforme :

2015/110253

Tribunal de commerce de Liège, division Namur

Ouverture de la faillite, sur aveu, de : NOVALET CHRISTOPHE, RUE ISABELLE BRUNELL, 61, 5330 SART-BERNARD, date et lieu de naissance : 10 octobre 1976 BRUXELLES.

Référence : 20150204.

Date de faillite : 15 octobre 2015.

Activité commerciale : consultance informatique

Siège d'exploitation : RUE ISABELLE BRUNELL, 61, 5330 SART-BERNARD

Numéro d'entreprise : 0898.810.512

Curateur : HEINTZ MARIE FLORE, rue de Gembloux 170, 5002 SAINT-SERVAIS.

Date provisoire de cessation de paiement : 15/10/2015

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Liège, division Namur, Rue du Collège 37, 5000 Namur.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances : le 25 novembre 2015.

Pour extrait conforme :

2015/110251

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Oostende

Opening van het faillissement, dagvaarding, van : ROSEL BVBA, ESPERANTOLAAN 16 B, 8400 OOSTENDE.

Referentie : 20150129.

Datum faillissement : 8 oktober 2015.

Handelsactiviteit : detailhandel in bovenkleding voor dames

Handelsbenaming : GILBERTE

Uitbatingadres : FRUITHOFLAAN 35, 2600 BERCHEM (ANTWERPEN)

Ondernemingsnummer : 0447.857.611

Curator : Mr VAN GHELUWE MARIANNE, WOESTENDREEF 9, 8020 WAARDAMME.

Voorlopige datum van staking van betaling : 08/10/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Gent, afdeling Oostende, Canadaplein, 8400 Oostende.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 17 november 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en 72ter Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : De griffier-hoofd van dienst

2015/110104

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Oostende

Opening van het faillissement, op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW), van : THE WARZONE BVBA, VELDEGEMSESTRAAT 151, 8210 ZEDELGEM.

Referentie : 20150126.

Datum faillissement : 5 oktober 2015.

Handelsactiviteit : detailhandel in spellen en speelgoed/hobby artikelen

Ondernemingsnummer : 0564.829.614

Curator : Mr BOUTENS PHILIPPE, Van Iseghelelaan 149, 8400 OOSTENDE.

Voorlopige datum van staking van betaling : 05/10/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Gent, afdeling Oostende, Canadaplein, 8400 Oostende.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 16 november 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en 72ter Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : De griffier-hoofd van dienst

2015/109819

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Oostende

Opening van het faillissement, op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW), van : JONCKHEERE BART, WATERSTRAAT 24, 8480 ICHTEGEM, geboortedatum en -plaats : 28 augustus 1986 TORHOUT.

Referentie : 20150127.

Datum faillissement : 7 oktober 2015.

Handelsactiviteit : reinigen stallen en karweiwerken

Uitbatingadres : WATERSTRAAT 24, 8480 ICHTEGEM

Ondernemingsnummer : 0806.052.182

Curator : Mr DEKEYZER HUGO, Torhoutsesteenweg 266, 8210 ZEDELGEM.

Voorlopige datum van staking van betaling : 07/10/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Gent, afdeling Oostende, Canadaplein, 8400 Oostende.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 17 november 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en 72ter Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : De griffier-hoofd van dienst
2015/110103

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Oostende

Opening van het faillissement, op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW), van : DE SPEELREUS BELGIE BVBA, KAPELSTRAAT 53, 8450 BREDENE.

Referentie : 20150130.

Datum faillissement : 8 oktober 2015.

Handelsactiviteit : detailhandel in spellen en speelgoed in gespecialiseerde winkels

Handelsbenaming : DE SPEELREUS

Uitbatingadres : KAPELSTRAAT 53, 8450 BREDENE

Ondernemingsnummer : 0824.442.194

Curator : Mr VANWYNSBERGHE CAROLINE, KONINGSSTRAAT 45, 8400 OOSTENDE.

Voorlopige datum van staking van betaling : 08/10/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Gent, afdeling Oostende, Canadaplein, 8400 Oostende.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 17 november 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en 72ter Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : De griffier-hoofd van dienst
2015/110105

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Oostende

Opening van het faillissement, dagvaarding, van : GDRVS BVBA, SPERESTRAAT 7, 8470 GISTEL.

Referentie : 20150128.

Datum faillissement : 7 oktober 2015.

Handelsactiviteit : management van holdings, handel in eigen onroerend goed

Handelsbenaming : GDRVS

Uitbatingadres : SPAARZAAMHEIDSTRAAT 34, 8400 OOSTENDE

Ondernemingsnummer : 0829.909.729

Curator : Mr DE WISPELAERE SABINE, PRINSENLAAN 2, 8400 OOSTENDE.

Voorlopige datum van staking van betaling : 07/10/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Gent, afdeling Oostende, Canadaplein, 8400 Oostende.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 17 november 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en 72ter Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : De griffier-hoofd van dienst
2015/110102

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Oostende

Opening van het faillissement, op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW), van : SEE PROPERTIES BVBA, KROONLAAN 6, 8400 OOSTENDE.

Referentie : 20150125.

Datum faillissement : 5 oktober 2015.

Handelsactiviteit : handel in eigen onroerend goed

Handelsbenaming : SEE PROPERTIES

Uitbatingadres : KROONLAAN 6, 8400 OOSTENDE

Ondernemingsnummer : 0842.101.738

Curator : Mr VANSTEELANDT PAUL, PRINSENLAAN 2, 8400 OOSTENDE.

Voorlopige datum van staking van betaling : 05/10/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Gent, afdeling Oostende, Canadaplein, 8400 Oostende.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 16 november 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en 72ter Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : De griffier-hoofd van dienst
2015/109818

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Oostende

Opening van het faillissement, op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW), van : POSH FASHIONATION BVBA, TORHOUTSESTEENWEG 369, 8210 ZEDELGEM.

Referentie : 20150124.

Datum faillissement : 2 oktober 2015.

Handelsactiviteit : groothandel in karpotten en interieurtextiel

Ondernemingsnummer : 0875.169.929

Curator : Mr DECHERF MARTINE, KLOOSTERSTRAAT 22/001, 8820 TORHOUT.

Voorlopige datum van staking van betaling : 02/10/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Gent, afdeling Oostende, Canadaplein, 8400 Oostende.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 12 november 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en 72ter Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : De griffier-hoofd van dienst
2015/109817

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Oostende

Opening van het faillissement, op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW), van : SILVER LEAF PRODUCTIONS BVBA, AUGUST VERMEYLENSTRAAT 16, 8400 OOSTENDE.

Referentie : 20150131.

Datum faillissement : 8 oktober 2015.

Handelsactiviteit : reisbureau

Handelsbenaming : Q TRAVEL

Ondernemingsnummer : 0897.980.963

Curatoren : Mr PINTELON ROLAND, ARCHIMEDESSTRAAT 7, 8400 OOSTENDE; Mr BRONDERS BART, ARCHIMEDESSTRAAT 7, 8400 OOSTENDE.

Voorlopige datum van staking van betaling : 08/10/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Gent, afdeling Oostende, Canadaplein, 8400 Oostende.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 17 november 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en 72ter Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : De griffier, H. Crombez.

2015/110106

Tribunal de commerce de Liège, division Verviers

Ouverture de la faillite, sur citation, de : RACING FOR BELGIUM INTERNATIONAL SCS, AVENUE DE L'EUROPE 2/10, 4850 PLOMBIERES.

Référence : 20150139.

Date de faillite : 15 octobre 2015.

Numéro d'entreprise : 0843.495.865

Curateur : TROXQUET VINCENT, RUE AUX LAINES 35, 4800 VERVIERS.

Date provisoire de cessation de paiement : 21/04/2015

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Liège, division Verviers, Rue du Tribunal 2-4, 4800 Verviers.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances : le 16 décembre 2015.

Pour extrait conforme : Alexandra RUMORO, greffier

2015/110341

Tribunal de commerce de Liège, division Verviers

Ouverture de la faillite, sur aveu, de : PSO SPRL, RUE DE L'AVENIR 5, 4890 THIMISTER.

Référence : 20150138.

Date de faillite : 15 octobre 2015.

Activité commerciale : activité d'installation de chauffage, ventilation, des travaux d'installation électrotechnique

Numéro d'entreprise : 0887.918.105

Curateur : THUNUS ELODIE, RUE DES DEPORTES 82, 4800 VERVIERS.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Liège, division Verviers, Rue du Tribunal 2-4, 4800 Verviers.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances : le 16 décembre 2015.

Pour extrait conforme : Bénédicte MARBAISE, greffier délégué

2015/110342

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

Datum van het vonnis : 15 oktober 2015

Faillissement van : RNA SOLUTIONS BVBA

Geopend op 25 juni 2015

Referentie : 40312

Ondernemingsnummer : 0822.480.519

Het faillissement werd ingetrokken.

Voor eensluidend uittreksel : De griffier, L. Boets

2015/110257

Rechtbank van koophandel Leuven

Afsluiting faillissement van : JNF RENOVATIONS BVBA

Geopend op 24 augustus 2010

Referentie : 6441

Datum vonnis : 8 oktober 2015

Ondernemingsnummer : 0440.039.114

De gefailleerde is niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : WILLY COOSEMANS

2015/109971

Rechtbank van koophandel Leuven

Afsluiting faillissement van : COSTERUS ENTERPRISES BVBA

Geopend op 4 december 2014

Referentie : 7683

Datum vonnis : 8 oktober 2015

Ondernemingsnummer : 0446.858.016

De gefailleerde is niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : WILLY COOSEMANS

2015/109977

Rechtbank van koophandel Leuven

Afsluiting faillissement van : LVEB BVBA (LA VITA E BELLA - NONNA RINA)

Geopend op 14 augustus 2014

Referentie : 7609

Datum vonnis : 8 oktober 2015

Ondernemingsnummer : 0452.207.763

De gefailleerde is niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : WILLY COOSEMANS

2015/109969

Rechtbank van koophandel Leuven

—
 Afsluiting faillissement van : ALMARO BVBA
 Geopend op 14 augustus 2014
 Referentie : 7608
 Datum vonnis : 15 oktober 2015
 Ondernemingsnummer : 0462.210.938
 De gefailleerde is niet verschoonbaar verklaard.
 Voor eensluidend uittreksel : WILLY COOSEMANS

2015/110359

Rechtbank van koophandel Leuven

—
 Afsluiting faillissement van : IMMO SIMONS NV
 Geopend op 20 maart 2014
 Referentie : 7492
 Datum vonnis : 8 oktober 2015
 Ondernemingsnummer : 0466.135.379
 De gefailleerde is niet verschoonbaar verklaard.
 Voor eensluidend uittreksel : WILLY COOSEMANS

2015/109976

Rechtbank van koophandel Leuven

—
 Afsluiting faillissement van : THALIE COSMETICA EBVBA
 Geopend op 21 mei 2015
 Referentie : 7835
 Datum vonnis : 8 oktober 2015
 Ondernemingsnummer : 0470.343.003
 De gefailleerde is niet verschoonbaar verklaard.
 Voor eensluidend uittreksel : WILLY COOSEMANS

2015/109974

Rechtbank van koophandel Leuven

—
 Afsluiting faillissement van : GEERAERTS & BEERTS BVBA
 Geopend op 5 februari 2015
 Referentie : 7749
 Datum vonnis : 15 oktober 2015
 Ondernemingsnummer : 0476.236.346
 De gefailleerde is niet verschoonbaar verklaard.
 Voor eensluidend uittreksel : WILLY COOSEMANS

2015/110355

Rechtbank van koophandel Leuven

—
 Afsluiting faillissement van : KIRCHNER NATASCHA
 Geopend op 5 februari 2015
 Referentie : 7750
 Datum vonnis : 15 oktober 2015
 Ondernemingsnummer : 0534.856.119
 Voor eensluidend uittreksel : WILLY COOSEMANS

2015/110354

Rechtbank van koophandel Leuven

—
 Afsluiting faillissement van : DE ZEEUW RAYMOND
 Geopend op 16 april 2015
 Referentie : 7817
 Datum vonnis : 15 oktober 2015
 Ondernemingsnummer : 0537.789.873
 Voor eensluidend uittreksel : WILLY COOSEMANS

2015/110356

Rechtbank van koophandel Leuven

—
 Afsluiting faillissement van : JORIS ERIC
 Geopend op 26 oktober 2012
 Referentie : 7052
 Datum vonnis : 15 oktober 2015
 Ondernemingsnummer : 0637.620.392
 Voor eensluidend uittreksel : WILLY COOSEMANS

2015/110358

Rechtbank van koophandel Leuven

—
 Afsluiting faillissement van : CUYPERS HANS
 Geopend op 30 oktober 2014
 Referentie : 7661
 Datum vonnis : 8 oktober 2015
 Ondernemingsnummer : 0768.130.231
 Voor eensluidend uittreksel : WILLY COOSEMANS

2015/109972

Rechtbank van koophandel Leuven

—
 Afsluiting faillissement van : VAN KERCKHOVE ANDREE JEANNE
 Geopend op 5 juli 2013
 Referentie : 7255
 Datum vonnis : 15 oktober 2015
 Ondernemingsnummer : 0784.060.403
 Voor eensluidend uittreksel : WILLY COOSEMANS

2015/110352

Rechtbank van koophandel Leuven

Afsluiting faillissement van : DISTRIKING BENELUX BVBA

Geopend op 29 januari 2015

Referentie : 7739

Datum vonnis : 15 oktober 2015

Ondernemingsnummer : 0811.959.086

De gefailleerde is niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : WILLY COOSEMANS

2015/110348

Rechtbank van koophandel Leuven

Afsluiting faillissement van : SMEYERS MARLEEN

Geopend op 18 februari 2014

Referentie : 7463

Datum vonnis : 15 oktober 2015

Ondernemingsnummer : 0825.018.355

De gefailleerde is niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : WILLY COOSEMANS

2015/110360

Rechtbank van koophandel Leuven

Afsluiting faillissement van : VAN DIEST BRUNO

Geopend op 12 augustus 2014

Referentie : 7603

Datum vonnis : 15 oktober 2015

Ondernemingsnummer : 0832.574.754

Voor eensluidend uittreksel : WILLY COOSEMANS

2015/110349

Rechtbank van koophandel Leuven

Afsluiting faillissement van : MICKS MUSIC EVENTS VOF

Geopend op 25 april 2013

Referentie : 7203

Datum vonnis : 15 oktober 2015

Ondernemingsnummer : 0838.132.062

De gefailleerde is niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : WILLY COOSEMANS

2015/110351

Rechtbank van koophandel Leuven

Afsluiting faillissement van : ELECTRO BOON BVBA

Geopend op 6 november 2014

Referentie : 7665

Datum vonnis : 8 oktober 2015

Ondernemingsnummer : 0840.187.670

Voor eensluidend uittreksel : WILLY COOSEMANS

2015/109973

Rechtbank van koophandel Leuven

Afsluiting faillissement van : THE RACE GCV / WUYTS WERNER

Geopend op 19 februari 2015

Referentie : 7743

Datum vonnis : 15 oktober 2015

Ondernemingsnummer : 0844.223.860

Voor eensluidend uittreksel : WILLY COOSEMANS

2015/110353

Rechtbank van koophandel Leuven

Verschoonbaarheid vóór afsluiting van het faillissement van : ZTOWN GCV / VAN PASSEL KEVIN

Geopend op 25 september 2014

Referentie : 7634

Datum vonnis : 1 oktober 2015

Ondernemingsnummer : 0848.523.435

De gefailleerde is verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : WILLY COOSEMANS

2015/109680

Rechtbank van koophandel Leuven

Afsluiting faillissement van : VANDEVELDE MARC

Geopend op 5 juni 2012

Referentie : 6940

Datum vonnis : 8 oktober 2015

Ondernemingsnummer : 0861.315.161

Voor eensluidend uittreksel : WILLY COOSEMANS

2015/109970

Rechtbank van koophandel Leuven

Verschoonbaarheid vóór afsluiting van het faillissement van : LUPPENS GERRIT

Geopend op 13 maart 2014

Referentie : 7488

Datum vonnis : 1 oktober 2015

Ondernemingsnummer : 0876.777.654

De gefailleerde is verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : WILLY COOSEMANS

2015/109679

—————
Rechtbank van koophandel Leuven
—

Afsluiting faillissement van : D'MASTER CVOHA

Geopend op 20 november 2014

Referentie : 7667

Datum vonnis : 15 oktober 2015

Ondernemingsnummer : 0888.618.978

De gefailleerde is niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : WILLY COOSEMANS

2015/110350

—————
Rechtbank van koophandel Leuven
—

Afsluiting faillissement van : VAN OVERLOOP BRUNO

Geopend op 8 mei 2014

Referentie : 7529

Datum vonnis : 15 oktober 2015

Ondernemingsnummer : 0889.508.113

Voor eensluidend uittreksel : WILLY COOSEMANS

2015/110357

—————
Rechtbank van koophandel Leuven
—

Afsluiting faillissement van : 'T WIJNGENOEGEN WINE & CATERING BVBA

Geopend op 7 mei 2015

Referentie : 7829

Datum vonnis : 8 oktober 2015

Ondernemingsnummer : 0895.799.552

Voor eensluidend uittreksel : WILLY COOSEMANS

2015/109975

—————
Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Turnhout
—

Afsluiting door vereffening van : CASSIERS IVO, ZAAKV. ALGEMENE LOODGIETERIJ CASSIERS VOF

Geopend op 30 april 2013

Referentie : 20130190

Datum vonnis : 13 oktober 2015

Ondernemingsnummer :

De gefailleerde is verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : De Griffier, L. Peeters.

2015/110189

—————
Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Turnhout
—

Afsluiting door vereffening van : FAIL. WUYTS RACHEL VH WEST-MEERBEEKSESTEENWEG 4 HERSELT 5(4CAFé'S

Geopend op 25 september 2012

Referentie : 20120282

Datum vonnis : 13 oktober 2015

Ondernemingsnummer : 0839.587.557

De gefailleerde is verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : De Griffier, L. Peeters.

2015/110190

—————
Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Turnhout
—

Afsluiting door vereffening van : FAIL. COMATEC INDUSTRIES BVBA WOONSTKEUZE : JANSSENS PETER,SASSENHOUT 28/B000,VORSELAAR

Geopend op 23 maart 2010

Referentie : 20100079

Datum vonnis : 13 oktober 2015

Ondernemingsnummer : 0862.366.325

Aangeduide vereffenaar(s) : JANSSENS PETER, VELDSTRAAT 31, 2275 LILLE.

Voor eensluidend uittreksel : De Griffier, L. Peeters.

2015/110191

—————
Dissolution judiciaire
—

—————
Gerechtelijke ontbinding
—————

—————
Tribunal de commerce francophone de Bruxelles
—

Le tribunal de commerce francophone de Bruxelles a, par jugement de la quatrième chambre, salle A, du 5 octobre 2015, prononcé la dissolution de la SPRL HLW 2011, avec siège social à 1000 Bruxelles, place des Barricades 2, numéro d'entreprise 0844.239.005, et sa clôture immédiate, conformément à l'article 182 du Code des sociétés.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, N. PINCHART.

(23945)

—————
Tribunal de commerce francophone de Bruxelles
—

Le tribunal de commerce francophone de Bruxelles a, par jugement de la quatrième chambre, salle A, du 5 octobre 2015, prononcé la dissolution de l'ASBL PARTNERS FOR EURO-AFRICAN GREEN ENERGY (exerçant le commerce sous la dénomination : « PANGEA »), avec siège social à 1050 Ixelles, rue du Trône 91, numéro d'entreprise 0899.177.330, et sa clôture immédiate conformément à l'article 182 du Code des sociétés.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, N. PINCHART.

(23946)

Tribunal de commerce de Liège, division Liège

Par jugement du 4 mars 2014, le tribunal de commerce de Liège a déclaré close pour liquidation, la faillite prononcée en date du 19 mai 2008 de la SPRL Accentus, ayant son siège social à 4020 Liège, rue Grétry 203, B.C.E. n° 0874.162.218 et a déchargé de ses fonctions les curateurs, Me André Renette et Me Laurent Stas de Richelle.

Aux termes de l'article 83 de la loi du 8 août 1987 sur les faillites, déclare ladite faillite dissoute, prononce la clôture immédiate de sa liquidation, et dit que doit être considéré comme liquidateur Me Laurent Stas de Richelle, avocat à 4000 Liège, rue Louvrex 81.

(Signé) Laurent Stas de Richelle, curateur.

(23947)

Régime matrimonial
Code civil - article 1396**Huwelijksvermogensstelsel**
Burgerlijk Wetboek - artikel 1396

Suivant acte reçu par le notaire Edouard De Ruydts, à Forest-Bruxelles, le 30 avril 2015, portant la mention de l'enregistrement suivante : « Rôle(s) : 5 Renvois 0. « Enregistré au bureau d'enregistrement de Bruxelles II-AA le 12 mai 2015 référence 5, volume 000, folio 000, case 8278. Droits perçus : cinquante euros (50,00 EUR) Le receveur », M. Dupont, Jean-Pierre Remi René Ghislain, né à Nimy le 28 décembre 1944, et son épouse Mme Sorel, Bernadette Marie Marthe Alphonsine, née à Forest le 13 septembre 1943, domiciliés ensemble à 1460 Ittre, rue de Samme 17, ont apporté une modification à leur contrat de mariage passé devant le notaire Herman Jacobs, ayant résidé à Forest-Bruxelles, le 24 mai 1968, étant l'ajout d'un article 5 (constitution d'une société réduite et limitée) et d'un article 6 (apport à la société limitée de comptes financiers).

Pour extrait conforme (signé) Edouard De Ruydts, notaire.

(23948)

Aux termes d'un acte reçu par Me Pierre Van Den Eynde, notaire associé, membre de la société civile à forme de société privée à responsabilité limitée dénommée « Pierre Van den Eynde, Lorette Rousseau, Catherine Hatert et Joost De Potter, notaires associés », ayant son siège à Saint-Josse-ten-Noode numéro d'entreprise 0841.984.150 RPM Bruxelles, le 27 août 2015, M. Delcoigne, Christophe Alphonse Georgette, né à Vilvorde le 14 juillet 1969 (NN 69.07.14-285.17), et son épouse Mme Courtois, Laurence Evelyne Delia, née à Charleroi le 26 avril 1973 (NN 73.04.26-322.71), domiciliés ensemble à 7866 Lessines (Ollignies), rue de Meslin-l'Evêque 28, ont modifié leur régime matrimonial de la manière suivante :

Les époux établissent entre eux une société d'acquêts limitée et ajoutent une clause de partage de celle-ci.

Pour extrait conforme : (signé) Pierre Van Den Eynde, notaire.

(23949)

Par acte du 8 octobre 2015, Maître Louis-Philippe Guyot, notaire associé à Spa, a dressé l'acte de modification du régime matrimonial des époux Simar, Jean-Michel Joëlle Roger, né à Kinshasa (Congo) le 1^{er} juillet 1966, et son épouse Mme Jaspar, Régine Sabine Colette, née à Verviers, le 25 mai 1970, domiciliés à 4845 Jalhay, Priesville (Sart) 17, mariés à Jalhay le 2 décembre 1995 sous le régime de la séparation des biens, sans y avoir apporté de modifications jusqu'alors. Les époux conservent ledit régime mais les époux, tout en le maintenant, ont créé une société accessoire avec apport de bien.

(Signé) Louis-Philippe Guyot, notaire associé.

(23950)

Par acte reçu par le notaire Pierre Glineur à Baudour (ville de Saint-Ghislain), en date du 27 juillet 2015, M. Nsibu Massamba, Eddy, né à Kinshasa (Congo) le 5 février 1970 (NN 70.02.05-211.47), et son épouse Mme Gutaleya Wenze, Joëlle, aide-soignante, née à Gungu (Congo) le 2 août 1976 (NN 76.08.02-448.77), domiciliés ensemble à Mons (ex-Jemappes), rue du Moulin d'en Haut 207, ont apporté des modifications à leur contrat de mariage reçu par ledit notaire Glineur le 22 septembre 2008.

Les époux Nsibu-Massamba-Gutaleya-Wenze ont déclaré vouloir rester soumis au régime de la séparation de biens avec adjonction d'une société d'acquêts tel que régi par la loi belge, mais Mme Gutaleya-Wenze, Joëlle, a déclaré faire apport à la société d'acquêts de la pleine propriété du bien suivant :

Ville de Mons, vingt-troisième division, Flénu :

Suivant extrait récent de la Matrice cadastrale n° 6848

Une maison d'habitation avec toutes ses annexes et dépendances et le jardin, sise rue du Moulin d'en Haut 207, cadastrée ou l'ayant été sous-section B, n° 265Z2, pour une contenance de deux ares quarante centiares (2 a 40 ca), selon titre et selon cadastre.

Revenu cadastral : cinq cent cinquante euros (550 EUR).

Pour extrait analytique conforme : (signé) Pierre Glineur, notaire.

(23951)

Aux termes d'un acte modificatif reçu le 28 août 2015 par le notaire Denis Grégoire, notaire associé de la société de notaires « Denis Grégoire et Renaud Grégoire, notaires associés », société civile à forme de SPRL, dont le siège est établi à Moha, rue de Bas-Oha 252/A, les époux Weber, Sébastien Jean Marie Ghislain, né à Huy le 2 janvier 1977, de nationalité belge, et Kinable, Nathalie Jeannine Louise Mireille Ghislaine Alberte, née à Huy le 3 août 1973, de nationalité belge, domiciliés ensemble à 4520 Antheit (Wanze), rue Victor Godbille 12, et mariés à Wanze le 6 mars 1999, sous le régime de la communauté légale en l'absence de contrat de mariage, ont apporté conventionnellement une modification à leur régime matrimonial par l'apport d'un bien propre au patrimoine commun.

Pour extrait conforme : pour les époux Weber-Kinable, (signé) Denis Grégoire, notaire associé.

(23952)

Aux termes d'un acte reçu par le notaire associé Liliane Panneels, à Woluwe-Saint-Pierre en date du 16 juin 2015, M. Baeten, Vincent Paul Fernand Henri Jean Albert, né à Ottignies le 21 septembre 1969, et son épouse Mme Martin, Nathalie Paule Danielle, née à Etterbeek le 5 mai 1974, ont déclaré maintenir leur régime matrimonial initial, étant celui de la communauté légale avec apport d'un immeuble au patrimoine commun et insertion d'une clause d'attribution optionnelle.

(Signé) Liliane Panneels, notaire associé.

(23953)

D'un acte reçu par le notaire Koeune, de Mons, le 16 septembre 2015, enregistré le 23 septembre 2015, Turner, Dermot Jude, né à Romford (Grande-Bretagne) le 7 mai 1951, et Baetsle, Chantal Cécile Alberte Marguerite Juliette, née à Namur le 1^{er} octobre 1950, domiciliés à Mons, chemin du Chêne aux Haies 1, mariés sous le régime belge de la séparation de biens pure et simple selon le contrat de mariage reçu par le notaire Piron, à Mons, le 12 avril 2001, ont :

1. déclaré maintenir leur régime matrimonial ci-avant et ont remplacé le contrat de mariage susvanté, par un régime de séparation de biens avec société d'acquêts limitée;

2. Monsieur a apporté à la société d'acquêts, la nue-propriété de l'appartement n° 13, à Mons, boulevard Dolez 52D, résidence d'Orsay, cadastré section D, n° 218 R64, pour 15 a 40 ca.

Mons, le 13 juillet 2015.

(Signé) Sandrine Koeune, notaire.

(23954)

Suivant acte reçu le 7 octobre 2015 par Me Franck Lusseau, notaire associé de la Société civile professionnelle « Jacques Neel et Franck Lusseau, notaires associés », titulaire d'un Office notarial, dont le siège est à Cormery (Indre et Loire) (37320) (France), rue Nationale 58bis, a été reçu le changement de régime matrimonial portant adoption du régime de la communauté universelle de droit français, tel qu'il est établi par l'article 1526 du Code civil français, avec clause d'attribution intégrale au survivant, par M. Robert Louis Jean Frank (NN 41.06.28-325.29), et Mme Annie-Christine Françoise Pouyau, son épouse, demeurant ensemble à Bruxelles (Belgique), rue de Florence 37. Nés, à savoir : M. à Saint-Etienne-de-Chigny (Indre-et-Loire) (37230) (France), le 28 juin 1941, et Mme à Angers (Maine-et-Loire) (49000) (France) le 25 avril 1945, mariés à la mairie de Paris 6^e arrondissement (75006) (France), le 2 avril 1970, sous le régime de la séparation de biens pure et simple défini par les articles 1536 et suivants du Code civil français, aux termes du contrat de mariage reçu par Me Jacques Dauchez, notaire à Paris (France) le 27 février 1970.

Les oppositions des créanciers à ce changement, s'il y a lieu, seront reçues par pli recommandé avec demande d'avis de réception ou par exploit d'huissier, dans les trois mois de la présente parution, en l'Office notarial de Cormery, où domicile a été élu à cet effet.

Frank Lusseau, notaire associé.

(23955)

Bij akte verleden voor geassocieerd notaris Ronny Van Eeckhout te Waregem op zeventwintig augustus tweeduizend vijftien, houdende de wijziging huwelijksvermogensstelsel tussen Nuyttens, André & Van Braekel, Rita in die zin dat voornoemde echtgenoten een beperkte gemeenschap hebben toegevoegd en een onroerend goed hebben ingebracht in die gemeenschap en dat zij een keuzebeding hebben toegevoegd.

Voor de echtgenoten Nuyttens André & Van Braekel Rita : (get.) Ronny Van Eeckhout, notaris.

(23956)

Bij akte verleden voor geassocieerd notaris Elisabeth Desimpel te Waregem op achttien augustus tweeduizend vijftien, houdende de wijziging huwelijksvermogensstelsel tussen Vullers, Bert & Coppens, Anniek in die zin dat voornoemde echtgenoten een beperkte gemeenschap hebben toegevoegd en een onroerend goed hebben ingebracht in die gemeenschap en dat zij een keuzebeding hebben toegevoegd.

Voor de echtgenoten Vullers, Bert & Coppens, Anniek : (get.) Elisabeth Desimpel, notaris.

(23957)

Bij akte verleden voor geassocieerd notaris Elisabeth Desimpel te Waregem op achttien augustus tweeduizend vijftien, houdende de wijziging huwelijksvermogensstelsel tussen Nemegeer, Wielfried, en Spriet, Agnes in die zin dat voornoemde echtgenoten een beperkte gemeenschap hebben toegevoegd en een onroerend goed hebben ingebracht in die gemeenschap.

Voor de echtgenoten Nemegeer, Wielfried & Spriet, Agnes : (get.) Elisabeth Desimpel, notaris te Waregem.

(23958)

Het blijkt uit een akte verleden voor ondergetekende meester Jan Coppens, notaris te Vosselaar op 14 augustus 2015, geregistreerd op het eerste registratiekantoor te Turnhout op 18 augustus daarna, boek 0, folio 0, vak 14108, dat de heer Van den Akkerveken, Rudy (RN 62.07.02-041.86), en zijn echtgenote mevrouw Vos, Maria (RN 62.12.02-320.36), samenwonende te 2340 Beerse, Bremstraat 45, zijn overgegaan tot wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, mits inbreng van onroerend goed.

De echtgenoten Van den Akkerveken-Vos zijn gehuwd voor de ambtenaar van de Burgerlijke Stand van de gemeente Vosselaar op 24 augustus 1984 onder het wettelijk stelsel.

Vosselaar, 13 oktober 2015.

Voor ontleidend uittreksel : (get.) Jan Coppens, geassocieerd notaris.

(23959)

Het blijkt uit een akte verleden voor ondergetekende Mr. Tom Coppens, notaris te Vosselaar op 12 augustus 2015, geregistreerd op het eerste registratiekantoor te Turnhout op 17 augustus daarna, boek 0, folio 0, vak 14056, dat de heer Verstappen, Steven (RN 77.06.03-187.24), en zijn echtgenote mevrouw Van Gorp, Lieve (RN 79.01.11-048.27), wonende te 2340 Beerse, Abdijstraat 5, zijn overgegaan tot wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, mits inbreng onroerend goed.

De echtgenoten Verstappen-Van Gorp zijn gehuwd voor de ambtenaar van de Burgerlijke Stand van de gemeente Geel op 23 juli 2005, onder het wettelijk stelsel.

Voor ontleidend uittreksel : (Get.) Tom Coppens, notaris.

(23960)

De heer Verwimp, Geert Emiel Maria, geboren te Heist-op-den-Berg op 17 april 1964, en zijn echtgenote mevrouw Lambaerts, Anita Juliana, geboren te Heist-op-den-Berg op 4 januari 1964, samenwonende te Heist-op-den-Berg (Schriek), hebben bij akte verleden voor notaris Laurence Cuypers te Heist-op-den-Berg op 10 augustus 2015, hun huwelijkscontract gewijzigd naar het stelsel van scheiding van goederen.

(Get.) Marc Cuypers, geassocieerd notaris.

(23961)

De heer Claessens, Roger Leopold Louis, geboren te Essen op 22 juli 1950, en zijn echtgenote mevrouw Serneels, Hilda Joanna Clementine, geboren te Lier op 24 september 1951, samenwonende te Berlaar, hebben bij akte verleden voor notaris Laurence Cuypers te Heist-op-den-Berg op 7 juli 2015, inbreng gedaan in het gemeenschappelijk vermogen tussen hen bestaande, van een eigen onroerend goed van mevrouw Serneels, Hilde Joanna Clementine.

(Get.) Marc Cuypers, geassocieerd notaris.

(23962)

Uit een akte verleden voor notaris Dirk Smet te Sint-Gillis-Waas 18 augustus 2015, ter registratie aangeboden op het eerste registratiekantoor Dendermonde 2, blijkt dat de heer Verbeke, Pascal Raphael Maria (RN 67.10.12-181.63), geboren te De Klinge op 12 oktober 1967, en zijn echtgenote mevrouw de Vilder, Chantal (RN 70.05.20-158.68), geboren te Sint-Gillis-Waas op 20 mei 1970, samenwonend te 9170 Sint-Gillis-Waas, Holstraat 58, zijn gehuwd onder het wettelijk stelsel bij ontstentenis aan een voorafgaand geschreven huwelijkscontract.

De echtgenoten verklaren dat ze hun huwelijksvermogensstelsel wensen te wijzigen, waarbij zij het wettelijk stelsel wensen te behouden.

Maar de heer Verbeke, Pascal, verklaart dat hij nabeschreven eigen goed(eren) in het gemeenschappelijk vermogen wenst in te brengen.

De echtgenoten verklaren eveneens de op hen toepasselijke vermogensregeling te hebben gewijzigd met behoud van het wettelijk stelsel met toebedeling van het ganse gemeenschappelijk vermogen aan de langstlevende met keuzebeding.

Sint-Gillis-Waas, 13 oktober 2015.

Namens de verzoekers : (get.) Dirk Smet, notaris.

(23963)

Uit een akte verleden voor notaris Dirk Smet te Sint-Gillis-Waas op 31 juli 2015, ter registratie aangeboden op het eerste registratiekantoor Dendermonde 2, blijkt dat de heer Smet, Patrick Jozef Anna, geboren te Sint-Gillis-Waas op 9 januari 1968 (RN 68.01.09-167.28), en zijn echtgenote mevrouw Beck, Christel Coleta Alfons, geboren te Sint-Niklaas op 11 juni 1969 (RN 69.06.11-214.74), samenwonend te 9170 Sint-Gillis-Waas, Bunderstraat 17, zijn gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Sint-Gillis-Waas op 27 juli 1991, onder het wettelijk stelsel blijkens akte huwelijkscontract verleden voor ondergetekende notaris op 13 juni 1991, doch met behoud van stelsel, daarna niet meer gewijzigd, zij wensen het wettelijk stelsel te behouden maar de heer Smet, Patrick verklaart mij dat hij eigen goederen in het gemeenschappelijk vermogen wenst in te brengen.

De echtgenoten hebben de op hen toepasselijke vermogensregeling gewijzigd met behoud van het wettelijk stelsel met toebedeling van het ganse gemeenschappelijk vermogen aan de langstlevende met keuzebeding.

Sint-Gillis-Waas, dinsdag 13 oktober 2015.

Namens de verzoekers : (get.) Dirk Smet, notaris.

(23964)

Bij akte opgemaakt door geassocieerd notaris Cleeremans, Christophe te Ledegem op 22 juni 2015, geregistreerd : eerste registratiekantoor Kortrijk op 26 juni 2015, 5 bladen 0 verzendingen, register 5, boek 000, blad 000, vak 10612. Ontvangen registratierechten : vijftig euro (50,00 EUR). De ontvanger, hebben de heer Vandenberghe, Nico Bernard en echtgenote mevrouw Ianthaisong, Phennapha, samenwonende te Ledegem, Boomladstraat 37, een wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel aangebracht houdende :

Inbreng in het gemeenschappelijk vermogen zonder aanleiding te geven tot vergoeding van een onroerend goed;

Toevoegen van een keuzebeding.

Namens de echtgenoten Vandenberghe-Ianthaisong : (get.) Christophe Cleeremans, geassocieerd notaris.

(23965)

Er blijkt uit een akte verleden voor ondergetekende notaris Joost Vercouteren te Beveren op 3 juli 2015, geregistreerd 5 bladen geen verzendingen op het registratiekantoor Sint-Niklaas-AA op 10 juli 2015. Register 5, boek 000, blad 000, vak 13251.

Dat :

De heer De Schepper, André François Josefine, geboren te Beveren op zeven februari negentienhonderd vierenveertig (RN 44.02.07-177.66), en zijn echtgenote, mevrouw De Keulenaer, Marie Louise Hendrika, geboren te Beveren op achtentwintig juni negentienhonderd vierenveertig (RN 44.06.28-164.59), samenwonende te 9120 Beveren, deelgemeente Kallo, Sint-Paulusplein 4.

Dat ze gehuwd zijn voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Kallo op achttien juli negentienhonderd zevenenzestig.

Dat ze gehuwd zijn onder het wettelijke gemeenschap ingevolge hun huwelijkscontract verleden voor notaris Jan Goossens-Van Roey, te Antwerpen op 3 juli 1967, niet gewijzigd tot op heden.

Dat zij ingevolge akte verleden voor notaris Joost Vercouteren te Beveren op 3 juli 2015 hun huwelijkscontract hebben gewijzigd, wijziging samenstelling vermogens, inbreng onroerend goed in de gemeenschap en keuzebeding.

Voor beknopt en beredeneerd uittreksel : (get.) Joost Vercouteren, notaris.

(23966)

Uit een akte verleden voor notaris Geertrui Van der Paal, te Gavere op 13 oktober 2015, blijkt dat de heer Flammang, Patrice Roger, geboren te Etterbeek op 1 augustus 1963 (NN 63.08.01-253.29), van Luxemburgse nationaliteit en zijn echtgenote mevrouw Vander Stegen, Sylviane Marie, geboren te Gent op 19 april 1965 (NN 65.04.19-120.24), van Belgische nationaliteit, beiden wonend te 9051 Gent, Leiepark 27, gehuwd te Gent op 1 juli 1989. Hun huwelijksvoorwaarden zijn gewijzigd inhoudende het wettelijk stelsel naar het stelsel der scheiding van goederen, waarbij wijziging eigendomsrecht in villa te 9051 Gent, Leiepark 27 naar elk de helft volle eigendom.

Voor eensluidend ontledend uittreksel : (get.) Geertrui Van Der Paal, notaris.

(23967)

Uit een akte verleden voor ondergetekende notaris Stein Binnemans, te Oudenaarde, op 20 juli 2015, geregistreerd op het registratiekantoor Oudenaarde op 31 juli 2015, register 5, boek 0, blad 0, vak 13213, blijkt dat de heer Driesens, Baudouin Léon Georges, geboren te Oudenaarde op 19 april 1943 (NN 43.04.19-093.74) (I.K. n° 592-0005640-95), wonende te 9700 Oudenaarde, Burg 18, bus 102.

Mevrouw Van Assche, Arlette Maria Leonie, geboren te Huise op 3 november 1944 (NN 44.11.03-128.07) (I.K. n° 592-0005621-76), wonende te 9700 Oudenaarde, Burg 18, bus 102.

Gehuwd voor de ambtenaar van de Burgerlijke Stand van de gemeente Oudenaarde, op 14 juli 1967, onder het stelsel van zuivere scheiding van goederen, ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Albert Verleyen te Oudenaarde op 6 juli 1967, bij toepassing van artikel 1394 van het Burgerlijk Wetboek hun huwelijksvermogensstelsel hebben gewijzigd naar een stelsel van algehele gemeenschap van goederen en door toevoeging van een keuzebeding.

Voor ontledend uittreksel : (get.) Stein Binnemans, notaris te Oudenaarde.

(23968)

Succession vacante

Onbeheerde nalatenschap

Tribunal de première instance de Liège, division Liège

Par ordonnance délivrée en chambre du conseil par la dixième chambre du tribunal de première instance de LIEGE, division LIEGE, le 10 septembre 2015, Maître Luc NOIRHOMME, avocat, juge suppléant au tribunal, dont le bureau est établi rue Vinâve 32, à 4030 LIEGE, a été désigné curateur à la succession réputée vacante de Monsieur Alain Augustin Marie Michel DERKSEN, né le 18 avril 1954, à LIEGE, en son vivant domicilié rue Basse-Wez 32/021, à 4020 LIEGE, décédé à LIEGE le 14 mars 2015.

Les créanciers sont invités à prendre contact avec le curateur dans les trois mois de la présente insertion.

(Signé) Luc NOIRHOMME, avocat.

(23969)

Tribunal de première instance de Liège, division Verviers

Par ordonnance du 5 octobre 2015, le tribunal de première instance de Liège, division Verviers, a déclaré vacante la succession de feu M. Antoine KOMAC, né à Trembleur le 18/09/1931, en son vivant domicilié à 4830 Limbourg, avenue Victor David 40/1, résidant en la Maison de repos « Le Grand Cerf », à 4900 SPA, et décédé à Verviers le 16/09/2013.

Maître Murielle VIVIANI, avocat à 4802 Heusy, avenue du Chêne 110, a été désignée en qualité de curateur à ladite succession.

Les débiteurs et les héritiers éventuels sont invités à se manifester auprès du curateur et ce, dans les trois mois de la présente publication.

(Signé) Murielle VIVIANI, avocat.

(23970)

Tribunal de première instance de Namur, division Namur

La troisième chambre du tribunal de la famille de l'arrondissement judiciaire de Namur, division Namur, a désigné, en date du 12 octobre 2015, Maître Emmanuel BOULET, avocat à Jambes, rue du Paradis 51, en qualité de curateur à la succession vacante de :

Madame Renée HOUGARDY, née le 16 juin 1948, domiciliée de son vivant à Namur, rue Alfred Bequet 31/28, et y décédée le 13 octobre 2014.

Namur, le 13 octobre 2015.

Le greffier, (signé) J. STERNON.

(23971)

Tribunal de première instance de Namur, division Namur

La troisième chambre du tribunal de la famille de l'arrondissement judiciaire de Namur, division Namur, a désigné, en date du 12 octobre 2015, Maître Emmanuel BOULET, avocat à Jambes, rue du Paradis 51, en qualité de curateur à la succession vacante de :

Monsieur Léon GRANDMOULIN, né le 3 août 1940, domicilié de son vivant à Namur (Dave), rue Saint-Hubert 148, et décédé le 21 juin 2014.

Namur, le 13 octobre 2015.

Le greffier, (signé) J. STERNON.

(23972)

Tribunal de première instance de Namur, division Namur

La troisième chambre du tribunal de la famille de l'arrondissement judiciaire de Namur, division Namur, a désigné, en date du 12 octobre 2015, Maître Emmanuel BOULET, avocat à Jambes, rue du Paradis 51, en qualité de curateur à la succession vacante de :

Madame Micheline COQUETTE, née le 3 octobre 1939, domiciliée de son vivant à Namur, avenue Albert I^{er} 185, et y décédée le 1^{er} avril 2015.

Namur, le 13 octobre 2015.

Le greffier, (signé) J. STERNON.

(23973)

Tribunal de première instance de Namur, division Namur

Nous (...) désignons Maître François-Xavier CHOFFRAY, avocat à FLOREFFE, rue Célestin Hastir 35, en qualité d'administrateur judiciaire à la succession de BARVAUX, Flora, née à NAMUR le 4 août 1936, domiciliée de son vivant à JAMBES, rue de Dave 438/3, et décédée le 14 juin 2015, à NAMUR.

Disons pour droit que l'administrateur judiciaire, dans le cadre de l'administration et de la liquidation de la succession, aura pour mission de faire l'inventaire des biens du défunt, de mettre fin au bail de celui-ci relativement à l'appartement loué sis à JAMBES, rue de Dave 438/3, de libérer les lieux, de mettre en dépôt ou de vendre, sous réserve de l'autorisation du tribunal, publiquement ou de gré à gré, les biens meubles meublant cet appartement : plus généralement, d'administrer et de liquider la succession, et à cette fin, d'encaisser toute créance, dépôt, avoirs; payer tous frais et dettes, répartir les fonds aux ayants-droits et consigner le solde sur un compte bancaire rubriqué, de déposer, s'il échet, à la fin de sa mission, une requête en désignation d'un curateur à succession vacante.

(Signé) François-Xavier CHOFFRAY, avocat associé.

(23974)

Rechtbank van eerste aanleg Oost-Vlaanderen, afdeling Gent

Bij beschikking van de zeventiende burgerlijke kamer bij de rechtbank van eerste aanleg Oost-Vlaanderen, afdeling Gent, d.d. 24 september 2015, werd Lenny VAN TRICHT, advocaat, met kantoor te 9000 GENT, Molenaarsstraat 111/1A, aangesteld als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen de heer Rudy Eugène Emiel Schatteman, geboren te Gent op achtentwintig oktober negentienhonderd vijfenvijftig, laatst wonende te Gent, Kettingstraat 21/D102 en overleden te Gent op één november tweeduizend veertien.

Alle schuldeisers dienen zich binnen de 3 maand vanaf heden kenbaar te maken aan de curator.

(Get.) Lenny VAN TRICHT, Curator.

(23975)

Rechtbank van eerste aanleg Oost-Vlaanderen, afdeling Gent

Bij de beschikking van de zeventiende burgerlijke kamer bij de rechtbank van eerste aanleg Oost-Vlaanderen, afdeling Gent, verleend op 24 september 2015, werd mevrouw Geertrui Deconinck, advocaat, met kantoor te 9080 Lochristi, Koning Albertlaan 48, aangesteld als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen mevrouw LACQUET, Cecilia geboren te Gent op 26 november 1919, laatst wonende te Gent, Coupure 275, overleden te Gent op 12 maart 2013.

Alle schuldeisers dienen zich binnen de drie maanden vanaf heden kenbaar te maken aan de curator.

(Get.) Geertrui DECONINCK, curator.

(23976)